

279

338

# کتاب کیمیای سعادت

تصنیف

لما تَجَزَّزَ الْأَيْسَلَامُ أَبُو خَالِدٍ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ



Title

## Author

Accession No.

Call No.

[illegible]



Title ~~A~~

Author \_\_\_\_\_

Accession No. 5576

Call No. ~~577.342~~

[illegible]



Title

## Author

Accession No.

Call No.

[illegible]



جلد اول

# کتاب کیمیای سعادت

تصنیف

امام محمد زکریا لایزاله فی فوئ الدین ابو حامد محمد بن علی طوسی

نویسندہ عالی کد نظیر شریعت و شریعت نگارین اجلہ

در سید پنجم ہجری

از روی نسخہ ای کہ در سده ہشتم نوشتہ شدہ با مقابلہ نسخہ ہای مہتمم کتب خانہ ہای تہران

چاپ چہارم

حق چاپ محفوظ

۱۳۵۲



کتابفروشی مرکزی خیابان شاه مقابل مسجد سجاد تلفن ۵۲



مادہ اول

# شالہ لیب

جلد

مکمل شدہ

مکمل شدہ

مکمل شدہ

KASHMIR UNIVERSITY

lab library

Acc. No

184535

Dated

30-12-81

7671



Xor  
Rup

st 103

مکمل شدہ



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### خلاصه‌ای از ترجمه حال مؤلف و چگونگی چاپ کتاب حاضر

امام حجة الاسلام محمد غزالی بتاريخ ۴۰۵ هجری، در طابریان طوس بدنیا آمد، تا سال ۴۷۸- یعنی تا سن بیست و هشت سالگی - در طوس و گرگان و نیشابور بفرافرا گرفتن علوم ظاهری پرداخت؛ هم‌درین سال، خواجه نظام‌الملک وزیر دانشمند و دانش‌دوست ملک‌شاه سلجوقی را با وی ملاقاتی دست داده شیفته پایه فضل و دانش وی گشت، و تا سال ۴۸۴ در دربار سلجوقی بامنتهای عزت آمد و شد داشت، و در کارهای بزرگ دخالت می‌کرد؛ درین سال، بخواهش خواجه، منصب تدریس مدرسه نظامیه بغداد را بر عهده گرفت، و تا سال ۴۸۸ در آن مقام که بزرگ‌ترین پایگاه علمی آن زمان بود بماند.

همانگونه که خود در کتاب «المعتمد من الضلال» مینویسد، چون علوم رسمی ظاهری درد درونی او را درمان نمیکرد، و بچراهای فراوانی که هر متفکر هوشمندی را در دوران زندگی راحت نمیکذارند جوابهای خاطرپسندی نمیداد، در ضمن مدت تدریس و پیش از آن بتحصیل فلسفه پرداخت، و گفتارهای صوفیان و متکلمان و باطنیان را زیر و زبر کرده و در پایان کار چون از هیچ راه آرامش خاطری برایش فراهم نشد، از دستگاه دنیائی و تدریس و منصب سیر آمد، و حالش دگرگون شد، و بناچار از همه چیز چشم پوشید، و از بغداد بیرون شتافت، و آن‌هنگام و حجاز کرد، و گوشه‌ای گرفت و در همین گوشه گیری دیگری شد که آثارش - و بالخصوص کتاب حاضر او را همانگونه بمامعرفی میکنند.

اینحال وی تا ده سال، یعنی تا ۴۹۸ دوام کرد، و درین سال شوق دیدار زن و فرزند او را بطوس کشانید، و یکسال دیگر همچنان در گوشه عزلت بزیست.



در پایان این سال، نیمى باصر اردو الزام فخر الملك وزیر سلطان سنجر، و نیمى کمتری بمیل خود، تدریس نظامیه نیشابور را پذیرفت، ولى غزالى نیشابور دیگر بود و غزالى بغداد دیگر: این غزالى بود که در بوطه مجاهدتها و ریاضیت‌های یازده ساله گداخته شده، پاك و بى آلايش از کار در آمده بود، زبانی که از اندیشه سر نیرو میگرفت یکسره بدل پیوسته بود، و در سہائیرا تقریر میکرد که بمکاشفه و مشاہدہ از استاد آفرینش آموخته بود.

در تدریس نیشابور بیش از یکسال در نك روا نداشت، و با همه اصرارهایی که برای ماندن بوی میشد از کار کناره گرفت و بوطن اصلی خویش طوس باز گشت، مدرسه‌ای و خانگاہی برپا کرد، قسمتی از روزگار خود را بتدریس در مدرسه، و بخش دیگر را براهنمائی و دستگیری صوفیان و وارستگان خانگاہ پرداخت، تا در سال ۵۰۵ دیده از دیدار این جهان بر بست و بدیگر سرای شتافت<sup>(۱)</sup>.

از غزالى بیش از صد کتاب و رسالہ بزرگ و کوچک در فقه و حدیث و کلام و اخلاق و فلسفه و جز آن بر جای مانده، که گل سرسبد آنها در زبان عربى کتاب «احیاء علوم الدین»، و در فارسى خلاصہ‌ای از آن کتاب بنام «کیمیای سعادت» میباشد.

امام غزالى کتاب احیاء را در مدت گوشه‌گیری و عزلت نوشته، و تقسیم بندى رکنها و اصلها و فصل‌های آن تقریباً مانند کیمیای سعادت می‌باشد، کتاب کیمیای سعادت - همانطور که گفتیم - خلاصه، و احتمال نزدیک بیقین، خلاصه ترجمه ماندی است که خود غزالى از کتاب احیاء بیرون آورده است.

مقدمه کیمیای سعادت چند سال پیش در تهران بکوشش چندتن از نیکان و دانشمندان بچاپ رسید، و تمام کتاب در هندوستان چند بار چاپ خورده است؛ يك نسخه که صد و اند سال پیش در هندوستان چاپ شده و در کتابخانه مجلس شورایملى موجود است نسخه بسیار خوبى است، و مینماید که در تصحیح آن منتهای دقت و تحقیق بعمل آمده، ولى چاپ دیگری که در دسترس میباشد متضمن اصلاحاتی است که غالباً

(۱) برای دانستن ترجمه حال و اطلاعات بسیار مفصل و گرانبهای دیگر در باره زندگانی غزالى رحمه الله عليه به کتاب نفیس دانشمند محترم آقای «جلال همای» که «غزالى نامه» نام دارد، مراجعه شود.



از لحاظ نزدیک کردن سبك انشاء بزمانهای بعد از مؤلف بعمل آمده ، و با افسوس باید گفت که تا اندازه ای تصرفات نابجائی بوده است.

نسخه ای که کتاب حاضر از روی آن بچاپ میرسد، نسخه ای است متعلق بناسر-  
**آقای سبوحی** مدیر کتابفروشی و چاپخانه مرکزی - که تقریباً نیمه بیشتر از رکن چهارم را ندارد، و تاریخ نوشتن آن یقین معین نیست، ولی از روی قرائنی که سبك نگارش و کاغذ و مقایسه بانسخه های همزمان آن بدست میدهد، چنین برمیاید که تاریخ آن از سده هشتم نزدیکتر نیست؛ صفحه اول رکن سوم کتاب، که بخواست خداوند صفحه اول مجلد ثانی این چاپ خواهد شد، گراور شده و در آخر این مقدمه بنظر میرسد؛ دو نسخه از کتابخانه مجلس و سه نسخه از کتابخانه ملی، تا اندازه ای که میسر بوده است طرف مراجعه مصحح بوده، که از میان آنهايك نسخه خیلی کهنه کتابخانه مجلس که تاریخ ۶۸۴ را دارد، بیشتر مورد استفاده بوده است.

در ضمن مقابله، هر جا که در عبارت تشویش و پیچیدگی نبوده، عین نوشته نسخه **آقای سبوحی** برای چاپ انتخاب شده، و هر جا ابهام و تعقیدی مشاهده شده، بهمه یا بیشتر نسخه های چاپی و خطی مراجعه، و بدون اضافه کردن کلمه ای از خارج، عبارت نسخه صحیحتر انتخاب شده است، و اگر احیاناً باینترتیب هم اشکال بهمانحال باقی مانده است، پس از مراجعه بکتاب احیاء، گمان مصحح در پاورقی اظهار شده است.

جز آنچه در زیر یاد کرده میشود، نسخه ای که بدست خوانندگان سپرده میشود بتمامه بنسخه **آقای سبوحی** شباهت دارد:

۱- چنانکه و چنانچه و بلکه و بدانکه در این نسخه بصورت چنانچ و چنانك و بلك و بدانك بوده است؛

۲- پ و چ در اصل نسخه يك نقطه داشته است، و بامر كب جدیدتری دو نقطه افزوده شده، و ما هم با سه نقطه آورده ایم،

۳- اسب و خسبد در این نسخه بصورت اسپ و خسپد میباشد،

۴- «که» حرف ربط را بدو صورت «که» و «کی» هر دو دارد، و ما درهمه جا صورت معروف «که» را انتخاب کرده ایم،

۵- زبان را گاهی بشکل زفان نوشته است، ما هم جا بصورت زبان چاپ کرده ایم،



۶- کاف فارسی را همه جا بایک سرکش نوشته است، و ما مطابق معمول دوسرکش گذارده ایم؛

تصرفاتی که برای زیبایی و آسانی فهم مطالب روادیده ایم، همینهاست که در زیر یاد آور میشویم:

۱- نامهای خاص را، بجز نام خدای و رسول - که در بیشتر صفحه ها چندین مرتبه آمده است - با حروف سیاه آورده ایم؛

۲- همانطور که در نسخه خطی آیات و احادیث را با قلم دیگر نوشته است، ما هم اینکار را کرده ایم: منتهی آیه ها را با حروف سیاه و حدیثها و دعاها را با حروف سیاه دار چاپ کرده ایم؛

۳- برای جدا کردن جمله ها در خود کتاب نشانهای مخصوصی مثل نقطه و واو بازگونه و جز آن باشند جرف گذاشته است، و ما برای سهولت دریافت مطلب، نشان های نقطه گذاری را که امروز در کاد است بکار برده ایم.

این علامت «،» برای جدا کردن پاره های يك جمله است؛ این علامت «؛» برای جدا کردن دو جمله است که تا اندازه ای بیکدیگر پیوستگی دارند، و رویهم رفته مطلب را تمام میکنند؛ این علامت «.» را در پایان جمله گذاشته ایم؛ جمله هایی که بین دو خط افقی بدین صورت: «...» گذاشته شده، حالت جمله معترضه یا دعا را دارند، که حذف آنها خللی در فهم مقصود جمله وارد نمیسازد؛ این علامت «:» پیش از هر جمله که باشد میرساند که این جمله جمله پیش از دو نقطه را توضیح میکند، یا تقسیمات جمله پیشین را بیان میکند، و اگر پس از دو نقطه دو کمان هم باشد بدین صورت ( «.....» )، جمله ای که بین دو کمان نهاده شده، حدیث یا گفتاری است که پیش از دو نقطه بدان اشارت رفته است؛ این علامت «؟» پس از جمله هاییست که پرسشی را میرسانند؛ این علامت «!» برای نمودن شکفتی و تعجب است؛ و هر جا با علامت پرسش با هم گذاشته شده «؟!»، معلوم میدارد که پیش از آن پرسشی است آمیخته با شکفتی.

کلمه ها و جمله هایی که در متن کتاب بین این دو علامت: [...] آمده است، در نسخه اصل نیست، و برای زیادتى فایده از طرف مصحح افزوده شده، و تا اندازه توانائی کوشیده ایم که جمله های الحاقی از خود اصل کتاب انتخاب شده باشد: صفحات



هرجا کلمه یا ترکیبی بوده است که با سبک استعمال جاری تفاوت داشته، یا هر جا تصور میشده است که دریافت معنی لغتی برای بیشتر خوانندگان دشواری داشته باشد، عددی میان دو کمان کوچک بدین صورت «<sup>(۱)</sup>» گذاشته، درپائین صفحه توضیح مختصری در آن باره داده ایم .

بهیچ روی ادعا نمیکنیم که این نسخه کاملترین شکل ممکن باشد که بتوان از کیمیای سعادت بدست داد، ولی ما باندازه خود کوشش کرده ایم، و اگر دیگران اندیشه های بهتری دارند، البته از آشکار کردن آن دریغ نفرمایند، چه امیداین هست که این کتاب نفیس چاپ سومی هم پیدا کند، و با کمال میل و رغبت یادآورهای مفیدی که در این خصوص بکتابفروشی مرکزی برسد، در چاپ دیگر مورد استفاده قرار خواهد گرفت، و از نظرهای انتقادی که از باب دانش ابراز داشته اند سود شایانی فراهم آید . خداوند بر روان مؤلف رحمت فرستد، و مصحح و ناشر و خواننده را هم ازین رحمت بی نصیب نفرماید، بمحمد و آله

احمد - آرام

تهران - آذرماه ۱۳۱۹



موضوع	صفحه	موضوع	صفحه
دیباچه کتاب .	۱	فصل پانزدهم - علم چگونه حجاب	
فهرست کتاب .	۴	راه است .	۲۹
آغاز کتاب - عنوان مسلمانان ۷		فصل شانزدهم - سعادت آدمی در	
عنوان اول - شناختن نفس خویش ۹		معرفت خدای تعالی .	۳۲
فصل اول - آدمیرا از چند چیز - ز		فصل هفدهم - عجائب صنع خدای -	
آفریده اند .	۱۰	تعالی در تن آدمی .	۳۳
فصل دوم - شناختن حقیقت دل ۱۱		فصل هجدهم - عجز و نقصان آدمی ۳۷	
فصل سوم - حقیقت دل .	۱۲	عنوان دوم - شناختن حق تعالی ۴۰	
فصل چهارم - احتیاج آدمی بکالبد ۱۳		فصل اول - معرفت نفس کلید معرفت	
فصل پنجم - مثال لشکر دل ۱۴		حق تعالی است .	۴۲
فصل ششم - راه درست بکار بردن		فصل دوم - شناختن تنزیه و تقدیس	
شهوت و غضب و تن و حواس و عقل ۱۵		حق تعالی .	۴۶
فصل هفتم - چگونه کی پیدا شدن صفت		فصل سوم - معرفت پادشاهی راندن	
های خوب و بد در آدمی ۱۷		حق تعالی	۴۵
فصل هشتم - مراقبت حرکات و		فصل چهارم - دنباله فصل پیش ۴۸	
سکناات خود .	۱۸	فصل پنجم - تشبیه طبیعی و منجم	
فصل نهم - چگونه اصل آدمی گوهر		بمورچه .	۴۹
فرشتگان است .	۲۰	فصل ششم - تشبیه خلق بگروهی	
فصل دهم - عجائب عالم دل ۲۱		نابینا	۵۰
فصل یازدهم - پیوند دل بعالم ملکوت ۲۳		فصل هفتم - تشبیه کواکب بدستگاه	
فصل دوازدهم - آدمی بر فطرت		پادشاهی .	۵۱
زائیده میشود .	۲۴	فصل هشتم - معنی تسبیحات : ۵۳	
فصل سیزدهم - شرف دل از روی قدرت ۲۶		فصل نهم - متابعت شریعت راه	
فصل چهاردهم - حقیقت نبوت و		سعادت است	۵۴
ولایت .	۲۷	فصل دهم - راههای غلط اهل اباحت ۵۶	



فصل دوازدهم - سه جنس آتش دوزخ	۹۸
روحانی ،	۹۸
فصل سیزدهم - آتش روحانی دردناکتر	۹۷
از جسمانی است .	۹۷
فصل چهاردهم - منازل سفر روح در	۹۸
دنیا ،	۹۸
فصل پانزدهم - بگمان هم انکار آخرت	۱۰۱
نشاید .	۱۰۱
کتاب ارکان مسلمانی	۱۰۴
رکن اول در عباد اتمست	
اصل اول اعتقاد اهل سنت	
صفات و افعال حق تعالی .	۱۰۹
آخرت و صراط .	۱۱۳
پیغامبر .	۱۱۳
اصل دوم - در طلب علم	۱۱۴
عذر بی علمی در دین پذیرفته	
نیست	۱۱۷
بزرگواری علم .	۱۱۷
اصل سیم - در طهارت است	۱۳۰
احتیاط بچه شرایطی رواست .	۱۲۱
اقسام طهارت ظاهر .	۱۲۴
قسم اول - طهارت از نجاست	۱۲۵
آبهای پاک و ناپاک .	۱۲۶
قسم دوم - طهارت از حدث .	۱۲۶

عنوان سوم - معرفت دنیا	۶۱
فصل اول - سبب بودن آدمی در	
دنیا .	۶۳
فصل دوم - حقیقت دنیا و آفت دنیا	۶۳
فصل سوم - اصل دنیا سه چیز است	۶۵
فصل چهارم - جادویی دنیا .	۶۶
فصل پنجم - نه هر چه در دنیا است	
مذمومست .	۷۰
عنوان چهارم - معرفت آخرت	۷۱
فصل اول - بهشت و دوزخ کالبدی	
و روحانی	۷۳
فصل دوم - حقیقت مرگ	۷۴
فصل سوم - توئی تونه بدین قالبست	۷۷
فصل چهارم - نگاه داشتن اعتدال	
روح .	۷۸
فصل پنجم - معنی حشر و نشر	۷۹
فصل ششم - مشاهده بهشت و دوزخ	
در دنیا .	۸۱
فصل هفتم - درجات عذاب قبر	۸۳
فصل هشتم - درجات عذاب قبر .	۸۴
فصل نهم - اثرهای گور را بچشم	
سر نتوان دید .	۸۷
فصل دهم - عذاب قبر برای همه مردم	
نیست .	۸۸
فصل یازدهم - راه آزمایش ایمنی	
از عذاب قبر	۹۰



۱۵۹	نوع پنجم - زکوة فطر .	۱۲۶	آداب قضا حاجت .
۱۵۹	کیفیت بدادن زکوة .	۱۲۷	در استنجا .
۱۶۰	مستحقان زکوة .	۱۲۸	کیفیت وضو .
۱۶۲	اسرار زکوة دادن .	۱۳۱	کیفیت غسل و تیمم .
۱۶۳	آداب ودقایق زکوة .	۱۳۲	قسم سوم - طهارت از فضلات تن .
۱۶۷	آداب طلب کردن درویش .	۱۳۲	آداب گرمابه .
۱۶۸	آداب ستاننده زکوة .	۱۳۵	آداب پیرایش محاسن
۱۷۰	فضیلت صدقه دادن .	۱۳۶	اصل چهارم - در نماز است
۱۷۱	اصل ششم - در روزه است .	۱۳۷	کیفیت ظاهر نماز .
۱۷۲	فریضة روزه .	۱۳۹	رکوع و سجود و تشهد .
۱۷۴	سنتهاء روزه .	۱۴۰	در نماز چند کراهیت است .
۱۷۴	حقیقت و سر روزه .	۱۴۱	پیدا کردن روح نماز .
۱۷۷	لوازم افطار .	۱۴۲	پیدا کردن روح اعمال نماز .
۱۷۸	روزه داشتن روزهای شریف	۱۴۵	حقیقت قراءه وارکان نماز .
۱۷۹	اصل هفتم - حج است .	۱۴۶	علاج حضور دل در نماز .
۱۸۰	شرایط حج .	۱۴۸	پیدا کردن سنت جماعت .
۱۸۲	ارکان حج .	۱۴۹	نماز آدینه و شرایط آن .
۱۸۴	آداب راه و سازان .	۱۵۱	آداب جمعه .
۱۸۵	آداب احرام .	۱۵۳	آداب روز آدینه .
۱۸۶	آداب طواف .	۱۵۶	اصل پنجم - در زکوة است
۱۸۷	آداب سعی .	۱۵۶	نوع اول - زکوة چهار پایان
۱۸۸	آداب وقوف بعرفه .	۱۵۸	نوع دوم - زکوة معشرات .
۱۹۰	کیفیت عمره .	۱۵۸	نوع سوم - زکوة سیم و زر .
۱۹۱	زیارت مدینه .	۱۵۹	نوع چهارم - زکوة تجارت .



۱۹۳	اسرار دقایق حج .	۲۳۹	باب اول در فواید نکاح .
۱۹۴	عبرت‌های حج .	۲۴۳	آفات نکاح .
۱۹۶	اصل هشتم - قرآن خواندن .	۲۴۴	باب دوم در آداب عقد .
۱۹۷	تلاوت غافلان .	۲۴۵	صفات زنان در نکاح
۱۹۸	آداب تلاوت .	۲۴۷	باب سیم در آداب زنندگانی با زنان
۲۰۴	اصل نهم - ذکر حق تعالی	۲۵۴	حق شوی بر زن .
۲۰۵	حقیقت ذکر .	۲۵۵	اصل سوم - آداب کسب
۲۰۷	فضیلت تسبیح و تهلیل .	۲۵۶	باب اول در فضیلت کسب .
۲۰۹	صلوات .	۲۵۸	باب دوم در علم کسب .
۲۰۹	استغفار .	۲۵۹	عقد اول بیع است .
۲۱۰	آداب دعا .	۲۵۹	رکن اول - بیع عاقد است .
۲۱۲	دعوات پراکنده .	۲۶۰	رکن دوم - مال بود .
۲۱۵	اصل دهم - ترتیب وردها	۲۶۲	رکن سوم - عقد است .
۲۱۶	پیدا کردن وردهای روز .	۲۶۳	عقد دوم - عقد ربوا بود .
۲۱۶	رکن دوم - در معاملات	۲۶۵	عقد سیم - سلم است .
۲۲۵	اصل اول - آداب طعام خوردن	۲۶۶	عقد چهارم - اجارت است .
۲۲۵	آداب آب خوردن .	۲۷۰	عقد پنجم - قراض است .
۲۲۸	آداب طعام خوردن با دیگران	۲۷۱	عقد ششم - شرکت است .
۲۲۸	فضیلت طعام خوردن با دیگران	۲۷۲	باب سیم - عدول و انصاف در معاملات
۲۳۳	فضیلت میزبانی .	۲۷۲	نوع اول - احتکار .
۲۳۴	آداب دعوت و اجابت .	۲۷۴	نوع دوم - نبیره دادن .
۲۳۶	آداب طعام نهادن .	۲۷۵	ظلم خاص در معاملات .
۲۳۸	اصل دوم - آداب نکاح	۲۷۹	باب چهارم نیکوکاری در معاملات



باب پنجم - شفقت بر دین در معاملات ۲۸۳	اصل هفتم - آداب سفر ۳۵۷
اصل چهارم - شناختن حلال و حرام	باب اول - نیت سفر و آداب و انواع آن ۳۵۸
باب اول - فضیلت طلب حلال ۲۸۸	آداب مسافر. ۳۶۲
باب دوم - درجات حلال و حرام. ۲۹۰	باب دوم - علم سفر. ۳۶۵
باب سیم - جدا کردن حلال از حرام ۲۹۵	اصل هشتم آداب سماع و وجود
باب چهارم - در ادرار سلطان. ۲۹۸	باب اول - در اباحت سماع و اقسام آن ۳۷۹
حال مردمان با سلاطین. ۲۹۹	سماع در کجا حرام بود. ۳۷۶
معصیتهای نزدیک شدن بظالمان. ۳۰۰	باب دوم - آثار سماع. ۳۸۱
شرایط ستدن مال از سلطان. ۳۰۴	آداب سماع. ۳۸۸
اصل پنجم - حق صحبت خاق ۳۰۶	اصل نهم امر بمعروف و نهی از منکر
باب اول - برادری برای خدای ۳۰۶	باب اول - در وجوب آن. ۳۸۹
حقیقت دوستی خدای تعالی. ۳۰۶	باب دوم - در شرایط حسبت ۳۹۱
حقیقت دشمنی برای خدای تعالی. ۳۱۱	رکن اول - محتسب. ۳۹۱
درجات خشم بامخالفان خدای. ۳۱۲	رکن دوم - آنچه حسبت در وی بود. ۳۹۴
باب دوم - حقوق صحبت. ۲۱۴	رکن سوم - آنکه حسبت بروی بود ۳۹۶
پیدا کردن حقوق دوستی. ۳۱۴	رکن چهارم چگونگی احتساب. ۳۹۹
باب سیم - حقوق مسلمانان. ۳۲۵	آداب محتسب ۳۷۳
حقوق خویشاوندان. ۳۳۷	باب سوم - منکرات غالب میان مردم ۳۷۶
حقوق مادر و پدر. ۳۳۸	منکرات مساجد. ۳۷۶
حقوق فرزندان. ۳۳۹	منکرات بازارها. ۴۰۷
حقوق بندگان. ۳۴۰	منکرات شاه راهها. ۴۰۷
اصل ششم - آداب عزلت ۳۴۱	منکرات گرمابه. ۴۰۸
فواید عزلت. ۳۴۲	منکرات مهمانی. ۴۰۸
آفات عزلت. ۳۵۰	اصل دهم - ولایت راندن
آداب عزلت. ۳۵۶	قاعده های ولایت راندن. ۴۰۹



اندر پیدا کردن ریاضت نفس و علاج خوی بد و تنه جبرندست آوردن خوی نیکو  
 و آنگاه علاج شهوت شکم و فرج و شکستن شهوات دنیوی و

علاج خشم و خند و افتاد آن **اصل** علاج شره بسیار گفتن  
و افتاد زبان چون دروغ و عیبت و غیر آن **اصل** علاج دروغ  
دنيا و بيدار کردن آن که چوب دنیا سرحد کتمان است

علاج دوسری مال و آفتکل و مدح سخاوت اصل  
علاج دوسری چاه و حثت و آفتان اصل  
و خونی غنی با زسای می نمودن  
علاج کبر و عجب و تدبیر حاصل کردن

خلق نیکو و تواضع و فروتنی نمودن **اصل** آید کردن غرور و فتنگی کان  
نیکو بودن بخوابیدن نه بجای خویش اصول این صفات مذکور و همه شایسته و هر که

این ده عقبه بکذاشت طهارت باطن حاصل کرد و از نجات اخلاق بدبرست  
و دل خود را شایسته آن گروانید که آراسته شود و بحقایق ایمان چو معرفت  
و تعجید تکلیف عز آن اصل اولی با ندر هر باطن نفس و طهارت از هوی و

تجارتی اور تعلیمی



Title ~~\_\_\_\_\_~~

Author \_\_\_\_\_

Accession No. 15576

Call No. 257-1-11111

[illegible]



# کیمیای سعادت



Title ~~\_\_\_\_\_~~

Author ~~\_\_\_\_\_~~

Accession No. 1017

Call No. ~~037-11111-1111~~ ~~1111~~

[illegible]



# بسم الله الرحمن الرحيم

## وبه ثقّتی

شکرو سپاس فراوان ، بعدد ستاره آسمان و قطره باران و برک درختان و رiek  
بیابان و ذره‌های زمین و آسمان ، مر آن خدایرا که یگانگی صفت اوست ، و جلال و کبریا  
وعظمت و علا و مجد و بها خاصیت اوست ، و از کمال جلال وی هیچ آفریده آگاه نیست ،  
و هیچکس را بحقیقت معرفت وی راه نیست . بلکه اقرار دادن بعجز از حقیقت معرفت  
وی منتهی معرفت صدیقانست ، و اعتراف آوردن بتقصیر در حمد و ثنای وی نهایت  
ثنای فرشتگان و پیغمبرانست ، و غایت عقل عقلا در مبادی اشراق جلال وی حیرتست ،  
و منتهی (سیر) سالکان و مریدان در طلب قرب بحضرت جمال وی دهشت است ، و  
گسستن امید از اصل معرفت وی تعطیل است ، و دعوی کمال معرفت وی از خیال  
تشبیه و تمثیل است ؛ نصیب همه چشمها از ملاحظه جمال ذات وی خیرگی است ،  
و نمره همه عقلها از نظر بعجائب صنع وی معرفت ضرور نیست . هیچکس مباد که در  
عظمت ذات وی اندیشه کند تا چگونه است و چیست ؟ و هیچ دل مباد که یک لحظه  
از عجایب صنع وی غافل ماند ، تا هستی وی بچیست و بکیست ؟ تا بضرورت بشناسد  
که همه آثار قدرت اوست ، و همه انوار عظمت اوست ، و همه بدایع و غرایب  
حکمت اوست ، و همه پرتو جمال حضرت اوست ، و همه بدوست ، بلکه خود همه  
اوست ؛ که جزوی هیچ چیز را هستی بحقیقت نیست ، بلکه هستی همه چیزها پرتو و نور  
هستی اوست .

و درود بر محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم ، که سید پیغمبرانست ، و راه نمای  
و راه بر مؤمنانست ، و امین اسرار ربوبیت است ، و برگزیده و برداشته حضرت الهیت  
است ؛ و بر جمله یاران و اهل بیت وی که هریکی از ایشان قدوة امتست ، و پیدا کننده راه  
شریعت است .



اما بعد بدانکه آدمی را بیازی و هرزه نیافریده‌اند، بلکه کاری عظیم است و  
 خطروی بزرگ: چه اگروی ازلی نیست ابدیست، و اگرچه کالبد وی خاکی و سفلی است،  
 حقیقت روح وی علوی و ربانی است، و گوهر وی اگرچه در ابتدا آمیخته و آویخته  
 بصفات بهیمی و سبعی و شیطانی است، چون در بوته مجاهدت نهی، از این آمیزش و  
 آرایش پاک گردد، و شایسته حضرت ربوبیت شود؛ و از اسفل السافلین تا با علی علین  
 همه شیب و بالا کاراوست: و اسفل السافلین وی آنست که در مقام بهایم و سباع و شیطان  
 فرود آید، که اسیر شهوت و غضب شود، و اعلی علین وی آنست که بدرجه ملایکه‌رسد،  
 چنانکه از دست شهوت و غضب خلاص یابد، و هر دو اسیر وی گردند، و وی ادشاه ایشان  
 گردد، و چون بدین پادشاهی رسد شایسته بندگی حضرت الهیت گردد، و این شایستگی  
 صفت ملایکه‌است، و کمال درجه آدمی است. و چون ویرا لدن انس بجمال حضرت  
 الهیت حاصل شد، از مطالعه آن جمال یکساعت صبر نتواند کرد، و نظاره کردن در آن  
 جمال بهشت وی شود، و آن بهشتی که نصیب شهوت چشم و فرج رشکم است بر دیک  
 وی مختصر شود.

و چون گوهر آدمی در اول آفرینش ناقص و خسیس است، ممکن نگردد ویرا از  
 این نقصان بدرجه کمال رسانیدن الا بمجاهدت و عالجت  
 و چنانکه آن کیمیا که مس و برنج را بصفای پاکیزگی زرخالص رساند دشوار بود،  
 و هر کسی ننسازد، همچنان آن کیمیا که گوهر آدمی را از خسیسیت<sup>(۱)</sup> بهیمیت بصفای  
 نفاست ملکیت رساند، تا بدان سعادت ابدی یابد هم دشوار بود، و هر کسی نداند و  
 مقصود از این کتاب شرح اخلاط این کیمیاست که بحقیقت کیمیای سعادت ابدیست، و  
 این کتاب را بدین معنی کیمیای سعادت نام کردم، و نام کیمیا بروی اولیتر، چه تفاوت  
 میان مس و زربیش از صفت<sup>(۲)</sup> نیست، و ثمره آن کیمیایس از تعم دینا نیست: مدت دنیا  
 خود چیست؟! و تفاوت میان صفات بهایم و صفات ملایکه چندانست<sup>(۳)</sup> که از اسفل السافلین  
 تا با علی علین. و ثمره این کیمیا سعادت ابدیست که مدد ویرا آخر نیست، و انواع نعم  
 ویرا نهایت نیست، و هیچ کدورت را بمعین او راه نیست.

(۱) پستی و فرومایگی. (۲) آن اندازه است. (۳) ذروی.



## = فصل =

بدانکه چنانکه کیمیا را در گنجینه هیچ پیرزن نیابند، بلکه در خزانه مالوک یابند کیمیای سعادت ابدی نیز هر جای نباشد، در خزانه ربوبیت باشد؛ و خزانه خدای در آسمان جواهر فرشتگانست، و در زمین دل‌های پیغامبران؛ پس هر که این کیمیا جز از حسرت نبوت جوید راه غلط کرده باشد، و آخر کار وی قلابی<sup>(۱)</sup> باشد، و حاصل حال وی پنداری و گمانی باشد، و در موسم قیامت افلاس وی پیدا شود، و قلابی وی آشکارا شود، و پندارهای وی رسوا شود، و با وی گویند: «فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ»<sup>(۲)</sup>.

و از رحمت‌های بزرگ خداوند تعالی یکی آنست که صد و بیست و چهار هزار پیغامبر را بخلق فرستاد برای این کار، تا نسخه این کیمیا در خلق آموزند، و با ایشان بگویند که گوهر دل را در بوتۀ مجاهدت چون باید نهاد، و اخلاق ذمیمه را که خبث و کدورت دل ازوست از وی چون باید زدود، و اوصاف حمیده را بوی چون باید کشید، و برای این بود که چنانکه حق تعالی پیادشاهی و پاکی خود تمدح کرد، بفرستادن انبیاء صلوٰۃ الله علیهم اجمعین نیز تمدح کرد، و منیت نهاد و گفت: «يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ»<sup>(۳)</sup> و یزکیهم آن بود که اخلاق ناپسندیده که صفات بهایم است از ایشان پاک کند، و یعلّمهم الکتاب و الحکمة آنست که صفات ملایکه را لباس و خلعت ایشان گرداند.

و مقصود از کیمیا آنست که از هر چه می‌نباید، و آن صفات نقص است، پاک و برهنه شود، و بهر چه می‌باید، و آن صفات کمال است، آراسته شود. و سرجمه این کیمیا آنست که روی از دنیا بگرداند و بخدای تعالی آرد، چنانکه رسول را علیه السلام تعلیم کرد و گفت: «وَ اذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَ تَقْبَلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا»<sup>(۴)</sup> «و معنی تبتیل

(۱) قلاب: کسی که زر ناسره و قلب دارد - (۲) پس پرده را از برابر تو برداشتیم پس چشم تو امروز تیزبین است - (۳) پیایکی میستاید خدای پادشاه پاک غالب دانا را آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین است اوست که برانگیخت در بیسوادان پیغمبری از ایشان که آیات وی را برایشان میخواند، و آنانرا پاک میکند و کتاب و دانش میآموزد، اگر چه بودند بیشتر در گمراهی آشکارا (۴) و یاد کن نام پروردگارت را و بکسل بسوی او کسفتی.



آن بود که از همه چیزها گسسته گردد، و همگی خود را بوی دهد. فذلك<sup>(۱)</sup> این کیمیا اینست، و تفصیل وی درازست.

اما عنوان وی معرفت چهار چیز است، و ارکان وی چهار معاملتست، و هر رکنی را از وی ده اصل است، چنانکه در فهرست نیز پیدا کرده شود: چهار عنوان و چهار رکن و چهل اصل. تمام این کتاب و فهرست وی اینست که یاد کرده شود انشاء الله تعالی:

### فهرست

عنوان اول آنست که حقیقت خود را بشناسد؛

عنوان دوم آنست که خدای را بشناسد؛

عنوان سوم آنست که حقیقت دنیا را بشناسد،

و عنوان چهارم آنست که حقیقت آخرت را بشناسد.

و این چهار معرفت بحقیقت عنوان مسلمانی است.

اما ارکان معامله مسلمانی نیز چهار است: دو بظاهر تعلق دارد، و دو بیاطن: آن دو که بظاهر تعلق دارد، رکن اول گزاردن فرمان حق است که آنرا عبادات گویند و رکن دوم نگاه داشتن ادب است در حرکات و سکنات و معیشت، که آنرا معاملات گویند؛ و اما آن دو که بیاطن تعلق دارد، رکن اول پاک کردن دل است از اخلاق ناپسندید. چون خشم و بخل و حسد و کبر و عجب که این اخلاق را مَهْلِکَات گویند، و عَقَبَات<sup>(۲)</sup> راه دین گویند، و دیگر رکن آراستن دل است با اخلاق پسندیده چون صبر و شکر و محبت و رجا و توکل آنرا منجیات گویند.

و رکن اول در عبادات است و آن ده اصل است:

اصل اول درست کردن اعتقاد اهل سنت و جماعت؛ اصل دوم بطلب علم مشغول

شدن؛ اصل سوم در طهارت؛ اصل چهارم در نماز خواندن اصل پنجم در زکوة؛

اصل ششم در روزه؛ اصل هفتم در حج کردن است. اصل هشتم در قرآن خواندن؛

اصل نهم در ذکر و تسبیح؛ اصل دهم در وردها و وقت عبادات راست داشتن.

و رکن دوم در آداب معاملات و آن نیز ده اصل است:

اصل اول آداب نان خوردن؛ اصل دوم آداب نکاح کردن؛ اصل سوم

(۱) خلاصه (۲) جمع عقبه بمعنی گردنه سخت،



آداب کسب و تجارت ؛ اصل چهارم در طلب حلال ؛ اصل پنجم آداب صحبت خلق ؛  
اصل ششم آداب عزلت ؛ اصل هفتم آداب سفر ؛ اصل هشتم آداب سماع و وجد  
اصل نهم آداب امر معروف و نهی از منکر ؛ اصل دهم آداب ولایت داشتن .

رکن سوم در بریدن فقیات راه دین که آنرا مہلکات گویند ؛  
و آن نیز ده اصل است :

اصل اول در پیدا کردن ریاضت نفس و علاج خوی بد و بدست آوردن خوی  
نیک ؛ اصل دوم اندر شهوت شکم و فرج ؛ اصل سوم در علاج شره سخن و آفات  
زبان ؛ اصل چهارم در علاج بیماری خشم و حقد و حسد ؛ اصل پنجم در دوستی دنیا و  
بیماری طمع ؛ اصل ششم اندر علاج بخل و حرص جمع کردن مال ؛ اصل هفتم اندر  
علاج دوستی جاه و حشمت و آفت آن ؛ اصل هشتم اندر علاج ریا و نفاق در عیادات ؛  
اصل نهم اندر علاج کبر و عجب ، اصل دهم اندر علاج غفلت و ضلالت و غرور .

رکن چهارم در منجیات و این نیز ده اصل است :

اصل اول در توبه و بیرون آمدن از مظالم ؛ اصل دوم در صبر و شکر ؛ اصل سوم  
در خوف ورجا ؛ اصل چهارم در درویشی و زهد ؛ اصل پنجم در صدق و اخلاص ؛  
اصل ششم در محاسبه و مراقبه ؛ اصل هفتم در تفکر ؛ اصل هشتم در توحید و توکل ؛  
اصل نهم در محبت و شوق ؛ اصل دهم در ذکر مرک .

وما اندرین کتاب جمله این چهار عنوان و چهار رکن و چهل اصل را شرح کنیم  
برای فارسی گویان ، و قلم نگاهداریم از عبارت بلند و مغلق و معنی باریک و دشوار ، تا  
فہم عوام آنرا دریابد ، چه اگر کسی را رغبت بتحقیقی و تدقیقی باشد و رای این ، باید که  
از کتب تازی طلب کند : چون کتاب **احیاء علوم الدین** و کتاب **جواهر القرآن** و  
تصانیف دیگر که درین معنی بتازی تصنیف کرده ایم ، که مقصود کتاب عوام خلقند که  
این معنی را پیارسی التماس کردند ، و سخن را از حد فہم ایشان نتوان در گذاشت ؛ نیز  
سبحانہ و تعالی نیت ایشان در التماس ، و نیت ما در اجابت پاک گرداناد ؛ و توفیق ارزائی  
داراد تا از شوایب ریا و کدورت تکلف خالص گردد ، تا آنچه بزبان گفته آید ، بمعاملت و وفا  
کرده شود ؛ کہ گفتار بی کردار ضایع بود ، و فرمودن بی ورزیدن سبب وبال آخرت بود ؛  
انہ ولی الاجابة .



# آغاز کتاب

در پیدا کردن عنوان مسلمانانی

و آن چهار عنوانست

عنوان اول : در شناختن نفس خویش ؛

عنوان دوم : در شناختن حق سبحانه و تعالی ؛

عنوان سوم : در معرفت دنیا ؛

عنوان چهارم : در معرفت آخرت .



# عنوان اول

در شناختن نفس خویش  
[و در آن هیجده فصل است]

فصل اول - آدمی را از چند چیز  
آفریده اند ؟

فصل دوم - شناختن حقیقت دل ؛

فصل سوم - حقیقت دل ؛

فصل چهارم - در بیان سبب احتیاج

آدمی بکالبد ؛

فصل پنجم - بیان شناختن مقصود

از اشکر دل بمثالی ؛

فصل ششم - راه درست بکار بردن

شهوت و غضب و تن و حواس و عقل

و دل ؛

فصل هفتم - چگونه پیدا شدن

صفت های خوب و بد در آدمی ؛

فصل هشتم - مراقبت حرکات و

سکنات خود ؛

فصل نهم - چگونه اصل آدمی

گوهر فرشتگان است ؛

فصل دهم - عجائب عالم دل ؛

فصل یازدهم - روزی که دل در

بیداری نیز بعالم ملکوت گشاده

گردد ؛

فصل دوازدهم - هر آدمی بر فطرت

زائیده میشود ؛

فصل سیزدهم - شرف دل از روی

قدرت ؛

فصل چهاردهم - حقیقت نبوت و

ولایت ؛

فصل پانزدهم - علم چگونه حجاب

راهست ؛

فصل شانزدهم - سعادت آدمی در

معرفت خدای تعالی است ؛

فصل هفدهم - عجایب صنع خدای

تعالی در تن آدمی ؛

فصل هجدهم - آدمی درین عالم در

غایت عجز و نقصانست .



Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date



## عنوان (اول)

### (در شناختن نفس خویش)

بدانکه کلید معرفت خدای عزوجل معرفت نفس خویش است، و برای این گفته اند: «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ»<sup>(۱)</sup> و نیز برای اینست که گفت ای-زد سبحانه و تعالی: «سُورِبِهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ» گفت نشانها خود در عالم و در نفوس ایشان بایشان نمائیم، تا حقیقت حق ایشانرا پیدا شود.

در جمله هیچ چیز بتو از تو نزدی-کتر نیست، چون خود را شناسی دیگری را چون شناسی؟ و همانا که گویی من خویشتن را همی شناسم و غلط میکنی! که چنین شناختن کلید معرفت حق را نشاید، که ستور از خویشتن همین شناسد، که تو از خویشتن سر و روی و دست و پای و گوشت و پوست ظاهر بیش شناسی، و از باطن خود این قدر شناسی که چون گرسنه شوی نان حوری، و چون خشم آید در کسی افتی، و چون شهوت غلبه کند قصد نکاح کنی، و همه ستوران با تودرین برابرند. پس ترا حقیقت خود طلب باید کرد: تا خود چه چیزی، و از کجا آمده، و کجا خواهی رفت، و اندرین منزل-گاه بچه کار آمده، و ترا برای چه آفریده اند، و سعادت تو چیست و در چیست، و شقاوت تو چیست و در چیست؟

و این صفات که در باطن تو جمع کرده اند، بعضی صفات ستوران، و بعضی صفات ددگان<sup>(۲)</sup>، و بعضی صفات دیوان، و بعضی صفات فرشتگان است؛ تو ازین جمله کدامی؟ و کدامست که آن حقیقت گوهر تست، و دیگران غریب عاریت اند، که چون این ندانی سعادت خود طلب نتوانی کرد؛ چه هر یکی را ازین غذایی دیگر است و سعادت دیگر است: غذای ستور و سعادت وی خوردن و خفتن و گشنی کردن - است<sup>(۳)</sup> اگر تو ستوری شب و روز جهد آن کن تا کارشکم و فرج راست داری؛ اما غذا،

(۱) هر که خود را شناخت، پروردگار خویش را میشناسد. (۲) جمع دده: جانوران درنده.

(۳) جفت شدن نر و ماده.



دادن و سعادت ایشان دریدن و کشتن و خشم راندنست ، و غذای دیوان شرانگیختن و مکر و حیلت کردنست ، اگر تو از ایشانی بکار ایشان مشغول شوی تا براحت و نیکبختی خویش رسی ، و غذای فرشتگان و سعادت ایشان مشاهده جمال حضرت الهیتست ، و از خشم و صفات بهایم و سباع را با ایشان راه نیست ، اگر تو فرشته گوهری در اصل خویش ، جهد آن کن تا حضرت الهیت را بشناسی ، و خود را بمشاهده آن جمال راه دهی ؛ و خویشتن را از دست شهوت و غضب خلاص دهی ؛ و طلب آن کن تا بدانی که این صفات بهایم و سباع را در تواز برای چه آفریده اند ؛ ایشانرا برای آن آفریده اند تا ترا اسیر کنند ، و بخدمت خویش برند و شب و روز سخره<sup>(۱)</sup> گیرند ؛ یا برای آنکه تا تو ایشانرا اسیر کنی ، و در سفری که ترا فرا پیش نهاده اند ایشانرا سخره گیری ، و از یکی مرکب خویش سازی ، و از دیگری سلاح خویش سازی ، و این روزی چند که درین منزلگاه باشی ایشانرا بکار داری ، تا تخم سعادت خویش بمعاونت ایشان صید کنی ، و چون تخم سعادت بدست آوردی ایشان را در زیر پای آوری ، و روی بقرارگاه سعادت خویش آوری : آن قرارگاهی که عبارت خواص<sup>(۲)</sup> از آن حضرت الهیتست ، و عبارت عوام از آن بهشت است .

پس جمله این معانی ترا دانستی است ، تا از خود چیزی اندک شناخته باشی ؛ و هر که آیین شناسد ، نصیب وی از راه دین قشور<sup>(۳)</sup> بود ، و از حقیقت و لب<sup>(۴)</sup> دین محبوب بود .

## فصل (اول)

### [آدمی را از چند چیز آفریده اند]

اگر خواهی که خود را بشناسی ، بدانکه تو را که آفریده اند از دو چیز آفریده اند : یکی این کالبد ظاهر که آنرا تن گویند ، و ویرا بچشم ظاهر میتوان دید ؛ و یکی معنی باطن ، که آنرا نفس گویند و جان گویند و دل گویند ، و آنرا بصیرت باطن توان شناخت ، و بچشم ظاهر نتوان دید ،

(۱) خدمتگزار بیمزد - بیگار . (۲) عبارت بجای تعبیر استعمال شده است .

(۳) جمع قشر بمعنی پوست . (۴) مغز .



و حقیقت تو آن معنی باطنیست، و هر چه جز آنست همه تبع<sup>(۱)</sup> و یست و لشکر و خدمتکار و یست، و ما آنرا نام دل خواهیم نهاد. و چون حدیث دل کنیم بدانکه آن حقیقت آدمی را میخوانیم که گاه آنرا روح گویند و گاه نفس؛ و بدین دل نه آن گوشت پاره میخوانیم که در سینه نهاده است از جانب چپ، که آنرا قدری نباشد، و آن ستوران را نیز باشد و مرده را باشد و آنرا بیچشم ظاهر بتوان دید، و هر چه آنرا بدین چشم بتوان دید از این عالم باشد که آنرا عالم شهادت گویند.

و حقیقت دل ازین عالم نیست، و بدین عالم غریب آمده است، و براه گذر آمده است، و آن گوشت پاره ظاهر مرکب و آلات و یست، و همه اعضاء تن لشکر ویند، و پادشاه جمله تن و یست، و معرفت خدای تعالی و مشاهدت جمال حضرت وی صفت و یست، و تکلیف برویست، و خطاب با ویست، و عتاب و عقاب برویست، و سعادت و شقاوت اصلی ویراست و تن اندرین همه تبع و یست، و معرفت حقیقت وی و معرفت صفات وی کلید معرفت خدای تعالی است، جهد آن کن تا وی را بشناسی که آن گوهر عزیز است، و از گوهر فرشتگانست، و معدن اصلی وی حضرت الهیت است؛ از آنجا آمده است، و بآنجا باز خواهد رفت. و اینجا بغربت آمده است، و بتجارت و حرّات آمده است، و پس از این معنی تجارت و حرّات<sup>(۲)</sup> را بشناسی، انشاء الله تعالی.

## فصل (دوم)

### [شناختن حقیقت دل]

بدانکه معرفت حقیقت دل حاصل نیاید تا آنگاه که هستی وی بشناسی، پس حقیقت وی بشناسی که چه چیز است، پس لشکر ویرا بشناسی، پس علاقت وی با این لشکر بشناسی پس صفت وی بشناسی که معرفت حق تعالی ویرا چون حاصل شود، و بسعادت خویش چون رسد، و بدین هر يك اشارتی کرده آید.

اما هستی وی ظاهرست: که آدمی را در هستی خویش هیچ شك نیست، و هستی وی نه بدین کالبد ظاهر است، که مرده را همین باشد، و جان نباشد!



وما بدین دل حقیقت روح همیخواهیم، و چون این روح نباشد تن مرداری باشد. و اگر کسی چشم فرایش کند و کالبد خویش را فراموش کند، و آسمان و زمین و هر چه آنرا بچشم بتوان دید فراموش کند، هستی خویش بضرورت میشناسد، و از خویشتن باخبر بود، اگر چه از کالبد و از زمین و آسمان و هر چه درو است بی خبر بود. و چون کسی اندرین نیک تأمل کند، چیزی از حقیقت آخرت بشناسد و بداند که روا بود که کالبد از وی بازستانند و وی بر جای باشد و نیست نشده باشد.

## فصل (سوم)

### [حقیقت دل]

اما حقیقت روح که وی چه چیز است، و صفت خاص وی چیست، شریعت رخصت نداده است، و برای این بود که رسول صلی الله علیه و سلم شرح نکرد، چنانکه حق تعالی گفت: «وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي» پیش ازین دستوری نیافت که گوید: «روح از جمله کارهای الهیست از **عالم امر است**، و از آن عالم آمده است: **«الْأَلَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ»<sup>(۱)</sup>**، و عالم خلق جداست و عالم امر جدا، هر چه مساحت و مقدار و کمیت را بوی راه بود، آنرا **عالم خلق** گویند، و خلق در اصل لغت بمعنی تقدیر<sup>(۲)</sup> بود، و دل آدمی را مقدار و کمیت نباشد، و برای این است که قسمت پذیر نیست، و اگر قسمت پذیر بودی، روا بودی که در یک جانب وی چهل بودی و در دیگر جانب **۴۰** بودی بدان چیز، و در یک حال هم عالم بودی و هم جاهل، و این محال باشد؛ این روح با آنکه قسمت پذیر نیست، و مقدار را بوی راه نیست، آفریده است، و خلق آفریدن را نیز گویند چنانکه تقدیر را گویند، پس بدین معنی از جمله خلق است، و بدان دیگر معنی از عالم امر است نه از عالم خلق، که عالم امر عبارت از چیزهایست که مساحت و مقدار را بوی راه نباشد.

پس کسانی که پنداشتند که روح قدیمیت غلط کردند، و کسانی که گفتند

(۱) آگاه باش که خلق و امر خداست. (۲) اندازه گرفتن.



که عرض است هم غلط کردند، که عرض را بخود قیام نبود، و تبع بود، و جان اصل آدمیست، و همه قالب تبع وی است، عرض چگونه بوده باشد؟ و کسانی که گفتند جسم است هم غلط کردند، که جسم قسمت پذیر بود، و جان قسمت پذیر نیست؛ اما چیزی دیگر هست که آنرا روح گویند، و قسمت پذیرست، ولیکن آن روح ستوران نیز باشد؛ اما روح که ما آنرا دل میگوئیم، محل معرفت خدای تعالی است، و بهایم را این نباشد؛ و این نه جسمست و نه عرض، بلکه گوهریست از جنس گوهر فرشتگان، و حقیقت وی شناختن دشوار بود، و در شرح کردن آن رخصت نیست، و در ابتدای رفتن راه دین بدان معرفت حاجت نیست، بلکه اول راه دین مجاهدتست، و چون کسی مجاهدت بشرط بکند، خود این معرفت ویرا حاصل شود، بی آنکه از کسی بشنود، و این معرفت از جمله آن هدایتی است که حق تعالی گفت: «وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا» (۱) و کسی که مجاهدت هنوز تمام نکرده باشد، باوی حقیقت روح گفتن روا نباشد. اما پیش از مجاهدت لشکر دل را نباید دانست که کسی که لشکر دل را نداند جهاد نتواند کرد.

## (فصل چهارم)

### [در بیان سبب احتیاج آدمی بکالبد]

بدانکه تن مملکت دلست، و اندرین مملکت دل را لشکرهای مختلف است: وَ مَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ (۲). و دل را که آفریده اند برای آخرت آفریده اند، و کار وئی طلب سعادتست، و سعادت وی در معرفت خدای تعالی است، و معرفت خدای تعالی ویرا بمعرفت صنع خدایتعالی حاصل آید. و این جمله عالم است. و معرفت عجایب عالم ویرا از راه حواس حاصل آید، و این حواس را قوام بکالبد است، پس معرفت صید ویست، و حواس دام ویست، و کالبد مرکب ویست، و حمال دام ویست؛ پس ویرا بکالبد بدین سبب حاجت افتاد. و کالبد وی مرکبست از آب و خاک و حرارت و رطوبت، و بدین سبب ضعیف است، و در خطر هلاکست، از درون بسبب گرسنگی

(۱) کسانی که در ما بکوشند، پراهمای خود آنرا راهبری میکنیم. (۲) و نمیشناسد لشکرهای پروردگار را مگر خود او،



و تشنگی ، و از بیرون بسبب آتش و آب و بسبب قصد دشمنان و ددگان و غیر آن ؛ پس ویرا بسبب گرسنگی و تشنگی بطعام و شراب حاجت افتاد ، و بدین سبب بدولشکر حاجت بود ؛ یکی ظاهر ، چون دست و پا و دهان و دندان و معده ، و یکی باطن ، چون شهوت طعام و شراب ؛ و ویرا بسبب دفع دشمنان بیرونی بدولشکر حاجت افتاد ؛ یکی ظاهر چون دست و پا و سلاح ، و یکی باطن چون خشم و غضب . و چون ممکن نباشد غذای را که نبیند طلب کردن ، و دشمنی که نبیند دفع کردن ، ویرا با دراکان حاجت افتاد ؛ بعضی ظاهر و آن پنج حواس است ؛ چون چشم و بینی و گوش و ذوق و لمس ، و بعضی باطن و آن نیز پنج است ، و منزلگاه آن دماغست ؛ چون قوت خیال ، و قوت تفکر ، و قوت حفظ ، و قوت تذکر ، و قوت توهم ؛ هر یکی را از این قوتها کاریست خاص و اگر یکی بخلل شود ، کار آدمی بخلل شود ، در دین و دنیا .

و جمله این لشکرهاى ظاهر و باطن بفرمان دل اند . و وی امیر و پادشاه همه است ؛ چون زبان را فرمان دهد ، در حال سخن گوید ؛ و چون دست را فرمان دهد بگیرد و چون پای را فرمان دهد برود ؛ و چون چشم را فرمان دهد ، بنگرد ؛ و چون قوت تفکر را فرمان دهد ، بیندیشد ؛ و همه را بطوع و طبع مطیع و فرمان بردار او کرده اند ، تا تن را نگاهدارد چندانى که زاد خویش برگردد ، و صید خویش حاصل کند ، و تجارت آخرت تمام کند ، و تخم سعادت خویش بپراکند . طاعت داشتن این لشکر دل را ، بطاعت داشتن فرشتگان ماند حق تعالی را ، که خلاف نتوانند کردن در هیچ فرمان ، بلکه بطبع و طوع فرمان بردار باشند .

## فصل ( پنجم )

[ شناختن مقصود از لشکر دل بمثالی ]

شناختن تفصیل لشکر دل دراز است ، و آنچه مقصودست ترا بمثالی معلوم شود ؛ بدانکه مثال تن چو شهر است و دست و پای و اعضا پیشه و ران شهرند ،



و شهوت چون عامل خراج است، و غضب چون شحنة<sup>(۱)</sup> شهر است، و دل پادشاه شهر است، و عقل وزیر پادشاه است: و پادشاه را بدین همه حاجتست، تا مملکت راست کند.

ولیکن شهوت که عامل اخراج<sup>(۲)</sup> است، دروغ زن و فضولی و تخلیط گر<sup>(۳)</sup> است و هر چه وزیر عقل گوید بمخالفت آن بیرون آید، و همیشه خواهان آن باشد که هر چه در مملکت مال است همه بیهانه خراج بستاند و این غضب که شحنة شهر است شریر و سخت تند و تیز است، و همه کشتن و شکستن و ریختن دوست دارد. و همچنان که پادشاه شهر اگر مشاورت همه با وزیر کند، و عامل دروغ زن و مطمع<sup>(۴)</sup> را مالیده دارد و هر چه وی برخلاف وزیر گوید، نشنود، و شحنة را بر روی مسلط کند، تا وی را از فضول بازدارد، و شحنة را نیز کوفته و شکسته دارد، تا پای از حد خویش بیرون نهد و چون چنین کند کار ممکت بنظام بود. همچنین پادشاه دل چون کار باشارت وزیر عقل کند، و شهوت و غضب را ریر دست و فرمان عقل دارد و عقل را مسخر ایشان نگرداند، کار مملکت تن راست بود، و راه سعادت و رسیدن بحضرت الهیت بر وی بریده نشود، و اگر عقل را اسیر شهوت و غضب گرداند مملکت ویران شود، و پادشاه بدبخت گردد و هلاک شود.

### فصل (ششم)

[راه درست بکار بردن شهوت و غضب و تن و حواس و عقل و دل]

از این جمله که رفت بدانستی که شهوت و غضب را برای طعام و شراب و نگاهداشتن تن آفریده اند. پس این هر دو خادم تن اند، و طعام و شراب علف تن است، و تن را برای حمالی حواس آفریده اند: پس تن خادم حواس است. و حواس را برای جاسوسی عقل آفریده اند، تا دام وی باشد، که بوی محایب صنع خدا بیداند: پس حواس خادم عقل اند، و عقل را برای دل آفریده اند، تا شمع و چراغ وی باشد، که بنور وی حضرت الهیت را بیند که بهشت و نیست. پس عقل خادم دل است. و دل را برای نظاره جمال حضرت ربوبیت آفریده اند:



پس چون بدین مشغول باشد، بندهم و خادم در گاه الهیت باشد، و آنچه حق تعالی گفت که: «وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ»<sup>(۱)</sup> «معنی وی این است.

پس دل را بیافزیدند، و این مملکت و لشکر بوی دادند، و این مرکب تن را باسیری بوی دادند، تا از عالم خاک سفری کند، بسا علی علیین. اگر خواهد که حق این نعمت بگزارد و شرط بندگی بجای آرد، باید که پادشاه وار در صدر مملکت بنشیند، و از حضرت الهیت قبله و مقصد سازد، و از آخرت وطن و قرارگاه سازد، و از دنیا منزل سازد، و از تن مرکب سازد، و از دست و پای و اعضاء خدمتکاران سازد، و از عقل وزیر سازد، و از شهوت جایی<sup>(۲)</sup> مال سازد، و از غضب شحنة سازد، و از حواس جاسوسان سازد، و هر یکی را بعالمی دیگر موکل کند، تا اخبار آن عالم جمع همی کنند، و از قوت خیال که در پیش<sup>(۳)</sup> دماغ است صاحب برید<sup>(۴)</sup> سازد. تا جاسوسان جمله اخبار نزد وی جمع همی کنند؛ و از قوت حفظ که در آخر دماغ است خریطه دار<sup>(۵)</sup> سازد، تا رقعه اخبار از دست صاحب برید می ستاند و نگاه میدارد، و بوقت خویش بر و زیر عقل عرضه میکند، و وزیر بر وفق آن اخبار که از مملکت بوی میرسد، تدبیر مملکت و تدبیر سفر پادشاه میکند: چون بیند که یکی از لشکر. چون شهوت و غضب و غیر ایشان - یاغی شدند بر پادشاه، و پای از اطاعت وی بیرون نهادند، و راه بروی بخواهند زد، تدبیر آن کند که بجهادوی مشغول شود، و فصد کشتن وی نکند، که مملکت بی ایشان راست نیاید، بلکه تدبیر آن کند که ایشانرا بعد اطاعت آورد، تا در سفری که فرا پیش دارد یاور باشند نه خصم، و رفیق باشند نه دزد و راه زن؛ چون چنین کند سعید باشد، و حق نعمت گزارده باشد، و خلعت این نعمت بوقت خویش بیابد؛ و اگر بخلاف این کند، و بموافقت راه زنان و دشمنان که یاغی گشته اند برخیزد، کافر نعمت باشد، و شقی گردد، و نکال عقوبت آن بیابد.

(۱) و نیافریدم جن و انس را جز برای آنکه پرستش نمایند. (۲) تعمیلدار و مأمور جمع مالیات. (۳) جلو و قدام (۴) صاحب برید اصلاً بمعنی رئیس چابداران دولتی بوده است، و بعداً ست ریاست جاسوسانرا دارا شده است. (۵) خریطه بمعنی کیسه چرمی جای نامه ها و جزوه دان بوده است ولی بر روش عبارت میتوان خریطه دار را مأمور باینگانی و عرض نامه ها پادشاه در موقع ضرورت دانست.



## فصل (هفتم)

## [چگونگی پیداشدن صفت‌های خوب و بد در آدمی]

بدانکه دل آدمی را با هر یکی از این دولشکر که در درون ویست علاقتی است، وی را از هر یکی صفتی و خلقی پدید آید: بعضی از آن اخلاق بد باشد، که ویراهلاك کند، و بعضی نیکو باشد که ویرا بسعادت رساند. و جمله آن اخلاق اگرچه بسیار است اما چهار جنس اند: اخلاق بهایم، و اخلاق سباع، و اخلاق شیاطین، و اخلاق ملایکه؛ چه بسبب آنکه در وی شهوت و آرزو نهاده اند، کار بهایم کند: چون شره<sup>(۱)</sup> نمودن بر خوردن و جماع کردن؛ و بسبب آنکه در وی خشم نهاده اند، کار ساك و گرگ و شیر کند. چون زدن و کشتن و در خلق افتادن به دست و زبان؛ و بسبب آنکه در وی مکر و حیلت و تلبیس و تخلیط و فتنه انگیزختن میان خلق نهاده اند، کار دیوان کند و بسبب آنکه در وی عقل نهاده اند، کار فرشتگان کند، چون دوست داشتن علم و صلاح، و پرهیز کردن از کارهای زشت: و صلاح جستن میان خلق، و عزیز داشتن خود را از کارهای خسیس، و شاد بودن بمعرفت کارها، و عیب داشتن از جهل و نادانی.

و بحقیقت گوئی که در پوست آدمی چهار چیز است: بسگی، و خوکی، و دیوی، و فرشته كه ساك که نگوئیده و مذموم است، نه برای صورت و دست و پای و پوست وی بود، بل بدان صفتی که در ویست، که بدان صفت در مردم افتد، و خوك نه بسبب صورت مذموم است، بل بسبب معنی شره و آرزو حرص بر چیزهای پلید و زشت. و حقیقت روح بسگی و خوکی این معانی است، و در آدمی همین است؛ و همچنین حقیقت شیطانی و فرشتگی این معانی است که گفته آمد، و آدمی را فرموده اند که: به نور عقل که از آثار انوار فرشتگانست، تلبیس و مکر شیطان کشف میکند، تا وی رسوا شود، و هیچ فتنه نتواند انگیزختن، چنانکه رسول صلی الله علیه و سلم گفت: «هر آدمی را شیطان نیست، و مرانیز هست، لیکن خدایتعالی مرا بروی نصرت داد تا مقهور من گشت و هیچ شر نتواند فرمود و نیز وی<sup>(۲)</sup> را فرموده اند که: این خنزیر حرص و شهوت را و کلب غضب را بادب دارد و

(۱) حرص و میل شدید. (۲) یعنی آدمی را فرموده اند.



زیر دست ، تاجز بفرمان وی نخیزد و ننشیند ، اگر چنین کند ویرا از این اخلاق و صفات نیکو حاصل شود ، که آن تخم سعادت وی باشد ، و اگر بخلاف این کند ، و کمر خدمت ایشان بر بندد ، در وی اخلاق بد پدید آید ، که تخم شقاوت وی گردد .

و اگر حال وی ویرادر خواب یادر بیداری بمثالی کشف کنند ، خود را بیند کمر خدمت بسته پیش خو کی یا پیش سگی ، و کسیکه مسلمانی را اسیر کند در دست کافری ، معلوم است که حال وی چه بود ؛ آنکس که فرشته را در دست سگ و خوک و دیو اسیر کند ، حال وی ازین فاحشر بوده باشد .

و بیشتر خلق ، اگر انصاف بدهند ، و حجاب غفلت بر گیرند ، شب و روز کمر خدمت بسته اند در مراد و هوای نفس خویش ، و حال ایشان بحقیقت اینست ؛ اگر چه بصورت بامردم مانند ، و فردا در قیامت معانی آشکارا شود ؛ و صورت بر نک معنی باشد ، تا آنکس را که شهوت و آزبری غالب بود ، فردا بصورت خو کی بینند ، و آنکس را که خشم بر وی غالب است بصورت گرگی بینند .

و برای این است که کسی گرگی بخواب بیند ، تعبیر آن مردی ظالم باشد ، و اگر خو کی بیند ، تعبیر آن مردی پلید باشد . برای آنکه خواب نمودگار مرگ است ؛ بدانقدر که بسبب خواب ازین عالم دورتر میشود ، صورت تبع معنی میباشد ، تا هر کس را بدانصورت بینند که باطن وی چنانست . و این سرّیست بزرگ ، که این کتاب شرح آن احتمال نکند .

### فصل (هشتم)

#### [مراقبت حرکات و سکنات خرد]

و چون بدانستی که در باطن این چهار قهرمان و کار فرمایست ، مراقب باش حرکات و سکنات خویش را ، تا ازین چهار اندرین جهان در طاعت کدामी . و بحقیقت بشناس که از هر حرکتی که بکنی ، صفتی در دل تو حاصل شود ، که آن در تو بماند ، و در صحبت تو بدان جهان آید ؛ و آن صفات را اخلاق گویند ، و همه اخلاق ازین چهار قهرمان شکافد .



اگر طاعت خنزیر شهوت داری، در تو صفت پلیدی و بی شرمی و حریصی و چاپلوسی و منافقی و خسیسی و حسد و شماتت و غیر آن پدید آید؛ و اگر ویرامقهور کنی، و بادب و زیر دست عقل و شرع داری، در تو صفت قناعت و خویشستن داری و شرم و آرام و ظریفی و پارسایی و کوتاه دستی و بی طعمی پدید آید؛

اگر کلب غضب راطاعت داری، در تو کبر و تهور و ناپاکی و لاف زدن و بارنامه کردن<sup>(۱)</sup> و کید آوری<sup>(۲)</sup> و بزرگ خویشتنی<sup>(۳)</sup> و افسوس کردن<sup>(۴)</sup> و استخفاف کردن و خوار داشتن خلق و در خلق افتادن پدید آید؛ و اگر این سگ را بادب داری، در تو صبر و بردباری و عفو و ثبات و شجاعت و ساکنی و شهامت و کرم پدید آید؛

و اگر آن شیطان را که کاروی آنست که این سگ و خوک را از جای می برانگیزد، و ایشان را دلیر همی کند، و حیلت و مکر می آموزد، طاعت داری، در تو صفت گریزی<sup>(۵)</sup> و خیانت و تخلیط<sup>(۶)</sup> و بددرونی و فریفتن و تبلییس پدید آید؛ و اگر ویرامقهور داری و بتلییس وی فریفته نشوی، و اشکر عقل را نصرت کنی، در تو زیرکی و معرفت و علم حکمت و صلاح جستن خلق و بزرگی و ریاست پدید آید. و این اخلاق نیکو که بانو بماند، از جمله باقیات صالحات باشد، و تخم سعادت تو باشد.

و این افعال که از وی اخلاق بد پدیدار آید، ویرامعصیت گویند؛ و آنکه اخلاق نیکو از وی پدید آید، آن راطاعت گویند. و حرکات و سکنت آدمی ازین دو خالی نبود.

و دل همچون آینه روشن است، و این اخلاق زشت چون دودی و ظلمتی است که بوی همیرسد، و ویرا تاریک همیگرداند، تا فراراه حضرت الهیت نبیند و محبوب شود؛ و این اخلاق نیکو نور است که بدل میرسد، و ویرا از ظلمت معصیت میزداید، و از برای این گفت رسول علیه السلام: «اتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمَحَّجْهَا»، از پی هر زشتی نیکوئی بکن تا آنرا محو کند. و در قیامت دل باشد که بصحرا آید، اما<sup>(۷)</sup> روشن و اما تاریک: «فَلَا يَنْجُوا إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ»<sup>(۸)</sup>

(۱) بزرگی فروختن. (۲) مکر و حیله و جنگجویی. (۳) خود را بزرگ پنداشتن. (۴) ظلم کردن

(۵) گریز چون هرمنز: معیل و مکار. (۶) اشتباه کاری - یاوه سرایی. (۷) یا (۸) پس

نجات نخواهد یافت مگر کسیکه بیاید پیش خدا با دلی سلیم.



دل آدمی، در ابتدای آفرینش، چون آهنست که از وی آئینه روشن بیاید، که همه عالم در وی بیاید - اگر ویرا چنانکه باید نگاهدارند - و گرنه جمله زنگار بخورد، و چنان شود که نیز از وی آئینه نیاید، چنانکه حق تعالی گفت:

«كَالْأَبْلِ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ»<sup>(۱)</sup>

## فصل (نهم)

### [ چگونگی اصل آدمی گوی فرشته گانست ]

همانا گویی که چون در آدمی صفت سباع و بهایم و شیاطین و ملایکه درست، بچه دانیم که اصل وی گوهر فرشته گان است، و دیگران غریب اند و عارض؛ و بچه دانیم که ویرا برای اخلاق فرشته گان آفریده اند، تا آن حاصل کند، نه برای دیگر صفات؛ بدانکه این بدان شناسی که دانی که آدمی شریفتر و کاملترست از بهایم و سباع، و هر چیز را که کمالی داده باشند، که آن نهایت درجه وی بود، ویرا برای آن آفریده باشند؛ مثال آنکه: اسب از خر شریفتر است، که خر را برای بار کشیدن آفریده اند، و اسب برای دویدن در جنگ و جهاد، تا در زیر سوار چنانکه میباید، میدود و می پوید، و وی را قوت بار کشیدن نیز داده اند - همچون خر - و کمالی زیادت نیز ویرا داده اند - که خر را نداده اند - اگر وی از کمال خویش عاجز آید. از وی پالانی سازند، و با درجه خرافتد: و این هلاک و نقصان وی باشد.

همچنین گروهی پنداشته اند که آدمی را برای خور و خفتن و جماع - کردن و تمتع کردن آفریده اند؛ همه روزگار درین برند؛ و گروهی پندارند که ویرا برای غلبه و استیلا و مقهور کردن دیگر چیزها آفریده اند، چون: عرب و کرد و ترک، و این هر دو خطاست، که خوردن و جماع کردن، راندن شهوت باشد، و این خود ستورانرا داده اند، و خوردن شتر بیشتر از خوردن مردست، و جماع بنجشک<sup>(۲)</sup> بیش از جماع آدمی است، پس چرا آدمی از ایشان شریفتر باشد؟ و غلبه و استیلا بفضب باشد، و این سباع را داده اند.

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

App. No.

کنجشک

۴۸۴۵۳۵

(۱) نوی نوی بلکه زنك بسته است بر دل ایشان، آنچه میگردند. (۲) کنجشک



پس آدمی را آنچه سباع را و بهائم داده‌اند هست، و زیادت از آن ویرا کمالی داده‌اند - و آن عقل است - که خدا را تعالی بدان بشناسد، و جمله صنع وی بداند، و بدان خویشتن از دست شهوت و غضب برهاند، و این صفت فرشتگان است، و بدین صفت وی بر بهائم و سباع مستولی است، و همه مسخر ویند، با هر چه بر روی زمین است چنانکه حق تعالی گفت: «وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً»<sup>(۱)</sup>

پس حقیقت آدمی آنست که کمال وی و شرف وی بدوست، و دیگر صفتها غریب و عاریتی است، و ایشانرا بمزدوری و چاکری وی فرستاده‌اند، و برای اینست که چون بمیرد نه غضب ماند و نه شهوت ماند. و بس: اما جوهری روشن و نورانی آراسته بمعرفت حق تعالی بر صورت ملایکه تالاجرم رفیق ایشان باشد و رفیق الملاء الاعلی این باشد و ایشان همیشه در حضرت الهیت باشند: «فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ»<sup>(۲)</sup>، و اما تاریک و مظلم و نگونسار: تاریکی بدانکه زنگار گرفته باشد از ظلمت معصیت و نگونساری بدانکه آرام گرفته باشد با اخلاق شهوت و غضب و هر چه شهوت وی بود درین جهان بگذاشته باشد، و روی دلوی از سوی این جهان باشد، که شهوات و مرادوی این جهانی باشد و این جهان زیر آن جهانست: پس سروی زیر بود و نگونسار باشد. و معنی آنکه گفت «وَلَوْ تَرَى إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُؤُسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ»<sup>(۳)</sup> این باشد، و کسی که چنین باشد. با شیاطین بهم درسجین<sup>(۴)</sup> باشند، و معنی سجین هر کسی نداند: و برای این گفت: «وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ»<sup>(۵)</sup>

## فصل (دوم)

### [ عجایب عالم دل ]

عجایب عالمهء دل را نهایت نیست، و شرف وی بدانست که عجیبتراز همه است، و بیشتر خلق از آن غافل باشند؛ و شرف وی از دو درجه است: یکی از روی علم، دوم از روی قدرت. اما شرف وی از روی علم بر دو طبقه است: یکی آنست که جمله خلق

(۱) مسخر کرد برای شما تمام آنچه را در زمین است (۲) در نشستگاه راستین نزد پادشاه مقتدر (۳) و اگر بینی هنگامیکه گناهکاران سر بریز باشند نزد پروردگار خویش (۴) سجین چيست؟ (۵) و ندانی که سجین چیست؟



اورا تواند دانستن، و دیگر آنست که پوشیده ترست، و هر کس نشناسد، و آن عزیز ترست اما آنچه ظاهرست آنست که ویرا قوت معرفت جمله علمها و صناعتهاست، تا بدان جمله صناعتها بداند، و هر چه در کتابهاست بر خواند و بداند، چون علم هندسه و حساب و طب و نجوم و علوم شریعت، و با آنکه وی یک چیزست که قسمت نپذیرد، این همه علمها در وی گنجد، بلکه همه عالم در وی چون ذره باشد در بیابانی؛ و در یک لحظه در فکر و حرکت خورشید از ثری<sup>(۱)</sup> بعلا شود، و از مشرق بمغرب شود: با آنکه در عالم خاک باز داشته است، همه آسمان را مساحت کند و مقدار هر ستاره بشناسد، و مساحت بگوید که چند گزست، و ماهی را بحیلت از قعر دریا بر آرد، و مرغ را از هوا بزمین آورد؛ و حیوانات با قوت را چون پیل و اشتر و اسب مسخر خویش کند، و هر چه در عالم عجایبها و علمهاست پیشه ویست و این جمله علمهاست که ویرا از راه پنج حواس حاصل شود، بدین سبب که ظاهرست، و همگنان راه بوی دانند.

و عجیبترا آنست که اندرون دل روزنی گشاده است بعالم محسوسات - که آنرا عالم جسمانی گویند - و عالم ملکوت را روحانی گویند؛ و بیشتر خلق عالم جسمانی محسوس را دانند، و این خود مختصرست. و دلیل بر آنکه اندرون دل روزنی دیگرست علوم را دو چیزست: یکی خوابست، که در خواب چون راه حواس بسته گردد، آن در درونی گشاده شود، و از عالم ملکوت و از لوح محفوظ غیب نمودن گیرد، تا آنچه در مستقبل خواهد بودن بشناسد و ببیند، اما روشن، همچنانکه خواهد بود، و اما بمثالی که بتعبیر حاجت افتد؛ و از آنجا که ظاهرست، مردمان پندارند. که کسی بیدار بود، بمعرفت اولیتر بود، و همی بیند که در بیداری غیب نبیند، و در خواب بیند، نه از راه حواس و شرح حقیقت خواب درین کتاب ممکن نیست.

اما اینقدر نباید دانست که مثل دل چون آینه است، و مثل لوح محفوظ چون آینه، که صورت همه موجودات در ویست: چنانکه صورتها از یک آینه در دیگر افتد. چون در مقابله آن بیداری - همچنین صورتها از لوح محفوظ در دل پیدا آید؛ چون صافی شود، از محسوسات فارغ شود، و باوی مناسبت گیرد، و تا بمحسوسات مشغول بود، از مناسبت با عالم ملکوت محجوب بود؛ و در خواب از محسوسات فارغ شود لا جرم



آنچه در گوهر ویست از مطالعه ملکوت پیدا شدن گیرد. لیکن اگر چه حواس بجهت خواب فروایستد، خیال بر جای خویش باشد، بدان سبب بود که آنچه بیند در کسوت مثال خیالی بیند. صریح و مکشوف نباشد، و از غطا و پوشش خالی نبود؛ و چون بمیرد به خیال ماند و نه حواس آن گاه کارهایی غطا و بی خیال بیند و با وی گویند: «فَكشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ» (۱) و گوید «رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا» (۲) دلیل دیگر آنست که هیچ کس نباشد که ویرا فرستد و خاطرهای راست بر سبیل الهام در دل نیامده باشد، که آن نه از راه حواس باشد، بلکه در دل پیدا آید، و نداند که از کجا آمد.

و بدین مقدار بشناسد که علمها همه از راه محسوسات نیست، بلکه از عالم ملکوت است، و حواس - که وی را برای این عالم آفریده اند - لاجرم حجاب وی بود از مطالعه آن عالم ملکوت، تا از وی فارغ نشود، بدان عالم راه نیابد بهیچ حال.

### فصل (پانزدهم)

#### [روزن دل در بیداری نیز به عالم ملکوت گشاده گردد]

گمان مبر که روزن دل بملکوت بی خواب و بی مرك گشاده نگردد، که این چنین نیست! بلکه اگر در بیداری کسی خویشتن را ریاضت کند، و دل را از دست غضب و شهوت و اخلاق بد، و بایست این جهان (۳) بیرون کند، و جای خالی بنشیند، و چشم فراز کند، و حواس را معطل کند، و دل را با عالم ملکوت مناسبت دهد، بدانکه الله الله بر دوام میگوید - بدل نه بزبان - تا چنان شود که از خویشتن بی خبر شود، و از همه عالم بی خبر شود، و از هیچ چیز خبر ندارد مگر از خدای عزوجل، چون چنین شود، اگر چه بیدار بود، آن روزن گشاده شود، و آنچه در خواب بیند دیگران، وی در بیداری بیند، و ارواح فرشتگان در صورتها نیکو ویرا پدیدار آید، و پیمبران را دینن گیرد، و از ایشان فایده ها بابد و مدد ها گیرد، و ملکوت زمین و آسمان بوی نمایند. و کسی را که این راه گشاده شود، کاری عظیم بیند که در حد و صف نیاید. و آنکه

(۱) پس بر گشادیم از تو پرده ترا، پس چشم تو امروز تیزبین است.

(۲) ای پروردگار ما ادبیدیم و شنیدیم، پس ما را باز گردان تا کار نیک کنیم.

(۳) در خود و لایق این جهان،



رسول علیه السلام گفت «زُوِّيتِ لِي الْأَرْضُ فَأُرِيْتُ مَشَارِقَهَا وَمَغَارِبَهَا» (۱) و آنکه حق تعالی گفت: «وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونِ مِنَ الْمُوقِنِينَ» (۲) هم درین حال بودست. بلکه علوم همه انبیا از این راه بود نه از راه حواس و تعلم: و بدایت همه مجاهده بوده است، چنانکه حق سبحانه و تعالی گفت: «وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا» یعنی از همه چیزها پاک گردد و گسسته، و همگی خود بوی ده، و بتدبیر دنیا مشغول مگرد، که او خود کار تو راست کند، «رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا» (۳) و چون ویرا وکیل کردی، تا فارغ گرد، و با خلق میامیز و دریشان میاوز، «وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا» (۴) اینهمه تعلیم ریاضت و مجاهدتست، تا دل صافی شود از عداوت خلق و از شهوت دنیا و از مشغله محسوسات، و راه صوفیان ایست، و این راه نبوتست اما علم حاصل کردن بطریق تعلم راه علماست، و این نیز بزرگ است، لیکن مختصر است باضافت به راه نبوت و علم انبیا و اولیا، که بی واسطه تعلیم آدمیان، از حضرت حق بردلها، ایشان میریزد. و درستی این راه هم بتجربت معلوم شده است، خلق بسیار را، و هم ببرهان عقلی؛ اگر ترا بدوق این حاصل نشده است؛ و بتعلیم نیز حاصل نشده است، و ببرهان عقلی معلوم نگشته است، باری کمتر از آن نبود که بدین ایمان داری و تصدیق کنی، تا از هر سه درجه محروم نباشی، و کافر نگردی. و این از عجایب علامتهاء دلست، و بدین شرف دل آدمی معلوم شود.

## فصل (دوازدهم)

### [هر آدمی بر فطرت زائیده میشود]

گمان میر که این پیامبران مخصوص است، که گوهر همه آدمیان در اصل فطرت شایسته اینست، چنانکه هیچ آهنی نیست که باصل فطرت شایسته آن نیست (۱) پیچیده و طومار شد برای من زمین، پس نشان داد بمن مشرقها و مغربهای آن را. (۲) و همچنین مینمائیم بابراهیم ملکوت آسمانها و زمین را برای آنکه باشد از یقین کنندگان. (۳) پروردگار خاور و باختر، نیست خدائی جز او، پس او را وکیل قرار ده. (۴) و شکیبائی کن بر آنچه مگویند و دوری کن از ایشان دوری کردنی نیکو.



که از وی آینه بر آید که صورت عالم را حکایت کند، مگر آنکه زنگار در جوهر وی غوص کند، و ویرا تباه کند؛ همچنین هر دل که حرص دنیا و شهوت و معاصی بر وی غالب شود، و در وی متمکن گردد، بدین نرسد، و بدرجه رین و طبع<sup>(۱)</sup> نرسد، و این شایستگی از وی باطل شود، «وَكُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ فَأَبَوَاهُ يَهُودَانِهِ وَ يُنَصْرَانِهِ وَ يَمَجَّسَانِهِ<sup>(۲)</sup>»

و از عموم این شایستگی حق تعالی خبر داد بدین عبارت که گفت: «أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟ قَالُوا بَلَىٰ<sup>(۳)</sup>» چنانکه اگر کسی گوید هر عاقل که با وی گویی: «نه دوازیکی بیشتر است؟» گوید که: «بلی راست بود» اگر چه هر عاقلی این بیگوش سر نشنیده باشد، و بزبان نگفته باشد، ولیکن همه درون وی بدین تصدیق آکنده باشد؛ همچنانکه این فطرت آدمیانست، معرفت ربوبیت نیز فطرت همه است، چنانکه گفت: «وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ<sup>(۴)</sup>» و دیگر گفت: «فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا<sup>(۵)</sup>» و بپیرهان عقلی و بتجربت معلوم شده است، و این پیبران مخصوص نیست، چه پیغمبر هم آدمی است: «قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ<sup>(۶)</sup>»

لیکن کسی که ویرا این راه کشاده شد، اگر صلاح جمله خلق وی را بنمایند؛ و بدان دعوت کنند آنچه ویرا نمودند، آنرا شریعت گویند، و ویرا پیغمبر گویند، و حالت ویرا معجزه گویند؛ و چون بدعوت خلق مشغول نشود، ویرا ولی گویند، و حالات ویرا کرامات گویند. و واجب نیست که هر کرا این حال پدید آید، بخلق و بدعوت مشغول شود، بلکه در قدرت حق تعالی هست که ویرا بدعوت خلق مشغول نکند؛ اما بدان سبب که این بوقتی بود که شریعت تازه بود و بدعوت دیگر حاجت نبود، و یا بدان سبب که دعوت را شرطی دیگر بود که درین ولی موجود نبود.

پس باید که ایمان درست داری بولایت و کرامت اولیا، و بدانی که اول کار بمجاهدت تعلق دارد، و اختیار را بوی راه هست، ولیکن نه هر که کارد، درود، و نه

(۱) رین و طبع: چرك و كثافت و زنك. (۲) هر مولودی بر فطرت (۱-اسلام) ذائیده میشود پس پدر و مادرش ویرا یهودی یا نصرانی یا مجوسی میکرد اند (۳) آریا نیستم پروردگار شما، گفتند آری. (۴) اگر اذیشان پیرسی آسمانها و زمین را که آفرید، خواهند گفت خدا. (۵) فطرت و کیش خدا که خلق را بر آن فطرت آفرید. (۶) بگو من آدمی هستم چون شما.



هر که رود، رسد، نه هر که جوید یابد، ولیکن هر کار که عزیزتر بود، شرایط آن بیشتر بود، و یافت آن نادرتر بود، و این شریفترین درجات آدمی است در مقام معرفت، و طلب کردن این، بی مجاهدت و بی پیری راه رفته و پخته، راست نیاید، و چون این هر دو باشد، تا توفیق مساعدت نکند، و تا در ازل ویرا بدین سعادت حکم نکرده باشند، بمراد نرسد. و یافتن درجات امامت، در علم ظاهر و در همه کارهای اختیاری همچنین است.

## فصل (سیزدهم)

### [شرف دل از روی قدرت]

نمودگاری<sup>(۱)</sup> از شرف گوهر آدمی که آنرا دل گویند - در راه معرفت بشناختی. اکنون بدانکه از روی قدرت ویرا نیز شرفی است، که آنهم از خاصیت ملایکه است، و حیوانات دیگر را آن نباشد؛ و آن آنست که همچنانکه عالم اجسام مسخرست ملایکه را، تا بدستوری ایزد تعالی، چون صواب بینند، و خلق را بدان محتاج بینند، باران آورند بوقت بهار، و باد انگیزند، و حیوانات را در رحم و نبات را در زمین صورت کنند و بیارایند، و بهر جنسی ازین کارها گروهی از ملایکه موکل اند، دل آدمی نیز که از جنس گوهر ملایکه است، ویرا نیز قدرتی داده اند، تا بعضی از اجسام عالم مسخر ویند.

و عالم خاص هر کسی تن و است، و تن مسخر دلست، که معلوم است که دل در انگشت نیست، و علم و ارادت در انگشت نیست و چون دل بفرماید انگشت بجنبید؛ و چون در دل صورت خشم پدید آید، عرق از هفت اندام گشاده شود؛ و این چون بارانست، و چون صورت شهوت در دل پدید آید، باد پدید آید، و بجانب آلت شهوت شود، و چون اندیشه طعام خوردن کند، آن قوتی که در زیر زبانست بخدمت برخیزد، و آب ریختن گیرد، تا طعام را تر کند، چنانکه بتوان خورد.

و این پوشیده نیست که تصرف دل در تن روا نیست، و تن مسخر دلست، ولیکن نباید دانست که روا بود که بعضی از دلها شریفتر و قویتر بود، و بجواهر ملایکه مانند،



تر بود، که اجسام دیگر بیرون تن وی مطیع وی گردد: تاهیت وی مثلاً بر شیر افتد، شیر مطیع و بزبون وی گردد، و همت در بیماری بنده بهتر شود، و وهم بر تن درستی افکند بیمار شود، و اندیشه در کسی افکند تا بنزدیک وی آید، حرکتی در باطن آنکس پدیدار آید، و همت در آن بنده که باران آید، بیاید. اینهمه ممکن است بپرهان عقلی، و معلوم است بتجربت. و آنکه او را چشم زدگی گویند و سحر گویند، هم ازین بابست، و از جمله تأثیر نفس آدمی است در اجسام دیگر، تانفسی که حسود خبیث باشد مثلاً ستوری نیکو بیند، بچشم حسد در آن ستور نگردد، و هلاک وی توهم کند، آن ستور در وقت هلاک شود چنانکه در خبرست: «الْعَيْنُ تُدْخِلُ الرَّجُلَ الْقَبْرَ وَالْجَمَلُ الْقَدْرَ»<sup>(۱)</sup>

پس این نیز از عجایب قدرتهاء دلست، و این چنین خاصیت چون کسی را پدید آید، اگر داعی خلق باشد معجزه گویند، و اگر داعی نباشد کرامات گویند، اگر در کار خیر باشد، آنکس را نبی گویند یا ولی، و اگر در کار شر باشد آنکس را ساحر گویند. و سحر و کرامات و معجزات از خواص قدرت دل آدمی است، اگر چه میان ایشان فرقه‌های بسیارست، که این کتاب بیان آن احتمال نکند<sup>(۲)</sup>.

## فصل (چهاردهم)

### [حقیقت نبوت و ولایت]

اگر کسی این جمله که رفت نداند، از حقیقت نبوت ویرا هیچ خبر نبود، الا بصورت و سماع، که نبوت و ولایت یکی از درجات شرف دل آدمی است، و حاصل آن سه خاصیت است: یکی آنچه عموم خلق را در خواب کشف شود ویرا در بیداری کشف افتد دوم آنکه نفس عموم خلق جز در تن ایشان اثر نکند، و نفس وی در اجسامی که خارج از تن ویست اثر کند، بر طریقی که صلاح خلق در آن باشد، یا فساد نبود در آن؛ سوم آنکه آنچه از علوم که عموم خلق را بتعلیم حاصل شود، ویرابی تعلم از باطن خویش حاصل شود. و چون روا باشد که کسی زیرک و صافی دل باشد، بعضی از علمها بخاطر خویش بجای آرد بی تعلم، روا باشد که کسی که صافی تر و قوی تر باشد، همه علمها یابیشتر آن،

(۱) چشم مرد را داخل گور و شتر را داخل دیک می‌کنند.

(۲) احتمال کردن بعضی تحمل کردن و کفایت کردن است.



یا بسیاری از آن از خود بشناسد، و آنرا علم لدنی گویند، چنانکه حق تعالی گفت :  
 «وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا» (۱)

هر کرا این سه خاصیت جمع بود، وی از پیغمبران بزرگ باشد، یا از اولیای بزرگ  
 و اگر یکی بود از این هر سه، همین درجه حاصل باشد، و در هر یکی نیز تفاوت بسیارست  
 که کسی باشد که از هر یکی ویرا اندکی باشد، و کسی بود که بسیاری. و کمال رسول ما  
 صلی الله علیه و سلم. بدان بود که ویرا این هر سه خاصیت بغایت کمال بود. و ایزد سبحانه  
 و تعالی چون خواست که خلق را بنبوت وی راه دهد تا متابعت وی کنند، و راه سعادت .  
 از وی بیاموزند، ازین هر سه خاصیت نمود گاری هر کسی را بداد: خواب نمود گاریک  
 خاصیت است.

و فراست راست (۲) نمود گار آن دیگر، و خاطر راست (۳) دز علوم نمود گار  
 آن دیگر.

و آدمی را ممکن نیست که بآن چیزی ایمان آرد که ویرا جنس آن نباشد،  
 که هر چه ویرا نمود گار آن نبود، خود ویرا صورت آن مفهوم نشود؛ و برای اینست  
 که هیچ کس حقیقت الهیت بکمال نشناسد الا الله تعالی، و شرح این تحقیق درازست،  
 و در کتاب «معانی اسماء الله» برهان روشن بگفته ایم.

و مقصود آنست اکنون که ما روا داریم که بیرون ازین سه خاصیت، انبیاء و  
 اولیا را خاصیتها باشد، که ما را از آن خبر نیست، که با ما نمود گار آن نیست. پس  
 چنانکه میگوئیم که خدای را تعالی کس بکمال نشناسد مگر خدای عز و جل، میگوئیم  
 که رسول را علیه السلام کس بکمال نشناسد مگر رسول و آنکه بدرجه فوق ویست :  
 پس از آدمیان قدر پیمر هم پیمر شناسد، و ما را این مقدار بیش معلوم نیست، چه اگر  
 ما را خواب نبود، و کسی ما را حکایت کردی که : «کسی بیفتد، و حرکت نکند،  
 و نبیند، و نشنود، و نکوید، و بداند که فردا چه خواهد بود، و چون شنوا و بینا بود  
 این نمیتوانست دانست» هر گز ما این را باور نداشتیم. و آدمی هر چه ندیده باشد  
 باور نکند. و برای این گفت حق تعالی : «بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا

(۱) و آموختیم او را از پیش خودمان دانشی. (۲) فراست : دانایی و زیرکی و قوه استدلال در یافت  
 حوادث بکمال حدس و گمان صحیح (۳) خاطر راست یعنی ذهن و هوش و سرشار است.



يَا أَيُّهَا تَأْوِيلُهُ (۱) و گفت: «وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَمَقَّوْا لَوْ أَنَّ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ (۲)»

و عجب مدار که انبیا و اولیا را صفتی باشد که دیگران را از آن هیچ خبر نباشد، و ایشان از آن لذتها و حالتها شریف یابند که می بینی که کسی که ویرا ذوق شعر نیست بدان سبب لذت و زن سماع نیابد، و اگر کسی خواهد که ویرا معنی آن تفهیم کند نتواند، که وی از جنس این خبر ندارد. همچنین اکمه (۳) هرگز معنی الوان و لذت دیدار آن فهم نکند. پس عجب مدار در قدرت خدای تعالی، که بعضی از ادراکات پس از درجه نبوت آفرینند. ویش از این کسی از آن خبر ندارد.

## فصل (پانزدهم)

### [علم چگونگی حجاب راه است]

ازین جمله که رفت شرف گوهر دل آدمی معلوم شد، و راه صوفیان معلوم گشت که چیست. و همانا که شنیده باشی از صوفیان که گویند: «علم حجاب است ازین راه» و انکار کرده باشی، این سخن را انکار ممکن که این حق است، چه محسوسات و هر عام که از راه محسوسات حاصل شود، چون بدان مشغول و مستغرق باشی، ازین محجوب باشی.

و مثل دل چون حوضی است، و مثل حواس چون پنج جوی است، که آب از وی بحوض آید، از بیرون، اگر خواهی که آب صافی از قعر حوض بر آید، تدبیر آنست که این آب جمله از وی بیرون کنی. و گل سیاه که از اثر این آبست هم بیرون کنی، و راه همه جویها ببندی تا نیز آب نیاید، و قعر حوض همی کنی تا آب صافی از درون حوض پدیدار آید؛ و تا حوض بدان آب که از بیرون درآمده است مشغول باشد، ممکن نشود از درون وی آب بر آید، همچنین این علم که از درون دل بیرون آید، حاصل نیاید تا از هر چه از بیرون درآمده است خالی نشود.

اما عالم اگر خویشتن را خالی کند از علم آموخته، و دل بدان مشغول ندارد آن علم گذشته ویرا حجاب نباشد، و ممکن بود که این فتح وی را بر آید، همچنانکه

(۱) بلکه تکذیب کردند آنچه را بدانتن آن احاطه نداشتند، و بغا طرایشان نیامد معنی و تأویل آن (۲) و چون بآن راه نیافتند، میگویند این دروغ کهنه ای است. (۳) کور مادر زاد.



چون دل از خیالات و محسوسات خالی کند، خیالات گذشته ویرا حجاب نکند.  
و سبب حجاب آنست که چون کسی اعتقاد اهل سنت پیاموخت، و دلیلهای وی  
چنانکه اندر جدل و مناظره گویند پیاموخت و همگی خویش بدان داد، و اعتقاد کرد  
که ورای این خود هیچ علم نیست، و اگر چیزی دیگر در دل وی آید، گوید: «این  
خلاف آنست که من شنیده‌ام، و هرچه خلاف آنست باطل باشد» ممکن نشود که این  
کس را هرگز حقیقت کارها معلوم شود که:

آن اعتقاد که هوام خلق را پیاموزند، قالب حقیقت بود نه همین حقیقت؛  
معرفت تمام بود که آن حقایق از آن قالب مکشوف شود، چنانکه  
منز از پوست.

و بدانکه کسی که طریق جدل در نصرت آن اعتقاد پیاموزد، ویرا حقیقتی  
مکشوف نشده باشد: چون پندارد همه آنست که وی دارد، این پندار حجاب  
وی گردد. و بحکم آنکه پندار غالب شود بر کسی که چیزی آموخته باشد، غالب آن بود  
که این قوم محجوب باشند ازین درجه، و این حال جدلیانست. پس اگر کسی از این  
پندار بیرون آید، علم حجاب او نباشد و آنگاه چون این فتح ویرا بر آید، درجه وی  
بغایت کمال رسد، و راه وی ایمن تر بود، و درست تر بود، که کسی که قدم وی در علم راسخ  
نشده باشد، بیشتر آن باشد که مدتی دراز در بند خیالی باطل بماند و اندک مایه شبهتی  
ویرا حجاب کند و عالم از چنین خطرایمن باشد. پس معنی این که: «عالم حجابست»  
باید که بدانی و انکار نکنی، چون از کسی شنیده باشی که وی بدرجه مکاشفت  
رسیده باشد!

اما این اباحتیان<sup>(۱)</sup> و این مبطوقان<sup>(۲)</sup> بی حاصل که درین روزگار پدید آمده‌اند،  
و هرگز ایشانرا خود این حال نبوده است ولیکن عبارت چند مزبوق<sup>(۳)</sup> از طامات<sup>(۴)</sup>  
صوفیان بگرفته‌اند، و شغل ایشان آن باشد که خویش را همه روز می‌شویند، و بقوطه<sup>(۵)</sup>

(۱) کسانی که بدلائل غیر صحیح و نامشروع، مخالفت اوامر و نواهی شرع را جایز و مباح میدانند.  
(۲) کسانی که از هوای نفس پیروی میکنند. (۳) مزبوق شکل غیر ادبی کلمه «مزابق» میباشد  
و مقصود از آن سکه قلبی است که آب زبیق بآن داده باشند و ظاهر آراسته دارد ولی حقیقت آن فاسد  
است و درینجا باید مزین و ساخته و پرداخته معنی کرد. (۴) گفتارهای پریشان-اراجیف. (۵) حله. لنگ



و مرقع<sup>(۱)</sup> و سجاده میارایند، و آنگاه علم را و علمارا مذمت میکنند، ایشان کشتنی اند، و شیطان خلق اند، و دشمن خدای و رسول اند، که خدا و رسول، علم را و علما را مباح گفته اند، و همه عالم را بعلم دعوت کرده اند، این مدبر<sup>(۲)</sup> مطوق اباحتی، چون صاحب حالتی نباشد، و علم حاصل نکرده باشد، ویرا این سخن کی روا باشد؟ و مثل وی چون کسی باشد که شنیده باشد که کیمیا از زر بهتر بود، که از وی زربینهایت آید، چون گنجی، زربیش وی نهند دست بوی نبرد، و گوید: «زر بچه کار آید، و ویرا چه قدر باشد؛ کیمیا باید که اصل آنست»، زرفراستانند، و کیمیا خود هرگز ندانسته بود، مدبر و مفلس و گرسنه بماند: و از شادی این سخن که «من خود بگفتم که کیمیا از زر بهتر بود» طرب میکند و لاف میزند.

پس مثال کشف انبیا و اولیا چون کیمیاست، و مثال علم علما چون زرست، و صاحب کیمیا را برین صاحب زرفضل است بر جمله.

ولکن اینجا يك دقیقه دیگرست، که اگر کسی چندان کیمیا دارد که از وی صد دینار بیش حاصل نیاید، ویرا فضل نباشد بر کسی که وی هزار دینار زردارد. چنانکه کتب کیمیا و حدیث آن و طالب آن بسیارست، و حقیقت آن در روزگار دراز بدست هر کسی نیاید، و بیشتر کسانی که بطلب آن برخیزند حاصل ایشان قلابی بود، کار صوفیان نیز همچنین باشد، و عزیز<sup>(۳)</sup> بود، و آنچه بود اندك بود، و نادر بود که بکمال رسد.

پس باید که بدین شناسی که هر کس را که از حالت صوفیان چیزی پدید میآید اندك، ویرا بر همه عالم فضل نباشد: که بیشتر ایشان آن باشد که از اوایل کار بریشان چیزی پیدا آید، و آنگاه از آن بیفتد، و تمام نشود؛ و بعضی باشد که سودابی و خیالی بریشان غالب شود، و آنرا حقیقتی نباشد، و ایشان پندارند که آن کاریست؛ و از ده، نه چنین باشد. و چنانکه در خواب حقیقتست، و اضغاث احلام<sup>(۴)</sup> است، در آن حال همچنین باشد بلکه فضل سر علما کسی را بود که در اندر آن حال چنان کامل شده باشد که هر علم که بدین تعلق دارد - که دیگران را بتعلم بود - وی خود بی تعلم بداند، و این سخت نادر بود.

(۱) لباس و صله دار. (۲) نگون بخت

(۳) کباب. (۴) خوابهای بریشان و بیضی



پس باید که باصل راه تصوف، و بفضل ایشان ایمان داری، و بسبب این مطوقان روزگار اعتقاد در ایشان تباه نکنی، و هر که از ایشان در علم و علما طعن کند، بدانی که از بیحاصلی کند.

### فصل (شانزدهم)

#### [ سعادت آدمی در معرفت خدایتعالی است ]

همانا گویی بچه معلوم شود که سعادت آدمی در معرفت خدایتعالی است؟ بدانکه این بدان معلوم شود که بدانی که سعادت هر چیزی در آنست که لذت و راحت وی در آن بود، و لذت هر چیزی در آنست که مقتضی طبع وی بود، و مقتضی طبع هر چیزی آنست که ویرا برای آن آفریده اند: چنانکه لذت شهوت در آنست که بآرزوی خویش رسد، و لذت غضب در آنست که انتقام کشد از دشمن، و لذت چشم در صورت های نیکوست، و لذت گوش در آوازه ها و الحان خوش است؛ همچنین لذت دل در آنست که خاصیت وی است، و وی را برای آن آفریده اند، و آن معرفت حقیقت کارهاست، که خاصیت دل آدمی است. اما شهوت و غضب و دریافتن محسوسات پنج حواس، این خود بهایم راست.

و برای اینست که آدمی هر چه نداند، در طبع وی تقاضا و تجسس آن بود، تا بداند؛ و هر چه را داند، بدان شاد باشد، و تبجح<sup>(۱)</sup> کند، و بدان فخر آورد. و اگر در چیزی خسیس بود - چون شطرنج مثلاً - اگر کسی را که داند، گویند که تعلیم مکن، صبر دشوار تواند کردن، و از شادی آنکه بازی غریب بدانست، خواهد که آن فخر اظهار کند.

و چون بدانستی که لذت دل در معرفت کارهاست، دانی که معرفت هر چند بچیزی بزرگتر و شریفتر بود، لذت بیشتر بود: که کسی که وی از اسرار وزیر خبر دارد، بدان شاد بود؛ و اگر از اسرار ملک خبر دارد، و اندیشه وی در تدبیر مملکت بداند، بدان شادتر بود. و آنکس که بعلم هندسه، شکل و مقدار آسمانها بداند، بدان شادتر بود از آنکه علم شطرنج داند. و آنکس که داند

(۱) تبجح برون تصرف: شادی کردن.



که شطرنج چون باید نهاد و بنهاد ، لذت بیشتر از آن یافت که آنکس که داند که چون باید بازید<sup>(۱)</sup> و همچنین هر چند معلوم شریفتر ، علم آن شریفتر ، و لذت وی بیشتر .

و هیچ موجود شریفتر از آن نیست که شرف همه موجودات بویست ، و پادشاه و مالک همه عالم اوست ، و همه عجایب عالم آثار صنع ویست ، پس هیچ معرفت ازین معرفت شریفتر و لذیذتر نیست ، و هیچ نظاره خوشتر از نظاره حضرت ربوبیت نباشد و مقتضی طبع آنست ، برای آنکه مقتضی طبع هر چیزی خاصیت وی بود ، که وی را برای آن آفریده اند : اگر دلی باشد که در وی تقاضای این معرفت باطل شده باشد ، همچون تنی باشد بیمار که در وی تقاضای غذا باطل - شده باشد ، و باشد که گل دوستتر دارد از زنان ، و اگر وی را علاج نکنند ، تا شهوت طبیعی باز جای خویش آید ، و این شهوت فاسد از وی بشود ، بدبخت این جهان باشد ، و هلاک شود . و آنکس که شهوت دیگر چیزها بر وی غالب تر از خواهش معرفت حضرت الهیت شده است ، بیمار است ، اگر علاج نکند بدبخت آن جهان بود ، و هلاک شود .

و همه شهوتها و لذتها محسوسات که بتن بنی آدم تعلق دارد ، لاجرم بمرگ باطل شود ، و رنجی که در آن برده باشد باطل شود بمرگ ، و لذت معرفت که بدل تعلق دارد ، بمرگ اضعاف آن شود ، بلکه روشن تر شود ، و لذت اضعاف آن شود : که زحمت دیگر شهوتها برخیزد . و شرح آن بتمامی در اصل محبت - در آخر کتاب - پیدا کرده شود انشاء الله تعالی .

## فصل (هفدهم)

### [عجایب صنع خدای تعالی در تن آدمی]

این مقدار که گفته آمد از احوال دل آدمی ، در چنین کتاب کفایت بود ؛ و اگر کسی زیادت شرحی خواهد ، در کتاب «عجایب القلب» گفته ایم ؛ و بدین هر دو کتاب هم آدمی خویشتن شناس تمام نگردد ، که اینهمه شرح بعضی از صفات دلست . و این يك

(۱) بازیدن بمعنی بازی کردن است .



رکن است ازوی، و دیگر رکن آدمی تن است، و اندر آفرینش تن نیز عجایب بسیار است، و اندر هر عضوی از ظاهر و باطن وی معانی عجیب است، و اندر هر یکی حکمتها، غریب است.

و اندر تن آدمی چند هزار رگ و پی و استخوانست، هریکی بر شکلی و صفتی دیگر، و هر یکی برای غرضی دیگر، و تو از همه بی خبر باشی، بلکه این مقدار دانی که: دست و پای برای گرفتن و رفتن است، و زبان برای گفتن است؛ اما آنکه چشم ازده طبقه مختلف ترکیب کرده اند که اگر ازده یکی کم شود دیدار بخلل شود ندانی، و ندانی که آن هر طبقه برای چیست، و بچه وجه در دیدار بدان حاجتست: و مقدار چشم خود پیدا است که چندست، و شرح علم وی در مجلدهای بزرگ گفته اند؛ بلکه اگر این ندانی عجیب نیست. و نیز ندانی که احشاء باطن چون کبد و طحال و مراره و کلیه و غیر آن از برای چیست: کبد برای آنست که طعامهای مختلف که از معده بوی رسد، همه را يك صفت گرداند، برنگ خون، تاشایسته آن شود که غذای هفت اندام شود، و چون خون در جگر پخته شد؛ پاره دردی ازوی بماند، و آن سودا بود؛ طحال برای آنست تا آن سودا ازوی بستاند؛ و بر سر وی کفی از زرداب گرداند: و آن صفرا بود، مرارت برای آنست تا آن صفرا ازوی بکشد؛ و چون خون از جگر بیرون آید، تنک و رقیق و بی قوام بود، کلیه برای آنست تا آن آب ازوی بستاند، تا خون بی صفرا و بی سودا و با قوام بعروق رسد.

اگر مرارت را آلتی رسد. صفرا با خون بماند: از وی علت یرقان خیزد، و دیگر علتها صفرا بی دروی پدیدار آید؛ و اگر طحال را آفتی رسد، سودا با خون بماند: علتها سودایی دروی پیدا آید؛ و اگر کلیه را آفتی رسد آب در خون بماند: استسقا پدیدار آید.

و همچنین هر جزوی را از اجزاء ظاهر و باطن برای کاری آفریده اند، که تن بی آن بخلل باشد؛ بلکه تن آدمی، بامختصری وی، مثالی است از همه عالم: که از هر چه در عالم آفریده است، اندروی نمودگاری است: استخوان چون کوه است، و عرق چون بارانست، و موی چون درختانست، و دماغ چون آسمانست، و حواس چون ستارگانست و تفصیل این نیز دراز است؛ بلکه همه اجناس آفرینش را دروی مثالی است: چون خوک



وسك و گرك و ستور و دیو و پری و فرشته - چنانکه از پیش گفته آمده است - بلکه از هر پیشه و ریکه در عالم است، دروی نمودگاری درست: آنقوت که در معده است، چون طبابخ است، که طعام هضم کند؛ و آنکه صافی طعام را بجگر فرستد و ثفل<sup>(۱)</sup> را بامعاء، چون عصارست؛ و آنکه طعام را در جگر خون کند رنگ رزست؛ و آنکه خون را در سینه شیر سپید گرداند، و در انشین<sup>(۲)</sup> نطفه سفید گرداند، چون گازرست<sup>(۳)</sup> و آنکه در هر جزوی غذا از جگر بخویشتن کشد، چون جلابست<sup>(۴)</sup>؛ و آنکه در کلیه آب از جگر میکشد، تادر مٹانه میرود، چون سقااست؛ و آنکه ثفل را بیرون اندازد، چون کناس است؛ و آنکه صفرا و سودا انگیزد در باطن؛ تا تن را تباه کند؛ چون عیار<sup>(۵)</sup> مفسد است؛ و آنکه صفرا و علتها را دفع کند، چون رئیس عادلست. و شرح این نیز دراز است.

و مقصود ازین آنست که بدانی که چند عاملهاست مختلف و در باطن تو؛ هر یکی به کاری مشغول، و تو در خواب خوش باشی، و ایشان هیچ از خدمت تو نیاسایند، و تو نه ایشانرا بدانی، و نه شکر آنکه ایشانرا به خدمت تو پیای کرده اند بجای آوری!

اگر کسی يك روز غلام خویش را بخدمت تو فرستد، همه روز بلکه همه عمر بشکر وی مشغول باشی و آنرا که چنین چندین هزار پیشه ور را در درون تو بخدمت تو فرستاده است، که در همه عمر تو يك لحظه از خدمت تو فرو ننشینند، ازوی خودیاد نیاوری!

و دانستن ترکیب تن و منفعت اعضاء و - را علم تشریح خوانند، و آن علمی - است عظیم، و خلق از آن غافل باشند و نخوانند، و آنکه خواند، برای آن خواند تا در علم طب استاد شود، و طب و علم طب خود مختصرست. و اگر چه بوی حاجتست، به راه دین تعلق ندارد.

اما کسی که نظر در تن برای آن کند تا عجایب صنع خدای تعالی بیند؛ وی را سه صفت از صفات الهیت ضروری شود: یکی آن که بداند بنا کننده این -

(۱) ته مانده. (۲) دو بیضه. (۳) کسی که کرباس را برای سفید کردن میشوید.

(۴) جلاب کسی است که غلام و کنیز را از شهری دیگر برای خرید و فروش میبرد.

(۵) هرزه کرد - دزد (۱).



قالب ، و آفریننده این شخص ، قادریست بر کمال ، که هیچ نقص و عجز را بقدرت وی راه نیست ، که از قطره آب چنین شخص تواند آفرید ، و آنکه این تواند کرد ، زنده کردن از پس مرگ بر و آسانتر بود ؛ دوم آنکه عالمی است که علم وی محیطست بهمه کارها ، که این چنین عجایب ، با چنین حکمتها غریب ، ممکن نگردد ، الا بکمال علم ؛ سوم آنکه لطف و رحمت و عنایت ویرا ببندگان هیچ نهایت نیست ، که از هر چه درمی بایست <sup>(۱)</sup> ، آفریدگار در آفریدن هیچ چیز باز نگرفته است ، بلکه آنچه بضرورت میبایست ، چون : دل و جگر و دماغ و اصول حیوان <sup>(۲)</sup> بداد ؛ و آنچه بوی حاجت بود اگر چه ضروری نبود ، چون : دست و پای و چشم و زبان ، همه بداد ؛ و آنچه نه بدان حاجت بود و نه ضرورت ، ولکن دروی زیادت زینت بود ، و بر آن وجه نیکوتر بود ، آن نیز بداد ، چون : سیاهی موی و سرخی لب و گوژی اب-روی و همواری م-ژگان چشم و غیر آن .

و این لطف و عنایت نه با آدمی تنها کرد و بس ، بلکه با همه آفریده ها تا سارخك <sup>(۳)</sup> و زنبور و مگس ، که هریکی ایشانرا هر چه بایست بداد ، و همه شکل ایشان و ظاهر ایشانرا بنقشها و رنگها نیکو بیار است .

پس نظر در تفصیل آفرینش تن آدمی ، کلید معرفت صفات الهیت است برین وجه ، و بدین سبب این علم شریفست ، نه بدان سبب که طبیبان را بدان حاجتست . و همچنانکه غرایب شعر و تصنیف و صنعت ، هر چند که بیشتر دانی ، عظمت شاعر و مصنف و صانع در دل تو زیادت بود ، عجایب صنع ایزد تعالی همچنین مفتاح علمست بعظمت صانع - جل جلاله - و این نیز بایی از معرفت نفس است ولکن مختصرست باضافت با علم دل : که این علم تن است ، و تن چون مرکبست و دل چون سوار ، و مقصود آفرینش سوارست نه مرکب ، که مرکب برای سوارست نه سوار برای مرکب . ولکن این مقدار نیز گفته آمد تا بدانی که بدین آسانی خویشتن را بتمامی نتوان شناخت ، با آنکه بتو هیچ چیز نزدیکتر از تو نیست و کسی که خود را شناخته باشد ، و دعوی شناخت چیز دیگر کند ، همچون مفلسی باشد که خود را طعام نتواند داد ، دعوی آن کند که درویشان شهر همه نان وی میخورند : و این هم زشت بود ، و هم محال .

(۱) لازم باشد . (۲) زندگانی ؛ (۳) پشه .



## فصل (هجدهم)

## [ آدمی در این عالم در غایت عجز و نقصانست ]

چون شرف و عجز و بزرگی گوهر دل آدمی ازین جمله بدانستی ، بدانکه این گوهر عزیز را بتو داده‌اند ، و آنگاه ویرا بر تو پیوشیده‌اند ؛ چون طلب وی نکنی ، و ویرا ضایع کنی ، و از وی غافل باشی ، غبنی و خسروانی عظیم باشد . جهد آن کن که دل خود را بازجویی ، و از میان مشغله دنیا بیرون آری ، و ویرا بکمال خویش رسانی : که شرف و عزوی در آن جهان پیدا خواهد شد ، که شادی بی‌پندوبی اندوه ، و بقای بی‌فنا ، و قدرتی بی‌عجز ، و معرفتی بی‌شبیهت ، و جمال حضرتی بی‌کدورت .

اما درین جهان ، شرف وی بدانست که ویرا استعداد و شایستگی باشد که بدان شرف و عز حقیقی رسد ، و گرنه از وی ناقص‌تر و بیچاره‌تر امروز کیست ؟ که اسیر گرسنگی و تشنگی و گرما و سرما و بیماری و درد و اندوه و رنج و خشم و آزارست ، و هر چه ویرا در آن راحت است و لذت ، زیان کار ویست : و هر چه ویرا منفعت کند با تلخی و رنج است .

و کسی که عزیز و شریف بود ، بعلم بود ، یا بقوت و قدرت ، یا بهمت و ارادت ، یا بجمال صورت :

اگر در علم وی نگری از وی جاهل‌تر کیست ؟ که اگر يك رگ در دماغ وی کژ<sup>(۱)</sup> شود ، وی در خطر هلاك و دیوانگی افتد ، و وی نداند که از چه خاست و علاج وی چیست ؟ و باشد که علاج آن در پیش وی باشد و همی بیند و نداند .

و اگر در قدرت و قوت وی نگاه کنی ، از وی عاجز‌تر کیست ؟ که با همگی بر نیاید ؛ و اگر سارخکی را بروی مسلط کنند ، در دست وی هلاك شود ؛ و اگر زنبوری سر نیش فراوی کند ، بی‌خواب و بی‌قرار شود ؛

و اگر در همت وی نگری ، بیک دانك سیم یازر که از وی بزیان آید ، متغیر شود و رنجور گردد ، و اگر يك لقمه از وی در گذرد - بوقت گرسنگی مدهوش شود ؛ و ازین خسیس تر چه باشد ؛



و اگر در جمال صورت وی نگری، پوستی است بر روی مزبله در کشیده، و اگر دو روز خویشتن را نشوید، رسوائیها بر وی پیدا شود که از خویشتن سیر آید، و کند از وی برخیزد، و رسواتر و گنده تر از آن چه چیز است که وی همیشه در باطن خویش دارد و حمال و یست، روزی چند بار بدست خویش از خویشتن بشوید؟!

روزی شیخ ابوسعید ابوالخیر رحمه الله علیه میگذشت با صوفیان، فراجائی رسید که چاه طهارت جای<sup>(۱)</sup> پاک همی کردند؛ و نجاست بر راه بود؛ صوفیان همه بیک سوی گریختند و بینی بگرفتند؛ و شیخ بایستاد و گفت: «ای قوم، دانید که این نجاست فرامن چه میگوید؟» میگوید که: «دی در بازار بودم، همه کیسه‌ها، خویش بر من همی افشاندید تا مرا بدست آوردید؛ یک شب باشما صحبت بیش نکردم، بدین صفت گشتم؛ مرا از شما میباید گریخت یا شما را از من؟».

و بحقیقت چنین است که آدمی درین عالم در غایت نقصان و عجز و ناکسی است، و روز بازار وی فردا خواهد بود؛ اگر کیمیاء سعادت بر گوهر دل افکند، تا از درجه بهایم بدرجه فرشتگان رسد؛ و اگر روی بدنیا و شهوت دنیا آرد، فردا سگ و خوک را بروی فضل بود، که ایشان همه خاک شوند و از رنج برهند، و وی در عذاب بماند. پس چنانکه شرف خود بشناخت، باید که نقصان و بیچارگی خود بشناسد، که معرفت نفس ازین وجه هم مفتاحی است از مفاتیح معرفت حق تعالی.

و این مقدار کفایت بود در شرح خویشتن شناسی، که چنین کتاب بیش ازین که گفته آمد احتمال نکند. و بالله التوفیق.

(۱) چاه مستراح.





# عنوان دوم

## در شناختن حق تعالی

### [و در آن ده فصل است]

فصل اول - معرفت نفس کلید معرفت حق تعالی است،	فصل ششم - تشبیه خلق بگروهی نایبنا،
فصل دوم - شناختن تنزیه و تقدیس حق تعالی از تنزیه و تقدیس خویش،	فصل هفتم - تشبیه کواکب و بروج بدستگاه پادشاهی،
فصل سوم - معرفت پادشاهی را ندن حق تعالی،	فصل هشتم - شناختن معنی تسمیحات چهار گانه،
فصل چهارم - دنباله فصل پیش،	فصل نهم - متابعت شریعت راه سعادتست،
فصل پنجم - تشبیه طبیعی و منجم بمورچه،	فصل دهم - راههای غلط و جهل اهل اباحت.



Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date



## فصل (اول)

## [ معرفت نفس کلید معرفت حق تعالی است ]

بدانکه در کتب پیبران گذشته معروفست این لفظ، که با انسان گفت: **يَا اِنْسَانُ اعْرِفْ نَفْسَكَ، تَعْرِفْ رَبَّكَ** <sup>(۱)</sup> و در اخبار و آثار معروفست که: **مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ** <sup>(۲)</sup> و این کلام دلیل آنست که نفس آدمی چون آینه است. که هر که در روی نگردد، حق را

میبیند؛ و بسیار خلق در خود مینگرد، و حق را نمی بیند؛ پس لابدست شناختن آن وجه از نظر <sup>(۳)</sup> که آن آینه معرفت است، و این بردو وجه است، یکی از آن آنست که غامض ترست، و بیشتر فهم نتوانند کردن: صواب نبود گفتن آن، اما آن وجه که همه کس فهم تواند کرد، آنست فهمها آن احتمال نکند، و عوام که آدمی از ذات خویش هستی ذات حق سبحانه و تعالی بشناسد، و از صفات خویش صفات حق سبحانه و تعالی بشناسد، و از تصرف در مملکت خویش - و آن تن و اعضای ویست - تصرف حق در جمله عالم بشناسد.

و شرح این آنست که چون خود را **اولاً** <sup>(۴)</sup> بهستی شناخت، و میداند که بیشتر

ازین بسالی چند نیست بود، و از وی نه نام بود و نه نشان، چنانکه حق سبحانه و تعالی - گفت: **«هَلْ اَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّا كُوِّرَ اِنَّ اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ، فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا»** <sup>(۵)</sup>

و آنچه آدمی بدان راه برد از اصل آفرینش خویش، آنست که داند که پیش از هستی خویش نطفه بود؛ قطره آب گنده، در وی عقل نه، و سمع و بصر نه، و سردست و پای و زبان و چشم نه، و رگ و پی و استخوان و پوست و گوشت نه؛ بل آبی بود سپید یک صفت. پس این همه عجایب در وی پدید آمد؛ اما وی خود را پدید آورد؛ یا ویرا کسی پدید آورد. و چون بضرورت بشناسد که اکنون که بر درجه کمالست، از آفریدن یک سرموی عاجزست، داند که آن وقت که قطره آب بود، عاجز تر و ناقص تر بود؛ پس بضرورت ویرا از هست شدن ذات خویش هستی ذات حق سبحانه و تعالی معلوم شود.

(۱) ای انسان خودت را بشناس، تا خدایت را بشناسی. (۲) هر کس خود را شناخت هر آینه خدای خویش را شناخته است. (۳) یعنی باید شناخت که معرفت نفس از چه راه میتواند وسیله معرفت خدا باشد و این مطلب و عبارات بامراجعه بسطر ۱۹ صفحه ۴۳ بخوبی روشن میشود. (۴) اولاً یعنی در ابتدای امر و قبل از هر چیز. (۵) هر آینه آمد بر آدمی مدتی از زمانه که نبود چیز یاد کردنی بدرستی که ما آفریدیم انسان را از نطفه در هم آمیخته، که بیازماییم او را. پس گردانیدیم او را گفتا و بینا.



و چون در عجایب تن خویش تن نگرد، از روی ظاهر و از روی باطن چنانکه بعضی شرح کرده شد. قدرت آفریدگار خویش ببیند، و بشناسد که: قدرتی بر کمالست، که هر چه خواهد، چنانکه خواهد، تواند آفریدن، که قدرتی کاملتر از آن، چه باشد؛ که از چنان قطره آب حقیر و مهین<sup>(۱)</sup>، چنین شخص با کمال و با جمال پر بدایع و عجایب بیافریند و چون در غرایب صفات خویش، و منافع اعضای خویش نگرد، که هریکی را برای چه حکمت آفریده اند، از اعضای ظاهر چون دست و پای و چشم و زبان و دندان و از اعضاء باطن چون سپرز و جگر و زهره و غیر آن، علم آفریدگار خویش بشناسد، که بنهایت کمالست و بهمه چیزی محیط، و بداند که از چنین عالم هیچ چیز غایب نتواند بود.

که اگر همه عقل عقلا در همزنند، و ایشانرا عمرهای دراز دهند، و اندیشه میکنند تا يك عضو از جمله این اعضا وجهی دیگر در آفرینش آن بیرون آرند، بهتر ازین که هست نتوانند؛ اگر خواهند، مثلاً، که صورتی دیگر تقدیر کنند دندانرا که دندانهای پیش راسرها تیزست تا طعام ببرد، و دیگر راسرپهن است تا طعام را آس کند، و زبان در بر وی چون مجرّفه<sup>(۲)</sup> آسیابان که طعام با آسیا اندازد، و قوتی که در زیر زبانت چوب خمیر که آب ریزند، بدانوقت که باید، چندانکه؛ آب میریزد؛ تا طعام تر شود، و بگلو فروخزد، و در گلو نماند، همه عقلاء عالم هیچ صورت دیگر نتوانند اندیشیدن، بکمالتر ازین و نیکوتر ازین. و همچنین دست را پنج انگشت، چهار دريك صف و ابهام از ایشان دورتر و بیلاکتر، چنانکه با هریکی از ایشان کار میکند و بر همه می گردد، و هر یکی را سه بند ظاهر و وی را دو بند ظاهر، چنان ساخته که اگر خواهد قبض کند، و اگر خواهد از وی مجرّفه سازد، و خواهد مغرّفه<sup>(۳)</sup> سازد، و خواهد گرد کند و سلاح سازد، و خواهد پهن باز کند و کفچلیز<sup>(۴)</sup> و طبق سازد، و از وجوه بسیار بکار دارد؛ اگر همه عقلاء عالم خواهند که وجه دیگر اندیشند و در نهاد این انگشتها، که همه در يك صف، یا سه از یکسوی و دو از یکسو، یا این که پنج است شش بایست یا چهار، یا اینکه سه بند بایستی یا چهار، چنین هر چه اندیشند و گویند همه ناقص بود، و کاملترین اینست

(۱) خیر و خوار. (۲) جاروب. (۳) قاشق و دملقه.

(۴) کفچلیز بروغن دستغیر: چمچه و کفگیر.



که خدای تعالی آفریده است و بدین معلوم شود که: علم آفریدگار برین شخص محیط است، و بر همه چیزی مطلع است.

و در هر جزوی از اجزای آدمی همچنین حکمتهاست، هر چند<sup>(۱)</sup> کسی این حکمتها بیشتر داند، تعجب وی از عظمت علم خدای تعالی بیشتر بود. و چون آدمی در حاجتهای خویش نگردد، اول باعضاء، آنکه بطعام و لباس و مسکن، و حاجت طعام بباران و باد و میغ<sup>(۲)</sup> و سرما و گرما، و بصنعتها، که آنرا بصلاح آرد، و حاجتها، صنعتها و آلات از آهن و چوب و مس و برنج و غیر آن، و حاجت آن آلات بهدایت و معرفت، که چون سازند، و آنگاه نگاه کنند این همه آفریده و ساخته بیند بر تمامترین و نیکوترین وجهی، و از هر یکی چندان انواع که ممکن نبودی که اگر نیافریدی در خاطر هیچ کس در آدمی، و یا در توانستی خواست، ناخواسته و نادانسته، همه باطف و رحمت ساخته بیند: از اینجا ویرا صفتی دیگر معلوم گردد، که حیوة اولیا بدانست و آن: لطف و رحمت و عنایت است به همه آفریدگان، چنانکه گفت: «سَبَقَتْ رَحْمَتِي غَضَبِي»<sup>(۳)</sup> و چنانکه رسول - علیه السلام - گفت: «شفقت خدای تعالی بر بندگان بیش است از شفقت مادر بر فرزند شیرخواره»

پس از پدید آمدن ذات خویش، ذات - حق سبحانه و تعالی - ببیند، و در بسیاری تفصیل و اجزا و اطراف خویش، کمال قدرت حق بیند، و در عجایب حکمتها، و منافع اطراف خویش، کمال علم حق بیند، و در اجتماع آنچه درمی بایست، بضرورت یا بحاجت؛ یا برای نیکویی و زینت<sup>(۴)</sup>، که همه با خویش آفریده یابد، لطف و رحمت خدای تعالی بیند: پس برین وجه معرفت نفس آئینه و کلید معرفت حق - سبحانه و تعالی - باشد.

## فصل (دوم)

### [شناختن تنزیه و تقدیس حق تعالی]

چنانکه صفات حق - سبحانه و تعالی - از صفات خویش بدانست، و ذات وی از ذات خویش بدانست، تنزیه و تقدیس حق - سبحانه و تعالی - از تنزیه و تقدیس خویش بداند، معنی تنزیه و تقدیس در حق تعالی آنست که پاک و مقدس است از هر چه دروهم

(۱) هر اندازه (۲) ابر (۳) بیش گرفته است بغضایش من برخشم من

(۴) این قسمت در فصل هجدهم عنوان اول گذشت.



آید و خیال بندد ، و منزّه است از آنکه ویرا باجای اضافت کنند۔ اگر چه هیچ جای از تصرف وی خالی نیست ۔ و آدمی نمود گار این در خویشتن میبند ، که حقیقت جان وی که ما آنرا دل گفتیم ، منزّه است از آنکه دروهم و خیال آید ، و گفتیم که ویرا مقدار و کمیت نیست ، و قسمت پذیر نیست و چون چنین باشد ، ویرا رنگ نبود ؛ و هر چه ویرا رنگ نبود ، و مقدار نبود ، بهیچ حال در خیال نیاید ، در خیال چیزی آید که چشم آنرا دیده بود ، یا جنس آنرا دیده بود : و جزا الوان در ولایت چشم و خیال نیست و این که طبع تقاضا کند که چیزی چگونه است ؟ معنی آن بود که چه شکل دارد ، خردست یا بزرگست ؟ چیزی که این صفت را بوی راه نبود ، سؤال چگونگی را در وی باطل آید خواهی بدانی که چیزی باشد که چگونگی بوی راه نبود ، در حقیقت خود نگر ، که آن حقیقت تو که محل معرفتست ، قسمت پذیر نیست ، و مقدار و کمیت و کیفیت را بوی راه نیست .

اگر کسی پرسد که : «روح چگونه چیز است ؟» جواب آن بود که : «چگونگی را بوی راه نیست !»

چون خود را بدین صفات بدانستی ، بدانکه حق تعالی بدین تقدیس و تنزیه اولیتر است ، و مردمان عجب میدارند که موجودی بود بی چون و بی چگونه ، و ایشان خود چنانند ، و خود را نمیشناسند ؛ بلکه آدمی اگر در تن خویشتن طلب کند ، هزار چیز یابد همه بی چون و بی چگونه که ، آنرا خود چشم نبیند ، مثلاً چون عشق و درد که چشم نبیند ، و اگر خواهد که چونی و چگونگی طلب کند نتواند ، که چون این چیزها شکل و لون ندارد ، این سؤال را وجهی نبود ؛ بل اگر کسی حقیقت آواز طلب کند ، یا حقیقت بوی یا حقیقت طعم ، تا چگونه است ، عاجز آید ، و سبب آنست که چون و چگونه تقاضای خیالست که از حاسه چشم حاصل شده است ، آنکه از هر چیزی نصیب چشم میجوید ؛ و آنچه در ولایت گوش است ۔ چون آواز مثلاً ۔ چشم را در وی هیچ نصیب نیست ، بل طلب وی چونی و چگونگی آواز را محالست : که آواز منزّه است از نصیب چشم ، چنانکه لون و شکل منزّه است از نصیب گوش ؛ همچنین آنکه حاجتست دن دریابد و بعقل بشناسد ، منزّه است از جمله نصیب حواس . و چونی و چگونگی در محسوسات بود . و این را تحقیقی و غوریست که در کتب معقولات شرح کرده ایم ، و درین کتاب این



کفایت بود، و مقصود آنست که آدمی از بیچونی و بیچگونگی خویش، بیچونی و بیچگونگی حق تعالی بتواند شناخت، و بداند که چنانکه جان موجود است، و پادشاه تن است، و هر چه از تن وی ویرا چونی و چگونگی است همه مملکت ویست، و وی بیچون و بی-چگونه است، همچنین پادشاه عالم بیچون و بیچگونه است، و هر چه چونی و چگونگی دارد چون محسوسات، همه مملکت ویست.

دیگر نوع از تنزیه آنست که ویرا بهیچ جای اضافت نکند، چنانکه جانرا با هیچ چیز اضافت نتوان کرد، و نتوان گفت که در دست است یا در پای است یا در سر است و یا در جای دیگر، بلکه همه اندامها، تن قسمت پذیرست، و وی قسمت پذیر نیست، و قسمت ناپذیر در قسمت پذیر محال باشد که فرو آید: آنگاه وی نیز قسمت پذیر شود! و با آنکه بهیچ عضو اضافت نپذیرد، هیچ عضو از تصرف وی خالی نیست، بلکه همه در فرمان و تصرف ویند، و وی پادشاه همه است چنانکه همه عالم در تصرف پادشاه عالم است؛ و وی منزله از آنکه ویرا با جای خاص اضافت کنند. و تمام این نوع از تقدیس بدان آشکارا شود که خاصیت و سر روح آشکارا بگوئی، و اندر آن رخصت نیست. و تمامی آنکه: **إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ** بدان آشکار شود.

## فصل (سوم)

### [ معرفت پادشاهی راندن حق تعالی ]

چون هستی ذات حق معلوم شد، و صفات وی و پاکی و تقدیس وی از چونی و چگونگی معلوم شد، و تنزیه وی از اضافت بامکان معلوم شد، و کلید همه معرفت نفس آدمی آمد، يك باب دیگر از معرفت ماند: و آن معرفت پادشاهی - راندن ویست در مملکت، که چگونه است، و بر چه وجه است، و کار فرمودن وی ملایکه را، و فرمان برداری ملایکه ویرا، و راندن کارها بر دست ملایکه، و فرستادن فرمان از آسمان بزمین، و جنبانیدن آسمانها و ستارگان، و در بستن کارهای اهل زمین بآسمانها، و کلید ارزاق بآسمان حواله کردن، که این جماعه چگونه است؟

و این بابی عظیم است در معرفت حق تعالی، و این را «**معرفت افعال**» گویند، چنانکه آن پیشتر را «**معرفت ذات**» گویند، و «**معرفت صفات**» گویند. و کلید این



نیز هم معرفت نفس است. و چون ندانسته باشی که پادشاهی خویش در مملکت خویش چون میرانی، چگونه خواهی دانستن که پادشاه عالم چون میراند؟!

اولا خویشتن را بشناس، و يك فعل خویش بدان: مثلاً چون خواهی که «بسم الله» بر کاغذ برکشی، اول رغبتی و ارداتی در تو پدید آید، پس حرکتی و جنبشی در دل تو پدید آید. این دل ظاهر که از گوشتست، و در جانب چپ است و جسمی لطیف ازو حرکت کند و بدماغ شود؛ و این جسم لطیف را طیبیان «روح» گویند، که حامل قوتها، حس و حرکتست، و این روحی دیگرست که بهایم را بود، و مرك راه بدین راه بود و آن روح دیگر. که ما آنرا «دل» نام کردیم. بهایم را نبود، و هرگز نمیرد، که آن محل معرفت خداست تعالی: چون این روح بدماغ رسد، و صورت بسم الله در خزانه اول دماغ که جای قوت خیالست پیدا آمده باشد، اثری از دماغ با عصاب پیوندد که از دماغ بیرون آمده است، و بجملة اطراف رسیده، و در سر انگشتها بسته چون رشتها: و آن بر ساعد کسی که نحیف بود بتوان دید. پس اعصاب بجنبید، پس سر انگشتانرا بجنباند، پس انگشت قلم را بجنباند، پس قلم حبر<sup>(۱)</sup> را بجنباند: پس صورت بسم الله، بر وفق آنکه در خزانه خیالست بر کاغذ پدیدار آید، بمعاونت حواس، خصوصاً چشم از جمله، که در بیشتر حاجت بوی باشد؛

پس چنانکه اول اینکار رغبتی بود که در تو پدیدار آمد، اول همه کارها صفتی است از صفات حق تعالی، که عبارت از آن «ارادت» آید.

و چنانکه اول اثر این ارادات در دل تو پدید آید، آنکه بواسطه این بدیگر جایها رسد، اول اثر ارادت حق تعالی بر عرش پیدا آید، آنکه بدیگران رسد و چنانکه جسمی لطیف چون بخاری از راه رگها دل این اثر بدماغ رساند. و این جسم را «روح» گویند. جوهری لطیف است حق تعالی را، که آن اثر بر عرش رساند، و از عرش بکرسی رساند: و آن جوهر را «فرشته» خوانند. و «روح» خوانند، و «روح القدس» خوانند، و چنانکه اثر دل بدماغ رسد، و دماغ زیر دلت در حکم ولایت و تصرف، اثر ارادات اول از حق تعالی بکرسی رسد، و کرسی زیر عرش است. و چنانکه صورت بسم الله



که فعل تو خوانند، و مراد تست، در خزانه اول از دماغ پدید آید، و فعل بر وفق آن پدید آید صورت هر چه در عالم پدید خواهد آمد، اولاً نقش آن در لوح محفوظ پدید آید. و چنانکه قوتی که در دماغ است لطیف، اعصاب را بجنباند، تا اعصاب دست و انگشت را بجنباند، تا انگشت قلم را بجنباند، همچنین جواهر لطیف که بر عرش و کرسی موکلند، آسمان و ستارها را بجنبانند.

و چنانکه قوت دماغ بر روابط اوتار<sup>(۱)</sup> و اعصاب انگشت را بجنباند، آن جواهر لطیف - که ایشانرا ملایکه گویند - بواسطه کواکب و روابط شعاعات ایشان به عالم سفلی، طبایع امهات<sup>(۲)</sup> عالم سفلی را بجنبانند، که آنرا چهار طبع گویند و آن: حرارت و رطوبت و برودت و یبوست است و چنانکه قلم مداد<sup>(۳)</sup> را پراکنده کند و جمع کند تا صورت بسم الله پدید آید، این حرارت و برودت، آب و خاک و امهات این مرکبات را بجنباند. و چنانکه کاغذ قبول کند مداد را، چنانکه بزوی پراکنده یا جمع کند، رطوبت این مرکبات را قابل شکل کند، و یبوست را حافظ این شکل گرداند، تا نگاه دارد و درها نکند؛ چه اگر رطوبت نبود خود شکل نپذیرد، و اگر یبوست نبود، شکل نگاه ندارد و چنانکه چون قلم کار خویش تمام بکرد، و حرکت خویش بسر برد، صورت بسم الله بر وفق آن نقش که در خزانه خیال بوده است پدیدار آید. بمعاونت حاسه چشم - همچنین چون حرارت و برودت این امهات مرکبات را تحریک کند - بمعاونت ملایکه صورت حیوان و نبات و غیر آن درین عالم پدیدار آید، بر وفق آن صورت که در لوح محفوظ است. و چنانکه اول کار در جمله تن از دل خیزد، آنگاه همه اعضا پراکنده، اول کارها در عالم اجسام در عرش پیدا آید، و از عرش همه عالم اجسام رسد. و چنانکه آن خاصیت را اول پذیرنده دلست و دیگر همه دون وی، دل را اضافتی دهد تا پندارند که تو ساکن دلی، همچنین چون استیلاء حق تعالی بر همه بواسطه عرش است، پندارند که وی ساکن عرش است. و همچنین چون تو بر دل مستولی شدی، و کار دل راست شد، تدبیر همه مملکت - تن بتوانی کرد، همچنین چون ایزد - عز و علا - بآفرینش عرش بر عرش مستولی شد و، عرش راست بایستاد، و مستوی شد، تدبیر مملکت ساخته شد، و عبارت چنین آمد که:

**اَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ.**

(۱) جمع و تریب معنی سرماهیچه ها (عضلات). (۲) جمع ام) بمعنی مادر. (۳) مرکب.



و بدانکه این همه حقیقت، و اهل بصیرت را به مکاشفه ظاهر معلوم -  
 شده است، و این معنی به دانسته اند به حقیقت که: **إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ خَلَقَ آدَمَ**  
**عَلَى صُورَتِهِ** . (۱)

و بحقیقت بدان، که پادشاه را و پادشاهی را، جز پادشاهان ندانند: اگر نه آن  
 بودی که ترا پادشاهی داده بودند بر مملکت خویش؛ و نسختی مختصر از مملکت و  
 پادشاهی خداوند عالم بتو داده بودند؛ هرگز خداوند عالم نتوانستی - شناخت - پس  
 شکر کن آن پادشاهی را که ترا بیافرید، و پادشاهی داد، و مملکتی داد بر نمودگار مملکت  
 خویش، و از دل عرش تو ساخت، و از روح حیوانی - که منبع آن دلست - اسرافیل تو ساخت  
 و از دماغ کرسی تو ساخت، و از خزانه خیالات لوح المحفوظ تو ساخت، و از چشم و گوش  
 و جمله حواس فرشتگان تو ساخت، و از قبه دماغ که منبع اعصاب است آسمان و ستاره تو  
 ساخت، و از انگشت و قلم و مداد طبایع مسخر تو ساخت، و ترا یگانه و بیچون و بیچگونه  
 بیافرید، و بر همه پادشاه کرد؛ آنگاه ترا گفت «زینهار! از خویشتن و پادشاهی خویشتن  
 غافل نباشی، که آنگاه از آفریدگار خویش غافل شده باشی که. **فَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى**  
**صُورَتِهِ - فَأَعْرِفْ نَفْسَكَ يَا إِنْسَانُ تَعْرِفْ رَبَّكَ.**»

### فصل (چهارم)

#### [ دنباله فصل پیش ]

پس ازین جمله که شرح موازنه گفته آمد، میان حضرت پادشاهی آدمی و میان  
 پادشاهی حضرت مالک الملک، بدو علم عظیم اشارت افتاد: یکی علم نفس آدمی و کیفیت  
 تعلق اعضاء وی بقوتها و صفات وی، و کیفیت تعلق صفات و قوتها وی بدل، و این علمی دراز  
 است، که تحقیق آن در چنین کتاب نتوان گفت؛ و دیگر تفصیل ارتباط مملکت پادشاه  
 عالم بفرشتگان، و ارتباط فرشتگان بیکدیگر، و ارتباط سموات<sup>(۲)</sup> و کرسی و عرش با  
 ایشان، و این علمی درازتر است. و مقصود ازین اشارت آنست تا آنکه زیرک بود این جمله  
 اعتقاد کند و عظمت حق - عز و جل - بدین جمله بشناسد؛ و آنکه بلید<sup>(۳)</sup> بود، این مقدار  
 بداند که چگونه غافلست، و چگونه مغبون، که از مطالعت چنین حضرتی - باین همه

(۱) هر آینه خدای عز و جل آفرید آدم را بر صورت خود . (۲) جمیع سماء بمعنی آسمان .

(۳) کند ذهن کم هوش .



جمال محروم مانده است. و از جمال حضرت الهیت، خود خلق چه خبر دارد، و این مقدار که گفته آمد، از آن جمله که خلق بتواند شناخت، خود چیست؟!

### فصل (پنجم).

#### [تشبیه طبیعی و منجم به مورچه]

این بیچاره طبیعی محروم، و منجم محروم، کارها باطبیاع و نجوم حواله کردند: مثال ایشان چون مورچه است که بر کاغذ میرود، و کاغذی میبیند که سیاه میشود، و بر وی نقشی پیدامیآید. نگاه کند، سر قلم را ببیند، شاد شود و گوید: «حقیقت اینکار بشناختم، و فارغ شدم: این نقاشی قلم میکند» و این مثل طبیعی است که هیچ چیز ندانست از تحرکات عالم، جز درجه بازپسین.

پس چون مورچه دیگر بیامد، که چشم وی فراخ تر بود، و مسافت دیدار وی بیشتر گفت غلط کردی، که من این قلم مسخر میبینم، و ورای وی چیزی دیگر همی می بینم، که این نقاشی وی میکند، و بدین شاد شد و گفت: حقیقت اینست که من دانستم که نقاش انگشت است، نه قلم و قلم مسخر است، و این مثال منجم است که نظری بیشتر بکشید و بدید که طبایع مسخر کواکب اند، و لکن ندانست که کواکب مسخر فرشتگانند، و بدرجاتی که ورای آن بود راه نیافت.

و چنانکه این تفاوت میان طبیعی و منجم از عالم اجسام افتاد، و از وی خلاقی خاست، میان کسانی که بعالم ارواح ترقی کردند هم این خلافت است: که بیشتر خلق چون از عالم اجسام ترقی کردند، و چیزی بیرون اجسام باز یافتند، بر اول درجه فرود آمدند، و راه معراج بعالم ارواح بریشان بسته شد، و در عالم ارواح - که آن عالم انوار است - همچنین عقبات و حجب بسیار است، بعضی درجه وی چون کواکب، و بعضی چون قمر، و بعضی چون شمس. و این مراقی<sup>(۱)</sup> معراج کسانی است که ملکوت - السموات بایشان نمایند، چنانکه در حق خلیل علیه السلام خبر داد حق عزوجل: «إِنَّكَ لَرَىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ» (۲) «تا آنجا که گفت: إِنَّهُمْ وَجْهٌ وَجْهٌ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ» (۳)

(۱) جمع مراقات: نردبانها. (۲) و این چنین نمودیم بآبراهیم ملک آسمانها و زمین را. (۳) هر آینه منوجه ساختم روی خود را بکسی که آفرید آسمانها و زمین را.



و برای این بود که رسول علیه السلام گفت: «إِنَّ لِلَّهِ عَزَّ وَجَلَّ سَبْعِينَ حِجَابًا مِنْ نُورٍ لَوْ كَشَفَهَا لَأَخْتَرَقَتْ سَبْحَاتُ وَجْهِهِ كُلُّ مَنْ آذَرَكَ بَصَرَهُ»<sup>(۱)</sup> و شرح این در کتاب مشکوٰۃ الانوار و مصفة الاسرار گفته ایم، از آنجا طلب باید کرد.

و مقصود آنست که بدانی که طبیعی بیچاره که چیزی با حرارت و رطوبت و برودت و بیوست حوالت کرد، راست گفت، که اگر ایشان درمیانه اسباب الهی نبودندی، علم طب باطل بودی؛ ولیکن خطا از آن وجه کرد که چشم وی مختصر بود، باول منزل فرود آمد، و ازو اصلی ساخت نه مسخری، و خداوندی ساخت نه چاکری، و وی خود از جمله چاکران بازپسین است که در صف النعمال<sup>(۲)</sup> باشد. و منجم که ستاره را در میان اسباب آورد، راست گفت، که اگر نه چنین بودی، شب و روز برابر بودی، که آفتاب ستاره ایست که روشنایی و گرمی در عالم ازو یست؛ و زمستان و تابستان برابر بودی که گرمی تابستان از آنست که آفتاب بمیان آسمان نزدیک شود، و در زمستان دور شود. و آن خدای که در قدرت وی هست که آفتاب را گرم و روشن آفرید، چه عجب اگر زحل را سرد و خشک آفریند، و زهره را گرم و تر آفریند: این در مسلمانی هیچ قدح<sup>(۳)</sup> نکند. منجم از آنجا غلط کرد که از نجوم اصل و حوالت گاه ساخت، و مسخری ایشان نبدید، و ندانست که: «وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ»<sup>(۴)</sup> و مسخر آن باشد که ویرا بکاردارند، پس ایشان کار گراند، نه از جهت خویش، بلکه بکار داشتگانند، از جهت عمال فرشتگان، چنانکه اعصاب مستعملت<sup>(۵)</sup> در تحت تحریک اطراف، از جهت قوتی که اندر دماغ است. و کواکب هم از چاکران بازپسین اند، اگر چه در درجه تقیبان<sup>(۶)</sup> اند و بصف النعمال نه اند، چون چهار طبع که ایشان مسخران بازپسین اند، چون قلم در کتابت.

### فصل (ششم)

#### [تشییه خلقی بگروهی نابینا]

بیشتر خلاف در میان خلق چنین است، که همه از وجهی راست گفته باشند، ولیکن بعضی نبینند، پندارند که همه بدیدند. و مثل ایشان چون گروهی نابینایان اند

(۱) هر آینه برای خدا - عزوجل - هفتاد پرده نور است، که چون آنرا بر گشاید بزرگی رویش هر بیننده ای را بسوزاند. (۲) ردیف کفش ها - کفش کن - پائین اطاق درمهمانی با اجتماع دیگر (۳) عیب - سرزنش. (۴) و آفتاب و ماه و ستارگان مسخر فرمان اویند (۵) بکار واداشته شده (۶) اعیان و سرشناسان، رؤسا.



که شنیده باشند که بشهرایشان پیل آمده است، خواهند که ویرا بشناسند، پندارند که بدست ویرا بتوان شناخت: دستها در وی پرماسیدند<sup>(۱)</sup> یکی رادست بر گوش وی آمد، و یکی را بر پای، و یکی را بر ران، و یکی را بردندان؛ چو با دیگر ناینبان رسیدند، وصفت پیل ازیشان پرسیدند، آنک دست بر پای نهاده بود گفت: مانده ستونی است؛ و آنکه دست بردندان نهاده بود، گفت: مانده عمودی است؛ و آنکه بر گوش نهاده بود، گفت: مانده گلیمی است. همه راست گفتند، و همه خطا کردند؛ که پنداشتند که جمله پیل را دریافته اند، و نیافته بودند. همچنین منجم و طبیب، هر یکی را چشم بر یکی از چاکران درگاه حضرت الهی افتاد، از سلطنت و استیلاء وی عجب داشتند، گفتند: «پادشاه خود اینست: هَذَا رَبِّي<sup>(۲)</sup>» تا کسی را که ویرا راه باز دادند، نقصان همه بدید و ورای آن دید و گفت: «این در زیر دیگری است، و آنچه در زیر بود، خدایی را شاید: لَا أُحِبُّ الْإِفْلَاقَ<sup>(۳)</sup>»

### فصل (هفتم)

#### [تشبیه کواکب و بروج بدستگاه پادشاهی]

کواکب و طبایع و بروج فلك کواکب که بدوازده قسمتست، و عرش که ورای همه است، از وجهی چون مثال پادشاهی است، که ویرا حجره خاص - باشد، که وزیر وی آنجا نشیند؛ و گرداگرد آن حجره رواقی بود، بدوازده پالکانه<sup>(۴)</sup>، و بر هر پالکانه نایبی از آن وزیر نشسته؛ و هفت نقیب سوار، بیرون آن پالکانه ها، گرد آن دوازده پالکانه می گردند، از بیرون، و فرمان نایبان وزیر، که از وزیر بدیشان رسیده باشد، می شنوند؛ و چهار کمند در دست این چهار پیاده نهاده، تامی اندازند، و گروهی را بحکم فرمان بحضرت می فرستند، و گروهی را از حضرت دور میکنند، و گروهی را خلعت می دهند، و گروهی را عقوبت میکنند، و عرش حجره خاص است، و مستقر وزیر مملکت است، که وی فرشته مقرب ترین است. و فلك الكواکب آن رواق است. و دوازده برج، آن دوازده پالکانه است. و نایبان وزیر فریشتگان دیگرند، که درجه

(۱) پرماسیدن: لمس کردن. (۲) این پروردگار من است (قرآن: داستان حضرت ابراهیم در موقعیکه آفتاب و ماه را و پروردگار خویش تصور میکرد) (۳) دوست نمیدادم پنهان شوندگان را (قرآن: داستان حضرت ابراهیم علیه السلام). (۴) درپچه - پنجره.



ایشان درجه فروتر فرشته مقرب تر نیست، و بهر یکی عملی دیگر مفوض است. و هفت ستاره هفت سوار است، که چون نقیبان، همیشه گرد آن پالکانه می بر آیند، و از هر پالکانه فرمانی از نوع دیگر بدیشان میرسد. و آنکه ویرا چهار عنصر گویند، چون: آتش و آب و باد و خاک، چون چهار چاکر پیاده اند، که از وطن خویش سفر نکنند. و چهار طبایع حرارت و برودت و رطوبت و یبوست، چون چهار کمندست در دست ایشان؛ مثلاً چون حال بر کسی بگردد، که روی از دنیا بگرداند، و اندوه و بیم بر روی مستولی شود، و نعمتهای دنیا در دل وی ناخوش گردد، ویرا اندوه عاقبت کار خویش بگیرد، طیب گوید که: این بیمار است و این علت را مالمیخولیا گویند، و علاج وی طبیخ<sup>(۱)</sup> افتیمو نیست؛ و طبعی گوید: اصل این علت از طبیعت خشکی خیزد، که بر دماغ مستولی شود، و سبب این خشکی هوای زمستانست، و تابهار نیاید، و رطوبت بر هوا غالب نشود، وی صلاح نپذیرد؛ و منجم گوید: این سودا است که ویرا پیدا آمده است، و سودا از عطارد خیزد، که ویرا با مریخ مشاکلتی<sup>(۲)</sup> افتد نا محمود: تا آنگاه که عطارد بمقارنه سعدین یا بتثلیث<sup>(۳)</sup> ایشان نرسد، این حال بصلاح نیاید. و همه راست میگویند و لکن: **ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ**<sup>(۴)</sup>

اما اینکه در حضرت الهیت و ربوبیت بسعادت وی حکم کردند، و دو نقیب جلد و کاردان را - که ایشانرا عطارد و مریخ گویند - از آن فرستادند تا پیاده از پیادگان درگاه، که ویرا هوا گویند، کمند خشکی را بیندازد، و در سر و دماغ وی افکند، و روی وی از همه لذات دنیا بگرداند، و بتازیانه بیم و اندوه، و بزم-ام<sup>(۵)</sup> ارادت و طلب ویرا بحضرت الهیت دعوت کند، این نه در علم طب و نه در طبیعت و نه در نجوم باشد، بلکه از بحر علم نبوت بیرون آید، که محیطست بهمه اطراف مملکت، و بهمه عمال و نقبا و چاکران حضرت و شناخته است که هر یکی برای چه شغل اند، و بچه فرمان حرکت کنند، و خلق را بکجا میخوانند، و از کجا باز میدارند؛

پس هر یکی آنچه گفت راست گفت، و لکن از سر پادشاه مملکت، و از سر جمله

(۱) جوشانده . (۲) موافقت و مطابقت و طرز قرار گرفتن . (۳) مقارنه قرار گرفتن دو ستاره است در يك نقطه آسمان . مقصود از سعدین زهره و مشتری است . تثلیث دو کوکب در موقعی است که فاصله آن دو باندازه سه برج باشد : مثلاً یکی در سنبله باشد و دیگری در جدی . (۴) این آن اندازه از دانش است که بدان رسیده اند . (۵) دهانه و افسار .



اسفسالاران مملکت خبر نداشت . و حق ، سبحانه و تعالی ، بدین طریق بیلا و بیماری وسودا و محنت ، خلق را بحضرت خویش میخواند ، و میگوید : «این نه بیماری است ، که آن کمند لطف ماست ، که اولیای خویش را بدان بحضرت خویش خوانیم ؛ «إِنَّ الْبَلَاءَ مُوَكَّلٌ بِالْأَنْبِيَاءِ ثُمَّ بِالْأَوْلِيَاءِ ثُمَّ بِالْأَمْثَلِ فَالْأَمْثَلُ»<sup>(۱)</sup> ، بچشم بیماران فرا ایشان<sup>(۲)</sup> منگرید که ایشان ازمانند ، مرضت فلم تعدنی<sup>(۳)</sup> در حق ایشان بدین میآید . پس آن مثال پیشین ، من-هاج<sup>(۴)</sup> پادشاهی آدمی بود در درون تن خویش ، و این مثال هم من-هاج مملکت و یست بی-رون تن خویش . و بدین وجه ، این معرفت نیز هم از معرفت خویش حاصل آید : بدین سبب بود که معرفت نفس خود عنوان اول ساختیم .

### فصل (هشتم)

#### [شناختن معنی تسبیحات چهار گانه]

اکنون وقت آنست که : «سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ»<sup>(۱)</sup> بشناسی ، که این چهار کلمه مختصرست ، جامع معرفت حضرت الهیت . چون از تنزیه خود تنزیه وی بشناختی ، سُبْحَانَ اللَّهِ بشناختی ، و چون از پادشاهی خود تفصیل پادشاهی وی بشناختی ، که همه اسباب و سایط مسخر و بند - چون قلم در دست کاتب - معنی الْحَمْدُ لِلَّهِ بشناختی : که چون منعم جزوی نبود ، حمد و شکر جزویرا نباشد ؛

و چون بشناختی که ، هیچکس را از سر خویش فرمان نیست ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بشناختی ؛

اکنون وقت آنست که معنی اللَّهُ أَكْبَرُ بشناسی و بدانی که این همه بدانسته و از حق تعالی هیچ چیز بندانستی . که معنی اللَّهُ أَكْبَرُ آنست که کوئی که خدای بزرگترست و حقیقت این آن باشد که بزرگتر از آنست که خلق ویرا بقیاس خویش بتواند شناخت ، نه معنیش

(۱) بلاغت برای پیغمبرانست ، پس از آن برای اولیاء است ، پس از آن برای هر کس که درجه و رتبه اش فزونتر و فضیلتش بیشتر باشد . (۲) فرا در اینجا و غالب جا های دیگر عوض بای اضافه استعمال شده است : فرا ایشان یعنی بایشان و بسوی ایشان . (۳) بیمار شدم بمیادت من نیامدی : قسمتی از خبریست ؛ و این کلام خداوند است بحضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله ، که بر طبق آن خداوند مهربان بیماری مؤمن را بیماری خویش میخواند و عیادت از او را عیادت از خود . (۴) راه راست .



آنست که وی از دیگری بزرگترست، که جزوی، هیچ چیز دیگری نیست تا وی از آن بزرگتر بود. که همه موجودات از نور وجود اوست: و نور آفتاب چیزی نباشد جز آفتاب، تا بتوان گفت که آفتاب از نور خویش بزرگتر است؛ بلکه معنی الله اکبر آنست که وی بزرگتر از آنست که بقیاس عقل آدمی ویرا بتواند شناخت. معاذ الله که تقدیس و تنزیه وی چون تقدیس و تنزیه آدمی بود، بلکه وی پاکست از مشابیهت همه آفریدها، تا بآدمی چه رسد! و معاذ الله که پادشاهی وی چون پادشاهی آدمی باشد بر تن خویش، یا صفات وی چون علم و قدرت و دیگر صفات، چون صفات آدمی بود؛ بلکه این همه نمودگار است، تا همانا چیزی از جمال حضرت الهیت، بر قدر عجز بشریت، آدمی را حاصل آید

و مثل این نمودگار چنانست که اگر کودک کی ما را پرسد که: «لذت ریاست و سلطنت و مملکت داشتن چگونه لذتی باشد؟»، باوی گوئیم: «همچون لذت چوگان زدن و گوی بازیدن»، که وی جز این لذت نداند، و هر چه ویرا نبود، بقیاس آن تواند شناخت که ویرا باشد. و معلومست که لذت سلطنت با لذت چوگان زدن هیچ مناسبت ندارد، ولکن در جمله نام لذت و شادی بر هر دو افتد پس در نام، از وجهی حملی، برابر باشد، بدین سبب نمودگار معرفت کودک را شاید. کار این نمودگار و این مثالها همچنین همی دان. پس: حق را کمال و حقیقت جزوی نشناسد.

### فصل (نهم)

#### [میانعت شریعت راه معادست]

شرح معرفت حق درازست، سبحانه و تعالی، و در چنین کتاب راست نیاید، و این مقدار کفایتست تنبیه و تشویق را بطلب تمامی این معرفت، چندانکه در وسع آدمی باشد، که تمامی سعادت بدان بود؛ بلکه سعادت آدمی در معرفت حق است، و در بندگی و عبادت اوست. و وجه آنکه معرفت سعادت ابدیست، از پیش گفته آمد؛ اما آنکه بندگی و عبادت سبب سعادت آدمی است، آنست که سرکار آدمی، چون بمیرد، با حق خواهد بود: **وَإِلَيْهِ الْمَرْجِعُ وَالْمَصِيرُ<sup>(۱)</sup>** و هر که را قمارگاه با کسی خواهد بود، سعادت وی آن بود که دوست دار وی بود، و هر چند

(۱) و بازگشت بسوی اوست.



دوست تر دارد، سعادت وی بیشتر بود، از آنکه لذت و راحت وی در مشاهده محیوب زیادت بود.

و دوستی حق - تعالی - بر دل غالب نشود، الا بمعرفت و بسیاری ذکر: هر کس که کسی را دوست دارد، ذکر وی بسیار کند، هر چند ذکر وی بسیار کند، ویرا دوست دارتر شود. و برای این بود که وحی آمد بداود علیه السلام: «أَنَا بَدُّكَ الْإِلَازِمُ، فَالْإِلَازِمُ بَدُّكَ» یعنی: «چاره تو منم، و سرکار تو با منست، یکساعت از ذکر من غافل مباش».

و ذکر بر دل غالب از آن شود که بر عبادت مواظبت کند؛ و فراغت عبادت آنگاه یابد، و آن وقت باید، که علایق شهوات از دل گسسته شود؛ و علایق شهوات بدان گسسته شود، که از معاصی دست بدارد: پس دست برداشتن از معصیت سبب فراغت دلست، و بجای آوردن طاعت سبب غالب شدن ذکرست، و این هر دو سبب محبت است، که تخم سعادتست، و عبارت از وی «فلاح» است، چنانکه حق تعالی گفت: «قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى، وَ ذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى»<sup>(۱)</sup>

و چون همه اعمال، آنرا نشاید که عبادت بود، بلکه بعضی شاید و بعضی نشاید، و از همه شهوات ممکن نیست دست برداشتن - و نیز روان نیست دست برداشتن - چه اگر طعام نخورد هلاک شود، و اگر مباشرت نکند نسل منقطع شود، پس بعضی شهوات دست به داشتنی است، و بعضی کردنی است؛ پس حدی باید که این از آن جدا شود، و این حد ازدو حال بیرون نبود: یا آدمی از عقل و هوا و اجتهاد خویش گیرد، و بنظر خویش اختیار همی کند، یا از دیگری گیرد. و محال بود که باختیار و اجتهاد وی گذارند، چه هوا که بروی غالب باشد، همیشه راه حق بروی پوشیده میدارد؛ و هر چه مراد وی در آن بود، بصورت صواب بوی می نماید: پس باید که زمام اختیار بدست وی نباشد، بلکه بدست دیگری باشد، و هر کس آن را نشاید، که بصیرترین خلق باید، و آن انبیاء و صلوات الله علیهم اجمعین.

پس بضرورت، متابعت شریعت؛ و ملازمت حدود و احکام، ضرورت راه

(۱) هر آینه رستگار شد کسی که خود را پاک کرد، و نام پروردگار خویش را بیاد آورد پس درود فرستاد،



سعادتست ؛ و معنی بندگی آن بود ، و هر که از حدود شریعت در گذرد ، بتصرف خویش در هلاک افتد ، و بدین سبب گفت ایزد تعالی : « وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ (۱) »

## فصل (دهم)

### [راههای فراط و جهل اهل اباحت]

کسانی که از اهل اباحت ، از حدود حکم خدا - عزوجل - دست برداشتند ، غلط و جهل ایشان از هفت وجه بود .

**وجه اول -** جهل گروهی است که بخدای عزوجل ایمان ندارند ، چه ویرا از گنجینه خیال و وهم طلب کردند ، و چونی و چگونگی وی جستند : چون نیافتند انکار کردند ، و حوالت کارهایانجوم و طبیعت کردند ، و پنداشتند که این شخص آدمی و دیگر حیوانات ، و این عالم عجیب با این همه حکمت و ترتیب از خود پدید آمد ، یا خود همیشه بود ، یا فعل طبیعی است که وی خود از خود بی خبر بود ، تا بچیزی دیگر چه رسد ! و مثل این چون کسی است که خطی نیکو بیند نبشته ، پندارد که آن از خود نبشته آمد ، بی کاتبی قادر و عالم و مرید ، یا خود همچنین همیشه نبشته بوده است . کسی که نابینایی وی تا بدین حد بود ، از راه شقاوت بنگردد ! و بوجه غلط طبیعی و منجم از پیش اشارت کرده آمد .

**وجه دوم -** جهل گروهی است به آخرت ، که پنداشتند که آدمی چون نبات است و یا چون حیوانی دیگر : چون بمیرد نیست شود ، و با وی نه عتاب بود و نه عقاب و نه ثواب . و سبب این ، جهلست به نفس خویش ، که از خویشتر همان می شناسد که از خروگاو و گیاه ، و آن روح که حقیقت آدمی است ، آنرا نمی شناسد ، که آن ابدی است ، و هرگز نمیرد ، و لکن کالبد از وی بازستانند ، و آنرا مرگ گویند ، و حقیقت آن در عنوان چهارم گفته آید .

**وجه سیم -** جهل کسانی است که ایشان بخدای تعالی و آخرت ایمان دارند ، ایمانی ضعیف ، و لکن معنی شریعت نشناخته اند ، و گویند که «خدای را عزوجل بعبادت ما چه حاجتست و از معصیت ما چه رنج ، که وی پادشاهیست از عبادت خلاق مستغنی ، و عبادت (۱) و هر کس از اندازه و حدود خداوند در گذرد ، هر آینه بنفس خویش ظلم کرده است .



و معصیت نزدیک وی هر دو برابر است.

و این جاهلان در قرآن همی بینند که می گوید: «وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ، وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ» (۱) این مدبر جاهلیست بشریعت، که می پندارد که معنی شریعت آنست که کار برای خدای می باید کرد، نه برای خویش. و این همچنانست که بیمار پرهیز نکند و گوید: «طیب را از آن چه که فرمان وی برم یا نبرم!» این سخن راستست، و لکن وی هلاک شود، نه از سبب حاجت طیب، و لکن از آنکه راه هلاک وی پرهیز ناکردنست، و طیب ویرا دلالت کرده و راه نموده: و دلالت را از آن چه زیان که وی هلاک شود؛ و چنانکه بیماری تن سبب هلاک این جهان است، بیماری دل سبب شقاوت آن جهانست؛ و چنانکه دار و پرهیز سبب سلامت تنست طاعت و معرفت و پرهیز معصیت نیز سبب سلامت دلیست: «وَلَا يَنْجُوا إِلَّا مَن آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ» (۲)

**وجه چهارم** - جهل کسانی است هم بشریعت از وجهی دیگر، که گفته اند: «شرع میفرماید که دل از شهوت و خشم و ریا پاک کنید، و این ممکن نیست، که آدمی را ازین آفریده اند؛ و این همچنان باشد که کسی گلیم سیاه خواهد که سپید کند: پس مشغول بودن بدین طلب محال بود؛» و این احمقان ندانستند که شرع بدین فرموده است، بلکه فرموده است که خشم و شهوت را ادب کنند؛ و چنان دارند که بر شرع و عقل غالب نباشد، و سرکشی نکند، و حدود شریعت نگاه دارد، و از کبایر دور باشد، تا صغایر از وی عفو کنند و از وی در گذارند. و این ممکنست، و بسیار کس بدین رسیده اند.

و رسول علیه السلام نگفت که: «خشم نباید و شهوت نباید» و وی نه زن داشت و میگفت: «أَنَا بَشَرٌ أَغْضِبُ كَمَا يَغْضِبُ الْبَشَرُ» من بشرم و خشمگین شوم چنانکه بشر خشمگین شود؛ و حق تعالی گفت: «وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ» ثنا گفت هر کسی که خشم فرو خورد نه بر کسی که ویرا خشم نبود.

**وجه پنجم** - جهل کسانی است بصفات حق تعالی، که گویند حق تعالی رحیم و

(۱) و هر کس تزکیه نفس کند پس هر آینه برای خود تزکیه کرده است. و کسی که مجاهده کند پس هر آینه برای خود مجاهده کرده است. و هر کس کار نکند پس برای خود کرده است. (۲) و نجات نخواهد یافت مگر آنکسی که با دل پاک پیش خدا آید.



کریم است ، بهر صفت که باشد بر ما رحمت کند ، و ندانند که چنانکه کریم است شدید العقابست . و نمی بینند که بسیار خلق را در بلا و بیماری و گرسنگی میدارد - درین جهان - با آنکه کریم و رحیمست ؛ و نمی بینند که تا حراثت نکنند و تجارت نکنند مال بدست نیارند ، و تا جهد نکنند علم نیاموزند و هرگز در طلب دنیا تقصیر نکنند و نگویند : « خدای عز و جل کریم و رحیمست ، بی تجارت و حراثت روزی بدهد ، با آنکه خدای عز و جل روزی ضمان کرده است و میگوید : « وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ - رِزْقُهَا » (۱) و کار آخرت با عمل حوالت میکند و میگوید : « وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى » (۲) چون بکرم وی ایمان ندارند ، از دنیا و طلب رزق دست بندارند ، و آنچه در آخرت گویند ، بسر زبان باشد و تلقین شیطانی بود ، و اصلی ندارد .

**وجه ششم -** جهل کسانی است که بخویشتن مغرور شوند ، و گویند : « ما بجائی رسیدیم که معصیت ما رازیان ندارد ، و دین ما دو قله<sup>(۳)</sup> گشته است ، نجاست نپذیرد . و بیشتر این احمقان چنان مختصر باشند ، که اگر کسی در يك سخن حشمت ایشان فرو نهد یا رعونت<sup>(۴)</sup> ایشان بشکند ، همه عمر در عداوت وی نشینند ، و اگر يك لقمه که طمع کرده باشند ، از ایشان در گذرد . جهان بریشان تنگ و تاریک شود . و این ابلهان ، که در مردی هنوز دو قله نشده اند ، که بدین چیزها باک ندارند<sup>(۵)</sup> ، این دعوی ایشانرا کی مسلم باشد ؟

پس اگر بمثل ، کسی نیز چنان شده است که عداوت و شهوت و ریا و خشم گرد وی نگردد هم معذور نیست بدین دعوی ، چه درجه وی از درجه انبیا در نگذرد ، و ایشان بسبب خطا و معصیت نوحه میکردند و می گریستند ، و بعدر مشغول میشدند ! و صدیقان صحابه از صفات حذر میکردند ، بلکه از بیم شبهتی از حلاله<sup>(۶)</sup> می گریختند . پس این احمق بچه دانسته است که در جوال<sup>(۷)</sup> شیطان نیست ، و درجه وی از درجه ایشان در گذشت ؟ و اگر گوید : « پیمبران همچین بودند ، و لکن آنچه میکردند برای نصیب خلق میکردند »

(۱) و نیست جنبنده ای در زمین ، مگر اینکه برخداست روزی او . (۲) و نیست برای انسان مگر آنچه در آن میکوشد . (۳) قله بمعنی خم بزرگ آبست و در اصطلاح فقه و حدیث ، دو قله مقدار يك کر آب میباشد . (۴) رعونت در لغت بمعنی حماقت و سبک سری است ، همانطور که رعنا در فارسی بغلط بمعنی زیبا استعمال میشود ، رعونت نیز بجای حشمت و جلال و تکبر یا بشود بستن بزرگی که آن نیز نوعی از احمقی است بکار رفته است . (۵) باک ندانستن بی اعتنا بودن (۶) مکر و حيله .



چرا وی نیز برای نصیب خلق همان نسکند، که می بیند که هر که ویرا می بینند تباه می شود؟! واگر گوید: «تباهی خلق مرا زیان ندارد»، چرا رسول علیه السلام را زیان می داشت؟ واگر زیان نمی داشت، خویشتن را در عقوبت تقوی چرا می داشت، و يك خرما از صدقه از دهان بیرون انداخت، واگر بخوردی خلق را از آن چه زیان بودی، که همه را مباح بودی خوردن آن؟ واگر زیان میداشت، چرا این احمق را قدحهای نیند<sup>(۱)</sup> زیان نمیدارد؟ آخر درجه وی فوق درجه پیغمبران نیست، و بیش از آن نیست که درجه صد قدح شراب فوق درجه يك خرما! پس چون خویشتن را بدین پایگه بنهد که صد خم شراب ویرا تبه بنگرداند، و پیغمبر را علیه السلام - بکوزه آب مختصر بنهاد، که يك خرما ویرا بگرداند، وقت آن باشد که شیطان - با سبالت وی بازی میکند، و ابلهان جهان از وی ضحکه<sup>(۲)</sup> سازند که دریغ بود که عقلا حدیث کنند، یا بروی خندند!

اما بزرگان دین ایشانند که بشناسند که هر که هوا اسیر و زیر دست وی نیست، وی هیچ کس نیست، بلکه ستوری است؛ پس بدین بشناسند که نفس آدمی مکارست و فریبنده است، همه دعوی دروغ کند، و لاف زند که من زیر دستم: از وی برهانی خواهد. و بر راستی وی هیچ برهان نیست البته جز آنکه بحکم خویش نباشد، و بحکم شرع باشد. اگر بطوع همیشه تن درین دهد خود راست میگوید، و اگر بطالب رخصت و تاویل و حیل<sup>(۳)</sup> مشغول شود، بنده شیطانست، و دعوی ولایت همی کند. و این برهان تا باخر نفس از وی طلب می باید کرد، و اگر نه مغرور و فریفته باشد و هلاک شود و نداند، و تن در دادن نفس بمتابعت شریعت هنوز اول درجه مسلمانانی است.

وجه هفتم - از غفلت و شهوت خیزد، نه از جهل، و این اباحت گروهی است که ایشان ازین شبهتها، گذشته خود هیچ شنیده نباشند، و لکن گروهی رایند که ایشان بر راه اباحت میروند، و فساد میکنند، و سخن مزبق همی گویند، و دء وی تصرف و ولایت میکنند، و جامه ایشان میدارند. ویرا نیز این بطبع خوش آید، که بر طبع وی

(۱) شراب خرما و مویز. (۲) کسی که مردم بروی خندند. (۳) مقصود از طلب رخصت و تاویل و سبالت پیدا کردن راههای فراری است از پیروی حکم شرع.



شهوت و بطالت غالب بود، و رضا ندهد بر آنکه فساد کند، و نگوید که: «مرا از این عقوبتی خواهد بود» که آنگاه آن فساد بر وی تلخ شود، بلکه گوید: «این خود فساد نیست که این تهمت و این حدیثست» و نه تهمت را معنی داند و نه این حدیث را: این مردی باشد غافل پر شهوت و شیطان در وی کام یافته، و بسخن باصلاح نیاید، که شبیهت وی نه از سخن افتاده است.

و بیشتر این قوم ازین جمله باشند که حق تعالی گفت در حق همگنان: «إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ، وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَانْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا (۱)» و نیز میگوید: «وَ إِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ، وَلَوْ أَعْلَى آدْبَارِهِمْ نُفُورًا (۲)» پس معاملات با ایشان بشمشیر اولیتر که بحجت. و سخن این جمله کفایت بود در نصیحت و غلط اهل اباحت، درین عنوان از آن گفته آمد که سبب این جمله، یا جهل است بنفس خود، یا جهلست بحق، یا جهلست برفتن راه از خود بحق - که آنرا شریعت گویند و جهل چون در کاری بود که موافق طبع بود، دشوار زایل - شود: و بدین سبب است که گروهی اند که بی شبهتی بر راه اباحت روند، و گویند: «که ما متحیریم» و اگر باوی گویی: «متحیر در چه چیزی» نتواند گفت! که ویرا خود نه طلب بود و نه شبهت، و مثل وی چون کسی بود که با طیب گوید که من بیمارم، و نگوید که چه بیماری است: علاج وی نتوان کرد، تا پیدا نیاید که چه بیماری است. و صواب آن بود که ویرا گویند: «در هر چه خواهی متحیر می باش، اما درین که تو آفریده، و آفریدگار تو عالم و قادرست، و هر چه خواهد تواند کرد، اندرین بشك مباش» و این معنی ویرا بطریق بـرهان معلوم کند چنانکه شرح کرده آمد.

(۱) بدرستی که ما نهاده ایم بر دلهای آنان پوششهایی تا آنرا (قرآنرا) در نیابند، و در گوشهای آنان سنگینی قرار داده ایم. و اگر آنانرا براستی و هدی بخوانی، هرگز راه نیابند. (۲) و چون در قرآن از یگانگی پروردگار یاد کنی، پشت کنند و بگریزند.



## عنوان سوم

### در معرفت دنیا

[و در آن پنج فصل است]

فصل اول - سبب بودن آدمی  
در دنیا ؛

فصل دوم - حقیقت دنیا و آفت دنیا  
و غرض دنیا ؛

فصل سوم - اصل دنیا سه چیز است :

طعام و لباس و مسکن ؛

فصل چهارم - مثالها در جادوی دنیا  
و غفلت اهل دنیا ؛

فصل پنجم - نه هر چه در دنیا است  
مذموم است .



Title ~~Life of a Slave~~ ~~1850~~ ~~1851~~ ~~1852~~ ~~1853~~ ~~1854~~ ~~1855~~ ~~1856~~ ~~1857~~ ~~1858~~ ~~1859~~ ~~1860~~ ~~1861~~ ~~1862~~ ~~1863~~ ~~1864~~ ~~1865~~ ~~1866~~ ~~1867~~ ~~1868~~ ~~1869~~ ~~1870~~ ~~1871~~ ~~1872~~ ~~1873~~ ~~1874~~ ~~1875~~ ~~1876~~ ~~1877~~ ~~1878~~ ~~1879~~ ~~1880~~ ~~1881~~ ~~1882~~ ~~1883~~ ~~1884~~ ~~1885~~ ~~1886~~ ~~1887~~ ~~1888~~ ~~1889~~ ~~1890~~ ~~1891~~ ~~1892~~ ~~1893~~ ~~1894~~ ~~1895~~ ~~1896~~ ~~1897~~ ~~1898~~ ~~1899~~ ~~1900~~ ~~1901~~ ~~1902~~ ~~1903~~ ~~1904~~ ~~1905~~ ~~1906~~ ~~1907~~ ~~1908~~ ~~1909~~ ~~1910~~ ~~1911~~ ~~1912~~ ~~1913~~ ~~1914~~ ~~1915~~ ~~1916~~ ~~1917~~ ~~1918~~ ~~1919~~ ~~1920~~ ~~1921~~ ~~1922~~ ~~1923~~ ~~1924~~ ~~1925~~ ~~1926~~ ~~1927~~ ~~1928~~ ~~1929~~ ~~1930~~ ~~1931~~ ~~1932~~ ~~1933~~ ~~1934~~ ~~1935~~ ~~1936~~ ~~1937~~ ~~1938~~ ~~1939~~ ~~1940~~ ~~1941~~ ~~1942~~ ~~1943~~ ~~1944~~ ~~1945~~ ~~1946~~ ~~1947~~ ~~1948~~ ~~1949~~ ~~1950~~ ~~1951~~ ~~1952~~ ~~1953~~ ~~1954~~ ~~1955~~ ~~1956~~ ~~1957~~ ~~1958~~ ~~1959~~ ~~1960~~ ~~1961~~ ~~1962~~ ~~1963~~ ~~1964~~ ~~1965~~ ~~1966~~ ~~1967~~ ~~1968~~ ~~1969~~ ~~1970~~ ~~1971~~ ~~1972~~ ~~1973~~ ~~1974~~ ~~1975~~ ~~1976~~ ~~1977~~ ~~1978~~ ~~1979~~ ~~1980~~ ~~1981~~ ~~1982~~ ~~1983~~ ~~1984~~ ~~1985~~ ~~1986~~ ~~1987~~ ~~1988~~ ~~1989~~ ~~1990~~ ~~1991~~ ~~1992~~ ~~1993~~ ~~1994~~ ~~1995~~ ~~1996~~ ~~1997~~ ~~1998~~ ~~1999~~ ~~2000~~ ~~2001~~ ~~2002~~ ~~2003~~ ~~2004~~ ~~2005~~ ~~2006~~ ~~2007~~ ~~2008~~ ~~2009~~ ~~2010~~ ~~2011~~ ~~2012~~ ~~2013~~ ~~2014~~ ~~2015~~ ~~2016~~ ~~2017~~ ~~2018~~ ~~2019~~ ~~2020~~ ~~2021~~ ~~2022~~ ~~2023~~ ~~2024~~ ~~2025~~ ~~2026~~ ~~2027~~ ~~2028~~ ~~2029~~ ~~2030~~ ~~2031~~ ~~2032~~ ~~2033~~ ~~2034~~ ~~2035~~ ~~2036~~ ~~2037~~ ~~2038~~ ~~2039~~ ~~2040~~ ~~2041~~ ~~2042~~ ~~2043~~ ~~2044~~ ~~2045~~ ~~2046~~ ~~2047~~ ~~2048~~ ~~2049~~ ~~2050~~ ~~2051~~ ~~2052~~ ~~2053~~ ~~2054~~ ~~2055~~ ~~2056~~ ~~2057~~ ~~2058~~ ~~2059~~ ~~2060~~ ~~2061~~ ~~2062~~ ~~2063~~ ~~2064~~ ~~2065~~ ~~2066~~ ~~2067~~ ~~2068~~ ~~2069~~ ~~2070~~ ~~2071~~ ~~2072~~ ~~2073~~ ~~2074~~ ~~2075~~ ~~2076~~ ~~2077~~ ~~2078~~ ~~2079~~ ~~2080~~ ~~2081~~ ~~2082~~ ~~2083~~ ~~2084~~ ~~2085~~ ~~2086~~ ~~2087~~ ~~2088~~ ~~2089~~ ~~2090~~ ~~2091~~ ~~2092~~ ~~2093~~ ~~2094~~ ~~2095~~ ~~2096~~ ~~2097~~ ~~2098~~ ~~2099~~ ~~2100~~ ~~2101~~ ~~2102~~ ~~2103~~ ~~2104~~ ~~2105~~ ~~2106~~ ~~2107~~ ~~2108~~ ~~2109~~ ~~2110~~ ~~2111~~ ~~2112~~ ~~2113~~ ~~2114~~ ~~2115~~ ~~2116~~ ~~2117~~ ~~2118~~ ~~2119~~ ~~2120~~ ~~2121~~ ~~2122~~ ~~2123~~ ~~2124~~ ~~2125~~ ~~2126~~ ~~2127~~ ~~2128~~ ~~2129~~ ~~2130~~ ~~2131~~ ~~2132~~ ~~2133~~ ~~2134~~ ~~2135~~ ~~2136~~ ~~2137~~ ~~2138~~ ~~2139~~ ~~2140~~ ~~2141~~ ~~2142~~ ~~2143~~ ~~2144~~ ~~2145~~ ~~2146~~ ~~2147~~ ~~2148~~ ~~2149~~ ~~2150~~ ~~2151~~ ~~2152~~ ~~2153~~ ~~2154~~ ~~2155~~ ~~2156~~ ~~2157~~ ~~2158~~ ~~2159~~ ~~2160~~ ~~2161~~ ~~2162~~ ~~2163~~ ~~2164~~ ~~2165~~ ~~2166~~ ~~2167~~ ~~2168~~ ~~2169~~ ~~2170~~ ~~2171~~ ~~2172~~ ~~2173~~ ~~2174~~ ~~2175~~ ~~2176~~ ~~2177~~ ~~2178~~ ~~2179~~ ~~2180~~ ~~2181~~ ~~2182~~ ~~2183~~ ~~2184~~ ~~2185~~ ~~2186~~ ~~2187~~ ~~2188~~ ~~2189~~ ~~2190~~ ~~2191~~ ~~2192~~ ~~2193~~ ~~2194~~ ~~2195~~ ~~2196~~ ~~2197~~ ~~2198~~ ~~2199~~ ~~2200~~ ~~2201~~ ~~2202~~ ~~2203~~ ~~2204~~ ~~2205~~ ~~2206~~ ~~2207~~ ~~2208~~ ~~2209~~ ~~2210~~ ~~2211~~ ~~2212~~ ~~2213~~ ~~2214~~ ~~2215~~ ~~2216~~ ~~2217~~ ~~2218~~ ~~2219~~ ~~2220~~ ~~2221~~ ~~2222~~ ~~2223~~ ~~2224~~ ~~2225~~ ~~2226~~ ~~2227~~ ~~2228~~ ~~2229~~ ~~2230~~ ~~2231~~ ~~2232~~ ~~2233~~ ~~2234~~ ~~2235~~ ~~2236~~ ~~2237~~ ~~2238~~ ~~2239~~ ~~2240~~ ~~2241~~ ~~2242~~ ~~2243~~ ~~2244~~ ~~2245~~ ~~2246~~ ~~2247~~ ~~2248~~ ~~2249~~ ~~2250~~ ~~2251~~ ~~2252~~ ~~2253~~ ~~2254~~ ~~2255~~ ~~2256~~ ~~2257~~ ~~2~~

Author Arthur J. E. Smith

Accession No. 2011.1.1

Call No. ~~895-87-1111~~ **AHS**

[illegible]



## فصل (اول)

## [سبب بودن آدمی در دنیا]

بدانکه دنیا منزلی است از منازل راه دین، و راه گذری است مسافران را بحضرت حق تعالی، و بازار است آراسته، بر سر بادیه نهاده، تا مسافرین از وی زاد خود بر گیرند. و دنیا و آخرت عبارتست از دو حالت: آنچه پیش از مرگست، و آن نزدیکتر است، آنرا «دنیا» گویند؛ و آنچه پس از مرگ، آنرا «آخرت»<sup>(۱)</sup> گویند؛ و مقصود از دنیا زاد آخرتست، که آدمی را در ابتدای آفرینش ساده آفریده اند و ناقص، و لکن شایسته آنکه کمال حاصل کند، و صورت ملکوت را نقش دل خویش گرداند، چنانکه شایسته حضرت الهیت گردد، بدان معنی که راه یابد، یا یکی از نظار گیان جمال حضرت باشد. و منتهی سعادت وی اینست، و بهشت وی اینست، و ویرا برای این آفریده اید. و نظارگی نتواند بود، تا چشم وی باز نشود و آن جمال را ادراک نکنند، و آن بمعرفت حاصل آید. و معرفت جمال الهیت را کلید معرفت عجایب صنع الهی است، و صنع الهی را کلید اول این حواس آدمی است، و این حواس ممکن نبود الا درین کالبد مرکب از آب و خاک؛ پس بدین سبب بعالم آب و خاک افتاد، تا این زاد بر گیرد، و معرفت حق تعالی حاصل کند بکلید معرفت نفس خویش و معرفت جمله آفاق که مدرکست بحواس. تا این حواس با وی میباشد، و جاسوسی وی میکند، گویند ویرا که: «دردنیاست»، و چون حواس را وداع کند، و وی بماند و آنچه صفت ذات ویست؛ پس گویند: «وی با آخرت رفت». پس سبب بودن آدمی در دنیا اینست.

## فصل (دوم)

## [حقیقت دنیا و آفت دنیا و فرض دنیا]

پس ویرا در دنیا بدو چیز حاجتست، یکی آنکه دل را از اسباب هلاک نگاه دارد، و غذای وی حاصل کند، و دیگر آنکه تن را از مهلکات نگاه دارد، و غذای وی حاصل کند.

و غذای دل معرفت و محبت حق تعالی است، که غذای هر چیزی مقتضی طبع وی

(۱) درین تعریف معنی لغوی دو کلمه دنیا (نزدیک) و آخرت (آنچه از پس در آید) منظور بوده است



باشد، که آن خاصیت وی بود، و از پیش پیدا کرده آمد<sup>(۱)</sup> که خاصیت دل آدمی اینست، و سبب هلاک وی آنست که بدوستی چیزی جز حق تعالی مستغرق شود. و تعهد<sup>(۲)</sup> تن برای دل میباشد، که تن فانی است، و دل باقی. و تن دل را همچون اشترست حاجی را. در راه حج. که اشتر برای حاجی باید، نه حاجی برای اشتر، و اگر چه حاجی را بضرورت تعهد اشتر باید کرد، بعلف و آب و جامه، تا آنگاه که بکعبه رسد، و ازرنج وی برهد، و لکن باید که تعهد اشتر بقدر حاجت کند: پس اگر همه روزگار در علف دادن و آراستن و تعهد کردن وی کند، از قافله بازماند، و هلال شود. همچنین آدمی اگر همه روزگار در تعهد تن کند، تا قوت وی بجای دارد، و اسباب هلاک از وی دور دارد، از سعادت خویش باز ماند.

و حاجت تن در دنیا سه چیزست: خوردنی برای غذاست، و پوشیدنی و مسکن برای سرما و گرما، تا اسباب هلاک از وی باز دارد. پس ضرورت آدمی از دنیا برای تن بیش ازین نیست، بلکه اصول دنیا خود اینست. و غذای دل معرفت است، و هر چند بیش باشد بهتر؛ و غذای تن طعام است، و اگر زیادت از حد خویش بود، سبب هلاک گردد. اما آنست که حق تعالی شهوتی بر آدمی موکل کرده است تا متقاضی وی باشد در طعام و مسکن و جامه، تا تن وی که مرکب ویست هلاک نشود. و آفرینش این شهوت چنانست که بر حد خویش بنایستد، و بسیار خواهد، و عقل را بیافریده است تا ویرا بر حد خویش بدارد، و شریعت را بفرستاده است. بر زبان انبیا علیهم السلام. تا حد و دوی پیدا کند. لیک این شهوت باول آفرینش بنهاده است. در کودکی. که بوی حاجت بود، و عقل از پس آفریده است. پس شهوت از پیش جای گرفته است و مستولی شده و سرکشی همی کند، عقل و شرع پس از آن بیامد، تا همگی ویرا بطلب قوت و جامه و مسکن مشغول نکند، و بدین سبب خود را فراموش نکند، و بداند که این قوت و جامه برای چه می باید، و وی خود درین عالم برای چیست؛ و غذای دل که زاد آخرتست فراموش نکند. پس ازین جمله حقیقت دنیا و آفت دنیا و غرض دنیا بشناختی، پس اکنون باید که شاخها و شعبه‌ها دنیا بشناسی.

(۱) پیدا کردن: خرج دادن و ذکر کردن. (۲) نگاهداری و پرمنازی.



## فصل (سوم)

## [ اصل دنیا سه چیز است : طعام و لباس و مسکن ]

بدانکه چون نظر کنی اندر تفصیل دنیا ، بدانی که دنیا عبارتست از سه چیز : یکی اعیان چیزها که بر روی زمین آفریده اند : چون نبات و معادن و حیوان ، که اصل زمین برای مسکن و برای منفعت زراعت می باید ، و معادن چون مس و برنج و آهن برای آلات را ، و حیوانات برای مرکب و برای خوردن را ، و آدمی دل و تن را بدین مشغول کرده است <sup>(۱)</sup> : اما دل بدوستی و طلب وی مشغول میدارد ، و اما تن را با اصلاح آن و ساختن کار آن مشغول میدارد .

و از مشغول داشتن دل بدوستی آن ، در دل صفتها پدید می آید ، که آن همه سبب هلاک بود ، چون : حرص و بخل و حسد و عداوت و غیر آن ؛ و از مشغول داشتن تن بدان ، مشغولی دل پدید می آید ، تا خود را فراموش کند ، و همه را بکار دنیا مشغول دارد .

و چنانکه اصل دنیا سه چیز است : طعام و لباس و مسکن ، اصل صنعت که ضرورت آدمی است نیز سه چیز است : برزگری و جولاهی <sup>(۲)</sup> و بنایی ؛ لکن این هریکی را فروغ اند ، که بعضی ساز آن همی کنند ، چون حلاج و ریسنده ریسمان که ساز جولاه می کنند ، و بعضی آنرا تمام می کنند چون درزی <sup>(۳)</sup> که کار جولاه تمام کند . و این همه را بآلات حاجت افتاد ، از چوب و آهن و پوست و غیر آن ، پس : آهنگر و درودگر <sup>(۴)</sup> و خراز <sup>(۵)</sup> پیدا آمد . و چون اینهمه پیدا آمد ، ایشانرا بمعاونت یکدیگر حاجت بود ، که هر کسی همه کارهای خود نمیتوانست کرد ؛ پس فراهم آمدند <sup>(۶)</sup> ، تا درزی کار جولاه و آهنگر می کند ، و آهنگر کار هر دو می کند ، و همچنین <sup>(۷)</sup> هریکی کاری همی کنند . پس میان ایشان معاملتی پدید آمد ، که از آن خصومتها خاست : که هریکی بحق خویش رضا تمیداد ، و قصد یکدیگر میکردند ؛ پس سه نوع دیگر حاجت افتاد از صناعات :

(۱) بطوریکه در این چند سطر مشاهده میشود ، پس از تقسیم دنیا به چیز ظاهر ا اینطور بنظر میرسد که غیر از یکی که همان اعیان چیزها باشد دوم و سوم ذکر نشده ، ولی با مراجعه بفصل « بیان حقیقه الدنیا » در کتاب سوم « احیاء علوم الدین » واضح میشود که دوم و سوم این تقسیم علاقه و مشغولی دل آدمی و تن آدمی باین اعیان میباشد ، که بدون ذکر علامت تقسیم در همین جا نیز ملاحظه میشود .  
(۲) بافته کی - خیاط - (۳) نجار - (۴) کفاش - کسی که باجرم کاری کند (۵) پهلوی یکدیگر آمده اجتماع کردند (۶) بهین قسم - از همین قرار



## هوان سوم

یکی صناعت سیاست و سلطنت، دیگر صناعت قضا و حکومت، دیگر فقه که بدان قانون و ساطت میان خلق بدانند. و این هریکی پیشه است، اگر چه بیشتر آن بدست تعلق ندارد.

پس بدین وجه مشغله‌ها دنیا بسیار شد، و درهم پیوست، و خلق در میان آن خویشتن را گم کردند، و ندانستند که اصل و اول این همه سه چیز پیش نبود. طعام و لباس و مسکن، این همه برای این سهمی باید، و این سه برای تن می‌باید، و تن برای دل می‌باید، تا مرکب وی باشد، و دل برای حق - عزوجل - می‌باید. پس خود را و حق را فراموش کردند مانند حاجی که خود را و کعبه را و سفر را فراموش کند، و همه روزگار خویش با تعهد اشتر آورد.

پس دنیا و حقیقت دنیا اینست که گفته آمد: هر که در وی بر سر پای<sup>(۱)</sup> و مستوفر<sup>(۲)</sup> نباشد، و چشم بر آخرت ندارد، و مشغله دنیا بیش از قدر حاجت در پذیرد، وی دنیا را نشناخته باشد. و سبب این جهالت، که رسول علیه السلام گفته است: « دنیا جادو ترست از هاروت و ماروت<sup>(۳)</sup>، از وی حذر کنید! » و چون دنیا بدین جادویی است، فریضه باشد مکر و فریفتن ویرا بدانستن، و تمثال کار وی خلق را روشن کردن: پس اکنون وقت آنست که مثالهای وی بشنوی:

### فصل (چهارم)

#### [مثالها در جادوی دنیا و فضیلت اهل دنیا]

**مثال اول** - بدان که اول جادویی دنیا آنست که خویشتن را بتو نماید چنانکه تو پنداری که وی ساکن است و با تو قرار گرفته، و وی جنبانست و بردوام از تو گریزانست و لکن بتدریج و ذره ذره حرکت می‌کند. و مثل وی چون سایه است، که در وی نگری ساکن نماید، و وی بردوام همی رود. و معلومست که عمر تو همچنین بردوام میرود، و بتدریج هر لحظتی کمتر می‌شود: و آن دنیا است که از تو می‌گریزد، و ترا وداع میکند، و تو از آن بی‌خبر؟

**مثال آخر** - دیگر سحر وی آنست که خویشتن را به تو دوستی بنماید،

(۱) آماده کوچ کردن و رفتن. (۲) کسیکه کارش را تمام کرده است. (۳) هاروت و ماروت در بابل تعلیم سحر و جادو میکردند.



تا تو را عاشق کند، و فرا تو نماید که تو را ساخته خواهد بود، و بکسی دیگر نخواهد شد، و انگاه نا گاه از تو به دشمن تو شود. و مثل آن چون زنی نابکار مفسدست، که مردانرا بخویشتن غره کند<sup>(۱)</sup> تا عاشق کند، و انگاه به خانه برد و هلاک کند

پیشی = علیه السلام - دنیارادید در مکاشفات خویش در صورت پیرزنی، گفت: «چند شوهر داری» گفت: «در عدد نیاید از بسیاری» گفت: «بمردندیا طلاق دادند» گفت: «نه! که»<sup>(۲)</sup> همه را بکشتم» گفت: «پس عجب ازین احمقان دیگر، می یسند که بادیگران چه میکنی، وانگه در تور غبت میکنند و عبرت نمیگیرند!»

**مثال آخر -** دیگر سحر دنیا آنست که ظاهر خویش آراسته دارد، و هر چه بلا و محنت است پوشیده دارد: تاجاehl بظاهروی نگر دغره شود. و مثل وی چون پیرزنی است زشت، که روی دربندد، و جامها، دیبا و پیرایه<sup>(۳)</sup> بسیار بر خود کند: هر که از دور ویرا بیند فتنه<sup>(۴)</sup> شود، و چون چادر از وی باز کند پشیمان شود، و فضایح وی می بیند. و در خبرست که: «دنیا را روز قیامت بیاورند بر صورت عجوژه زشت سبز چشم و دندان هباء وی بیرون آمده، و چون خلق در وی نگرند، گویند: «نعوذ بالله این چیست بدین فضیحتی و بدین زشتی» گویند: «این آن دنیا است، که بسبب این حسد و دشمنی و رزیدید با یکدیگر، و خونها ریختید، و رحم ببردید، و بوی غره شدید» آنگاه ویرا بدوزخ اندازند، گوید: «خدایا کجا اند دوستان؟» بفرماید تا ایشان را نیز ببرند و بدوزخ اندازند.

**مثال آخر -** کسی که حساب برگیرد: تا چند بوده است از ازل که در دنیا نبود، و در ابد چندست که نخواهد بود؟ و این روزی چند در میان ازل و ابد چندست؟ داند که مثل دنیا چون راه مسافری است، که اول منزل وی مهد<sup>(۵)</sup> است، و آخر منزل وی لحدست<sup>(۶)</sup>، و در میان وی منزلی چند است معدود: هر سالی چون منزلی، و هر ماهی چون فرسنگی و هر روزی چون میلی، و هر نفسی چون گامی. و وی بر دوام میرود. یکی را آن راه فرسنگی مانده، و یکی را کم، و یکی را بیش؛ و وی ساکن نشسته،

(۱) گول زید. (۲) بلکه. (۳) ذینت. (۴) دلباخته و عاشق. (۵) کهواره. (۶) کور.



که گویی همیشه اینجا خواهد بود، تدبیر کارهایی کند که تاده سال باشد که بدان محتاج نشود، و وی تاده روز زیر خاک خواهد شد!

**مثال آخر** - بدانك مثل اهل دنیا در لذتی که مییابند، باز آن<sup>(۱)</sup> رسوایی و رنج که از دنیا خواهند دید در آخرت، همچون کسی است که طعام چرب و شیرین بسیار بخورد تا معده وی تباه شود، آنگاه فزیهتی از معده و نفس و قضا حاجت خویش می بیند، و تشویر<sup>(۲)</sup> می خورد، و پشیمان می شود که لذت گذشت و فزیهت بماند. و چنانکه هر چند طعام خوشتر، ثقل وی کنده تر، هر چند لذت دنیا بیشتر، عاقبت آن رسواتر، و این خود در وقت جان کندن پدیدار آید، که: هر کرا نعمت و باغ و بوستان و کنیزکان و غلامان و زروسیم یش بود، بوقت جان کندن، رنج فراق یش بود از آنکس که اندك دارد. و آن رنج و عذاب بمرک زایل نشود، بلکه زیادت شود. که آن دوستی صفت دلست، و دل بر جای خویش باشد، و نمیرد؛

**مثال آخر** - بدانکه کارهای دنیا که پیش آید، مختصر نماید، و مردم پندارند که شغل وی دراز نخواهد بود، و باشد<sup>(۳)</sup> که از صد کاروی یکی پدیدار آید، و عمر در آن شود؛ و عیسی - علیه السلام - میگوید: «مثل جوینده دنیا چون مثل خورنده آب دریاست: هر چند یش خورد تشنه تر میشود، میخورد و میخورد تا هلاک شود، و هرگز آن تشنگی از وی بنشود». و رسول ما - علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات - میگوید: «همچنانکه روا نباشد که کسی در آب رود و ترنگردد، روا نباشد که کسی در دنیا شود و آلوده نگردد».

**مثال آخر** - مثل کسی که در دنیا آید، مثل کسی است که مهمان شود نزد یک میزبانی که عادت وی آن بود که همیشه سرای آراسته دارد برای مهمانان، و ایشانرا میخواند، گروهی پس از گروهی، و طبق زرین پیش وی نهد، بروی نقل و مجمره<sup>(۴)</sup> سیمین با عود و بخور<sup>(۵)</sup>، تا وی معطر شود و خوش بوی گردد، و نقل بخورد و طبق و مجمره بگذارد تا قوم دیگر دررسند. پس هر کس رسم وی داند، و عاقل باشد، عود و بخور برافکند و خوش بوی شود، و نقل بخورد، و طبق و مجمره بدل خوش بگذارد،

(۱) باز غالباً به جای «با» استعمال شده است. (۲) خجلت - شرمساری. (۳) ممکن است. چه بسا.

(۴) آتشدان - منقل. (۵) چوب خوشبوی که بر آتش سوزند.



و شکر بگوید، و برود؛ و کسی که ابله باشد، پندارد که این بوی دادند تا با خویشتن ببرد، چون بوقت رفتن از وی بازستانند، رنجور و دل تنگ شود، و فریاد درگیرد: دنیا نیز همچنان مهمان سرای است - سیل<sup>(۱)</sup> بر راه گذریان - تازاد بر گیرند، و در آنچه در سراست طمع نکنند؛

**مثال آخر =** مثل اهل دنیا، در مشغولی ایشان بکار دنیا، و فراموش کردن آخرت چون مثل قومی است که در کشتی باشند، و بجزیره رسیدند، برای قضا حاجت و طهارت بیرون آمدند، و کشتی بان منادی کرد که: «هیچ کس مباد که روزگار بسیار برد، و جز بطهارت مشغول شود، که کشتی بتعجیل خواهد رفت». پس ایشان در آن جزیره پراکنده شدند: گروهی که عاقلتر بودند سبک طهارت کردند و باز آمدند، کشتی فارغ یافتند، جایی که خوشتر و موافقتر بود بگرفتند؛ و گروهی دیگر در عجایب آن جزیره عجب بماندند، و بنظاره<sup>(۲)</sup> باز ایستادند، و در آن شکوفها و مرغان خوش آواز و سنگ ریزهای منقش و ملون نگریستند، چون باز آمدند در کشتی هیچ جای فراخ نیافتند، جای تنگ و تاریک بنشستند، و رنج آن می کشیدند؛ گروهی دیگر نظاره اختصار نکردند، بلکه آن سنگ ریزه های غریب و نیکوتر چیدند<sup>(۳)</sup> و با خود بیاوردند، و در کشتی جای آن نیافتند، جای تنگ بنشستند و بارهای آن سنگ ریزها برگردن نهادند. و چون يك دو روز برآمد، آن رنگها، نیکو بگردید، و تاریک شد و بویها، ناخوش از آن آمدن گرفت، جای نیافتند که بیاندازند، پشیمانی خوردند، و بار و رنج آن برگردن میکشیدند و گروهی دیگر در عجایب آن جزیره متحیر شدند، تا از کشتی دور افتادند، و کشتی برفت، و منادی کشتی بان نشیدند، و در جزیره میبودند، تابعی هلاك شدند. از گرسنگی - و بعضی را سباع هلاك کرد: آن گروه اول مثل مؤمنان پرهیزگراست؛ و گروه بازپسین مثل کافران، که خود و خدا را - عزوجل - و آخرت را فراموش کردند، و همگی خود را دنیا دادند که «اِسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ»<sup>(۴)</sup>، و آن دو گروه میانین مثل عاصیانست، که اصل ایمان نگاهداشتند، ولیکن دست از دنیا بنداشتند: گروهی با درویشی تمتع کردند، و گروهی باتمتع نعمت بسیار جمع کردند، تا گران بار شدند.

(۱) وقف - مال همه . (۲) تماشا . (۳) چیدن : جمع کردن . (۴) دوست تر داشتن زندگی دنیا را نسبت با آخرت :



## فصل (پنجم)

## [نه هر چه در دنیا است مذموم است]

بدین مذمت که دنیا را کرده آمد، گمان مبر که هر چه در دنیا است مذموم است، بلکه در دنیا چیزهاست که آن نه دنیا است، چه علم و عمل در دنیا باشد، و آن نه از دنیا بود، که آن در صحبت آدمی با آخرت رود: اما علم بعینه باوی باشد، و اما عمل اگر چه بعینه بنماند، اثر آن بماند. و این دو قسم بود: یکی پاکی و صفای جوهر دل که از ترک معاصی حاصل شود، و یکی انس بذکر خدای - عزوجل - که از مواظبت بر عبادت کردن حاصل شود، پس این جمله از جمله باقیات صالحات است که حق - عزوجل - گفت: «وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ»<sup>(۱)</sup>.

ولذت علم، ولذت مناجات<sup>(۲)</sup> ولذت انس بذکر خدای تعالی بیشتر است، و آن از دنیا است، و نه از دنیا است. پس همه لذتها مذموم نیست، بلکه لذتی که بگذرد و بنماند. و آن نیز جمله مذموم نیست، که این دو قسمت: یکی آنست که اگر چه وی از دنیا است، و پس از مرگ بنماند، و لکن معین<sup>(۳)</sup> است بر کار آخرت و بر علم و عمل و بر بسیار گشتن مؤمنان، چون: قوت و نکاح و لباس و مسکن - که بقدر حاجت بود. که این شرط راه آخرت است. هر کس از دنیا برین قدر قناعت کند، و قصد وی ازین، فراغت بود بر کار دین، وی از اهل دنیا نباشد.

پس مذموم از دنیا آن باشد که مقصود از وی نه کار دین باشد، بلکه وی سبب غفلت و بطر<sup>(۴)</sup> و قرار گرفتن دل درین عالم و نفرت گرفتن وی از آن عالم بود. و برای این بود که رسول - علیه السلام - گفت: «الدُّنْيَا مَلْعُونَةٌ، وَمَلْعُونٌ مَا فِيهَا إِلَّا ذِكْرُ اللَّهِ وَمَا وَالَاهُ» گفت: «دنیا و هر چه در آنست ملعونست الا ذکر خدای تعالی، و آنچه بر آن معاونت کند».

این مقدار از شرح حقیقت و مقصود دنیا کفایت بود، باقی در قسم سوم از ارکان معاملات، که آنرا عقبات راه دین گویند بگوئیم.

(۱) و ماندنیهای نیکو بهتر است نزد پروردگار تو. (۲) با خدا راز و نیاز کردن

(۳) مددکار یاورد (۴) فراموش کردن وظایف در نتیجه زیاده نعمت و فروریختن در لذات.



# عنوان چهارم در معرفت آخرت (و در آن پانزده فصل است)

فصل اول - بهشت و دوزخ کالبدی و روحانی؛	فصل نهم - اژدرهای گور را بیچشم سرتوان دید؛
فصل دوم - حقیقت مرگ؛	فصل دهم - عذاب قبر برای همه نیست؛
فصل سوم - توئی تو نه بدین قالبت؛	فصل یازدهم - راه آزمایش ایمنی از عذاب قبر،
فصل چهارم - نگاهداشتن اعتدال روح انسانی؛	فصل دوازدهم - سه جنس آتش ایمنی دوزخ روحانی
فصل پنجم - معنی حشر و نشر و بعث و اعاده،	فصل سیزدهم - آتش روحانی دردناکتر از آتش جسمانی است؛
فصل ششم - مشاهده بهشت و دوزخ در این دنیا،	فصل چهاردهم - منازل سیر و سفر روح در دنیا؛
فصل هفتم - معنی عذاب قبر؛	فصل پانزدهم - بگمان ضعیف هم انکار آخرت روانیست.
فصل هشتم - حقیقت و درجات عذاب قبر؛	



Title

Author

Accession No.

Call No.

[illegible]



## فصل (اول)

## [بهشت و دوزخ کالبدی و روحانی]

بدانکه حقیقت آخرت هیچ کس شناسد، تا حقیقت مرگ<sup>۱</sup> اولاً نشناسد؛ و حقیقت مرگ نداند، تا حقیقت زندگانی نداند؛ و حقیقت زندگانی نداند، تا حقیقت روح نداند. و معرفت حقیقت روح، معرفت نفس خودست، که بعضی از شرح وی گفته آمد.

و بدانکه از پیش گفته آمد که: آدمی مرکبست از دو اصل: یکی روح، و دیگر کالبد، روح چون سوارست، و کالبد چون مرکب. و این روح را در آخرت بواسطه کالبد حالتی است، و بهشتی و دوزخی است. و ویرا بسبب ذات خود نیز حالتی است بی آنکه غالب را در آن شرکتی بود، و ویرا برای قالب نیز بهشتی و دوزخی است، و سعادت و شقاوتی است. و ما نعیم و لذت دل را که بی واسطه قالب باشد، نام «بهشت روحانی» میکنیم و رنج و الم و شقاوت ویرا که بی قالب بود «آتش روحانی» میگوئیم.

اما بهشت و دوزخ که قالب در میان باشد، این خود ظاهرست، و حاصل آن، اشجار و انهار و حور و قصور و مطعوم و مشروب و غیر آنست؛ و حاصل - دوزخ، آتش و مار و کژدم و زقوم<sup>(۱)</sup> و غیر آن. و صفت آن هر دو در قرآن و اخبار مشهورست، و فهم همگان آن را دریابد؛ و تفصیل آن در کتاب «ذکر الموت» از کتاب «احیاء» گفته ایم و اینجا برین اقتصار کنیم، و حقیقت مرگ<sup>۲</sup> شرح کنیم، و بمعنی بهشت و دوزخ روحانی اشارت کنیم، که این را هر کسی شناسد.

و اینکه گفت: «أَعَدَّتْ لِعِبَادِي الصَّالِحِينَ مَا لَأَعَيْنُ رَأَتْ وَلَا أُذُنُ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ<sup>(۲)</sup>» در بهشت روحانی بود. و از درون دل روزنی است بعالم ملکوت، که از آن روزن این معانی آشکارا شود، و دروی هیچ شبهتی نمایند. و کسی را که آن راه گشاده شود، ویرا یقینی روشن بسعادت و شقاوت آخرت پدید آید، نه بطریق تقلید و سماع؛ بل بطریق بصیرت و مشاهدت بل همچنانکه طیب بشناسد که

(۱) درختی است که دوزخیان از آن خوردند. (۲) آماده کرده ام برای بندگان نیکوکار خویش آنچه را که چشمی ندیده، و گوشی نشنیده، و بر دل آدمی نگذشته است.



قلب را سعادت و شقاوتی است درین جهان که آن را صحت و مرض گویند - و ویرا اسبابی است چون دارو و پرهیز ، و چون بسیار خوردن و پرهیز ناکردن ، همچنین معلوم شود ، بدین مشاهدت ، که دل را ، یعنی روح را ، سعادت است و شقاوتی . و عبادت و معرفت داروی آن سعادتست ، و جهل و معصیت زهر آن سعادتست . و این علمی است بغایت عزیز ، و بیشتر کسانی که ایشان را علما گویند ؛ ازین غافل باشند ، بلکه این را منکر باشند و جز فرا بهشت و دوزخ کالبد راه نبرند ، و در معرفت آخرت جز سماع و تقلید هیچ راه شناسند . و ما را اندرین شرح و تحقیق این برهان کتب است دراز - بتازی و اندرین کتاب چندان گفته آید ، که کسی که زیرک بود ، و باطن وی از آلائش تعصب و تقلید پاک بود ، این راه باز یابد ، و کار آخرت در دل وی ثابت و محکم شود ، که : ایمان بیشتر خلق بآخرت ضعیف و متزلزلست .

## فصل ( دوم )

### [ حقیقت مرگ ]

اگر خواهی که از حقیقت مرگ اثری بدانی که معنی وی چیست : بدانکه آدمی را دو روح است : یکی از جنس روح حیوانات ، و ما آنرا «روح حیوانی» نام کنیم ، و یکی از جنس روح ملایکه ، و ما آنرا «روح انسانی» نام کنیم و این روح حیوانی را منبع دلست ، آن گوشت که در جانب چپ نهاده است . و وی چون بخاری لطیفست از اخلاط باطن حیوان ، و وی را مزاجی معتدل آمده - است ، و وی از دل بواسطه عروق ضواریب<sup>(۱)</sup> که آنرا نبض و حرکت باشد ، بدماغ و جمله اندامها میرسد . و این روح حامل قوه حس و حرکتست . و چون بدماغ رسد ، حرارت وی کم شود ، و معتدل گردد و چشم از وی قوت بصر پذیرد ، و گوش از وی قوه شنیدن پذیرد و همچنین همه حواس . و مثل وی چون چراغی است ، که در خانه گردمی بر آید ، هر کنجا میرسد ، دیوارهای خانه از وی روشن میشود ، پس چنانکه روشنائی چراغ در دیوار پیدا میآید ، بقدرت ایزد تعالی همچنین قوت بینائی و شنوائی و جمله حواس ازین روح در اعضا ظاهر پدید میآید . اگر در بعضی

(۱) رگهای زنده . سرخ رگ (شریان)



عروق، سده و بندی افتد، آن عضو که پس از آن بند گاه باشد، معطل<sup>(۱)</sup> شود و مفلوج گردد، و در وی قوت حس و حرکت نباشد، و طیب جهد آن کند که سده بگشاید. و مثل این روح چون آتش چراغ است، و مثل دل چون فتیله، و مثل غذا چون روغن: همچنانکه روغن از چراغ بازگیری چراغ بمیرد، چون غذا بازگیری مزاج معتدل این روح باطل شود، و حیوان بمیرد؛ و همچنانکه اگر چه روغن بود، فتیله چون بسیار روغن بخورد، تباه شود، و نیز<sup>(۲)</sup> روغن نپذیرد: همچنین دل بر وزگار دراز چنان شود که قبول غذا نکند؛ و همچنانکه چیزی که بر چراغ زنی چراغ فرو میرود، اگر چه روغن و فتیله بر جای بود، چون حیوانی را زخمی عظیم رسد بمیرد.

و این روح تا مزاج وی معتدل بود - چنانکه شرطست - معانی لطیف را چون قوت حس و حرکت قبول میکند، از انوار ملائکه سماوی، بدستوری ایزد تعالی. چون آن مزاج از وی باطل شود - بغلبت حرارت یا برودت یا بسببی دیگر - شایسته نباشد قبول آن آثار را، چون آئینه که تاروی وی راست و صافی باشد، صورتها قبول میکند، از هر چه صورت دارد، چون درست شود، و رنگار بخورد، آن صورت قبول نکند، نه از آن سبب که صورتها هلاک شد یا غایب شد، لکن شایستگی وی قبول آنرا باطل شد. همچنین شایستگی این بخار لطیف معتدل - که آنرا روح حیوانی نام کردیم - در اعتدال مزاج وی بسته است: چون از اعتدال باطل شود، قبول نکند، و چون قوتهای حس و حرکت قبول نکند، اعضا از اعطای انوار او محروم ماند، بی حس و حرکت شود، گویند: «بمرد».

معنی مرگ روح حیوانی این بود، و فراهم آورنده این اسباب، تا این مزاج از اعتدال بیفتد، آفریده ایست از آفریدهای خدای - عزوجل - که ویرا «ملك الموت» گویند، و خلق از وی نام داند، و حقیقت وی شناختن درازست.

این معنی مرگ حیواناتست؛ اما مرگ آدمی بر وجه دیگرست: چه وی را این روح حیوانی هست، و روح دیگرست، که ما آنرا روح انسانی گوئیم، و دل نام کردیم - در بعضی از فصول گذشته - و وی نه از جنس آن دیگر روحست، که آن جسمی است چون هوای لطیف، و چون بخاری پخته شده، و صافی گشته و نضج یافته، اما این

(۱) از کار مانده. (۲) در اینجا و در صفحه ۲۰ سطر ۷ نیز بمعنی: «دیگر» استعمال شده است.



روح انسانی جسم نیست ، چه قسمت پذیر نیست ، و معرفت حق - عزوجل - در وی فرود آید : چنانکه حق - عزوجل - قسمت پذیرد ، و یکیست ، محل معرفت یکی هم یکی باشد و قسمت پذیرد ، پس در هیچ جسم قسمت پذیر فرو نیاید ، بل در چیزی یگانه ناقصمت پذیر فرو آید .

پس فتیله ، و آتش چراغ ، و نور چراغ ، هر سه تقدیر کن<sup>(۱)</sup> : فتیله چون قالب دل ، و آتش چراغ مثل روح حیوانی ؛ و نور چراغ مثل روح انسانی است . و چنانکه نور چراغ لطیفتر از چراغ بود ، و گوئی بوی اشارت نتوان کرد<sup>(۲)</sup> روح انسانی لطیفست باضافت با روح حیوانی ، و بوی اشارت پذیر نیست . و این مثال راست بود ، چون از روی لطافت نظر کنی ، لکن از وجهی دیگر راست نیست : که نور چراغ تبع چراغست و فرع وی ، و چون چراغ باطل شود ، وی باطل شود ، و روح انسانی تبع روح حیوانی نیست ، بلکه اصل ویست ، و بی باطل شدن وی باطل نشود ، بلکه اگر مثال وی خواهی نوری تقدیر کن که از چراغ لطیفتر باشد ، و قوام چراغ بوی بود ، نه قوام وی بچراغ ، تا این مثال راست آید !

پس این روح حیوانی ، چون مرکبست روح انسانی را ، از وجهی ، و از وجهی چون آلتی . چون این روح حیوانی را مزاج باطل شود ، قالب بمیرد ، و روح انسانی بر جای خویش بماند ، و لکن بی آلت وی مرکب شود ، و مرکب و تباهی آلت ، سوار را ضایع و معدوم نگرداند ، و لکن بی آلت کند .

و این آلت که ویرا دادند ، برای آن دادند ، تا معرفت و محبت حق - عزوجل - صید کند : اگر صید کرده است ، هلاک شدن آلت خیر ویست ، تا از بار وی برهد . و آنکه رسول علیه السلام - گفت : « مَرَكٌ تَضَهُ وَ هَدِيَّةٌ مُؤْمِنٍ است » آن بود که کسی دام برای صید دارد ، و بار آن همی کشد ، چون صید بدست آورد هلاک دام غنیمت وی باشد ، و اگر - وَالْعِيَاذُ بِاللَّهِ - پیش از آنکه صید بدست آورد ، این آلت باطل شود ، حسرت و مصیبت آنرا نهایت نباشد ، و این الم و حسرت اول عذاب قبر بود ، نعوذ بالله منه

(۱) فرض و تصور کن . (۲) مقصود اینست که جسم نیست تا بتوان آنرا با اشاره نشان داد .



## فصل (سوم)

## [ توئی تو نه بدین قالبست ]

پس بدانکه اگر کسی را دست و پای مفلوج شود، وی برجای خویش باشد، زیرا که «وی» نه دست و پایست، که دست و پای وی آلت ویست. وی مستعمل آنست. و چنانکه حقیقت: «توئی، تو» نه دست و پایست، همچنین نه پشت و شکم و سرست، و نه این قالب تو است: اگر همه مفلوج شود، روا باشد که برجای باشی. و معنی مرگ آنست که همه تن مفلوج شود، که معنی مفلوجی دست آنست که طاعت تو ندارد، که اگر طاعت میداشت، بصفی میداشت که آنرا «قدرت» گویند، و آن صفت نوری بود که از چراغ روح حیوانی بوی میرسید: چون در عروق، که مسالك<sup>(۱)</sup> آن روح است، سده افتاد، قدرت از وی بشد، و طاعت متعذر شد. همچنین جمله قالب، همه طاعت تو که می دارد، هم بواسطه روح حیوانی می دارد، پس چون مزاج وی تباه شود، و طاعت ندارد، آنرا «مرگ» گویند، و تو برجای خویش باشی، اگر چه طاعت پذیر برجای خویش نیست.

و حقیقت توئی تو این قالب چون باشد؟، و اگر اندیشه کنی، دانی که این اجزاء تو نه آن اجزا است که در کودکی بوده است، که آن همه بیخار متحلل<sup>(۲)</sup> شده است، و از غذا بدل آن باز آمده، پس: قالب همان نیست؛ و تو همانی. پس، توئی تو، نه بدین قالبست؛ قالب اگر تباه شود، گو تباه شو! تو همچنان زنده بذات خویش. اما او صاف تو دو قسم است: یکی بمشارکت قالب، چون گرسنگی و تشنگی و خواب، که این بی معده و بی جسم راست نیاید، این بمرگ باطل شود؛ و یکی آنکه قالب را در آن شرکتی نبود، چون معرفت حق - تعالی - و جمال حضرت وی، و شادی بدان: این صفت ذات توست، با تو بماند، و معنی «الباقیات الصالحات» این بود و اگر بدل این، جهل بود بخدای عزوجل، این نیز صفت ذات تو است، بماند: و آن ناینبایی روح بود، و تخم شقاوت تو بود: «وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى، فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا»<sup>(۳)</sup>

(۱) راهها. (۲) تحلیل رفته - از بین رفته. (۳) هر که در این دنیا نابینا باشد، در آن دنیا نیز نابینا و گمراهتر است.



پس بهیچ حال ، تو حقیقت مرکب ندانی ، تا این دو روح بنشناسی ، و فرق میان ایشان و تعلق یکدیگر.

## فصل (چهارم)

### [ نگاه داشتن اعتدال روح انسانی ]

اکنون بدانکه این روح حیوانی ازین عالم سفلیست، که مرکبست از لطافت بخار اخلاط ؛ و اخلاط چهارست : خون و بلغم و صفرا و سودا ؛ و اصل این چهار ، و آتش و خاک و هواست. و اختلاف و اعتدال مزاج ، ازین تفاوت مقادیر حرارت و برودت و رطوبت و بیبوست است، و مقصود صنعت طب آنست که اعتدال این چهار طبع درین روح نگاهدارد، تا بدان شایسته باشد که مرکب و آلت آن روح دیگر گردد - که آنرا روح انسانی گفتیم - و آن ازین عالم نیست ، بلکه از عالم علویست ، و از جواهر ملائکه است ، و هبوط<sup>(۱)</sup> وی بدین عالم غریب است از طبیعت ذات وی و لکن این غربت برای آنست تا از هدی<sup>(۲)</sup> زاد خود برگردد ، چنانکه عزوجل - گفت : « قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى، فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ »<sup>(۳)</sup> و آنکه حق عزوجل گفت : « إِنِّي خَالِقُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ، فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي »<sup>(۴)</sup> اشارت باختلاف این دو عالم روحست ، که یکی را باطین<sup>(۵)</sup> حواله کرد ، و از اعتدال مزاج وی بدین عبارت کرد که گفت : « سَوَّيْتُهُ - ویرا راست و مهیا بکردم ، و اعتدال این بود ؛ آنگاه گفت : « وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي » ، این با خود اضافه کرد و بس . و این بر مثال آن بود که کسی خرقة کرباس سوخته<sup>(۶)</sup> کند ، تا مهیا شود قبول آتش را ، آنگاه نزدیک آتش برد ، و نفخ<sup>(۷)</sup> کند ، تا آتش در وی افتد .

و چنانکه آن روح حیوانی و سفلی را اعتدالی است ، و طیب اسباب اعتدال

(۱) فرود آمدن . (۲) هدایت و راهنمایی خدائی ( ۳ ) گفتیم فرود آید از آنجا همه شما . پس چون بیاید بر شما از من هدایتی : کسانی که هدایت مرا پیروی کنند بیمی ندارند و اندوهِگین نشوند .

(۴) من میآفرینم آدمی را از گل ، پس چون او را راست کردم و دمیدم در وی از روح خودم . (۵) گل . (۶) سوخته : لته و کهنه پاره نیسوخته ای را گویند که برای گیراندن آتش بکار میبرند - آتش گیرانه . مقصود از این جمله آنست که کسی قطعه کرباسی را ریش ریش و نیسوخته کند تا برای گیراندن آتش مهیا شود . امام غزالی - رحمه الله علیه - تسویه و راست کردن گل را برای قابلیت قبول روح ، چون سوخته کردن کرباسی برای قابلیت قبول آتش دانسته است . (۷) دمیدن .



آن بشناسد، تایماری از وی دفع کند، و ویرا از هلاک نگاه دارد، همچنین روح انسانی علوی را که از حقیقت دلست، اعتدالی است، که علم اخلاق و ریاضت - که از شریعت شناسند - اعتدال آنرا نگاه دارد، و آن صحت وی باشد، چنانکه پس از این در میان ارکان مسلمانی گفته آید.

پس معلوم شد که تا کسی حقیقت ارواح آدمی را نشناسد، ممکن نیست که آخرت را ببصیرت بشناسند، چنانکه ممکن نیست که حق را - عزوجل - بشناسد - تا خود را نشناسد: پس شناختن نفس خود کلید معرفت حق است، و کلید معرفت آخرتست. و اصل دین «الْإِيمَانُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ»<sup>(۱)</sup> است، و بدین سبب این معرفت را تقدیم کردیم.

اما يك سر از اسرار اوصاف وی واصل آنست که بنگفتیم، که رخصت نیست در گفتن آن، که افهام احتمال آن نکند. و تمامی معرفت حق - عزوجل - و معرفت آخرت، بر آن موقوفست. جهد آن کن تا از خود، بطریق مجاهده و طلب شناسی، که اگر از کسی بشنوی، طاقت سماع آن نداری، که بسیار کس آن صفت در حق حق تعالی بشنیدند، و باور نداشتند، و انکار کردند، و گفتند: «این خود ممکن نیست» و این نه تنزیه<sup>(۲)</sup> است، بلکه تعطیل است<sup>(۳)</sup>. پس توطاعت سماع آن در حق آدمی چون داری؟ بلکه آن صفت در حق حق، صریح، نه در قرآنست و نه در اخبار، هم برای این سبب که چون بشنوند انکار کنند. و انبیا را گفته اند: «كَلِّمُوا النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ» - با خلق آن گوید که طاقت آن دارند. «و بعضی از انبیا وحی آمد که: «از صفات ما چیزی که خلق آنرا فهم نکنند مگوی، که آنگاه انکار کنند، و ایشانرا زیان دارد، آن مقدار گوید که بدانند».

## فصل (پنجم)

### [ معنی حشر و نشر و بعث و اعاده ]

ازین جمله بشناختی که حقیقت جان آدمی قائم است بذات خویش بی قالب -

(۱) گروهی در بعد از روز قیامت، (۲) پاک و منزّه دانستن خداوند، (۳) انکار صفات خداوند کردن.



و اندر قوام ذات خویش ، و صفات خاص خویش ، مستغنی است از قالب . و معنی مرکنه نیستی ویست ، بلکه معنی آن انقطاع تصرف ویست از قالب . و معنی حشر و نشر و بعث و اعاده ، نه آنست که ویرا پس از نیستی با وجود <sup>(۱)</sup> آورند ، بلکه آنست که ویرا قالب دهند ، بدان معنی که قالبی را مهیاء قبول تصرف وی کنند ، یکبار دیگر ، چنانکه در ابتدا کرده بودند ، و این بار آسانتر بود : که اول هم قالب مهیاءست آفرید ، و هم روح ، و این بار خود روح بر جای خویش است . اعنی <sup>(۲)</sup> روح انسانی . و اجزاء قالب نیز بر جای خویش است ، و جمع آن آسان تر از اختراع آن . از آنجا که نظر ماست . و از آنجا که حقیقتست ، صفت انسانی را بفعل الهی راه نیست : که آنجا که صفت دشواری نباشد ، آسانی هم نیست .

و شرط اعادت آن نیست که هم آن قالب که داشته است با وی دهند ، که قالب مرکب است ، و اگر چه اسب بدل افتد ، سوار همان باشد . و از کودکی تا پیری خود بدل افتاده باشد اجزای وی با اجزای عدایی دیگر ، و وی همان بود . پس کسانی که این شرط کردند ، تا بپیشان اشکالها خاست ، و از آن جوابهای ضعیف دادند ، از آن تکلف مستغنی بودند که ایشانرا گفتند که : « مردمی مردمی بخورد ، همان اجزاء اجزاء این دیگر شود » از این دو بیا کدام دهند ؟ و اگر عضوی از وی میرند ، و انگاه طاعتی کند ، چون توایب بپاید ، این عضو بریده هم بپاوی بپا شد یا نه ؟ اگر پاوی نیاشد ، در بهشت بی چشم و بی دست و بی پای چگونه بود ؟ و اگر پاوی باشد ، آن اعضاء را درین عالم انباز می نمود در طاعت و عمل ، در توایب چگونه انباز بود ؟ و از بین جنس ترهات <sup>(۳)</sup> گویند ، و جواب تکلیف کنند . و بدین همه حاجت نیست چون حقیقت اعادت نیست ، که بهمه قالب حاجت نیست ، و این اشکال از آن خاست که پیدا شدند که توتی تو و حقیقت تو قالب تو است ، چون آن بیینه بر جای نیاشد ، آن نه تو باشی ، بدین سبب در اشکال افتد و اصل این سخن بطلست <sup>(۴)</sup> .

(۱) با وجود ، طرز احتمال قبلی :: « بوجود » میباشد و در اکثر مواضع این کتاب « به » احتمال شده . (۲) یعنی . (۳) معلمان پیروده و مراده - خرافات و مهملات . (۴) بطل : باطل - قلط .



## فصل (ششم)

## [مشاهده بهشت و دوزخ در این دنیا]

همانا که گویی <sup>(۱)</sup> مذهب مشهور میان فقها و متکلمان آنست که جان آدمی به مرگ معدوم شود، آنگاه ویرابا وجود باز آرند، و این مخالف آنست. بدانکه هر که از پس سخن دیگران شود، نایبنا باشد. و این کسی گوید، که نه از اهل تقلید باشد، و نه از اهل بصیرت؛ که اگر کسی از اهل بصیرت بودی، بدانستی که مرگ قالب، حقیقت آدمیرا نیست نکند، و اگر از اهل تقلید - بودی، از قرآن و اخبار بشناختی که روح آدمی پس از مرگ بجای خویش بود. که ارواح پس از مرگ دو قسم است: ارواح اشقیاء، و ارواح سعداء. اما در ارواح سعداء، قرآن مجید میفرماید: «وَلَا تَحْزَنَ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا، بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ» \*  
 بما آتیهم الله من فضله قر حین \* میفرماید: «مپندارید که کسانی که در راه حق کشته شدند، ایشان مرده اند، بلکه زنده اند و شادمانند، بخلعتهای که از حضرت ربوبیت یافته اند؛ و بردوام از آن حضرت روزی خویش میستانند». و اما در حق اشقیاء کافران بدر <sup>(۲)</sup> چون رسول - صلی الله علیه و سلم - و اصحاب ایشانرا بکشتند، یک یک ایشان را آواز - می داد، و ندا میکرد - و ایشان کشته - و میگفت: «یافلان، یافلان! وعده ها که از حق تعالی یافته بودم در قهر دشمنان وی، همه راحق یافتم، و حق تعالی تحقیق کرد آن وعده ها که شمارا داده بود بعقوبت، پس از مرگ حق یافتند یا نه!»

باوی گفتند: «ایشان مشتی مرد دارند، بایشان چرا سخن میگوینی؟» گفت صلی الله علیه و سلم - : «بدان خدایکه نفس محمد بدست قدرت و است، که ایشان این سخن را شنواترند از شما، و لکن از جواب عاجزند». و هر که تفحص کند، از اخبار که در حق مردگان آمده است، و آگاه بودن ایشان از اهل ماتم و زیارت؛ و آنچه درین عالم رود، بقطع داند که نیستی ایشان در شرع نیا آمده است، بلکه آن آمده است که صفت بگردد، و منزل بگردد <sup>(۳)</sup> و گور، یا غاری است از غارهای دوزخ، یا روضه از روضهای بهشت.

پس بحقیقت بدانکه بمرگ هیچ چیز از ذات تو و از خواص صفات تو باطل نشود،

(۱) همانا که گویی بجای: «ان قلت» عربی است که سابقا زیاد استعمال میشده. (۲) یکی از جنگهای حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله و سلم. (۳) گردیدن: تغییر کردن عوض شدن.



لکن حواس و حرکات و تخیلات تو - که آن بواسطه دماغ است ، و بواسطه اعضا - باطل شود ، و تو آنجا بمانی فردو مجرد ، همچنانکه از اینجا برفته . و بدانکه اسب بمیرد ، اگر سوار جولاه بود فقیه نگردد ، و اگر نابینا بود بینا گردد ، بلکه پیاده گردد و بس . و قالب مر کبست - چون اسب - و سوار توئی .

و بدین سبب است که کسانی که از خود و از محسوسات غایب شوند ، و بخود فرو شوند ، و بذکر خدای تعالی مستغرق شوند - چنانکه بدایت راتصوفست - احوال آخرت ایشان را بـذوق مشاهده بباشد ، که آن روح حیوانی ایشان اگر - چه از اعتدال مزاج بنگردیده باشد ، لکن تا سیده <sup>(۱)</sup> شده باشد ، و چون خدری <sup>(۲)</sup> دروی پدید آمده باشد ، تا از حقیقت ذات ایشانرا بخود هیچ مشغول ندارد ، پس حال ایشان بحال مرده نزدیک باشد . پس آنچه دیگرانرا بمرگ مکشوف خواهد شد ، ایشانرا اینجامکشوف شود . آنکه چون باخویشتن آیند و باعالم محسوسات افتند ، بیشتر آن باشد که از آن چیزی بریادوی بمانده باشد ، و لکن اثری از آن باوی بمانده باشد : اگر حقیقت بهشت باوی نموده باشند ، روح <sup>(۳)</sup> و راحت و نشاط و شادی آن باوی باشد ؛ و اگر دوزخ بروی عرض کرده باشند ، کوفتگی و خستگی آن باوی باشد ، و اگر چیزی از آن در ذکر <sup>(۴)</sup> وی بمانده باشد ، از آن خبر بازدهد ؛ و اگر خزانه خیال آن چیز را محاکاتی <sup>(۵)</sup> کرده باشد ، بر مثالی باشد که آن مثال بهتر در حفظ بمانده باشد ، از آن خبر بازدهد . چنانکه رسول - علیه السلام - در نماز دست فراخت <sup>(۶)</sup> و گفت : « خوشه از انگور بهشت بر من عرضه کردند ، خواستم که بدین جهان آورم » و گمان مبر که حقیقتی که خوشه انگور محاکات آن کرده باشد بدین جهان توان آوردن ؛ بلکه این خود محال باشد ، و اگر ممکن بودی بیاوردی ، و لکن ویرا کشف افتاده بود بمشاهده . و حقیقت استحالت <sup>(۷)</sup> این شناختن دراز است ، و ترا طلب کردن این حاجت نیست .

(۱) تـا سیدن در لغت بمعنی مضطرب و بیقرار شدن است . در فرهنگ آندراج در ذیل کلمه « تبامیدن » که آن را از گرما بیخود شدن و بیشعور گردیدن معنی کرده است تفسیدن را شکل دیگری ازین لغت دانسته است و اگر تا سیدن را نیز براین قیاس تحریف دیگری بدانیم ، شاید این معنی مناسبتر از اضطراب و بیقراری باشد . (۲) سستی و بیحسی و بیخودی - خواب رفتن دست و پا . (۳) آسایش - شادی . (۴) یاد - خاطر - حافظه . (۵) حکایت کردن - نمایش دادن . (۶) بلند کرد . (۷) محال بودن .



و تفاوت مقامات علما چنین بود، که یکی را همگی آن گیرد تا بداند که آن خوشه انگور از بهشت چه بود و چرا بود، که وی بدید و دیگران ندیدند. و دیگران را نصیب از این واقعه بیش از آن نبود که وی دست بجنبانید<sup>(۱)</sup> : «الْعَمَلُ الْقَلِيلُ لَا يَبْطُلُ الصَّلَاةَ» کردار اندک باطل نکند نماز را، و اندر تفصیل این نظر دراز کند، و پندارد که علم اولین و آخرین خود اینست، و هر که این بدانست، و بدان قناعت نکرد، و بدان دیگر مشغول شد، وی خود معطلست، و از علم شریعت معرض<sup>(۲)</sup> . و مقصود آنست که گمان مبری که رسول - علیه السلام - از بهشت خبر باز داد، بتقلید و بسماع از جبرئیل، چنانکه تو معنی سماع دانی از جبرئیل، که آن معنی نیز همچون دیگر کارها شناخته ! لکن رسول - علیه السلام - بهشت را بدید : و بهشت را بحقیقت درین عالم نتوان دید، بلکه وی بدان عالم شد، و ازین عالم غایب شد، و این يك نوع از معراج وی بود. لکن غایب شدن برد و وجه است : یکی بمردن روح حیوانی، و دیگر بتاسیدن روح حیوانی. اما درین عالم بهشت را نتوان دید. چنانکه هفت آسمان و هفت زمین در پوست پسته نگنجد، ذره از بهشت در این جهان نگنجد، بل چنانکه حاسه سمع معزولست از آنکه صورت آسمان و زمین در وی پدید آید، چنانکه در چشم، همه حواس این جهانی از همه لذات بهشت معزولست، و حواس آن جهانی خود دیگرست.

## فصل (هفتم)

### [معنی عذاب قبر]

اکنون وقت آنست که معنی «عذاب القبر» بشناسی، و بدانی که عذاب القبر هم دو قسمت : روحانی و جسمانی. اما جسمانی همه کسی بشناسد، و روحانی نشناسد الا کسی که خود را بشناخته باشد، و حقیقت روح وی بدانسته، که وی قائم است بذات خویش، و از قالب مستغنی است در قوام خویش، و پس از مرگ، وی باقیست، که مرگ ویرا نیست نگرداند، لکن چشم و دست و پای و گوش و جمله حواس از وی مرگ باز ستاند، و چون حواس از وی باز ستد، زن و فرزند و مال و ضیاع<sup>(۳)</sup> و سرای و بنده و ستور و خویش و پیوند، بلکه آسمان و زمین و هر چه آنرا بحواس میتوان یافت، از وی

(۱) مقصود اینست که دیگران از این عمل حضرت پیغمبر نتیجه گرفتند که حرکت دادن دست نماز را باطل نخواهد کرد. (۲) دوری کننده. (۳) ملک - دارائی.



باز ستد : اگر این چیزها معشوق بود ، و همگی خویش بدان داده بود ، در عذاب فراق بماند ، بضرورت ؛ و اگر از همه فارغ بود ، و اینجا هیچ معشوق نداشت ، بلکه آرزومند مرگ بود ، براحت افتاد ؛ و اگر دوستی خدای تعالی یافته بود ، و انس بد کروی حاصل کرده ، و همگی خویش بدو داده بود ، و اسباب دنیا آن بروی منغص<sup>(۱)</sup> و شولیده<sup>(۲)</sup> میداشت ، چون بمرد بمعشوق رسید ، و مزاحم و مشوش<sup>(۳)</sup> از میان برخاست ، و بسعادت رسید . اکنون اندیشه کن تا ممکن شود که کسی خود را بداند و بشناسد که وی باقی خواهد بود که همه مراد و معشوق وی در دنیا است ، و آنگاه در شك باشد که چون از دنیا بشد در رنج و عذاب خواهد بود - در فراق محبوبات خویش - چنانکه رسول - علیه السلام - گفت : « أَحَبُّ مَا أَحَبَّيْتُ ، فَإِنَّكَ مُفَارِقُهُ »<sup>(۴)</sup> و یا چون بداند که محبوب وی همه حق تعالی است ، و دنیا را و هر چه درو است دشمن دارد ، الا آن مقدار که زاد و است ، در شك تواند بود که چون از دنیا برود از رنج برهد و براحت افتد . پس هر که این شناسد ، ویرا در عذاب القبر هیچ شك نماند ، که هست ، و متقیانرا نیست ، بلکه دنیا دارانراست ، و کسانی که همگی خویش بد دنیا داده اند ، و بدین ، معنی این خبر معلوم شود که : « الدُّنْيَا سَجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ »<sup>(۵)</sup>

### فصل ( هشتم )

#### [ حقیقت و درجات عذاب قبر ]

چنانکه اصل عذاب القبر بشناختی ، که سبب وی دوستی دنیا است ، بدانکه این عذاب متفاوتست : بعضی رایش بود ، و بعضی را کم بود : بر قدر آنکه شهوت دنیا باشد . پس عذاب آنکه در همه دنیا بیشتر از يك چیز ندارد ، که دل در آن بسته است ، نه چنان باشد که عذاب کسی که ضیاع و اسباب و بند و ستور و جاه و حشمت و همه نعمتها ، دنیا دارد ، و دل در همه بسته باشد . بلکه اگر درین جهان کسی را خبر آورند که اسبی از آن وی بردند ، عذاب و رنج بر دل وی کمتر از آن باشد که گویند ده اسب بردند ، و اگر همه مال وی بستانی ، رنج بیشتر از آن بود که يك نیم ، و کمتر از آن بود که بامال بهم ، زن و فرزند را بغارت برند ، و از ولایت معزول کنند ، و ویرا تنها بگذارند . و مرگ آنست

(۱) مکدر - ضایع . (۲) پریشان . (۳) اسباب تشویش و پریشانی . (۴) هر چه را میخواهی دوست بدار ، هر آینه باید از آن دوری گزینی . (۵) دنیا زندان مؤمن است و فردوس کافر .



که مال و زن، فرزند و هر چه در دنیاست همه راه غارت کند، و ویرانها بگذارد؛ و معنی مرك این بود.

پس عقوبت و راحت هر کسی بر قدر گستسگی و بستگی وی بدینا بود. و آنکه اسباب دنیا ویرا از همه جهتی مساعدت کند، و همگی خود بوی دهد، چنانکه حق تعالی گفت: «ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ» عذاب وی سخت عظیم بود، و عبارت از آن چنین آمد، که رسول - علیه السلام - گفت: «دانی که در چه معنی فرد آمد این آیت: «لَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا»<sup>(۱)</sup> گفتند که: «خدای - عز وجل - و رسول - علیه السلام - بهتر دانند»، گفت: «عذاب کافر در گورست، که نودونه اثرها بوی مسلط کنند، دانی که اثرها چه بود؟ نودونه مار بود، هر ماری رانه سر؛ ویرا می گزند و می لیسند و در وی میدمند، تا آن روز که ویرا حشر کنند». و اهل بصیرت این اثرها را بچشم بصیرت بدیده اند، و احمقان بی بصیرت گویند که مادر گوروی نگاه کردیم، ازین هیچ نمی بینیم، و اگر بودی - چشم ما درستست - مانیر بدیدیمی. این احمق باید، که بداند که این اثرها در ذات روح مرده است، و از باطن جان وی بیرون نیست تا دیگری ببیند، بلکه این اثرها در درون وی بود - پیش از مرك - و وی غافل بود از آن، و نمیدانست. و باید بداند که: این اثرها مرکبست از نفس صفات وی، و عدد سرهای وی بقدر عدد آن شاخه اخلاق مذموم و نیست، و اصل طینت آن اثرها از حب دنیاست، و آنکه سرها از وی منشعب میشود؛ بعدد آن اخلاق بد که از دوستی دنیا منشعب شود، چون: حقد و حسد و کبر و شره و مکر و خداع و عداوت و دوستی جاه و حشمت و غیر آن. و اصل آن اثرها و بسیاری سرهای وی بنور بصیرت میتوان شناخت؛ اما مقدار عدد آن بنور نبوت توان شناخت، که بر قدر عدد اخلاق مذموم محیط است، و ما را عدد اخلاق معلوم نیست. پس این اثرها، اندر میان جان کافر متمکن است و پوشیده، نه بسبب آنکه جاهلست بخدای و بر رسول و بس، بل بسبب آنکه همگی خویش بدینا داده است، چنانکه حق تعالی گفت: «ذَالِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ

(۱) پس برای اوست روزی تنگی - همانطور که در اینجا نیز مشاهده میشود مقصود از معیشت ضنک را عذاب، برداشته اند.



الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ» وگفت: «أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا، وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ»<sup>(۱)</sup>،  
 و اگر چنان بودی که این اژدرها بیرون وی بودی، چنانکه مردمان پندارند، آساتر بودی،  
 زیرا که بودی که يك ساعت دست از وی برداشتی، لکن چون متمکن است در میان جای  
 وی - که آن خود از عین صفات ویست از وی چگونه بگریزد؟

و چنانکه کسی کنیز کی بفروشد، و آنکه عاشق آید: آن اژدرها که در میان  
 جان وی همی گزد، هم عشق ویست، که در دل وی پوشیده بود، و نمیدانست تا کنون  
 که فراز خم افتاد، همچنین این نود و نه اژدرها در درون وی بود پیش - از مرك، و  
 ویرا خبر نبود تا کنون که زخم وی پدید آمد، و چنانکه عین عشق سبب راحت وی بود،  
 تابا معشوق بهم بود، همان سبب رنج گشت بوقت فراق، که اگر عشق نبود در فراق  
 رنج نبود، همچنین حب دنیا و عشق وی، که سبب راحتست، همان سبب عذاب شود:  
 عشق چاه دل ویرا میگذرد چون اژدرهایی، و عشق مال چون ماری، و عشق سرای و خانه  
 چون کژدمی؛ و هم برین قیاس میدان.

و چنانکه عاشق کنیزك، که در فراق خواهد خویشان را در آب و آتش افکند، و  
 خواهد که ویرا کژدمی در گزد، تا از آن درد برهد، همچنین آنکه ویرا در گور عذاب  
 خواهد بود، خواهد که بدل آن رنج کژدم و مار بودی، که درین جهان مردمان دانند  
 که این زخم بر تن کند؛ و از بیرون کند: و آن زخم بر میان جان کند، و از درون کند،  
 و هیچ چشم ظاهر ویرا نبیند.

پس بحقیقت هر کس سبب عذاب خویش با خود میبرد از اینجا، و آن در اندرون  
 ایشانست و برای این گفت مصطفی صلوات الله علیه - : «إِنَّمَا هِيَ أَعْمَالُكُمْ تُرَدُّ إِلَيْكُمْ»  
 گفت: «ان عقوبت میسر از آن نیست که هم از آن شمع را پیش شما نهد». و برای این  
 گفت حق - عز وجل - : «اگر شما را علم یقینیستی، خود دوزخ را میبینی «كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ  
 عِلْمَ الْيَقِينِ \* لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ \* ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ». و برای این گفت: «وَإِنَّ  
 جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ» - دوزخ بایشان محیطست، و بایشان بهم است؛ و نگفت:  
 «محیط خواهد بود».

(۱) بردید خوشبهای خود را در دوزخ ندگانی دنیای خودتان، و از آن بهره مند شدید.



## فصل (نهم)

## [از درهای گور را بچشم سر نتوان دید]

همانا که گویی: از ظاهر شرع معلوم است که این از درها بینند بچشم سر، آن از درها که در میان جانست دیدنی نیست؛ بدانکه این از درها دیدنی است، ولیکن هم مرده بیند، و کسانی که درین عالم باشند نمینند؛ که چیز را که از آن عالم باشد، بچشم این عالم نتوان دید. و این از درها، مرده را متمثل<sup>۱</sup>، تا هم چنان می بیند که درین جهان می بیند. ولیکن تو نبینی، چنانکه خفته بسیار - بیند که ویرا مار میگزرد، و آنکه در بر-وی نشسته باشد نبیند، و آن مار خفته را موجود است، و رنج ویرا حاصل، و در حق بیدار معدوم است؛ و از آنکه بیدار ویرا نمیبیند، از رنج وی هیچ چیز کمتر نشود.

و چون خفته بخواب بیند که مار ویرا میگزرد، آن زخم دشمنی است که بروی ظفر خواهد یافت، و آن رنج روحانی بود، و بردل باشد، ولیکن مثال آن چون ازین عالم بعاریت خواهند، ماری باشد؛ و باشد که چون آن دشمن بروی ظفر یابد، گوید: تعبیر خواب خویش بدیدم، پس گوید: کاشکی مرا مار بگزیدی، و این دشمن بر من کام خویش نراندی، که این عذاب بردل وی از آنچه که بر تن باشد، و از مار عظیم تر بود. پس اگر گویی که: این مار معدوم است، و آنچه ویرا میگزرد خیالی است؛ بدانکه این غلطی عظیم است، بلکه آن مار موجود است.

و معنی موجود «یافته» بود، و معنی معدوم «نا یافته» بود؛ و هر چه یافته نشود در خواب و تو آنرا نمیبینی، آن موجود است، در حق تو، اگر چه هیچکس دیگر آنرا نتواند دید، و هر چه تو آنرا نمیبینی، نا یافته و ناموجود است، اگر چه همه خلق آنرا میبینند. و چون عذاب، و سبب عذاب، هر دو مرده و خفته را یافته است، از آنکه دیگری نبیند، در آنچه نقصان آید؟

اما این هست که خفته زود بیدار شود، و از آن برهد؛ پس آن را خیالی نام - کنند، اما مرده در آن بماند، که مرك را آخر نیست، پس با او بماند، و همچون محسوسات این عالم باشد، در ثبات.

و در قرآن و در شریعت نیست که آن مار و کژدم و از درها که در گور باشد، بدین

(۱) برای مرده قابل احساس و قابل تصور است.



چشم ظاهر عموم خلق بتواند دید، تا در عالم شهادت باشند؛ اما اگر کسی که ازین عالم دور شود - بدانکه بخسبد - و حال این مرده وی را کشف کنند، ویرا در میان مار و کژدم بیند. و انبیاء و اولیا نیز در بیداری به بینند؛ که آنچه دیگرانرا در خواب باشد، ایشانرا در بیداری باشد، و عالم محسوسات ایشانرا از مشاهده کارهای آن جهان حجاب نکند.

پس این اطناب<sup>(۱)</sup> بران میرود، که گروهی از احمقان، بدان مقدار که در گور نگرند و چیزی نبینند - بدین چشم ظاهر - عذاب القبر را انکار کنند، و این از آنست که راه فراکار آن جهان ندانند.

## فصل (دهم)

### [عذاب قبر برای همه نیست]

همانا که گویی: اگر عذاب القبر از جهت علاقه داست باین عالم، هیچکس از این خالی نباشد، که زن و فرزند و مال و جاه را دوست دارد، پس همه را عذاب القبر خواهد بود، و هیچکس ازین نرهد. جواب آنست که: نه چنین است، که کسانی باشند که از دنیا سیر شده باشند، و ایشانرا در دنیا هیچ مسرت گاه<sup>(۲)</sup> و هیچ آسایش جای نمانده باشد، و آرزومند مرگ باشند. و بسیاری از مسلمانان، که در پیش باشند، چنین باشند؛ آن قوم که توانگر باشند نیز بر دو گروه میباشند: گروهی باز آنکه<sup>(۳)</sup> این اسباب را دوست دارند، خدا را - عزوجل - نیز دوست دارند، ایشانرا نیز عذابی نبود، و مثال ایشان چون کسی بود که سرایی دارد و شهری دارد که آنرا دوست دارد، و او کن ریاست و سلطنت و کوشک و باغ از آن دوستتر دارد، چون ویرا منشور<sup>(۴)</sup> سلطان بر ریاست شهری دیگر رسد، ویرا بیرون شدن از آن وطن هیچ رنج نباشد، که دوستی خانه و سرای و شهر، در آن دوستی ریاست که غالبترست، ناچیز - گردد، و ناپیدا شود، و هیچ اثر نماند. پس انبیاء و اولیا و پارسایان مسلمانان اگر چه دل ایشانرا بزن و فرزند و شهر و وطن التفاتی باشد، چون دوستی خدا پیدا آید، ولذت انس بوی پیوندد، آن همه ناچیز گردد، و این لذت بمرگ پیدا آید، پس ایشان ازین ایمن باشند. اما کسانی که شهوات دنیا را

(۱) زیاد روی در گفتار. (۲) جای خوشی و لذت. (۳) با آنکه. (۴) فرمان - حکم.



دوستتر دارند، ازین عذاب تر هند - و بیشتر این باشند - و برای این گفت: «وَعَزَّوَعَلَّ: «وَأَنْتُمْ كُنتُمْ الْأَوَّارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثْيًا (۱)» . این قوم را مدتی عذاب کنند، پس چون عهد ایشان از دنیا دراز شود، فراموش کنند لذت دنیا را، و اصل دوستی خدای تعالی که در دل بوده باشد، پا دیدار آمدن ایستد: و مثل وی چون کسی بود که وی سرایی را دوستتر دارد از سرای دیگر، یا شهری را از شهری، یا زنی را از زنی دیگر؛ و لکن آن دیگر را نیز دوست دارد؛ چون ویرا از دوستترین دور کنند، و بدان دیگر اوفتد، مدتی در فراق آن رنجور باشد، آنگاه آنرا فراموش کند، و خوی فرا آن دیگر کند (۲) و اصل آن دوستی که در دل بوده است بمدت دراز پا دیدار آید.

اما آنکسی که خدای تعالی را اصلاً دوست ندارد، وی اندر آن عذاب بماند، که دوستی وی همه باز آن بود که از وی بازستند، بچه سلوت (۳) از آن خلاص یابد: و یکی از اسباب آنکه عذاب کافر مخلص است اینست.

و بدانکه هر کسی دعوی می کند که: من خدا را - عزوجل - دوست دارم، یا از دنیا دوستتر (۴) دارم - و این مذهب همه جهانست بزبان - و لکن این را محکمی (۵) و معیاری (۶) هست که بدان بشناسند: و این آن بود که هر که نفس و شهوت ویرا چیزی فرماید، و شرع خدای خلاف آن فرماید، اگر دل خود را بفرمان خدای مایلتر بیند، خود ویرا دوست میدارد. چنانکه کسی که دو کس را دوست دارد، و یکی را دوستتر دارد، چون میان ایشان خلاف افتد، خود را بجانب دوستتر مایلتر بیند، و خود را بدین بشناسد که ویرا دوستتر میدارد؛ و چون چنین نبود، گفت بزبان هیچ سود ندارد، که آن گفت دروغ بود.

و برای این گفت رسول. علیه السلام - که: «هَمِيشَه آویندگان لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ خود را از عذاب خدای - عزوجل - حمایت می کنند، تا آنگاه که صَفَقَةُ ۲ دنیا بر صَفَقَةُ دین

(۱) و ایست از شما کسی مگر وارد آن (دوزخ) شود. این کاریست که حتماً یا راده پروردگار تو انجام میشود. پس از آن رهائی بخشیم کسانی را که پرهیز کارند، و ستمگران را بزبان آورده در آن میگذاریم. (۲) بدیگری عادت کند. (۳) اسباب تسلی خاطر و تسکین و آرامش دل. (۴) نسخه ای که از آن رو چاپ میشود، همه جا دوستتر را با يك «ت» باین شکل نوشته است: «دوستتر» (۵) محك سنگی است که زرگر با آن اندازه خالص بودن زر را میسنجد (۶) معیار وسیله تشخیص عیار یعنی مقدار زروسیم خالص است - ترازو - اسباب سنجیدن. (۷) معامله.



اختیار کنند. چون این بکنند، خدای عزوجل - ایشانرا گوید: «دروغ میگوید، لا اله الا الله» بازین معاملات دروغ بود».

پس ازین جملت بشناختی که اهل بصیرت، بمشاهدت باطن بینند که از عذاب القبر کی خواهد رست، و بدانند که بیشتر خلق نخواهند رست و لکن در مدت و در شدت تفاوت بسیارست، چنانکه درعلاقت ایشان بادنیا تفاوت بسیارست.

### فصل (یازدهم)

#### [راه آزمایش ایمنی از عذاب قبر]

همانا که گروهی از احمقان و مغروران گویند که: «اگر عذاب القبر باشد، ما ازین ایمنیم، که ما را هیچ علاقته نیست، هستی و نیستی آن نزدیک مایکی است». و این دعوی محال باشد، و تانیازماید بندهاند. اگر چنانست که هرچه ویراهست جمله دزدبیرد، و هر قبول<sup>(۱)</sup> که ویراهست بدیگری شود، از اقران وی؛ و هر مرید که ویرا باشد از وی بگردد و ویرا مذمت کند، از آن درد دل وی هیچ اثری نکند، و همچنان باشد که مال دیگری بدزدند، و قبول دیگری باطل شود، آنگاه این دعوی وی راست بود، و باشد که گوید که من برین صفتم، و مغرور بود: تابندزدند، و از وی برنگردند، بندهاند. پس باید که مال از خویشان جدا کند، و از قبول بگریزد، و خود را بیازماید، آنگاه اعتماد کند. که بسیار کس بود که پنداشت که وی بازن و کنیزك هیچ علاقته ندارد، چون طلاق داد و بفروخت، آتش عشق که در دل وی پوشیده بود پدیدار آمد، و دیوانه و سوخته گشت.

پس هر که خواهد که از عذاب القبر رسته باشد، باید که ویرا بادنیا هیچ علاقته نبود، الا بضرورت - چنانکه کسی را بطهارت جای حاجت بود، ویرا دوست دارد بضرورت و بخواهد که از آن برهد، پس باید که حرص وی بطعام بمعده رسانیدن همچنان بود که بر فارغ کردن معده از طعام - که هر دو ضرورتست - و همه کارهای دیگر همچنین. پس اگر دل ازین علاقه خالی نتواند کرد، باید که بامواظبت بر عبادت و بر ذکر خدا بتمالی انس ذکر بردل خویش غالب گرداند، چنانکه غالبتر شود این دوستی بر دوستی دنیا، و از خویشان حجت و برهان می خواهد برین معنی، بمتابعت شریعت و تقدیم فرمان حق بر

(۱) مقبولیت و طرف توجه بودن



هوای خویش: اگر نفس وی ویرا اطاعت دارد، برین معنی خود اعتماد کند که از عذاب القبر رست، و اگر نه چنین بود، تن بعذاب القبر بنهد، مگر که عفوایزد در رسد و او را دریابد.

## فصل (دوازدهم)

### [سه جنس آتش دوزخ روحانی]

وقت آنست که دوزخ روحانی شرح کنیم: و بر روحانی آن خواهیم که روح را باشد خاص، و تن در میان نبود، و: «نَارُ اللَّهِ أَلَمْ وَقَدَّةِ النَّارِ تَطَّلِعُ عَلَى الْآفِتْدَةِ»<sup>(۱)</sup> این باشد، و آتشی است که استیلاء وی بر دل بود. و آن آتش که در تن آویزد، آنرا جسمانی گوید. پس بدانکه در دوزخ روحانی سه جنس آتش بود: یکی آتش فراق شهوات دنیاوی، و دوم آتش تشویر<sup>(۲)</sup> و خجلت رسواییها، و سوم آتش محروم ماندن از جمال حضرت الهیت و نومیدگشتن از وی. و این هر سه آتش را کار با جان و دل باشد نه باتن. و لا بد است شرح سبب این هر سه آتش که ازینجا با خویشتن چگونه برند و معنی وی بمثالی که ازین عالم بعاریه خواهیم نمودن معلوم شود:

**اما صفت اول، آتش فراق شهوات دنیاست، و سبب این در عذاب القبر گفته آمد که عشق و بایست<sup>(۳)</sup> بهشت دلاست، و دوزخ دل: بهشتست تا با معشوق بود، و دوزخ است چون بی معشوق بود. پس عاشق دنیا با دنیا در بهشت: «قَالَ دُنْيَا جَنَّةُ الْكَافِرِ»<sup>(۴)</sup> و در آخرت در دوزخ است: که معشوق ویرا از وی بازستدند. پس يك چیز هم سبب لذتست، و هم سبب رنج، و لکن در دو حال مختلف:**

و مثال این آتش در دنیا آن بود - مثلاً - که پادشاهی بود، که همه روی زمین در طاعت و فرمان وی بود، و همیشه بتمتع نیکو رویان مشغول بود از کنیز کان و غلامان و زنان -، و همیشه در تماشاء باغها و کوشکها، زیبا، پس ناگاه دشمنی بیاید و ویرا بگیرد و ببندگی گیرد، و در پیش اهل مملکت ویرا سگبانی فرماید، و در پیش وی اهل و کنیز کان ویرا بکار می دارد، و غلامان ویرا میفرماید تا بکار می دارند، و هر چه در خزانه وی بروی عزیزتر بود بدشمنان وی میدهد. نگاه کن این مرد را بر تن هیچ

(۱) آتش افروخته خدائی که طلوع میکند بر دلها. (۲) شرمندگی  
(۳) چیزی که مقتضی طبع و حال باشد. (۴) پس دنیا بهشت کافراست.



رنج باشد؟ و آتش فراق زن و فرزند و ولایت و کنیزك و خزانه و نعمت در میان جان وی افتاده، ویرا می سوزد، و او می خواهدی که ویرا بیک راه هلاک کنندی، یا بسیاری عذاب بر تن وی موکل کنندی تا از این رنج برهدی.

این مثال يك آتش است و هر چند نعمت بیشتر داشته باشد، و ولایت صافی تر و مهناتر<sup>(۱)</sup> بوده باشد، این آتش تیزتر بود. پس هر که را حد تمتع در دنیا بیشتر بود، و دنیا ویرا مساعدت بیشتر کرده باشد، عشق وی صعب تر بود، و آتش فراق در میان جان وی سوزان تر بود. و ممکن نگردد که مثال آن آتش درین جهان توان یافت، که رنج دل که درین جهان بود تمام از دل و جان متمکن<sup>(۲)</sup> نشود، که حواس و مشغله این جهان دل را مشغول میدارد، و شغل چون حجابی بود دل را، تا عذاب در وی متمکن نشود. و برای آن باشد که این کس اگر چشم و گوش بچیزی مشغول بکند، آن رنج از وی کمتر شود، و چون فارغ شه د زیادت گردد. و بدین سبب بود که صاحب مصیبت چون از خواب در آید، زخم مصیبت بر دل وی عظیمتر بود، که جان صافی شده باشد در خواب، پیش از آنکه با محسوسات معاودت کند، هر چه بوی رسد اثر بیش کند، تا اگر آوازی خوش شنود. که از خواب در آید. اثر در وی بیش کند. و سبب آن صفای دل باشد از محسوسات، و هرگز تمام صافی نگردد درین جهان؛ و چون بمیرد، مجرد و صافی شود از اثر محسوسات، آنگاه رنج و راحت وی عظیم متمکن باشد در وی تا گمان نبیری که آن آتش خواهد بود که درد نیاست، بلکه این آتش را بهفتاد آب بشسته اند، آنگاه بدنیا فرستاده.

**صفت آتش دوم، و آن آتش شرم و تشویر باشد از رسواییها.** و مثال این آتش آن بود که: پادشاهی مرد حقیر و خسیس را بر کشد، و برگزیند، و نیابت مملکت خویش بدو دهد، و ویرا در حریم خویش راه دهد، تا هیچکس از وی حجاب نکند، و خزانهاء خویش بوی سپارد، و بهمه کارها بروی اعتماد کند. پس چون آن نعمتها بیابد، در باطن یاغی<sup>(۳)</sup> و طاغی<sup>(۴)</sup> شود، و در خزانه وی تصرف کند، و با اهل و حرم وی خیانت و فساد میکند، و بظاهر امانت فرا پادشاه می نماید. پس يك روز در میان آن فساد که با حرم وی میکند، نگاه کند، و پادشاه را به بیند که از روزنی می نگردد و

(۱) گوادا تر (۲) چا گرفته. (۳) ستمگر. کسی که بفرمان حق نیست. (۴) سرکش. متعبد.



ویرا می بیند، و بداند که هر روز همچنین می دیده است، و تأخیر برای آن کرده است تا خیانت وی عظیمتر شود، تا ویرا بیک راه نکالی<sup>(۱)</sup> گرداند و هلاک کند. تقدیر کن که اندرین حال چه آتش تشویر ازین رسوایی دردل و جان مرد آید، و تن وی بسلامت، که خواهدی که اندرین حال بزمین فرو شودی، تا از آتش این تشویر و خجلت و فضیحت برهدی!

پس همچنین تو درین عالم کارها میکنی - بعات - که ظاهر آن نیکو نماید، و روح و حقیقت آن زشت و رسواست: چون روح و حقیقت آن چیز در قیامت ترا مکشوف شود رسوایی تو آشکارا شود، و تو با آتش تشویر سوخته گردی. مثلاً امر و زغیبت میکنی، و فردا در قیامت خویشتن را چنان بینی که کسی درین جهان گوشت خویشتن میخورد و می پندارد که مرغ بریانست، و چون نگاه کند گوشت برادر مرده وی باشد که میخورد، بنگر که چگونه رسوا گردد، و چه آتش بدل وی رسد. و روح و حقیقت غیبت اینست، و این روح از تو پوشیده است: فردا آشکارا شود. و برای اینست که کسی بخواب بیند که گوشت مرده میخورد، تعبیر اینست که غیبت کند.

و اگر تو امروز سنگی در دیواری می اندازی، کسی ترا خبر دهد که آن سنگ از دیوار بخانه تو می افتد، و چشم فرزندان ترا کور میکنند، در خانه شوی، چشم فرزندان عزیز بینی از سنگ تو کور شده، دانی که چه آتش دردل تو افتد، و چگونه رسوا گردی؛ کسی که درین جهان مسلمانی را حسد کند، در قیامت خویشتن را برین صفت و صورت بیند، که حقیقت حسد و روح وی آنست که: تو قصد میکنی بدشمنی، که ویرا زیان نمیدارد، و زیان با تو می آید، و دین تو هلاک میکند، و طاعتهای تو که نور چشم تو در آن خواهد بود، با دیوان<sup>(۲)</sup> وی نقل میکنند، تا تو بی طاعت بمانی. و طاعت ترا فردا بکار آمده تر خواهد بود از چشم فرزندان تو امروز: که آن سبب سعادت تو است، و فردا فرزندان سبب سعادت تو نه اند. پس فردا که صورتها تبع ارواح و حقایق شود، هر چیزی که بینند بصورتی بینند که درخور معنی وی باشد: فضیحت و تشویر آنجا خواهد بود. و بدان سبب که خواب بدان عالم نزدیکترست، کارها در خواب بصورتی باشد

(۱) نکال عقوبت و غذایی است که برای عبرت دیگران بر کسی وارد میسازند.

(۲) دفتر. نامه عمل.



موافق معنی ، چنانکه یکی نزدیک ابن سیرین رفت، گفت: « بخواب دیدم که انگشتی بود در دست من ، و مهر بر فرج زنان و دهان مردان مینهادی ! » گفت : « تو مؤذنی در ماه رمضان ، پیش از صبح بانگ نماز میکنی ؟ » ، گفت : چنین است . اکنون نگاه کن که در خواب چگونه روح و حقیقت معامله ویرا بروی عرضه کردند : که بانگ نماز بصورت آوازی است و ذکر است ، و در ماه رمضان روح و حقیقت وی منع کردندست از خوردن و مباشرت کردن . و عجب آنکه در خواب این همه نمودگار از قیامت بتو نموده اند ، و ترا از حقیقت دنیا هیچ آگاهی نیست .

و ازین معانی است که در خبر چنین است که « روز قیامت دنیا را بیاورند بصورت پیرزنی چنین و چنین ، هر که ویرا ببیند ، گوید : « نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ (۱) » گویند : « این آن دنیا است که تو در طلب وی خویشتن را هلاک میکردی ! » چندان تشویر خورند - هر آنکه ویرا بینند - که خواهند که ایشانرا بآتش برند ، تا از شرم آن برهند »

و مثال این رسواییها چنانست که حکایت کنند که : یکی از ملوک پسر خویش را زن داده بود . پسر آن شب پیشین شراب خورده بود ، چون مست شد بطلب عروس بیرون آمد ، قصد حجره کرد ، راه غلط کرد و از سرای بیرون افتاد ، و همچنین می شد تا جایی رسید ، خانه دید و چراغی پیدا آمد ، پنداشت که خانه عروس بازیافت . چون در شد ، قومی را دید خفته ، هر چند آواز داد کسی جواب نداد : پنداشت که در خوابند . یکی را دید چادر نوی در کشیده : گفت این عروس است ؛ در بروی بخفت ، و چادر از وی باز کرد ، بوی خوش به بینی وی رسید ، گفت : « بی شک عروس است ، که بوی خوش بکار داشته است . » تا روز با وی مباشرت میکرد ، و زبان در دهان وی میکرد ، و رطوبتها از وی بوی میرسید ، می پنداشت که ویرا مردمی میکند (۲) و گلاب بروی میزند ؛ چون روز برآمد و باهوش آمد ، نگاه کرد آن گورستان گبرگان بود ؛ و آن خفتگان مردگان بودند ، و آنکه چادر نوداشت - که پنداشت که عروس است - پیرزنی بود زشت ، که در آن نزدیکی مرده بود ، و این بوی خوش از حنوط (۳) وی می آمد ، و آن رطوبتها که بروی پدید می شده بود همه نجاستهای وی بود . و چون نگاه کرد هفت اندام خویش در

(۱) بنه میپریم بخدا از تو . (۲) مردمی کردن : تعارف کردن - انسانیت کردن . (۳) سدر کافوری

که بدن مرده میمالند .



نجاست دید، و در دهان خویش و گلو، از آب دهان وی، تلخی و ناخوشی یافت : خواست که از تشویر و رسوایی و آلودگی آن هلاک شود، و ترسید که نباشد <sup>(۱)</sup> که پادشاه و لشکرویرا ببینند. تا در آن اندیشه بود، پادشاه و محتشمان لشکر در طلب وی پیامده بودند، و ویرا در میان آن فضیحت بدیدند، و او میخواست که بزمین فرو شدی تا از آن فضیحت برستی :

پس، فرادهمه اهل دنیا، لذتها و شهوتهای دنیا هم برین صفت بینند. و اثری که از ملا بست <sup>(۲)</sup> شهوات در دل ایشان مانده باشد، همچون اثر آن نجاستها و تلخیها بود که در گلو و زبان و اندام وی مانده بود، و رسواتر و عظیمتر : که تمامی و صعبی کار آن چیز مثالی نیارد، و لکن این نمود گاری اند کست شرح يك آتش را، که در دل و جان افتد، و کالبد از آن بی خبر، که آنرا آتش شرم و تشویر گویند.

صفت آتش سوّم، آتش حسرت محروم ماندن بود از جمال حضرت الهیت، و نومید شدن از یافتن آن سعادت. و سبب آن نابینایی و جهل باشد که از این جهان برده بود، که معرفت حاصل نکرده بود، بتعلیم و مجاهده و نیز دل را صافی نکرده باشد تا جمال حضرت الهیت در وی بنماید، پس از مرگ، چنانکه در آینه روشن نماید، که زنگار معصیت و شهوات دنیا دل ویرا تاریک گردانیده باشد تا در نابینایی بماند.

و مثال آن آتش چنان بود که : تقدیر کنی تو که با قومی بشب تاریک جایی رسی، که آنجا سبز و ریزه بسیار بود، که لون وی نتوان دید. یاران تو گویند که : «چندانکه توانی ازین بردارد، که ما شنیده ایم که درین منفعت بسیار بود، و هر کس از ایشان چندانکه تواند بر گیرند، و توهیج بر نگیری، گویی : «حماقت تمام باشد که بنقد رنج بر خویشتن نهم، و بار گران می کشم، و خود ندانم که فردا این بکار آید یا نه؟» پس ایشان اینبار می کشند، و از آنجا بروند، و توتهی دست با ایشان همی روی و بریشان همی خندی، و ایشانرا با حمقی گرفته بریشان افسوس میداری، و می گویی : «هر کرا عقل بود و وزیر

(۱) مبادا . (۲) پوشیدن - علاقه و میل شدید داشتن ،



## فصل چهارم

کی باشد، آسان و آسوده می رود، چنین که من میروم: و هر که احمق بود، از خویشتن خری سازد و بار می کشد بر طمع محال! . چون بروشنایی رسد، نگاه کند، آن همه گوهر و یا قوت سرخ باشد، و قیمت هریکی از آن صد هزار دینار. آن قوم حسرت خورند که چرا بیشتر بر نگرفتیم، و تو از غبن آنکه هیچ بر نگرفتی هلاک شوی، و آتش آن حسرت در جان تو افتد. پس ایشان آن بفروشدند، و ولایت روی زمین بدان بگیرند، و نعمتها چنانکه می خواهند می خورند، و آنجا که می خواهند میباشند، و ترا گرسنه و تشنه و برهنه دارند، و ببندگی گیرند و کار می فرمایند. هر چند تو گویی: «ازین نعمت خویش مرا نصیبی کنید» «أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ، قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ»<sup>(۱)</sup>، گویند: «تو دوش نه بر ما میخندیدی، ما امروز بر تو میخندیم» «إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ»<sup>(۲)</sup>.

پس مثال حسرت فوت شدن نعمت بهشت و دیدار حق - عزوجل - اینست: و این جواهر مثال طاعتهاست، و این تاریکی مثال دنیا است، و کسانی که جواهر طاعت برنداشتند که گفتند: «در حال رنج نقد چرا کشیم، برای نعمت نسیمه که در شک است؟» فردا فریاد همی کنند: «أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ»، و چرا حسرت نبرند، که فردا چندانی انواع سعادت و نعمت ایزد - عز و علا - بر اهل معرفت و طاعت ریزد، که همه نعمتهای دنیا در مقابله يك ساعت آن نباشد. بلکه آخر کسی را که از دوزخ بیرون آورند، چندان بوی دهند، که ده بار مثل این دنیا بود. و این مماثلت نه بمساحت و مقدار بود، بلکه در روح نعمت بود، و آن شادی لذتست، چنانکه گویند: گوهری مثل ده دینار است در قیمت و روح، نه در ماهیت و وزن و مساحت.

(۱) بریزید بر ما از آب یا از آنچه خدا شما را روزی کرده است: گویند هر آینه خدا آنها را بر کافران حرام کرده است (مکالمه دوزخیان و بهشتیان) . (۲) اگر ما را استهزا میکنید . پس هر آینه ما نیز شما را استهزا خواهیم کرد . چنانکه شما ما را استهزا میکردید (مکالمه نوح با قومش در حین ساختن کشتی) :



## فصل (سیزدهم)

## [آتش روحانی دردناکتر از آتش جسمانی است]

این سه نوع از آتش روحانی بشناختی. اکنون بدانکه این آتش عظیمتر از آن باشد که بر کالبد بود، و کالبد را از درد آگاهی نبود، تا اثری بجان نرسد، پس درد آن کالبد بجان رسد، و بدان عظیم گردد: پس آتش و دردی که از میان جان بیرون آید، لابد عظیم تر بود. و این آتش از میان جان برخیزد، از بیرون درنیاید. علت همه دردها از آن بود که چیزی که مقتضی طبع وی بود، ضدوی بر وی مستولی شود. و مقتضی طبع کالبد آنست که این ترکیب باوی بماند، و اجزاء وی مجتمع باشد، و چون بجرacht از یکدیگر جدا شود، ضد وی پدید آید، و دردمند شود. و جراححت يك جای را از یکدیگر جدا کند، و آتش در میان همه اجزاء در شود، و از یکدیگر جدا کند، پس از هر جزوی دردی دیگر یابد، و بدین سبب درد آتش صعبتر بود. پس آن چیزی که مقتضی طبع دل بود چون ضدوی متمکن شود، درد آن در میان جان عظیم تر باشد.

و مقتضی طبع دل معرفت حق است و دیدار وی، و چون ناینبایی که ضد آنست از وی متمکن شود، درد آنرا نهایت نباشد. و اگر نه اینستی که دلها درین عالم بیمار شود، پیش از مرگ هم در این درد ناینبایی بیافتی، و لکن چنانکه دست و پای تاسیده<sup>(۱)</sup> شود، و خدری در وی پدیدار آید تا اگر آتش بسوی رسد در حال بندانده، چون خدر از وی بشود، و در آتش بود، بیک راه دری عظیم بیابد، همچنین دلها در دنیا تاسیده باشد، و این خدر بمرگ بشود، بیک راه این آتش از میان جان بر آید. و این از جای دیگر نیاید؛ خود باخویشتن برده است، و در درون وی بود و لکن چون علم الیقین نداشت ویرا ندید، اکنون که عین الیقین<sup>(۲)</sup> شد بدانست: «كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ لَ تَرَوُنَّ الْجَحِيمَ»<sup>(۳)</sup>، این بود.

و سبب آنکه شریعت دوزخ و بهشت جسمانی را شرح و صفت یش کرد، آن بود

(۱) خواب رفته و بیحس - در اینجا باملاحظه دست و پای بغویی واضحست که مقصود از تاسیدن خواب رفتن و بیحال و بیخود شدن است: بیاورقی شماره (۸) صفحه (۸۲) مراجعه شود.

(۲) علم الیقین دانشی است که یقین و باور آورد، و عین الیقین باوری است که از دیدن و مشاهده و مکاشفه حاصل آید. (۳) چنین نیست! که اگر دانش یقین داشتید، هر آینه جهیم و دوزخ را میدیدید.



که آن همه خلق بشناسند و فهم کنند؛ اما این سخن فراهم که بگویی آنرا حقیر داند، و صعبی و عظمت آن در نیابد. چنانکه اگر کودک را گویی: «چیزی بیاموز؛ اگر بیاموزی، ولایت و ریاست پدر تو بر تو نماند، و از آن سعادت دورمانی!» این خود فهم نکند، و در دل وی عظیم نیاید؛ اما اگر گویی: «استاد گوش تو بمالد!» ازین بترسد، که آن فهم کند. و چنانکه گوشمال استاد حق است، و آتش بازماندن از ریاست پدر حقست، کودک را که ادب - آموزد. همچنین دوزخ جسمانی حقست، و آتش محروم ماندن از جمال حضرت الهیت حقست. و دوزخ جسمانی درین دوزخ<sup>(۱)</sup> محروم ماندن، چون گوشمالی بیش نیست در جنب باز ماندن از ولایت و ریاست

### فصل (چهاردهم)

#### [منازل صیر و سفر روح در دنیا]

همانا که گویی: که این شرح و این تفصیل مخالف آنست که همه علما می گویند و در کتب آورده اند، که ایشان گفته اند که: این کارها جز بتقلید و سماع نتوان دانستن، و بصیرت را بدان راه نباشد.

بدانکه عذرایشان از پیش پیدا کرده آمد که چیست. و این سخن مخالف آن نیست، که هرچه ایشان گفته اند در شرح آخرت درستست، ولیکن از شرح محسوسات بیرون نشده اند: یا روحانیات را ندانسته اند، و یا آنکه بدانسته است شرح نکرده است که بیشتر خلق در نیابند.

و هرچه جسمانی است جز بسماع و تقلید از صاحب شرع معلوم نشود؛ اما این دیگر قسم فرع معرفت حقیقت روح است، و بدانستن وی راهی است - از طریق بصیرت و مشاهده باطن - و بدین کسی رسد که از وطن خویش مفارقت کند: آنجا که مولد و مسقط الرأس ویست بنایستد، و سفر راه دین فرا پیش گیرد. و بدین وطن نه شهر و خانه میخواهیم، که آن وطن قالبست، و سفر قالب را قدری نیست. لکن آن روح، که حقیقت و سر آدمی است، ویرا قرارگاهی است، که از آنجا پدید آمده است، و وطن وی آنست، و از اینجا ویرا سفری است، و ویرا در راه منازل است، و هر منزلی عالمی

(۱) در جنب و در برابر این دوزخ



دیگر. و وطن و قرارگاه وی اول محسوسات است، آنکه متخیلات، آنکه موهومات آنکه معقولات. و معقولات منزل چهارم ویست، و از حقیقت خود درین عالم چهارم خبریابد، ویش ازین خبر ندارد.

و این عالمها بمثالی فهم توان کرد: و آن آنست که تا آدمی در عالم محسوسات بود، درجه وی چون درجه فرشه<sup>(۱)</sup> بود، که خویشتن را بر چراغ می زند، که ویرا حس چشم هست، و لکن خیال و حفظ نیست. که وی از ظلمت بگریزد، و روزن طلب کند، پندارد که چراغ روزنی است، خویشتن بروی همی زند، چون درد آتش بیابد آن درد در حفظ وی بنماند و در خیال وی بنایستد، که ویرا خیال و حفظ نیست، و بدان درجه نرسیده است: از آن سبب دیگر بار خویشتن را می زند بر چراغ تاهلاک شود. و اگر ویرا قوت خیال و حفظ متخیلات بودی، چون يك راه دردناك شدی معاودت نکردی، که حیوانات دیگر را يك راه بزنند، چون چوب بیند بگریزند، که خیال آن درد در حفظ ایشان بمانده باشد: پس محسوسات منزل اولست.

منزل دوم متخیلاتست، و تا آدمی درین درجه بود، با بهیمه<sup>(۲)</sup> برابر بود: تا از چیزی رنجور نشود، نداند که از وی بیاید گریخت، و لکن چون یکبار رنجور شود، دیگر بار بگریزد.

منزل سوم موهوماتست، و چون بدان درجه رسد؛ با گوسفند و اسب برابرست، که باشد که از رنج نادیده بگریزد، و بداند که دشمنست و رنج خواهد بود. که گوسفند که هرگز گرگ ندیده باشد، و اسب که هرگز شیر ندیده باشد، چون گرگ و شیر را بینند بگریزند، و بدانند که دشمنست، اگرچه از گاو و پیل و اشتر که بشکل عظیمتر آید نگریزند. و این دیداری است که در باطن وی نهاده اند، که بدان دشمن خویش را بینند و با این همه از چیزی که فردا خواهد بود، حذر نتواند کردن، که این در منزل چهارم باشد.

و این منزل معقولاتست، چون آدمی اینجا رسد، از جمله بهایم در گذرد. تا اینجا بهایم با وی همراه بودند، و اینجا بحقیقت با ول عالم انسانیت رسد، و چیزها می بیند که حس و تخیل و وهم را بدان راه نباشد، و از کارها که در مستقبل خواهد



بود حذر کند، و روح و حقیقت کارها از صورت بیرون کند و دریابد و حدود حقیقت هر چیزی که جمله صورتهاء آن چیز را شامل بود دریابد. و چیزها که درین عالم توان دید، بی نهایت نبود، چه هر چه محسوس بود جز در اجسام نبود، و اجسام جز متناهی نتواند بود.

و تردد<sup>(۱)</sup> و روش وی در عالم محسوسات، همچون رفتن است بر زمین، که همه کسی تواند؛ و روش وی در عالم چهارم - در محض ارواح و حقایق کارها چون رفتنست بر آب؛ و تردد وی بر موهومات، چون بودن است در کشتی، که درجه وی میان آب و خاکست. و برای درجه معقولات مقامی است که آن مقام انبیا و اولیا و اهل تصوفست، که مثل آن چون رفتنست در هوا. و برای آن بود که رسول را - علیه السلام - گفتند که: «عیسی - علیه السلام - بر آب برفت گفت: «وَأَوَّازٌ دَاذِيقِنَا لَمَشِي فِي الْهَوَاءِ» اگر درجه یقین وی زیادت شدی، در هوا برفتی».

پس منازل سفر آدمی در عالمهای ادراکات بود، و بآخر منازل خویش باشد که بدرجه ملایکه رسد. پس از آخر درجه بهایم، تا اعلی درجات ملایکه، منازل معراج آدمی است، و نشیب و بالای کارویست: و وی در خطر است که باسفل السافلین فرو شود یا باعلی علین رسد. و عبارت ازین خطر چنین آمد: «إِنَاءَ رَضَا الْأَمَانَةِ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَيُّنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَ أَشَقْنَ مِنْهَا وَ حَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا»<sup>(۲)</sup>.

هر چه جمادست درجه وی بنگردد<sup>(۳)</sup> و وی بی خبر بود، پس بی خطر بود. و ملایکه در علین اند، و ایشانرا بیرون از درجه خود راه نیست، بلکه درجه هر کسی بروی وقفست، چنانکه گفتند: «وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ»<sup>(۴)</sup> و بهایم در اسفل السافلین اند، و ایشانرا بترقی راه نیست. و آدمی در وسط هر دو است، و در خطر گاهست، و ویرا ممکنست که بترقی بدرجه ملایکه رسد، و بتنزل با درجه بهایم آید. و معنی تحمل امانت تقلید<sup>(۵)</sup> عهده خطر باشد، پس جز آدمی را خود ممکن نیست که بار امانت کشد. و مقصود آنست که گفتی که بیشتر این سخنها نگفته اند، تابدانی که این عجب

(۱) آمد و رفت.  
(۲) هر آینه پیشنهاد کردیم امانت را بر آسمانها و زمین و کوهها، پس خودداری کردند که آنرا بردارند، و از آن ترسیدند، و انسان آنرا برداشت. بدرستی که او ستکار و نادانست (۳) تغییر نکند. (۴) و نیست از ما کسی مگر اینک برای اوست پایه معلومی. (۵) چون قلاده بر گردن گرفتن.



نیست، که مسافر همیشه مخالف مقیمان باشد، و بیشتر خلق مقیم باشند، و مسافر نادر بود! و کسی که از محسوسات و متخیلات که منزلگاه اوست وطن و مستقر خویش ساخت، هرگز ویرا حقایق و ارواح کارها مکشوف نگردد، و روحانی نشود، و احکام روحانیان بندهاند. بدان سبب بود که شرح این در کتابها کمتر شود، پس بدین مقدار اقتصار کنیم از شرح معرفت آخرت، که افهام یش ازین احتمال نکند، بلکه بیشتر افهام این مقدار را خود احتمال نکند.

### فصل (پانزدهم)

#### [ بگمان ضعیف هم انکار آخرت روا نیست ]

گروهی از ابلهان، که ایشانرا نه قوت آنست که کارها ببصیرت خویش بشناسند، و نه توفیق یابند که از شریعت قبول کنند، در کار آخرت متحیر باشند، و شك بریشان غالب بود، و باشد که چون شهوت غلبت گیرد، و موافق طبع ایشان آن نماید که آخرت را انکار کنند، در باطن ایشان آن انکار پدید آید و شیطان آنرا تربیت کند و پندارند که هر چه آمده است در صفت دوزخ برای هراس دادن آمده است، و هر چه در بهشت گفته اند همه عشو<sup>(۱)</sup> است. بدین سبب بمتابعت شهوت مشغول شوند، و از ورزیدن شریعت باز ایستند، و در کسانی که شریعت ورزند بچشم حقارت نگرند، و گویند که ایشان در جوالاند و فریفته اند. و چنین احمق را کجا قوت این باشد که چنین اسرار پیرهان معلوم تواند کرد، پس ویرا دعوت باید کرد تا دریک سخن ظاهر نیک تأمل کند، و باوی گویند: «اگر چه غالب ظن تو آنست که این صدویست و چهار هزار پیغامبر و همه اولیا و علما و حکما غلط کردند و مغرور بودند، و تو با احمقی خویش چندین حال بدانستی، آخر ممکن نیست که این غلط ترا افتاده باشد و مغرور بودی که حقیقت آخرت ندانسته، و عذاب روحانی فهم نکرده، و وجه و مثال روحانیات از عالم محسوسات ندانسته»، اگر چنانست که غلط خویش روا دارد و گوید: «چنانکه دانم که دو از یکی بیشتر بود، و همچنین دانم که روح را حقیقتی نیست، و ویرا بقای نتواند بود، و ویرا هیچ راحتی ورنجی نتواند بود پس از مرگ، نه روحانی و نه جسمانی»، آنکس

(۱) بکار ناپیدائی پرداختن (در کوب الامر طی غیر بیان: قاموس) - شاید بتوان آنرا مجازاً «دول» «دن» معنی کرد و در فارسی نیز بهین معنی آمده است.



را مزاج تباه شده باشد، و از وی نومید باید شد، که وی از آن قوم است که خدای تعالی گفت: «وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِنِّي آتِيهِمْ فَيَذَرُوهَا كَمَا أَمَرْتُ» (۱)؛ و اگر گوید: «محال بودن این مرا ضروری نیست، چه این ممکنست و لکن بعیدست، و چون این حال مرا بحقیقت معلوم نیست، و بظن غالب معلوم نیست، بگمانی ضعیف چراخویشتن همه عمر در حجر<sup>(۲)</sup> تقوی کنم و از لذات بازایستم» با وی گوئیم که اکنون که بدین مقدار اقرار دادی، بر تو واجب شد، بحکم عقل، که راه شرع فرایش گیری، که خطر چون عظیم باشد بگمان ضعیف از وی بگریزند: چه اگر تو قصد طعامی کنی که بخوری و کسی گوید ماری دهان درین طعام کرده است، تو دست باز کنی، اگر چه گمان آن بود که وی دروغ می گوید، و برای آن می گوید تا وی بخورد، و لکن چون ممکن بود که راست میگوید، با خویشتن گویی: «اگر نخورم رنج این گرسنگی سهلست، و اگر بخورم نباید<sup>(۳)</sup> که او راست گفته باشد و من هلاک شوم». و همچنین اگر بیمار شوی، و در خطر باشی، تعویذ شناسی<sup>(۴)</sup> گوید: «يَا دُرِّ سِيمِ بَدَه»، تا ترا تعویذ کنم بر کافری و نقشی بر آن کنم که بهتر شوی هر چند که ظن غالب تو آن بود هر آن نقش با تن درستی هیچ مناسبت ندارد، و لکن گویی: «باشد که راست می گوید، و ترك آن يكدم گفتن سهلست». و اگر منجم گوید: «چون ماه بفلان جای رسد فلان داروی تلخ بخور تا بهتر شوی»، آن رنج بکشی بقول وی، گویی: «باشد که راست می گوید، و اگر دروغ می گوید، آن رنج سهلست».

پس نزدیک هیچ عاقل، قول صد و بیست و چهار هزار پیغمبر و اتفاق جمله بزرگان عالم چون اولیا و حکما کمتر از قول منجمی و تعویذ نویسی و طبیبی ترسا<sup>(۵)</sup> نباشد، که بقول وی رنجی اندك برخود نهد، تا از رنج آنكه عظیمتر است، باشد که خلاصی یابد. و رنج و زیان که اندك گردد، باضافت اندك گردد: چون کسی که حساب بر گیرد که عمر دنیا چندست، و ازابد که آنرا اول نیست بنسبت با ازل که آنرا آخر نیست چندیکست، داند که این رنج کشیدن، اندك باشد در جنب آن خطر عظیم، که با خویشتن گوید که: «اگر ایشان راست می گویند و من اندر چنان عذابی بمانم چکنم، و مرا

(۱) و اگر آنرا برای راه راست بخوانی، هرگز هدایت نخواهند شد. (۲) منع - دامان

(۳) مبادا. (۴) دعا نویسی - طلسم ساز. (۵) میبوی.



این راحت دنیا که روزی چند بگذاشته ام چه سود کند؟ و ممکن باشد که راست میگویند!

و ابد را معنی آن باشد که اگر همه عالم پراز گاورس<sup>(۱)</sup> کنند، و مرغی را بفرمایند تا هر هزار سال یکی دانه گاورس برمیگیرد، آن گاورس برسد و از ابد هیچ کم نشود. پس چندین مدت عذاب، اگر روحانی بود، و اگر جسمانی بود، و اگر خیالی بود، چگونه توان کشید، و عمر دنیا را در جنب آن چقدر باشد؟ و هیچ عاقلی نباشد که اندرین اندیشه تمام نکند، که راه احتیاط رفتن و حذر کردن از چنین خطر واجب بود، اگر چه با رنج بود، و اگر چه با گمان بود. که خلق برای بازرگانی در دریا نشینند، و سفره‌ها دراز میکنند، و رنج‌ها بسیار میکشند: همه بگمان میکنند. اگر این مرد را یقین نیست، آخر گمانی ضعیف هست؟ پس اگر بر خویشتن شفقت دارد، با احتمال این فراگیرد.

و برای این بود که امیرالمؤمنین علی - رضی الله عنه - با ملحدی<sup>(۲)</sup> مناظره میکرد، گفت: «اگر چنانست که تو میگویی: هم توستی و هم ما؛ و اگر چنانست که ما می‌گوییم: ما رستیم و تو افتیدی و در عذاب ابدی ماندی». و این سخن که امیرالمؤمنین علی - رضی الله عنه - گفته است، بمقدار ضعف عقل آن ملحد گفته است، نه بدانکه وی در گفته و اعتقاد خویش در شک بود، لکن دانست که آنچه راه یقین است است. فهم آن ملحد احتمال نکند.

پس بدانکه هر که در عالم جز بزد آخرت مشغول است، بغایت احمقست؛ و سبب آن غفلتست و اندیشه ناکردن: که شهوات دنیا ایشانرا خود چندان می‌فرونگذارد که اندرین اندیشه کنند، و گرنه، آنکس که یقین میداند؛ و آنکس که بگمان غالب میداند، و آنکس که گمان ضعیف میبرد، بر همه واجب باشد - بحکم عقل - که از آن خطر عظیم حذر کنند، و راه ایمنی و احتیاط گیرند، تا سلامت یابند انشاء الله.

تمام شد سخن در عنوان مسلمانی، از: معرفت نفس - معرفت حق - جل جلاله و عظم شأنه و عز کبریا و ولایه غیره - و معرفت دنیا و معرفت آخرت. پس ازین ارکان معاملات مسلمانی آغاز کنیم، انشاء الله العزیز وحده.

(۱) نومی دانه که سرخ دهند و گاورس و کادسک نیز گویند. اوزن (۱) (۲) یدین.



Title ~~Life of a Slave~~

[illegible]

Accession No. 1817

~~Call No. 857-111-A 115~~

[illegible]



کتاب

ارکان مسلمانی

از جمله :

کیمیای سعادت



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

چون از معرفت عنوان مسلمانان فارغ شدی، و خود را بدانستی، و حق تعالی را بشناختی، و دنیا و آخرت را بدانستی، بار کن معاملات مسلمانان مشغول باید شد: چه از آن جمله معلوم شد که سعادت آدمی در شناخت حق تعالی است، و در بندگی وی:

و اصل شناخت و معرفت از چهار عنوان حاصل شد؛ و بندگی بدین چهار ربع حاصل شود:

یکی آنکه خویشتن بعبادات آراسته داری، و این

رکن عبادات است،

دوم آنکه زندگانی و حرکت و سکون خویش

بآداب داری؛ و این رکن معاملات است؛

سوم آنکه خویش را از اخلاق ناپسندیده پاک

داری، و این رکن مہلکات است؛

چهارم آنکه دل خویش بصفات پسندیده آراسته

داری و این رکن منجیات است.



## رکن اول

### در عبادات است

### و آن ده اصل است

اصل اول - در درست کردن اعتقاد اهل سنت ؛	اصل ششم - در روزه ؛
اصل دوم - در طلب علم ؛	اصل هفتم - در حج ؛
اصل سوم - در طهارت ؛	اصل هشتم - در قرآن خواندن ؛
اصل چهارم - در نماز ،	اصل نهم - در ذکر و تسبیح ،
اصل پنجم - در زکات ؛	اصل دهم - در وردهاء و وقتها
	که عبارت تر است.



Title ~~\_\_\_\_\_~~

Author ~~John Edgar Hoover~~

Accession No. 1517

Call No. ~~837-111~~ ~~4115~~

[illegible]



## اصل اول

## در اعتقاد اهل سنت حاصل کردن

بدانکه هر که مسلمان شود، اول واجب بر وی آنست که معنی کلمه «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ - مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ» را - که بزبان گفت - بدل بداند و باور کند، چنانکه هیچ شك را بوی راه نبود، و چون باور کرد، و دل وی بر آن قرار گرفت چنانکه شك را بدان راه نبود این کفایت بود در اصل مسلمانی. و دانستن بدلیل و برهان فرض عین<sup>(۱)</sup> نیست بر هر مسلمانی، که رسول - علیه السلام - عرب را بطلب دلیل، و خواندن کلام<sup>(۲)</sup> و جستن شبهتها و جواب آن فرمود، بلکه تصدیق و باور داشتن کفایت کرد. و درجه عموم خلق بیش ازین نباشد.

اما لابدست که فرقی<sup>(۳)</sup> باشد، که ایشان راه سخن گفتن بدانند، و اگر کسی شبهتی افکند تا عامیرا از آن ییfkند، ایشانرا زیان آن باشد که آن شبهت را دفع کنند: و این صنعت را «کلام» گویند. و این فرض کفایت<sup>(۴)</sup> بود که در هر شهری يك دوتن بدین صفت باشند پس بود. و عامی صاحب اعتقاد باشد، و متکلم<sup>(۵)</sup> شحنه و بدرقه اعتقادوی باشد.

اما حقیقت معرفت خود راهی دیگرست، و رأی این هر دو مقام. و مقدمه آن مجاهدتست: تا کسی راه مجاهدت و ریاضت نرود، تمام وی بدان درجه نرسد، و مسلم نباشد. ویرا بدان دعوی کرد، که زیان آن بیش از سود وی باشد. و مثال وی چون کسی بود که پیش از پر هیز کردن دارو خورد: بیم آن بود که هلاك شود، چه آن دارو به صفت اخلاط معده وی گردد، و ازو شفا حاصل - نیاید، و در بیماری زیادت کند.

و آنچه در عنوان مسلمانی گفتیم، نمودار<sup>(۶)</sup> و نشانی است از حقیقت معرفت، تا کسی که اهل آن باشد طلب کند، و بتواند کرد طلب حقیقت آن الا کسی که ویرا در دنیا هیچ علاقت نباشد که مشغول کند، و همه عمر بهیچ مشغول نخواهد بود

(۱) فرص عین واجبی است چون نماز و روزه که بر همه واجب است، و در مقابل آن فرض کفایت است چون شستن مرده که اگر کسی انجام داد از عهده دیگران ساقط میشود. (۲) مقصود علم کلام است: (۳) دسته هائی. (۴) عالم علم کلام. (۵) کسی که همراه و پیشاپیش کاروان میرفته است که آنرا از حوادث نگاهداری نماید. (۶) نمونه.



## رکن اول

مگر بطلب حق تعالی، و آن کاری دشوار و دراز است: پس بدانچه غذای جمله خلق است اشارت کنیم، و آن اعتقاد اهل سنت است، تا هر کسی این اعتقاد در دل خود قرار دهد، که این اعتقاد تخم سعادت وی خواهد بود.

### پیدا کردن اعتقاد

بدانکه تو آفریده، و تورا آفرید گاریست که آفریدگار همه عالم و هر چه در عالمست اوست: و یکی است: که ویرا شریک و انباز نیست و یگانه است ویرا همتان نیست. و همیشه بوده است: که هستی او را ابتدا نیست. و همیشه باشد: که وجود ویرا آخر نیست. و هستی وی در ازل و ابد که واجب است نیستی را بوی راه نیست. هستی وی بذات خودست: که ویرا بهیچ چیز نیاز نیست و هیچ چیز از وی بی نیاز نیست، بلکه قیام وی بذات خودست، و قیام همه چیزها بوی است وی در ذات خود جوهر نیست، و ع-رض نیست. و ویرا در هیچ کالبد قنر و نه فرود آمدن نیست. و بهیچ چیز مانند وی نیست. و او را صورت نیست. و چندی و چونی و چگونگی را بوی راه نیست، و هر چه در خیال آید، و در خاطر آید - از کمیت و کیفیت - وی از آن پاکست: که آن همه صفات آفریدگان و یست. و وی بصفته هیچ آفریده نیست، بلکه هر چه و هم و خیال صورت کند، وی آفریدگار آنست. و خردی و بزرگی مقدار را بوی راه نیست، که این نیز صفات اجسام عالم است، و وی جسم نیست. و ویرا با هیچ جسم پیوند نیست. و برجای نیست، و در جای نیست، بلکه خود اصلا جای گیر و جای پذیر نیست. و هر چه در عالم است زیر عرش است، و عرش زیر قدرت وی مستخرست، و وی فوق عرش است، نه چنانکه جسمی فوق جسمی باشد، که وی جسم نیست، و عرش حامل و بردارنده وی نیست، بلکه عرش و حمله<sup>(۱)</sup> عرش همه برداشته و محمول لطف و قدرت وی اند و امروز هم بدان صفت است که در ازل بود - پیش از آنکه ع-رش را بیافرید - و تا ابد همچنان خواهد بود: که تغیر و گردش را بوی و صفات وی راه نیست: که اگر گردش بصفته نقصانی بود، خدای را نشاید، و اگر بصفته کمالی باشد، از پیش ناقص بوده باشد، و حاجتمند این کمال بوده باشد، و محتاج آفریده بود، و خدایی را نشاید. و باز آنکه از همه صفات آفریدگان منزّه است، درین جهان دانستنی است و در



آن جهان دیدنی است، و چنانکه درین جهان بیچون و بیچگونه داند ویرا، در آن جهان نیز بی چون و بی چگونه بینند ویرا: که آن دیدار از جنس دیدار این جهانی نیست.

و باز آنکه مانند هیچ چیز نیست، بر همه چیزها قادرست، و توانایی **قدرت** وی بر کمالست، که هیچ عجز و نقصان و ضعف را بوی راه نیست، بلکه هرچه خواست کرد، و هرچه خواهد کند. و هفت آسمان و هفت زمین و عرش و کرسی و هر چه هست، همه در قبضه قدرت وی مقهور و مسخرست. و بدست هیچ کس - جز وی - هیچ چیز نیست. و ویرا در آفرینش هیچ یار و انباز نیست.

و وی داناست بهرچه دانستی است، و علم وی بهمه چیزها محیطست. و از **علم** <sup>(۱)</sup> هیچ چیز بی دانش وی نرود <sup>(۲)</sup>، چه همه از وی رود، و از قدرت وی پدید آید. بلکه عدد **دربك** بیابان و **برك** درختان و اندیشه دلها و ذرات هوا در علم وی چنان مگشوفست که عدد آسمانها.

و هرچه در عالمست، همه بخواست و ارادت ویست. هیچ چیز، از اندك و بسیار، و خرد و بزرگ، و خیر و شر، و طاعت و معصیت، و کفر و ایمان، و سود و زیان، و زیادت و نقصان، و رنج و راحت، و بیماری و تن درستی، نرود الا بتقدیر و مشیت وی، و بقضا و حکم وی. اگر همه عالم گرد آیند - از جن و انس و شیاطین و ملایك - تا يك ذره از عالم بجنبانند، یا برجای بدارند، یا بیش کنند، یا کم کنند، بی خواست وی همه عاجز باشند و نتوانند. بلکه جز آنکه وی خواهد در وجود نیاید، و هرچه وی خواست نباشد و هیچ چیز و هیچ کس دفع آن نتواند: هرچه هست و هر چه بود و هرچه باشد همه بتدبیر و تقدیر ویست.

و چنانکه داناست بهرچه دانستنی است، بینا و شنواست بهرچه دیدنی و شنیدنی است. و دور و نزدیک در شنوایی وی برابر بود، و تاریك و روشن در بینایی وی برابر بود. و آواز پای مورچه که در تاریکی شب برود، از شنوایی وی بیرون نمود؛ و رنگ و صورت کرمی که در تحت الثری <sup>(۳)</sup>

(۱) از بلندی تا خاک (۲) انجام نشود (۳) زیر خاک.



بود از دیدار وی بیرون نبود. و دیدار وی بچشم نبود، و شنوایی وی بگوش نبود: چنانکه دانش وی بتدبیر و اندیشه نبود، و آفریدن وی بآلت نبود.

و فرمان وی بر همه خلق واجب است، و خبر وی از هر چه خبر داد راستست، **کلام** و وعده و وعید<sup>(۱)</sup> وی حق است: و فرمان و خبر و وعده و وعید همه سخن ویست. و وی، چنانکه زنده و دانا و توانا و بینا و شنو است، گویاست. و با موسی - علیه السلام - سخن گفت بی واسطه. و سخن وی بکام و زبان و لب و دهان نیست. و چنانکه سخن که در دل آدمی بود حرف و صوت نیست، یعنی آوازه نیست، سخن حق تعالی پاکتر و منزهرست ازین صفت، و قرآن و توریة و انجیل و زبور و همه کتب پیغمبران سخن ویست. و سخن وی صفت ویست و همه صفات وی قدیم است و همیشه بوده است.

و چنانکه ذات ایزد - سبحانه و تعالی - در دل ما معلوم است، و بزبان مذکورست، و علم ما آفریده و معلوم قدیم، و ذکر ما آفریده و مذکور قدیم، ذات سخن همچین قدیم است، و در دل ما محفوظ است، و بزبان ما مقرر و<sup>(۲)</sup> در مصحف<sup>(۳)</sup> مکتوب محفوظ نام مخلوق و حفظ مخلوق، و مقرر و نام مخلوق و قراء مخلوق، و مکتوب. نام مخلوق و کتابت مخلوق.

و هر چه در عالم است آفریده ویست. و هر چه آفرید چنان آفرید که **افعال** از آن بهتر و نیکوتر نباشد، و اگر عقل همه عقلا در هم زنند و اندیشه کنند تا این مملکت را صورتی دیگر نیکوتر بیندیشند، یا بهتر ازین تدبیری کنند، یا چیزی نقصان کنند یا زیادت کنند، نتوانند، و آنچه اندیشند که بهتر ازین می باید خطا کنند، و از سر حکمت و مصلحت آن غافل باشند، بلکه مثل ایشان چون نابینایی بود که درسرای بی باشد و هر قماش<sup>(۴)</sup> بر جای خویش باشد و وی نبیند: چون بر آنجامی افتد، می گوید که: «این چرا بر راه نهاده اند»، و آن خود بر راه نباشد، و لکن وی خود راه نبیند.

پس هر چه آفرید بعدل و حکمت آفرید، و چنان آفرید که میبایست. و اگر بکمال تر ازین ممکن بودی و نیافریدی، از عجز بودی یا از بخل، و این هر دو بروی محالست. پس هر چه آفرید، از رنج و بیماری و درویشی و جهل و عجز، همه بعدلست،

(۱) تهدید - وعده بد: (۲) خوانده شده. (۳) قرآن (۴) قماش هر چیز خردی را گویند که

بر روی زمین است - اسباب خانه.



و ظالم خود از وی ممکن نیست ، که ظلم آن باشد که در مملکت کسی دیگر تصرف کنند ، و از وی تصرف کردن در مملکت دیگری ممکن نبود ، که باوی مالک دیگر محال باشد ، چه : هر چه بود و هست و تواند بود ، همه مملوک اند ، و مالک و یست و بس بی انباز و بی همتا .

و عالم که آفرید از دو جنس آفرید : عالم اجساد و عالم ارواح و از عالم آخرت اجسام منزلگاه روح آدمیان ساخت ، تا زاد آخرت ازین عالم برگیرند . و هر کسی را مدتی تقدیر کرد ، که در این عالم باشد ، و آخرت مدت اجل وی باشد ، که زیادت و نقصان را بوی راه نباشد : چون اجل در آید ، جانرا از تن جدا کند . و در قیامت ، که روز حساب و مکافاتست ، جانرا بکالبد دهد ، و همه را برانگیزد ، و هر کسی کردارهای خویش بیند ، در نامه بنوشته ، که هر چه کرده باشد همه را بپایند وی دهد . و مقدار معصیت و طاعت وی ویرا معلوم گردانند ، بتر ازویی که شایسته آن کار باشد : و آن ترازو با ترازوی این جهانی نماند .

و آنگاه همه را بر صراط گذر فرمایند ، و صراط باریکتر از موی و تیز تر از **صراط** شمشیر بود : هر که در این عالم بر صراط مستقیم <sup>(۱)</sup> راست ایستاده باشد ، بآسانی بران صراط بگذرد ، و هر که راه راست نداشته باشد ، بر صراط راه نیابد و بدوزخ افتد .

و بر سر صراط همه را بدارند <sup>(۲)</sup> ، و پیرسند از هر چه کرده باشند ، و حقیقت صدق از صادق طلب کنند ، و منافقان و مرایانرا <sup>(۳)</sup> تشویر دهند و فضیحت کنند . و گروهی را بی حساب بیهشت فرستند ، و گروهی را حساب کنند بآسانی ، و گروهی را بدشواری . و بآخر جمله کفار را بدوزخ فرستند : که هرگز خلاصی نیابند و مطیعان مسلمانانرا بیهشت فرستند ، و عاصیانرا بدوزخ فرستند : هر که شفاعت انبیاء بزرگان دین ویرا دریابد عفو کنند ، و هر که شفاعت نبود بدوزخ برند ، و بر مقدار گناه عقوبت کنند و بآخر بیهشت برند .

و چون اینزد تعالی این تقدیر کرده بود ، و اعمال آدمی چنان رانده -

**پیغامبر** بود که بعضی سبب سعادت وی بود و بعضی سبب شقاوت ، و آدمی از خویشتر آن نتواند شناخت ، بعکم فضل و رحمت خویش

(۱) راه راست . (۲) نگاهدارند . (۳) ریاکاران .



پیامبران را بیافرید، و فرمود تا کسانی را که در ازل بکمال سعادت ایشان حکم کرده بود ازین راز آگاه کنند، و ایشانرا پیغام داد و بخلق فرستاد تا راه سعادت و شقاوت ایشانرا آشکارا کنند: تاهیهچکس را بر خدای تعالی حجت نماند. پس بآخر همه رسول مارا - مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ - بخلق فرستاد، و نبوت وی بدرجه کمال رسانید، که هیچ زیادت را بوی راه نبود؛ و بدان سبب وی را خاتم انبیا کرد که پس از وی هیچ پیغامبر نباشد. و جمله خلق را از جن و انس بمتابعت وی فرمود، و ویراسید همه پیغمبران کرد، و یاران و اصحاب وی را بهترین یاران و اصحاب پیغامبران کرد، صلوات الله علیه و علی سایر النبیین، و علی آله و اصحابه الطاهرين اجمعین.

## اصل دوم

### در طلب علم

بدانکه رسول - صلی الله علیه وسلم - چنین گفته است که: « طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ » جستن علم فریضه است بر همه مسلمانان، و همه علما خلاف کرده اند که این چه علم است؟

**متکلمان** میگویند که این علم کلام است، که معرفت خدای تعالی بدین حاصل آید؛

**وفقا** میگویند که این علم فقه است، که حلال از حرام بدین جدا بود. و محدثان<sup>(۱)</sup> میگویند که این علم کتاب و سنت<sup>(۲)</sup> است، که اصل علم شرع اینست و صوفیان میگویند که علم احوال دلست که بنده راه، بحق تعالی ویست. و هر کسی ازین قوم علم خویش را تعظیم همی کنند، و اختیار ما آنست که یک علم مخصوص نیست، و این همه علمها نیز واجب نیست، و لکن این را نیز تفصیلی هست که این اشکال بدان برخیزد:

بدانکه هر که چاشتگام مثلا - مسلمان شود، یا بالغ شود، این همه علمها بروی آموختن واجب نگردد، و لکن در وقت<sup>(۳)</sup> واجب شود که معنی کلمه: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ»<sup>(۴)</sup> بداند، و این بدان بود که آن اعتقاد اهل سنت که در اصل اول گفتیم

(۱) عالمان با حدیث و اخبار. (۲) حدیث (۳) فوراً، بلافاصله. (۴) نیست معبودی جز خدا، محمد فرستاده خداست.



حاصل کند، نه بدان معنی که بدلیل بداند که آن واجب نیست. ولیکن بر جمله صفات حق تعالی، و صفات پیغامبر صلی الله علیه، و صفات آخرت و بهشت و دوزخ و حشر و نشر اعتقاد کند و بداند: که ویرا خدای است بدین صفت، و از جهت وی مطالب است بر زبان رسول وی، که اگر طاعت کند بسعادتی رسد، پس از مرگ، و اگر معصیت کند بشقاوتی رسد.

چون این بدانست، پس ازین دونوع از علم واجب شدن گیرد: یکی بدل تعلق دارد، و یکی باعمال جوارح<sup>(۱)</sup>

و آنکه باعمال جوارح تعلق دارد، دو قسم باشد: یکی کردنی و یکی ناکردنی؛ و اما علم کردنی چنین بود که: چون چاشتگاه مسلمان شود، آن وقت را که نماز پیشین آید، واجب بود بروی علم طهارت و نماز آموختن، آن مقدار که فریضه است ازین دو علم، و اما آنچه سنت<sup>(۲)</sup> است علم آن سنت است نه فریضه. اگر مثلاً بنماز شام رسد، آنگاه علم نماز شام واجب شود: که بداند که آن سه رکعتست، و پیش از آن واجب نشود. چون بماه رمضان رسد، علم روزه رمضان واجب شود: اینقدر که بداند که نیت کردن واجبست، و از وقت صبح تا فروشدن آفتاب خوردن و مباشرت کردن<sup>(۳)</sup> حرام است. و اگر بیست دینار زر دارد، علم زکوة در وقت واجب نشود، لکن آنوقت را که سالی تمام شود واجب گردد که بداند که زکوة آن چندست و بکه باید دادن و شرط آن چیست. و علم حج واجب نشود، تا آنگاه که حج خواهد کرد: که وقت آن در جمله عمر است. و همچنین هر کار که پیش میآید، بدان وقت علم آن واجب میشود: مثلاً چون نکاح خواهد کرد، علم آن واجب شود، چنانکه بداند که حق زن برشوی چیست، و در حال حیض مباح نیست صحبت کردن، و پس از حیض تا طهارت نکند، و همچنین آنچه بدان تعلق دارد. و اگر بمثل پیشه دارد، علم آن پیشه بروی واجب شود. تا اگر بازرگان بود علم ربوا<sup>(۴)</sup> بروی واجب شود، بلکه واجب شود که جمله شروط بیع<sup>(۵)</sup> بداند، تا از بیع باطل حذر تواند کرد. و برای این بود که عمر - رضی الله عنه - اهل بازار را در<sup>(۶)</sup> همی زد و بطلب علم میفرستاد، و میگفت که: «هر که فقه بیع نداند، نباید که در بازار بود، که آنگاه که حرام خورد و ربوا خورد ویرا خبر نبوده». و همچنین هر پیشه را علمی است،

(۱) اعضای بدن. (۲) مستحب. (۳) جماع کردن. (۴) زیادی. ربا. (۵) خرید و فروش. (۶) تازیانه



تا اگر حجّام<sup>(۱)</sup> بود مثلاً، باید که بداند که چه چیز شاید از آدمی ببرد، و چه دندان شاید که بکند، و تا چه غایت شاید که در داروی جراحتهای ارتکاب کند. و امثال این.

و این علمها بحال هر کسی بگردد. و بر برآز واجب نبود که علم پیشه حجّام بیاموزد و نه حجّام واجب بود که علم برآزی بداند. مثال علم کارهای کردنی اینست.

اما ناکردنی، علم آن نیز واجبست، ولیکن بحال هر کس بگردد. اگر آن بود که آن کس دیبا<sup>(۲)</sup> پوشد، یا جایی باشد که خمر خورند یا گوشت خوگ خورند، یا در جایی باشد که بغصب سته باشند، یا مالی حرام در دست دارد، واجب شود بر علما که ویرا این علم بیاموزند، و بگویند که حرام از آن چیست تا دست بدارد. و اگر جایی باشد - مثلاً - که با زنان مخالطت<sup>(۳)</sup> دارد، بروی واجب شود که بداند که محرم کیست و نا محرم کیست، و نظر بکه روا نباشد.

و این نیز بحال هر کسی بگردد، که هر کسی در معرض کاری دیگر باشد بروی واجب نشود که علم کار دیگران بیاموزد: که بر زنان واجب نشود که بیاموزند که در حال حیض طلاق دادن روا نبود، و هر مردی که طلاق خواهد داد واجب شود که بیاموزد.

اما آنکه بدل تعلق دارد دو جنس است: یکی باحوال دل تعلق دارد، یکی باعتقادات؛

آما آنچه باحوال دل تعلق دارد، مثال آن این بود که واجب بود که بداند که کبر و حسد حرام است، و گمان بد بردن و امثال این. و این فرض عین است بر همه خلق، که هیچ کس از چنین معانی خالی نباشد، پس علم آن و علم علاج آن واجب بود، که این نوع بیماری عام است، و علاج آن بی علم راست نیاید. و اما علم بیع و سلم<sup>(۴)</sup> و رهن و اجارت و این اجناس که در فقه گویند فرض کفایتست: فرض عین بر کسی شود که آن بمعاملت بخواهد کرد، و بیشتر خلق از آن خالی تواند بود، اما از این احوال دل خالی نتواند بود؛

اما جنس دیگر که باعتقاد تعلق دارد، آن بود که اگر در اعتقاد وی را

(۱) کار حجّام در قدیم ختنه کردن و رک زدن و غیر آن بوده است. (۲) پارچه ابریشمی که پوشیدن آن بر مردان حرام است. (۳) آمیزش. (۴) پیش خرید.



شکی پدید آید، بر وی واجب بود که آن شک از دل ببرد: هرگاه که آن شک در اعتقادی باشد که واجب بود در اصل خویش، یا در اعتقادی که شک در آن روا نبود.

پس از این جمله معلوم شد که علم بر همه مسلمانان فریضه است، که هیچ مسلمان از جستن علم مستغنی نیست، و لکن آن علم یک جنس نیست، و در حق هر کسی برابر نیست، بلکه باحوال و اوقات بگردد. اما هیچ کس از نوعی حاجت بدین معنی خالی نباشد. پس، ازین گفت رسول - علیه السلام - که: «هیچ مسلمان نیست که نه طلب علم بر وی فریضه است»، یعنی طلب علمی که بعمل بی آن حاجتمند بود.

### -فصل-

#### [هذربی عامی در دین پذیرفته نیست]

چون معلوم شد که بر هر کسی آموختن آن علم واجب است که در راه معاملات ویست، بدانستی که عامی پیوسته در خطر باشد، که ویرا کاری در پیش آید و بنادانی بکند که نداند که اندر آن حکمتی هست، و بدین معذور نباشد: هرگاه که حاجت بدان غالب بود و نادر نباشد. مثلاً کسی در حال حیض مباشرت کند یا پس از حیض پیش از سرشستن، و گوید که این علم ندانستم: معذور نباشد. و از زنی که پیش از صبح پاک شود، و نمازشام و نماز خفتن قضا نکند، که نیاموخته باشد، یا مردی که زن را در حال حیض طلاق دهد و نیاموخته باشد که حرام است: معذور نباشد. و با وی گویند: ترا گفته بودیم که طلب علم فریضه است، از این فریضه چرا دست برداشتی تا در حرام افتادی؟ مگر که واقعه نادر باشد که افتادن آن متوقع نبود: آنگاه معذور باشد.

### -فصل-

#### [هیچ کاری بزرگوارتر از علم نیست]

چون دانستی که عامی بهیچوقت از خطر خالی نباشد، ازینجا معلوم شود که هیچ کاری که آدمی بدان مشغول خواهد شد، فاضلتر از گوارتر از علم نخواهد بود. و هر



پیشه که بدان مشغول خواهد شد، برای طلب دنیا خواهد بود: و علم بیشتر خلق را در دنیا نیز بهتر از پیشه‌ها، چه متعلم از چهار حال خالی نبود:

یا کفایت خویش دارد از دنیا بمیرائی یا بجهتی دیگر: علم حراست<sup>(۱)</sup> مال وی بود، و سبب عزوی بود در دنیا، و سبب سعادت آخرت بود. یکی این بود؛ دیگر کسی باشد که کفایت خویش ندارد، و لکن در وی قناعت باشد، که بدانچه باشد کفایت تواند کرد، و قدر درویشی بداند در مسلمانانی، که درویشان بیش از توانگران پیاوند سال در بهشت خواهند شد: علم در حق این کس سبب آسایش دنیا و سعادت آخرت بود؛

سدیگر<sup>(۲)</sup> کسی بود که علم بیاموزد، و حق وی از حلال بود، از بیت المال یا از دست مسلمانان بوی رسد، چندانکه کفایت وی باشد، بی آنکه ویرا طلب حرامی باید کرد، یا از سلطان ظالم چیزی طلب باید کرد: پس این هر سه کس را طلب علم در دین و دنیا از همه کارها به باشد؛

چهارم کسی باشد که کفایت خود ندارد، و مقصود وی از علم طلب دنیا باشد، و روزگار چنان بود که طلب نتواند کردن کفایت خویش الا از ادرار<sup>(۳)</sup> سلطان که از وجوه خراج و ظلم باشد، یا از مردمان بی ریا و مذلت طلب نتواند کرد: این کس را و هر کرا مقصود از طلب علم مال و جاه باشد، و بعلم بدست خواهد آوردن، آن اولیتر که بکسب مشغول شود - چون از علمی که فرض عین است پرداخت - که این چنین کس شیطانی شود از شیاطین انسی، و خلقی بسیار بوی تباه شود، و هر عامی که در وی نگردد که وی حرام می‌ستاند و همه حیاتها میکند در طلب دنیا، بوی اقتدا<sup>(۴)</sup> کند، و فساد وی در میان خلق بیش از صلاح باشد: پس چنین دانشمند هر چند کمتر بهتر، پس آن بهتر که دنیا از کارهای دنیایی طلب کند نه از کارهای دینی. اگر کسی گوید که: «عَلِمْنَا أَنْ يَكُونَ إِلَّا اللَّهُ» علم نه برای خدا آموختیم، و لکن علم خود ما را برای خدا برد، جواب آنست که آن علم کتاب و سنت و اسرار راه آخرت و حقایق شریعت بود که ایشانرا باز راه آخرت و باز راه خدای برد، و آنگاه بایست آن در باطن ایشان بود که

(۱) نگامداری (۲) سه دیگر - سوم (۳) مواجب - شهریه (۴) پیروی



## دکن اول

کاره<sup>(۱)</sup> بودند شره خویش را بدنیا، و بزرگات دین را می دیدند که از دنیا دور بودند، و ایشان آرزومند بودند که بایشان اقتدا کنند: چون علم آن بود و حال روزگار چنان بود امیدوار بود که ایشان بصف آن علم گردند و علم تبع ایشان نکردد. اما این علمها که درین روزگار میخوانند، چون: خلاف مذهب و کلام و قصص و طامات، و این معلمان که در روزگارند که از علمهای خویش دام دنیا ساخته اند، مخالطت با ایشان و تحصیل علم از ایشان مرد را از راه دنیا بنگرداند. **وَلَيْسَ الْخَبِرُ كَالْهَدْيَةِ**<sup>(۲)</sup> نگاه کن تا بیشتر این قوم از علمای دنیا اند یا از علمای آخرت، و خلق را از مشاهده احوال ایشان سودست یا زیان؟

اما اگر جایی کسی بود. که بتقوی آراسته بود، و راه علماء سلف دارد، و بتعلیم علمی مشغول باشد که اندران تخویف و تحذیر<sup>(۳)</sup> باشد از غرور دنیا، صحبت و مشاهدۀ این کس همه را نافع بود تا بتعلیم چه رسد. و چون علمی آموزد که سودمند باشد، از همه کارها اولیتر باشد. و علم سودمند آن بود که ویرا حقارت دنیا معلوم کند، و خطر کار آخرت بوی نماید، و جهل و حماقت کسانی که ایشان روی بدنیا آورده اند و از آخرت اعراض کرده اند آشکارا کند، و آفت کبر و حسد و ریا و بخل و عجب<sup>(۴)</sup> و حرص و شره و حب دنیا بشناسد، و علاج آن بداند: این علم کسی را که بر دنیا حریص بود، همچون آب بود تشنه را و چون دارو بود بیمار را

اما مشغول بودن این کس بفقہ و خلاف<sup>(۵)</sup> و کلام و ادب: همچون بیمار باشد که چیزی خورد که در علت وی زیادت کند، که بیشتر ازین علمها تخم حسد و ریا و مباحات<sup>(۶)</sup> و معادات<sup>(۷)</sup> و رعونت<sup>(۸)</sup> و تسووق<sup>(۹)</sup> و تکبر و طلب جاه در دل افکند، و هر چند که بیشتر خواند، آن در دل محکمتر می شود: چون مخالطت با قومی دارد از متقه<sup>(۱۰)</sup> که بدان مشغول میدارد، و چنان شود که اگر وقتی خواهد که از آن راه توبه کند بروی دشوار آید و نتواند.

(۱) یزار - می میل - (۲) و نیست خبر مانند دین - (۳) ترساندن - (۴) خود بینی - تکبر و غرور - (۵) علم خلاف: علم بحث در اختلاف قنوی و رای مذاهب و طریقه های مختلف دین اسلام است - (۶) خود فروشی - بخود نازیدن، (۷) یکدیگر دشمن شدن - (۸) آراستن ظاهر - (۹) تسووق یعنی خرید و فروش است و شاید در اینجا مجازاً یعنی خود آرازی و بازار گرمی باشد - (۱۰) کسایکه بلمقه مشغول میباشند یا چنین مینمایند.



## اصل سیم

### در طهارت است

بدانکه خدای سبحانه و تعالی میگوید: «إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ» - خدای پاکترا دوست دارد. و رسول - صلی الله علیه - گفت: «الطَّهْوَرُ شَطْرُ الْإِيمَانِ» - پاکی يك نیمه مسلمانی است. و نیز میگوید: «بُنِيَ الدِّينُ عَلَى النَّظَافَةِ» - بناء مسلمانی بر پاکی است. پس گمان مبر که این همه فضل و بزرگی پاکی راست که در تن و جامه باشد، باستعمال آب، بلکه پاکی بر چهار طبقه است:

**طبقه اول پاکی سر دلست**، از هر چه جز حق تعالی است، چنانکه حق تعالی میگوید: «قُلِ اللَّهُ، ثُمَّ ذَرْهُمْ»<sup>(۱)</sup>، و مقصود از این آنست: تا چون از غیر حق تعالی خالی باشد بحق تعالی مشغول و مستغرق شود، و این تحقیق کلمه «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» بود، و این درجه ایمان صدیقانست. و پاکی از غیر حق يك نیمه ایمانست: تا از غیر حق تعالی پاك نشود، بذکر حق تعالی آراسته نگردد.

**طبقه دوم پاکی ظاهر دلست** از اخلاق ناپسندیده، چون: حسد و کبر و ریا و حرص و عداوت و رعونت و غیر آن، تا آراسته شود با اخلاق پاك و پسندیده، چون: تواضع و قناعت و توبه و صبر و خوف و رجا و محبت و غیر آن. و این درجه ایمان متقیانست. و پاکی از اخلاق مذموم يك نیمه از ایمانست؛

**طبقه سوم پاکی جوارح است** و اندامهای تن از معصیتها، چون: غیبت و دروغ و حرام خوردن و خیانت کردن و در نامحرم نگریستن و غیر آن، تا آراسته شود با ادب و فرمان برداری در کارها. و این درجه ایمان پارسایانست. و پاك داشتن اندامها از جمله حرامها يك نیمه ایمانست.

**طبقه چهارم پاك داشتن تن و جامه است** از نجاستها، تا جمله تن آراسته شود بر کوع و سجود و ارکان نماز: و این درجه پاکی مسلمانی است، که فرق میان مسلمان و کافر در معاملات بدین نمازست، و این پاکی نیز يك نیمه از ایمانست.

پس بدین وجه معلوم شود که در همه طبقهای ایمان پاکی يك نیمه ایمانست و بحکم

آنکه نیمه پیشین است، گفت: «بُنِيَ الدِّينُ عَلَى النَّظَافَةِ» بناء دین برویست.



پس این طهارت تن و جامه که همگنان روی بدان آورده‌اند، و جهد همه در آن کنند، درجه باز پسین طهارت‌هاست، و لکن از آنکه آسان‌تر است، و نفس را نیز در وی نصیب است، که پاکیزگی خوش باشد، و نفس به راحت بود اندر آن، و هر کسی نیز آن را ببیند و پارسائی وی بدان بداند، بدین سبب هر مردمان آسانتر بود.

اما پاکی دل از حسد و کبر و ریا و دوستی دنیا، و پاکی از معصیت و گناه، نفس را در آن هیچ نصیب نیست، و چشمه‌ای خلق بر آن نیوفتد: که آن نظاره گاه حقست نه نظاره گاه خلق، بدین سبب هر کسی در آن رغبت نکند.

### - فصل -

#### [احتیاط بچه شرابی رواست]

این طهارت ظاهراً گرچه درجه باز پسین است، فضل وی نیز بزرگست، ولیکن بشرط آنکه ادب وی نگاه دارد، و وسوسه و اسراف<sup>(۱)</sup> را بدان راه ندهد چون بحدّ وسوسه و اسراف رسد مکروه و ناپسندیده بود، و باشد که بزه کار<sup>(۲)</sup> گردد. و این احتیاط‌ها که عادت صوفیانست از جورب<sup>(۳)</sup> داشتن، و ازار بسر در گرفتن<sup>(۴)</sup>، و آب پاک به یقین طلب کردن، و آفتابه نگاه داشتن تا کسی دست بر وی فرا نکند، همه نیکوست، و کسانی را از فقها و دیگران که آن نگاه ندارند، نیست<sup>(۵)</sup> که بر ایشان اعتراضی کنند الا بشرطی، و ایشانرا نیز نیست که بر فقها و دیگران که احتیاط نکنند اعتراض کردن اصلاً، چه آن احتیاط‌ها نیکوست، ولکن بشش شرط:

#### شرط اول - آنکه بسبب روزگار بردن بدان، از کاری فاضلتر از آن باز

نماند، چه اگر کسی را قدرت آن باشد که بآموختن علمی مشغول شود، یا بفکر تی مشغول شود که آن زیادت کشفی باشد، یا بیکسبی مشغول شود که آن کفایت عیال وی بود تا او را از خلق سؤال نباید کردن و از دست مردمان نباید خوردن، و روزگار بردن با احتیاط طهارت ویرا باز دارد ازین، شاید که بدین احتیاط‌ها مشغول شود، که این همه

(۱) زیاد روی. (۲) گناهکار. (۳) جوراب. (۴) خود را در پوششی پوشاندن که گرد و غبار بر روی نرسد. (۵) روا نیست - جایز نیست.



مهمتر است از احتیاط طهارت . و بچنین سبب بود که هرگز صحابه بچنین احتیاطها مشغول نشدند ، که ایشان بجهاد و کسب و طلب علم و بکارهای مهمتر ازین مشغول بودند ، و برای این بود که پای برهنه برفتندی ، و بر زمین نماز کردند ، و بر خاک نشستندی ، و طعام خوردندی ، و دست بر کف پای مالیدندی ، و از عرق ستوران حذر نکردندی ، و جهد بیشتر در پاکی دل کردند نه در پاکی تن و جامه . پس اگر کسی بدین صفت بود ، صوفیا ترا بروی اعتراض نرسد . و کسی که بکاهلی از احتیاط دست بردارد ، ویرا نشاید که بر اهل احتیاط اعتراض کند : که کردن احتیاط از نا کردن فاضلتر است ؛

**شرط دوم** - آنکه خویشتن از ریا و رعوت این نگاه دارد ، که هر که احتیاط کند ، از سر تپایی وی منادی میکند که «من بارسام که خویشتن چنین پاک می دارم» ، و ویرا از آن شرفی پدید آید . اگر پای بر زمین نهد ، یا از آفتابه دیگری طهارت کند ، ترسد که از چشم مردمان بیفتد . باید که خویشتن را درین نیازماید و دریش مردمان پلای بر زمین نهد ، و راه رخت سپرد ، و در سر تدارك احتیاط بکند : اگر نفس وی در این متلاذعتی کند ، بداند که آفت ریا بوی رام یافته است ، اکنون بروی واجب بود که پلای برهنه رود ، و بر زمین نماز کند ، و از احتیاط دست بردارد ؛ که ریاحرام است و احتیاط مستحب ؛ چون از حرام حذر نتواند الا بترك احتیاط ، بروی واجب بود ترك احتیاط گفتن ؛

**شرط سیم** - آنکه گاه گاه تیز را در رخت می رود ، و احتیاط بر خویشتن فرض نگردد ، چنانکه «رسول صلی الله علیه و آله از عطره<sup>(۱)</sup> مشرکی طهارت کرده است ، و عمر رضی الله عنه از سیبوی زنتی ترسنا طهارت کرده است ، و ایشان در بیشتر احوال بر خاک نماز کرده اند ، و کسی که در حقیقت میلان خویش و میلان خاك هیچ حجاب نکردی ویرا بزرگتر داشتند . پس چون سیورت ایشانرا هیچ جور<sup>(۲)</sup> کنند و تلاشایست دارد ، و نفس وی مسامحت نکند<sup>(۳)</sup> معواذ الحق ایشانرا ، دالیل آن باشد که نفس درین احتیاط شرفی یافته است : مهم باشد که دست ازین بردارد ؛

**شرط چهارم** - آنکه هر احتیاطی که در آن رتج مسلمانی باشد دست بردارد ، که در نجس ملین ظل خلق حرام است ، و ترك احتیاط حرام نیست : چنانکه کسی قصد آن کند که دست روی بگیرد در سالام<sup>(۴)</sup> ، یا مطافه<sup>(۵)</sup> کند ، و دست و روی وی عرق دارد ، وی خویشتن باز

(۱) آفتابه .. (۲) دور الفلله .. (۳) ریا .. (۴) یکدیگر را در آغوش گرفتن .



کشد، این حرام باشد؛ بلکه خلق نیکو و تقرب نمودن بدان مسلمان درین وقت از هزار احتیاط مبارکتر بود و فاضلتر؛ و همچنین اگر کسی پای بر سجاده وی نهاده و از آفتابه وی طهارت کند، و از کوزه وی آب خورد، شاید که منع کند و کراهیت<sup>(۵)</sup> اظهار کند، که رسول - صلی الله علیه - آب زمزم<sup>(۶)</sup> خواست، عباس - رضی الله عنه - گفت: «دستهای بسیار در آب کرده اند و شوریده کرده، تا ترادلوی خاص طلب کنم. و آب بر کشم»، گفت: «نی! من برکت دست مسلمانان دوستتر دارم».

و بیشتر قرآن<sup>(۷)</sup> جاهل این دقایق شناسند، و خویش اندر چنینند<sup>(۸)</sup> از کسی که احتیاط نکند و ویرا بر نجانند، و باشد که بپدر و مادر و رفیق و برادر سخنها درشت گویند، چون دست بآفتابه و جامه ایشان دراز کرده باشند. و این همه حرام است: چگونه روا باشد بسبب احتیاطی که واجب نیست - و بیشتر آن باشد که قومی که این کنند تکبری در سرایشان پدید آید - که منت بر مردمان نهند که ما خود چنین می کنیم، و بغنیمت دارند که خویشان از کسی فراهم گیرند<sup>(۹)</sup> تا ویرا بر نجانند، و پاکی خویش عرضه کنند، و فخر خویش پدید آرند، و دیگران را نجس<sup>(۱۰)</sup> نام کنند، بدانکه چنانکه صحابه آسان فرا گرفته باشند فرا گیرد، و اگر کسی در استنجاء<sup>(۱۱)</sup> بسنگ اقتصار<sup>(۱۲)</sup> کند این خود از کبایر شناسند. و این همه از خبائث اخلاقیست، و دلیل نجاست باطن است، و دل پاک داشتن ازین خبائث فریضه است. این همه سبب هلاکت است، و احتیاط دست برداشتن سبب هلاکت نیست.

**شرط پنجم** - آنکه همین احتیاط در خوردنی و پوشیدنی و گفتنی نگاه دارد که آن مهمتر است، چون مهمتر دست ندارد، دلیل آن بود که این احتیاط برای دعوت یا برای عادت میکند. چنانکه کسی طعام خورد در وقتی که گرسنگی وی بضرورت نباشد، آنگاه تا دست و دهان نشوید نماز نکند، و این مقدار نداند که هر چه نجس

(۵) بی میلی شدید - تنفر خاطر. (۶) چشمه ای است در مکه (۷) قراء جمع قاری: زاهد - عابد (۸) خود را جمع کنند و بر کنار می گیرند که آلوده نشوند. (۹) در شش نسخه خطی کهنه که ضمن چاپ این کتاب مورد نظر بوده است، همه جا بجای کلمه «نجس» کلماتی «خودش» باین اشکال: «بجسم - بنشم - بجشم - بنشم - بنشم» نوشته بود و چون با رجوع بفرهنگهای فارسی و عربی از هیچ کدام این ترکیبات میسر نشد که معنی مناسب مقام گرفته شود، با مراجعه بکتاب «احیاء العلوم»، که در این مورد «لقوه بالمذر» آورده است، کلمه «نجس» را مناسب دانستیم و درج کردیم. (۱۲) پاک کردن نجاست از خود. (۳) کوتاه کردن - پس کردن.



است بی ضرورت چرا میخورد؟ و اگر پاکست دست چرا میشوید؟ پس برجامه که عامیان<sup>(۱)</sup> شسته باشند نماز می نکند، و طعامی که درخانه عوام پخته باشند چرا میخورد؟ و احتیاط درپاکی لقمه مهمترست. و بیشتر این قوم درخانه بازاریان طعام پخته خورند، و برجامه ایشان نماز نکنند؛ و این نه نشان صدق باشد درین کار؛ شرط ششم - آنکه این احتیاط بمنکرات و منهیات ادا نکند؛ چنانکه برسه بار زیادت کند در طهارت، که بارچهارم نهی است، یا طهارت دراز بکشد و مسلمانی درانتظار وی می باشد، که این نشاید؛ یا آب بسیار بریزد تا نماز اول وقت تأخیر کند؛ یا امام باشد اهل جماعت درانتظار دارد؛ یا مسلمانی را وعده داده باشد بکاری و آن دیر می شود، یا بسبب آن روزگار کسب وی می بشود و عیال وی ضایع می ماند که این چنین کارها بسبب احتیاطی که فریضه نیست، مباح نگردد؛ یا سجاده فراخ فروافکند<sup>(۲)</sup> درمسجد تا کسی جامه بوی باز نزنند که ازین سه چیز منکر بود: یکی آنکه پاره از مسجد غصب کرده باشد از مسلمانان، و حق وی بیش از آن نیست که وی سجود کند؛ و دوم آنکه چنین، صف پیوسته نتوان داشت، و سنت آنست که که کتف بکتف برادر وارو پیوسته؛ سوم آنکه از مسلمانی حذر می کند چنانکه از سگ و نجاستها حذر کنند، و این نشاید، و همچنین منکرات بسیار، که بسی قرای جاهل بسبب احتیاط ارتکاب کنند و ندانند.

## - فصل -

### [اقسام طهارت ظاهر]

چون دانستی که طهارت ظاهر چندست از طهارت باطن، و طهارت باطن سه است: یکی طهارت جوارح از معاصی؛ دوم طهارت دل از اخلاق بد؛ سوم طهارت سر از هر چه جز حقست، بدانکه طهارت ظاهر نیز سه قسم است: یکی طهارت از نجاست؛ دوم از حدث و جنابت؛ سوم از افزونی تن چون ناخن و موی و شوخ<sup>(۳)</sup> و غیر آن<sup>(۴)</sup>

(۱) عامی: بی سواد در اینجا مقصود کسی است که مسائل شرعی را نداند. (۲) فرش نماز خود را جای وسیع پهن کند (۳) چرک بدن (۴) غالب مسائلی که در رکن عبادات این کتاب آورده شده با فتاوی علمای مذهب شیعه مغایرت دارد، و چون تصرف در کتاب دیگران بهیچ وجه جایز نبود، و از طرف دیگر این کتاب از لحاظ طهارت و وضو و غسل و سایر تکالیف شرعی مرجع مطالعه نخواهد بود، و همان طوری که ناشر این کتاب بلحاظ اخلاقی و ادبی آن نظر داشته خوانندگان نیز همین توجه را خواهند داشت، بنابراین موارد اختلافی بهمان صورتیکه در اصل کتاب بود بدون تغییر بچاپ رسید



## قسم اول

### طهارت از نجاست

بدانکه هرچه حق تعالی بیافریده است از جمادات، همه پاکست، مگر شرابی که مستی آرد، که اندک و بسیاروی پلیدست<sup>(۱)</sup> و هرچه جانورست همه پاکست الا سگ و خوک. و هر جانوری که بمیرد پلیدست مگر چهار: آدمی و ماهی و ملخ و هرچه در تن وی خون روان نیست، چون مکس و زنبور و کژدم و کرم که در طعام افتد. و هرچه در باطن جانوران مستحیل و گردیده شود همه پلیدست مگر، آنچه اصل جانوران است چون منی و خایه مرغ و کرم ابریشم و هرچه گردیده نباشد چون عرق و اشک پاک بود. و هرچه پلیدست با آن نماز نشاید کرد، مگر پنج نوع که از آن عفو کرده اند بسبب دشواری. یکی اثر استنجا که پس از آنکه سه سناک بکارداشتی بماند بشرط آنکه از جایگاه خویش فراتر نشده باشد، دوم گل شاه راه اگر چه دروی نجاست بیقین میبیند، لیکن آن مقدار که خویشتن از آن نگاه نتوان داشت معفو<sup>(۲)</sup> بود، مگر کسی که بیفتد یا ستوری جامه وی تباہ کند، که آن نادر باشد و معفو نبود؛ سوم نجاست که بر موزه<sup>(۳)</sup> شود، آن قدر که ازان حذر نتوان کرد معفو بود چون با موزه نماز کند، آنگاه که موزه در زمین مالد؛ چهارم خون کیک اندک و بسیار آن از جامه تو و جامه دیگری معفو بود، اگر چه با آن عرق کرده باشد؛

پنجم خوناب که از بشرات<sup>(۴)</sup> بیرون آید که پوست آدمی ازان خالی نباشد، و همچنین رطوبتی روشن که از بشرات جرب بیرون آید، مگر آنکه بزرک باشد و از وی ریمی<sup>(۵)</sup> بیرون آید، آن همچون دمل باشد و نادر بود، و شستن آن واجب بود، اگر اثری پس از شستن بماند، امیدواریم که معفو بود. اما اگر کسی رک زده باشد یا جراحتی رسیده باشد بپایدشت خون آنرا، پس اگر اثری بماند و خطر بود در شستن، نماز قضا باید کرد که این عذری نادر باشد.

(۱) نجس. (۲) بخشیده شده. (۳) کفش. (۴) زخمهای پوست بدن. (۵) چرک زخم.



## - فصل -

## [ آبهای پاک و ناپاک ]

هر جاییکه نجس باشد یکبار آب برو بگذرد پاک شود، مگر که عین نجاست بروی بماند، آنگاه میباید شست تا عین نجاست بشود، و اگر نشست و بمالید و بناخن باری دو بر ندید، و باز آن بهم رنگ یا بوی بماند پاک شد.

و هر آب که خدای تعالی آفریده است پاکست و پاک کننده است مگر چهار آب یکی آنکه یکبار در حدث به کار داشتی که آن پاک است پاک کننده نیست، دوم آنکه در نجاست به کار داشتی که آن پاک کننده نیست، اما اگر بوی و رنگ و طعم وی نگردیده است بسبب نجاست پاکست، سوم آنکه کمتر از دو یست و پنجاه من باشد و پلیدی در وی افتاد اگرچه متغیر نشد پلید است بمذهب شافعی، اما اگر دو یست و پنجاه من بیش باشد، تا متغیر نگردد بنجاستی که در وی افتد، پلید نشود، چهارم آبی که بوی و رنگ و طعم وی بگردید به چیزی پاک که آب را از آن نگاه نتوان داشت چون زعفران و صابون و اشنان آرد و غیر آنکه آن پاکست نه پاک کننده، اما اگر تغییر وی اندک بود پاک کننده باشد.

## قسم دوم

## طهارت حدث است

و اندر وی پنج چیز بیاید دانست: ادب قضا حاجت، استنجا، وضو، و

غسل و تیمم.

## فصل اول

## آداب قضا حاجت

باید که اگر در صحرا بود از چشم خلق دور شود، و اگر تواند در پس دیواری شود و عورت پیش از نشستن برهنه نکند، و روی سوی آفتاب و ماه نکند، و قبله را پس پشت نکند، و روی فراقبله نکند مگر در بنایی باشد که آن روا بود، و لکن اولیتر آن بود که قبله بر چپ و راست بود و جاییکه مردمان آنجا گرد آیند حدث نکند، و در آب ایستاده



بول نکند، و در زیر درخت میوه دار حدث نکند، و در هیچ سوراخ حدث و بول نکند، و در زمین سخت و در برابر باد بول نکند تا بشنج<sup>(۱)</sup> بوی باز نیاید، و بر پای ایستاده بول نکند الا بعدری، و در نشستن اعتماد<sup>(۲)</sup> بر پای چپ کند، و جایی که آنجا وضو و غسل کنند بول نکند. و چون در طهارت جای شود پای چپ در پیش نهد، و چون بیرون آید پای راست، و هیچ چیز که نام خدای تعالی بروی نبسته بود با خود ندارد: و سر پرهنه بقضا حاجت نشود. و چون در شود بگوید: «<sup>(۳)</sup> آَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الرَّجْسِ النَّجِسِ الْخَبِيثِ الْمُخْبَثِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ (۳)» ، و چون بیرون آید بگوید: «<sup>(۴)</sup> الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي مَا يُؤْذِينِي وَآَبَقَى عَلَيَّ مَا يَنْفَعُنِي (۴)» .

## فصل دیگر

### در استنجاء

باید که سه کلوخ یا سه سنگ راست کرده باشد<sup>(۵)</sup> پیش از قضاء حاجت، چون فارغ شود بدست چپ بگیرد، و بر جایی نهد که پلید نباشد، آنگاه میراند تا بموضع نجاست، و آنجا میگرداند و نجاست میر باید چنانکه فراتر نبرد نجاست را، این چنین سه سنگ بکار دارد، و اگر پاك نشود دود دیگر بکار دارد تا طاق بود. آنگاه سنگی زر گتر بدست راست بگیرد، و قضیب<sup>(۶)</sup> بدست چپ بگیرد و بران سنگ فراز آورد سه بار، یا بدیواری فراز آورد سه جای، و دست چپ جنباند نه دست راست؛ و اگر بدین قناعت کند کفایت کند، لیکن اولیتر آن بود که جمع کند میان آب و سنگ. و چون آب بکار خواهد داشت ازین جای برخیزد و جای دیگر شود که آب بروی نبشند<sup>(۷)</sup>، و بدست راست آب میریزد و بدست چپ میمالد - بکف دست - چندانکه بداند که هیچ اثر نماند؛ چون دانست، آب بسیار نریزد و نیرو نکند<sup>(۸)</sup> تا آب بیاطن رسد؛ ولیکن بوقت استنجاء خویشتن سست فرو گذارد، و هر چه بدین مقدار آب بوی نرسد آن از باطن است، و آنرا حکم نجاست نیست، تا و سوسه را بخود راه ندهد. و همچنین

(۱) ترشح. (۲) تکیه. (۳) پناه میبرم بخدا از کثافت پلید نا پاك تا پاك کننده، از شیطان رانده شده.  
(۴) ستایش خدای را که آنچه مرا آزار میداد از من دور کرد، و آنچه بمن سودمند است برای من بجا گذاشت. (۵) راست کردن: آماده داشتن - سردست داشتن. (۶) آلت بول کردن.  
(۷) بشنجیدن: ترشح کردن - (۸) فشار نیاورد - اصرار نکند - بخود زحمت ندهد.



در استبراً<sup>(۱)</sup> سه بار دست بزر قضیب فرو آورد، و سه بار بیفشاند، و سه گام فرا رود، و سه بار تنحنح<sup>(۲)</sup> کند، و پیش از این خویشتن را رنجه ندارد که وسواس بوی راه یابد. اگر این کرده باشد و هر زمان میپندارد که پس از استنجاجا تری پدید آمد، آب بر ازار پای<sup>(۳)</sup> ریزد تا گوید از آنست: و رسول - صلی الله علیه و سلم - بدین فرموده است برای وسواس را.

و چون از استنجاجا فارغ شود، دست بدیوار درمالد یا بر زمین، آنگاه بشوید تا هیچ بوی نماند؛ و بگوید در وقت استنجاجا: «اللَّهُمَّ طَهِّرْ قَلْبِي مِنَ الْإِثْمِ حَصِّنْ قَرْجِي مِنَ الْفَوَاحِشِ<sup>(۴)</sup>»

### کیفیت وضو

چون از استنجاجا فارغ شد مسواک کند، و ابتدا بجانب راست کند، زبر، آنگاه زیر، آنگاه بجانب چپ، زبر آنگاه زیر، آنگاه درون دندان بر همان ترتیب، آنگاه بزبان و کام فراز آورد. و مسواک کردن مهم داند که در خبرست که: «يك نماز با مسواک با هفتاد نمازی مسواک برابر بود». و نیت کند بوقت مسواک<sup>(۵)</sup> که راه گذر ذکر حق تعالی پاک کند.

و بهیچ وقت که حدث کند از وضو دست بندارد، که رسول - علیه السلام - چنین کردی و بهر وقت که وضو کند مسواک بکند، و اگر وضو نکند و داند که در دهان تغییر پدید آمدست، بسبب آنکه خفته بوده باشد، یا بسیار دهان بر هم نهاده باشد، یا چیزی بوی دار خورده باشد، مسواک سنت باشد.

پس چون فارغ شد، بر بالایی نشیند روی بقبله و بگوید: «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. أَعُوذُ بِكَ مِنَ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ۖ وَأَعُوذُ بِكَ رَبَّ أَنْ يَحْضُرُونِ<sup>(۶)</sup> و سه بار هر دو دست بشوید و بگوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْيُمْنَ وَالْبِرَّكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشُّومِ وَالْهَلَكَةِ<sup>(۷)</sup>» رنیت استباحث<sup>(۸)</sup> نماز کند یا نیت رفع حدث کند، و نگاه دارد تا بوقت روی شستن،

(۱) پاک کردن خود از پیشاب (بول).  
(۲) بروزن دهان بر: بمانند سرفه کوتاه صدا از گلو با فشار در آوردن. (۳) پای جامه زیر جامه.  
(۴) خدا یا پاک کن دل مرا از دورویی، و نگاهدار عورت مرا از کارهای زشت. (۵) مسواک کردن.  
(۶) پناه میبرم بتو از وسوسه شیاطین و پناه میبرم بتو ای پروردگار من - از اینکه حاضر شوند [در وقت نماز].  
(۷) خدا یا از تو میخواهم خجستگی و فراوانی را، و پناه میبرم بتو از بدبختی و تنهایی.  
(۸) استباحث بجزی یعنی اقدام بآن.



آنگاه آب در دهن کند سه بار، و آب بکام افکند - مگر که روزه دارد - ، و بگوید:  
 «اللَّهُمَّ ارْحَنِي رَائِحَةَ الْجَنَّةِ وَأَنْتَ عَنِّي رَاضٍ»<sup>(۱)</sup> پس سه بار روی بشوید و بگوید:  
 «اللَّهُمَّ اعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ وَتِلَاوَةِ كِتَابِكَ»<sup>(۲)</sup> ، آنگاه سه بار آب در بینی  
 کند و بدمد و بگوید: «اللَّهُمَّ بَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ أَوْلِيَاكَ»<sup>(۳)</sup>  
 و هرموی که بر رویست، آب باصل آن رساند، مگر مؤی محاسنی<sup>(۴)</sup> که بسیار باشد و  
 کثیف<sup>(۵)</sup> بود، آب بروی محاسن فرو گذارد و انگشت در میان موی کند: و تخلیل  
 این باشد. و هرچه از جانب روی است - از سر گوش تا گوشه پیشانی - در حدّ روی  
 باشد. و انگشت بگوشه چشم فراز کند، تا آنچه در درون گوشه چشم بود - از اثر  
 کحل<sup>(۶)</sup> و غیر آن - بیرون آید. پس سه بار دست راست بشوید - تا میان بازو - و هر  
 چند زیر بازو نزدیکتر اولیتر، و بگوید: «اللَّهُمَّ اعْطِنِي كِتَابِي يَمِينِي وَ حَاسِبِي  
 حِسَابًا يَسِيرًا»<sup>(۷)</sup> آنگاه دست چپ همچنین بشوید، و انگشتی بجنباند تا آب بزیر  
 وی در شود، و بگوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ تُعْطِيَنِي كِتَابِي بِشِمَالِي أَوْ مِنْ وَرَاءِ  
 ظَهْرِي»<sup>(۸)</sup> . پس هر دو دست تر کند، و سر انگشتان بهم باز نهد و می برد تا بقفا<sup>(۹)</sup>  
 و آنگاه بجای خویش آورد، تا هر دو روی مو تر شود، و این یکبار بود، سه بار چنین  
 کند، چنانکه همه سر مسح کند هر باری و بگوید: «اللَّهُمَّ غَشِّنِي بِرَحْمَتِكَ وَ أَنْزِلْ  
 عَلَيَّ مِنْ بَرَكَاتِكَ وَ أَظِلَّنِي تَحْتَ عَرْشِكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّكَ»<sup>(۱۰)</sup> . پس هر دو گوش  
 سه بار مسح کند، و انگشت در سوراخ گوش کند و ابهام<sup>(۱۱)</sup> پشت گوش فراز آورد و  
 بگوید: «اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ»<sup>(۱۲)</sup> پس کردن  
 جمله مسح کند و بگوید: «اللَّهُمَّ فَكِّرْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِنَ السَّلَاسِلِ وَ الْأَغْلَالِ»<sup>(۱۳)</sup>  
 پس پای راست بشوید سه بار تا میان ساق - و میان انگشتان تخلیل کند

(۱) خدایا بیویان بمن بوی بهشت را در حالتی که از من خشنود باشی . (۲) خدایا یاری فرما  
 مرا بر یاد کردن و بر سپاس گزاردن و بر خواندن کتابت . (۳) خدایا سفید فرما روی مرا - را بنور  
 خودت ، روزی که روهای دوستان را سفید میگردانی . (۴) ریش . (۵) انبوه و زیاد . (۶) سرمه .  
 (۷) خدایا کتاب و نامه عمل مرا بدست راستم بده ، و حساب مرا با آسانی بکش . (۸) خدایا پناه  
 میبرم بتو از اینکه کتابم را بدست چپ یا از پشت سرم بمن بدهی . (۹) پشت سر . (۱۰) خدایا  
 پیوشان مرا ببخشایشت و فرو ریز بر من از برکات و مرادر سایه عرشت قرار ده ، آن روزی که هیچ  
 سایه ای جز سایه تو یافت نمیشود . (۱۱) انگشت شست . (۱۲) خدایا بگردان مرا از کسانی که  
 گفتار را میشوند و از نیکوتر آن پیروی میکنند . (۱۳) خدایا رها کن کردن مرا از آتش ، و  
 پناه میبرم بتو از زنجیرها و بندها .



بانگشت کهن دست چپ از زیر انگشتان ، وابتدا بکهن انگشت پای راست کند ،  
و ختم بکهن پای چپ ، و بگوید : « اَللّٰهُمَّ ثَبِّتْ قَدَمَيَّ عَلَى الصِّرَاطِ يَوْمَ تَزُلُّ اَقْدَامُ  
الْمُتَافِقِينَ (۱) » . چون فارغ شود بگوید : « اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَ اَشْهَدُ اَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَ رَسُوْلُهُ . اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِيْنَ وَ اجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِيْنَ  
وَ اجْعَلْنِي مِنْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ (۲) »

و باید که معنی این دعا ها معلوم کند کسی که تازی نداند ، تا بداند که چه  
میگوید ، و درخبرست که : " هر که طهارت کند و ذکر خدای تعالی میکند ، جمله  
اندامها و ی پاک شود از همه گناهان و خطاها که بروی رفته باشد ، و چون ذکر نبود ،  
جز آنجا که آب بوی رسیده باشد پاک نشود . " و باید که هر نمازی طهارت تازه کند -  
اگرچه حدث نکرده باشد - چه درخبرست : " هر که طهارت تازه کند ، حق تعالی ایمان  
وی تازه کند . " و چون طهارت تمام بکند ، باید که بداند که این نظاره گاه خلق است  
که پاک کرد ، و نظاره گاه حق تعالی دلست ، چون ویرا بقوبه از اخلاق ناپسندیده پاک  
نکند ، مثل وی چون مثل کسی بود که پادشاهی را مهمان خواهد کردن در سرایی ،  
بیرونی پاک کند ، و پیشگاه سرای که نشستگاه پادشاه خواهد بود پلید بگذارد .

## - فصل -

### [ در وضو شش چیز کراهیت است ]

بدانکه در وضو شش چیز کراهیت است : سخن گفتن : و دست بر روی زدن ،  
و دست برفشاندن ، و از آبی که بافتاب گرم کرده باشد طهارت کردن ، و آب بسیار  
ریختن ، و بر سه بار زیادت کردن . اما روی خشك کردن بدان نیت تا گرد نشیند ، یا  
دست برداشتن تا اثر عبادت بیشتر بماند ، هر دو نقل کرده اند و هر دو رخصت است :  
و چون نیت این باشد هر دو فضیلت است . و از خنور (۳) سفالین طهارت کردن اولیتر و  
بتواضع نزدیکتر از آفتابه و طاس .

(۱) خدایا استوار فرما گامهای مرا بر صراط ، در آن روزیکه گامهای دو رویان میلفزد . (۲) گواهی  
میدهیم که نیست پروردگاری جز خدا ، و گواهی میدهم که محمد بنده و فرستاده اوست . خدایا  
مرا از بازگشت کنندگان و پاکیزگان و بندگان نیکو کارت قرار بده . (۳) ظرف



## کیفیت غسل

هر که صحبت کند، یا منی از وی جدا شود - در خواب یا در بیداری - غسل بر وی واجب شود. و فریضه وی آنست که همه تن بشوید، و آب به اصل مویها رساند، و نیت رفع جنابت کند. و اما سنت آنست که: اول بسم الله بگوید، و سه بار دست بشوید، و هر جا که از تن وی نجس بود پاک بشوید، و آنگاه وضو - چنانکه گفتیم با همه سنتها بکند، و پای شستن تأخیر کند تا از غسل فارغ شود، پس آب سه بار بر جانب راست ریزد و سه بار بر جانب چپ و سه بار بر سر، و هر جا که دست بوی رسد به مالد - بدست - و جایها که بر هم نشسته باشد، جهد کند تا آب بوی رسد - که این فریضه باشد و دست از عورت نگاه دارد.

## کیفیت تیمم

بدانکه هر کس که آب نیابد، یا آن مقدار بیش ندارد که وی باریقان بخورد، یا بر راه دده باشد یا کسی که از وی تیمم بود، یا آب ملك دیگری بود و بوی نفروشد الا به زیادت قیمت وی، یا جراحتی دارد یا بیماری دارد که اگر آب برسد هلاک شود، یا تیمم دراز گشتن بیماری بود، باید که صبر کند تا وقت نماز در آید، آنگاه جایی که خاک پاک باشد طلب کند، پس دو دست بروی زند چنانکه گرد برخیزد، و انگشتان بهم باز نهد، و نیت استباحث نماز کند، و جمله روی بدو دست مسح کند، و تکلف آن نکند که خاک بمیان مویها رسد، پس انگشتی بیرون کند، پس دیگر باره دو دست بر خاک زند، پس انگشتها از یکدیگر گشاده دارد، پس پشت انگشتها را است بر شکم انگشتها چپ نهد. پس انگشتهای چپ بر پشت ساعد راست براند، پس کف چپ بر روی ساعد راست براند، پس ابهام چپ بر پشت ابهام راست براند پس دست راست بر دست چپ هم چنین براند، پس کف هر دو دست بهم در مالد، پس انگشتها به میان یکدیگر در گذارد و بمالد. چون چنین کند به يك ضربت کفایت افتد، اگر این نتواند روا باشد که زیادت کند چنانکه غبار بجملة دست برسد تا به آرنج. چون بدین تیمم يك فریضه بگذارد چندانکه خواهد سنت میکند، اما اگر فریضه دیگر خواهد، کرد تیمم بر شود.



## قسم سیم

## طهارت از فضلات تن

و آن دو نوع است <sup>(۱)</sup> :

**نوع اول - شوخاست :** چون شوخ که در میان موی سر و محاسن باشد ، و این بشانه و آب و گل و گرمابه ازاله <sup>۲</sup> توان کرد . و هرگز در سفر و حضر شانه از رسول - علیه السلام - جدا نبودی . و پاک داشتن خود را از آن شوخاست است . و دیگر آنکه در گوشه چشم گرد آید ، در وقت وضو بانگشت پاک باید - کردن . و دیگر آنکه در گوش است ، چون از گرمابه بر آیی آنرا تعهد باید - کردن . و دیگر آنچه در بینی باشد و بردندان باشد - از زردی - و این بمسواک و مضمضه <sup>۳</sup> و استنشاق <sup>۴</sup> بشود . و دیگر آنچه بر بند انگشتان گرد آید و بر پشت پای و پاشنه ، و آنچه در سر ناخن بود ، و آنچه بر همه تن باشد ، ازاله این همه سنت است .

و بدانکه بر جایی که شوح باشد طهارت باطل نشود و آن آب را از پوست مانع نباشد مگر که بسیار شود در زیر ناخن برخلاف عادت ، آنگاه باشد که مانع بود . و پاکی این شوخها بآب گرم و گرمابه سنت است .

## - فصل -

## [واجبها و منتهای گرمابه]

هر که در گرمابه شود ، بروی چهار چیز واجبست و ده سنت :

دو واجب در عورت وی : که از ناف تا زانو از چشمها نگاه دارد ، و از دست خادم نیز نگاه دارد ، که بسودن <sup>(۵)</sup> آن از دیدن فراترست ؛ و دو در عورت دیگران : که چشم خویش نگاه دارد ، و اگر کسی عورت برهنه کند بروی حسب <sup>(۶)</sup> کند - چون بیمی نباشد - چه اگر نکند عاصی گردد ، و هر که این نکند عاصی از گرمابه بیرون آید . و از این عمر حکایت کرده اند که در گرمابه نشسته بود روزی ، روی در دیوار و چیزی بچشم

(۱) نوع دوم در صفحه (۱۳۴) خواهد آمد . (۲) از بین بردن - زدودن . (۳) آب در دهان گرداندن  
(۴) آب در بینی کردن . (۵) دست زدن - مالیدن . (۶) نهی از منکر



باز بسته . و بر زنان همین واجب بود . و نهی آمده است زنان را بگرما به گذاشتن اصلا ، الا بعدری ظاهر .

و اما سنتها آنکه نیت کند که سنت پاکی بجای آرد ، تا بوقت نماز آراسته باشد ، نه برای چشم خلق را . و سیم<sup>(۱)</sup> گرما به بان از نخست بدهد ، تا او را دل خوش بود بآب - ریختن وی و بداند که چه بوی میدهد . پس پای چپ در پیش نهد که در شود و بگوید : « بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الرَّجَسِ النَّجِسِ الْأَخْيَثِ الْهَئِثِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ » ، چه گرما به جای شیطانست : پس جهد کند که گرما به خالی - کنند برای وی ، یا وقتی شود که خالی تر باشد . پس زود در خانه گرم شود تا بیشتر عرق کند . و چون در شود دست بشوید در وقت ، و آب بسیار نریزد ، چندان ریزد که اگر گرما به بان بیند کراهتش نیاید . و چون در شود سلام نکند ، و اگر دست فرا گیرد باکی نبود ، و اگر کسی سلام کند جواب دهد که : « عَافَاكَ اللَّهُ »<sup>(۲)</sup> و سخن بسیار نکوید ، و اگر قرآن خواند آواز بر ندارد ، و اگر از شیطان استعاضت<sup>(۳)</sup> کند با آواز روا بود . و وقت نماز شام و فرو شدن آفتاب و میان نماز شام و نماز خفتن بگرما به نرود ، که این وقت انتشار شیطان باشد . و چون در خانه گرم شود از آتش دوزخ یاد کند ، و یکساعت زیاد تر بنشیند تا بداند که در زندان دوزخ چون خواهد بود ، بلکه عاقل آن بود که در هر چه نگاه کند از آخرت یاد کند : تا اگر تاریکی بیند از ظلمت گور یاد آورد ، و اگر ماری بیند از مارهای دوزخ یاد کند ، و اگر صورتی زشت بیند از منکر و نکیر<sup>(۴)</sup> و زبانیه<sup>(۵)</sup> یاد کند ، و اگر آوازی هولناک<sup>(۶)</sup> شود از نفخه صور<sup>(۷)</sup> یاد آورد ، و اگر رد و قبولی بیند از رد و قبول روز قیامت یاد کند : سنتها ، شرعی اینست .

اما از جهت طب گفته اند : هر ماهی یک بار آهک بکار داشتن سودمند بود . و چون بیرون آید آب سرد بر پای ریزد از نقرس<sup>(۸)</sup> ایمن شود ، و درد سر نخیزد . و آب سرد بر سر نریزد ؛ و چون از گرما به بیرون آید - بتابستان - و بخسبد : بجای شربتی کار کند .

(۱) پول - مزد (۲) خدا ترا از رنج و بلا نگاهدارد . (۳) اعوذ بالله گفتن .  
(۴) دو فرشته ای که در کورسؤال میکنند . (۵) فرشتگان عذاب درد دوزخ (۶) ترسناک .  
(۷) دمیدن صور در روز قیامت . (۸) قسمی بیماری پا که شخص را زمین گیر میکند .



## - فصل -

[نوع دوم طهارت از فضلات تن<sup>(۱)</sup>]

اما جنس دیگر پاکی است از فضلات تن، و آن هفت است :

**اول -** موی سرست، و ستردن<sup>(۲)</sup> اولیتر و پیاکی نزدیکتر، مگر اهل شرف را؛ اما بعضی ستردن و بعضی رها کردن و هر جایی موی پراکنده گذاشتن عادت لشگریانست، و کراهیت و نهی آمده است از آن؛

**دوم -** سبالت با لب راست کردن سنت است، و فرو گذاشتن نهی است؛

**سوم -** موی زیر دست در چهل روز یکبار کندن سنت است، و چون در ابتدا عادت کند آسان باشد؛ اگر عادت نکرده باشد ستردن اولیتر: تا خویشتن را تعذیب نکرده باشد؛

**چهارم -** موی عانه<sup>(۳)</sup> است وازالت آن بآهک یا بستردن سنت است، و باید که از چهل روز تاخیر نکند؛

**پنجم -** ناخن باز کردن سنت است، تا شوخ دروی گرد نیاید، پس اگر گرد آید اندکی - طهارت باطل نشود، چه رسول صلی الله علیه وسلم - آن شوخ بدید در ناخن گروهی و بفرمود تا ناخن باز کنند: و قضای نماز نفرمود. در خبرست که: چون ناخن دراز شود نشستگاه شیطان بود. و باید که ابتدا بدان انگشت کند که فاضلترست: و دست از پای فاضلتر، و راست از چپ؛ و آن انگشت که اشارت شهادت بـوی است فاضلترست ابتدا بوی کند، و آنگاه از جانب راست وی میشود تا بوی رسد؛ و هر دو دست روی در روی چون حلقه تقدیر کند: پس از انگشت شهادت راست ابتدا کند و می شود تا بکھین راست، پس از کھین چپ ابتدا کند تا ابهام راست ختم کند:

**ششم -** ناف بریدنست، و آن وقت ولادت باشد؛

**هفتم -** ختنه کردن است مرد وزن را.

(۱) نوع اول آن در صفحه (۱۳۱) ذکر شد. (۲) تراشیدن. (۳) پشت آلات مردی و زنی.



## [ در آداب محاسن ]

محاسن که دراز شود روا باشد که مقدار يك قبضه بگذارد ، و دیگر ببرد تا از حد بیرون نشود ، این عمر و جماعتی از تابعیان <sup>(۱)</sup> چنین کرده اند - رضوان الله علیهم اجمعین و گروهی گفته اند که فرا باید گذاشت .

و بدانکه در محاسن ده چیز کراهیت است .

**اول -** خضاب سیاه کردن که در خبرست که این خضاب اهل دوزخ است و خضاب کافرانست ، اول کسی که این کرده است فرعون است . و این عباس روایت میکند که : رسول - صلی الله علیه وسلم - گفت که در آخر الزمان قومی باشند که بسیاهی خضاب کنند و ایشان بوی بهشت نیاید . و در خبرست که : بدترین پیران آنند که خویشان را بجوانان مانده کنند و بهترین جوانان آنند که خویشان را پیران مانده کنند : و سبب این نهی آنست که این تلبیسی <sup>(۲)</sup> است بغرض فاسد .

**دوم -** خضاب سرخی و زردی است ، و این اگر غازیان <sup>(۳)</sup> کنند تا کفار بریشان دلیر نشوند ، و بچشم ضعف و پیری بدیشان تنگردند ، این سنت است ، و بدین غرض بعضی از علما نیز خضاب سیاهی کرده اند ؛ اما اگر این غرض نبود هم تلبیس باشد : روا نبود ؛

**سوم -** سپید کردن محاسن بگوگرد ، تا پندارند که پیر شده است و حرمت وی بیش دارند ، و این از حماقت بود که : حرمت بعلم و عقل باشد ، و پیری و جوانی نبود . و انس - رضی الله عنه - می گوید که : رسول - صلی الله علیه وسلم - فرمان یافت <sup>(۴)</sup> و در همه موی وی بیست موی سپید نبود ؛

**چهارم -** آنکه موی سپید را از محاسن ببرد و از پیری تنگ دارد ، و این چنانستی که از نوری که خدای تعالی ورا داده است تنگ میدارد : و این از جهل باشد .

**پنجم -** کندن موی بحکم هوس و سودا تا بابتدای جوانی بصورت بی ریشان نماید ،

(۱) کسانی که با اصحاب و یاران پیغمبر همزمان بوده اند . (۲) اهتمام کاری  
(۳) مردان جنگ . (۴) وفات کرد .



و این از جهل باشد، که خدای را - تعالی - فریشتگانند که تسبیح ایشان آن باشد که: «سُبْحَانَ مَنْ زَيْنَ الرَّجَالِ بِاللَّحْيِ وَالنِّسَاءِ بِالذَّوَابِّ» - پاکست آن خدای که مردان را بمحاسن و زنان را بکیسویبار است؛

**ششم - محاسن بدو کارد<sup>(۱)</sup> کرد کردن - چون دم کبوتر - تا در چشم زنان نیکوتر نماید؛**

**هفتم - آنکه از موی سر در محاسن افزاید، و زلف از بنا گوش فرو گذارد، زیادت از آنکه عادت اهل صلاح است؛**

**هشتم - آنکه بچشم اعجاب در سیاهی یا در سپیدی وی نگرد، که خدای تعالی دوست ندارد کسی را که بعجب در خود نگرد؛**

**نهم - آنکه بشانه کند برای چشم مردمان، نه برای بجا آوردن سنت؛**

**دهم - آنکه بشولیده بگذارد برای اظهار زهد تا مردمان پندارند که وی خود بدان نمی پردازد که موی بشانه کند.**

و این مقدار کفایتست در احکام طهارت.

## اصل چهارم

### در نماز است

بدانکه نماز استون دین مسلمانی است، و بنیاد دین است، و پیشرو همه عبادت‌هاست. و هر که این پنج نماز فریضه بشرط خویش و بوقت بجای آورد عهدیست ویرا با حق تعالی، که در امان و حمایت آن باشد، چون از کبایر<sup>(۲)</sup> دست باز داشت هر گناه دیگر که بروی رود این نماز کفارت<sup>(۳)</sup> آن باشد.

رسول - علیه السلام - گفت: «مثل این پنج نماز همچون مثل آب روشنیست که بر دسر ای کسی میرود، و هر روز پنج بار خویشتن بدان آب بشوید: ممکن شود که بروی هیچ شوخ بماند؟» گفتند: «نه یا رسول الله» گفت: «این پنج نماز گناه را همچنان ببرد که آب شوخ را» و رسول - علیه السلام - گفت که: «نماز ستون دین است: هر که از نماز دست برداشت، دین خود را ویران کرد» پرسیدند از وی که: «از کارها چه فاضلتر است؟» گفت: «نماز - بوقت خویش بپای داشتن» و گفت:

(۱) دو کارد: قیچی (۲) گناهان بزرگ (۳) پوشاننده - کفاره



« کلید بهشت نماز است ». و گفت: بحق تعالی بر بندگان خود هیچ چیز فریضه نگر دانید، پس از توحید، دوست تر نزدیک وی از نماز، و اگر چیزی دوست تر ازین داشتی، فرشتگان خود را بدان مشغول گردانیدی، و ایشان همه در نماز باشند: گروهی در رکوع، گروهی در سجود، گروهی بر پای، گروهی نشسته ». و گفت: « هر که نماز بعد بماند <sup>(۱)</sup> کافر گشت، یعنی نزدیک شد بدان که اصل ایمان وی بخلل شود، چنانکه گویند: هر کرا در بادیه <sup>(۲)</sup> آب ضایع شده هلاک شد، یعنی نزدیک رسید بهلاکت و در خطر افتاد ». و گفت: « اول چیزی که شمار کنند روز قیامت، نماز بود: اگر تمام بود و بشرط باشد بپذیرند، و دیگر عملها بتبعیت وی چنانکه باشد بپذیرند، و اگر ناقص بود بر روی وی باز زنند با همه اعمال دیگرش ». و گفت: « هر که طهارتی نیکو کند، و نمازی بوقت خویش بگذارد، و رکوع و سجود نیکو بجای آرد، و بدل خاشع و متواضع باشد نماز وی می رود تا بهرش - سپید و روشن - و می گوید: خدای تعالی ترا نگاه دارد چنانکه تو مرا نگاه داشتی، و هر که نماز نه به وقت کند، و طهارت نیکو نکند، و رکوع و سجود و خضوع و خشوع تمام بجای نیارد، آن نماز تا با آسمان می رود. سیاه و تاریک. و می گوید خدای تعالی ترا ضایع کند چنان که مرا ضایع کردی، تا آنکه که حق تعالی خواهد نماز وی چون جامه خلق <sup>(۳)</sup> در هم به پیچند و بر روی وی باز زنند ». و نیز گفت رسول - علیه السلام - : « بدترین دزدان آنست که از نماز دزدد ».

**کیفیت** بدانکه ظاهر نماز چون کالبدست، و وی را حقیقتی است و سری - است، که آن روح نمازست. و ما نخست ظاهر نماز بگوییم: و اول **ظاهر نماز** آنست که چون از طهارت تن و جامه پردازد، و عورت بپوشاند، جایی پاک بایستد، و روی بقبله آرد، و میان دو قدم بمقدار چهار انگشت گشاده دارد، و پشت راست دارد، و سر در پیش افکند، و چشم از جایگاه سجود فراتر نبرد.

و چون راست ایستاد، قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ..... <sup>(۴)</sup> بر خواند بر اندیشه آنکه شیطان را از خود دور کند، و آنگاه، اگر ممکن است که کسی بوی اقدا خواهد کرد، بانگ نماز <sup>(۵)</sup> بگوید، و اگر نه براقامت اقتصار کند، و نیت در

(۱) ترك کردن (۲) بیابان (۳) کهنه (۴) (ی) بگویناه میبرم بخدای مردم... (سوره الناس) (۵) اذان،



دل حاضر کند و بدل بگوید که : « ادا کنم فریضه نماز پیشین - مثلاً - خدایرا - عز وجل - و چون معانی این لفظها در دل وی حاضر شد دست بردارد تا به نزدیکی گوش، چنانکه سرانگشتان برابر گوش بود و سر ابهام برابر نرمی گوش بود و کف دست برابر کتف بود، و چون بدین جایگاه قرار گرفت بگوید : « اَللّٰهُ اَكْبَرُ »، و آنگاه دستها بر زیر سینه نهد، و دست راست بر زیر چپ نهد، و انگشت شهادت و میانگین از راست پشت ساعد چپ فرو گذارد، و دیگر انگشتان بر ساعد چپ حلقه کند و دست فرو نکذارد، آنگاه باز سینه برد، بلکه هم در فرو آوردن سینه برد، که درست تر اینست، و در میان این دست نیفشاند، ویش بیرون نیارد، و بجوانب بیرون نبرد.

و در تکبیر مبالغت نکند : چنانکه واوی پس از اَللّٰهُ پدید آید، یا الفی از پس بای اکبر، تا چنان شود که گویی اکبار می گوید : این همه کارها موسوسان و جاهلان باشد، بل چنانکه بیرون نماز این کلمه بگوید - بی تکلف و مبالغه - در نماز هم چنان گوید.

و چون دست بر هم نهاد بگوید : « اَللّٰهُ اَكْبَرُ کَبِیراً ، وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ کَثِیراً ، وَ سُبْحَانَ اللّٰهِ بُکْرَةً وَّاَصِیْلًا (۱) » ؛ آنگاه وَجْهَتُ وَجْهَی (۲) برخواند، و پس از آن بگوید « سُبْحَانَکَ اَللّٰهُمَّ وَ بِحَمْدِکَ وَ تَبَارَکَ اِسْمُکَ وَ تَعَالٰی جَدُّکَ وَ لَا اِلٰهَ غَیْرُکَ (۳) »

تا میان همه مذاهب و همه روایتها جمع کرده باشد. پس : اَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّیْطَانِ الرَّجِیْمِ، اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ «۴» بگوید و بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ بگوید، پس الحمد برخواند، و مد و تشدیدها بجای آرد، و در حروف مبالغت «۵» نکند چنانکه بشولیده شود، و فرق میان ضاد و ظا بجای آرد و اگر نتواند روا باشد، و چون فارغ شود آمین بگوید، نه پیوسته بآخر سورت، اندک مایه گسسته ؛ آنگاه سوره دیگر برخواند، یا آنچه خواهد از قرآن.

و دو رکعت پیشین از نماز بامدادین و نماز شام و نماز خفتن با آواز بلند کند -

مگر که مأموم بود.

(۱) خدا بزرگ است، و سپاس فراوان خدایراست، و تسبیح مرا و راست و در بامداد و شام -

(۲) متوجه ساختم روی خود را... (قرآن : سورة انعام - آیه ۲۹) . (۳) پروردگار من ! تو

باکی حکمت گذارم، نامت مبارکست، و بزرگی تو بیتراست و معبودی جز تو نیست . (۴) پناه

میبرم بخدا از شیطان دانسته شده، بدرستی که خداست شنوا و دانا . (۵) زیاد روی



## رکوع

پس تکبیر رکوع کند، چنانکه باآخر سوره پیوسته نباشد، و دست بر دارد درین تکبیر چنانکه در ابتدا، و تکبیر می کند تا آنکه که بعد رکوع رسد. و کف هر دو دست بر زانو و نهد، و انگشت در راستی قبله فرو گذارد. از هم گشاده. و زانو بدو در نیارود، بلکه راست دارد؛ و پشت و سر راست میدارد. چون تخته. چنانکه صورت<sup>(۱)</sup> وی چون لامی شود؛ و دوباز واز دو پهلوی دور دارد، و بازو پهلوی باز نهد. چون چنین بایستد، سه بار بگوید: **سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ** (۲)، و اگر امام نباشد هفت بار یا ده بار بگوید نیکوتر باشد؛ آنگاه از رکوع بر آید و راست بایستد و دست بردارد و بگوید: **«سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ»** (۳) و آرام گیرد و بر پای و بگوید: **«رَبُّنَا لَكَ الْحَمْدُ مَلَأَ السَّمَوَاتِ وَمَلَأَ الْأَرْضَ وَمَلَأَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ»** (۴)

و در دوم رکعت فریضه نماز با امداد قنوت برخواند.

## سجود

پس تکبیر کند و بسجود شود، چنانکه آنچه بر زمین نزدیک ترست بیشتر بر زمین نهد: اول زانو، آنگاه دست و آنگاه پیشانی و دودست در برابر گوش بر زمین نهد. انگشتها باز نهاده. و دو ساعد بر زمین بگستراند، و میان بازو و پهلوی، و میان شکم و ران گشاده دارد؛ پس سه بار **«سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ»** (۵)، بگوید، و اگر امام نباشد زیادت کند اولیتر، پس تکبیر کند و از سجود بر آید، و بر پای چپ نشیند، و دو دست بر دوران نهد، و بگوید: **«رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَارْزُقْنِي وَاهْدِنِي وَاجِرْنِي وَعَافِنِي وَأَعْفُ عَنِّي»** (۶)، و آنگاه دیگر سجود هم چنین بکند، پس از سجود باز نشیند. نشستنی سبک. و تکبیر کند، آنگاه بر پای خیزد و دیگر رکعت چون اول گزارد **وَأَعُوذُ بِكَ** پیش از **الْحَمْدُ** بگوید.

پس چون از سجود دوم رکعت فارغ شد بتشهد بنشیند، و بر پای چپ

## تشهد

نشیند. همچنانکه در میان سجود. و دو دست همچنان بر ران نهد، لیکن اینجا انگشتهای دست راست گرد کند، الا انگشت شهادت که فرو گذارد،

(۱) شکل. (۲) پاکست پروردگار بر رک من و ستایش میکنم او را. (۳) شنید کسی را که ستایش او کرد. (۴) پروردگار ما! میانس ترا بیری آسانها و بیری زمین و بیری هر چیزی که بخواهی بعد از آن. (۵) پاکست پروردگار بلند مرتبه من و او را سپاسگزارم. (۶) پروردگار! بیامرد و بیخشی و روزی ده و راهنمایی فرما و مأجور دار و ابد و بلا نگاهدار و از من در گذر.



و بوقت شهادت اشارت کند آنجا که گوید: **إِلَّا اللَّهُ**، نه آنجا که گوید: **لَا إِلَهَ**، و ابهام نیز اگر فرو گذارد روا بود. در تشهد دوم همچنین کند، لیکن هر دو پای از زیر بیرون آورد. بجانب راست - و سرون<sup>(۱)</sup> چپ بر زمین نهد. و در تشهد اول چون: **اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**<sup>(۲)</sup> گفت، بر پای خیزد؛ و چون تشهد دوم تمام بخواند تا آخر دعای معروف بگوید **الْأَسْلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ**<sup>(۳)</sup> و روی از جانب راست کند چنانکه کسی که در قفای وی بود يك نیمه روی وی ببیند، و آنگاه از جانب چپ دیگر سلام بگوید، و بدین هر دو سلام نیت بیرون آمدن کند از نماز، و نیت سلام بر حاضران و فریشتگان.

### - فصل -

#### [در نماز چند کراهیت است]

بدانکه چند کراهیت است در نماز:

یکی در نماز آمدن بوقت گرسنگی و تشنگی و خشم و تقاضای بول و قضا حاجت و هر دل مشغولی که از خشوع باز دارد؛ و دو پای بهم باز نهادن چست<sup>۴</sup>؛ و يك پای از جای برگرفتن؛ و بر سر پای نشستن در سجود؛ و بر سرون نشستن؛ و دو زانو با سینه آوردن؛ و دست در زیر جامه داشتن؛ و بوقت سجود جامه از پیش و پس گرفتن؛ و میان بستن زیر جامه؛ و دست فرو گذاشتن؛ و از هر سونگریستن؛ و انگشت طر قانیدن<sup>۵</sup>؛ و اندامها خاریدن؛ و آساکشیدن<sup>۶</sup>، و با موی محاسن بازی کردن؛ و سنگ ریزه راست کردن برای سجود؛ و نفخ در زمین بوقت سجود، و انگشتان درهم گذاشتن، و پشت بجایی باز نهادن.

و در جمله جسم و دست و جمله اعضا باید که باد باشد و بصف نماز باشد، تا نماز تمام باشد، و زاد آخرت را شاید.

اما فریضه از جمله آنچه گفتیم دوازده چیز بیش نیست: نیت و تکبیر اول و قیام و خواندن فاتحه و رکوع و آرام گرفتن در روی و اعتدال از رکوع و سجود و آرام گرفتن در روی و اعتدال از روی بنشستن و تشهد باز پسین و صلوات بر رسول علیه السلام - و نشستن

(۱) سرین - نشستگاه. (۲) خدایا درود بفرست بر محمد و آل محمد (۳) سلام بر شما و بخشایش خدا (۴) تنگه. (۵) رک انگشتان شکستن. (۶) خمیازه کشیدن.



در وی وسلام : چون این مقدار بکند نماز درست بود بدان معنی که شمشیر از وی بیفتد ، اما پذیرفتن آن در خطر بود و این همچنان بود که کنیز کی بهدیه پیش ملکی برند اگر چه گوش و بینی ندارد و دست و پای ندارد ولیکن زنده باشد : خطر آن باشد که پذیرفته نباشد .

## پیدا کردن حقیقت و روح نماز

بدانکه آنچه گفتیم کالبد و صورت نماز است . و این صورت را حقیقتی است که آن روح ویست بر جمله ، آنگاه هر عملی را از اعمال نماز و هر ذکر را از اذکار روحی دیگرست خاص ، که اگر اصل روح نباشد نماز همچون آدمی مرده باشد : کالبدی بی جان ، و اگر اصل باشد ولیکن آداب و اعمال تمام نباشد همچون آدمی چشم کنده و گوش و بینی بریده باشد ، و اگر اعمال باشد ولیکن روح و حقیقت آن با وی بهم نباشد ، همچنان بود که چشم دارد و بینایی ندارد و گوش دارد و شنوایی ندارد .

و اصل روح نماز خشوع است و حاضر بودن دل در جمله نماز ، که مقصود نماز راست داشتن دلست با حق تعالی ، و تازه کردن ذکر حق تعالی بر سبیل هیبت <sup>(۱)</sup> و تعظیم ، چنانکه حق تعالی گفت : « **وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي** - نماز پیای دار برای یاد کرد مرا ، و رسول گفت - علیه السلام - که : « بسا کسا که نصیب وی از نماز جز رنج و ماندگی نیست ، و این آن بود که بکالبد نماز کند و بدل غافل ، و گفت که : « بسیار بنده بود که نماز کند و از نماز وی پیش ازده يك یا شش يك ننویسند ، و آن مقدار نویسند از نماز هر کسی که بدل در آن حاضر باشد » ، و گفت : « نماز چنان کن که کسی را وداع خواهی کرد » یعنی خود را و هوای خود را وداع کن ، بلکه هر چه جز حق است آنرا وداع کن ، و همگی خود بنماز ده ، و برای این بود که عایشه - رضی الله عنها - میگوید که : « رسول - صلی الله علیه و سلم - با ما حدیث میکردی و ما نیز با وی ، چون وقت نماز در آمدی گفتی که هرگز ما را نشناخته است ، از مشغولی که بودی بعظمت حق تعالی ! »

(۱) ترسی که از بزرگی و عظمت شخصی فراهم آید .



## عبادات

و رسول گفت - علیه السلام - : «هر نمازی که دل در وی حاضر نبود ، خدای تعالی در آن نماز ننگردد» . و خلیل - صلوات الله علیه - چون نماز کردی جوش دل وی از دو میل بشنیدندی . و علی - رضی الله عنه - چون در نماز خواستی شد ، لرزه بروی افتادی ، و گونه بر وی بگشتی ، و گفتی آمد وقت امانتیکه بر هفت آسمان و زمین عرضه کردند و ایشان طاقت آن نداشتند . و سفیان ثوری میگوید که : «هر که در نماز خاشع نبود نماز وی درست نبود» . حسن بصری میگوید :

«هر نمازی که دل در وی حاضر نبود بعقوبت نزدیکتر بود» . و معاذ بن جبل گوید «هر که در نماز بعمد نگاه کند تا بداند که بر راست و چپ وی کیست ایستاده ، و را نماز نبود» . و ابو حنیفه و شافعی - رحمه الله علیهما - و بیشتر علماء اگر چه گفته اند که نماز درست بود چون وقت تکبیر دل حاضر آمد : این فتوی بسبب ضرورت کرده اند که غفلت بر خلق غالبست ؛ و معنی درستی وی آن - باشد که شمشیر از وی برخاست ، اما زاد آخرت را شاید و زاد آخرت بدان مقدار شاید که دل حاضر بود ، و در جمله چون نماز کند - و دل بوقت تکبیر بیش حاضر ندارد - امید باشد که حال وی بهتر بود از حال کسیکه نماز نکند اصلاً ، ولیکن بیم آن بود نیز که حال وی بتر بود : چه کسی که بتهاون<sup>(۱)</sup> بخدمتی حاضر آید ، باشد که تشدید بروی بیش بود از کسیکه اصلاً نیاید ، و ازین سبب می گوید حسن بصری - رحمه الله علیه - که این نماز بعقوبت نزدیکتر ، بلکه در - خبر است که : «هر کرا نماز از فحشا و منکر باز ندارد ، آن نماز ویراه هیچ فایده نبود مگر دوری از حق تعالی !»

پس ازین جمله دانستی که نماز تمام روح آن بود که دل همه حاضر بود ، و آنکه جز بوقت تکبیر حاضر نبود ، وی را از روح جز رمقی<sup>(۲)</sup> بیش نبود : چون زنده که در وی نفس زدنی بیش نباشد .

## پیدا کردن حقیقت روح اعمال نماز

بدانکه اول چیزیکه بتورسد بانگ نماز است . در وقت که بشنوی ، باید که معلق<sup>(۳)</sup> گردی بدل : و در هر کار که باشی دست بداری ، که سلف<sup>(۴)</sup> چنین بوده اند که چون بانگ نماز شنیدندی ، آنکه آهنگر بودی اگر پتک در هوا داشتی فرونگداشتی ، و کفشگر

(۱) سنی و یحالی (۲) معنوی از زندگی - نفسی (۳) هلاک نمند . (۴) پیشینیان .



اگر درفش فرو برده بودی بر نیاموردی ، و از جای بجستی ، برای آنکه ازین منادی ندای روز قیامت جز ندای بشارت بوی نرسد . اگر دل خویش بشادی و رغبت آکنده بینی بدین منادی ، بدانکه در آن منادی همچنین باشی .

**طهارت** و سرّ طهارت آنست که بدانیکه پاکی جامه و پوست پاکی غلافت و روح این طهارت پاکی دلست - بتوبه و پشیمانی و دوری از اخلاق ناپسندیده - که نظر گاه حق است ، و جای حقیقت نماز دلست ، و تن جای صورت نمازست .

**پوشیدن** و رت معنی وی آنستکه آنچه از ظاهر تو زشتست از چشم خلق پوشی ، و روح و سروی آنستکه آنچه از باطن تو زشت بود از نظر حق تعالی پوشی ، و دانیکه هیچ چیز از وی پوشیده نتوان کرد جز بدانکه باطن از آن پاک کنی ، و پاک بدان شود که بر گذشته پشیمانی خوری و عزم کنی که بدان باز نگردی که : « التائب من الذنب کمن لا ذنب له » توبه گناه را ناچیز کند . اگر نتوانی ، باری از خجلت و بیم و شرم پرده سازی ، و بر روی آن عورات<sup>(۱)</sup> فرو گذاری ، و شکسته دل و شرمسار پیش حق تعالی بایستی ، چون بنده گریخته گناهکار که بادای پرتشویر پیش خداوند خویش آید ، و سر از پیش بر نیارد از فضیحتی خویش .

**التقبال** و معنی وی آنستکه روی ظاهر از همه جهة بگرداند و یک جهت شود ، و سر و ی آنستکه روی دل از هر چه در دو عالمست بگرداند و بحق تعالی مشغول گرداند ، تا یک صفت شود . و چنانکه قبله ظاهر یکی است ، قبله دل هم یکی است و آن حق تعالی است ، و چون دل در وادی اندیشه ها روان باشد ، همچنان باشد که روی ظاهر از جوانب گردان بود : و چنانکه این صورت نماز نبود ، این حقیقت نماز نبود ، و برای این گفت رسول - صلی الله علیه و سلم - که : « هر که در نماز ایستد ، و هوا و روی و دل وی با حق تعالی باشد ، از نماز باز گردد چنانکه گویی از مادر زاده است یعنی پاک از همه گناهان . و بحقیقت بدانکه ، چنانکه روی ظاهر از قبله برگردانیدن صورت نماز را باطل کند ، روی دل از حق گردانیدن و اندیشه های دیگر بردن حقیقت روح نماز را باطل کند : چه ظاهر علاف باطن است ، و کار همه آن دارد که در غلافت ، و غلاف را بس قدری نیست .



**قیام** ظاهر وی آنست که بشخص پیش خدای تعالی ایستی - سر در پیش افکنده بنده وار - و سروی آنست که دل از همه حرکات و سکنات فرو ایستد و ملازم خدمت باشد - بر سیل تعظیم و انکسار - و اندرین وقت باید که از مقام خویش در قیامت پیش حق تعالی یاد کند - در آنوقت که همه اسرار وی آشکارا کنند و بروی عرضه کنند - و بداند که آنهمه اسرار درینوقت حق تعالی را آشکارا است : هر چه در دل وی بوده است و هست می بیند و می داند ، و بر باطن و ظاهر وی مطلع است .

و عجب آنکه : اگر از اهل صلاح درین وقت در وی نظاره می کند تا نماز چون کند ، همه اعضای خود بادب دارد ، و از هیچ جانب ننگردد ، و شرم دارد از وی که اندر نماز شتاب کند یا التفات کند ، و می داند که حق تعالی بوی می نگرد ، و آنگاه از وی شرم ندارد ! و چه جهل باشد پیش ازین ، که از بنده بیچاره که بدست وی هیچ چیز نیست - شرم دارد ، و بسبب نظر وی بادب باشد ، و بنظر ملك الملوك باك ندارد و آسان فرا گیرد ؟ !

و برای این بود که ابوهریره گفت : رضی الله عنه - : « یا رسول الله ، شرم از خدای تعالی چگونه باید داشت ؟ » گفت : « چنانکه از مصلحی <sup>(۱)</sup> از اهل بیت خویش شرم داری ، از وی شرم داری . » و بسبب این تعظیمست که گروهی از صحابه چنان ساکن بودندی در نماز که مرغ ازیشان نگریختی : پنداشتی که جمادست . و هر که را عظمت حق تعالی در دل قرار گرفت ، و می داند که ناظرست بوی ، همه اطراف وی خاشع گردد . و ازین بود که رسول - صلی الله علیه و سلم - کسی را دید دست در محاسن می کرد در نماز ، گفت : « اگر در دل وی خشوع بودی ، دست وی نیز بصفت دل بودی ! »

**و گوی** بدانکه ظاهر وی تواضع است بتن ، و مقصود وی تواضع دلست . و آنکه بداند که : روی بر زمین نهادن تمکین عزیزترین اعضاست بر خاک و سجود که آن خوارترین چیزهاست تا بداند که اصل وی از خاکست و مرجع وی بخاک خواهد بود : تکبر در خور اصل خویش کند و ناکسی و بیچارگی



خود بشناسد .

و همچنین در هر کاری سری و حقیقتی است ، که چون از آن غافل باشد ، از آن کار جز صورت نصیب وی نیامده باشد .

## پیدا کردن حقیقت قراوة و ارکان نماز

بدانکه هر کلمتی را که در نماز بیاید گفتن ، حقیقتی است که باید معلوم بود ، و باید که گوینده بدان صفت باشد تا صادق بود :

مثلاً معنی « **اللَّهُ أَكْبَرُ** » آنست که : « وی بزرگتر » ، اگر این معنی نداند جاهل باشد ، و اگر داند - ولیکن در دل وی چیزیست بزرگتر از حق تعالی صادق نباشد ، ویرا گویند : « این سخن راستست ، و تو دروغ می گویی ! » ، و هر که که چیز دیگر را مطیع تر باشد از آنکه حق تعالی را ، آن چیز نزدیک وی بزرگترست ، و معبود و آله وی آنست که وی مطیع اوست ، چنانکه حق تعالی گفت : « **أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ** »<sup>۱</sup> ، و چون گفت : « **وَجْهَتُ وَجْهِي** »<sup>۲</sup> معنی آنست که روی دل از همه عالم بگردانیدم و بحق تعالی آوردم . اگر دل وی درین وقت بهیچ چیز دیگر نگرانست این سخن وی دروغست : و چون اول سخن در مناجات با حق تعالی دروغ بود خطر آن معلوم باشد ؛ و چون گفت : « **حَنِيفًا مُسْلِمًا** »<sup>۳</sup> دعوی مسلمانی کرد ، و رسول - علیه السلام - گفت که : « مسلمان آنکس است که مسلمانان از دست و زبان وی سلامت یابند باید که بدین صفت بود ، یا عزم کند که چنین کند ؛

و چون : « **الْحَمْدُ لِلَّهِ** » گوید ، باید که نعمتهاء حق تعالی بر دل تازه گرداند ، و همه دل وی بصفـت شکر گردد ؛ که این کلمه شکرست و شکر بدل بود ؛ و چون : « **إِيَّاكَ نَعْبُدُ** » گوید ، باید که حقیقت اخلاص بر دل وی تازه شود و چون : « **إِهْدِنَا** » گوید ، باید که دل وی بصفـت تضرع و زاری شود ، که سؤال هدایت میکند .

و هر کلمتی از تسبیح<sup>(۴)</sup> و تهلیل<sup>(۵)</sup> و قراوة همچنین باید که باشد چنانکه میداند ، و دل وی بصفـت آن معنی میگردد : و شرح آن دراز باشد .

(۱) آیا دیدی کسی را که خواهش خود را خداوند خود ساخته است ؟ (۲) روی خود را متوجه ساختم ( بطرف خداوند ) (۳) در حالیکه مسلمان و استوار در مسلمانی هستم . ( بقیه آیه وجهت وجهی ابتدای فاتحه است ) . (۴) سبحان الله گفتن . (۵) لا اله الا الله گفتن .



اگر میباید که از حقیقت نماز نصیب یابد، چنین باید که باشد، و اگر نه بصورت بی  
معنی قناعت کرده باشد: \*

### پیدا کردن علاج دل تا حاضر شود

بدانکه غفلت دل در نماز از دو سبب بود: یکی از ظاهر بود، و یکی از باطن.  
اما آنچه ظاهر بود آن باشد که نماز جایی کند که چیزی میبیند یا میشنود، که دل بدان  
مشغول می باشد: و دل تبع چشم و گوش بود. علاج وی آن بود که نماز جایی کند که هیچ  
آوازشنود، و اگر جایی تاریک بود بهتر باشد تا چشم بر هم نهد، و بیشتر عابدان عبادت  
را خانه ساخته باشند خرد و تاریک: که در جای فراخ دل پراکنده تر باشد. و این عمر -  
رضی الله عنهما - هر که که نماز کردی، شمشیر و کتاب و هر قماشیکه بودی از پیش بر -  
گرفتی، تا چشم بدان مشغول نشود.

و سبب دوم از باطن بود، و آن اندیشه و خواطر پراکنده بود، و این دشوارتر و  
صعبتر است، و این از دو گونه بود:

یکی از کاری بود که وقتی دل بدان مشغول شود، و تدبیر آن بود که نخست آن  
کار تمام کند و دل فارغ گرداند، آنگاه نماز کند، و برای این گفت رسول - علیه السلام -  
«إِذَا حَضَرَ الْعِشَاءُ وَالْعِشَاءُ قَابِدٌ قُلُوبًا بِالْعِشَاءِ» چون طعام پیش آید و نماز، نخست طعام  
بخورید؛ و همچنین اگر با کسی سخنی دارد، باید که نخست سخن بگوید و دل از آن  
اندیشه فارغ کند.

دیگر نوع اندیشه کاری باشد که یک ساعت تمام نشود، یا خود اندیشه پراکنده  
باشد که بر دل غالب شده باشد بعبادت، و علاج این آن بود که دل بمعانی - ذکر و قرآن  
خواندن مشغول میدارد، و معنی آن میاندیشد، تا بدین اندیشه آنرا دفع کند، و  
این، تسکین کند، اندیشه را که غالب نبود و شهوت آن کار قوی نباشد، اما اگر شهوت  
قوی باشد، اندیشه آن نیز دفع نیافتد، تدبیر آن کند تا مسهل - خورد تا ماده آن  
علت از باطن قمع<sup>(۱)</sup> کند: و مسهل این آن بود که بترك آن چیز که اندیشه از آنست  
بگوید، تا برهد، و اگر نتواند، هرگز از آن اندیشه نرهد، و نماز وی همیشه آمیخته



بود با حدیث نفس : و مثلاً وی چون کسی بود که در زیر درختی به نشیند و خواهد که مشغله گنجشکان نشنود، چوبی بگیرد و ایشانرا میراند، و در حال باز می آیند، اگر خواهد که برهد، تدبیر آن بود که درخت از اصل برکند : تا درخت می باشد، آن مشغله همچنان می باشد. همچنین تاشهوت کاری بروی مستولی می باشد، اندیشه پراکنده و بضرورت باوی می بود.

و از این بود که رسول را - علیه السلام - جامه نیکو آورده بودند بپوشید، و علمی نیکو داشت، چشم وی بر آن علم <sup>(۱)</sup> افتاد در نماز، چون نماز بگزارد آن جامه بخداوند داد، و جامه کهن در پوشید. و بر نعلین وی دوالی نویسته بودند. چشم وی در نماز بر آن افتاد و نیکو بود، بفرمود تا بیرون کردند و آن دوال <sup>(۲)</sup> کهن باز آوردند. و یکبار نعلین نو ساختند، او را بی چشم نیکو آمد، سجده کرد و گفت «تواضع کردم خدایرا تا مرا دشمن نکیرد بدین نظر که کردم» و بیرون آمد و اول سایل را که دید بوی داد. و طلحه رضی الله عنه - در خرماستان خویش نماز میکرد، مرغی دید نیکو در میان آن درختان میبرد و راه نمی یافت، دلش بدان مشغول شد و ندانست که چند رکعت کرد، پس بنزد رسول آمد - علیه السلام - و از دل خویش کله کرد، و کفارت آنرا خرماستان صدقه کرد: و سلف چنین بسیار کرده اند و علاج حاضر کردن دل این دانسته اند.

و در جمله چون پیش از نماز ذکر حق تعالی بر دل غالب نبود، در نماز حاضر نیاید، و اندیشه که راه یافت، بدانکه در نماز شود دل خالی نشود، هر که نماز خواهد با حضور دل، باید که بیرون نماز دل را علاج کرده باشد و خالی کرده، و این بدان بود که مشغله دنیا از خود دور کرده باشد؛ و بقدر حاجت از دنیا قناعت کرده باشد، و مقصود وی نیز از آن قدر فراغت عبادت بود. چون چنین نبود، دل حاضر نبود الا در بعضی از نماز، باید که در نوافل <sup>(۳)</sup> می افزاید، و دل حاضر میکند، تا بقدر چهار رکعت مثلاً دل حاضر شود: که نوافل جبر <sup>(۴)</sup> آن فرایض است.

(۱) عش و نکار . (۲) نسه و بند کفش.

(۳) نمازهای مستحب . (۴) جبر : شکست بندی کردن . هر چه واقع شدن .



## پیدا کردن سنت جماعت

رسول گفت - علیه السلام - : « يك نماز بجماعت چون بیست و هفت است تنها »؛  
و گفت : « هر که نماز خفتن بجماعت کند، چنان بود که يك نیمه شب احیا <sup>(۱)</sup> کرده بود،  
و هر که نماز با مقدار بجماعت کند، چنان بود که جمله شب احیا کرده باشد »؛ و فرمود که:  
« هر که چهل روز نماز بجماعت کند بر دوام که تکبیر اولش فوت نشود - دو بر امت <sup>(۲)</sup>  
نویسند ویرا: یکی از دوزخ و یکی از نفاق »؛ و ازین سبب بود که هر کرا از سلف تکبیر  
اول فوت شدی سه روز خود را تعزیت می کردی، و اگر جماعت فوت شدی هفت روز.  
و سعید بن المسیب میگوید : « بیست سالست تا بانگ نماز نشنیدم الا از پیش بمسجد  
آمده بودم ».

و بسیاری از علما گفته اند: « کسی را که عذری نباشد و نماز تنها کند درست نبود ».  
پس جماعت مهم باید داشت، و آداب امامت و اقتدا نگاه باید داشت :  
اول آنست که امامی نکند الا بدل خوشی <sup>(۳)</sup> قوم : چون ویرا کاره باشند حذر  
کند، و چون از وی خواهند بی عذری دفع نکنند، که فضل امامی بزرگست، و از  
مؤذنی بیش است؛

و باید که در طهارت جامه احتیاط کند، و برای انتظار جماعت تأخیر نکند :  
که فضیلت اول وقت از آن بیش باشد. و صحابه، چون دو تن حاضر شدندی انتظار  
سیم نکردندی. و بر جنازه چون حاضر شدندی انتظار نکردندی: و رسول - علیه السلام  
يك روز دیر تر آمد، انتظار وی نکردندی، و عبدالرحمن بن عوف در پیش شد،  
چون رسول - علیه السلام - در رسید يك رکعت فوت شده بود، چون نماز تمام  
کرد ایشان پرسیدند از آن، رسول - علیه السلام - گفت : « نیکو کردید، هر باری  
همچنین کنید ».

و باید که امامی برای حق تعالی کند - با اخلاص - و هیچ مزد نستاند. و تا صف  
راست نشود تکبیر نکند، و در تکبیرات آواز بردارد، و نیت امامی کند تا ثواب یابد، و اگر  
نکند جماعت درست نبود و ثواب جماعت نبود.

(۱) شب زنده داری (۲) بیزاری - دوری . (۳) میل - رضایت .



و قراءت در نماز جهری<sup>(۱)</sup> با آواز خواند، و سه سکنه بجای آورد: یکی چون تکبیر کند وَ جَهَّتْ می خواند و مأمومان فاتحه خواندن مشغول شوند؛ دوم چون فاتحه برخواند، سوره تأخیر کند، چندانکه کسی فاتحه نخوانده بود یا تمام نکرده بود تمام کنند، سوم چون سورت برخواند، چندان آرام گیرد که تکبیر از آخر سوره گسسته شود. و مأموم جز فاتحه هیچ چیز نخواند سپس امام، مگر در ریاست و آواز امام نشنود.

در رکوع و سجود سبک کند و سه بار پیش تسبیح نکند. و آنی گوید - رضی الله عنه - که هیچکس سبک نماز ترا تمام نماز ترا از رسول - علیه السلام - نبود. و سبب آنست که از جماعتیان کس باشد که ضعیف بود یا شغلی دارد. و باید که مأموم سپس امام رود نه با وی: تا پیشانی امام بر زمین نرسد وی بسجود نشود، و تا امام بحد رکوع نرسد وی قصد رکوع نکند، که متابعت این بود، اما اگر بعد در پیش شود نماز باطل گردد.

و چون سلام باز دهد، چندان پیش تشیند که گوید: «اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكَ رَبَّنَا يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»<sup>(۲)</sup>، آنکه سبک برخیزد و روی بقوم کند و دعا گوید، و قوم پیش ازین باز نکردند که مکروه است.

### پیدا کردن نماز آدینه و فضیلت آن

بدانکه روز آدینه روزی بزرگست، و فضل وی عظیم است، و عید مؤمنانست. و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که سه جمعه بی عذری دست بدارد، اسلام را از پس پشت انداخت و دل وی زنکار گرفت»؛ و در خبرست که: «خدا را تعالی در هر آدینه شصت هزار آزاد کرده است از آتش دوزخ»، و رسول - علیه السلام - گفت: «دوزخ را هر روز بتزدیکی زوال آفتاب بتابانند، نماز کنید درین وقت، مگر روز آدینه که دوزخ درین روز تابانند؛ و گفت: هر که روز آدینه فرمان یابد، ویرانزد شهری نویسد، و از عذاب گورش نگاهدارند».

(۱) جهریته خواندن است چون در نماز صبح و شام (۲) خدایا سلام توئی و سلامتی از توست، تو یا برکت منی ای پروردگار ما که دارای بزرگی و بخشش بیانی



## شرایط جمعه

بدانکه هرچه در نمازهای دیگر شرط باشد، درین نماز شرط است، و برون آن شش شرط دیگر است خاص:

**شرط اول - وقتست:** اگر امام مثلاً سلام پس از وقت نماز دیگر<sup>(۱)</sup> دهد جمعه فوت شود و نماز پیشین<sup>(۲)</sup> تمام باید کردن؛

**شرط دوم - جایگاه هست:** که این نماز در صحرا نبندد، و در میان خیمها نبندد، بلکه باید که در شهری باشد یا در دیهی که اندروی چهل مرد آزاد و بالغ مقیم باشد؛ و اگر در مسجد نباشد درست بود؛

**شرط سوم - عدد دست:** که تا چهل مرد آزاد مکلف مقیم حاضر نیاید درست نباشد، اگر ازین عدد کمتر شود - در خطبه یا در نماز - ظاهر آنست که درست نباشد؛

**شرط چهارم - جماعت است:** اگر این قوم تنها هریکی نماز کنند درست نیاید، لیکن کسی که رکعت باز پسین دریافت نمازوی درست بود، اگرچه در رکعت دوم تنها بود، و اگر رکوع دوم در نیابد، اقتدا کند بر نیت نماز پیشین؛

**شرط پنجم - آنکه باید که پیش از آن جمعه دیگر نکرده باشد:** که در یک شهر یک جمعه بیش نشاید کردن، مگر چنان بود که در یک مسجد نگنجند و دشوار بود، و اگر نتوانند و دو جمعه کنند، درست آن بود که تکبیر اول از پیش کرده باشند؛

**شرط ششم - دو خطبه است پیش از نماز، و هر دو فریضه است، و نشستن میان دو خطبه فریضه است، و برپای بودن در خطبه فریضه است.** و در خطبه اول چهار چیز فریضه است: تحمید<sup>(۳)</sup> - وَالْحَمْدُ لِلَّهِ کفایت بود -، و صلوات دادن بر رسول - علیه السلام - و وصیت بتقوی اَوْصِيْكُمْ بِتَقْوَى اللّٰهِ<sup>(۴)</sup> کفایت بود، و یک آیت از قرآن؛ و در خطبه دوم همین فریضه است، لیکن بدل آیت از قرآن دعا فریضه است.

و بدانکه این نماز بر کودکان و زنان و بندگان و مسافران واجب نیست. و روا باشد دست باز داشتن<sup>(۵)</sup> بعذر گل و باران و بیمار داری - چون بیمار را دارنده دیگر نبود - لیکن اولیتر آن بود که نماز پیشین پس از آن کنند که مردمان از جمعه فارغ شوند.

(۱) نماز عصر . (۲) نماز ظهر

(۳) حمد خدا گفتن ، (۴) منارش بیکدم نماز ابریز گاری خدا . (۵) خودداری کردن



## آداب جمعه

باید که در ده چیز سنت و آداب نگاه دارد :

**ادب اول** - آنکه روز پنجشنبه جمعه را استقبال کند بدل و بساختن کار: چون جامه سپید راست کردن، و شغلی که باشد از پیش بر گرفتن تا بامداد پگاه<sup>(۱)</sup> بنماز تواند شدن، و نماز دیگر روز پنجشنبه خالی نشستن و بتسبیح و استغفار مشغول بودن، که فضل این ساعت عظیم است، و در مقابل آن ساعت عزیزست که در روز آدینه است؛ و گفته اند که درین شب با اهل صحبت کردن سنت است؛ تا آن نیز تقاضای غسل باشد هر دو را روز آدینه؛

**ادب دوم** - آنست که بامداد بغسل مشغول شود - اگر زود بمسجد خواهد شد - و اگر نه تأخیر اولیتر؛ و رسول - علیه السلام - بغسل جمعه فرموده است، فرمانها مؤکد، تا گروهی از علما پنداشته اند که این غسل فریضه است. و اهل مدینه، کسی را که سخن درشت خواستندی گفت، گفتندی: «توبتری از کسی که روز آدینه غسل نکند»؛ و اگر کسی درین روز جنب باشد، چون غسل جنابت بکند اولیتر آن بود که بر نیت غسل جمعه دیگر باره آب بر خویشتن ریزد؛ پس اگر بیک غسل هر دو نیت کند کفایت بود، و فضل غسل جمعه نیز حاصل شود؛

**ادب سوم** - آنست که آراسته و پاکیزه و نیکو هیأت بمسجد آید؛ و پاکیزگی بدان بود که: موی بستر دو ناخن باز کند و موی لب راست کند، و اگر نخست بگرما به شده بود و این بجای آورده، کفایت بود؛ و آراستگی بدان بود که جامه سپید پوشد: که خدای تعالی از جامها جامه سپید دوستتر دارد، و بوی خوش بکار دارد - بر نیت تعظیم مسجد و نماز - تا از وی بوی ناخوش نیاید، که کسی رنجور شود یا در غیبت افتد؛

**ادب چهارم** - بگاه رفتن است بجامع، که فضل این بزرگست، و در روزگار اول بوقت صبح بچراغ شدنند، و راهها از رحمت چنان بودی که دشوار توانستندی. و ابن مسعود یکبار بمسجد شد، سه تن پیش از وی آمده بودند، باخویشتن عتاب میکرد و میگفت: «تو در درجه چهارم باشی، کار تو چون بود؟». و چنین گفتندی که اول بدعت که در اسلام پدید آمد این بود که این سنت را دست برداشته اند. و چون جهودان و ترسایان



روز شنبه و یکشنبه بگاه بکلیسا و کنشت شوند، و مسلمانان روز آدینه - که روز ایشان باشد - تقصیر کنند چگونه باشد؟ و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که در ساعت اول ازین روز بجامع شود، چنان باشد که شتری قربان کرده باشد، و اگر دو ساعت رود، گاوی قربان کرده باشد، و در ساعت سوم گوسفندی: و در چهارم ماکیانی<sup>(۱)</sup>، و در پنجم خایه مرغی، و چون خطیب بر منبر آید، فریشتگانی که این فرمان می نویسند صحایف در نور دهند<sup>(۲)</sup> و بسماع خطبه مشغول شوند: و هر که درین وقت آید جز فضل نماز چیزی دیگر نیابد؛

**ادب پنجم** - آنکه پای بر گردن مردمان ننهد - اگر دیر آمده باشد - که در خبرست که: هر که چنین کند، روز قیامت از وی پلی سازند که مردمان بروی میروند؛ و رسول - علیه السلام - یکی را دید که چنین می کرد، چون نماز بکرد گفت: «چرا تو جمعه نکردی؟» گفت: «یا رسول الله! با تو بهم بودم»، گفت: «نی! چون دیدم ترا که پای بر گردن مردمان می نهادی»، یعنی که کسی که چنین کند چنان بود که نماز نکرده باشد؛ اما اگر صف اول خالی باشد، روا بود که قصد کند بصف اول: که تقصیر ایشان کردند که آن صف بگذاشتند؛

**ادب ششم** - آنکه در پیش کسی که نماز میکند نکند، و چون بنشیند بدیوار یا بستون نزدیک نشیند، تا کسی را پیش وی راه نبود: که نهی است از گذشتن پیش کسی که نماز می کند؛ و در خبرست که: اگر خاکستری گردد که باد ویرا، پیرا کند بهتر از آنکه پیش مصلی بکند؛

**ادب هفتم** - آنکه صف اول طلب کند، و اگر نتواند هر چند نزدیکتر بهتر، که فضل این بزرگست، مگر در صف اول لشکریان باشند که جامه دیبا دارند، یا جامه سیاه خطیب ابریشمین باشد، یا شمشیر وی بزر باشد، یا منکری دیگر باشد: آنگاه هر چند ازان دورتر باشد اولیتر: که شاید با اختیار جایی که منکری باشد نشستن؛

**ادب هشتم** - آنکه چون خطیب بیرون آید نیز سخن نکوید، و بجواب مؤذن مشغول شود آنکه بسماع خطبه، و اگر کسی سخن گوید ویرا باشارت خاموش کند - نه بزبان - که رسول - صلی الله علیه و سلم - گفت: «هر که دیگری را گوید در وقت

(۱) مرغ خانگی. (۲) دفتر را جمع کنند.



خطبه که خاموش باش یا گوش دار، یهوده گفت، و هر که درین وقت یهوده گفتد ویرا جمعه نیست. و اگر دور باشد و خطبه نمی شنود هم باید که خاموش باشد، و جایی که سخن گویند ننشیند، و درین وقت هیچ نماز نکند مگر: تحیت مسجد<sup>(۱)</sup>؛

**ادب نهم** - آنکه چون نماز کند هفت بار الحمد بر خواند و هفت بار قل هو الله و معوذتین<sup>(۲)</sup>، که در اثر است که این از جمعه حرزی<sup>(۳)</sup> باشد ویرا از شیطان، و بگوید «اللهم یا غنی یا حمید یا مبدی یا معید یا رحیم یا ودود یا غنی بحلالک عن حرامک و بفضلک عن سواک»<sup>(۴)</sup>، که گویند هر که بدین دعا مداومت کند، از جایی که نه اندیشد روزی وی پدید آید و از خلق بی نیاز گردد، و پس ازین شش رکعت نماز کند - سنت - که این مقدار از رسول - علیه السلام حکایت کرده اند.

**ادب دهم** - آنکه در مسجد می باشد تا نماز دیگر بکند، و اگر تا نماز شام بایستد فاضلتر، و گویند که این بجای حجی و عمره<sup>(۵)</sup> بایستد در ثواب، و اگر نتواند و بخانه شود، باید که ذکر حق تعالی غافل نگردد: تا آن ساعت عزیز که در جمله روز آدینه است ویرا در غفلت نیابد که از فضل آن محروم ماند.

## آداب روز آدینه

در جمله باید که در جمله این روز هفت فضیلت طلب کند:

**اول** - آنکه بامداد بمجلس علم حاضر شود، و از قصه گویان و حلقه آن دور باشد، و بمجلس کسی حاضر شود که سخن و سیرت وی رغبت دنیا کمتر گرداند و با آخرت دعوت کند، و هر سخنی که نه چنین بود آن نه مجلس علم بود، و چون چنین بود در خبر است که: یک مجلس چنین حاضر آمدن فاضلتر از هزار رکعت نماز کردن؛

**دوم** - آنکه درین روز ساعتی است عزیز و شریف که در خبر است که: هر که درین ساعت حاجتی خواهد روا شود؛ و خلافت که این ساعت کدام است:

وقت بر آمدن آفتاب است، یا وقت زوال، یا وقت غروب، یا وقت بانگ نماز یا وقت

(۱) تحیت بمعنی سلام است و نماز تحیت مسجد یکی از نماز های مستحبی است هنگام در آمدن به مسجد. (۲) دو سوره آخر قرآن که با «قل اعوذ» شروع میشود: سوره الناس و سوره الفلق (۳) پناهما. محکم - وسیله نگاهداری جان. (۴) ای خدای بی نیاز ستوده دنیا آورنده باز گرداننده مهربان دوست مرا با حلال خودت از حرام، و بیغشایشت از دیگران، بینای فرما (۵) نومی حج است.



بر منبر شدن خطیب ، یا وقت در نماز ایستادن ، یا وقت نماز دیگر ، و درست آنست که این وقت معلوم نیست و مبهم است ، همچون شب قدر: پس باید که همه روز مراقب این باشد و در هیچ وقت از ذکر و عبادت خالی نباشد ؛

سوم - آنکه درین روز صلوات بسیار دهد بر مصطفی - علیه السلام - که رسول گفت که : « هر که درین روز بر من هشتاد بار صلوات دهد ، گناه هشتاد - ساله وی بیا مرتزد » پرسیدند که : « یا رسول الله بر تو صلوات چگونه دهیم ؟ » گفت : ( بگویند **اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، صَلَوةً تَكُونُ لَكَ رِضَاءٌ وَلِحَقِّهِ آدَاءٌ وَاعْطَاهُ الْوَسِيلَةَ وَالْمَقَامَ الْمَحْمُودَ الَّذِي وَعَدْتَهُ . اجْزِهِ عَنَّا مَا هُوَ أَهْلُهُ وَاجْزِهِ أَفْضَلَ مَا جَازَيْتَ نَبِيًّا عَنْ أُمَّتِهِ وَصَلِّ عَلَى جَمِيعِ إِخْوَانِهِ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّالِحِينَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ** <sup>(۱)</sup> ) » چنین گویند که هر که در هفت آدینه ، این هفت بار بگوید ، شفاعت رسول - علیه السلام - بیابد لامحاله <sup>(۲)</sup> و اگر « **اللهم صل على محمد و آل محمد** » بیش نگوید کفایت بود ؛

چهارم - آنکه درین روز قرآن بیشتر خواند ، و **سورة الکهف** بخواند ، که در فضل آن اخبار بسیار آمده است ، و عبادان سلف عادت داشته اند هزار بار **قل هو الله احد** خواندن ، و هزار بار صلوات دادن ، و هزار بار « **سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ** » گفتن ؛

پنجم - آنکه نماز بیشتر کند درین روز ؛ و در خبرست که : « هر که در جامع شود ، و در وقت چهار رکعت نماز کند ، و در هر رکعتی فاتحه یکبار و پنجاه بار **قل هو الله احد** بخواند ، از این جهان بیرون نشود تا جایگاه وی از بهشت بوی نمایند ، یا بدیگری که ویرا خبر دهد . » و مستحب است درین روز چهار رکعت نماز بچهار **سورة الانعام و الکهف و طه و یس** ، اگر نتواند ، **یس و سورة سجده و سورة لقمن و سورة الدخان و سورة الملك و ابن عباس** نماز تسبیح بجای نماندی هرگز روز آدینه ، و این نماز معروف : و اولیتر آنست که تا وقت زوال نماز می کند ، و پس از نماز تا نماز دیگر بمجلس علم شود ، پس از آن تا شبانگاه : بتسبیح و استغفار مشغول شود ؛

(۱) خدایا درود بفرست بر محمد و آل او ، درودی که تو بدان خوشنود باشی ، و حق او بدان ادا شود و ببخش او را وسیله (شفاعت) و مقام پسندیده ای که با و وعده داده ای : و جزا بده او را از اجزائی که شایسته آنست ، و بهترین پاداشی که از امتی بیغمیر آن امت میرسد : و درود بفرست بر تمام برادرانش از پیران و نیکوکاران ، ای بخشنده ترین بخشندگان . (۲) لابد .



ششم - آنکه این روز از صدقه خالی نگذارد ، اگر هم پاره نان باشد ، که فضل صدقه درین روز زیادت باشد . و هر سایلی که بوقت خطبه چیزی خواهد ، و راز جر کنند ، و کراحت باشد ویرا چیزی دادن ؛

هفتم - آنکه در جمله این يك روز از هفته ، آخرت را مسلم دارد . و همه روز بخیر مشغول شود ، و کار دنیایی در باقی کند ، و آنکه حق تعالی میگوید : « فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ (۱) » ، انس میگوید که معنی این ، خرید و فروخت و کسب دنیا نیست ، لیکن طلب علم است و زیارت برادران و عیادت بیمار و تشییع جنازه و مثل این کارها .

### مسئله

بدانکه آنچه لابدست از نماز گفته آمد ، و دیگر مسایل چون حاجت افتد بیاید پرسید : که در چنین کتاب شرح نتوان کرد ، اما وسوسه در نیت نماز بسیار می باشد ، بدین اشارتی کرده آید :

بدانکه وسوسه نیت کسی را بود که در عقل وی خللی باشد و سودایی بود ، یا بشریعت جاهل باشد و معنی نیت نداند : که نیت تو آن رغبت است که تراروی بقبله آورد و برپای انگیخت تا فرمان بجای آری ، و چنانکه ترا اگر کسی گوید : « فلان عالم آید ، ویرا برپای خیز و حرمت دار » ، نگوئی که : « نیت کردم که برپای خیزم فلان عالم را برای علم وی بفرمان فلان کس ، لیکن برپای خیزی در وقت و این نیت خود در دل تو باشد ، بی آنکه بدل گویی یا بزبان ، و هر چه بدل گویی حدیث نفس بودند نیت بود ، نیت آن رغبت بود که ترا برپای انگیخت اما باید که بدانی که فرمان چیست ، و بدانی که اداء نماز پیشین است یا اداء نماز دیگر : چون دل ازین غافل نبود ، همی الله اکبر بگوئی ، و اگر غافل بود ، خود را با یاد دهی و گمان نبری که معنی اداء و فرض ، و نماز پیشین همه یکبار مفصل در دل جمع شود ، لیکن چون نزدیک باشد یکدیگر جمع نماید ، و این مقدار کفایت بود ، چه اگر کسی ترا گوید : « فریضة نماز پیشین گزاری ؟ » گویی : « آری » ، درین وقت که « آری » گویی ، جمله آن معانی در دل تو بود و تفصیل نبود ، پس گفت تو با خوبشتن تا با یاد دهی ، همچون گفت آنکس بود ، و

(۱) پس چون نماز تمام شد ، در زمین پراکنده شوید و بجوید فضل خداوند را .



الله اکبر بجای آن بود که گویی «آری». و هر چه بیشتر استقصا کنی <sup>(۱)</sup> دل و نماز بشوایند شود: باید که آسان گیری، چون این مقدار کردی بهر صفت که بود بدانی که نماز درستست، که نیت. نماز همچون نیت کارهای دیگرست و بدین سبب بود که در روزگار رسول - علیه السلام - و صحابه - رضوان الله علیهم اجمعین - هیچ کس را وسوسه نیت نبود، آنکس که این می‌تواند از جهل است.

## اصل پنجم

### در زکوة است

بدانکه زکوة رکعی از ارکان مسلمانی است، که رسول گفت - علیه السلام - : «یتلک مسلمانی بر پنج اصلست: کلمة لا اله الا الله، مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ، نماز و زکوة و روزه و حج و در خیرست که:» کسانی که زروسم دارند و زکوة آن نهند، هر یکی را دانی بر سینه نهند چنانکه بیست تیرون آید، و هر که چهاربای دارد و زکوة ندهد، «روز قیامت آن چهاربای را بروی مسلط کنند، تا ویرا سرو <sup>(۲)</sup> همی زتند و در زیر پای می‌انداختند» و هر که که همه بروی برفتند و آخر رسید، آن یشین باز آید «هیگر بیاره» همچنین زیر پای می‌سیرتد و می‌روند، تا آنکه که حساب همه خلق بکند، و البین الخیار هر «صالح» است: پس عالم زکوة دانستن بر خداوند مال فرض است.

### انواع زکوة و شرایط آن

بدانکه شش نوع زکوة واجب قرینه است:

#### نوع اول

#### زکوة چهار پایان

و آن شتر و گاو و گوسفند است، الطاهر السیب و خیر «هیگر حیوانات زکوة قیست»

و اولین زکوة بیچاره شرط و واجب آید:

شرط الاول - آنکه عاقلی نباشند، بلکه بیچاره گاه «بیوه» تا بروی موت <sup>(۳)</sup>

(۱) کتب کلامی کردن و بدین کلامی نورو معنی.. (۲) غلغله گوشت و گاو و جز آن -

(۳) موزینه خروج..



بسیار نرود: اگر در جمله سال چندانى علف دهند که آنرا مؤتلى شمرند، زکوة بیفتد؛

**شرط دوم** - آنکه یکسال در ملك وی بماند: اگر در میانه از ملك وی بیرون شود زکوة بیفتد، اما نسل و نتاج<sup>(۱)</sup> مال - اگر چه آخر سال آمده باشد در حساب گیرد، و زکوة واجب آید بتبعیت اصل مال؛

**شرط سیم** - آنکه بدان مال توانگر باشد، و در تصرف وی بود، اما اگر کم شده باشد یا ظالمی از وی ستمده باشد، بروی زکوة نباشد، مگر که جمله هر فایده که از وی حاصل آمده باشد بوی رسد: آنگاه زکوة گذشته واجب آید؛ و اگر کسی چندان که مال دارد وام<sup>(۲)</sup> دارد: درست آنست که بروی زکوة نبود: که وی بحقیقت درویش بود؛

**شرط چهارم** - آنکه نصابی<sup>(۳)</sup> باشد که بدان مقدار توانگر باشد: که از مقدار اندك توانگری حاصل نشود:

اما شتر، تا پنج نشود زکوة واجب نیاید: و در پنج يك گوسفند واجب آید، و در ده شتر دو گوسفند واجب آید، و در پانزده سه گوسفند، و در بیست چهار، و این گوسفند يك ساله کم نشاید، و اگر بز بود دو ساله کم نشاید، چون بیست و پنج شتر شود، شتری یکساله ماده واجب آید، اگر ندارد دو ساله نر بجای وی بایستد، و تاسی و شش نشود هیچ چیز واجب نیاید، و درسی و شش ماده دو ساله واجب آید، و در چهل و شش ماده سه ساله، و در شصت و يك ماده چهار ساله، و در هفتاد و شش دو ماده دو ساله و در نود و يك دو ماده سه ساله، و در صد و بیست و يك سه ماده دو ساله، و پس از این حساب قرار گیرد: در هر پنج گاهى سه ساله ماده، و در هر چهل و هلى ماده دو ساله،

اما گاو و دروی هیچ چیز واجب نشود تاسی نشود: آنکه در وی یکساله واجب شود، و دو چهل دو ساله، و در شصت دو یکساله، و پس از این حساب قرار گیرد: در هر چهل دو ساله و در هر سی یکساله؛

اما گوسفند: در چهل یکی، و در صد و بیست و يك دو، و در دویست و يك سه، و در چهار صد چهار، و پس از این حساب کند، و در هر صدی یکی: و يك ساله کم

(۱) بچه کار و گوسفند و شتر. (۲) قرض. (۳) حدی که چون بآن حد رسد زکوة واجب آید.



نشاید. و چون دو کس گوسفند درهم آمیخته دارند، و هر دو از اهل زکوة باشند که یکی کافر یا مکاتب<sup>(۱)</sup> نباشد. هر دو چون يك مال باشند: تا اگر هر دو چهل بیش ندارند، بر هر يك نيم گوسفند واجب آید، و اگر صد و بیست دارند هر دو بهم يك گوسفند کفایت بود.

## نوع دوم

### زکوة معشرات بود

هر کس را هشتصد من گندم بود، یا جو، یا سوز<sup>(۲)</sup>، یا خرما، یا چیزی که قوت<sup>(۳)</sup> قومی باشد که بدان کفایت تواند کرد: چون ملك<sup>(۴)</sup> و برنج و نخود و باقلی و غیر آن، عشر<sup>(۵)</sup> بروی واجب آید، و هر چه قوت نبود: چون پنبه و جوز<sup>(۶)</sup> و کتان و میوه های دیگر، در وی عشر نبود. و اگر چهار صد من گندم و چهار صد من جو بود، لازم نیاید: که نصاب از يك جنس باید که بود؛ و اگر آب جوی و کاریز<sup>(۷)</sup> نباشد، بلکه آب سد بوده، نيم ده يك بیش واجب نیاید، و نشاید که انگور و رطب<sup>(۸)</sup> دهد، بلکه مویز و خرما دهد، مگر چنان بود که از مویز نیاید، آن گاه روا بود. و باید که چون انگور رنگ گرفت، و دانه گندم و جو سخت شد، در آن هیچ تصرف نکند، تا نخست حزر کند<sup>(۹)</sup>، و بداند که نصیب درویشان چندست، آن گاه چون آن مقدار در پذیرفت و بدانت، اگر تصرف کند در جمله روا باشد.

## نوع سیم

### زکوة زر و سیم است

در دو بیست درم نقره پنج درم واجب آید. یا آخر سال. و در بیست دینار زر خالص نيم دینار، و آن چهار يك ده يك باشد، و چندان که می افزاید هم بدین حساب بود. و در نقره و خنور<sup>(۱۰)</sup> زرین و سیمین و ساخت<sup>(۱۱)</sup> زر و آن زر که بر ششمین باشد و دوات، و هر چه روا نباشد داشتن، در همه واجب آید، اما پیرایه که روا باشد داشتن مرد و زن را، در وی زکوة واجب نیاید.

(۱) بنده که با مالك خود قرار کرده است پس از پرداخت بهای خود آزاد شود. (۲) کشش. (۳) غذا. (۴) دانه ای شبیه گندم. (۵) کرده يك. (۶) گردو. (۷) قنات. (۸) خیرمای تازه. (۹) نصیب کردن و بدست مقدار و وزن را معین کردن. (۱۰) ششیر. (۱۱) براف زین اسب.



## نوع چهارم زکوة تجارت است

چون مقدار یست دینار چیزی بنیت تجارت خرد، و سال تمام شود، همان زکوة نقد واجب آید، و هرچه سود کرده باشد در میان سال، در حساب آید. و آخر هر سالی باید که قیمت مال معلوم کند: آنگاه اگر سرمایه در اصل زربوده است یا سیم، هم از آن بدهد، و اگر بتقد نخریده باشد، از آن نقد که در شهر غالب تر باشد بدهد. و چون متاعی دارد و نیت تجارت کند یا بدان چیزی بخرد، اول سال در نیاید زکوة واجب نشود؛ اما اگر نقد بود و نصابی بود، اول سال آن وقت ملك نصاب بود، و هرگاه در میان سال عزم تجارت باطل کند زکوة واجب نشود.

## نوع پنجم زکوة فطرت

هر مسلمانی که شب عید فطریش از قوت خویش و قوت عیال خویش که در روز عید بکاربرد چیزی زیادت دارد - بیرون<sup>(۱)</sup> سرای و جامه و آنچه لابد بود - بروی صافی تمام از آن جنس که میخورده است واجب آید: و آن سه من باشد کم سه يك منی. و اگر گندم خورده باشد جو نشاید، و اگر جو خورده باشد گندم شاید، و اگر از هر جنسی خورده باشد، بهترین بدهد؛ و بدل گندم آرد و غیر آن نشاید. بنزد يك شاهي رضی الله عنه، و هر که نفقه وی بروی واجب آید، صدقه فطروی واجب آید. چون پدر و مادر و فرزند و بنده؛ و زکوة بنده مشترك بر هر دو شريك بود؛ و زکوة بنده كافر واجب نبود؛ و اگر زن زکوة خویش دهد شاید، و اگر شوهری دستوری<sup>(۲)</sup> او بدهد روا بود. این قدر از احکام زکوة لابد دانستی است، تا اگر بیرون ازین واقعه افتد، بداند که بیاید پرسید.

## کیفیت بدادن زکوة

باید که پنج چیز نکاه دارد در زکوة دادن:

**یکی** آنکه نیت زکوة فریضه بکند، و اگر وکیلی فرادارد؛ در وقت توکیل<sup>(۳)</sup>

(۱) غیرال - بجز (۲) اجازه - (۳) وکیل کردن.



نیت کند، یا وکیل را دستوری دهد تا بوقت دادن نیت کند، و چون ولی زکوة مال طفل دهد نیت کند.

**دوم** آنکه چون سالی تمام شد شتاب کند: که تأخیر بی عذری نشاید؛ و زکوة فطر از روز عید نشاید، تأخیر کردن و تعجیل آن در رمضان روا بود، و پیش از رمضان نشاید و تعجیل زکوة مال در جمله سال شاید، بشرط آن که ستاننده تا آخر سال درویش به ماند. اگر پیش از سال بمیرد، یا توانگر شود، یا مرتد<sup>(۱)</sup> شود، زکوة دیگر باره بایست داد.

**سوم** آنکه زکوة هر جنسی از آن جنس دهد: اگر زر بدل سیم دهد و گندم بدل جو یا مالی دیگر بمقدار قیمت، بمذهب شافعی روا نباشد.

**چهارم** آنکه صدقه جایی دهد که مال آنجا باشد. که درویشان چشم در مال او دارند، و اگر بشهری دیگر دهد، درست آنست که زکوة از وی برفت.

**پنجم** آنکه زکوة بر هشت قوم قسمت کند، آن مقدار که بود: چنانکه از هر قومی سه تن کم نباشد، جمله بیست و چهار بشود، اگر يك درهم زکوة بود بمذهب شافعی واجب بود که بدین همه رساند، و بهشت قسم برابر بکند. آنگاه هر يك قسم میان سه تن قسمت کند، یا زیادت چنانکه خواهد، اگر چه برابر نبود. و درین روزگار سه قوم کمتر باید: غازی و مؤلفه و عامل زکوة اما فقیر و مسکین و مکاتب و ابن السبیل و وامدار باید: پس هر کسی را زکوة بپانزده کس کم نباید داد - بنزدیک شافعی رضی الله عنه - و مذهب شافعی درین دو مسئله دشوارست. آنکه بدل نشاید، و آنکه همه باید رسانید و بیشتر مردمان بمذهب ابوحنیفه میگیرند درین دو مسئله، و ما امید داریم که بدین مأخذ<sup>(۲)</sup> نباشند انشاء الله تعالی.

## پیدا کردن صنف این هشت گروه

**صنف اول** - فقیرست، و اینکسی بود که هیچ چیز ندارد و هیچ کسب نتواند کرد اگر قوت روز تمام دارد و جامه تن تمام دارد فقیر نبود، و اگر قوت يك روز و يك نیمه بیش ندارد، ولی پیراهن دارد بی دستار<sup>(۳)</sup> یا دستار دارد بی پیراهن درویش بود، و اگر کسب

(۱) از دین برگشته. (۲) مسئول. - مورد مواخذة. (۳) دستار چیزی است که بسوبندند. و در این مقصود پوشیدنیهای غیر از پیراهن باید باشد.



بآلت تواند کرد و هیچ آلت ندارد، درویش بود، و اگر طالب علمست و اگر بدسب مشغول شود از آن باز ماند، درویش بود، و بدین درویشی کمتر یابد - مگر اطفال را - تدبیر آن بود که درویش معیل طلب کنند و حصه<sup>(۱)</sup> فقیر از جهت اطفال بدو تسلیم کند،

**صنف دوم** - مسکین است. و هر کرا خرج مهم از دخل بیش بود او مسکین باشد، و اگر چه سرای و جامه دارد ولیکن کفایت یکساله ندارد، و کسب او بدان وفانکند، روا بود که چندانی بدو دهند که کفایت سالی تمام شود؛ و اگر فرش و خنوزخانه و کتب دارد، چون بدان محتاج بود مسکین بود، و اگر زیادت از حاجت دارد مسکین نبود؛

**صنف سوم** - کسانی باشند که زکوة جمع کنند بدرویش رسانند: مزد ایشانرا از زکوة بدهند؛

**صنف چهارم** - مؤلفه باشند: و این محتشمی<sup>(۲)</sup> باشد که مسلمان شود اگر مالی بوی دهند، و دیگرانرا رغبت افتد که بسبب آن مسلمان شوند؛

**صنف پنجم** - مکاتب بود: و این بندگان باشند که خویشان باز خرد و بهاء خود بخواجه<sup>(۳)</sup> خویش رسانند؛

**صنف ششم** - کسی بود که وام دارد، که نه بمعصیتی بکار برده باشد، و درویش بود، یا توانگر بود ولیکن وام برای مصلحتی کرده باشد که بدان فتنه بشیند؛

**صنف هفتم** - غازیانی باشند که ایشانرا از دیوان جامگی<sup>(۴)</sup> نبود: اگر چه توانگر باشند، ساز راه<sup>(۵)</sup> از زکوة بدیشان بدهند؛

**صنف هشتم** - مسافر که زاد راه ندارد - راه گزری باشد یا از شهر خویش بسفری رود - بقدر زاد و کرا<sup>(۶)</sup> بدو دهند. و هر که گوید: من درویشم یا مسکینم، روا بود که بقول او فرا گیرند، چون معلوم نباشد که دروغ میگوید؛ اما مسافر و غازی اگر بسفر و غزو<sup>(۷)</sup> نروند زکوة از ایشان باز باید ستد؛ اما دیگر صنفها از قول معتمدان<sup>(۸)</sup> معلوم شود.

(۱) سهم - قسمت (۲) شخص بزرگ و معروف و صاحب اسم و رسم (۳) آقا - ارباب (۴) حقوق - شهریه (۵) هزینه و خرج سفر (۶) کرایه (۷) جنگ - جهاد (۸) اشخاص درست و طرف اعتماد



## امرار زکوة دادن

بدانکه همچنانکه نماز را صورتیست و حقیقتی - که آن روح صورت است زکوة همچنین است ؛ و چون کسی سر و حقیقت زکوة نداند ، زکوة صورتی بود بی روح ؛ و سر او سه است :

یکی آنکه خلق مأمورند بمحبت و دوستی حق تعالی ، و هیچ مؤمن نیست که نه این دعوی کند ، بلکه مأمورند بدانکه هیچ چیز را دوست از خدای ندارند ، چنانکه در قرآن همیگوید : « قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا حَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ ، فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ، وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (۱) » و هیچ مؤمن نیست که نه دعوی میکند که خدای را از همه

چیز دوست دارم ، و پندارد که چنانست : پس بنشانی و برهانی حاجت بود ، تا هر کسی بدعوی بی حاصل مغرور نشود ، پس مال یکیست از محبوبات آدمی ، او را بدین بیازمودند و گفتند : « اگر صادقی در دعوی خود این يك معشوقه خود را فدا کن ، تا درجه خود در دوستی مابدانی » ، پس کسانی که آن بشناختند بسه طبقه شدند :

**طبقه اول صد یقیان بودند** ، که هر چه داشتند فدا کردند و گفتند : از دوستی درم پنج درم دادن کار بخیلان باشد ، بر ما واجب آن بود که همه بدهیم در دوستی دوست ، چنانکه ابو بکر جمله مال بداد ، رسول گفت : « عیال را چه باز نهادی ؟ » ، گفت : « خدای و رسول خدای » ، و عمر يك نیمه بیاورد ، گفت : « عیال را چه گذاشتی ؟ » . گفت : « نیمی » ، رسول - علیه السلام گفت : « يٰۤاَيُّهَا مَا بَيْنَ كَلِمَتَيْكُمَا - تفاوت درجه شما همچون تفاوت سخن شماست » ؛

**طبقه دوم نيك مردان بودند** ، که ایشان مال بیکبار خرج نکردند ، وقوت آن نداشتند ، لیکن نگاه همی داشتند و منتظر حاجت فقرا و وجوه خیرات بودند ، و خود را با درویشان برابر میداشتند ، و بر قدر زکوة اقتصار نکردند ، و چون درویشان رسیدند

(۱) بگوا گر پدران شما و پسران شما و برادران شما و زنان شما و خویشان شما و دارایی که بچنگ آورده اید ، و بازرگانی که از ناروائی آن میترسید ، و خانه هاییکه بدان خشنود هستید ، از خدا و پیمبرش و جهاد در راهش پیش شما عزیزترند ، پس چشم براه باشید تا امر خدا برسد : و خداوند کسانی را که از حد خارج شده اند راهنمایی نخواهد کرد .



ایشانرا همچون عیال<sup>(۱)</sup> خود دانستند .

**طبقه سوم سر مردان<sup>(۲)</sup>** بودند ، که ایشان بیش از آن طاقت نداشتند که از دوست درم پنج درم بدهند ، بر فریضه اقتصار کردند ، و فرمان بدل خوش و بزودی بجای آوردند ، و هیچ منت بر درویشان ننهادند ، و این درجه واپسین است ، که هر که از دوست درم که خدای تعالی بدو دهد ، دلش ندهد که پنج درم بفردمان او باز دهد ، او را در دوستی حق بس نصیبی نبود ، و چون بیش ازین نتواند داد ، دوستی او سخت ضعیف<sup>(۳)</sup> بود ، و از جمله دوستان بخیل باشد .

**سر دوم تطہر دلست** از آلائش و نجاست بخل : که بخل در دل چون نجاستی است که سبب ناشایستگی اوست قرب حضرت حق را ، چنانکه نجاست ظاهر سبب بعد اوست از نماز ، و آن نجاست بخل پاک نشود الا بخرج کردن مال : و بدین سبب زکوة که نجاست بخل را ببرد ، چون آبیست که بدو نجاست شسته آید . و برای اینست که زکوة و صدقه بر رسول و اهل بیت او حرامست : که منصب ویرا از اوساخ<sup>(۴)</sup> اموال مردمان صیانت<sup>(۵)</sup> کرده اند .

**سر سوم شکر نعمت است** ، که مال نعمتی است ، چون در حق مؤمن سبب راحت دنیا و آخرت باشد ، پس چنانکه نماز و حج و روزه شکر نعمت تر است ، زکوة شکر نعمت مالست : تا چون خود را بی نیاز بیند بدین نعمت ، و مسلمانی دیگر را همچون خود درمانده بیند ، با خود گوید : « او نیز بنده خداست همچون من ، شکر آنرا که مرا از وی بی نیاز کرد و او را محتاج من کرد ، با او رفقی<sup>(۶)</sup> کنم ، که نباید که این از من بشی برود . اگر تقصیر کنم - و مرا بصفت او گردانند ، و او را بصفت من . »

پس هر کسی باید که این اسرار بداند تا عبادت او صورت بی معنی نباشد .

## آداب و دقایق زکوة دادن

اگر کسی خواهد که عبادت او زننده باشد و بی روح نبود و نواب او مضاعف باشد ، باید که هفت وظیفه نگاه دارد :

(۱) کسی که تهیه وسایل زندگانی او وظیفه شخص میباشد . (۲) مردان پاک و خالص .  
(۳) بسیار ضعیف . (۴) کثافتها و چرکها . (۵) نگاهداری . (۶) مدارا و مهربانی .



## وظیفه

آنکه تعجیل کند درزکوة دادن، و پیش از آنکه واجب شود درجمله سال میدهد، و بدین سه فایده حاصل آید:

## اول

یکی آنکه اثر رغبت عبادت بر و ظاهر شود: که دادن پس از وجوب ضرورت باشد، چه اگر ندهد معاقب باشد، و آن از بیم بود، نه از دوستی و شفقت.

دوم آنکه شادی بدل درویشان رساند بزودی، تا دعا با خلاص تر کنند - که شادی ناگاه بینند - و دعای ایشان حصارى بود از جمله آفات.

سوم آنکه از عوایق<sup>(۱)</sup> روزگار ایمن شود: که در تأخیر آفات بسیارست، و بود که عایقی افتد و از این خیر محروم ماند، و چون در دل رغبت چیزی پدید آمد بغنیمت باید داشت، که آن نظر را دو جهت بود، و زود بود که ابلیس حمله آورد، **فَإِنَّ قَلْبَ الْإِنْسَانِ أَثَبَتٌ** **بَيْنَ أَصْبَعَيْنِ مِنَ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ**<sup>(۲)</sup>.

یکی را از بزرگان در طهارت جای در دل افتاد که پیرهن بدرویش دهد: مریدی را آواز داد و پیراهن بر کشید و بوی داد، گفت: «چرا صبر نکردی تا بیرون آمدم؟»، گفت: «ترسیدم خاطری دیگر در آید که مرا ازین بازدارد».

## وظیفه

آنکه اگر زکوة بجمله خواهد داد در ماه محرم دهد که اول سالست و ماه حرامست، یا ماه رمضان: که وقت هر چند شریفتر، ثواب مضاعفتر.

## دوم

رسول - علیه السلام - سخنی ترین خلق بود، و هر چه داشتی میداد، و در رمضان هیچ نگاه نداشتی؛

## وظیفه

آنکه زکوة در سر دهد و بر ملا<sup>(۳)</sup> ندهد، تا از ریا دورتر باشد و با خلاص نزدیکتر بود، که صدقه سر خشم خدای را بنشانند. و در خبرست که: «هفت-

## سوم

کس فردا در سایه عرش باشند: یکی از آن امام عادل بود، و یکی صدقه دهند که دست چپ او خبر ندارد از آنچه دست راست داد، و بنگر که چه درجه بود که با درجه امام عادل برابر بود؛ و در خبرست که: «هر که صدقه در سر دهد، او را در اعمال سر نویسند، و اگر ظاهر دهد در اعمال ظاهر نویسند، و اگر باز گوید که من چنین چیزی کرده‌ام، از هر دو جریده<sup>(۴)</sup> محو کنند و در جریده ریا نویسند». و بدین سبب سلف

(۱) مانعها. (۲) پس هر آینه دل مؤمن میان دو انگشت از انگشتان پروردگارست. (۳) آشکارا

(۴) روزنامه - روزنامه عمل.



در پنهان داشتن صدقه چندان مبالغت کرده اند که : کسی بودی که نایب طلب کردی و بر دست او نهادی و سخن نگفتی، که تابنداند که کیست، و کسی بودی که درویش خفته طلب کردی و بردست او نهادی و بر جامه او بستی، که تاجوت بیدار شود نداند که داده است، و کسی بودی که برزاه درویش افکندی، و کس بودی که بوکیل دادی که برسانند این همه برای آنکه درویش نداند. اما از دیگری پنهان داشتن مهم تر داشتندی: برای آنکه چون بر ملا دهند ریادرباطن پدید آید، و اگر چه بخل درباطن شکسته شود و ریاء پرورده گردد، و این صفات جمله مهلك است، لیکن بخل بر مثال کژدمی است و ریاء بر مثال ماری که وی قویتر است: چون کژدم را قوت مار کند تا در قوت مار میفراید، از يك مهلك تر است باشد و در دیگری از آن صعبتر افتاده، و زخم این صفات بر دل چون در گور شود. بر مثال زخم کژدم و مار خواهد بود، چنانکه در عنوان مسلمانان پیدا کردیم: پس ضرر آنکه بر ملا دهد از قلع یش است؛

**وظیفه چهارم** آنکه اگر بظاهر از ریاء ایمن باشد، و دل خود را از آن پاک کرده باشد، و داند که اگر بر ملا دهد دیگران بدو اقتدا کنند و رغبتها زیادت شود: ترديد وی برابر بود، و در کارها بعلم حق تعالی کفایت کرده باشد؛

**وظیفه پنجم** آنکه صدقه حبط<sup>(۱)</sup> نکرده اند بمنت و وحشت، **قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: «لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى»**، و معنی «اذی»، آزردن درویش بود: بدانکه روی ترش کند ویشانی فراهم کند و سخن بعنف<sup>(۲)</sup> گوید و او را بسبب درویشی و سؤال خوار دارد و بیچشم حقارت بدو نگیرد؛ و این از انواع جهل و حماقت خیزد:

یکی آنکه دشوار بود بدو مال از دست بدادن، و بدین سبب دل تنگ شود و سخن بزجر گوید: و هر که بدو دشوار بود که درمی بدهد و هزار بار ستاند، جز جاعل نبود، و او بدین زکوة، فردوس اعلی و رضاء باری تعالی خواهد کرد، و خود را از دوزخ برهاند، چرا برود دشوار بود، اگر بدین ایمان دارد؛

و دیگر حماقت آنکه می‌ندارد که او را بر درویش شرفست بتواند کوری، خود

(۱) بطل - ببردگی - (۲) تبه - نکند صفات خود را بمنت گذاردن و آزردن (۳) مدعی -



نداند که کسی که پیاپی صد سال پیش از او در بهشت خواهد رفت اوست، و درجه او بزرگتر، و نزدیک خدای تعالی شرف و فخر درویش راست نه توانگر را؛ و نشان شرف او درین جهان آنست که: توانگر را برنج و مشغله دنیا و وزر<sup>(۱)</sup> و وبال<sup>(۲)</sup> آن مشغول بکرده است، و نصیب وی از آن همه قدر حاجت بیش نیست، و بر او واجب کرده است که قدر حاجت بدرویش میرساند: پس بحقیقت توانگر سخره<sup>(۳)</sup> درویش است درین جهان، و دران جهان پیاپی صد سال پیش از او به بهشت خواهد رفت؛

### وظیفه

آنکه منت نهد، و اصل منت از جهل است، و آن صفت دلست، و آنست که: پندارد که با درویش نیکویی کرد و نعمتی بدو داد، درویش زیر دست او شد

### ششم

و چون چنین پندارد، نشان آن بود که چشم دارد که درویش او را خدمت زیادت کند، و در کارهای وی بایستد و سلام ابتدا کند، و در جمله حرمتی زیادت چشم دارد و اگر در حق وی تقصیری کند، تعجب بیش از آن کند که از پیش کردنی، و باشد که باز گوید که من با وی چنین نیکویی کردم: و این هم از جهل بود. بلکه حقیقت آنست که درویش با او نیکویی کرد که صدقه از او قبول کرد، و او را از آتش دوزخ برهانید، و دل او را از نجاست بخل طهارت داد. و اگر حجامی او را رایگان<sup>(۴)</sup> حجامت کند منت دارد: چه آن خود سبب هلاک او خواست بود، بخل نیز در بطن او، و مال زکوة در دست او، سبب هلاک و پلیدی اوست: چون بسبب درویش او را طهارت حاصل شد و نجات یافت، باید که از او منت دارد.

دیگر آنکه رسول - صلی الله علیه - می گوید: «صدقه اول در دست لطف باری افتد،

پس در دست درویشی»، پس چون حق زکوة بخدای می دهد، و درویش نایب خداست در قبض<sup>(۵)</sup> حق وی، باید که از درویش منت دارد، نه منت بر درویش نهد.

و چون در آن سه سر از اسرا زکوة بیندیشد، بداند که منت نهادن از جهل بود.

و برای حذر کردن از منت، سلف مبالغت کرده اند، و بر پای ایستاده اند پیش درویش، و بتواضعی تمام پیش او نهاده اند: آنگاه سؤال کرده اند که از من قبول کن، و گروهی دست فراپیش داشته اند تا درویش برگیرد، و دست درویش بر زبر باشد که: «آلِیدُ الْعُلَیَا خَیْرُ مَنْ

یَدِ السُّفَلَى»<sup>(۶)</sup> کسی را سزد که منت بر نهد.

(۱) کشیدن بار سنگین. (۲) سختی - سنگینی - بدفرجامی - (۳) مسخره در فرمان. (۴) منت و مجانی. (۵) گرفتن - ستدن. (۶) دست زبرین نیکوتر از دست زیرین است.



وعایشه وام سلمه درویشی را چیزی فرستادندی گفتندی: «یاد گیر تاچه دعا کند»، تا هر دعایی را بدعایی مکافات<sup>(۱)</sup> کنند، تا صدقه خالص بماند. مکافات ناکرده و طمع دعا بدرویش روا نداشتندی، که گمان بران بود که احسانی کرده باشند: و محسن بحقیقت درویش بود که این عهده از تو برگرفت؛

**وظیفه** آنکه از مال آنچه بهتر و نیکوتر و حلال تر بود آن بدهد، که آنچه بشبهت بود تقرب را نشاید: که او پاکست جز باک قبول نکند، و قد قال: «وَلَا تَمَنَّوْا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَ أَنْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ» یعنی آن چیز که اگر شما دهند بکراهت ستانید، چرا در نصیب خدای خرج کنید؟ و اگر کسی آنچه بتر بود پیش مهمان نهد، استخفافی تمام بود، چگونه روا بود که بترین بخداوند دهد، و بهترین بندگان وی را بگذارد؟ و بترین دادن دلیل آن بود که بکراهیت می دهد: و هر صدقه که بدل خوشی نبود، بیم آن باشد که قبول نیفتد. رسول-علیه الصلوة والسلام- گوید: «یاك درم صدقه، باشد که بر هزار سبقت گیرد، و این آن بود که بهترین دهد، و بدل خوشی دهد».

## آداب طلب کردن درویش

بدانکه هر درویش که ز کوة بدو دهی، فریضه از گردن بیفتد، اما کسی که تجارت آخرت کند، از راه زیاده رنج دشت بندارد. و چون صدقه بموضع بود ثواب مضاعف باشد: پس باید که از پنج صفت یکی طلب کند:

**صفت اول** آنکه پارسا و متقی بود، «قَالَ رَسُولُ اللَّهِ -صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ- أَطْعَمُوا أَطْعَامَكُمْ الْإِتْقِيَاءَ»، گفت: «طعام پیر هیز کاران دهید»، بسبب آنکه استعانت<sup>(۲)</sup> کنند بدانچه بستانند بر طاعت خدای، و او شریک باشد در آن طاعت که اعانت<sup>(۳)</sup> کرده باشد بر آن. یکی از بزرگان صدقه خود بفقیران دادی و گفتی که: «این قوم اند که ایشانرا هیچ همت<sup>(۴)</sup> نیست جز خدای؛ چون ایشانرا حاجتی بود اندیشه ایشان پراکنده شود، و من دلی را با حضرت خدای برم دوستتر دارم از مراعات صد دل که همت او دنیا بود»، این سخن جنید را -رحمه الله- حکایت کردند، گفت: «این سخن صاحب -دلیست از (۱) باداش دادن. (۲) کمک گرفتن. (۳) کمک کردن. (۴) منظور و مقصود».



## دکن اول

اولیاء، این مرد بقال بود : مفلس آمد که هر چه درویشات بخریدندی بهانخواستی، چند مالی بدو فرستاد تا با سر تجارت . شود و گفت : «چون تو مرد را تجارت زیان ندارد».

**صفت دوم** - آنکه از اهل علم بود، که چون بصدقه او فراغت علم یابد، او در

توابع علم شریک بود؛

**صفت سوم** - آنکه نهفته نیاز بود که درویشی خود پنهان دارد، و بتجمل زید:

«يَحِبُّهُمْ الْجَاهِلُ اغْنَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ»<sup>(۱)</sup> این قوم باشند که پرده تجمل بر روی نگاه

دارند، و چون صدقه بکسی دهد پرده تجمل نگاه دارد، نه چنان بود که بدرویشی دهد

که از سؤال باک ندارد؛

**صفت چهارم** - آنکه معیل بود یا بیمار بود: که هر چند حاجت ورنج بیش بود؛

مزد توابع بیش بود .

**صفت پنجم** - آنکه از خویشاوندان باشد : که هم صله رحم باشد و هم صدقه؛

و کسی که با او بیرادری بود - بر دوستی حق تعالی - او نیز بدرجه اقارب باشد .

اگر کسی یابد که این همه صفات، یا بیشتر، درو باشد، اولیتر بود، و چون بچنین

کسان رساند، همت و اندیشه ایشان ودعاء ایشان او را حصنی<sup>(۲)</sup> باشد . و این فایده

او را آن وقت بود که بخل از خود بیرون کرده بود و شکر نعمت گزارده بود . و

یابد که زکوة بعلویان نهد، و بکافران نهد، چه این اوساخ مال مردمانست : و

علوی بدان دریغ بود و این صدقه بکافر دریغ بود .

## آداب ستانده زکوة

ستانده صدقه باید که پنج وظیفه نگاه دارد :

**وظیفه** آنکه بداند که حق تعالی چون بندگان خود را محتاج آفرید بمال بدان

سبب مال بسیار در دست بندگان نهاد، لیکن گروهی که در حق ایشان

**اول** زیادت عنایتی بود، ایشانرا از مشغله و وبال دنیا صیانت کرد، و بار ورنج

کسب و حفظ دنیا بر توانگران نهاد و ایشانرا فرمود که قدر حاجت بیندگانی که عزیزتر

میرسانند، تا آن عزیزان از بار دنیا رسته باشند، و يك همت و يك اندیشه باشند در طاعت

**حق تعالی**، و چون بسبب حاجتی پراکنده همت شوند قدر حاجت از دست توانگران

(۱) کسی که تعاند ایشانرا بسبب همت نفسی که دارند توانگر می پندارند . (۲) قلعه ای



بدیشان میرسد، تا بیکت دعا و همت ایشان کفارتی بود توانگرانرا: پس درویش آنچه بستاند باید که بران نیت ستاند که بکفایت خود صرف کند. تا فراغت طلعت یابده و قدر این نعمت بداند که توانگر را سخره وی کرده اند تا وی بعبادت پردازد، و این چنان بود که ملوک دنیا غلامان خاص خود را که نخواهند که هیچ از خدمت غایب باشند، نگذارند که بکسب دنیا مشغول شوند؛

لیکن روستاییانرا و بازاریانرا که خدمت خاص را نشایند، سخره ایشان کنند، و از ایشان خراج و ضریبه<sup>(۱)</sup> می ستانند، و در جامگی غلامان می کنند و چنانکه مقصود ملک از همه استخدام این خواص بود. مراد حق تعالی از جمله خلق عبادت حضرت ربوبیت است، و برای این گفت: «وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ»<sup>(۲)</sup>، پس درویش باید که آنچه ستاند بدین نیت ستاند؛ و برای این گفت رسول - صلی الله وسلم - که: «مزد دهنده بیش از مزد ستاننده نیست، چون به حاجت ستانده، و این کسی بود که قصدوی فراغت دین بود.

**وظیفه** آنکه ستاننده از حق تعالی ستاند، و ازویند، و توانگر را مسخر شناسد از جهت وی: که وی را بموکل الزام کرده است تا این بدو دهد، و موکل وی ایمانی **دوم** است که وی را داده است بآنکه سعادت و نجات او در صدقه بسته است، و اگر این موکل نبودی يك حبه بکس ندادی، پس منت از آنست که وی را موکل الزام کرده است. و چون بدانست که دست توانگر واسطه و مسخر است، باید که ویرا نیز بواسطه بیند و شکر گوید: «فَإِنْ مِّنْ لَّمْ يَشْكُرِ النَّاسَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ»<sup>(۳)</sup>. که حق تعالی آنکه خالق افعال بندگانش، بریشان ثنای گوید، چنانکه گفت: «نِعْمَ الْعَبْدَانِ»<sup>(۴)</sup> و گفت: «إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا»<sup>(۵)</sup>، و امثال این: برای آنکه هر کرا واسطه باخیری گردانید ویرا عزیز کرد، چنانکه گفت: «طُوبَى لِمَنْ خَلَقْتَهُ لِلْخَيْرِ وَيَسَّرْتَ الْخَيْرَ عَلَى يَدَيْهِ»<sup>(۶)</sup>، پس قدر عزیزان وی بیاید شناخت، و معنی شکر این بود، و باید که ویرا

(۱) مالیات - خراج - جزیه . (۲) و نیافرید جن و انس را مگر برای آنکه پرستش نمایند .

(۳) پس هر آینه آنکس که شکر مردم نگوید، شکر خدای نخواهد گفت. (۴) چه خوب بنده ای بود، بدرستی که او بازگشت کننده بود [مقصود حضرت ایوب است]. (۵) او بود پیغمبر راستگوی [مقصود حضرت ابراهیم پیغمبر است]. (۶) خوشا بحال کسی که او را برای نیکی آفریدم و نیکی را بدستهای او فراهم ساختم .



## رکن اول

دعا گوید و بگوید: «طَهَّرَ اللَّهُ قَلْبَكَ فِي قُلُوبِ الْأَبْرَارِ، وَزَكَّى عَمَلَكَ فِي عَمَلِ الْأَخْيَارِ وَصَلَّى عَلَى رُوحِكَ فِي أَرْوَاحِ الشُّهَدَاءِ»<sup>(۱)</sup>.

و در خبرست که: هر که باشد نیکویی کند مکافات کنید، اگر نتوانید چندان دعا کنید که دانید که مکافات تمام شد، و تماشگر بدان بود که عیب صدقه پوشیده دارد و اندک آن اندک نداند و حقیر نشناسد، چنانکه شرط دهنده آنست که آنچه دهد، اگر چه بسیار بود، آنرا حقیر دارد و بچشم تعظیم بدان ننگرد.

**وظیفه** آنکه هر چه از حلال نباشد نستاند: از مال ظالمان هیچ چیز نستاند، و از مال **معموم** کسی که ربوا دهد، و احتیاط این بکند.

**وظیفه** آنکه چندان بیش نستاند که بدان محتاج بود: اگر بسبب سفری ستاند، بیش از زاد و کرا نستاند؛ و اگر وام دار بود، بیش از آن نستاند، و اگر در **چهارم** کفایت عیال اوده درم بیش نباید، یا زده نستاند، که آن يك درم حرام بود و

اگر در خانه چیزی دارد از قماش و جامه پوشیدنی که زیادت بود. شاید که زکوة ستاند **وظیفه** آنکه اگر زکوة دهنده عالم نباشد که از کدام سهم است، پرسد که این از سهم مساکین می دهی یا از سهم غارم<sup>(۲)</sup>، مثلاً، تا اگر وی بدان صفت نباشد

**پنجم** و مقدار هشت يك زکوة خویش بوی دهد، نستاند، که بمذهب شافعی جمله يك تن نتوان داد.

## فضیلت صدقه دادن

رسول گفت: صلی الله علیه و آله وسلم: «صدقه دهید. و اگر همه يك خرما بود. که آن درویش را زنده کند و گناه را بکشد: چنانکه آب آتش را»، و گفت: «پرهیزید از دوزخ، و اگر همه نیم خرما باشد، و اگر نتوانید بسختی خوش»، و گفت: «هیچ مسلمان از حلال صدقه ندهد، که نه ایزد تعالی آنرا بر دست لطف خود بستاند و می پرورد. چنانکه شما چهار پای خویش پرورید. تا آنگاه که خرمایی چند<sup>(۳)</sup> گوه اُحد شود» و گفت: «فردا هر کسی در سایه صدقه خویش بود، تا آنگاه که میان خلق حکم بکنند»، و گفت: «صدقه هفتاد دراز درهای شر ببندد»، و پرسیدند که: «کدام صدقه فاضلتر؟»،

(۱) با کیزه کند خدای دل ترا در دلهای نیکان، و با کیزه کند عملت را در عمل خوبان، و درود فرستد بر روان تو در روانهای شهیدان. (۲) قرض دار. (۳) با اندازه.



گفت: «آنکه در تن درستی دهی - در وقتی که امیدزندگانی داری و از درویشی ترسی نه آنکه صبر کنی تا جان به خلق رسد، آنگاه گویی این فلانرا و آن فلانرا: که آن خود فلانراشد، اگر تو گویی و اگر نه».

و عیسی - علیه السلام - گفت: «هر که سایلی را نومید دارد و از در بازگرداند، تا هفت روز ملایکه در آن خانه نشوند». و رسول - علیه السلام - دو کار به هیچ کس نگذاشتی بلکه بدست خود کردی: صدقه بدرویش بدست خود دادی، و آب طهارت بشب خود بنهادی و سرپوشیدی. و گفت - صلی الله علیه و آله - : «هر که مسلمانی را جامه پوشاند، در حفظ خدای می باشد، تا از آن خرقة برومی ماند». و عایشه - رضی الله عنها - پنجاه هزار درم بصدقه بداد، و پیراهن پاره بردوخته بود، که خود را پیراهن نکرد. و ابن مسعود گوید که: «مردی هفتاد سال عبادت میکرد، پس گناه عظیم بروی برفت که عبادت او حبط شد، پس درویشی بگذشت و يك گرده نان بدو داد: آن گناه او بیامرزیدند و عمل هفتاد ساله باوی دادند». و ثقفن پسر را گفت: «هر که که گناهی بر تو برود، در پی آن صدقه بده و توبه کن». و عبد الله بن عمر شکر بصدقه بسیار دادی و گفتی: «خدای تعالی میگوید: لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ (۱)، و خدای تعالی داند که من شکر دوست دارم». و بوسغیان گوید: «هر که خود را بشواب صدقه محتاج تر از آن نداند که درویش را بصدقه، آن صدقه از وی قبول نیافتد». و حسن بصری - رحمه الله علیه - نخاسی (۲) را دید با کنیز کی نیکو، گفت: «بدو درم بفروشی؟»، گفت: «نه»، گفت: «خدای تعالی حور عین را بدو حبه می بفروشد، که ازین کنیزك بسیار نیکوتر آید»، یعنی صدقه.

## اصل ششم

### دروزه است

بدانکه روزه رکنی است از ارکان مسلمانی؛ و رسول گفت - علیه السلام - که: «خدای تعالی میگوید: هر نیکویی را بده مکافات کنند، مگر روزه که آن همت

(۱) بنیکی هرگز نرسید، تا آنکه از آنچه دوست دارید بدیگران ببخشید. (۲) فروشنده غلام و کنیز.



خاص ، و جزای آن من دهم ، ، و خدای تعالی گفت : « إِنَّمَا يُوفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ » - مزد کسانی که صبر کنند از شهوت خود ، در هیچ حساب نیاید ، بلکه از حد بیرون بود ، ، و گفت - علیه السلام - : « صَبْرُكَ نِیمَةُ إِيْمَانٍ ، وَرَوْزَةُ يَكْنِیمَةُ صَبْرَتٍ » ، و گفت - علیه السلام - « بوی دهن روزه دار ، نزدیک خدای تعالی ، از بوی مشک خوشترست » ؛ خدای تعالی گوید . « بِنَدَةِ مَنْ مِنْ أَطْعَامٍ وَشَرَابٍ بِرَأَى مِنْ دَسْتِ يَلَزَ دَاشْتِ خَاصٍ ، جَزَائِهِ مَنْ تَوَانِمُ دَادَ » ، و گفت - علیه السلام - . « خواب روزه دار عیادتست » و گفت علیه السلام - . « چون ماه رمضان در آید ، در راه بهشت بکشایند و در راه دورخ میدهند ، و شیاطین را بند کنند بومنادی آواز دهد که : یا طالب خیر یا که وقت تست ، و یا جوینده شر یا ایست که نه جای تست . و از عظیمی فضل اوست که این عیادت را بخود نسبت خاص داد و گفت . « الصَّوْمُ رَأَا أَجْرِي بِهِ » (۱) ، اگر چه همه عیادات او راست . چنانکه کعبه را خانه خود خواند ، و اگر چه همه عالم حلالک اوست .

و روزه را دو خاصیت است ، که بدان مستحق این نسبت است . یکی آنکه حقیقت او تا خوردن تست ، و آن یاطن بود ، و از چشم خلق پوشیده باشد ، و ریا را بدو راله نیوود ، و دیگر آنکه دشمن خدای تعالی ایلیس است ، و سپاه او شهواتست . و روزه لشکر او بیشکنند ، که حقیقت روزه ترك شهواتست ، و برای این گفت رسول - علیه السلام - که : « شیطَانٌ دَر دُرُونِ آدَمی رَوَاتست چون خون در تن : راله گفتد وی بر روی تنک کنیک بیکرستکی » و عایشه را گفت : « از کوفتن در بهشت هیچ میلایی » ، گفت : « بیجه » ، گفت : « بیکرستکی » و نیز گفت : « الصَّوْمُ جَهَّ » - روزه سپهریست ، ، و گفت - علیه السلام - : « یلبی همه عیالات روزه است » . و این همه بر الهی آنست که مطلق از همه عیالات شهواتست ، و عیال شهوات سیری است : و گریستکی شهوات را بیشکنند ..

## قرینه روزه

بدانکه مشق چیز را اجیبست ::



**یکی آنکه:** اول ماه رمضان طلبد، تا بروی معلوم شود که بر بیست و نه - است یا بررسی: و بر قول یکی گواه عدل اعتماد روا بود، و در عید دو گواه کم - شاید، و هر که از معتمدی بشنید - که نزدیک او راست گوی بود - روزه بر او واجب شد، اگر چه قاضی بقول او حکم نکند، و اگر بشهری دیگر دیده باشند که بشان زده فرسنگ دور تر بود، برین قوم واجب نبود، و اگر کمتر بود واجب شود.

**فريضة** نیت است، و هر شبی باید نیت کند و با یاد آورد که این روزه رمضانست و فريضة است و اداست، و هر مسلمان که این با یاد آورد، خود دل او از نیت خالی نبود. و شب شك اگر گوید که: «نیت کردم که فردا روزه دارم اگر اول ماه رمضان باشد»، آن نیت درست نبود، تا آنگاه که شك برخیزد - بقول معتمدی - و در شب باز پسین روا بود، اگر چه در شك بود: که اصل آنست که رمضان هنوز نگذشته است.

و کسی را که در جای تاريك باز داشته باشند، باندیشه و اجتهاد وقت بجای آورد و بران اعتماد کند، درست بود. و اگر بشب نیت کند بدان - که چیزی بخورد، نیت باطل نشود، بلکه اگر داند که حیض منقطع خواهد شد، نیت کند و حیض منقطع شود، روزه درست بود.

**فريضة** آنکه هیچ چیز بیاطن خود نرساند، بعمد و بقصد، و حجامت کردن و سرمه کشیدن و میل در گوش کردن و پنبه در احلیل<sup>(۱)</sup> کردن هیچ زیان ندارد که باطن آن بود که قرار گاه چیزی باشد، چون دماغ و شکم و معده و مثانه؛ و اگر بی قصد او چیزی بیاطن رسد، چون مگسی که بپرد، یا غبار راه یا آب مضمضه که با کام<sup>(۲)</sup> جهد، زیان ندارد، مگر که در مضمضه مبالغت کند و آب با کام برد؛ و اگر بفرااموشی چیزی بخورد زیان ندارد، اما اگر بامداد یا شبانگاه بر گمان چیزی خورد، آنگاه بداند که پس از صبح بوده است پایش از شام، روزه قضا باید کرد؛

**فريضة** آنکه مباشرت نکند باهل اگر چندان نزدیکي کند که غسل واجب آید روزه باطل شود، و اگر روزه فراموش کرده باشد باطل نشود؛ و اگر بشب صحبت کند و غسل پیش از صبح کند روا بود؛

**چهارم**

(۱) آلت بول کردن. (۲) حلق.



فَرِيضَةٌ آنکه بهیچ طریق قصد نکند که منی از وجدا شود، و اگر باهل خویش نزدیکی کند نه بصحبت - و برنا<sup>(۱)</sup> بود و در خطر انزال<sup>(۲)</sup> باشد، چون انزال افتد پنجم روزه باطل شود؛

فَرِيضَةٌ آنکه بقصد قی نکند، و اگر بی اختیار وی اوفتد، باطل نشود، و اگر بسبب زکام یا بسببی دیگر آبی منعقد<sup>(۳)</sup> از حلق بیرون آورد و بیندازد، زیان ندارد ششم که ازین حذر کردن دشوار بود، مگر که چون بدهان رسد آنگاه بگلو فرو برد این روزه را باطل کند.

### سننهای روزه نیز شش است

تأخیر سحور و تعجیل افطار بخرمایاب، و مسواک دست برداشتن پس از زوال، و سخاوت کردن بصدقه، و طعام دادن، و قرآن بسیار خواندن، و اعتکاف<sup>(۴)</sup> گرفتن خاصه در دهه بازپسین که شب قدر دروست - و رسول علیه الصلوة والسلام - درین ده روز جامه خواب در نوشتی<sup>(۵)</sup> و ازار بر بستی عبادت را، و از اهل بیت او هیچ نیاسودندی از عبادت. و شب قدر، یایست و یکم است، یایست و سه، یایست و پنج، یایست و هفت؛ و این ممکن تر است؛ و اولیتر آن بود که اعتکاف در این ده روز پیوسته دارد، و اگر نذر کرده است که پیوسته دارد، لازم بود که جز بقضا حاجت بیرون نیاید، و آن قدر که وضو کند در خانه پیش نایستد، اگر بنماز جنازه یا بعبادت بیماری یا بگواهی یا بتجدید طهارتی بیرون آید، اعتکاف بریده شود؛ و از دست شستن و نان خوردن و خفتن در مسجد باکی نباشد، و هر گاه که باز آید از قضا حاجت، باید که نیت تازه کند.

### حقیقت و سر روزه

بدانکه روزه بر سه درجه است. روزه عوام، و روزه خواص، و روزه خاص الخاص. و این کمترین درجات است؛

و اما روزه خاص الخواص بلندترین درجات است. و آن آنست که دل خود را از اندیشه هر چه جز خدا نیست نگاه دارد و همگی خود بدو دهد، و از هر چه جز اوست (۱) جوان (۲) فرود آمدن منی. (۳) بسته (۴) در مسجد ماندن. (۵) در نوشتن: جمع کردن و پیچیدن.



بظاهر و باطن روزه دارد، و هر چه اندیشه کند - جز احدیت حق و آنچه بدو تعلق دارد - این روزه گشاده شود، و اگر در غرض دنیا اندیشد - اگر چه مباح بود - این روزه باطل شود، مگر دنیایی که یاور وی باشد در راه دین، که آن از دنیا نبود. تا گفته اند که اگر بروز تدبیر آن کند که روزه بچه گشاید، خطایی برو نویسند، که این دلیل آن بود که برزقی که او وعده کرده که بدو خواهد داد و ائق<sup>(۱)</sup> نیست: و این درجه اولیا و صدیقانست، و هر کسی بر بالای این نرسد؛

اما روزه خواص آن بود که جوارح خود را از ناشایست نگاه دارد، و بر بطن و فرج اقتصار نکند؛ و تمامی این روزه بشش چیز بود:

یکی آنکه چشم نگاهدارد از هر چه او را از خدای مشغول کند، خاصه از چیزی که از آن شهوت خیزد، که رسول - علیه السلام - میگوید: «نظر چشم پیکانی است از پیکانهای ابلیس - بزهر آب داده - هر که از بیم خدای از آن حذر کند، او را خلعت ایمان دهند، که، حلاوت<sup>(۲)</sup> آن در دل خود بیابد». و انس روایت کند که: رسول - علیه السلام - گفت که: «پنج چیز روزه بگشاید: دروغ، وغیبت، و سخن چینی، سوگند بنا حق، و نظر بشهوت»،

دوم آنکه زبان نگاه دارد از بیهوده و هر چه از آن مستغنی باشد. یا خاموش میبود، یا بقرآن خواندن مشغول شود؛ و مناظره و لجاج از جمله بیهوده‌های زیان کار بود. اما غیبت و دروغ - بمذهب بعضی از علما - روزه عوام را نیز باطل کند.

و در خبرست که: «دو زن روزه داشتند. چنان شدند - از تشنگی - که بیم هلاک بود، دستوری خواستند از رسول - صلی الله علیه و سلم - تا روزه بگشایند، قدحی بایشان فرستاد تا در آنجا قی کنند. از حلق هر یکی پاره خون سیاه بر افتاد، مردمان تعجب بماندند، رسول گفت: این دو زن از آنچه خدای تعالی حلال کرده بود روزه فرا گرفتند، بدانچه حرام کرده بود بگشادند، و بغیبت مشغول شدند، و اینچه از حلق ایشان بر آمد گوشت مردمانست که خورده‌اند»؛

سیم آنکه گوش نگاهدارد، که هر چه گفتن نشاید، شنیدن هم نشاید، و شنونده شریک گوینده بود، و معصیت و دروغ و غیبت و غیر آن؛



**چهارم آنکه** دست و پای و همه جوارح نگاه دارد - از ناشایست - ، و هر که روزه دارد و چنین کارها کند ، مثال او چون بیماری بود که از روزه حذر کند و زهر خورد : که معصیت زهرست ، و طعام غذاست که بسیار خوردن او زیان دارد اما اصل او زیان کار نیست ؛ و برای این گفت رسول - صلی الله علیه و سلم - که . « بسیار روزه دار بود که او را از روزه جز گرسنگی و تشنگی نصیب نیست . » ؛

**پنجم آنکه** بوقت افطار حرام و شبهت نخورد ، و از حلال خالص نیز بسیار نخورد که هر که شب آنچه بروز فوت شده باشد تدارك کند ، چه مقصود حاصل آید ؟ که مقصود از روزه ضعیف کردن شهوات است ، و طعام دو بار بیک بار خوردن شهوت را زیادت کند ، خاصه که الوان طعام جمع کنند ؛ تا معده خالی نباشد ، دل صافی کی گردد ؟ بلکه سنت آن بود که بروز بسیار نخسبد ، تا اثر ضعف گرسنگی در خود بیابد ، و چون شب اندك نخورد ، زود در خواب شود و نماز شب نتواند کرد ؛ و برای این گفت - علیه السلام : « هیچ وعه <sup>(۱)</sup> که پر کنند نزد خدایتعالی دشمن تر از معده نیست ؛

**ششم آنکه** پس از افطار دل او میان بیم و امید معلق بود ، که نداند که روزه مقبول

خواهد بود یا نه .

**حسن بصری - رحمه الله -** روز عید بقومی بگذشت که می خندیدند و بازی میکردند گفت : « خدای تعالی ماه رمضان را میدانی ساخته است تا بندگان او در طاعت وی پیشی و پیشی جویند : گروهی سبقت گرفتند ، و گروهی باز پس ماندند ، عجب از کسانی که میخندند و حقیقت حال خود نمی دانند ! بخدایی خدای که اگر پرده از روی کار بر گیرند مقبولان بشادی خود مشغول شوند و مردودان باندوه خود ماتم گیرند ، و هیچ کس بخنده و بازی نپردازد . »

پس ، ازین جمله بشناسی که : هر که از روزه بنا خوردن طعام و شراب اقتصار کند روزه او صورتی بی روح باشد ، و حقیقت روزه آنست که خود را بمالایکه مانند کنی ، که ایشانرا شهوت نیست اصلاً ، و بهایم را شهوت غالبست ، و از ایشان دورند بدین سبب . و هر آدمی که شهوت او غالب بود در درجه بهایم بود ، و چون شهوت او ضعیف شد <sup>(۲)</sup> شبهتی

گرفت بمالایکه ، و باین سبب ایشان نزدیک شد نزدیک بصف ، نه بمکان - و مالایکه



نزدیکند بحق تعالی: پس او نیز نزدیک گشت. و چون تیمار<sup>(۱)</sup> شام تدارك کند و شهوت را تمام مدد دهد از آنچه میخواهد، شهوت قوی گردد، نه ضعیف، و آنچه روح روزه است حاصل نیاید.

## لوازم افطار

بدانکه قضا و کفارت و فدیة و امساك واجب آید بافطار درماه رمضان، ولیکن هریکی بجای خود:

اما قضا واجب آید بر هر مسلمان مکلف که روزه بگشاید. بعذری یا بی عذری. یا بر حایض و مسافر و بیمار و آبستن، و بر مرتد نیز هم واجب آید، اما بر دیوانه و کودک واجب نیاید؛

و اما کفارت جز بمباشرت یا بیرون آوردن منی بر اختیار واجب نیاید. و کفارت آن بود که بنده آزاد کند، و اگر ندارد دوماه پیوسته روزه دارد، و اگر نتواند بسبب ضعف و بیماری - شصت مد طعام بشصت مسکین دهد، و هر مدی منی باشد کم سه یکی<sup>(۲)</sup>؛ اما امساك بر کسی واجب بود که بی عذری روزه بگشاید و بر حایض واجب نیاید، اگر چه در میان روز پاك شود، و بر مسافر، اگر چه مقیم گردد، و بر بیمار اگر چه بهتر شود واجب نیاید. و چون روز شك يك تن گواهی دهد که ماه دیده است، هر که نان خورده بود واجب بود که باقی روز همچون روزه داران امساك کند. و هر که در میان روز<sup>(۳)</sup> سفر ابتدا کند، نشاید که روزه بگشاید، و اگر روزه گشاده در میان روز بشهر شود، نشاید که بگشاید؛ و مسافر را روزه اولیتر از افطار، مگر که نتواند؛

اما فدیة مدی از طعام باشد که بمسکینی رساند، و بر حامل و مرضع<sup>(۴)</sup> واجب بود باقضا بهم، چون روزه از بیم فرزند گشاده باشد، نه چون بیمار که از بیم خود گشاده باشد؛ و بر پیری که بغایت ضعیف بود و روزه نتواند داشت همین قدر واجب آید، بدل قضا؛ و هر که قضا رمضان تأخیر کند تا رمضان دیگر، بهر روزی قضا مدی طعام آید.

(۱) پرستاری و محافظت - مقصود اینست که تیمار روزانه تن را از حیث غذا درخوراك شام تدارك و تلافی نماید (۲) سه يك - ثلث . (۳) ظهر . (۴) بچه شیرده .



## [روزه داشتن در روزهای شریف]

در روزهای شریف و فاضل روزه داشتن سنت است ، آنچه در سال او افتد: روز عرفه<sup>(۱)</sup> و عاشورا<sup>(۲)</sup> و نه روز اول ذی الحجه و ده روز از اول محرم و جمله ماههای رجب و شعبان است . و در خبرست که : «روزه يك روز از ماه حرام فاضلتر از سی روز از ماهها، دیگر، و يك روز از رمضان فاضلتر از سی روز از ماه حرام» ، و گفت : «هر که پنجشنبه و آدینه و شنبه از ماه حرام روزه دارد ، او را عبادت هفصد ساله بنویسند ، و ماه حرام چهارست: ذوالقعدة و ذوالحجه و محرم و رجب ، و فاضلترین ذوالحجه است که وقت حج است و در خبرست که: «عبادت در هیچوقت فاضلتر و دوستتر - نزد خدای - از عشر<sup>(۳)</sup> اول ذی الحجه نیست: روزه يك روز از آن چون روزه يك سال است ، و قیام يك شب چون قیام ليلة القدر است» ، گفتند یا رسول الله : «و نه نیز جهاد؟» ، گفت: «آری ! نه نیز جهاد، الا که اسب وی کشته شود و خون وی ریخته آید در جهاد» . و گروهی از صحابه کراهیت داشته اند که همه رجب روزه دارند ، تا با ماه رمضان مانند نبود : بدین سبب يك روز گشاده اند یا زیادت .

و در خبرست که : «چون شعبان به نیمه رسد ، روزه نیست مگر رمضان» ، و در جمله آخر شعبان بگشادن نیکوست : تا رمضان از او گسسته شود ؛ اما با استقبال رمضان از آخر شعبان روزه داشتن کراهیت است : مگر که سببی باشد جز قصد استقبال .  
**اما روزهای شریف از ماه ایام بیض<sup>(۴)</sup> است : سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم ، و از هفته : دوشنبه و پنجشنبه و جمعه .**

اما روزه پیوسته داشتن همه سال جامع بود این همه را ، لیکن پنج روز لابد بود که بیاید گشادن : دو روز عید<sup>(۵)</sup> و سه روز ایام تشریق<sup>(۶)</sup> پس از عید اضحی ؛ و باید که برخویشتن حجر<sup>(۷)</sup> نکند در افطار که آن مکروه باشد : و هر که روزه پیوسته

(۱) نهم ذی الحجه . (۲) دهم ماه محرم . (۳) دهه . (۴) روزهای سفید : مقصود در روزهای از ماه است که ماهتاب در شب آنها بیشترین روشنی را دارد که همان سیزدهم و چهاردهم و پانزدهم باشد .  
 (۵) عید قربان و عید فطر . (۶) خشک کردن گوشت در آفتاب : این عمل در سه روز پس از عید قربان انجام میشود . (۷) منع .



تواند داشتن، يك روز می دارد و يك روز می کشاید: این روزه داود است علیه السلام - ، و فضل وی بزرگست .

و در خبرست که : «عبدالله بن عمرو بن العاصی می پرسد از فاضلترین طریقی در روزه ، ویرا بدین فرمود ، گفت ازین فاضلتر خواهم ، گفت ازین فاضلتر نیست ، و دون این آن باشد که روز دوشنبه و پنجشنبه می دارد ، تا نزدیک بود - با ماه رمضان بهم بثلت سال .

و چون کسی حقیقت روزه بشناسد : که مقصود کسر شهواتست و صافی کردن دل ، باید که مراقب دل خود می باشد ، و چون چنین باشد ، گاه بود که افطار فاضلتر بود ، و گاه بود که روزه ، و بدین سبب بود که رسول - علیه السلام - گاه روزه داشتی تا گفتندی مگریش نکشاید ، و گاه بگشادی تا گفتندی مگریش نخواهد داشت ، و ترتیبی معلوم نبودی روزه ورا ؛ و علما کراهیت داشته اند که چهار روز زیادت نکشاید - پیوسته - و این روز عید و ایام تشریق گرفته اند که چهار روزست ، برای آنکه بر دوام روزه بگشادن بیم بود که دل سیاه کند و غفلت غالب شود و آگاهی دل ضعیف شود .

## اصل هفتم

### حج است

بدانکه حج از ارکان اسلام است ، و عبادت عمر است ؛ و رسول گفت علیه السلام : « هر که مرد و حج نکرد ، گو خواه جهود میر و خواه ترسا ، ، و گفت : « هر که حج کند بی آنکه تن بفسق آلوده کند و زبان به یهوده و ناشایست مشغول دارد ، از همه گناهان بیرون آید ، همچون آن روز که از مادر زاد ، ، و گفت : « بسیار گناهست که آنرا هیچ کفارت نیست ، مگر ایستادن به رفات <sup>(۱)</sup> ، ، و گفت - علیه السلام - : « شیطان در اینست در هیچ روز خوارتر و حقیرتر و زرد روی تر از آنکه در روز عرفه ، از بس رحمت که خدای تعالی بر خلق نثار کند ، و از بس کبایر عظیم که در گذارد ، و گفت : « هر که از خانه بیرون آید بر اندیشه حج و در راه بمیرد ؛ تا قیامت هر سالی ویرا مزد حجی و عمره می نویسند ، و هر که در مکه بمیرد یا در مدینه ، ویرانه عرض <sup>(۲)</sup> بود نه حساب

(۱) جامی است در دوازه میلی مکه . (۲) رسید که . مکه و حساب .



و گفت: « يك حج مبرور <sup>(۱)</sup> بهتر از دنیا و هر چه در وی است، و ویرا هیچ جزا نیست مگر بهشت » و گفت: « هیچ گناه عظیمتر از آن نیست که کسی به رفه بایستد و گمان برد که آمرزیده نیست ».

و علی بن موفق یکی از بزرگان بوده است، گفت: « يك سال حج کردم، شب عرفه دو فرشته را بخواب دیدم که از آسمان فرود آمدند با جامهای سبز، یکی دیگر را گفت: دانی که امسال حاج چند بودند؟ گفت: ششصد هزار بودند، گفت: دانی که حج چند تن پذیرفتند؟ گفت: نی: گفت: حج شش تن پذیرفتند و بس، گفت: از خواب در آمدم از هول این سخن، و سخت اندوهگین گشتم، و گفتم: من بهیچ حال از این شش تن نباشم، در این اندیشه و اندوه بمشعر الحرام <sup>(۲)</sup> رسیدم و در خواب شدم، همان دو فرشته را دیدم که همان حدیث بایکدیگر گفتند، آنگاه آن یکی گفت: دانی که حق تعالی امشب چه حکم کرده است میان خلق؟ گفت: نی، گفت: بهریکی از آن شش تن صد هزار ببخشید و در کار ایشان کرد، پس از خواب بیدار شدم شادان، و شکر کردم خدا را تعالی ». و رسول گفت: علیه السلام. که: « حق تعالی وعده داده است که هر سالی ششصد هزار بنده این خانه را زیارت کنند بحج، و اگر کمتر ازین باشند، از ملایکه چندانی بفرستند که این عدد تمام شود، و کعبه را حشر کنند چون عروسی که جلوه خواهد کرد، و هر که حج کرده باشد گردوی گردد، و دست در پرده های وی زند؛ تا آنگاه که در بهشت شود و ایشان با وی در بهشت شوند ».

### شرایط وارگان حج

بدانکه هر مسلمانی که حج کند در وقت خویش درست بود، و وقت وی شوال و ذوالقعدة و نه روز از ذوالحجه است تا آنگاه که صبح بر آید روز عید: احرام درین مدت بحج درست بود؛ و پیش ازین اگر بحج احرام آورد عمره باشد و حج كودك ممیز درست بود؛ و شیرخواره را ولی از وی احرام آورد <sup>(۳)</sup> و بعرفات بر دو بسعی <sup>(۴)</sup> و طواف <sup>(۵)</sup> ببرد درست بود: پس شرط درستی حج مسلمانی وقت بیش نیست؛

(۱) حبی که آمیخته بگناه نیست مقبول . (۲) مقامی است بین منی و عرفات . (۳) احرام: داخل شدن در کاری است که بعضی از حلالها را بر شخص حرام میسازد . (۴) دویدن (از اعمال حج است) . (۵) گرد چیزی گشتن (از اعمال حج)



اما شرط آنکه از حج اسلام بیفتد و فریضه گذارده شود پنج است : مسلمانی و آزادی و عقل و بلوغ و آنکه در وقت احرام آورد : اگر کودک احرام آورد و بالغ شود . پیش از ایستادن بعرفات - یا بنده آزاد شود - پیش ازین - کفایت بود از حج اسلام ، و همین شرایط بیاید تا فرض عمره بیفتد ، الا وقت : که همه سال وقت عمره است .

اما شرط آنکه از کسی دیگر حج کند بنیابت ، آن بود که نخست حج فرض اسلام گزارده بود : اگر پیش از آن از دیگری نیت کند ، از وی افتد نه از آن کس . و پیشین حج اسلام بود ، آنگاه قضا ، آنگاه نذر ، آنگاه نیابت ، و برین ترتیب افتد : اگر چه نیت بخلاف این کند .

**اما شرط وجوب حج :** اسلام است و بلوغ و عقل و آزادی و استطاعت . و استطاعت دو نوع است : یکی آنکه توانا بود که خود حج کند بتن خویش ، و این بسه چیز بود : یکی آنکه بتن درست بود ؛ دیگر آنکه راه ایمن بود . و بر راه دریای خطرناک و دشمنی که از وی بیم مال یا تن بود نباشد ، و دیگر آنکه چندانی مال ندارد که نفقه رفتن و آمدن را بس بود ، و نفقه عیال را تابا آید . پس از آنکه همه و امها گزارده باشد . و باید که ستور دارد و پیاده رفتن لازم نیاید . اما نوع دیگر آنست که بتن خویش نتواند : که مفلوج بود یا بر جای مانده بود چنانکه امید بهتر شدن نبود الا بنادر . و استطاعت وی بدان بود که چندان مال ندارد که نایبی بفرستد تا حج وی بکند و مزد وی بدهد ؛ و اگر پسر وی در پذیرد که از وی حج کند رایگان ، بروی لازم آید که دستوری دهد : که خدمت پدر شرف باشد ، و اگر گوید <sup>(۱)</sup> که من مال بدهم تا کسی را اجارت گیری لازم نیاید قبول کردن : که در قبول مال منت بود ، و اگر بیگانه از وی حج خواهد کرد لازم نیاید منت وی پذیرفتن . و چون استطاعت حاصل شد باید که تعجیل کند ، پس اگر تأخیر کند روا باشد ، اگر توفیق یابد که سال دیگر بکند . اگر تأخیر کند و بمیرد . پیش از حج عاصی بود ، و از ترکه <sup>(۲)</sup> وی حج کنند بنیابت وی . اگر چه وصیت نکرده باشد : که این وامی گشت بروی . عمر رضی الله عنه . گوید که : « قصد آن خواستم کرد تا بنویسم که هر که مستطیع باشد در شهرها و حج نکند از وی گزیدی <sup>(۳)</sup> همی ستانید » .

(۱) مقصود اینست که پسر گوید . (۲) آنچه از مرده میماند : میراث . (۳) خراج - جزیه مالیات .



## ارکان حج

بدانکه ارکان حج که بی آن درست نیاید پنج است : احرام و طواف پس از وی سعی و ایستادن بعرفات و موی ستردن ، بربك قول .  
و واجبات حج که اگر از آن دست ندارد حج باطل نگردد ، ولیکن گوسفندی کشتن لازم آید ، شش است : احرام آوردن در میقات <sup>(۱)</sup> : اگر از آنجا درگذرد بی احرام ، گوسفندی واجب آید ، و سنگ انداختن ، و صبر کردن بعرفات تا آفتاب فرو شدن ، و مقام کردن شب به مزدقه <sup>(۲)</sup> و همچنین بمنام <sup>(۳)</sup> و طواف وداع ؛ اندرین چهار باز پسین يك قول دیگر است : که گوسفند لازم نیاید - چون دست ندارد - لیکن سنت بود .

و اما وجوه گزاردن حج سه است : افراد و قران و تمتع :  
و افراد فاضل تر : چنانکه حج اولاً تنها بگذارد ، چون تمام شود از حرم بیرون آید ، احرام عمره آورد آنگاه عمره بکند . و احرام عمره از جهرانه فاضل تر از آنکه از تنعیم و از تنعیم فاضل تر از آنکه از حدیبیه و ازین هر سه جای سنت است ؛ اما قران آن بود که گوید : «لَبَّيْكَ بِحَجَّةٍ وَعُمْرَةٍ» <sup>(۴)</sup> تا به يك بار بهردو محرم <sup>(۵)</sup> شود و اعمال حج بجای آورد و پس ، و عمره در وی مدرج <sup>(۶)</sup> شود ، چنانکه وضو در غسل ، و هر که چنین کند بروی گوسفندی واجب آید ، مگر آنکه مکی بود ، که بروی واجب نیاید : که میقات وی خود مکه است ؛ و هر که قران کند ، اگر پیش از وقوف <sup>(۷)</sup> عرفه طواف و سعی کند ، سعی محسوب بود از حج و عمره ، اما طواف پس از وقوف بعرفه اعادت باید کرد که شرط طواف رکن آنست که پس از وقوف بود ؛

و اما تمتع آن بود که چون بمیقات رسید بعمره احرام آورد ، و بمکه تحلل <sup>(۸)</sup> کند ، تا در بند احرام نباشد ، آنگاه به وقت حج هم بمکه احرام حج - بیاورد ، و بروی گوسفندی واجب آید ، اگر نتواند سه روز روزه دارد - پیش از عیداضحی <sup>(۹)</sup> پیوسته یا پراکنده ، و هفت روز دیگر چون به وطن رسد . و در قران نیز چون گوسفند

(۱) جایی که از آنجا احرام شروع میشود . (۲) همان مشعر الحرام است . (۳) جایی است نزدیک مکه . (۴) بار خدایا آماده حج و عمره هستم . (۵) کسی که وارد احرام میشود . (۶) گنجد . (۷) ایستادن . (۸) کشودن احرام . (۹) عید قربان



ندارد همچنین در روز روزه دارد. و تمتع بر کسی واجب شود که احرام عمره در شوال یا در ذوالقعدة یا عشر ذوالحجه آورد، تا زحمت کمتر بود حج را، و احرام حج از هیقات خویش بیفکنده بود، پس اگر مکی بود یا غریب بود و به وقت حج بمیقات آید یا با مثل مسافت وی، گوسفندی بروی واجب نیاید.

اما **محظورات** <sup>(۱)</sup> حج شش است:

**یکی** جامه پوشیدن، که این حرام است: پیراهن و موزه و شلوار و دستار نباید، بلکه از ار و رد <sup>(۲)</sup> و نعلین باید، اگر نعلین نیابد کفش روا بود، و اگر از ار نباشد شلوار روا بود، و هفت اندام بازار پیوشد روا بود، مگر سر؛ وزن را روا بود جامه داشتن بر عادت - مگر روی، باید که نباشد - و اگر در محمل <sup>(۳)</sup> و مظلّه <sup>(۴)</sup> باشد روا بود؛

**دوم** آنکه بوی خوش بکار ندارد: اگر بکار دارد یا جامه در پوشد، گوسفندی واجب آید؛

**سیم** موی نسترد و ناخن باز نکند، که اگر بکند گوسفندی واجب آید، و گر ماه و فصد <sup>(۵)</sup> و حجامت و موی فرو گشادن - چنانکه کنده نیاید - روا بود.

**چهارم** جماع نکند، اگر بکند شتری یا گاوی یا هفت گوسفند واجب آید، حج تباه نشود.

**پنجم** مقدمات مباشرت چون پر ماسیدن زن و بوسه دادن نباید، و هر چه طهارت بشکند از ملامت، در وی گوسفندی واجب آید، و در استمناء <sup>(۶)</sup> همچنین، و عقد نکاح نباید محرم را، و اگر بکند درست نبود، ولیکن چیزی لازم نیاید.

**ششم** صید کردن نباید، مگر از آب: اگر صیدی را بکشد، مانند وی واجب آید از شتر یا گاویا گوسفند، تا بچه چیز بهتر ماند.

### کیفیت حج

بدانکه صفت اعمال حج از اول تا آخر بیاید دانست، فرایض و سنن و آداب بهم آمیخته، چنانکه سنت است، که هر که عبادت نه بعبادت کند، سنت و ادب و فریضه همه نزدیک وی برابر بود. که بمقام محبت که رسد بنوافل و سنن رسد، چنانکه رسول گفت

(۱) چیزهای حرام و ممنوع. (۲) عبا - جبه (۳) تفت روان کجاوه. (۴) چادر و خیه - سایه بان. (۵) خون گرفتن بآب زدن. (۶) وسائل خارج شدن منی فراهم آوردن.



علیه السلام - که : «حق تعالی میگوید : بندگان من بمن هیچ تقرب نکنند بزرگتر از گزاردن فریضه من ، و آنکه بنده بود نیاساید هیچ از تقرب کردن بنوافل و سنن ، تا بدان درجه رسد که سمع و بصر و دست و زبان وی من باشم : بمن شنود ، و بمن بیند ، و بمن گیرد ، و بمن گوید . پس مهم باشد آداب و سنن عبادات بجای آوردن ، و در هر جایی نگاه باید داشت :

## اول آداب راه و ساز آن

باید که اول که عزم حج کند توبه کند ، و مظالم<sup>(۱)</sup> باز دهد ، و وامها بگزارد ، و عیال و فرزندان و هر کرا بروی نفقه است نفقات بدهد ، و وصیت نامه بنویسد ، و زاد راه از وجهی حلال بدست آورد و از شبهت<sup>(۲)</sup> حذر کند : که اگر حج بمال باشد بهت کند بیم آن بود که ناپذیرفته بود ، و چندان ساز بسازد که بادر و ایشان رفیق بتواند کرد در راه ، و پیش از بیرون شدن سلامت راه را چیزی صدقه دهد ، و شتری قوی بکرا گیرد ، و هر چه بر خواهد گرفت جمله بمکاری<sup>(۳)</sup> نماید<sup>(۴)</sup> تا بکراहत نباشد ، و رفیقی بصلاح بدست آرد ، که سفر کرده بود و در دین و مصالح راه یار بود ، و دوستان را وداع کند و از ایشان دعا خواهد و با هر یکی گوید : «أَسْتَودِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَ أَمَانَتَكَ وَ خَوَاتِيمَ عَمَلِكَ<sup>(۵)</sup>» ، و ایشان با وی گویند : «فِي حِفْظِ اللَّهِ وَ كَفَالِهِ ، زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَ جَنَّبَكَ الرَّدَى وَ غَفَرَ ذَنْبَكَ وَ وَجَّهَكَ لِلْخَيْرِ آيْمًا تَوَجَّهْتَ<sup>(۶)</sup>» ، و چون از سرای بیرون خواهد آمد ، نخست دو رکعت نماز کند - در رکعت نخستین قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ، و در دوم قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ، بر خواند با فاتحه - و با آخر بگوید : «اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ وَأَنْتَ الْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ ، احْفَظْنَا وَ آيَاهُمْ مِنْ كُلِّ آفَةٍ . اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي مَسِيرِنَا هَذَا الْبَرَّ وَ التَّقْوَى ، وَ مِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى<sup>(۷)</sup>» ، چون بدر سرای رسد بگوید : «بِسْمِ اللَّهِ ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ، لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ . اللَّهُمَّ بِكَ انْتَشَرْتُ وَ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَ بِكَ اعْتَصَمْتُ وَ إِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ . اللَّهُمَّ زَوِّدْنِي التَّقْوَى ، وَ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي

(۱) چیزهایی که بناروا گرفته شده . (۲) مالی که حلال و حرام آن معین نیست .  
(۳) کرایه دهنده حیوان . (۴) نمودن : نشان دادن (۵) بخدا می سپارم کیش . تو و امانت تو و فرجام کار ترا . (۶) در نگاهداری و پناه خدا ، توشه دهد خدا ترا از پرهیزکاری و دور دارد ترا از تباهی و گناهات بیمارزد و بهرجا رو کنی نیکی پشت آرد . (۷) خدایا تو یار سفری و جانشین در بستگان و دارایی و فرزندی : ما و آنانرا از هر بلا نگاهدار . خدایا درین راه گنر نیکی و پرهیزکاری را از تو می خواهیم ، و از عمل آنچه را که تو پسندی .



وَوَجَّهْنِي لِلْخَيْرِ آيَتِنَا تَوَجَّهْتُ (۱) ، و چون برستور نشیند بگوید : بِسْمِ اللَّهِ وَ بِاللَّهِ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ . سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَ مَا كُنَّا لَهُ مُقَرَّنِينَ . وَ إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ (۲) ، و در جمله راه بذکر و قرآن مشغول باشد ، و چون بیالایی رسد بگوید : «اللَّهُمَّ لَكَ الشَّرَفُ عَلَى كُلِّ الشَّرَفِ وَ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى كُلِّ حَالٍ (۳)» ، و چون بییمی باشد در راه ، آیه الكرسي و آمَنَ الرَّسُولُ . . . وَ قُلْ هُوَ اللَّهُ وَ مُعَوِّذَتَيْنِ بخواند .

## آداب احرام و دخول مکه

چون بمیقات رسد ، که قافله از آنجا احرام گیرد ، اول غسل کند ، و موی و ناخن باز کند - چنانکه جمعه را گفتیم - ، و جامه دوخته بیرون کند ، و ازاری و ردایی سپید بربندد ، و پیش از احرام بوی خوش بکار دارد ؛ چون برخیزد که بخواهد رفت ، شتر برانگیزد و روی براه آورد و نیت حج کند و بزبان بگوید : «لَبَّيْكَ ، اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ ، لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَ الْمُلْكُ ، لَا شَرِيكَ لَكَ (۴)» و همچنین این کلمات را با آواز عادت می کند و هر کجا بالایی و نشیبی باشد ، و هر کجا قافله بزحمت بهم آیند گوید ، و چون بمکه نزدیک رسد غسل کند .

و در حج نه سبب را غسل سنت است : احرام را ، و دخول مکه را ، و طواف زیارت را ، و وقوف بعرفه را ، و مقام بمزدلفه را ، و سه غسل برای سنگ انداختن سه جمره و طواف وداع را ، و اماری (۵) را بجمرة العقبة غسل نیست .

پس چون غسل کند و در مکه شود و چشمش بر خانه افتد و هنوز در میان شهر باشد ، بگوید : «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَ مِنْكَ السَّلَامُ وَ دَارُكَ دَارُ السَّلَامِ ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا يَا ذَا الْجَلَالِ وَ الْإِكْرَامِ . اللَّهُمَّ هَذَا آيَتُكَ عَظَمَتُهُ وَ كَرَمَتُهُ وَ شَرَفَتُهُ ، اللَّهُمَّ فَرِّدْهُ تَعْظِيمًا وَ زِدْهُ تَشْرِيفًا وَ تَكْرِيمًا وَ زِدْهُ مَهَابَةً ، وَ زِدْ مِنْ حَجَّهِ بَرًّا وَ كَرَامَةً . اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِهِ وَ ادْخُلْنِي جَنَّتِكَ وَ اعِذْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ

- (۱) بنام خدا ، خود را بخدا سپردم ، توانایی و نیروی جز بخدا نیست . خدایا بیاری تو بیرون آمدم و بتو توکل کردم و در تو چنگ زدم و روسوی تو کردم . خدایا پرهیزگاری را توشه من فرما . گناهانم بپامرز و هر جار و کنم نیکی بردارم گذار . (۲) بنام خدا و بخدا و خدا بزرگ است . یا کست کسی که این را در فرمان ما کرد ، در حالی که ما بآن توانایی نتوانیم داد . و ما بسوی پروردگار خویش باز گردند گانیم . (۳) بار خدایا در هر بزرگی بزرگی تراست ، و در هر حال ستایش مخصوص تست ، (۴) بفرمانم خدایا بفرمان ، ترانبازی نیست بفرمانم ، شکر و نعمت و جهاننداری تراست بفرمانم ، ترا انبازی نیست . (۵) پرتاب کردن سنگ و تیر .



الرحیم<sup>(۱)</sup>، آنکه در مسجد شود - از باب بنی شیه - و قصد حجر اسود<sup>(۲)</sup> کند و بوسه دهد، و اگر نتواند بسبب زحمت دست بوی بر نهد و بگوید: «اللَّهُمَّ أَمَانَتِي أَدَيْتَهَا، وَمِيثَاقِي تَعَاهَدْتُهُ، إِشْهَدِي بِالْمُؤَافَاةِ<sup>(۳)</sup>»، پس بطواف مشغول شود.

## آداب طواف

بدانکه طواف همچون نماز است: دروی طهارت تن و جامه و ستر عورت شرطست ولیکن سخن دروی مباح است، و اول باید که سنت اضطباع بجای آرد و اضطباع آن بود که میان ازار در زیر دست راست کند و هر دو کرانه وی بر کتف چپ افکند، پس خانه را بر جانب چپ کند و از ابتدای حجر اسود طواف ابتدا کند چنانکه میان خانه و میان وی سه گام باشد، تاپای بر شاه روان<sup>(۴)</sup> نهد که آن حد خانه است؛ و چون طواف ابتدا کند بگوید: «اللَّهُمَّ إِيْمَانًا بِكَ وَ تَصَدِّيقًا بِكِتَابِكَ وَ وِفَاءً بِعَهْدِكَ وَ اتِّبَاعًا لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ»<sup>(۵)</sup> و چون بدر خانه رسد بگوید: «اللَّهُمَّ هَذَا الْبَيْتُ يَتُّكَ، وَ هَذَا الْحَرَمُ حَرَمُكَ، وَ هَذَا الْأَمْنُ أَمْنُكَ؛ وَ هَذَا مَقَامُ خَلِيقِكَ الْعَائِدِيكَ مِنَ النَّارِ»<sup>(۶)</sup> و چون بر کن عراقی رسد گوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ مِنَ الشِّرْكِ وَ الشَّكِّ وَ الْكُفْرِ وَ الْإِثْقَالِ وَ الشَّقَاقِ وَ سُوءِ الْأَخْلَاقِ وَ سُوءِ الْمَنْظَرِ فِي الْأَهْلِ وَ الْأَمْوَالِ وَ الْوَلَدِ»<sup>(۷)</sup> و چون بزیر ناودان رسد گوید: «اللَّهُمَّ أَظِلْنِي تَحْتَ ظِلِّ عَرْشِكَ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّ عَرْشِكَ. اللَّهُمَّ اسْقِنِي بِكَاسٍ مُّحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ سَلَّمَ شَرِبَةً لَا أَظْمَأُ بَعْدَهَا أَبَدًا»<sup>(۸)</sup>، و چون بر کن شامی رسد گوید: «اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ حَجًّا مَبْرُورًا وَ سَعْيًا مَشْكُورًا

(۱) نیست معبودی جز خدا و خدا بزرگست. خدایا تو سلامی و از تو ست سلام، و خانه تو خانه آرامش و سلام است: پروردگار ما تو مبارکی ای دارنده شکوه و بغضاتش، خدایا این خانه ای است که آنرا بزرگ و بزرگوار کردی، پس خدایا بزرگی آن بیفزای و بزرگواری آن زیاد کن و نیکی و بغضاتش حج کنندگان آنرا افزون فرما. خدایا درهای بغضاتش را بر من بگشا و مرا ببشت در آرد و از شیطان رانده شده پناه ده. (۲) سنگ سیاه (۳) امانت خود را سپردم و پیمان خود را انجام دادم، پس بر حق گزاردی من گواه باش! (۴) شادروان یعنی پرده و سرا پرده است و در اینجا نام مقامی است در کنار خانه کعبه. (۵) خدایا (طواف میکنم) اذایمان بتو و راست دانستن کتاب تو و وفای پیمان تو و پیروی از روش پیغمبر تو محمد صلی الله علیه و آله و سلم. (۶) بار خدایا این خانه خانه تست و این حرم حرم تست و این امن امن تست و این جایگاه دوست تست که از آتش تو پناه آورد. (۷) خدایا پناه میبرم بتو از شک و شرک و کفر و دورویی و دشمنی و بد خلقی و ظر مدد اهل و خانه و فرزندان و دارایی (۸) خدایا بجای ده مراد سایه عرش، روزی که هیچ سایه جز آن نیست خدایا با جام پیغمبرت محمد صلی الله علیه و آله شربت بنی بنوشان که پس از آن هرگز تشنه نشوم -



وَذُنُوبًا مَغْفُورًا وَتِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ، يَا عَزِيزُ يَا غَفُورُ ، رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَ تَجَاوِزْ عَمَّا تَعْلَمُ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ (۱) «و چون بر کن یمانی رسد گوید : اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْکُفْرِ وَ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ وَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَ مِنْ فِتْنَةِ الْحَیَاةِ وَ الْمَمَاتِ وَ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْخِزْيِ فِی الدُّنْیَا وَ الْآخِرَةِ . اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِی الدُّنْیَا حَسَنَةً وَ فِی الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْقَبْرِ وَ عَذَابَ النَّارِ (۱) » ، هفت بار هم چنین بگردد و هر باری این دعاها می گوید - و هر باری را شوطی گویند - ، در سه شوط (۲) بشتاب می رود جلد وارو بنشاط ، و اگر بنزدیک خانه زحمت بود دورتر شود تا بشتاب تواند رفت ، و در چهار شوط باز پسین آهسته رود ، و هر باری حجر را بوسه دهد ، و دست بر کن یمانی فراز آورد ، و اگر نتواند از زحمت به دست اشارت کند ، چون هفت شوط تمام شود میان خانه و سنگ بایستد ، و شکم و سینه جانب راست از روی بر دیوار خانه نهد ، و دو دست زیر سر خویش بدیوار باز نهاده یا در استار (۴) کعبه زند ، و این جای را ملتزم گویند ، و دعا اینجا مستجاب بود بگوید : «اَللّٰهُمَّ يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ اعْتِقْ رَقَبَتِیْ مِنَ النَّارِ وَ اعِزَّنِیْ مِنْ کُلِّ سُوْءٍ وَ قِنِّیْ بِمَا رَزَقْتَنِیْ وَ بَارِكْ لِیْ فِیْ مَا آتَيْتَنِیْ (۵) » و آنگاه صلوات دهد و استغفار کند و حاجتی که در دل دارد بخواهد ، آنگاه در پیش مقام بایستد و دو رکعت نماز کند ، که آنرا رَكْعَتِی الطَّوَافِ گویند و تمامی طواف بدان بود - در رکعت اول الحمد و قل یا ایها الکافرون ، و در دوم الحمد و قل هو الله احد و پس از نماز دعا کند ، و تا هفت شوط بنگردد یک طواف تمام نشود ، و هر هفت باری این دو رکعت نماز کند ، آنگاه تا بنزدیک حجر شود و بوسه دهد و ختم کند بدین ، و بسمعی مشغول شود .

## آداب معی

باید که از در صفا بیرون شود ، و درجه چند بصفا بر شود ، چندانکه کعبه

- (۱) خدایا حج را در پذیر و سعی را پسندیده ساز و گناه را بیامرز و آنرا بازرگانی بدون تباهی فرما ! ای بزرگ وای آمرزنده ، پروردگارا بیامرز و بیخش و از آنچه میدانی در گذر ، چون تو بزرگ و بخشاینده ای . ( ۲ ) خدایا پناه میبرم بتو از کفر و درویشی و عذاب گداز و بلای زندگی و مرگ ، و پناه میبرم به تو از پستی در دنیا و آخرت . پروردگارا در دنیا و آخرت من نیکی رسان و بیخشایست ما را از رنج گداز و رنج آتش نگاهدار ، ( ۳ ) یکمرتبه بمقصود شتافتن ( ۴ ) پرده ها - پوشش . ( ۵ ) خدایا ای پروردگار خانه کهن ! آزاد کن مرا از آتش ، و از هر بدی مرا در پناه خود گیر و بآنچه روزی من کرده ای - سازگارم ساز و در آنچه بمن داده ای برکت فرست .



را بیند، و روی سوی کعبه کند و بگوید: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَبِحَدِّهِ، صَدَقَ وَعْدُهُ وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَأَعَزَّ جُنْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَ لَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (۱)»  
و دعا کند و حاجتی که دارد بخواهد، پس فرود آید و سعی ابتدا کند تا بمروه، و آهسته میرود و می گوید: «رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَتَجَاوَزْ عَمَّا تَعْلَمُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ. اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ (۲)».

و آهسته میرود تا به میل سبز رسد که بر گوشه مسجد است، پیش اذان بمقدارشش گزبشتاب رفتن گیرد تا آنگاه که بدان دومیل دیگر رسد، آنگاه بآهستگی آید تا بمروه رسد، بدانجا برشود و روی بصفای کند و همان دعا گوید - و این یکبار بود - چون بصفای آید دوبار باشد: همچنین هفت بار بکند هم بدین صفت، چون ازین فارغ شود طواف قدوم و سعی بجای آرد، و این سنت است و در حج. اما طواف که رکن است پس از وقوف بود، و طهارت در سعی سنت است و در طواف واجب، و سعی بدین کفایت افتد، که شرط سعی نیست که پس از وقوف بود، ولیکن باید که پس از طوافی باشد، اگرچه آن طواف سنت باشد.

### آداب وقوف<sup>(۳)</sup> به عرفه

بدانکه اگر قافله روز عرفه رسد به عرفات، بطواف قدوم<sup>(۴)</sup> نپردازند، و اگر پیش رسد طواف قدوم بجای آرند؛ و روز ترویبه<sup>(۵)</sup> از هک که بیرون آیند، و آن شب در منا باشند و دیگر روز به عرفات روند. و وقت وقوف پس از زوال در آید روز عرفه تا آنگاه که صبح روز عید بر آید، اگر پس از صبح رسد حج قوت شود. و روز عرفه غسل کند و نماز دیگر بانماز پیشین بهم گذارد و باز دعا مشغول شود. و این روز روزه ندارد تا قوت یابد که در دعا مبالغت کند: که سر حج اجتماع دلها و همتهاء عزیزانست درین وقت شریف.

(۱) نیست معبودی جز خدا، انبیا ندارد، جهان داری و ستایش مخصوص اوست، زنده میکند و میمیراند و خود زنده ای است که هرگز نمیرد، نیکی بدست اوست و بهر چیزی توانا است. نیست معبودی جز خدای تنها. وعده اش راست بود و بیند اش یاری کرد و لشکرش را بزرگ داشت و دسته هارا بثنای شکست، نیست خدائی جز خدا، دین خالص مرا و راست اگرچه کافران دوست ندارند. (۲) خدای من! پیامرژ و بیخش و از آنچه دانی در گذر، خدایا تو عزیز و بزرگی. پروردگار مادر دنیا و در آخرت بیانیگونی رسان و از رنج آتش مارا نگاهدار. (۳) ایستادن و درنگ کردن. (۴) رسیدن و وارد شدن. (۵) هشتم ذی الحجه.



وفاضلترین ذکرها کلمه **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** است. و در جمله باید که از وقت زوال تابش انگاه در تضرع و زاری بود و استغفار کند و عذرهای گذشته بخواند و توبه نصوح<sup>(۱)</sup> کند؛ و دعوات اندرین وقت بسیار است و نقل آن دراز شود، و در کتاب احیا آورده ایم، از آنجا یاد گیرد، یا هر دعایی که یاد دارد درین وقت میگوید، که همه دعوات مأثوره<sup>(۲)</sup> درین وقت نیکوست، و اگر نتواند یاد گرفت، باید که از نوشته میخواند یا کسی میخواند و وی آمین می کند. و پیش از آنکه آفتاب فرو شود، از حدود عرفات بیرون نشود.

### بقیه اعمال حج

پس از عرفات بمزدلفه شود و غسل کند: که مزدلفه از حرم است؛ و نماز شام تأخیر کند و با نماز خفتن بجمع بکند - بیک بانك نماز و دو قامت: و اگر تواند، این شب بمزدلفه احیا کند، که شریف و عزیزست، و ایستادن بشب اینجا از جمله عباداتست، و هر که مقام نکند گوسفندی بیاید کشت. و از اینجا هفتاد سنگ برگیرد تا بمنایندازد: که اینجا چنان سنگ بیشتر یابد. و در دیگر نیم شب قصد منا کند و نماز بامداد پگاه کند، و چون باخر مزدلفه رسد آنرا **مشعر الحرام** گویند - تا بوقت اسفار<sup>(۳)</sup> بایستد و دعا میگوید، پس از آنجا جای رسد که آنرا **وادی محسر** گویند: شتر بشتاب تر براند و اگر پیاده باشد بشتاب تر رود - چندانکه پهنای آن وادی ببرد: که سنت چنین است. پس بامداد عید، گاه تکبیر<sup>(۴)</sup> می کند و گاه تلبیه<sup>(۵)</sup> تا آنگاه که بدان سربالا رسد که آنرا **جمرات** گویند، از آن در گذرد تا ببالایی رسد که از جانب راست راه است چون رو بقبله آرد که آنرا **جمره العقبه** گویند، تا آفتاب نیزه بالایی بر آید، آنگاه هفت سنگ درین جمره اندازد - و روی بقبله اولیتر، و اینجا تلبیه بتکبیر بدل کند، و هر سنگی که بیاندازد بگوید: «**اللَّهُمَّ تَصَدِّقًا بِكِتَابِكَ وَاتِّبَاعًا لِسُنَّتِكَ**»<sup>(۶)</sup>، چون فارغ شود تلبیه و تکبیر بماند - مگر از پس فرایض نماز که تکبیر می کند - تا صبح بر آید باز پسین روز ایام التشریق - و آن چهارم روز عید باشد -، پس بمنزل لکاه شود و بدعا مشغول شود، پس قربان کند - اگر خواهد

(۱) راست استوار. (۲) دعاها می که در آنار و اخبار وارد شده است. (۳) روشن شدن صبح.

(۴) الله اکبر گفتن. (۵) لبیک گفتن. (۶) خدایا برای تصدیق بکتاب تو و پیروی از سنت پیغمبرت.



کرد - و شرایط قربان نگاهدارد، آنکاه موی بسترده. و چون رمی و حلق<sup>(۱)</sup> درین روز کرد، يك تحلل حاصل آمد و همه محظورات احرام حلال شد. مگر مباشرت و صید پس بمکه شود و طواف رکن بجای آرد: و چون يك نیمه از شب عید بگذرد وقت این طواف در آید، لیکن اولیتر آن بود که روز عید کند، و آخر وقت مقدر نیست<sup>(۲)</sup> بلکه چندانکه تأخیر کند فوت نشود:

لیکن دیگر تحلل حاصل نیاید و مباشرت حرام بماند؛ چون این طواف هم بدان صفت که طواف قدوم گفتیم بکند حج تمام شود، و مباشرت و صید حلال شود. و اگر از نخست سعی کرده باشد سعی نکند، و اگر نه، سعی رکن پس ازین طواف بکند. و چون رمی و حلق و طواف کرد حج تمام شد و از احرام بیرون آمد.

و امارمی ایام تشریق و مییت<sup>(۳)</sup> بمنّا پس از زوال احرام افتد، و چون از طواف و سعی فارغ شد روز عید بمنّا آید و آن شب مقام کند: که این مقام واجب است؛ و دیگر روز غسل کند - پس از زوال - برای رمی را، و هفت سنگ در - جمره پیشین اندازد که از جانب عرفات است، و آنکاه روی بقبله بایستد و دعا - می کند بقدر سورة البقره، آنکاه هفت سنگ در جمره میانگین اندازد و دعا کند، آنکاه هفت دیگر در جمره عقبه اندازد، و آن شب مقام کند بمنّا، پس سوم روز عید هم برین ترتیب بیست و يك سنگ بدین سه جمره اندازد، و اگر خواهد برین اقتصار کند و بمکه شود، و اگر مقام کند تا آفتاب فرو شود، مییت آن شب نیز واجب شود، و دیگر روز هم انداختن بیست و يك سنگ واجب شود: تمامی حج اینست، که گفته آمد والسلام.

### کیفیت عمره

چون خواهد که عمره آرد غسل کند، و جامه احرام درپوشد - چنانکه حج را - و بیرون شود از مکه تا بمیقات عمره، و آن جمرانه است و تنعیم و حدیبیه و نیت عمره کند و بگوید: «لیک بعمره»، و بمسجد عایشه - رضی الله عنها و عن ایها - شود، و دور کعت نماز کند، و باز بمکه آید و در راه لیک میگوید، و چون بدر مسجد رود از

(۱) سر تراشیدن. (۲) معین نشده است. (۳) خوابیدن در شب.



تلبیه بماند و طواف کند و سعی کند - چنانکه در حج گفتیم - ، پس موی بسترده : و عمره بدین تمام شود . و این در همه سال میتوان کرد ، که کسی که آنجا باشد چندانکه میتواند عمره میکند ، و اگر نتواند طواف میکند ، و اگر نتواند در خانه می نگیرد . و چون در خانه شود میان آن دو عمود نماز میکند ، و پای برهنه در شود ، و با توقیر و حرمت ؛ و چندانکه میتواند آب زهزم میخورد - چندانکه معده پر شود - که بهر نیت که خورد شفا یابد ، و بگوید : « **اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ شِفَاءً مِنْ كُلِّ سَقَمٍ وَارْزُقْنَا الْاِخْلَاصَ وَ الْيَقِيْنَ وَ الْعَافَاةَ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ** »<sup>(۱)</sup> .

## طواف وداع

چون عزم بازگشتن کند ، پیشین رحل<sup>(۲)</sup> در بندد ، و با خر همه کارها خانه را طواف کند : و طواف وداع هفت بار بود ، و دو رکعت نماز کند پس ازان - چنانکه در صفت طواف گفته شد - و در این طواف اضطباع و رفتن بشتاب نباشد ، و آنگاه بملتزم شود و دعا کند و باز گردد ، چنانکه در خانه همی نکرد و میشود تا از مسجد بیرون شود .

## زیارت مدینه

آنگاه قصد مدینه کند ، که رسول - صلی الله علیه و سلم - فرمود : « هر که پس از وفات من مرا زیارت کند ، همچنان بود که در حال حیات » ، و گفت : « هر که قصد مدینه کند - و غرض وی جز زیارت نبود - حقی و را ثابت شود نزد خدای تعالی ، که مرا شفیع وی گرداند » .

و چون در راه مدینه میشود ، صلوات بسیار میدهد . چون چشم بدیوار مدینه افتد گوید : « **اَللّٰهُمَّ هَذَا حَرَمٌ وَ سُوْلُكَ فَاجْعَلْهُ لِيْ وَ قَايَةً مِنَ النَّارِ وَ اَمَانًا مِنَ الْعَذَابِ وَ سُوْرَةَ الْحِسَابِ** »<sup>(۳)</sup> ؛ و غسل کند اول ، آنگاه در مدینه شود ، و بوی خوش بکار دارد : و جامه پاک و سپید در پوشد ، و چون در شود بتواضع و

(۱) خدایا بگردان آنرا شای از هر بیماری : و اخلاص و یقین و عافیت در دنیا و آخرت نصیب فرما .  
(۲) رحل در بستن : اسباب سفر پیچیدن . (۳) خدایا این حرم پیغمبر است ، پس آنرا قرار بده نگاهدار من از آتش و پناه از عذاب و بد فرجامی .



توقیر باشد، و بگوید: «رَبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا»<sup>(۱)</sup>؛ پس در مسجد شود و بنزدیک منبر دو - رکعت نماز کند - چنانکه عمود منبر برابر دوش راست وی بود - که موقف رسول - علیه السلام - این بوده است . پس قصد زیارت کند و روی بدیوار مشهد آرد - پشت با قبله - ؛ و دست بدیوار فرو آوردن و بوسه دادن سنت نیست بلکه دور ایستادن بحرمت نزدیکتر بود ، پس بگوید: «اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ . اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا نَبِیَّ اللّٰهِ . اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا حَبِیْبَ اللّٰهِ . اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا صَفْوَةَ اللّٰهِ . اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا اَكْرَمَ وُلْدِ اٰدَمَ . اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ يَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِیْنَ وَخَاتَمَ النَّبِیِّیْنَ وَرَسُوْلَ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ اَللّٰهُمَّ عَلَیْكَ وَ عَلٰی اَصْحَابِكَ الطّٰهَرِیْنَ وَ اَزْوَاجِكَ الطّٰهَرٰتِ - اُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِیْنَ - جَزَاكَ اللّٰهُ عَنَّا فَضْلَ مَا جَزٰی نَبِیًّا عَن اُمَّتِهِ ، وَصَلِّی عَلَیْكَ كُلَّمَا ذَكَرَكَ الذّٰكِرُوْنَ وَغَفَلَ عَنكَ الْغٰفِلُوْنَ (۱) » . و اگر وصیت کرده باشند ویرا بسلام رسانیدن ، بگوید: «السلام علیك من فلان ومن فلان»<sup>(۲)</sup> آنگاه چند<sup>(۳)</sup> دوگز بیشتر شود، و بر ابوبکر و عمر - رضی الله عنهما - سلام گوید، و بگوید: «اَللّٰهُمَّ عَلَیْكُمْ مَا یَا وَزِیْرِی رَسُوْلَ اللّٰهِ - صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ - وَ اَلْمَعٰوِنِیْنَ لَهُ عَلٰی الْقِیَامِ بِالْدِّیْنِ - مَا دَامَ حَیًّا - وَ الْقَائِمِیْنَ فِی اُمَّتِهِ بَعْدَهُ بِاُمُوْرِ الدِّیْنِ ، تَتَّبِعَانِ فِی ذٰلِكَ اَثَارَهُ ، وَ تَعْمَلَانِ بِسُنَّتِهِ : فَجَزَاكُمَا خَیْرًا مَا جَزٰی وَزَرَ النَّبِیِّ صَلَّی عَلَیْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ»<sup>(۴)</sup> . پس بایستد آنجا و دعا کند - چندانکه تواند - ، پس بیرون آید و بگورستان بقیع شود، و زیارت بزرگان صحابه بکند، چون باز خواهد گشت دیگر باره زیارت رسول - علیه السلام - بکند و وداع کند .

(۱) پروردکارا مراد درون آرد درون بردن راستین ، و برون آرد برون برون راستین، و برای من از سوی خودت تسلطی را یار فرما . (۲) سلام بر تو ای فرستاده خدا، و سلام بر تو ای پیغامبر خدا . سلام بر تو ای دوست خدا ، سلام بر تو ای برگزیده خدا . سلام بر تو ای بهترین فرزند آدم . سلام بر تو ای خواجه فرستادگان و ای تمام کننده پیغمبران و فرستاده پروردکار جهانیان . سلام بر تو و بر یاران پاکت و بر زنان پاکت - مادران مؤمنان - خدا ترا از ما بهترین پاداش که پیغمبری را از برای امتش میرسد بدهد: هرگاه که یاد کنند کان یادت کنند و غافلان از تو غافل باشند . (۳) سلام بر تو از سوی فلان و فلان . (۴) باندازه . (۵) سلام بر شما ای وزیران پیغمبر که در زندگانی او برای پیاداشتن دین او بودید ، و پس از او در کارهای دین امت او ایستادید و از او پیروی کردید و بسنت و آئین او کار کردید ، پس پاداش دهد شمارا خدا بهترین پاداشی که بدو وزیر پیغمبری میدهد .



## امرار دقایق حج

بدانکه اینچه یاد کردیم صورت اعمال حج بود، و در هر یکی ازین اعمال سرّی است و مقصود از وی عبرتی است و تذکیری و بایاد آوردن کاری است از کارها، آخرت:

واصل حقیقت وی آنست که آدمی را چنان آفریده اند که به بکمال سعادت خویش نرسد تا اختیار خویش در باقی نکند، چنانکه در عنوان مسلمانی پیدا کردیم. و متابعت هوا سبب هلاک ویست، و تا با اختیار خویش باشد و آنچه کند نه بدستوری شرع کند، در متابعت هوا بود و معاملات وی بنده وار نبود. و سعادت وی در بندگی است، و بدین سبب بود که در ملتها گذشته رهبانیت<sup>(۱)</sup> و سیاحت<sup>(۲)</sup> فرمودند هرامتی را تا عباد<sup>(۳)</sup> ایشان از میان خلق بیرون شدند و یا بر سوکوهی شدند، و همه عمر مجاهدت و ریاضت کردند. پس از رسول ما علیه السلام - پرسیدند که: «چرا سیاحت و رهبانیت نیست در دین ما؟»، گفت: «ما را جهاد و حج فرموده اند بدل آن». پس حق - سبحانه و تعالی - این امت را حج فرمود بدل رهبانیت که در وی هم مقصود مجاهدت حاصل است، و هم عبرت‌ها دیگر در وی ظاهرست، که حق تعالی کعبه را شریف کرد و بخود اضافت کرد، و بر مثال حضرت ملوک بنهاد، و از جانب وی حرم وی ساخت، و صید و درختان را حرام کرد - تعظیم حرمت وی را -، و عرفات بر مثال میدان درگاه ملوک در پیش حرم نهاد، تا آنکه از همه جوانب عالم قصد خانه کنند - با آنکه دانند که وی منزّه است از نزول در خانه و در مکان - و لیکن چون شوق عظیم بود، هر چه بدوست منسوب بود محبوب و مطلوب بود: پس اهل اسلام درین شوق اهل و مال و وطن خود گذاشتند و خطر بادیه<sup>(۴)</sup> احتمال کردند، و بنده وار قصد حضرت کردند؛ و درین عبادت ایشانرا کارها فرمودند که هیچ عقل بدان راه نیابد: چون انداختن سنگ، و میان صفا و مروه دویدن، برای آنکه هر چه عقل بدان راه یابد، نفس بدان انسی باشد، که داند که هر چه می کند

(۱) گوشه گیری از مردم برای عبادت (۲) جهانگردی برای عبادت و رهبانیت (۳) پارسایان (۴) بیابان.



برای چه می کند . چون به داند که درز کوة رفق درویشانست ، و در نماز تواضع خدای جهانست ، و در روزه مرا غمت<sup>(۱)</sup> و کسر لشکر شیطانست : باشد که طبع وی بر موافقت عقل حرکت کند . و کمال بندگی آن بود که بمحض فرمان کار کند ، که هیچ متقاضی از باطن وی پیدا نیاید :

و ترمی و سعی ازین جمله است ، که جز بمحض بندگی نتواند کرد ؛ و برای این گفت رسول - صلی الله علیه و سلم - در حج بر خصوص «لَبَّيْكَ بِحَجَّةٍ حَقًّا تَعْبُدًا وَرِقًّا»<sup>(۲)</sup> ، این را - تعبد و رِق نام کرد : و آنکه گروهی عجب دارند که مقصود و مراد ازین اعمال چیست ، آن از غفلت ایشان بود از حقیقت کارها : که مقصود ازین بی مقصودی است ، ز غرض ازین بی غرضی است ، تابندگی بدین پیدا شود ، و نظر وی جز بمحض فرمان نباشد ؛ و هیچ نصیب دیگر - عقل را و طبع را - بدان راه نباشد ، تا آن خود جمله در باقی کند ، که سعادت وی در نیستی و بی نصیبی ویست ، تا از وی جز حق و فرمان حق هیچ چیز نماند .

### [هبرتهاء حج]

اما عبرتهاء حج آنست که این سفر از وجهی بر مثال سفر آخرت نهاده اند : که درین سفر مقصد خانه است ، و در آن سفر خداوند خانه . پس از مقدمات واحوال این سفر باید که احوال آن سفر یاد میکند : چون اهل و دوستان را وداع کند ، بداند که بدان وداع ماند که در سکر<sup>(۳)</sup>ات موت خواهد بود ، و چنانکه باید که نخست دل از همه علایق فارغ کند پس بیرون شود در آخر عمر ، و نیز باید که دل از همه دنیا فارغ کند ، اگر نه سفر بروی منقص بود ، و چون زاد سفر از همه نوعها ساختن گیرد و همه احتیاطی بجای آرد که نباید که در بادیه بی برك<sup>(۴)</sup> بماند ، باید که بداند که بادیه قیامت درازتر و هولناک ترست .

و آنجا بزاد حاجت بیش است : زاد آن بسازد ؛ و چون هر چیزی که بزودی تباه خواهد شد با خود برنگیرد ، که داند که باوی بنماید و زاد را نشاید ، و همچنین هر طاعت

(۱) بهاك مالین و بزمین زدن . (۲) آماده ام برای حج براستی و بنده وار و غلام دار

(۳) پیوشبهای هنگام مرك (۴) بی وسیله - بی اسباب .



که بر یا آمیخته بود زاد آخرت را شاید؛ و چون بر جمازه<sup>(۱)</sup> نشیند، باید که از جنازه<sup>(۲)</sup> یاد کند، که یقین داند که مرکب وی در آن سفر خواهد بود، و باشد که پیش از آنکه از جمازه فرود آید، وقت جنازه دآید، باید که این سفر وی چنان باشد که زاد آن سفر را بشاید؛ و چون جامه احرام راست کند تا چون نزدیک رسد جامه عادت بیرون کند و این درپوشد - و آن دو ازار سپید بود -، باید که از کفن یاد کند، که جامه آن سفر نیز مخالف عادت این خواهد بود؛ و چون عقبات و خطرهای بادیه بیند، باید که از منکر و نکیر و عقارب و حیأت<sup>(۳)</sup> گور یاد کند؛ که از لحد تا حشر بادیه عظیم است با عقبهای بسیار؛ و چنانکه بی بدرقه از آفت بادیه سلامت نیابد، همچنین از هولهای گور سلامت نیابد بی بدرقه طاعتها، و چنانکه در بادیه از اهل و فرزندان و دوستان تنهاماند، در گور همچنین خواهد بود؛ و چون لبیک زدن گیرد، بداند که این جواب نداء خدای تعالی است، و روز قیامت همچنین ندای وی خواهد رسید از آن هول بیندیشد، و باید که بخطر این مستغرق باشد.

علی بن الحسین - رضی الله عنهما - در وقت احرام زرد روی شد و لرزه بروی افتاد و لبیک نتوانست زد، گفتند: «چرا لبیک نگویی؟»، گفت: «ترسم که اگر به گویم، گویند: «لَا لَبَّيْكَ وَلَا سَعْدَيْكَ»، چون به گفت، از شتر یفتاد و بیهوش گشت؛ و احمد بن ابی الحواری مرید ابو سلیمان دارانی بود، حکایت میکند که: «بو سلیمان در آن وقت لبیک نگفت، تا میلی برفتند و بیهوش شد، و بیهوش - آمد گفت: حق تعالی بموسی - علیه السلام - وحی کرد که ظالمان امت خود را بگوی که تا نام من نبرند و مرا یاد نکنند: که هر که مرا یاد کند من و را یاد کنم، و چون ظالم باشد ایشانرا بلغت یاد کنم»، و گفت: «شنیده ام که هر که نفقه حج از شبهت کند، و آنگاه لبیک گوید، او را گویند: لَا لَبَّيْكَ وَلَا سَعْدَيْكَ، حَتَّى تَرُدَّ مَا فِي يَدَيْكَ<sup>(۴)</sup>».

و اما طواف و سعی بدان ماند که بیچارگان بدرگاه ملوک شوند، و کرد کوشك<sup>(۵)</sup> ملك میگردند تا فرصت یابند که حاجت خویش عرضه کنند، و در میدان سرای میشوند و می آیند و کسی را میجویند که ایشانرا شفاعت کند، و امید میدارند

(۱) هنرندرو . (۲) تابوت : (۳) جمع حیه : مارها .

(۴) لبیک و سعدیک پذیرفته نیست تا آنچه در دست داری بها جانش رد کنی . (۵) قصر .



که مگر ناگاه چشم ملک بریشان افتد و بایشان نظری کند : و میان صفا و مروه مثل آن میدان است .

و اما وقوف بهره و اجتماع اصناف خلق از اطراف و دعا کردن ایشان بزبانها مختلف بعرضات<sup>(۱)</sup> قیامت ماند : که همه خلایق جمع شده باشند و هر کسی بخویشتن مشغول ، و متردد میان رد و قبول .

و اما انداختن سنك ، مقصود وی اظهار بندگی است - بر سبیل تعبد محض - و دیگر تشبیه بابر اهیم - صلوات الله علیه - که بدان جایگاه ابلیس پیش وی آمده است تا ویرا در شبهتی افکند ، سنك بروی انداخته است ، پس اگر در خاطر تو آید که شیطان ویرا پیدا آمد و مرا پیدا نیامده است : بیهوده سنك چه اندازم ، بدانکه این خاطر ترا از شیطان پیدا آمد ، سنك بیزداز تا پشت وی بشکنی : که پشت وی بدان شکسته شود که تو بنده فرمان بردار باشی ، و هر چه ترا گویند چنان کن همچنان کنی ، و تصرف خویش در باقی کنی ، و بحقیقت بدانی که بدین انداختن سنك شیطان را مقهور می کنی .

این مقدار اشارت کرده آمد از عبرتهای حج ، تا کسی چون راه این بشناسد ، بر قدر صفای فهم و شدت شوق و تمامی جهد در کار ، ویرا امثال این معانی نمودن گیرد ، و از هر یکی نصیبی یافتن گیرد : که حیوة عبادت وی بدان بود ، و از حد صورتها دور تر شده بود .

## اصل هشتم

### قرآن خواندنست

بدانکه قرآن خواندن فاضلترین عباداتست ، خاصه که در نماز بود بر پای ایستاده ؛ رسول گفت - علیه السلام - : « فاضلترین عبادت امت من قرآن خواندن - است » ، و گفت : « هر که ویرا نعمت قرآن خواندن دادند ، و پندارد که هیچکس را بزرگتر از آن که وی را داده اند چیزی داده اند ، خرد داشته است چیزی را که حق تعالی آنرا عظیم داشته است ! » ، و گفت : اگر بمثل قرآن را در پوستی کنند و در آتش



افکنند، آتش گرد آن نکرده ، و گفت : « روز قیامت هیچ شفیع نیست - بنزدیک حق تعالی - بزرگوارتر از قرآن : نه پیمبر و نه فرشته و نه غیر ایشان » ، و گفت : « حق تعالی میگوید : هر کرا قرآن خواندن از دعا کردن مشغول کند ، آنچه فاضلترین ثواب شاكر است ویرا عطاکنم » ، و گفت رسول - علیه السلام - که : « این دلها زنگار بگیرد همچون آهن » ، گفتند : « یا رسول الله ! بچه زدوده شود ؟ » گفت : « بخواندن قرآن و یاد کردن مَرَك » ، و گفت : « من رفتم و شما را دو واعظ ماندم ، که همیشه شما را پند میدهند ، یکی گویا و یکی خاموش : واعظ گویا قرآن است و واعظ خاموش مرگست » .

و ابن مسعود میگوید - رضی الله عنه - : « قرآن برخوانید : که مزد هر حرفی دو حسنه است ، و نگوییم که الم يك حرفست ، لیکن الف حرفست و لام حرفی و میم حرفی » . و احمد بن حنبل - رضی الله عنه - گوید : « حق تعالی را بخواب دیدم ، گفتم : یارب ! تقرب بتوبچه چیز فاضلتر ؟ گفت : بکلام قرآن ؛ گفتم : اگر معنی فهم کنند و اگر نه ؟ گفت : اگر معنی فهم کنند و اگر نه » .

## تلاوت " فافلان

بدانکه هر که قرآن آموخت درجه وی بزرگست : باید که حرمت قرآن نگاهدارد ، و خود را از کارهای ناشایست صیانت کند ، و در همه احوال خویش بساد باشد ، و اگر نه ، بیم آن بود که قرآن خصم وی باشد .

و رسول - علیه السلام - گفته است : « بیشتر منافقان امت من قرآن خوانان باشند » . و بوسلیمان دارانی میگوید که : « زبانی در قرآن خوان مفسد زودتر آویزد از آنکه در بت پرستان » . و در توراة . حق تعالی میگوید : « یابنده من ! شرم نداری که اگر نامه برادری بتورسد و تودر راه باشی ، بایستی و بایکسوشوی یا بنشینیی و يك حرف برخوانی و تأمل کنی ، و این کتاب من نامه منست که بتو نوشته ام ، تا تأمل کنی و بدان کار کنی ، و تواز آن اعراض همی و بدان کار نکنی ، و اگر برخوانی تأمل نکنی تا چیست ؟ » .

و حسن بصری میگوید : « کسانی که پیش از شما بودند ، قرآن را نامه دانستند



که از حق تعالی بدیشان رسیده است : بشب تامل کردند و روز بدان کار کردند ؛ و شما درس کردن ویرا عمل ساخته اید : حرف و اعراب<sup>(۱)</sup> وی درست می کنید ، و فرمانهای ویرا آسان همی گیرید ! .

و در جمله بیاید دانست که : مقصود از قرآن ، خواندن وی نیست ، بلکه مقصود کار کردن بوی است . و خواندن برای یاد داشتن می باید ، و یاد داشتن برای فرمان بردن : کسی که فرمان نبرد و میخواند ، چون بنده بود که نامه خداوند وی بوی رسد ، و ویرا کارها فرموده بود ، وی بنشیند و با لحن<sup>(۲)</sup> نامه را می خواند ، و حرف درست میکند ، و از فرمان هیچ بجای نیارد : بی شك مستحق مشقت و عقوبت گردد .

## آداب تلاوت

باید که شش چیز نگاهدارد ، در ظاهر :

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <p>آنکه بحرمت خواند ، و نخست طهارت کند ، و روی بقباله آرد و متواضع وار نشیند ، چنانکه در نماز . علی - رضی الله عنه - می گوید : « هر که قرآن در نماز خواند ، ویرا بهر حرفی صد حسنه نویسد ، و اگر نشسته خواند - در نماز - پنجاه نویسد ، و اگر بر طهارت بود - نه در نماز - بیست و پنج ، و اگر بی طهارت خواند ، ده حسنه بیش ننویسد . و آنچه بشب خواند و در نماز ، فاضلتر : که دل فارغ تر بود .</p>                                                                                                                                                                                                    | <p><b>ادب اول</b></p> |
| <p>آنکه آهسته خواند ، و تدبیر<sup>(۳)</sup> می کند در معانی وی ، و در آن نباشد تا زود ختم کند ، و گروهی شتاب کنند تا هر روزی ختمی باشد ! و رسول - علیه السلام - میگوید « هر که قرآن پیش از سه روز ختم کند فقه قرآن نیابد » و ابن عباس می گوید - رضی الله عنه - : « إِذَا زُلْزِلَتْ وَ الْقَارِعَةُ بِرِخوانم بآهستگی و تأمل کنم ، دوست تر دارم از البقره و آل عمران بشتاب » . و عایشه - رضی الله عنها - کسی را دید که قرآن بشتاب میخواند ، گفت : « نه خاموش است و نه قرآن می خواند ! » . و اگر کسی عجمی<sup>(۴)</sup> باشد - که معنی قرآن نداند - هم آهسته خواند فاضلتر ، نگاهداشت حرمت را .</p> | <p><b>ادب دوم</b></p> |

(۱) زیر و بر حروف (۲) جمع لحن : آوازه . (۳) غوررسی و اندیشه و تفکر . (۴) جز عرب .



**ادب سوم** گریستن است؛ رسول می گوید - علیه السلام - : «قرآن برخوانید و بگریید اگر گریستن فراز نیاید تان ، بتکلف فراز آورید . و ابن عباس گفت رضی الله عنه :- «چون سجده سبحان برخوانید ، شتاب نکنید در سجود تا بگریید ؛ اگر کسی را چشم نگیرد ، باید که دلش بگرید . و رسول گفت - علیه السلام - : «قرآن برای اندوه فرود آمده است : چون برخوانید خویشتان اندوهگین کنید ؛ و هر که وعده و وعید و فرمانهای قرآن تأمل کند و عجز خویش می بیند ، ناچار اندوهگین شود : اگر غفلت بروی مستولی نبود ،

**ادب چهارم** آنکه حق هر آیتی بگذارد ، که رسول - علیه السلام - چون بآیت عذاب رسیدی استعاذت<sup>(۱)</sup> کردی ، و چون بآیت رحمت رسیدی سؤال کردی ، و در آیت تنزیه تسبیح کردی ، و در ابتدا اعوذ کردی ، چون فارغ شدی بگفتی : «اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي بِالْقُرْآنِ ، وَاجْعَلْهُ لِي إِمَامًا وَنُورًا وَهُدًى وَرَحْمَةً ، اللَّهُمَّ ذَكِّرْنِي مِنْهُ مَا نَسِيتُ ، وَعَلِّمْنِي مِنْهُ مَا جَهِلْتُ ، وَارْزُقْنِي تِلَاوَةَ آثَاءَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ، وَاجْعَلْهُ حُجَّةً لِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ<sup>(۲)</sup>» ، و چون بآیات سجود رسد سجود کند : اول تکبیر کند آنگاه سجود ، و شرطهای نماز از طهارت و ستر عورت در روی نگاهدارد ، و تکبیر و سجود کفایت بود ، بی تشهد .

**ادب پنجم** آنکه اگر از معنی ریاء روی چیزی باشد ، یا کسی دیگر را نماز شوریده خواهد کردن ، آهسته خواند ، که در خبرست که : فضل قرائت سر بر جهر ، چون فضل صدقه سرست بر علانیه ؛ و اگر ازین ایمن باشد ، اولیتر آن باشد که آواز بردارد تا دیگری را که بشنود از سماع نصیب بود ، و تاوی نیز آگاهی بیش یابد ، و همت وی جمع تر باشد ، و تانشاط بیفزاید ، و خواب برمد ، و خفتگان دیگر بیدار شوند ؛ و اگر این همه نیت ها جمع شود ، بر هر یکی ثوابی یابد . و اگر از مصحف خواند فاضلتر : که چشم را کار فرموده باشد . و گفته اند : ختمی از مصحف بهفت ختم بود ؛ و یکی از فقهاء مصر در نزدیک شافعی شد و ویرادر سجود دید - مصحفی نهاده - گفت : «فقه شمار از قرآن

(۱) از خدا پناه خواستن . (۲) پروردگارا مرا بقرآن رحمت کن ، و آنرا پیشوا و راهنما و رحمت من گردان ، خدایا آنچه را از آن فراموش کردم بیاد من آر . و بآنچه از آن ندانسته ام دانایم فرما ، و خواندن آن را در شب و روز و روزی من فرما ، و آنرا برای من برهان و رحمتی فرمای پروردگار جهانیان !



مشغول بکرد ، گفت : « من که نماز خفتن کنم مصحف بردست گیرم و تا روز فراز نکنم . »

و رسول - علیه السلام - بر او بکر برگذشت ، نماز میکرد بشب و قرآن آهسته میخواند ، گفت : « چرا آهسته میخوانی ؟ » ، گفت : « آنکه باوی میگویم میشنود » ؛ و عمر را دید با آواز میخواند ، گفت : « چرا با آواز میخوانی ؟ » ، گفت : « خفته را بیدار میکنم و شیطان را دور کنم » ، گفت : هر دو نیکو کردید ، پس چنین اعمال تبع نیت بود ، و چون نیت در هر دو نیکو بود بر هر دو ثواب بود .

**ادب** آنکه جهد کند تا با آواز خوش خواند ، که رسول - علیه السلام - میگوید که : « قرآن را با آوازها خوش بیارائید » . و رسول - علیه السلام - مولى به وحذیفه را **ششم** دید قرآن با آواز خوش میخواند ، گفت : « الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ فِي أُمَّتِي مِثْلَهُ »<sup>(۱)</sup> و سبب آنست که هر چند آواز خوشتر بود ، اثر قرآن در دل بیش بود ، و سنت آنست که محرابی خواند ، اما اگر الحان بسیار در میان کلمات و حروف افکند - چنانکه عادت قوالان<sup>(۲)</sup> است مکروه است .

## آداب باطن

اما آداب باطن در تلاوت نیز شش است :

**ادب اول** آنکه عظمت سخن بداند : که سخن خدای تعالی است ، و قدیم است ، و صفت وی است . قایم بذات وی - و آنچه بر زبان میرود حروف است ؛ و همچنانکه که آتش بر زبان گفتن آسانست و هر کسی طاقت آن دارد ، اما طاقت نفس آتش ندارد ، همچنین حقیقت معانی این حروف اگر آشکارا شود ، هفت آسمان و هفت زمین طاقت تجلی آن ندارد ، و ازین بود که حق تعالی گفت :

«لَوْ أَنزَلْنَاهُ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ»<sup>(۳)</sup>

ولیکن جمال و عظمت قرآن را بکسوت<sup>(۴)</sup> حروف پیوشیده اند تا زبانها و دلها طاقت آن بدارد ، و جز درین کسوت حروف بآدمی رسانیدن صورت نبندد ، و این دلیل آن نکند که و رای حروف کاری عظیم نیست ؛ ، همچنانکه بهایم را

(۱) سپاس خدا را که در امت من کسی چون او نهاد . (۲) مطربان و آوازه خوانان . (۳) اگر فرو میفرستادیم این قرآن را بر کوهی ، هر آینه آنرا میدیدی ترسناک و از هم فرو ریخته از ترس خدای . (۴) پوشش . لباس .



راندن و آب دادن و کار فرمودن بسخن آدمی ممکن نیست - که ویرا طاقت فهم آن نیست - لاجرم آوازه‌ها نهاده‌اند <sup>(۱)</sup> نزدیک با آواز بهایم ، تا ایشانرا بدان آگاهی دهند ، و ایشان آواز بشنوند و کار بکنند و حکمت آن ندانند : که گاو بیانگی که بروی میزنند زمین نرم میکند ، و حکمت زمین نرم کردن ندانند که مقصود آنست تا هوادر میان خاک شود و آب بهردو آمیخته شود ، تا چون هرسه جمع شوند آنرا شاید که غذای تخم گردد و ویرا تربیت کند : نصیب بیشتر آدمیان از قرآن هم آوازی و ظاهر معنی بیش نیست ، تا گروهی پنداشتند که قرآن خود حروف و اصواتست . و این غایت ضعف و سلیم دلی است و این همچنان بود که کسی پندارد که حقیقت آتش الف و تا و شین است ، و نداند که آتش اگر کاغذ را بیند بسوزد و طاقت وی ندارد ، اما این حروف همیشه در کاغذ باشد و هیچ اثر نکند در وی . و چنانکه هر کالبدی را روحی است که با وی بماند ، معنی حروف چون روحست و حروف چون کالبد ، و شرف کالبد بسبب روحست و شرف حروف بسبب روح معانی است . و پیدا کردن تمامی تحقیق این در چنین کتاب ممکن نگردد .

**ادب** آنکه عظمت حق تعالی - که این سخن ویست - در دل حاضر کند ، پیش از قرآن خواندن - ، و بداند که سخن که میخواند و در چه خطر می نشیند ، **دوم** که وی میگوید : « لَا إِلَهَ إِلَّا الْمَطْهَرُونَ <sup>(۲)</sup> » ، و چنانکه ظاهر مصحف را نبساود <sup>(۳)</sup> الادستی پاک ، حقیقت سخن حق را در نیابد الادلی پاک از نجاست اخلاق بدو آراسته بنور تعظیم و توقیر ، و ازین بود که هر که عکرمه مصحف باز کردی ویرا غشی افتادی و گفتی : « هُوَ كَلَامُ رَبِّي ، هُوَ كَلَامُ رَبِّي <sup>(۴)</sup> » ، هیچکس عظمت قرآن نداند تا عظمت حق تعالی نشناسد ؛ و این عظمت در دل حاصل نیاید تا از صفات و افعال او باز نه اندیشد ، چون : عرش و کرسی و هفت آسمان و هفت زمین ، و هر چه در میان ایشانست از ملایکه و جن و انس و بهایم و حشرات و جمادات و نباتات و اصناف خلایق در دل حاضر کند ، و بداند که این قرآن کلام آنست که این همه در قبضه قدرت اوست : که اگر همه را هلاک کند پاک ندارد ، و در کمال وی هیچ نقص نبود ، و آفریننده

(۱) نهادن : وضع کردن (۲) نباید آنرا بدست گیرند جز پاکان . (۳) لمس کردن و دست مالیدن . (۴) این کلام پروردگار من است ، این کلام پروردگار من است .



و دارنده و روزی دهنده همه اوست، آنکاه باشد که شمه از عظمت در دل وی حاضر شود.

## ادب

آنکه دل حاضر دارد در خواندن، و غافل نشود، و حدیث النفس وی را بجانب پراکنده بیرون نبرد، و هر چه بغفلت خواند ناخوانده داند، و دیگر **همیم** بار باز سر شود<sup>(۱)</sup>؛ که این همچنان بود که کسی بتماشا در بستانی شود و آنکاه غافل باشد از عجایب بستان تا بیرون آید، که این قرآن تماشاگاه مؤمنانست، و در وی عجایب حکمتهاست، که کسی که در آن تأمل کند بهیچ چیز دیگر نپردازد؛ پس اگر کسی معنی قرآن نداند نصیب وی اندک باشد، لیکن باید که عظمت آن در دل وی حاضر بود تا پراکنده اندیشه نبود.

## ادب

آنکه در معانی هر کلمتی اندیشه میکند تا فهم کند، و اگر بیکبار فهم نکند اعادت میکند، و اگر از وی لذتی یابد اعادت میکند؛ که آن اولیتر از بسیار

**چهارم** خواندن و ابوذر می گوید - رضی الله عنه - که رسول - علیه السلام یک شب

تار و زرد در نماز این یک آیت اعادت میکرد: «إِنْ تَعَذَّبْتَهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ، وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ

فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ»<sup>(۲)</sup> و «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ» بیست بار اعادت کرد

و سعید بن جبیر شبی درین آیت کرد که: «وَأَمَّا زُورُ الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ»<sup>(۳)</sup> و اگر

آیتی میخواند و معنی آیتی دیگر می اندیشد حق آن آیت نگزارده باشد.

عامر بن قیس از وسواس گله میکرد، گفتند: «آن حدیث دنیا باشد»،

گفت: «اگر کارد در سینه من کنند بر من آسانتر از آنکه در نماز حدیث دنیا

اندیشم، ولیکن دل مشغول آید که پیش حق تعالی چون ایستم و چون باز گردم؟»

این از جمله وسواس میدانست، بحکم آنکه هر کلمه که در نماز می خواند

باید که جز آن معنی در آن وقت هیچ چیز نیندیشد، و چون اندیشه دیگر بود، اگر

چه هم از دین بود وسواس بود، بلکه باید که در هر آیتی جز از معانی وی نه اندیشد؛

و چون آیات صفات حق تعالی خواند در اسرار صفات تأمل کند تا معنی قدّوس و عزیز

و جبار و حکیم و امثال این چیست؟ و چون آیات افعال خواند، چون: «خَلَقَ السَّمَوَاتِ

(۱) از نو و از سر شروع کند. (۲) اگر آنرا رنج دهی بندگان تواند، و اگر آنرا بیامرزی

تو عزیز و دانائی. (۳) جدا شویدی امروز ای گناهکاران.



وَالْأَرْضَ (۱) ، از عجایب خلق ، عظمت خالق فهم کند و کمال علم و قدرت وی بشناسد ، تا چنان شود که در هر چه نکرد حق را بیند و از وی بیند و همه بوی بیند ؛ و چون این آیت خواند که : «إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ (۲)» ، در عجایب نطفه اندیشد : که يك قطره آب يك صفت از وی چگونه چیزهای مختلف پدید آید ، چون گوشت و پوست و رگ و استخوان و غیر آن ، و آنکه از وی اعضا چون سر و دست و پای و چشم و زبان و غیر آن چون آفریده شد ، و آنکه عجایب جواهر معانی چون سمع و بصر و حیات و غیر آن چون آفریده شد و چون پدید آمد ؟

و معنی قرآن همه شرح کردن دشوار بود ، و مقصود ازین تنبیه بر جنس تفکر در قرآن . و معانی قرآن سه تن را ظاهر نشود : یکی آنکه اول تفسیر قرآن ظاهر نخوانده باشد ، و عربیت نشناخته باشد ؛ دیگر آنکه برگناهی بزرگ از کبایر مصر<sup>(۳)</sup> باشد ، یعنی بدعتی اعتقاد کرده باشد ، و دل وی تاریک شده بود بظلمت بدعت<sup>(۴)</sup> و معصیت ؛ و دیگر آنکه در کلام اعتقادی خوانده باشد ، و بر ظاهر ایستاده ، و هر چه بخلاف آن بدل وی بگذرد ازان نفرت گیرد ، و ممکن نگردد که این کس هرگز ازان ظاهر فراتر شود .

**ادب** آنکه دل وی بصفتها مختلف میگردد - چنانکه معانی آیات میگردد - : چون بآیات خوف رسد ، همه دل وی بیم و زاری گردد ، و چون بآیات پنجم رحمت رسد ، گشادگی و خرمی در وی پدید آید ؛ و چون صفات حق تعالی شنود ، عین تواضع و شکستگی گردد ؛ و چون محالات کفار شنود - که در حق خدای تعالی گفته اند - چون شريك و فرزند ، آواز نرم تر کند و با شرم و خجالت خواند . و همچنین هر آیتی را معنی است ؛ و آن معنی را مقتضائی است : باید که بدان صفت میگردد تا حق آیت گزارده باشد .

**ادب** آنکه قرآن چنان شنود که از حق تعالی شنود : و تقدیر کند که از وی میشنود در حال . و یکی از بزرگان میگوید : « من قرآن میخواندم و حلاوت آن می نیافتم ، تا تقدیر کردم که از رسول میشنوم ، پس از آن فراتر شدم : تقدیر کردم که از جبرئیل میشنوم و حلاوت زیادت یافتم ، پس فراتر شدم و بمنزلات مهین رسیدم :

(۱) آسمانها و زمین را آفرید . (۲) بدرستی که آفریدیم آدمی را از نطفه . (۳) اصرار و میل شدید داشته باشد . (۴) نهادن قاعده ای در دین که در شرع نبوده است .



و اکنون چنان میخوانم که از حق تعالی میشنوم - بی واسطه - و اکنون لذتی می یابم که هرگز نیافته بودم .

## اصل نهم

### ذکر حق تعالی است

بدانکه لباب و مقصود عبادات یاد کرد حق تعالی است: که عماد مسلمانی نماز است، و مقصود وی ذکر حق تعالی است، چنانکه گفت: «إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ، وَلَذِكْرِ اللَّهِ أَكْبَرُ» (۱)؛ و قرآن خواندن فاضلترین عبادات است بسبب آنکه سخن حق تعالی است و مذکر (۲) است، و هر چه درو است همه سبب تازه گردانیدن ذکر حق تعالی است؛ و مقصود از روزه کسر شهوات است، تا چون دل از زحمت شهوت خاص یا بد صافی گردد و قرارگاه ذکر شود، که چون دل بشهوات آگنده (۳) باشد ذکر از وی ممکن نشود و در وی اثر نکند؛ و مقصود از حج که زیارت خانه خدای است - جل جلاله - ذکرست خداوند خانه را و تهییج شوق بلقای او .

پس سر و لباب همه عبادات ذکرست، پس اصل مسلمانی کلمه «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ» است، و وی عین ذکرست؛ و همه عبادات دیگر تأکید این ذکرست . و یاد کرد حق تعالی ترا، نمره ذکرست، و برای این گفت حق تعالی: «فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ» مرا یاد کنید تا من شمارا یاد کنم، و این یاد کرد بردوام می باید، و اگر بردوام نبود در بیشتر احوال می باید، که فلاح (۴) در وی بسته است، و برای این گفت: «وَإِذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ»، میگوید: «اگر امید فلاح میدارید، کلید وی ذکر بسیارست نه اندک، و در بیشتر احوال نه در کمتری»؛ و برای این گفت: «الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ»: ثنا برین قوم کرد که ایشان بر پای و نشسته و خفته در هیچ حال غافل نباشند، و گفت: «وَإِذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُوقًا - الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِنَ الْغَافِلِينَ»، گفت: «و یاد کن بزراری و به بیم و ترس، بامداد و شبانگاه، و بهیچوقت غافل مباش».

(۱) بدرستی که نماز باز میدارد از لذتی و بستی، و هر آینه یاد خدا بزرگتر است . (۲) یاد آوردن .

(۳) بر . (۴) دستگیری .



ورسول را - علیه السلام - پرسیدند که : «از کارها چه فاضلتر؟» گفت : «آنکه بمیری و زبان تو تربود بذکر حق تعالی» ، و گفت : «آگاه نکنم شمارا از بهترین اعمال شما و پذیرفته ترین نزد یک پادشاه - جل جلاله - ، و بزرگترین درجات شما ، و آنچه بهتر است از زروسیم بصدقه دادن ، و بهتر است از جهاد کردن بدشمنان خدای ، اگر چه کردن های شما بزنند و شما گردنهای ایشان بزنید؟» ، گفتند : «آن چیست یا رسول الله؟» ، گفت «ذکر الله» ، یعنی یاد کرد حق تعالی ؛ و گفت حق تعالی میگوید : «هر که ذکر من ویرا از دعا مشغول کند . عطای وی نزدیک من بزرگتر و فاضلتر از عطاء سایلان باشد» ، و گفت ، «ذکر خدای تعالی در میان غافلان» چون زنده است میان مردگان ، و چون درخت سبزست در میان گیاه خشک ؛ و چون غازی است که به جنگ بایستد میان گریختگان . و «اذن جبل رضی الله عنه» - میگوید که : «اهل بهشت بر هیچ چیز حسرت نخورند مگر بر یک ساعت که در دنیا بریشان گذشته باشد ، که ذکر حق تعالی نکرده باشد» .

## حقیقت ذکر

بدانکه ذکر را چهار درجه است .

**اول -** آنکه بزبان باشد و دل غافل ، و اثر این ضعیف بود ، ولیکن هم از اثر ر خالی نباشد . چه زبانی را که بخدمت مشغول باشد فضل بود بر زبانی که بیهوده مشغول گردد یا معطل بگذارد .

**دوم -** آنکه در دل بود ، ولیکن متمکن نبود و قرار نگرفته باشد ، و چنین بود که دل را بتکلف بران باید داشت ، تا اگر آن جهد و تکلف نبود ، دل بطبع خویش شود . از غفلت و حدیث نفس .

**سیم درجه -** آنکه ذکر قرار گرفته باشد در دل و مستولی شده و متمکن گشته ، چنانکه بتکلف ویرا بکار دیگر باید برد : و این عظیم بود ؛

**چهارم درجه -** آن بود که مستولی بر دل مذکور بود و بس : و آن حق تعالی است نه ذکر ، که فرق بود میان آنکه همگی دل دوست دارد و میان آنکه ذکر دوست دارد ، بلکه کمال آنست که ذکر و آگاهی از دل بشود ، و مذکور ماند و بس :



## رکن اول

که ذکر تازی بود یا پارسی، و این هر دو از حدیث نفس خالی نباشد بلکه عین حدیث بود و اصل آنست که دل از حدیث پارسی و تازی هر چه هست خالی شود و همه وی گردد که هیچ چیز دیگر را در وی گنج نماند، و این نتیجه محبت مفرط بود که آنرا عشق گویند و عاشق کرم را همگی معشوق دارد، و باشد که از مشغولی که بوی باشد نام وی فراموش کند؛ و چون چنین مستغرق شود، و خود را و هر چه را که هست - جز حق تعالی - فراموش کند، باول راه تصوف رسد: و این حالت را صوفیان فنا گویند و نیستی گویند، یعنی که هر چه هست از ذکر وی نیست گشت و آن هم نیست گشت که خود را نیز فراموش کرد. و چنانکه خدایرا تعالی عالمهاست که ما را هیچ از آن خبر نیست و آن در حق ما نیست است، هست ما آنست که ما را از آن آگاهی است و از آن خبرست چون این عالمها که هست خلق است کسی را فراموش شد، وی نیست گشت، و چون خودی خود را فراموش کرد، وی نیز در حق خود نیست گشت، و چون با وی هیچ چیز نماند مگر حق تعالی، هست وی حق باشد و بس. و چنانکه تو نگاه کنی و آسمان و زمین و آنچه درو بست بیش نبینی، گویی عالم بیش ازین نیست و همه اینست، این کس نیز هیچ چیز را نبیند جز حق تعالی، و گوید همه اوست و جزوی خود نیست و بدین جایگاه جدایی از میان وی و حق برخیزد و یگانگی حاصل آید: و این اول عالم توحید و وحدانیت باشد، یعنی که خبر جدایی برخیزد، که ویرا از خدای تعالی دوری و آگاهی نباشد: که جدایی کسی داند که دو چیز را بداند، خود را و خدا را، و این کس درین حال از خود بی خبرست و جزیک نمیشناسد جدایی چون داند؟ و چون بدین درجه رسید صورت ملکوت بروی کشف شدن گیرد، و ارواح ملایکه و انبیا بصورت های نیکو و را نمودن گیرد و آنچه خواست حضرت الهیت است پیدا آمدن گیرد، و احوال عظیم پیدا آید که از آن عبارت نتوان کرد، و چون بخود آید و گاهی کارها پدید آید، اثر آن با وی بماند و شوق آن حالت بروی غالب شود، و دنیا و هر چه در دنیاست و هر چه خلق در آنند در دل وی ناخوش آید، و بتن در میان مردمان باشد و بدل غایب، و عجب میدارد از مردمان که بکنزهای دنیا مشغول اند، و بنظر رحمت بدیشان مینگرد که میداند که از چه کار مصر و ممانده اند،



و مردمان بروی میخندند که چرا وی نیز بکار دنیا مشغول نیست، و گمان میبرند که مگر ویرا جنونی و سودایی پدید خواهد آمد و بس. اگر کسی بدرجه فنا و نیستی نرسد و این احوال و مکاشفات ویرا پیدا نیاید، لیکن ذکر بروی غالب و مستولی گردد، این نیز کیمیای سعادت باشد، که چون ذکر غالب شد آتش محبت مستولی شد تا چنان شود که حق تعالی را از همه دنیا و آنچه در وی است دوستر دارد.

و اصل سعادت اینست که چون مرجع و مسیر بحق خواهد بود، بمرگ کمال لذت مشاهده وی بر قدر محبت بود و آنکس را که محبوب دنیا باشد، رنج و دردی در فراق دنیا در خور عشق وی بود دنیا را، چنانکه در عنوان مسلمانان گفته ایم.

پس اگر کسی ذکر بسیار میکند، و او را آن احوال که صوفیانرا باشد پیدا نیاید، که نفور<sup>(۱)</sup> گردد که سعادت بر آن موقوف نیست، که چون دل بنور ذکر آراسته گشت کمال سعادت را میپاشد، هر چه درین جهان پیدا نیاید پس از مرگ پیدا آید. باید که همیشه ملازم باشد مراقبت دل را تا با حق تعالی دارد، و هیچ غافل نباشد، که ذکر بر دوام کلید عجایب ملکوت حضرت الهیت است و معنی این که رسول - علیه السلام - گفت: «هر که خواهد در روضهای بهشت تماشا کند، ذکر خدای بسیار باید کرد» اینست.

و ازین اشارت که کردیم معلوم شد که لباب همه عبادات ذکر است، و ذکر حقیقی آن بود که بوقت امر و نهی که در پیش آید خدایرا یاد کند، و بوقت معصیت دست بردارد، و بوقت فرمان بجای آرد: اگر ذکر وی را بدین ندارد، نشان آن باشد که حدیث نفس بوده است و حقیقتی نداشته است.

### فضیلت تهلیل و تسبیح و تحمید و صلوات و استغفار

رسول - علیه السلام - میگوید: «هر نیکویی که بنده کند در ترازو نهند روز قیامت مگر کلمه لا اله الا الله: اگر در ترازو نهند برابر هفت آسمان و هفت زمین و آنچه در وی است زیادت آید»، و گفت: «گوینده لا اله الا الله اگر صادق بود در آن، و بسیاری خالک زمین گناه دارد، از وی در گذارند»، و گفت: «هر که لا اله الا الله



با خلاص گفت، در بهشت شود؟ و گفت: «هر که بگوید لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ؛  
لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ» (۱)، هر روز صدبار برابر ده بنده باشد  
که آزاد کرده بود، صد نیکی در دیوان وی بنویسند، و صد بدی پاک کنند، حرزی بود  
این کلمه ویرا از شیطان تاشبانگاه.

و در صحیح است که: «هر که این کلمه بگوید، چنان بود که چهار بنده از فرزندان  
اسماعیل آزاد کرده بود از بندگی»، و رسول میگوید: «علیه السلام» که: «هر که در  
روزی صدبار بگوید سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، همه گناهان وی عفو کنند، اگر چه بسیاری  
کف دریا بود»، و گفت: «هر که پس هر نمازی سی سه بار بگوید که سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ  
و سه بار اَلْحَمْدُ لِلَّهِ وَبِحَمْدِهِ، و ختم کند صدبار تمام بدین کلمه: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»، همه  
گناهان وی بیامرزند، و اگر بسیاری کف دریا بود».

روایت کنند که: «مردی بنزدیک رسول - علیه السلام - آمد و گفت: دنیا مرا  
فرو گذاشت، تنگدست و درویش شدم و درماندم، تدبیر من چیست؟ گفت: کجایی تواز  
صلوات ملایکه و تسبیح خلایق که روزی بدان یابند؟ گفت: آن چیست یا رسول الله؟  
گفت: سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ، سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، هر روزی صد بار  
بگوی - پیش از نماز بامداد و پس از صبح - تا دنیا روی بتو نهد: اگر خواهی و اگر نه؛ و  
حق تعالی از هر کلمه فرشته آفریند که تسبیح می کنند تا قیامت، و ثواب آن ترا باشد». و  
و رسول گفت: «علیه السلام» که: «باقیات صالحات این کلمات است: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ  
و لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ أَكْبَرُ»؛ و رسول گفت: «علیه السلام»: «من این کلمات بگویم  
دوست تر دارم از هر چه در زیر گردش آفتاب است»، و گفت: «دوست ترین کلمات  
نزدیک خدای تعالی این چهار کلمه است»، و گفت: «دو کلمه است که آن سبک -  
است بر زبان، و گرانست در میزان، و محبوبست نزد رحمان: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ».

و فقرا، رسول - علیه السلام - را گفتند، «توانگران ثواب آخرت همه بردند هر

(۱) نیست خدایی جز پروردگار واحد که شریک ندارد، پادشاهی و سپاس شایسته اوست و بر هر  
کاری توانا است.



عبادت‌تی که ما میکنیم ایشان نیز میکنند ، وایشان صدقه میدهند و ما نمیتوانیم ، گفت :  
 « شما را بسبب درویشی ، هر تسبیحی و تهلیلی و تکبیری صدقه است ، و هر امر معروفی  
 و نهی منکری صدقه است و اگر یکی از شما لقمه در دهان اهل خویش نهد صدقه است . و  
 بدانکه فضیلت تسبیح و تحمید در حق درویشان ، زیادت بدانست که دل درویش بظلمت  
 دنیا تاریک نباشد و صافی تر بود : يك كلمه که وی بگوید همچون تخمی باشد که در زمین  
 پاك افکنند ، اثر بسیار کند و ثمره بسیار دهد ؛ و ذکر در دلی که بشهوت دنیا آکنده بود ؛  
 همچون تخمی باشد که در شورستان اثر کمتر کند .

### صلوات

یکروز رسول - علیه السلام - بیرون آمد ، و اثر شادی در وی پیدا بود ،  
 گفت : « جبرئیل آمد - علیه السلام - و گفت خدای تعالی میگوید : بسنده نکنی  
 بدین که هر که از امت تو بر تو صلوات دهد من ده بار بر وی صلوات دهم ، و چون بر تو  
 سلام کنند ده بار بر وی سلام کنم ؟ » ، و رسول گفت - علیه السلام - : « هر که بر من صلوات  
 میدهد ، ملایکه جمله بر روی صلوات میدهند ، گو خواه بسیار ده و خواه اندك ،  
 و گفت : « اولیتر بمن آنکس بود که صلوات بیشتر دهد بر من » ؛ و گفت : « هر که بر  
 من صلوات دهد ، ده نیکویی و رابنویسند و ده زشتی از وی بسترند » ، و گفت : « هر که  
 در چیزی که مینویسد ، صلوات بر من نویسد ، ملایکه ویرا استغفار میکنند تا نام من در آن  
 کتاب نوشته مانده است .

### استغفار

ابن مسعود میگوید - رضی الله عنه - که : « در قرآن دو آیت است که هیچ کس  
 گناهی نکند و این دو آیت بر خواند و استغفار کند الا گناه وی بیا مرزند :  
 وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ، ذَكَرُوا اللَّهَ، فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ (۱)  
 الْآيَةُ - وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءً أَوْ يَظِلِّمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ: يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا (۲)  
 و خدای تعالی رسول را میگوید - علیه السلام : « فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ  
 كَانَ تَوَّابًا (۳) » ، و بدین سبب رسول - علیه السلام - بسیار گفتی :

(۱) و کسانی که چون کار زشت کنند یا بنفس خود ستم روا دارند بیا خدا افتند ، خداوند گناهانشان  
 بیا مرزد . . . . (۲) و هر کس کار بد کند یا بر خود ستم روا دارد و پس از آن از خدا طلب مغفرت  
 کند ، خداوند را آمرزنده و بخشنده خواهد یافت . (۳) تسبیح و ستایش کن پروردگارت را و او را  
 او آمرزش بخواه که توبه را میپذیرد .



## رکن اول

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ . اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي : إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ»<sup>(۱)</sup> و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که استغفار بسیار گوید ، در هر اندوه که باشد فرح یابد ، و در هر تنگی که باشد خلاص یابد ، و روزی وی از آنجا که نه اندیشد به وی رسد» و گفت : «من روزی هفتاد بار استغفار و توبه میکنم» ، و چون وی چنین باشد ، دیگران را معلوم باشد که هیچوقت ازین خالی نباید بود ! و گفت : «هر که در آن وقت که بخسبد ، سه بار بگوید : اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيُّومُ»<sup>(۲)</sup> همه گناهان وی بیمارزند ، اگر به بسیاری کف دریا بود و دریا بیابان و برك درختان و روزهای دنیا . و گفت : «هیچ بنده گناهی نکند ، که طهارتی بکند نیکو و دور کعت نماز کند و استغفار کند ، الا آن گناه وی بیمارزند» .

## آداب دعا

بدانکه دعا کردن به تضرع و زاری از جمله قُرَبَات است<sup>(۳)</sup> و رسول میگوید - علیه السلام - که : «دعا مُخ عِبَادَتِست» ، و این برای آنست که مقصود از عبادت عبودیت است ، و عبودیت بدان بود که شکستگی خود و عظمت حق تعالی هر دو بهم بیند و داند . و در دعا این هر دو پیدا آید ، و هر چند بتضرع تر باشد اولیتر و باید که هشت آداب نگاه دارد .

اول - آنکه جهد کند تا در وقت شریف افتد ، چون : عرفه و رمضان و آدینه و وقت

سحرگاه و در میان شب ؛

دوم - آنکه احوال شریف نگاه دارد ، چون : وقت مصاف کشیدن<sup>(۴)</sup> غازیان و باز آمدن ، و وقت نماز فریضه ، که در خبرست که درهای آسمان درین وقت بگشایند ، و همچنین در میان بانك نماز و اقامت ، و وقتی که روزه دارد ، و وقتی که دل رقیق تر باشد ؛ که رقت دل دلیل گشادن در رحمت بود ؛

سوم - آنکه هر دو دست بردارد ، بآخر بروی فرو آرد ، که در خبرست که : «خدای تعالی کریم تر از آنست که دستی که به وی بر داشتند تهی باز گرداند» ، و رسول - علیه الصلوة و السلام - گفت . «هر که دعا کند ، از سه چیز

(۱) باك هستی تو ای خدا و ترا میستایم . خدایا مرا بیمارز ، تو پذیرنده توبه و بخشنده ای .

(۲) طلب آمرزش میکنم از خدای بزرگی که پرورکاری جزا و نیست و بزرگ و پاینده است : (۳) نزدیک کننده بخداوند . (۴) بچنگ رفتن .



خالی نماند؛ یا گناهی بیمارزد، یا در حال خیری بوی رساند، یا در مستقبل خیری بوی رسد»؛

**چهارم** = آنکه دعا با تردّد نکند، بلکه دل در آن دارد که لابد اجابت آید، که رسول - علیه السلام - میگوید: «**ادْعُوا اللَّهَ وَأَنْتُمْ مُوقِنُونَ بِالْإِجَابَةِ**» (۱)؛  
**پنجم** = آنکه دعا بزاری و خشوع دل کند، که در خبرست که: «از دل غافل هیچ دعا نشنوند»؛

**ششم** - الحاح کند در دعا و تکرار میکند و می آویزد، و نکوید: «اند» (۲)  
 بار دعا کردم و اجابت نبود، که وقت اجابت و مصلحت آن ایزد تعالی بهتر داند؛ و چون اجابت یابد، سنت آنست که بگوید: «**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَةِ تَمَّ الصَّالِحَاتِ**» (۳)  
 و چون اجابت دیرتر بود، گوید: «**الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ**» (۴)؛

**هفتم** = آنکه نخست تسبیح کند و صلوات دهد؛ و رسول - علیه السلام - پیش از دعا بگفتی: «**سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَلِيِّ الْأَعْلَى الْوَهَّابِ**» (۵)، و گفته است: «هر که دعا خواهد کرد، نخست باید که بر من صلوات دهد، که این دعا را اجابت بود ناچار، و خدای تعالی کریم تر از آنست که از دو دعا یکی اجابت کند و یکی منع کند»؛

**هشتم** = آنکه توبه کند و از مظالم بیرون آید، و دل بکلیت بحق تعالی برد؛ که بیشتر دعا که رد افتد، از غفلت دلها بود و ظلمت معصیتها.

**و کعب الاخبار** میگوید: «قحطی بود در زمین بنی اسرائیل، موسی - علیه السلام - با جمله امت باستسقا<sup>(۶)</sup> شدند سه بار، و اجابت نیفتاد، پس وحی آمد بموسی - علیه السلام - که: در میان شما نامی است و تا وی توبه نکند اجابت نکنم، گفت: بار خدایا آن کیست تا او را از میان بیرون کنیم، گفت: من از نامی منع میکنم، نامی چون کنم؟! موسی گفت: توبه کنید از سخن چینی، همه توبه کردند و باران آمدن گرفت». **و مالک بن دینار** گوید: «در بنی اسرائیل قحطی بود، دو بار باستسقا شدند، اجابت نیفتاد، پس وحی آمد پیغمبر ایشان که: ایشان را بگوی که بیرون آمده اند و دعا میکنند

(۱) خدا را بخوانید در حالی که پذیرفته شدن آن را باور داشته باشید (۲) چند (۳) سپاس خدایی را که بسبب نعمت او کارهای نیک تمام می شود (۴) سپاس خدا را در هر حال (۵) منزله است پروردگار بزرگ بلند مرتبه بسیار بخشنده من (۶) طلب آب: نماز طلب باران



با کالبدهای پلید و شکمهای پر حرام و دستهای بخون ناحق آلوده : بدین بیرون آمدن ۱۱ خشم من زیادت شد و از من دور گشتید .

### دعوات پراکنده

بدانکه دعاهاى ماثور بسیار است ؛ که رسول - علیه السلام - گفته و فرموده است ، و سنت است خواندن آن با مداد و شبانگاه و پس از نمازها و در اوقات مختلف ؛ و بسیاری از آن جمع کرده ایم در کتاب احیا ، و دعایی چند نیکوتر در کتاب **بدایة الهدایه** آورده ایم : اگر کسی خواهد از آنجا یاد گیرد ، که نبشتن آن درین کتاب دراز شود ، و تفسیر آن معروف باشد ، و هر کسی از آن چیزی یاد گرفته باشد .

و ما دعایی چند - که در میان حوادث که افتد ، و کارهایی که کرده آید سنت است و آن کمتر یاد دارند - بیاریم ، تا یاد گیرند و معنی آن بشناسند ، و هر یکی بوقت خویش میگویند ، که در هیچوقت نباید که بنده از حق تعالی غافل باشد و از تضرع و دعا خالی بود :

چون از خانه بیرون آید بگوید : « بِسْمِ اللَّهِ ، رَبِّ اعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ . بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ . لَأَحْوَلُ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، التَّكْلَانُ عَلَى اللَّهِ (۱) . چون در مسجد شود بگوید : **اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ . اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ (۲)** ، و پای راست پیش دارد . و چون در مجلسی نشیند که سخنها پراکنده رود ، کفارت آن آن بود که بگوید : **سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ . أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ ، عَمِلْتُ سُوءًا وَظَلَمْتُ نَفْسِي ، فَاعْفِرْ لِي : إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ (۳)** . چون در بازار شود بگوید : « **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، يُحْيِي**

(۱) بنام خدا ، پروردگارا پناه میبرم بتو از گمراهی و گمراه کردن و از ستم کردن و ستم دیدن و از نادانی و منسوب شدن بنادانی . بنام خداوند بخشنده مهربان . توانائی و نیروئی نیست جز بخدا ، تو کل کردم بر خدا . (۲) خدایا درود و سلام فرست بر محمد و آلش ؛ خدایا گناهانم بپارم و درهای بخشایش را برویم بگشا . (۳) خدایا تو پاک و تورا سپاسگذارم - گواهی میدهم که خدای جز تو نیست ؛ از تو آمرزش میخواهم و بتو باز میگردم . بد کردم و بنفس خود ستم روا داشتم ، از من در گذر چه بخشاینده ای جز تو نیست .



وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ<sup>(۱)</sup>. و چون جامه نو درپوشد گوید: «اللَّهُمَّ كَسَوْتَنِي هَذَا الثَّوْبَ، فَلَكَ الْحَمْدُ. أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ»<sup>(۲)</sup>. و چون ماه نوپند بگوید: «اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ. رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ»<sup>(۳)</sup> و چون باد جهد بگوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الرِّيحِ وَخَيْرَ مَا فِيهَا وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ. وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ»<sup>(۴)</sup> و چون خبر مرگ کسی شنود گوید: «سُبْحَانَ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ؛ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاْجِعُونَ»<sup>(۵)</sup>. و چون صدقه دهد گوید: «رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا: إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»<sup>(۶)</sup>. و چون زیانی افتد بگوید: «عَسَى رَبَّنَا أَنْ يُبدِلَنَا خَيْرًا مِنْهَا: إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاْغِبُونَ»<sup>(۷)</sup>. و چون ابتدای کاری خواهد کردن بگوید: «رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا»<sup>(۸)</sup>. و چون در آسمان نگرده گوید: «رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا أَلَسُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا»<sup>(۹)</sup>. و چون آواز رعد شنود گوید: «سُبْحَانَ مَنْ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ»<sup>(۱۰)</sup>، و بوقت ساعقه گوید: «اللَّهُمَّ لَا تُقْتَلِنَا بِغَضَبِكَ، وَلَا تُهْلِكُنَا بِعَذَابِكَ، وَغَافِلًا قَبْلَ ذَلِكَ»<sup>(۱۱)</sup>. و بوقت باران گوید: «اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ سَقِيًّا هَنِيئًا وَصَبَابًا نَافِعًا وَاجْعَلْهُ سَبَبَ رَحْمَةٍ وَلَا تَجْعَلْهُ سَبَبَ عَذَابٍ»<sup>(۱۲)</sup>. و در وقت خشم گوید: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَادْفَعْ غَيْظَ قَلْبِي وَاجْرِئْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»<sup>(۱۳)</sup>. و در وقت ترس و بیم گوید: «اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ»<sup>(۱۴)</sup>. و چون جایی درد کند، دست بروی نهد

(۱) نیست خدایی جز خدای واحدی که شریک ندارد، سلطنت و ستایش او راست، زنده می کند و می میراند، و او زنده است که نمی میرد، نیکی بدست اوست و بر هر کاری تواناست (۲) خدایا این جامه را بمن پوشانندی، پس سپاست می گزارم. از تو نیکی آن را می خواهم و می خواهم در کار نیکی بکار رود از شر آن بتوبناه می برم، و از این که بکار بدی بکار رود باز بتوبناه می برم. (۳) خدایا این ماه را با آسایش و ایمان و سلامت و اسلام بر ما وارد کن. پروردگار من و تو خداست. (۴) خدایا خوبیهای این باد و خوبیهای آنچه دروست و خوبیهای آنچه را با آن فرستاده ای از تو می خواهم، و از شر آن و شر آنچه دروست و شر آنچه با آن فرستاده ای بتوبیاه می برم. (۵) پاکست آن زنده ای که هرگز نمیرد. ما برای خدایم و بدو باز خواهیم گشت. (۶) خدایا از مادر پندیر: بدرستی که توشنو او دانا هستی (۷) شاید پروردگار ما آنرا بهتری بدل فرماید، ما پروردگار خود گرامی ده ایم. (۸) پروردگار ما این از جانب خود بر ما رحمت فرست و از کار ما وسیله راهنمایی برای ما فراهم فرما. (۹) پروردگار ما این را بیهوده نیافریدی، تو پاکی پس ما را از رنج آتش نگاهدار مبارکست آنکه در آسمان بر جهانها و در آن چراغ و ماه روشنی بخشی قرار داد. (۱۰) پاکست آنکه رعد بستایش او تسبیح میکند و فرشتگان از ترس او. (۱۱) خدایا ما را بخشم مکش، و با عذابت نابود مساز و بیش از این از ما در گذر. (۱۲) خدایا آنرا سبب سیرابی گوارا و فروریختن سودمندی فرما و آنرا وسیله رحمت ساز نه اسباب رنج و عذاب. (۱۳) خدایا گناه را بیخشی و خشم دلم فرو نشان و مرا از شیطان رانده شده در پناه گیر. (۱۴) خدایا ترا بر گلوگاههای ایشان قرار میدهم و از آزارهای ایشان بتوبناه می برم.



سه بار بگوید: بِسْمِ اللَّهِ و هفت بار بگوید: «أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَازِرُ»<sup>(۱)</sup>،  
 و چون اندوهی رسد بگوید: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَلِيِّ الْحَكِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ»<sup>(۲)</sup>، چون بکاری در ماند بگوید  
 «اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ أَمَّتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِي حُكْمِكَ عَدْلٌ فِي قَضَائِكَ،  
 أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ سُمِّيَتْ بِهِ نَفْسُكَ أَوْ أُنْزِلَتْ فِي كِتَابِكَ أَوْ أُعْطِيَتْهُ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ أَوْ اسْتَأْذِنْتُ بِهِ فِي  
 عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رِيْعَ قَلْبِي وَنُورَ صَدْرِي وَجَلَاءَ غَمِّي وَذِهَابَ حُزْنِي وَ  
 هَمِّي»<sup>(۳)</sup> و چون در آینه نگر د بگوید: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَنِي فَأَحْسَنَ خَلْقِي، وَصَوَّرَنِي  
 فَأَحْسَنَ صُورَتِي»<sup>(۴)</sup>، و چون بنده خرد، موی پیشانی وی بگیرد و بگوید: «اللَّهُمَّ إِنِّي  
 أَسْأَلُكَ خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا جَبَلٍ عَلَيْهِ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَ شَرِّ مَا جَبَلٍ عَلَيْهِ»<sup>(۵)</sup>،  
 و چون بخسبد بگوید: «رَبِّ! بِاسْمِكَ وَضَعْتُ جَنْبِي وَ بِاسْمِكَ أَرْفَعُهُ؛ هَذِهِ نَفْسِي  
 أَنْتَ تَتَوَقَّأُهَا، لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاها: إِنْ أَمْسَكْتُهَا فَأَغْفِرْ لَهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتُهَا فَأَلْ-  
 حُظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ»<sup>(۶)</sup>، و چون بیدار شود بگوید: «الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا، وَإِلَيْهِ النُّشُورُ؛ أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ وَالْعِظَامَةُ وَ -  
 السُّلْطَانُ لِلَّهِ، وَالْعِزَّةُ وَالْقُدْرَةُ لِلَّهِ، أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَكَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ  
 وَ عَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَ عَلَى مِلَّةِ آبَائِنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنْ  
 الْمُشْرِكِينَ»<sup>(۷)</sup> .

(۱) پناه میبرم بخدا و توانایش از شر آنچه میبایم و آنچه از آن بیمناکم . (۲) نیست خدای جز  
 خداوند بلند مرتبه دانا ، نیست خدای جز خداوند صاحب عرس بزرگ . نیست خدای جز خداوند  
 بخشنده پروردگار آسمانها و زمین و عرش .  
 (۳) خدایا من بنده و پسر بنده و کنیز توأم اختیار من بدست توست . فرمان تو در من گذران  
 است ، قضای تو در من عین دادست ، بحق هر اسمی که خود را بدان نامیدی یا در کتابت فرو فرستادی  
 یا یکی از بندگان بخشیدی یا در علم غیب خود آنرا مخصوص گردانیدی ، از تو میخواهم که  
 قرآن را بهار دل و روشنی سینه و وسیله رفتن غصه و اندوه و پریشانی من فرمایی . (۴) ستایش خدای  
 را که چون مرا آفریده بنیکوتر صورت آفرید ، و چون بر من صورت بست بیترین صورت بست .  
 (۵) خدایا از تو خیر او و خیر سرشت او را میخواهم ، و از بد او و بدی های سرشت او بتو پناه میبرم .  
 (۶) پروردگارا ! بنام تو پهلونهادم و بنام تو برخواهم آورد ، این جان من است و تو تمام کننده و  
 گیرنده آن هستی ، مرگ و زندگانی آن تراست ؛ اگر گرفتی آنرا بیامر زوا کردها ساختی بدانسان  
 که بندگان نیکوکار را نگاهداری آنرا نیز نگاهدار (۷) سپاس خدا را که پس از آنکه ما را  
 میراند دوباره زنده ساخت و بازگشت بسوی اوست ؛ صبح کردیم ما در حالی که مملکت و بزرگی  
 و تسلط خدا بر است ، و عزت و توانائی خدا بر است ، صبح کردیم بر کیش اسلام و کلمه اخلاص و  
 بردین پیامبرمان محمد علیه السلام و بر ملت پدرمان ابراهیم که مسلم ثابت قدم بود و از  
 مشرکین نبود .



## اصل نهم

## ترتیب ورودهاست

از آنچه در عنوان مسلمانی گفتیم معلوم شد که آدمی را بدین عالم غریب که عالم خاك و آبست بتجارت فرستاده اند، اگر نه حقیقت روح علوی است، و از آنجا آمده است، و باز آنجا خواهد شد، سرمایه وی درین تجارت عمر وی است، و این سرمایه است که بردوام بر نقصانست، اگر فایده و سود هر نفسی از وی نستاند سرمایه بزیان آید و هلاك شود؛ و برای این گفت حق تعالی: «الْعَصْرُ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا...» (۱). و مثال وی چون آن مردیست که سرمایه وی یخ بود، در میان تابستان می فروخت و منادی میکرد و میگفت: «ای مسلمانان رحمت کنید بر کسی که سرمایه وی میگدازد» (۲)، همچنین سرمایه عمر آدمی بردوام میگدازد، که جمله وی انفاسی معدودست در علم خدای تعالی؛ پس کسانی که خطر این کار بدیدند انفاس خود را مراقب بودند: که دانستند که هر يك نفس گوهری است که بوی سعادت ابد صید توان کرد، بروی مشفق تر از آن بودند که کسی بر سرمایه زروسیم باشد، و این شفقت بدان بود که اوقات شب و روز را توزیع کردند (۳) بر خیرات، و هر چیزی را وقتی تعیین کردند، و ورودهای مختلف بنهادند.

اما اصل ورود ازان نهادند تا هیچوقت ایشان ضایع نشود، که دانستند که بسعادت آخرت کسی رسد که ازین عالم بشود، و انس و محبت حق تعالی بروی غالب بود؛ و انس جز بدوام ذکر نبود، و محبت جز بمعرفت نبود، و معرفت جز بتفکر حاصل نشود. پس مداومت ذکر و فکر تخم سعادتست، و ترك دنیا و ترك شهوات و معاصی برای آن میباشد تا فراغت ذکر و فکریابد. و دوام ذکر را دو طریق است. یکی آنکه «الله، الله» بردوام میگوید. بدله بزبان، بلکه بدل نیز نگویید، که گفتن دل هم حدیث نفس بود بلکه همیشه در مشاهده بود.

چنانکه هیچ غافل نباشد؛ ولیکن این سخت متعذر و دشوار بود، و هر کسی طاقت این ندارد که دل خویش يك صفت و يك حالت دارد، که ازین بیشتر خلق را ملال

(۱) قسم بعصر که انسان در زیانکاری است، جز آنانی که ایمان آوردند. (۲) گداختن: آب شدن.

(۳) توزیع کردن: بخش و تقسیم کردن.



گیرد . پس بدین سبب اوراد مختلف نهاده اند ، بعضی بکالبد چون نماز ، و بعضی بزبان چون قرآن خواندن و تسبیح ، و بعضی به دل چون تفکر ، تاملال حاصل نیاید ، چه در هر وقتی شغلی دیگر باشد ، و در انتقال از حالتی به حالت دیگر سکونتی بود ، و دیگر نیز با اوقاتی که بضرورت بحاجات دنیا صرف باید کرد متمیز شود . و اصل آنست که اگر همه اوقات بکار آخرت صرف نکند ، باری بیشتر اوقات صرف کند تا کفۀ حسنات راجح شود . که اگر یک نیمه اوقات دنیا و تمتع در مباحات صرف کند ، و یک نیمه در کار دین ، بیم بود که آن دیگر کفۀ راجح شود ؛ که طبع یار باشد در هر چه مقتضای طبع است ، و صرف دل بکار دین برخلاف طبع است ، و اخلاص دران دشوار است ، و بی اخلاص هر چه رود بی فایده بود ، و بسیار اعمال باید که تا یکی با اخلاص از میان بیرون آید ؛ پس بیشتر اوقات باید که در کار دین باشد ، و کار دنیا تبع باید که بود . و برای این گفت حق تعالی رسول را علیه السلام «وَمِنْ أُنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَآطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى» (۱) و گفت «وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا» و «وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا» (۲) و گفت : «كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ» (۳) ، و در همه اشارت بدانست که بیشتر اوقات میباید که بحق تعالی مشغول بود ، پس این جز بقسمت (۴) اوقات روز و شب راست نیاید ؛ پس بیان این لابدست :

## پیدا کردن وردهای روز

بدانکه در روزی پنج ورد است :

**ورد اول** - از صبح است تا بر آمدن آفتاب ، و این وقتی شریفست ، که حق تعالی بدین سو کند یاد کرده است که : «وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ» (۵) و گفت : «قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ» (۶) ، و گفت : «فَالِقِ الْإِصْبَاحِ» (۷) ، همه درین آمده است باید که درین وقت همه انفاس خود را مراقب بود : چون از خواب بیدار شود ، باید که بگوید «أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُكَ بِهِ مَا آمَنَّا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ» رجامه در پوشد و بذكر و دعا مشغول بود ، و در پوشیدن جامه نیت ستر عورت و امتثال فرمان کند ، و از قصد ریا و رعونت (۱) و از ساعت های شب پس تسبیح کن و در کمرانه های روز همچنین ، شاید خشنود کرده شوی (۲) و یاد کن نام پروردگارت را در نام و شام . و هنگام شب او را سجده کن و تسبیح او کن در شب دراز . (۳) بودند (کسانی از مومنین) که کمی از شب را بخواب میرفتند . (۴) مقصود قسمت کردن است . (۵) سو گز بصبح ، وقتی که بدمد . (۶) بگوینا ، میرم پروردگار شکاهن صبح (سپیده) . (۷) شکافنده صبحها



حذر کند؛ پس بطهارت جای شود و پای چپ پیش نهد، پس وضو کند، و سواك چنانکه گفته ایم - با جمله اذکار و دعوات وی بجای آرد، پس سنت صبح در خانه بکند، آنگاه بمسجد رود: که رسول - علیه السلام چنین کردی و دعایی که ابن عباس روایت کرده است پس از سنت، چنانکه در کتاب بدایة الهدایه و احیاء آورديم یاد گیرد و به گوید؛ پس بمسجد رود آهسته، و پای راست در نهد، و دعای دخول مسجد بگوید، و قصد صف اول کند، و سنت صبح بگزارد، و اگر در خانه گزارده است تحیت مسجد کند و منتظر جماعت نشیند، و بتسبیح و استغفار مشغول شود؛ و چون فریضه بگزارد بنشیند تا آفتاب بر آید.

که رسول - علیه السلام - میگوید: «نشستن در مسجد تا آفتاب بر آید دو ستر دارم از آنکه چهار بنده آزاد کنم». و تا آفتاب بر آید، باید که به چهار نوع ذکر مشغول باشد. دعا و تسبیح و قرآن خواندن و تفکر. چون سلام نماز بدهد ابتدا دعا کند و گوید: «اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ. اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ وَإِلَيْكَ يَعُودُ السَّلَامُ، جِئْنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ وَأَدْخِلْنَا دَارَ السَّلَامِ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»، آنگاه دعاهای مأثور درین وقت خواندن - گیرد، و از کتاب دعوات یاد گیرد.

چون از دعا فارغ شود بتسبیح و تهلیل مشغول شود، و هر يك صدبار یا هفتادبار یا ده بار بگوید، و چون ده ذکر، هر یکی را ده بار بگوید، جمله صدبار باشد، و کمتر ازین نباید و این ده ذکر که در فضل وی اخبار بسیار آمده است و نقل نکردیم تا دراز نشود، یکی: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَالْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، يَدِيهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ دوم: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ» (۱)، سوم: «سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ»، چهارم: «سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ، اسْتَغْفِرُ اللَّهَ» پنجم: «سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ، ششم: «اسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ، وَاسْأَلُهُ التَّوْبَةَ، هفتم: «يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ، بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ، لَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَاصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ» (۲) هشتم: «اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ

(۱) نیست برورد گاری جز خدای پادشاه برحق آشکار کننده. (۲) ای زنده وای همیشه باینده، برحمت تو پناه میبرم، باندازه يك چشم بهم زدن، مرا بخودم و امگذار و تمام حال مرا نيك گردان



وَلَا مُعْطَىٰ لِمَا نَسْتُ ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ (۱) ، نَهْم : اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ دَهْم . بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (۲) این ده کلمه هر يك ده بار یا چند آنکه تواند - یگوید ، که هر یکی را فضلی دیگرست ، و در هر یکی لذتی و انسی دیگر باشد .

و پس ازین بقرآن خواندن مشغول شود ، و اگر از بر یاد ندارد : قَوَارِع (۳) قرآن برخواند ، چون آیه الكرسي و قَوْلَ الرَّسُولِ شَهِدَ اللَّهُ وَقَوْلَ اللَّهِ هَمَّ مَالِكِ الْمَلِكِ واول سورة الحديد و آخر الحشر ، و اگر چیزی جامع خواهد ، مسبوعات عشر خواند که قرآن و ذکر و دعاست ، که خضر - علیه السلام . ابراهیم تیمی را پیام وخته است در مکاشفاتی که او را بوده است : آنرا میخواند که در وی فضل بسیارست ، و آن ده چیزست هر یکی را هفت بار : الْحَمْدُ لِلَّهِ وَمَعُودَتَيْنِ وَ اخْلَاصٌ وَقُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ وَ آيَةُ الْكُرْسِيِّ این شش از قرآن است ، و چهار ذکر است : « سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ » و دیگر « اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ » (( دیگر « اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ » (۴) و دیگر « اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَ لِيَوْمِ الدِّينِ وَ أَرْحَمُهُمَا وَ أَفْعَلْ بِي وَ بِهِمْ عَاجِلًا وَ آجِلًا مَا أَنْتَ لَهُ أَهْلٌ ، وَ لَا تَقْعَلْ بِنَا مَا نَحْنُ لَهُ أَهْلٌ ، إِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ » (۵) و اندر فضل این حکایت دراز است و در کتاب احیاء آورده ایم .

و چون ازین فارغ شود بتفکر مشغول شود ، و مجال تفکر بسیارست و در آخر کتاب گفته آید .

اما آنچه مهم است - در هر روز - آنست که در هر گز و نزدیکی اجل تفکر کند و با خود گوید که « ممکن است که از اجل يك روز پیش نمانده است » ، که فایده این فکرت عظیم است ، که این خلق که روی بدینا آورده اند از درازی اهل (۶) است ، و اگر بیقین دانندی که تا يك ماه یا يك سال بخواهند مرد ، از هر چه بدان مشغولند دور باشندی : و باشد که تا يك روز بخواهند ، مرد : و ایشان بشدیر

(۱) خدایا برای بخشش تو باز دارنده ای نیست و چون تو باز گیری بخشنده ای نیست و کسی را که تو خوشبخت گردانیده ای کوشش سودی ندهد . (۲) بنام خداوندی که با نام او هیچ چیز در زمین و در آسمان زیان نمیکند . و او شنوا و داناست .

(۳) معنی تقوی شوارع گوینده هست و در اصطلاح آیاتیرا که گویند که برای حفظ از شیاطین انس و جن خوانده میشود و چنانست که شیاطین را سرکوبی میکند . (۴) خدا مردان و زنان با ایمانرا بیامرزد ، (۵) خدا یا مرا و پدر و مادرم را بیامرزد و رحمت کن و با من و آنان در دنیا و آخرت آن کن که خود اهل آنی ، و آنچه را ما شایسته ایم مکن ، تو بخشنده مهربانی ، (۶) آرزو



کاری مشغولند که تا ده سال بکار خواهد آمد؛ و برای این گفت حق تعالی .  
 (أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ  
 قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ... الْآيَةُ<sup>(۱)</sup>) ، و چون دل صافی کند و این تأمل کند رغبت ساختن زاد  
 آخرت در دل حرکت کند؛ و باید که تفکر کند تا درین روز چند خیر میسر تواند بود  
 ویرا و از هر چه معصیت است حذر میباید کرد، و در گذشته چه تقصیر کرده است که می  
 تدارك باید کرد، و این همه را بتدبر و تفکر حاجت بود؛ پس اگر کسی را راه گشاده بود  
 تا در ملکوت آسمان و زمین نگیرد، و در عجایب صنع نگیرد، بلکه در جمال و جلال حضرت  
 الهیت نگیرد، این تفکر از همه عبادات و از همه تفکرها فاضلتر، که تعظیم حق تعالی بدین  
 بر دل غالب شود، و تا تعظیم غالب نشود محبت غالب نشود، و کمال سعادت در کمال محبت  
 است، لیکن این هر کسی را میسر نباشد، لیکن در بدل این باید که در نعمتهای حق تعالی  
 که بروی است تفکر کند، و در محنتها که در عالمست از بیماری و درویشی و انواع  
 عقوبات که ورا از ان خلاص داده اند، تاب داند که شکر بروی واجب است، و شکر بدان  
 بود که فرمانها بجای آرد و از معصیتها دور باشد؛ و در جمله ساعتی در آنها تفکر کند،  
 که پس از بر آمدن صبح جز فریضه و سنت نماز هیچ نماز دیگر نشاید تا آفتاب بر آید  
 بدل آن ذکر و تفکر است.

**اما ورود دوم** - از آفتاب بر آمدن تا چاشتگاه. باید که اگر تواند در مسجد صبر  
 کند تا آفتاب يك نیزه بالا بر آید، و به تسبیح مشغول باشد تا وقت گراهیت نماز  
 بگذرد، و آنگاه دو رکعت نماز کند، و چون چاشتگاه فراخ شود - که چهار یکی  
 از روز بگذرد - نماز چاشت آنگاه فاضلتر. چهار رکعت نماز کند یا شش یا هشت که  
 این همه نقل کرده اند. چون آفتاب ارتفاع گرفت، و آن دو رکعت نماز گزارد، بخیرانی  
 که تعلق بخلق دارد مشغول شود، چون عبادت و تشییع جنازه و قضاء حاجت مسلمانان یا  
 حضور در مجلس علم.

**اما ورود سوم** - از چاشتگاه تا نماز پیشین، این وردها مختلف بود در حق مردمان  
 و از چهار حال خالی نباشد.

**حالت اول** - آنکه قادر باشد بر تحصیل علم، و هیچ عبادت از دست فاضلتر

(۱) آیا نظر نکرده اند در سلطنت آسمان و زمین و آنچه خدا آفریده است از چیزها و در اینکه  
 شاید اجل آنان نزدیک شده باشد.



نباشد، بلکه کسی که برین قادر باشد، چون از فریضه بامداد پرداخت، اولیتر آن بود که بتعلم مشغول شود، لیکن علمی خواند که نافع بود در آخرت، و آن علمی بود که رغبت دنیا را ضعیف گرداند و رغبت آخرت زیاد کند، و عیوب و آفات اعمال را کشف کند، و باخلاص دعوت کند، اما علم جدل و خلاف و قصص و تذکیر که بصنعت و سجع باز نهاده باشد، اینهمه حرص دنیا را زیادت کند و در دل تخم حسد و مباهات پیدا کند، و این علم نافع در کتاب احیاء و در کتاب جواهر القرآن و درین کتاب مجموع است. این حاصل باید کردن پیش از علمهای دیگر،

**حالت دوم** - آنکه قدرت این ندارد، ولیکن بذکر و تسبیح و عبادت مشغول تواند بود، که این درجه عابدان است، و مقام بزرگست، خاصه که بذکری مشغول تواند بود که غالب باشد بر دل، و متمکن و ملازم بود دل را.

**حالت سوم** - آنکه به چیزی مشغول شود که در آن راحت خلق بود، چون: خدمت صوفیان و فقهاء و درویشان، و این از نوافل عبادات فاضلتر<sup>(۱)</sup> که این هم عبادت است و هم راحت مسلمانان و هم معاونت ایشان بود بر عبادت، و برکات و دعای ایشان اثری عظیم کند.

**حالت چهارم** - آن بود که برین نیز قادر نباشد تا بکسب مشغول باشد برای خویش و عیال. چون امانت نگاه دارد، و خلق از دست و زبان وی سلامت یابد، و حرص دنیا و ایرادر طلب زیادت نیفکند، و بقدر کفایت قناعت کند، وی نیز از جمله عابدان بود، و در درجه اصحاب الیمین بود، و اگر چه از سابقان و مقربان<sup>(۲)</sup> نباشد.

و درجه سلامت را ملازم بودن، اقل درجاتست؛ اما آنکه روزگار نه درین چهار قسم یکی بگذارد، از جمله هالکان و اتباع شیطانست.

**اما ورد چهارم** - از وقت زوال تا نماز دیگر بود، باید که پیش از زوال قیلوله<sup>(۳)</sup> کند، که قیلوله مر نماز شب را همچون 'سحور'<sup>(۴)</sup> بود روزه را؛ اما چون قیام شب نباشد قیلوله کراهت باشد؛ که بسیار خفتن مکرر و هست. و چون بیدار شود باید که پیش از وقت طهارت کند، و جهد آن کند که پیش از بانك نماز در مسجد شود و تحیت مسجد بگذارد

(۱) اشاره بدرجات مؤمنان در سوره واقعه. (۲) خفتن در نیمروز. (۳) خوراکی که برای روزه در سحر خورند.



و جواب مؤذن باز دهد ، و چهار رکعت کند پیش از فرض ، که رسول - علیه السلام - این چهار رکعت در از بکردی و گفتی : درین وقت درهائ آسمان بگشایند . و در خبرست که هر که این چهار رکعت بکند ، هفتاد هزار فرشته با وی نماز کنند و تائب و پیرا آمرزش خواهند ؛ پس با امام فریضه بگزارد و دور رکعت سنت بکند ، و تا نماز دیگر جز بتعلم علم یا معاونت مسلمانی یا ذکر و قرائت قرآن یا کسبی حلال بقدر حاجت مشغول نباشد :  
**اما ورد پنجم** - از نماز دیگر تا فرو شدن آفتاب بود : باید که پیش از نماز دیگر بمسجد آید ، و چهار رکعت نماز کند ، که رسول - علیه السلام - گفته است ؛ «خداى رحمت کند بر کسی که پیش از فریضه عصر چهار رکعت نماز کند» ، و چون فارغ شود ، جز بدانچه گفتیم مشغول نشود ، که فضل این وقت چون فضل بامداد است ، چنانکه گفت ، «وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَ قَبْلَ الْغُرُوبِ»<sup>(۱)</sup> . و درین وقت باید که «وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا» و «وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى» و «وَالْمَعُودَتَيْنِ» بخواند ، و باید که چون آفتاب فرو شود وی در استغفار بود .

و در جمله باید که اوقات 'موزع'<sup>(۲)</sup> باشد ، که بر کت عمر بدین پدید آید ، و کسی که اوقات وی فرو گذاشته بود تا در هر وقتی چه اتفاق افتد ، عمر وی ضایع شود .  
 اما او را شب سه است ،

**ورد اول** - از نماز شام بود تا نماز خفتن ؛ و احیا کردن را در میان این دو نماز فضیلت بزرگست . و در خبرست که ، «تَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ»<sup>(۳)</sup> ، درین آمده است ، باید که بنماز مشغول شود تا فریضه نماز خفتن بگزارد ، و بزرگان این فاضلتر از آن داشته اند که روز روزه دارد تا درین وقت بنان خوردن مشغول شود .  
 و چون از وتر<sup>(۴)</sup> فارغ شد ، باید که بحديث و لهو مشغول نشود ، که خاتمت شغل این باشد .

**اما ورد دوم** - خواب بود ، هر چند که خواب از جمله عبادات نیست ، لیکن چون آراسته بود با آداب و سنن ، از جمله عبادات بود ؛ و سنت آنست که روی بقبله خسبد ، و بردست راست خسبد باول ، چنانکه مرده را در لحد خوابانند . و بدانکه خواب برادر مرگست و بیداری چون حشرست ، و باشد که آن روح که در خواب قبض کردند باز نهند ، باید که ساخته باشد کار آخرت را ، و باید که بر طهارت خسبد و توبه کند و عزم کند که

(۱) پاکی و ستایش پروردگار خود بکوی پیش از برآمدن و فرو شدن آفتاب . (۲) تقسیم شده .

(۳) خالی میشود پهلوی ایشان از خوابگاهها . (۴) از نمازهای مستحبی شب .



بیش بر سر معصیت نرود - اگر بیدار شود - و وصیت نامه نبسته دارد - در زیر بالین نهاده و بتکلف خویشتن در خواب نکند، و جامه نرم در بر نپوشد تا خواب غالب نشود، که خواب تعطیل عمر است؛ و باید که در شب و روز هشت ساعت بیش نخسبد، که این سه يك بیست و چهار ساعت باشد، که چون چنین کند اگر شصت سال عمر دارد بیست سال ضایع شود در خواب بیش از این نباید که ضایع شود. و باید که آب و مسواک بدست خویش نهاده باشد تا در شب برای نماز برخیزد یا بامداد بگماه برخیزد؛ و باید که عزم کند بر قیام شب یا بگماه خواستن، که چون این عزم کند خواب حاصل آید، اگر چه خواب غلبه کند. و چون بپلو بر زمین نهد گوید: «رَبِّ بِاسْمِكَ وَضَعْتُ جَنْبِي وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُهُ» چنانکه در دعوات گفته ایم، و آیه الکرسی و آمن الرسول و معوذتین و سورة تبارک بر - خواند، چنانکه در خواب شود در میان ذکر و بر طهارت باشد. و کسی که چنین کند روح ویرا بعرش برند و در جمله مصلیان نویسند ویرا تابیدار شود.

اما ورود سوم - تهجد است و آن نماز شب بود پس از بیداری در نیم شب، که دو رکعت در نیمه باز پسین شب فاضلتر از بسیاری نماز در وقت دیگر. که در آن وقت دل صافی بود و مشغله دنیا نبود و درهای رحمت از آسمان گشاده بود؛ و اخبار در فضل قیام شب بسیار است، و در کتاب احیاء آورده ایم.

و در جمله باید که اوقات شب و روز هر یکی را کاری معلوم بود و هیچ ضایع گذاشته نبود، و چون يك شبانه روز چنین کرد هر روزی از بعد آن چنین کند تا با آخر عمر؛ اگر بروی دشوار بود اهل دراز در پیش نگیرد و با خود گوید که: «امروز این بکنم باشد که امشب بمیرم، و امشب بکنم باشد که فردا را مرده باشم» و هر روزی هم چنین؛ و چون رنجور شود از مواظبت، بداند که وی در سفر است و وطن وی آخرت است، و در سفر رنج غربت باشد، لیکن تسلی بدان باشد که زود بگذرد و در وطن بیاساید. و مقدار عمر پدیدست که چندست باضافت بسا عمر جاودان که در آخرت خواهد بود، اگر کسی يك سال رنج کشد برای راحت ده سال عجب نباشد، پس چه عجب اگر صد سال رنج برد برای راحت صد هزار سال، بلکه برای راحت جاودانه.

تمام شد رکن اول از کتاب گیمیا معادته و بعد ازین رکن دوم بیاید:

و آن رکن معاملات است.



رکن دوم  
رکن معا ملا نیست  
و آن نیز ده اصل است

اصل اول - آداب طعام خوردنست؛

اصل دوم - آب نکاح است؛

اصل سوم - آداب کسب و تجارت  
است.

اصل چهارم طلب حلال است.

اصل پنجم - آداب صحبت با خلق است،

اصل ششم - آداب عزتست؛

اصل هفتم - آداب سفرست؛

اصل هشتم - آداب سماع است؛

اصل نهم - امر بمعروف و نهی

منکرست؛

اصل دهم - ولایت داشتن است.



Title Handwritten

Author ~~James M. Smith~~

Accession No.                     

Call No. ~~9-7-10-11-12~~ A115

[illegible]



## اصل اول

### آداب طعام خوردن و دادنست

بدانکه راه عبادت هم از جمله عبادات است ، و زادهم از جمله راه است ، پس هرچه راه دین را بدان حاجت بود هم از جمله دین بود ، راه دین را بطعام خوردن حاجت است ، چه مقصد همه سالکان دیدار حق تعالی است ، و تخم آن علم و عمل است ، و مواظبت بر علم و عمل بی سلامت تن ممکن نیست ، و سلامت تن بی طعام و شراب ممکن نیست ، بلکه طعام خوردن ضرورت راه دین است ، پس از جمله دین باشد ، و برای این گفت حق تعالی : « کُلُوا مِنْ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا » ، میان خوردن و عمل صالح جمع کرد ، پس هر که طعام برای آن خورد تا ویرا قوت علم و عمل بود و قدرت رفتن راه آخرت بود ، طعام خوردن وی عبادت بود ؛ و برای این گفت رسول - علیه السلام - که : « مؤمن را بر همه خیرات ثواب بود ، تا <sup>(۱)</sup> لقمه که در دهان خود نهد یا در دهان اهل خود » ، و این برای آن گفت که مقصود مؤمن ازین همه راه آخرت بود .

و نشان آنکه طعام خوردن از راه دین بود ، آن باشد که بشره نخورد ، و از حلال خورد ، و بقدر حاجت خورد ، و آداب خوردن نگاهدارد .

### آداب طعام خوردن

بدانکه در خوردن سستی است : بعضی پیش از خوردن و بعضی پس از خوردن و بعضی در میان خوردن .

### [آداب پیش از طعام خوردن]

اما آنچه پیش است :

**اول** - آنکه دست و دهان بشوید ، که چون طعام خوردن برنیت زاد آخرت

بود عبادت بود : این چون وضویی باشد پیش از آن ، و نیز دست و دهان پاک تر شود ؛

و کسی که پیش از طعام دست بشوید ، در خبرست که از درویشی ایمن بود ؛

**دوم** - آنکه طعام بر سفره نهد نه بر خوان که ، رسول - علیه السلام - چنین

(۱) تا بعضی جتی است .



کرده است: که سفره از سفر یاد دهد، و سفر دنیا از سفر آخرت یاد دهد، و نیز بتواضع نزدیکتر بود؛ پس اگر برخوان خورد روا باشد، که ازین نهی نیامده است، اما عادت سلف سفره بوده است، و رسول ما - علیه السلام - بر سفره خورده است؛ **صمیم** - آنکه نیکو بنشیند: زانور است بر آرد، و بر ساق چپ نشیند، و تکیه زده نخورد، که رسول، علیه السلام - گفت که: «من تکیه زده طعام نخورم: که من بنده ام، بنده وار خورم و نشینم»؛

**چهارم** - آنکه نیت کند که طعام برای قوت عبادت خوردن به برای شهوت: **ابراهیم بن شیبان** می گوید: «هشتاد سال است تا هیچ چیز بشهوت نخورده ام» و نشانی درستی این نیت آن بود که عزم کند بر اندک خوردن، که بسیار خوردن از عبادت باز دارد، که رسول میگوید - علیه السلام - «لقمه چند که پشت آدمی راست دارد بسنده»<sup>(۱)</sup> بود اگر بدین قناعت نکند، سه يك شکم طعام را و سه یکی شراب را و سه یکی نفس را؛

**پنجم** - آنکه تا گرسنه نشود دست بطعام نبرد، و نیکوترین سنتی که بر- طعام تقدیم باید کرد گرسنگی است: که پیش از گرسنگی خوردن مذموم و مکروه است، و هر که دست بطعام برد و گرسنه بود، و باز گیرد و هنوز گرسنه بود، هرگز بطیب حاجت نیابد.

**ششم** - آنکه بما حضر<sup>(۲)</sup> قناعت بکند، و تکلف طعامهای خوش نکند: که مقصود مؤمن نگاه داشت قوت عبادت بود نه تنعم؛ و سنت است نانرا گرامی داشتن که قوام آدمی بدین است: و بهترین اکرام وی آنست که در انتظار نان - خورش ندارند، بلکه در انتظار نماز ندارند، که چون نان حاضر شد نخست نان خورند آن نگاه نماز کنند.

**هفتم** - آنکه دست بطعام نبرد تا کسی حاضر نیاید که با وی بخورد: که تنها خوردن نیکو نیست، و هر چند دست بر طعام بیش بود برکت بیش بود؛ و انس گوید - رضی الله عنه - که: «رسول - علیه السلام - هرگز طعام تنها نخوردی».

(۱) کافی . (۲) هر چه موجود باشد .



## [آداب وقت خوردن]

اما آداب طعام خوردن آنست که: اول بِسْمِ اللّٰهِ بگویند و بآخر اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ، و نیکوتر آنست که باول لقمه گویند بِسْمِ اللّٰهِ ، و بدوم بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ و بسیم بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ، و باواز گویند تا دیگرانرا یاد دهد ، و بدست راست خورد ، و ابتدا بِنَمَكْ کند و ختم بِنَمَكْ کند که در خبر آمده است این ، و تا شره را در ابتدا بکشند: بدانکه بخلاف شهوت يك لقمه برگیرد ؛ و نيك بخاید<sup>(۱)</sup> ، و تا فرو نبرد دست بدیگر لقمه دراز نکند ، و هیچ طعام را عیب نکند که رسول علیه السلام - هیچ طعام را عیب نکردی: اگر خوش آمدی بخوردی و اگر نه دست باز گرفتی ؛ و از پیش خود خورد ، مگر میوه که از جوانب طبق روا بود که آن مختلف باشد ، و از میان کاسه نرید<sup>(۲)</sup> نخورد و از جوانب خورد ، و از میان نان نخورد: بلکه از کناره گیرد و گردمی در آید ، و نان بکارد پاره نکند ، و گوشت همچنین ، و کاسه و چیزی که خوردنی نبود بر نان نهد ، و دست بنان پاك نکند ، و چون لقمه یا طعامی دیگر از دست بیفتد بر گیرد و پاك کند و بخورد ، که در خبرست که: اگر بر نگیرد شیطانرا مانده بود ، و نخست انگشت بلیسد در دهان ، آنکه در ازای مالد ، تا آن اثر طعام که بود خورده شود: که بود که برکت خود در آن باقی بود ، و در طعام گرم نفخ نکند ، لکن صبر کند تا سرد شود ، و چون خرما خورد یا زردالویا چیزی که از شمردنی بود ، طاق خورد و هفت یا یازده یا بیست و يك ، تا همه کارهای وی با حق مناسبت گیرد ، که وی طاق است و اورا جفت نیست ، و هر کار که حق تعالی بنوعی از انواع باز آن بهم نبود آن کار باطل و بی فایده بود: پس طاق از جفت اولیتر بدین سبب است که با وی مناسبت دارد ، و دانه خرما با خرما در يك طبق جمع نکند ، و در دست نگیرد ، و همچنین هر چه ویرا نفلی باشد و چیزی که آنرا اینند ازند ، و در میان طعام آب بسیار نخورد .

## اما آداب آب خوردن

آنست که کوزه بدست راست گیرد و گویند: بسم الله ، و باریک در کشد ، و بر پای نخورد ، و ابتدا بکوزه فرو نکرد تا خلشاکي و حیوانی نباشد در وی و اگر

(۱) خاییدن ، جریدن . (۲) نان و آبگوشت یا هر چه در آن نان خرد کردم باشند .



جشایی<sup>(۱)</sup> از گلو بر آید دهان از کوزه بگرداند، و اگر یکبار بیش خورد سه بار خورد و هر باری بِسْمِ اللّٰهِ بگوید و بآخر اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، وزیر کوزه گوش دارد<sup>(۲)</sup> تا آب بجایی نچکاند، و چون تمام بخورد بگوید: «اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ جَعَلَهُ عَدُوًّا لِّبِرِّائَتِهَا بِرَحْمَتِهِ وَلَمْ يَجْعَلْهُ مِلْحًا اُجَا جًا يَنْوِيْنَا»<sup>(۳)</sup>.

## اما آداب پس از طعام

آنست که پیش از سیری دست بدارد، و انگشت بدهان پاك كند آنکه بدستار خوان پاك كند، و نانریزها برچینند که در خبرست که: هر که چنان کند عیش بروی فراخ شود و فرزندان وی بسلامت بوند و بی عیب، و آن کابین<sup>(۴)</sup> حورالعین گردد، آنگاه خلال کند: و هرچه بزبان بر آید فروبرد، و هرچه بخلال بیرون آید بیندازد، و کاسه پاك كند بانگشت، که در خبرست که: هر که کاسه بلیسد، کاسه گوید: یارب تو اورا از آتش آزاد کن چنانکه او مرا از دست دیوان آزاد کرد؛ و اگر بشوید و آب آن باز خورد، چنان بود که بنده آزاد کرده باشد؛ و پس از طعام بگوید: «اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَ كَفَانَا وَ آوَانَا وَ هُوَ سَيِّدُنَا وَ مَوْلَانَا»<sup>(۵)</sup> «و قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ وَ لَا يَلِافِ قُرَيْشٍ يَخْوَدُ؛ و چون طعام حلال یافته باشد شکر کند، و چون از شبته بودیگری و اندوه خورد؛ و کسی که میخورد و میگرید، نه چون کسی بود که میخورد و میخندد بغفلت؛ و چون دست شوید اشنان بر دست چپ کند، و سه انگشت راست بشوید: اول بی اشنان، آنکه بر اشنان زند و بدندان و لب و کام فراز آورد و نيك بمالد، و انگشتها را بشوید، آنگاه دهن بشوید از اشنان.

## [آداب طعام خوردن با دیگران]

و این آداب که گفتیم، اگر تنها بود - یعنی در خانه خود بود با اهل و فرزندان خود - یا با کسی دیگر، اینها نگاه باید داشت، اما چون با دیگری خورد هفت ادب دیگر درافزاید:

اول - آنکه دست بطعام فرانبرد تا آنگاه که کسی که بروی مقدم بود در علم

(۱) آروغ - هوایا غذا که بنیر و از گلو بر آید . (۲) گوش داشتن : نگاه داشتن . (۳) سپاس خدا را که از راه بخشایش آنرا گوارا و شیرین کرد و بواسطه گناهان ما آنرا چون نيك تلخی نیافرید .  
(۴) مهریه زنان . (۵) سپاس خدایی را که بما خوراك داد و آب نوشانه و ازما پذیری کرد و بسا جایگاه و پناهگاه داد و او آقای ما و صاحب ماست.



یا در عمر یا در ورع یا بسبی دیگر - دست فرا برد، و اگر مقدم بود، دیگر آنرا در انتظار ندارد؛

**دوم-** آنکه خاموش نباشد، که آن سیرت عجم است، لکن سخنهای خوش بگوید چون حکایات پارسایان و کلمات حکمت، و لکن پیوده نکوید؛

**سوم-** آنکه جانب هم کاسه نگاه دارد، تا بهیچ شش از وی نخورد، که آن حرام باشد چون طعام مشترك بود؛ بلکه باید که ایثار<sup>(۱)</sup> کند و بهترین پیش وی نهد؛ و اگر رفیق سست و آهسته خورد، تقاضا کند تا بنشاط خورد، و سه بار پیش نکوید، که زیاده ازین افراط بود والحاح<sup>(۲)</sup>؛ و سو کند بر ندهد، که طعام حقیرتر از آنست که بدان سبب سو کند بر دهد؛

**چهارم-** آنکه حاجت نیفکند رفیق را بدان که ویرا گوید بخور، لیکن موافقت کند همچنانکه او میخورد؛ و باید که از عادت خویش کمتر نکند در خوردن، که آن ریا باشد؛ لیکن خود را در تنهایی بادب دارد، چنانکه همچنین در پیش مردمان تواند خورد؛ اما اگر بر قصد ایثار کمتر خورد نیکو بود؛ و اگر زیاده خورد تا دیگرانرا نشاط بود هم نیکو بود. ابن المبارک رحمه الله - چون درویشانرا دعوت کردی بخرما گفتی: «هر که پیش بخورد، بهر دانه خرما که زیاده دارد درمی بوی دهم»، و آنگاه دانهها بشمردی تا که بیش دارد، بهریکی درمی دادی،

**پنجم-** آنکه چشم در پیش دارد و در لقمه دیگران ننکند، و پیش از دیگران دست باز نکیرد، چون دیگران حشمت خواهند داشت از وی، و اگر اندک خواره بود دست در ابتدا کشیده دارد، تا بآخر بنشاط خوردن گیرد و اگر نتواند عذر خویش بگوید تا خجل نشوند؛

**ششم-** آنکه چیزی که دیگرانرا از آن کراهیت و نفرت بود بطبع، نکند؛ در کاسه دست نیفشاند، و دهان فرا کاسه ندارد، چنانکه چیزی از دهان باز گردد و در وی افتد، و چون چیزی از دهان بیرون کند روی بگرداند، و لقمه روغن آلوده در سر که نزند، و لقمه که بدندان پاره کرده باشد باز در کاسه نبرد که طبع ازین همه نفرت گیرد، و حدیث چیزهای مستقذر<sup>(۳)</sup> نکوید،

(۱) دیگری را بر خود گزیدن و ترجیح دادن (۲) اصرار و التماس (۳) کثیف و پلید و ناسازگار با طبع.



هفتم- آنکه دست چون در طشت شوید، آب دهان پیش مردمان در طشت نیفکند و کسی را که محتشم باشد تقدیم کند، و اگر ویرا اکرام کنند قبول کند، و از جانب راست گردانند، و آب جمله دستها جمع کنند، و هر آبی جدا نریزند که این عادت عجم است، و اگر بجمع دست یکبار شویند اولیتر و بتواضع نزدیکتر، و آب چون از دهان بیرون ریزد برفق ریزد تا آبی که بر جهد بکسی نرسد، و کسی که آب بردست ریزد، بر پای بود اولیتر از آنکه نشسته بود.

و در جمله این آداب باخبر و آثار آمده است، و فرق میان آدمی و بهیمه بدان آداب پدید آید، که بهیمه بمقتضای طبع خورد و نیکو و زشت شناسد که او را این تمیز نداده اند، و چون آدمی را این تمیز دادند و بکار ندارد، حق نعمت و عقل و تمیز نگذاشته باشد و کفران نعمت کرده باشد.

### فضیلت طعام خوردن بادوستان و برادران دین

بدانکه میزبانی کردن دوستی را بطعامی، از بسیاری صدقه فاضلتر است، که در خبر است که بر سه چیز حساب نکنند: بنده را آنچه بسحور خورد، و آنچه بدان افطار کند و آنچه بادوستان خورد. و جعفر بن محمد گوید: «چون بابرادران برخوان نشینی، شتاب مگیر تا مدتی دراز بکشد، که آن مقدار را از جمله عمر حساب نباشد». و حسن بصری گوید که: هر چه بنده بر خویشتن و مادر و پدر نفقه کند، آنرا حساب بود، مگر طعامی که پیش دوستان برد. و بعضی از بزرگان عادت داشتی که چون برادران را خوان نهادی طعام بسیار برخوان نهادی و گفتی: «در خبر است که هر که از طعامی خورد که از دوستان مانده بود، در آن حساب نکنند، و ما میخواستیم که از آن خوریم پس از این که از پیش شما برگرفته باشند».

وامیر المؤمنین علی - رضی الله عنه - میگوید که: «یک صاع طعام پیش برادران نهم دوستر دارم از آنکه بنده آزاد بکنم». و در خبر است که: «حق تعالی گوید در قیامت: یا بن آدم! در دنیا گرسنه شدم مرا طعامی ندادی، گوید: الهی چگونه گرسنه شدی و تو خداوند همه عالمی؟ گوید: برادر تو گرسنه بود، اگر ورا طعام دادی مراداده بودی». و رسول علیه السلام گفت: «هر که برادر مسلمان را طعام و شراب دهد تاسیر شود، ایزد



تعالی ورا از آتش دور گرداند بهفت خندق، میان هر خندقی پانصد ساله راه، و گفت: «خَيْرُكُمْ مَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ» بهترین شما آنست که طعام بیشتر دهد.

## آداب طعام خوردن دوستان که بزیارت یکدیگر میروند

بدانکه چهار ادبست اندرین:

**ادب اول** - آنکه قصد بکند که بوقت طعام در نزدیک کسی نشود، که در خبرست که: «هر که قصد طعام کسی کند ناخوانده، اندر آمدن فاسق است، و در خوردن حرام خواره»، اما اگر باتفاق فراز رسد، بی دستوری نخورد، و اگر گویند بخور - و داند که از دل نمی گویند - هم نخورد که نشاید، ولیکن تعللی کند و بتلطف دست بدارد؛ اما اگر قصد کند بخانه دوستی که بروی اعتماد دارد، و از دل وی آگاه بود، روا باشد، بلکه میان دوستان این سنت است. و رسول - علیه السلام - و ابو بکر و عمر - رضی الله عنهما - در وقت گرسنگی بخانه ابویوب انصاری و ابوالهیثم التیهانی شده اند و طعام خواسته و این اعانتی باشد میزبانرا بر خیر، چون دانند که وی راغب است.

و از بزرگان کس بوده است که سیصد و شصت دوست داشته است: هر شبی بخانه یکی بودی، و کس بوده است که سی دوست داشته، و کس بوده است که هفت دوست داشته هر شبی از هفته بخانه یکی بودی، و این دوستان معلوم ایشان بودندی بجای کسب و ضیاع، و ایشان سبب کسب فراغت عبادت این قوم بودندی، بلکه چون دوستی دینی افتاد، روا بود که اگر وی در خانه نباشد از طعام وی خورد. و رسول - علیه السلام - در خانه بریره شد و از طعام وی بخورد در غیبت وی، چه دانست که وی بدین شاد شود. و محمد بن واسع - رحمه الله علیه - از بزرگان اهل ورع است، با اصحاب خویش بخانه حسن بصری شدندی - رحمه الله علیه - و آنچه یافتندی بخوردندی، چون وی پیامدی بدان شاد گشتی. و گروهی در خانه سفیان ثوری چنین کردند، گفت: «اخلاق سلف پیاد من دادید، که ایشان چنین کردند».

**ادب دوم** - آنکه ما حضر پیش آرد - چون دوستی بزیارت وی آید - و هیچ تکلف نکند، و اگر ندارد وام نکند، و اگر بیش از آن نبود که از عیال وی نماند، بگذارد ایشانرا. و کسی امر المؤمنین علی - رضی الله عنه - را میزبانی کرد، گفت: «به شرط آیم: که از بازار هیچ نیاری، و از آنچه در خانه است هیچ بازنگیری، و نصیب



عیال تمام بایشان بگذاری. و فضیل عیاض گوید که: «مردمان که از یکدیگر بریده شده‌اند بتکلف بریده شده‌اند، اگر تکلف از میان برخیزد، استاح وار<sup>(۱)</sup> یکدیگر را بتوانند دید». دوستی با یکی از بزرگان تکلف کرد، گفت: (چون تنها باشی ازین نخوری، و من تنها باشم هم نخورم، چون گرد آیم چرا باید این تکلف کرد؟ یا تکلف از میان بگیر، یا من آمدن در باقی کنم<sup>(۲)</sup>). و سلمان - رضی الله عنه - گوید: ما را رسول - علیه السلام - فرموده است که تکلف نکنیم و از ما حاضر باز نگیریم<sup>(۳)</sup>. و صحابه - رضوان الله علیهم - نان پاره و خرماى خشك پیش یکدیگر بردندی و گفتندی؛ «ندانم کدام بزه کارتر است، آنکه حقیر دارد آنرا که حاضر بود و فرا پیش نیارد، یا آنکه چون پیش وی آرند حقیر دارد و نخورد؟». و یونس پیغمبر - علیه السلام - نان پاره و تره که وی کشته بودی پیش مردمان آوردی و گفتی: «اگر نه آنست که لعنت کرده است خدای تعالی متکلفانرا، تکلف کردمی». و قومی خصوصتی داشتند، زکریا - علیه السلام - را طلب داشتند تا میانجی ایشان کند: بخانه وی شدند، و را ندیدند و زنی نیکو را دیدند، عجب داشتند که وی پیمبرست و با چنان زن تنعم کند، چون وی را طلب کردند جایی مزدور بود، ویرا یافتند طعام میخورد، و ایشان سخن میگفتند و وی نگفت که با من نان خورید، و چون برخاست پای برهنه بیرون آمد، ایشانرا این هر سه کار از وی عجب آمد، پرسیدند که این چیست؟ گفت: «آن زن با جمال از برای آن دارم تا دین مرا نگاهدارد و چشم و دل من بجای دیگر نگذارد، و شما را نگفتم که طعام خورید که آن مزد من بود تا کار کنم: که اگر کمتر خوردی در کار ایشان تقصیر کردمی، و آن فریضه من بود، و پای برهنه از آن رفتم که میان خداوندان زمین ها عداوت بود، نخواستم که خاک زمین در کفش من رود و بدیگر زمین برده آید، و بدین معلوم شود که صدق و راستی در کارها از تکلف اولیتر.

**ادب سیم** - آنکه بر میزبان تحکم نکند چون داند که دشوار خواهد بود، و اگر مخیر کند ویرا میان دو چیز، آسانتر اختیار کند، که رسول - علیه السلام - چنین کردی در همه کارها. و کسی نزدیک سلمان شد - رضی الله عنه پاره نان جوین و نمک پیش

(۱) گستاخانه - بی پروا و ملاحظه. (۲) در باقی کردن: موقوف کردن. (۳) یعنی هر چه موجود است پیش آوریم.



آورد، گفت: اگر سعتر<sup>(۱)</sup> بودی با این نمک به بودی، سلمان چیزی نداشت، مطهره بسعتر گرو کرد، چون نان بخورد گفت: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي قَنَعَنَا بِمَا رَزَقَنَا»<sup>(۲)</sup>، سلمان گفت: «اگر ترا قناعت بودی مطهره من بگرو نبود»؛ اما جایی که داند که دشوار نبود، و آنکس شاد شود، روا بود که ازودر خواهد؛ شافعی - رحمه الله علیه - پیغمبر در خانه زعفرانی بودی، و هر روز زعفرانی نسخه الوان طعام بطباخه دادی، یک روز شافعی بخط خویش لونی طعام درافزود، چون زعفرانی آن خط در دست کنیزک بدید شاد شد و بشکرانه کنیزک را آزاد کرد.

**ادب چهارم** - آنکه خداوند خانه ایشانرا گوید که: چه خواهید و چه آرزو کنید چون در دل راضی بود بدانچه ایشان حکم کنند - که آنچه آرزوی ایشان بود، ثواب دران بیشتر بود؛ و رسول علیه الصلوة والسلام - میگوید «هر که بآرزوی برادری مسلمان قیام کند، او را هزار هزار حسنه بنویسند و هزار هزار سیئه از وی بسترند، و هزار هزار درجه ویرا بردارند، و از سه بهشت ویرا نصیب کنند فردوس و عدن و جنة، اما پرسیدن که چیزی آورم یا نه؟ آن مکروه است و مذموم؛ بلکه آنچه باشد بیاورد، و اگر نخورد بازبر گیرد.

### فضیلت میزبانی

بدانکه آنچه گفتیم در آنست که کسی ناخوانده بزیارت شود، اما حکم دعوت کردن دیگرست.

و گفته اند که: چون مهمانی بیاید، هیچ تکلف مکنید، و چون بخوانید هیچ باز - مگیرید، یعنی هرچه توانید بکنید. و در فضیلت ضیافت اخبار بسیار آمده است و آن بر عادت عرب است که ایشان در سفر بحله<sup>(۳)</sup> بر یکدیگر رسند، و حق چنان مهمان گزاردن مهم است، و برای این گفت رسول - علیه السلام: «کسی که مهماندار نیست در وی خیر نیست»، و گفت: «برای مهمان تکلف مکنید، که آنگاه ویرا دشمن گیرند: و هر که مهمانرا دشمن دارد خدای را دشمن داشته بود، و هر که خدای را دشمن دارد، خدای تعالی ویرا دشمن دارد». و مهمانی غریب که فرارسد، برای وی وامی کردن و تکلفی

(۱) مرده - (۲) سپاس خدایی را که بدانچه روزی ما کرده ما را شکایا ساخت - (۳) حله بکسر حا و تشدید و زبر لام یکدسته مهمان که یکدفعه وارد شوند



کردن روا باشد اما برای دوستان که زیارت یکدیگر آیند نباید که آن سبب تقاطع<sup>(۱)</sup> شود. ابورافع، مولای رسول - علیه السلام - می گوید که: «رسول - علیه السلام - مرا گفت: فلان جهودزا بگوی تا مرا آرد و ام دهد تا ماه رجب، که مرا مهمانی فرارسیده است، آن جهود گفت: ندهم تا گروی نیاشد، باز آمدم و بگفتم: یا رسول الله! گرو میخواهد رسول گفت: والله من در آسمان امینم و در زمین امینم، اگر بدادی باز دادمی، اکنون زره من گرو کن، ببردم و گرو کردم».

و ابراهیم - علیه السلام - بطلب مهمان يك دو میل بشدی و نان نخوردی تا مهمان بیافتی و از صدق وی در مشهودی آن ضیافت بمانده است، که تا این غایت هیچ شب از مهمان خالی نبوده است، و گاه بود که صد و دو بیست مهمان بود آنجا، و بران دیوها وقف کرده اند.

## آداب دعوت و اجابت

سنت کسی که دعوت کند آنست که؛ جز اهل صلاح را نخواند، - که طعام دادن قوت داد نیست، و فاسق را قوت دادن اعانت کردن بود بر فسق - و فقرا را خواند نه توانگران را. رسول - علیه السلام - میگوید؛ «بدترین طعامها طعام ولیمه است که توانگران را خوانند و درویشانرا محروم کنند». و باید که خویشان و دوستان نزدیک را فراموش نکند؛ که سبب وحشت<sup>(۲)</sup> باشد، و بدعوت قصد تفاخر و لاف نکند، لیکن اندیشه آن کند که سنت بجای آرد و راحت بدرویشان میرساند، و هر که را که داند که بروی دشوار خواهد بود اجابت، ویرا نخواند، که سبب رنج گردد، و هر که در اجابت وی راغب نباشد، ویرا نخواند، که اگر اجابت کند، طعام وی بکراهیت خورده باشد، و آن سبب خطیبتی<sup>(۳)</sup> باشد.

اما آداب اجابت آنست که، فرق نکند میان درویش و توانگر، و از دعوت درویش ترفع<sup>(۴)</sup> نکند؛ که رسول - علیه السلام - مسا کین را اجابت کردی؛ و حسن بن علی رضی الله عنهما - روزی بقومی درویشان برگشت، نان پاره در پیش داشتند و میخوردند، گفتند: «یا بن رسول الله! موافقت کن»، فرود آمد از ستور و موافقت کرد و گفت: «خدای تعالی متکبرانرا دوست ندارد»، چون بخورد گفت: «اکنون فردا شما نیز

(۱) بریده شدن آمد و شد. (۲) کسی که قرار تازه در دین گذارده باشد. (۳) گناه - کار زشت.

(۴) تکبر - دامن در چین.



مرا اجابت کنید ، و دیگر روز ایشانرا طعامهای نیکو بساخت و بنشست با ایشان بهم ، و بخوردند .

**ادب دوم** - آنکه اگر داند که میزبان منت بروی خواهد نهاد ، نزدیک وی تعللی<sup>(۱)</sup> کند و اجابت نکند ، بلکه میزبان باید که اجابت وی فضلی و منتی شناسد ؛ و همچنین اگر بداند که در مال وی شبهتی است ، یا اگر در آن موضع منکری است : چون فرش دیبا و مجمر سیمین ، یا بردیوار صورت جانورانست یا بر سقف ، یا سماع رود و مزامیرست<sup>(۲)</sup> ، یا کسی مسخرگی میکند یا فحش میگوید ، یا زنان جوان بنظاره مردان می آیند ، این همه مذموم است و نشاید بچنین جای حاضر شدن ، همچنین اگر میزبان مبتدع<sup>(۳)</sup> بود یا فاسق یا ظالم ، یا مقصود وی لاف و تکبرست ، باید که اجابت نکند ، و اگر اجابت کند - و چیزی ازین منکرات بیند و منع نتواند کرد - واجب باشد بیرون آمدن ؛

**ادب سیم** - آنکه بسبب دوری راه منع نکند<sup>(۴)</sup> ، بلکه هر چه احتمال تواند کرد - در عادت - احتمال کند و در توریة است که : « يك ميل بروو بیمار راعیادت کن ، و از دو میل جنازه را تشییع کن ؛ و از سه میل دعوت را اجاب کن ، و از چهار میل برادر دین را زیارت کن » .

**ادب چهارم** - آنکه اگر روزه دار بود منع نکند ، لیکن حاضر شود ، و اگر میزبانرا وحشت نباشد ، بر بوی خوش و حدیث خوش قناعت کند : که میزبانی روزه دار این باشد ، و اگر رنجه خواهد شد بگشاید : که میزد شادی دل مسلمانانی از روزه نافله بسیار فاضلتر ؛ و رسول - علیه السلام - انکار کرده است بر کسی که چنین کند ، و گفته است که : « برادر تو برای تو تکلف کند و تو گویی من روزه دارم بزه کار باشی ! »

**ادب پنجم** - آنکه اجابت بر نیت راندن شهوت شکم نکند : که این کار بهایم بود ، ولیکن نیت اقتدا کند بسنت رسول - علیه السلام ، و نیت حذر کند از آنکه رسول - علیه السلام - گفته است که : « هر که دعوت اجابت نکند ، عاصی است در خدای و

(۲) هلر و بهانه آوردن . (۳) چنگ و نی (۴) کسی که قرار تازده در دین گذارده باشد . (۵) منع کردن بجای امتناع و رزیدن : خوداری کردن .



رسول : و بدین سبب گفته اند گروهی که : « اجابت دعوت واجب است » ؛ و نیت آن کند که برادر مسلمانی را اکرام کند ، که در خبرست که : « هر که مؤمن را اکرام کند خدای تعالی را اکرام کرده باشد » ، و نیت کند که شادی بدل وی رساند ، که در خبرست که : « هر که مؤمنی را شاد کند ، خدای تعالی را شاد کرده باشد » ، و نیت زیارت میزبان کند ، که زیارت برادران از جمله قربات عظیم است ؛ و نیت صیانت<sup>۱</sup> خود کند از غیبت ، تا نگویند که از بد خوئی و تکبر نیامد .

این شش نیت است که ویرا بر هر یکی ثوابی باشد ، و مباحات در چنین نیات از جمله قربات گردد ، و بزرگان دین جهد کرده اند تا در هر حرکتی و سکونتی ایشان را نیتی بوده است که با دین مناسبت دارد ، تا از انقباس ایشان هیچ ضایع نشود .

### اما آداب حاضر شدن

آنست که در انتظار ندارد ، و تعجیل نکند ، و بر جای بهتر بنشیند : آنجا بنشیند که میزبان اشارت کند ، و اگر دیگر مهمانان صدر بوی تسلیم کنند ، وی راه تواضع گیرد ، و در برابر حجره زنان بنشیند ، و در جایی که طعام از آنجا بیرون آرند بسیار نشکورد ، و چون بنشیند کسی را که بوی نزدیک باشد تحیت کند و بپرسد ، و اگر منتکری بیند انکار کند ، و اگر تغییر نتواند کرد بیرون آید . احمد بن حنبل گفته است : « اگر سرمه دانی سیمین بیند نشاید که بایستد » . و چون شب بخواد بایستد ، آداب میزبان آنست که قبله و طهارت جای بوی نماید .

### اما آداب طعام نهادن

اول - آنست که تعجیل کند ، و این از جمله اکرام مهمان باشد تا در انتظار نبود و چون جمعی حاضر شدند و یکی مانده باشد ، حق حاضران اولیتر ، مگر که غایب درویش باشد و شکسته دل : آنگاه تاخیر بدین نیت نیکو بود ، و حاتم اصم گوید : « شتاب از شیطانست مگر در پنج چیز : طعام مهمان و تجهیز مردگان و نکاح دختران و گزاردن وام و توبه از گناهان » ؛ و در ولیمه تعجیل سنت است .



دوم - آنکه میوه تقدیم کند اول، و سفره از تره خالی نگذارد: که چون بر سفره سبزی باشد، در اثر ست که ملایکه حاضر شوند؛ باید که از طعامهای خوشتر پیش دارد تا ازان سیر شوند؛ و عادت بسیار خوارگان آن باشد که غلیظ در پیش دارند تا بیشتر توان خورد، و این مکر و هست، و عادت گروهی آنست که جمله طعامها یکبار پیش بنهند تا هر کسی ازان خورد که خواهد و چون الوان مینهد، باید که زود برنگیرند، که کسی باشد که هنوز سیر نشده باشد از آن طعامها.

ادب سوم - آنکه طعام اندک نهد: که بی هروقتی باشد، و بسیار نیز نهد: که تکبر باشد، مگر برای آن نیت که آنچه بماند آنرا حساب نبود<sup>(۱)</sup>.

ابراهیم آدهم - رحمه الله علیه - طعام بسیار بشهاد، سفیان گفت: «تقرسی که آن اسراف باشد؟»، ابراهیم گفت: «در طعام اسراف نبود». و باید که نخست نصیب عیال بنهد، تا چشم ایشان بر خوان نباشد: که چون چیزی نماند زبان دراز کنند در مهمانان، و این خیانت بود بهمان. و روا نباشد همانرا که ز آله<sup>(۲)</sup> کند - چنانکه عادت گروهی از صوفیاست - مگر که میزان صریح بگویند - نه بسبب شرم ازیشان - و یادانند از دلوی که راضی است، آنگاه روا باشد، بشرط آنکه بر همکاسه ظلم نکند: اگر زیادتى بر گیرد حرام باشد، و اگر میزان کاره باشد حرام باشد، و فرقی نبود میان آن و میان دزدیده، و هر چه همکاسه دست بدارد - بشرم نه به دلخوشی آن نیز حرام باشد.

### اما آداب بیرون آمدن

آنست که به دستوری بیرون آید، و میزبان باید که تابه در سرای باوی بیرون آید که رسول - علیه السلام - چنین فرموده است، و باید که میزبان سخن خوش گوید و گشاده روی بود، و میزبان نیز اگر تقصیری بیند در گذارد و فروپوشد بنیکو خویی، که حسن خلق از بسیاری قربات فاضلترست. در حکایت است که: استاد جنید - رحمه الله - را کودکی بخواند به دعوت که پدرش کرده بود، چون به در سرای رسیدند پدرش وی را در نگذاشت، وی باز گشت، دیگر باره کودک ویرا بخواند، باز آمد، پدر اندر نگذاشت همچنین تا چهار بار میآمد تادل کودک خوش می شود، و باز میگشت تادل پدرش خوش

(۱) بصفحه [۲۳۴] سطر [۳] مراجعه شود. (۲) فدایی که بعد از مهمانی از سفر بردارد و با خود ببرد.



می شود و وی از در میان فارغ و اندران هر ردی و قبولی و پرا غررتی بود : که وی آنرا از جای دیگر می دید .

## اصل دوم آداب نکاح است

بدانکه نکاح کردن از جمله راه دین است همچون طعام خوردن : که همچنانکه راه دین را بحیات و بقای شخص آدمی حاجت است - و حیات بی طعام و شراب ممکن نیست - همچنین ببقاء جنس آدمی و نسل وی حاجت است ، و این بی نکاح ممکن نباشد : پس نکاح سبب اصل وجود است و طعام سبب بقای وجود ، و مباح کردن نکاح برای اینست نه برای شهوات ، بلکه شهوت که آفریده است هم برای آن آفریده است تا موکل باشد و متقاضی ، تا خلق را بنکاح آرد ، تا سالکان راه دین در جود همی آیند و راه دین میروند که همه خلق برای دین آفریده اند ، و برای این گفت : « وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ » .

و هر چند آدمی بیش شود ، بندگان حضرت ربوبیت بیشتر میشوند و امت مصطفی علیه السلام - بیش میشود ، و برای این گفت رسول - علیه السلام « نکاح کنید تا بسیار شوید که من در قیامت مباحات کنم بشما با امت دیگر پیغامبران ، تا بگوید کی که از شکم مادر بیفتد نیز مباحات کنم ، پس ثواب کسی که سعی کند تا بنده در افزایش تادیر راه بندگی آید ، بزرگ بود ، و برای اینست که حق پدر بزرگست ، و حق استاد بزرگست : که پدر سبب وجود است و استاد سبب شناخت راه است ، و بدین سبب گروهی گفته اند که : « نکاح کردن فاضلتر از آنکه بنوافل عبادات مشغول شدن .

و چون معلوم شد که نکاح از جمله راه دین است ، شرح آداب آن مهم باشد و شرح آن بشناختن سه باب حاصل آید :

**باب اول در فواید و آفات نکاح ؛**

**باب دوم در آداب عقد نکاح ؛**

**باب سوم در آداب معیشت و زندگانی پس از نکاح ،**



## باب اول

## در فواید و آفات نکاح

بدانکه فضل نکاح بسبب فواید ویست، و فواید نکاح پنج است:

## [فواید نکاح]

**فائده اول -** در فرزندست، و بسبب فرزند چهار گونه ثوابست.

**ثواب اول -** آنکه سعی کرده باشد در آنچه محبوب حق تعالی است از وجود آدمی و تناسل وی؛ و هر که حکمت آفرینش بشناسد، ویرا هیچ شک نماند که این محبوب حق تعالی است. که هر گاه که خداوند زمینی که زراعت را شاید ببندد خویش دهد، و تخم بوی دهد، و جفتی گاو و آلات زراعت بوی تسلیم کند، و هو کلی باوی فرستد که ویرا بزراعت می دارد، اگر بنده هیچ خرد دارد بداند که مقصود خداوند ازین چیست. اگر چه خداوند بزبان باوی نگوید، وایزد تعالی که رحم بیافرید، و آلت مباشرت بیافرید، و تخم فرزندی در پشت مردان و سینه زنان بیافرید، و شهوت را بر مرد و زن موکل کرد، بر هیچ عاقل پوشیده نماند که مقصود از این چیست. چون کسی تخم ضایع کند، و موکل را بحیلت از خود دور کند، بی شک از راه مقصود فطرت بگردیده باشد؛ و برای این بود که سلف و صحابه - رضوان الله علیهم اجمعین - کراهیت داشته اند که عزب میرند، تا معاذ را دوزن فرمان یافت <sup>(۱)</sup> در طاعون و ویرانیز طاعون پدید آمد، گفت: مرا زن دهید پیش از آنکه بمیرم، نخواهم که عزب باشم بمیرم؛

**ثواب دوم -** بدانکه سعی کرده باشد در موافقت رسول - علیه السلام -، تا امت

وی بیشتر شود، که بدان مباحات خواهد کرد، و برای این نهی کرده است از نکاح زنی که عقیم <sup>(۲)</sup> بود و ویرا کودکی نبود؛ و گفته است که: «حصیری در خانه افکنده باشد بهتر از زنی عقیم»، و گفته است که: «زن زشتی که زاینده باشد بهتر از نیکویی عقیم»، و بدین معلوم شود که نکاح از بهر شهوت نیست، که زنی نیکو مر شهوت را شایسته تر از زشت؛

(۱) فرمان یافتن: مردن. (۲) نازا.



**ثواب سیم -** آنکه از فرزند دعا حاصل آید، که در خبرست که: «از جمله خیراتی که ثواب آن منقطع نشود، یکی فرزند صالح است که دعای وی پس از مرگ پدر و مادر پیوسته میباشد و پدر و مادر می رسد». و در خبرست که «دعای بر طبقهای نور بر مردگان عرضه می کنند، و بدان سبب آسایش ها می یابند»؛

**ثواب چهارم -** آن بود که فرزند باشد که پیش از پدر و مادر فرمان - یابد، تاریخ آن مصیبت بکشد، و فرزند شفیع وی گردد، رسول - علیه السلام - می گوید که: «طفل را گویند که در بهشت شو، خویش را برخشم و اندوه بیفکند و گوید: بی پدر و مادر البته در نشوم»، و رسول - علیه السلام - جامه کسی بگرفت و میکشید و گفت: «چنین که ترا میکشم، طفل پدر و مادر خویش را به بهشت میکشد». و در خبر است که: «اطفال بر در بهشت جمع شوند و بیکبار فریاد بردارند و مادر و پدر را طلب کند، تا آنگاه که ایشانرا دستوری باشد که در میان جمع شوند، و هر کس دست پدر و مادر خویش گیرد و به بهشت در آرد».

و یکی از بزرگان از نکاح حذر میکرد، تا شبی بخواه دید که: قیامت بود و خلق در رنج تشنگی مانده و گروهی اطفال قدحهای زرین و سیمین بردست و آب میدادند گروهی را، پس وی آب خواست، ویرا ندادند، گفتند ترا در میان ما هیچ فرزند نیست، چون از خواب بیدار شد در وقت نکاح کرد.

**فایده دوم -** در نکاح آنست که دین خویش را در حصار کند، و شهوت را که آلت شیطانست از خویش تن باز کند، و برای این گفت رسول - علیه السلام - که: «هر که نکاح کرد نیمه دین خود را در حصار کرد»، و هر که نکاح نکند، غالب آن بود که چشم از نظر و دل از وسوسه نگاهتواند داشت، اگر چه فرج نگاه دارد، لیکن باید که نکاح بر نیت فرزند باشد نه برای شهوت، که محبوب خدای تعالی بجای آوردن برای فرمانرا نه چنان بود که برای دفع موکل را، که شهوت برای آن آفریده اند تا مستحجث<sup>(۱)</sup> و متقاضی بود، هر چند که در وی حکمتی هست، دیگر آنکه لذتی عظیم در وی نهاده اند تا نمودار لذتهای آخرت باشد چنانکه آتش آفریده اند تاریخ آن نمودار رنج آتش آخرت باشد، هر چند لذت مباشرت و رنج آتش مختصر باشد در جنب لذت و رنج آخرت. و ایزد را - سبحانه تعالی - در هر چه آفریده است حکمتهاست، و باشد که در



يك چیز حکمتها بسیار بود و آن پوشیده بود الا بر بزرگان علما .

و رسول - علیه السلام - می گوید که : « هر زنی که می آید شیطان با وی باشد : چون کسی را زنی نیکو پیش آید ، باید که بخانه رود و با اهل خود صحبت کند در وقت ، که زنان همه برابر باشند درین معنی . »

**فایده صوم (۱)** - انس باشد بدیدار زنان ، و راحتی که دل را حاصل آید ، بسبب مجالست و مزاح (۱) با ایشان ، که آن آسایش سبب آن باشد که رغبت عبادت تازه گردد : که مواظبت بر عبادت ملالت آورد و دل دران گرفته شود ، و این آسایش آن قوت را باز آورد . و علمی - رضی الله عنه - می گوید که : « راحت و آسایش بیک راه از دلها باز میگیرند ، که دل از ان نابینا شود » ؛ و رسول - علیه السلام - ، وقت بودی که اندران مکاشفات کاری عظیم بروی در آمدی که قالب وی طاقت نداشتی ، دست بر عایشه زدی و گفتی : « کَلِمَیْنِیْ یَا عَایْشَہُ - بامن سخن گوی ، خواستی تا قوتی دهد خود را ، تا طاقت کشیدن باروحی دارد ، چون وی را باز بدین عالم دادندی و آن قوت تمام شدی ، تشنگی آن کار بروی غالب شدی گفتی : « اَرِحْنَا یَا بِلَالُ (۲) » ، تا روی بنماز آوردی ، و گاه بودی که دماغ را ببوی خوش قوت دادی ؛ و برای این گفت : « حُبِّبَ اِلَیَّ مِنْ دُنْیَاکُمْ ثَلَاثُ : الطَّیْبُ وَ النَّسَاءُ وَ قُرَّةُ عَیْنِیْ فِی الصَّلَاةِ » ، گفت : « سه چیز را درین دنیا دوست من ساخته اند : بوی خوش و زنان و نماز » ، و لیکن تخصیص نماز را فرا نمود که مقصود آنست ، که گفت : « روشنائی چشم من در نمازست » ، و بوی خوش و زنان آسایش تن است ، تا قوت آن یابد که به نماز رسد ، و « قُرَّةُ الْعَیْنِ (۳) » که در ویست حاصل کند .

و برای این بود که رسول - علیه السلام - از جمع مال دنیا منع میکرد ، عمر گفت رضی الله عنه - : « پس ازینجا چه چیز گیریم ؟ » ، گفت : « لَیْتَخَذَ أَحَدُکُمْ لِسَانًا ذَاکِرًا وَ قَلْبًا شَاکِرًا وَ زَوْجَةً مُؤْمِنَةً » ، گفت : « زبانی ذا کروی دلی شاکر و زنی پارسا » : زن راقرین شکر و ذکر کرد ؛

**فایده چهارم** - آن بود که زن تیمار خانه بدارد ، و کار رفتن و پختن و شستن کفایت کند ، که اگر مرد بدین مشغول شود ، از علم و عمل عبادت بازماند ،

(۱) شوخی . (۲) ما را آسایش دهای بلال (بلال برای نماز پیغمبر صلی الله علیه و آله اذان میگفت است) . (۳) روشنی چشم .



و بدین سبب زن یار بود در راه دین ؛ و بدین سبب است که **بـو سلیمان دارانی** گفته که : « زن نیک از دنیا نیست که از آخرت است » ، یعنی که ترافارغ دارد تا بکار آخرت پردازد ؛ و **عمر** میگوید - رضی الله عنه - : « پس از ایمان هیچ نعمت نیست بزرگتر از زن شایسته » .

**فایده پنجم** - آنکه صبر کردن بر اخلاق زنان و کفایت کردن مهمات ایشان و نگاهداشتن ایشان بر راه شرع، جز بمجاهدتی تمام نتوان کرد، و آن مجاهدت از فاضل ترین عبادات است ؛ و در خبرست که : « نفقه کردن بر عیال از صدقه فاضلتر » ، و بزرگان گفته اند که : « گسب حلال برای فرزند و عیال کار ابدال است <sup>(۱)</sup> و ابن المبارک در غزو <sup>(۲)</sup> بود - با طبقه از بزرگان - ، کسی پرسید که : « هیچ عمل هست فاضلتر از این که مابدان مشغولیم ؟ » ، گفتند که : « هیچ چیز فاضلتر ازین نمیدانیم » ، ابن المبارک گفت : « من میدانم : کسی که ویرا عیال و فرزندان باشد و ایشان را در صلاح بدارد ، و به شب از خواب بیدار شود ، ایشانرا برهنه ببیند ، جامه بریشان بپوشد : آن عمل وی ازین فاضلتر » ؛ و **بشر حافی** گفت که : « **احمد حنبل** را سه فضیلت است که مرا نیست : یکی آنکه وی حلال طلب کند برای خویش و برای عیال و من برای خود طلب کنم و بس » ؛ و در خبرست که : « از جمله گناهان گناهی است که جز رنج عیال کشیدن کفارت آن نباشد » ؛ و یکی را از بزرگان زن فرمان یافت ، هر چند نکاح بروی عرضه کردند قبول نکرد ، گفت : « در تنهایی دل حاضر تر و همت را جمع تر مییابم » ، شبی بخواب دید که درهای آسمان گشاده بودی ، و گروهی مردان از پس یکدیگر فرو میآمدند و در هوا میرفتند ، چون بوی رسیدند یکی گفت این آنمرد میشوم <sup>(۳)</sup> است ، دوم گفت آری ، سوم گفت این آنمرد میشوم است ، چهارم گفت آری ، و ترسید از هیبت ایشان که پیرسیدی ، تا باز پسین ایشان پسری بود ، ویرا گفت این میشوم کرا همی گویند ؟ گفت ترا که پیش ازین عبادات تو در جمله اعمال مجاهدان به آسمان میآوردند ، اکنون يك هفته است تا از جمله مجاهدان بیرون کرده اند . ندانیم تا چه کرده ؟ چون از خواب بیدار شد ، در حال نکاحی کرد تا از جمله مجاهدان باشد : اینست جمله فواید نکاح که بدین سبب رغبت باید کردن در وی .

(۱) مردان خدای . (۲) جنگ - جهاد . (۳) نامبارک .



## [آفات نکاح]

واما آفات نکاح سه است :

**آفت اول - آنکه :** باشد که از طلب حلال عاجز بود - خاصه در چنین روزگار - و باشد که بسبب عیال در شبهت افتد یا در حرام ، و آن سبب هلاک دین وی بود و آن عیال وی ، و هیچ فضیلت این را جبر نکند ، که در خبرست که : « بنده را به نزدیک تر از و بدارند - و ویرا اعمال نیکو بود ، هر یکی چند کوهی پس وی را پیرسند که : عیال را از کجا نفقه کردی ؟ و ویرا بدین بگیرند ، تا همه حسنات وی بشود بدین سبب ، آنگاه منادی کنند که : این آن مردست که عیال وی جمله حسنات وی بخورد و وی گرفتار شد » ؛ و در اثرست که : « اول کسی که در بنده آویزد بقیامت عیال وی باشد ، گوید : بار خدایا انصاف ما از وی بستان که ما را طعام حرام داده است و ما ندانستیم ، و ما را آنچه آموختنی بود نیاموخت تا در جهل بماندیم » . پس هر کرا مالی میراثی نباشد ، یا کسی حلال نباشد ، ویرا نباید نکاح کردن ، الا بدانکه یقین داند که اگر نکند در زنا افتد ؛

**آفت دوم - آنکه :** قیام کردن بحق عیال نتوان الا بخلق نیکو و صبر کردن بر محالات ایشان و احتمال کردن رنج ایشان و بتدبیر کارهای ایشان قیام کردن ، و این هر کسی نتواند ، و باشد که ایشان را بر نجانند و بدان بزه کار شود یا ضایع فرو گذارد ؛ و در خبرست که : « کسی که از عیال بگریزد همچون بنده گریخته باشد : نماز و روزه وی مقبول نبود تا باز بنزدیک ایشان نرود » ؛ و در جمله با هر آدمی نفسی است ، کسی که با نفس خویش بر نیاید ، اولیتر آن بود که در عهده نفس دیگری نشود .

**بشر حافی** را گفتند : « چرا نکاح نکنی ؟ » ، گفت : « ازین آیت می ترسم که : **لَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ** (۱) » ؛ و ابراهیم ادهم گفت : « نکاح چگونه کنم ، که مرا بزن حاجت نیست ، زنی را بخویشتن چون غره کنم ؟ » ؛

**آفت سوم - آنکه :** دل باندیشه و تدبیر کار عیال مستغرق شود ، و از ذکر خدای تعالی و ذکر آخرت و ساختن زاد آخرت و قیامت بماند ، و هر چه ترا از ذکر حق تعالی مشغول کند آن سبب هلاک تست ، و برای این گفت حق تعالی : **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ**

(۱) زنان را بر مردان حق است ، به انسان که مردان را بر ایشانست .



آمَنُوا بِاللَّهِكُمْ أَمْوَالَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ (۱) ، پس هر کسی که ویرا قوت آن نبود که شغل عیال و ویرا از خدای تعالی مشغول نکند چنانکه رسول بود علیه السلام؛ وداند که اگر نکاح نکند همیشه بر سر ذکر و عبادت خواهد بود، و از حرام ایمن باشد نکاح ناکردن ویرا فاضلتر، و اگر از زنا بترسد نکاح ویرا فاضلتر، و هر که بترسد نکاح ناکردن ویرا فاضلتر، خاصه کسی که بر حلال قادر بود، و بر خلق و شفقت خویش ایمن بود و داند که نکاح ورا از ذکر حق تعالی مشغول نخواهد کرد و نیز بردوام بذکر مشغول بخواهد بود.

## باب دوم

### در کیفیت عقد و آداب آن و صفاتی که نگاه باید داشت

اما شرایط نکاح پنج است :

**اول -** ولی است که بی ولی نکاح درست نبود، و هر که ولی ندارد وای وی سلطان بود؛

**دوم -** رضای زن، مگر که دوشیزه بود : چون پدر ویرا بدهد یا پدر، بر رضای وی حاجت نباشد، و هم اولیتر آن باشد که بروی عرضه کنند، آنگاه اگر خاموش بود کفایت بود؛

**سوم -** دو گواه عدل بیاید که حاضر بود، و اولیتر آن بود که جمعی از اهل صلاح حاضر شوند و بردو اقتضار نکنند، پس اگر دوهرد باشد مستور (۲) که فسق ایشان مرد و زن را معلوم نباشد، نکاح درست بود؛

**چهارم -** آنکه لفظ ایجاب و قبول بگویند ولی و شوی یا وکیل ایشان چنانکه صریح بود - ، و لفظ نکاح یا تزویج یا پارسی آن بگویند؛ و بهمت آنست که ولی گوید - پس از آنکه خطبه بر خوانده باشد - : « بِسْمِ اللَّهِ وَ بِاللَّهِ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ ، فلانرا بنکاح بتو دادم بچندین کابین » ، و شوی گوید . « بِسْمِ اللَّهِ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ ، این نکاح بدین کابین پذیرفتم » ، و اولیتر آن بود که زنرا بیند پیش از عقد ، تا چون پسندد

(۱) ای کسانی که گرویده اید مبادا اموال و فرزندان شما را از یاد خدا مشغول دارد

(۲) پوشیده - کسی که مردم را بر حال او آگاهی نیست .



عقد کند بآلت امیدوارتر بود؛ و باید که قصد و نیت وی از نکاح فرزند باشد و نگاه داشتن چشم و دل از ناشایست، و مقصود تمتع و هوا نبود.

**پنجم -** آنکه زن بصفتی بود که ویرا نکاح وی حلال بود، و قریب بیست صفت است که نکاح بدان حرام بود:

چه هر زنی که در نکاح دیگری باشد، یا در عادت دیگری بود، یا مرتد باشد، یا بت پرست بود، یا زندق باشد - که بقیامت و خدای و رسول ایمان ندارد، یا اباحتی باشد که روا دارد زنی را با مردان نشستن و نماز ناکردن و گوید که ما را این مسلم است و بدین عقوبت نخواهد بود، یا ترسا باشد یا جهود از نسل کسانی که ایشان جهودی و ترسایی پس از فرستان رسول ما علیه السلام گرفته باشند، و یا بنده باشد و مرد بر کابین زنی آزاد قادر باشد و یا از زنا ایمن بود برخویشتن، یا در ملک این مرد بود جمله وی یا بعضی از وی - یا خویشاوند و محرم مرد بود، یا بسبب شیر خوردن بروی حرام شده باشد، یا به صاهرت<sup>(۱)</sup> حرام شده باشد چنانکه پیش ازین با فرزند وی نکاح کرده باشد یا با مادر و جد، او نکاح کرده باشد و صحبت نیز کرده. یا این زن در نکاح پدر یا در نکاح پسروی بوده باشد، یا مرد چهار زن دیگر دارد جز وی و وی زن پنجم باشد، یا خواهر یا عمه یا خاله وی را بزنی دارد که جمع کردن میان ایشان نشاید - و هر دو زنی که میان ایشان خویشاوندی بود که اگر یکی مرد بودی و یکی زن میان ایشان نکاح نیستی - روا نباشد که مردی میان ایشان جمع کند، و یا در نکاح وی بوده باشد و سه طلاق داده باشد یا سه راه خرید و فروخت کرده باشد تا شوی دیگر نکند حلال نشود، یا میان ایشان لعان<sup>(۲)</sup> رفته باشد، یا این زن یا مرد محرم بود بحج یا بعمره یا این زن یتیم باشد و طفل که نکاح وی نشاید تا بالغ نشود، جمله این زنانرا نکاح باطل بود :: اینست شرایط حلالی و درستی نکاح.

### [ صفات زنان در نکاح ]

اما صفاتی که سنت است نگاه داشت آن در زنان، هشت است.

**صفت اول** - پارسایی که آن اصلست: که زن ناپارسا اگر در مال خیانت کند کدخدای<sup>(۳)</sup>

بدان مشوش شود، و اگر در تن خیانت کند: اگر مرد خاموش شود از نقصان حمیت<sup>(۴)</sup> و نقصان دین بود، و میان خلق نکوهیده و سیاه روی باشد، و اگر

(۱) پیوند دامادی (۲) بیکدیگر را لعنت کرده باشند (مسأله فقهی است)

(۳) کدخدا مرد و بزرگ و رئیس خانه است در مقابل کدبانو که زن خانه است. (۴) غیرت.



خاموش نباشد عیش همه منقص بود، و اگر طلاق دهد باشد که بدل آویخته بود؛ و اگر با ناپارسایی نیکو بود این بلاعظیم تر بود؛ و هر که که چنین بود آن بهتر که طلاق دهد، مگر که بدل آویخته باشد؛ که یکی گله کرد از ناپارسایی زن خویش، رسول گفت: علیه السلام - : «طلاق ده ویرا»، گفت: «ویرا دوست دارم»، گفت: «نگاه دار»، چه اگر طلاق دهد وی نیز در فساد افتد از پس وی.

و در خبرست که هر که زنی را برای جمال یا مال بخواهد از هر دو محروم بماند، و چون برای دین بخواهد مقصود مال و جمال خود حاصل آید.

**صفت** خلق نیکوست: که زن بدخوی ناسپاس بود و سلیطه<sup>(۱)</sup> بود و طلب محال

**دوم** کند، و عیش با وی منقص بود و سبب فساد دین بود.

**صفت** جمالت: که سبب الفت آن باشد، و برای اینست که دیدار پیش از نکاح سنت است. رسول گفت - علیه السلام - : «در چشم زنان انصار چیز است

**سوم** که دل از آن نفرت گیرد: هر که با ایشان نکاح خواهد کردن اول بیاید نگر است؛ و گفته اند؛ «هر نکاحی که پیش از دیدار بود، آخر آن اندوه و پشیمانی بود».

و آنکه رسول - علیه السلام - گفته است که زنان را بدین باید خواست نی به جمال معنی آنست که بمجرد جمال نباید خواست بی دیانت، و معنی آن نیست که جمال نیز نگاه نباید داشت، اما اگر کسی را مقصود از نکاح فرزند بود بمجرد، و سنت جمال نگاه ندارد این بابی باشد از زهد: احمد بن حنبل زن يك چشم را اختیار کرد بر خواهر وی که با جمال بود، بسبب آنکه گفتند که این يك چشم عاقل تر است.

**صفت** آنکه کابین سبک باشد. رسول میگوید - علیه السلام - که: «بهترین زنان آناند که بکابین سبک تر باشند و بروی نیکوتر». و کابین گران کردن مکروه

**چهارم** است: رسول علیه السلام - بعضی از نکاحها بده درم کرده است، و فرزندان خویش را زیادت از چهار صد درم نداده است.

**صفت** آنکه عقیم نباشد. رسول میگوید - علیه السلام - که: «حصیری در گوشه

**پنجم** خانه به از زنی که نزايد.

(۱) مسلط بر مرد - زبان دراز بی شرم.



**صفت** آنکه دوشیزه بود، که بالفت نزدیکتر بود، و آنکه شوی دیده باشد، بیشتر آن بود که دلوی بدان پیشین نگران بود. جابر - رضی الله عنه - زنی خواسته بود ثبیه<sup>(۱)</sup> رسول - علیه السلام - گفت چرا بکر نخواستی تاوی باتو بازی کردی و تو باوی.

**صفت** آنکه از نسبی محترم باشد و از نسب دین و صلاح باشد: که بی اصل ادب نا یافته بود، و اخلاق ناپسندیده دارد، و باشد که آن خلق بفرزند **هفتم** سرایت کند.

**صفت** آنکه از خویشاوندان نزدیک نبود: در خبر است که فرزند از آن ضعیف آید، مگر سبب آن باشد که شهوت در حق خویشاوند ضعیفتر بود. اینست **هشتم** صفات زنان.

اما ولی که فرزند خود را بزنی دهد، بروی واجب بود که مصلحت وی را نگاه دارد و کسی اختیار کند که شایسته باشد، و از مرد بد خو و زشت و عاجز از نفقه حذر کند؛ و چون کفو<sup>(۲)</sup> نباشد نکاح روا نبود، و بفاسق دادن روا نبود، و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که فرزند خویش بفاسق دهد، رحم وی قطع گردد»، و گفت: «این نکاح بندگی است: بنگرید تا فرزند خود را بنده که میگردانید».

### باب سیم

#### در آداب زندگانی کردن با زنان از اول نکاح تا آخر

بدانکه چون معلوم شد که نکاح اصلی است از اصول دین، باید که آداب دین در وی نگاه دارد، اگر نه فرق نباشد میان نکاح آدمیان و گشنی ستوران، پس در دوا زده کار ادب نگاه باید داشت:

**ادب** ولیمه است، و این سنتی مؤکدست. رسول - علیه السلام - عبد الرحمن عوف را گفت - چون نکاح کرده بود: «أُولَئِمُ وَأَوُّ بِشَاةٍ» - ولیمه کن اگر همه بیک **اول** گوسفند باشد؛ و هر که گوسفند ندارد، آن قدر از طعام که پیش دوستان نهند ولیمه باشد. رسول - علیه السلام - چون صفیه را نکاح کرد، از پست<sup>(۳)</sup> جو و خرما ولیمه کرد: پس آن قدر که ممکن باشد بپاید کرد - تعظیم کار نکاح را - و باید که از سه

(۱) زنی که دوشیزه و بکر نباشد. (۲) هم دوش و هم افق. (۳) آرد.



روز اول درنگدراند، و اگر تأخیر افتد از هفته بیرون نشود.

وسنت است دفزدن، و نکاح اظهار کردن<sup>(۱)</sup> و بدان شادی نمودن، که عزیزترین خلق بر روی زمین آدمیانند، و فتح باب آفرینش ایشان نکاح است، پس این شادی در محل خویش بود، و سماع و دفزدن در چنین وقت سنت است.

روایت است از ریه بنت معنود که گفت: «آن شب که مرا عروس کردند دیگر روز رسول - علیه السلام - در آمد، و کنیزگان دف میزدند و سرود می گفتند، چون رسول را بدیدند سناه رسول - علیه السلام - گفتند گرفتند بشعر، رسول گفت - علیه السلام -: «همان گوئید که می گفتید»، و نگذاشت که سناه وی گویند بر دف: که جد بیازی آمیختن پسندیده نباشد، و سناه وی دین جد باشد

**ادب** خوی نیکو پیش گرفتن با زنان، و معنی خوی نیکو آن باشد که ایشان را نرنجانند، بلکه آنکه رنج ایشان تحمل کنند، و بر محال گفتن و ناسپاسی -  
**دوم** کردن ایشان صبر کنند، که در خبرست که: «زنان را از ضعف و عورت آفریده اند: داروی ضعف ایشان خاموش بودنست، و داروی عورت ایشان خانه بریشان زندان کردنست». رسول میگوید - علیه السلام -: «هر که بر خوی بد اهل خویش صبر کند ویرا چندان ثواب دهند که ایوب را دادند بر بلای وی؛ و هر زن که بر خوی بد شوی صبر کند، ثواب وی چون ثواب آسیه زن فرعون بود». و آخرین خبری که بوقت وفات از رسول شنیدند این بود که در زیر زبان می گفت: «نماز پیاپی دارید، و بندگان را نیکو دارید، واللّٰه در حدیث زنان که ایشان اسیرانند در دست شما: بای ایشان زندگانی نیکو کنید».

و رسول - علیه السلام - خشم و صفراء<sup>(۲)</sup> زنان احتمال کردی؛ روزی زن عمر - رضی الله عنه - جواب وی باز داد در خشم، عمر گفت - رضی الله عنه -: «یا لکاع<sup>(۳)</sup>» جواب باز میدهی؟ گفت: «آری رسول از تو بهترست، و زنان او را جواب باز میدهند»، عمر گفت: «اگر چنین است وای بر حصه که خاکسار شد»، آنگاه حصه را بدید - دختر خویش که زن رسول علیه السلام بود -، و گفت: زنهار تا جواب باز ندهی رسول را - علیه السلام -، و بدختر ابوبکر غره نشوی، که رسول - علیه السلام - او را  
(۱) مقصود آشکار ساختن عروسی است. (۲) اوقات تلخی (در پیش تصور میبردند علت آن از تغییر حالت صفرا می باشد) (۳) ناکس و فرومایه و زبان ناهم.



دوست دارد، از وی احتمال کند؛ و يك روز زنی بخشم دست بر سینه رسول زد، مادر وی با وی درشتی کرد که چرا چنین کردی؟ رسول - علیه السلام - گفت: «بگذار که ایشان پیش ازین نیز کنند و من در گذارم». و رسول گفت - علیه السلام - : «خَيْرُكُمْ مَنْ بَاهَلَ خَوِيشَ بَهْتَرَسْت، وَ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ، وَ آتَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي» - بهترین شما آنست که با اهل خویش بهترست، و من با اهل خویش از همه بهترم.

**ادب** آنست که با ایشان مزاح کند و بازی کند و گرفته نباشد، و بدرجه عقل ایشان باشد. و هیچکس با اهل چندان طیبت<sup>(۱)</sup> نکردی که رسول علیه - السلام - تا آنجا که با عایشه بهم بدوید تا که در پیش شود، رسول علیه السلام در پیش شد، یکبار دیگر باز دوید، عایشه در پیش شد، رسول علیه السلام - گفت: یکی یکی، این بدان بشود، یعنی اکنون برابریم - و يك روز آواز زنگیان شنید که بازی میکردند و پای می کوفتند، عایشه را گفت: خواهی که ببینی؟ گفت: خواهم، برخاست و نزدیک در آمد و دست پیش داشت تا عایشه زن خندان بر ساعد رسول - علیه السلام - نهاد و نظاره کرد ساعتی در آن، گفت: یا عایشه بس نباشد؟ گفت: خاموش، تا سه بار بگفت آنگاه بسنده کرد. و عمر - رضی الله عنه - با جدو درشتی وی در کارها میگوید که: «مرد باید که با اهل خویش چون کودکی باشد، و چون از وی کدخدایی خواهند چون مردان بود» و گفته اند: «مرد باید که خندان باشد که در آید، و خاموش بود که بیرون شود، هر چه یابد بخورد، و از هر چه نیابد نپرسد».

**ادب** آنکه مزاح و بازی بدان حد نرساند که هیبت وی بجمستگی بیفتد، و با ایشان در هواء باطل مساعدت نکند، بلکه چون کاری بیند که بخلاف مروت یا **چهارم** خلاف شریعت بود سیاست کند، چه اگر بگذارد مسخر ایشان گردد، که خدای تعالی فرموده است: «الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ» باید که مرد بر زن مستولی باشد رسول گفت - علیه السلام - : «تَهْنِ عِبْدَ الزَّوْجَةِ» - نگو نسارست کسی که بنده زن باشد. چه زن باید که بنده مرد بود. و گفته اند که، «بازنان مشاورت باید کرد و باز خلاف باید کرد در آنچه گویند»، و حقیقت نفس زن همچون نفس تست، اگر اندکی فرا بگذاری از دست بشود و از حد در گذرد و تدارك دشوار بود.



و در جمله در زنان ضعیفی است که - علاج آن احتمال بود ، و کوژی <sup>(۱)</sup> است که - علاج آن سیاست مرد باشد: مرد باید که چون طبیب استاد بود که هر علاجی به وقت خویش نگاه میدارد ، و در جمله صبر و احتمال غالب باید که بود ، که در خبرست که : «مثل زن همچون استخوان پهلوست : اگر خواهی که راست - کنی بشکند» .

**آداب** آنست که در حدیث غیرت اعتدال نگاه دارد ، و از هر چه ممکن بود که از آن آفت خیزد بازدارد: تا تواند بیرون نگذارد ، و پیام و در نگذارد که هیچ نا - **پنجیم** محرم ویرا بیند ، و نگذارد که به روزن و طاقچه بنظاره مردان شود : که آفت از چشم خیزد ، و آن از درون خانه نخیزد ، بلکه از روزن و طاقچه و در و بام خیزد و نشاید که این معنی آسان گذارد ، و نباید که بی سببی گمان بدبرد و تعنت <sup>(۲)</sup> کند ، و غیرت از حد نبرد و در تجسس باطن کارها مبالغت نکند .

وقتی رسول - علیه السلام - نزدیک شهر بود که از سفری رسیده بود - نهی کرد و گفت : «هیچکس امشب بخانه نرود ناگاه ، و صبر کنید تا فردا» ، دو تن خلاف کردند: هر یکی در خانه خویش کاری منکر دیدند . و علی - رضی الله عنه - میگوید که : «غیرت بر زنان از حد مبرید که آن نگاه مردمان بدانند و بداند سبب زبان بایشان دراز کنند» ؛ و اصل غیرت آنست که راه چشم ایشان از نامحرم بسته دارد .

رسول - علیه السلام - فاطمه - علیها السلام - را گفت که . «زنان را چه بهتر؟» ، گفت : «آنکه هیچ مرد ایشانرا نبیند» ، رسول را - علیه السلام - خوش آمد ، و برادر کنار گرفت و گفت : «ذَرِيَّةُ بَعْضِهِمْ مِنْ بَعْضٍ <sup>(۳)</sup> و معاذین جبل زن خویش را بزد که بروزی فرونگریست ، و زنی را که سببی بشکست ، پاره خود بخورد و پاره بغلام داد ، ویرا بزد عمر رضی الله عنه - گفت : «زنانرا جامه نیکو مکنید که تادر خانه بنشینند ، که چون جامه نیکو دارند آرزوی بیرون شدنشان پدید آید» . و در روزگار رسول - علیه السلام - زنانرا دستوری بود تا پوشیده بجماعت شدنند ، بمسجد در صف باز پسین ، در روزگار صحابه منع کردند ، عایشه گفت - رضی الله عنها - : «اگر رسول - علیه السلام - بدیدی که اکنون زنان هر چه صفت اند بمسجد نگذاشتی ، و امروز منع از <sup>(۱)</sup> کجی . <sup>(۲)</sup> بدذبانی و سختگیری . <sup>(۳)</sup> بعضی داده بعضی دیگرند (قرآن در وصف برگزیدگان بر آدم)



مسجد و مجلس و نظاره فریضه ترست، مگر پیرزنی که جامهٔ خلق<sup>(۱)</sup> درپوشد که ازان خللی نباشد.

و آفت بیشتر زنان از مجلس نظاره خیزد، و بهر جایی که بیم فتنه بود روانباشد زنا را که چشم نگاه ندارد: که ناینبایی در خانه رسول - علیه السلام - آمد، و عایشه وزنی دیگر نشسته بودند، برنخواستند و گفتند که ناینباست، رسول گفت - علیه السلام - : «اگر وی ناینباست، شما نیز ناینباید؟».

**ادب** آنکه نفقه نیکو کند: تنک نگیرد و اسراف نکند، و بداند که ثواب نفقه کردن بر عیال بیش از ثواب صدقه است. رسول میگوید: «دیناری که مردی در غزا نفقه کند، و دیناری که بدان بنده آزاد کند، و دیناری که بر عیال نفقه کند، فاضلترین و فیرومندترین این دینار است که بر عیال نفقه کند».

و باید که هیچ طعام خوش تنها نخورد، و اگر بخواد خورد پنهان دارد، و طعامی که نخواهد ساخت صفت آن در پیش ایشان نکوید. و ابن سیرین میگوید که: «در هفته یکبار باید که حلوا یا شیرینی سازد، که از حلاوت دست باز داشتن یکبارگی از مروت نباشد»، و نان با اهل بهم خورد و بجمع - چون مهمانی دیگر ندارد -، که در اثر چنین است که: «خدای و فرشتگان صلوات میدهند بر اهل یتیمی که طعام جمله بهم خوردند». و اصل آنست که آنچه نفقه کند از حلال بدست آرد، که هیچ خیانت و جفاییش ازین نبود که ایشانرا بحرام پرورد.

**ادب** آنکه هر چه زنانرا از علم دین در کار نماز و طهارت و حیض و غیر آن بکار آید ایشانرا بیاموزد، و چون مردی یا موخت زنا را روانباشد که بی دستوری بشود و پیرسد، و اگر نیاموزد بر زن واجب شود که بیرون شود و پیرسد، و اگر مرد درین تقصیر کند مرد عاصی شود، که خدای تعالی میگوید: «قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِبْكُمْ نَارًا... الْآيَةُ - خود را و اهل خود را از آتش دوزخ نگاهدارید» و این مقدار باید که بیاموزد که چون پیش از آفتاب فرو شدن حیض منقطع شود نماز پیشین و دیگر قضا باید کرد، و چون پیش از صبح بر آمدن حیض منقطع شد نماز شام و خفتن قضا باید کرد: و بیشتر زنان این ندانند.



**ادب هشتم** آنکه اگر دو زن دارد ، میان ایشان برابر دارد، که در خبرست که : « هر که يك زن میل زیادت کند ، روز قیامت می آید و يك نیمه وی کوز شده ، و برابری در عطا دادن و شب با ایشان بودن نگاه دارد ، اما در دوستی با ایشان و مباشرت کردن واجب نیست : که این در اختیار نیاید .

رسول - علیه السلام . هر شبی بنزد يك زنی می بود ، اما عایشه را دوستر داشتی و میگفت : « بار خدایا آنچه بدست منست جهد می کنم ، اما دل بدست من نیست » ؛ و اگر کسی از يك زن سیر شده باشد و نخواهد که بروی شود ، باید که طلاق دهد و در بند ندارد . رسول - علیه السلام - سوده را طلاق خواست داد - که بزرگ شده بود ، گفت : « من نوبت خویش بعایشه دادم ، مرا طلاق مده تا در قیامت از جمله زنان توباشم » ویرا طلاق نداد و دو شب بنزد يك عایشه بود و يك شب بنزد يك هر زنی .

**ادب نهم** آنکه چون زنی بی فرمانی کند و طاعت شوی ندارد ، و را بتلف و رفق بطاعت آرد ، اگر طاعت ندارد خشم گیرد و در جامه خواب پشت سوی وی کند ، اگر طاعت ندارد سه شب جامه خواب جدا کند ، پس اگر سود ندارد ویرا بزند ، چنانکه بر روی نزنند و سخت نزنند که جایی بشکنند ؛ و اگر در نماز با کاردین تقصیر کند روا بود که از وی خشم گیرد ماهی و چند آنکه باشد ، که رسول علیه السلام - یکماه از جمله زنان خشم گرفت .

**ادب دهم** در صحبت کردنست : باید که روی از قبله بگرداند ، و در ابتدا بحديث و بازی و قبله <sup>(۱)</sup> و معانقت دل وی خوش کند . رسول گفته است - علیه السلام - : « مرد نباید که بر زن افتد چون ستور ، باید که در پیش صحبت رسولی باشد ، گفتند : « یا رسول الله آن رسول چیست ؟ » ، گفت : « بوسه دادن » پس چون ابتدا خواهد کرد بگوید : « بِسْمِ اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ . اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ » و اگر قل هو الله احد بر خوانند نخست نیکوتر آید و بگوید : « اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ ، وَ جَنِّبِ الشَّيْطَانَ مِمَّا رَزَقْنَا » <sup>(۲)</sup>

که در خبرست که هر که این بگوید کودکی که باشد از شیطان ایمن باشد . و در وقت انزال باید که بدل بیندیشد که : « الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَ صِهْرًا » <sup>(۳)</sup>

(۱) بوسه . (۲) خدایا شیطانرا از ما دور کن ، و شیطانرا از آنچه روزی ما کرده ای دور ساز .  
(۳) سپاس خدایی را که از آب آدمی آفرید ، پس او را گردانید صاحب نسب و پیوند دامادی .



آنگاه چون انزال کرد صبر کند تا زنی را نیز انزال افتد، که رسول گفته است - علیه السلام «سه چیز از عجز مرد باشد: یکی آنکه کسی را ببیند که ویرا دوست دارد و نام وی معلوم نکند، دوم آنکه بر ادبی ویرا کرامت کند آن کرامت رد کند، سوم پیش از آنکه ببوسه و معانقه مشغول شود صحبت کند و آنگاه که حاجت وی روا شود صبر نکند تا حاجت زن نیز روا شود» و از امیر المؤمنین علی و معاویه و ابوهریره روایت کرده اند که صحبت در شب نخستین ماه و شب بازپسین و شب نیمه کراهیت است که شیاطین درین شبها حاضر آیند بوقت صحبت. و باید که در حال حیض خویشتن از صحبت نگاه دارد، اما با زن حائض برهنه خفتن روا باشد، و پیش از غسل حیض نیز نشاید؛ و چون یکبار صحبت کرد و دیگر باره خواهد کرد باید که خویشتن بشوید؛ و اگر جنب چیزی خواهد خورد باید که طهارت کهن<sup>(۱)</sup> بکند، و چون بخواد خفتن، نیز وضو کند - اگر چه جنب باشد، که سنت چنین است -؛ و پیش از غسل موی و ناخن باز نکند، تا بر جنابت از وی جدا نشود، و اولیتر آنست که آب بر رحم رساند و باز نگیرد، و اگر عزل کند درست آنست که حرام نباشد. و مردی از رسول - علیه السلام - پرسید که مرا کنیز کی است خادمه و نمیخواهم که آبستن شود که از کار بماند، گفت عزل کن که اگر تقدیر کرده باشد فرزند خود پدید آید، پس از آن بیامد که فرزند پدید آمد. و جابر می گوید: **کنا نزل والقرآن نزل ما عزل می کردیم و وحی می آمد و ما را نهی نکردند** «**آداب** در آمدن فرزندست: باید که چون فرزند آمد در گوش راست وی بانگ نماز کند، و در گوش چپ قامت کند، که در خبرست که هر که چنین کند کودک **یازدهم** از بیماری کودک کلن ایمن شود؛ و ویرا نام نیکو کند، و در خبرست که: «دوستترین نامها نزد خدای تعالی عبدالله و عبدالرحمن و عبدالرحیم و چنین نامهاست»؛ و کودک اگر چه از شکم بیفتد سنت است ورا نام نهادن؛ و عقیقه<sup>(۲)</sup> سنتی مؤکد است: دختر را بیک گوسپند و پسر را بدو گوسپند، و اگر یکی بود هم رخصت است. و عایشه رضی الله عنها - گفته است که: استخوان عقیقه را نباید شکست؛ و سنت آنست که: چون بیاید شیرینی بکام وی بیاید در کردن، و روز هفتم موی وی بیاید ستردن و هم سنگ

(۱) مقصود وضو است. (۲) گوسپندی که در هنگام تراشیدن موی سر فرزند تازه بدنیا آمده قربانی میکنند.



موی زر یا سیم صدقه دادن؛ و باید که بسبب دختر کراحت ننماید و پسر شادی بسیار نکند، که نداند که بهی در کدام است، و دختر مبارکتر بود و ثواب دروی بیشتر بود؛ و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که ویرا سه دختر بود یا سه خواهر و رنج ایشان بکشد و شغل ایشان بسازد، خدایتعالی بسبب رحم وی بر ایشان و بروی رحمت کند»، یکی گفت «یا رسول الله اگر دو دارد؟»، دیگری گفت : «اگر یکی دارد؟»، گفت : «اگر یکی دارد نیز». و نیز رسول گفت - علیه السلام - «هر که يك دختر دارد رنجورست، و هر که دو دارد گران بارست، و هر که سه دارد ای مسلمانان ویرا یاری دهید، که وی با من در بهشت همچون دوا نگشت باشد» یعنی نزدیک؛ و گفت : «هر که از بازار نوباوه<sup>(۱)</sup> خرد و بخانه برد همچون صدقه باشد، و باید که ابتدا بدختر کند آنگاه پسر، که هر دختری را شاد کند، همچنان بود که از بیم خدای بگریسته بود، و هر که از بیم خدایتعالی بگرید تن وی بر آتش حرام شود».

**ادب** آنکه تا بتواند طلاق ندهد، که خدای تعالی از جمله مباحات طلاق را دشمن دارد؛ و در جمله رنج - انیدن کسی مباح نشود الا **دوازهم** بضرورتی، چون حاجت افتد بطلاق، باید که یکی بیش ندهد : که سه یکبار مکروه است.

و در حال حیض طلاق دادن حرام است، و در حال پاکی که صحبت کرده باشد هم حرام بود، و باید که عذری آرد در طلاق بر سبیل تلافی، و بخشم و استخفاف طلاق ندهد، و آنگاه هدیه دهد ویرا که دل وی بدان خوش شود، و سرزن با هیچکس نگوید. و پیدا نکند که بچه عیب طلاق میدهد. یکی را پرسیدند که زن را چرا طلاق میدهی؟ گفت سرزن خویش آشکارا نتوان کرد، چون طلاق داد گفتند چرا طلاق دادی؟ گفت مرا با زن کسان چه کار تا حدیث وی کنم.

## - فصل -

### [حق شوی بر زن]

اینکه گفته آمد حق زنست بر شوی، اما حق مرد عظیم ترست بر زن، که وی

(۱) چیز نودرآمده - میوه نوریست.



بعدها میقت بنده مردست؛ و در خبرست که، «اگر سجود جز خدای زار و ابودی ز نافر اسجود  
فرمودندی برای مردان»

حق مرد بر زن آنست که: در خانه بنشیند، و بی دستوری وی بیرون نشود، و بدر  
و بام نشود، و با همسایگان مخالطت و حدیث بسیار نکند، و بی ضرورتی در نزدیک ایشان  
نشود، و از شوی خویش جز نیکویی نگوید، و استاخی که میان ایشان باشد - در  
معاشرت و صحبت - حکایت نکند، و بر همه کار بر مراد و شادی وی حریص باشد،  
و در مال وی خیانت نکند و شفقت نگاه دارد، و چون دوست شوی وی در بگوید چنان  
جواب گوید که ویرانشناسد، و روی از جمله آشنایان شوی خویش پوشیده دارد تا ویرا  
باز ندانند، و باشوی بدانچه بود قناعت کند و زیادتى طلب نکند، و حق وی از حق  
خویشاوندان مقدم دارد، و همیشه خویشتن پاکیزه دارد - چنانکه صحبت و معاشرت را بشاید،  
و هر خدمتی که بدست خویش بتواند کرد بکند، و باشوی بجمال خویش فخر نکند، و  
بر نیکویی که از وی دیده باشد ناسپاسی نکند، و نگوید که، من از توجه دیده ام؟ و هر  
زمانی بی سببی طلب خرید و فروخت نکند و طلاق نخواهد، که رسول می گوید - علیه  
السلام - «در دوزخ نگریستم بیشتر زنان را دیدم، گفتم چرا چنین است، گفتند زیرا که  
لعنت بسیار کنند و از شوی خویش ناسپاسی و گله کنند».

### اصل سیم

### در آداب کسب و تجارت است

چون دنیا منزلگاه راه آخرتست، و آدمی را بقوت و پوشش حاجتست، و آن  
بی کسب آدمی ممکن نیست، باید که آداب کسب بشناسد، که هر که همگی خود بکسب  
دنیا مشغول کند بدبخت است، و هر که همگی خود با آخرت دهد نیکبخت است؛ ولیکن  
معتدل ترین آنست که هم بمعاش مشغول شود هم بمعاد، لیکن باید که مقصود معاد بود، و  
معاش برای فراغت معاد دارد. و ما آنچه دانستی است از احکام و آداب کسب در پنج باب  
بیان کنیم، انشاء الله تعالی،



باب اول - در فضیلت و ثواب کسب ؛

باب دوم - در شرطهای معاملات تا درست بود ؛

باب سوم - در نگاهداشتن انصاف در معاملات ؛

باب چهارم - در نیکو کاری که و رای انصاف باشد ؛

باب پنجم - در نگاهداشتن شفقت دین با معاملات بهم .

## باب اول

### در فضیلت و ثواب کسب

بدانکه خود را و عیال خود را از روی خلق بی نیاز داشتن ، و کفایت ایشان از حلال کسب کردن ، از جمله جهادست در راه دین ، و از بسیاری عبادات فاضلتر است که روزی رسول - علیه السلام - با اصحاب نشست و بود ، بر نایی <sup>(۱)</sup> باقوت ، بامداد پگاه بریشان بگذشت و بدکان می شد ، صحابه گفتند : «دریغ اگر این پگاه خاستن در راه دین بودی !» رسول - علیه السلام - گفت که : «چنین مگویید که اگر از برای آن میرود تا خود را از روی خلق بی نیاز دارد ، یا پدر و مادر خود را یا فرزند و اهل خود را ، و در راه خدای تعالی است ؛ و اگر از برای تفاخر و لاف <sup>(۲)</sup> و توانگری میشود در راه شیطانست .» و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که دنیا را حلال طلب کند تا از خلق بی نیاز شود ، و یا با همسایه و خویشاوندان نیکویی کند ، روز قیامت می آید و روی وی چون ماه شب چهارده بود .» و رسول گفت - علیه السلام - : «بازرگانان راست گوی روز قیامت با صدیقان و شهیدان برخیزد» و گفت : «خدای تعالی مؤمن پیشه ور را دوست دارد» ، و گفت «حلال ترین چیزی کسب پیشه ورست ، چون نصیحت بجای آرد» ، و گفت : «تجارت کنید : که روزی خلق از ده نه در تجارت است» ؛ و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که در سؤال بر خود گشاده کند ، خدایتعالی هفتاد در درویشی بروی گشاده کند» . و عیسی - علیه السلام - مردی را دید ، گفت : توجه کار کنی ؟ گفت : عبادت کنم ، گفت : قوت از کجا خوری ؟ گفت : مرا برادری است که وی قوت من راست دارد ، گفت : پس برادرت از تو عابدتر است ! و عمر گوید - رضی الله عنه - که : «دست از کسب باز مدارید ،

(۱) جوانی . (۲) زیاده طلبی .



و مگوئید خدایتعالی روزی دهد، که خدای تعالی از آسمان زر و سیم نفرستد. و  
 یقمان فرزند خود را وصیت کرد و گفت: «دست از کسب بازمدار، که هر که درویش  
 و حاجتمند شود بخلق، دین وی تنگ شود و عقل وی ضعیف، و مروت وی باطل شود  
 و خلق بچشم حقارت بدو نگرند». و یکی را از بزرگان پرسیدند که: «عابد فاضلتر یا  
 بازرگان با امانت؟» گفت: «بازرگان با امانت؛ که وی در جهاد است: که شیطان از راه  
 تر از و دادن و ستدن قصد وی کند و ویرا خلاف می کند». و عمر گفت: «هیچ جای که  
 مرا مرك آید دوست تر از آن ندارم که در بازار باشم و برای عیال خویش طلب حلال کنم». و  
 احمد بن حنبل را پرسیدند که: «چه گویی در مردی که در مسجد بنشیند بعبادت،  
 و گوید خدای تعالی روزی پدید آرد؟» گفت: «آن مردی جاهل باشد و شرع نمیداند،  
 که رسول می گوید - علیه السلام - : خدای عز و جل روزی من در سایه نیزه من بسته  
 است، یعنی غذا کردن».

و اوزاعی، ابراهیم ادهم را دید با حزمه<sup>(۱)</sup> همزم بر گردن نهاده، گفت:  
 «تا کی خواهد بود این کسب تو؟ برادران تو این کسب از تو کفایت کنند»، گفت:  
 «خاموش که در خبرست که: هر که در موقف مذلت<sup>(۲)</sup> بایستد در طلب حلال، بهشت  
 ویرا واجب شود».

سؤال - اگر کسی گوید که: «رسول - علیه السلام - می گوید: مَا أُوحِيَ إِلَيَّ  
 أَنْ أَجْمَعَ الْأَمْالَ وَ كُنْ مِنَ التَّاجِرِينَ، لَكِنْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنْ: سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ كُنْ  
 مِنَ السَّاجِدِينَ وَ اعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ، گفت: مرا نگفتند مال جمع کن و  
 از بازرگانان باش، بلکه گفتند تسبیح کن و از ساجدان باش و عبادت کن خدای تعالی  
 تا با آخر عمر، و این دلیلست بر آنکه عبادت از کسب فاضلتر است».

جواب آنست که: «بدانی که هر که کفایت خویش و عیال خویش دارد، بی خلاف  
 ویرا عبادت از کسب فاضلتر: هر کسبی برای زیادت از کفایت بود در وی هیچ فضیلت  
 نبود، بلکه نقصان بود و دل در دنیا بستن باشد، و این سر همه گناهانست؛ و آنکس  
 که مال ندارد، ولیکن کفایت وی از مال مصالح و اوقاف بوی میرسد، ویرا کسب تا کردن  
 اولیتر، و این چهار کس را باشد: یا کسی را که بعلمی مشغول بود، که خلق را از آن



منفعتی دینی بود چون علوم شریعت ، یا منفعت دنیایی چون علم طب ؛ یا کسی که بولایت قضا و اوقاف و مصالح خلق مشغول بود ؛ یا کسی که ویرا در باطن راهی باشد بمکاشفات صوفیان ؛ یا کسی که باوراد و عبادات ظاهر مشغول بود در خانقاه که وقف باشد ، پس چنین مردمانرا کسب ناکردن اولیتر ؛ پس اگر قوت ایشان از دست مردمان خواهد بود و روزگاری بود که مردمان در چنین خیر راغب باشند بی آنکه بسؤال حاجت آید و منتی قبول باید کردن ، هم کسب ناکردن اولیتر ؛ که کسی بوده است از بزرگان که ویرا سیصد و شصت دوست بوده است ، همیشه بعبادت مشغول بودی و هر شبی مهمان یکی بودی ، و سبب این عبادت دوستان وی بودندی که ویرا فارغ داشتندی ، و این سببی بود که در خیر بر خلق کشاده گرداند ؛ و کسی بوده است که ویرا سی دوست بوده است ، در ماهی هر شبی نزدیک یکی بودی . اما چون روزگار چنان بود که مردمان بی سؤال کردن و مذلت احتمال کردن رغبت نکنند در کفایت وی ، کسب کردن اولیتر - که سؤال از جمله فواحش است ، و بضرورت حلال شود ، مگر کسی که درجه وی بزرگ بود - علم ویرا فایده بسیار بود ، و مذلت وی در طلب قوت اندک بود ، آنگاه باشد که گوئیم کسب ناکردن اولیتر مرویرا ؛ و اما کسی که از وی جز عبادت ظاهر نیاید ، ویرا کسب اولیتر - که حقیقت همه عبادات ذکر حق تعالی است ، و در میان کسب دل باخدای تعالی توان داشت .

## باب دوم

### در علم کسب کردن نابشرط شرع بود

بدانکه این باب دراز بود ، و جمله این در کتب فقه گفته ایم ؛ اما درین کتاب آن مقدار که حاجت بدان غالب بود بگوئیم ، چندانکه هر که این بداند اگر چیزی مشکل شود بتواند پرسید ، و هر که این نداند خود در حرام و ربوا افتد ، و نداند که همی بیاید پرسید .

و غالب کسب برشش معاملات گردد : بیع و ربوا و سلم و اجارت و قراض و شرکت ،

پس جمله شرایط این عقود بگوئیم



## عقد اول

## بیع است

و علم بیع حاصل کردن فریضه است، که هیچکس را ازین چاره نباشد؛ و عمر - رضی الله عنه - در بازار شدی و درآمیزی و میگفتی: «هیچکس مباد که درین بازار معاملات کند پیش از آنکه فقه بیع بیاموزد، اگر نه در ربوا افتد، اگر خواهد و اگر نی» و بدانکه بیع را سهر کن است: یکی خریدار و فروخته‌گار که آنرا عاقد گویند؛ دوم آخریان<sup>(۱)</sup> و کالا که آنرا معقود علیه گویند؛ سیم لفظ بیع.

## رکن اول = واژه است

باید که بازاری با پنج تن معاملات نکند: کودک و دیوانه و بنده و نابینا و حرام‌خوار، اما کودک - که بالغ نبود - بیع وی نزدیک شافعی باطل بود، اگرچه بدستور ولی وی بود، و دیوانه همچنین: هرچه از ایشان بستاند، در ضمان وی بود اگر هلاک شود، و هرچه بایشان دهد برایشان تاوان نباشد، که وی ضایع کرده باشد که بایشان داد؛ و اما بنده، خرید و فروخت وی بی دستوری خداوند وی باطل بود: و روان بود قصاب و بقال و نانبا و غیر ایشان را که باینده معاملات کنند، تا آنگاه که از خواجه دستوری نشود، یا کسیکه عدل بود خبر دهد، یا در شهر معروف شود که وی مأذونست، پس اگر بی دستوری چیزی از وی بستاند بروی تاوان بود، اگر بوی دهد تاوان نتواندستد تا آنگاه که بنده آزاد نشود؛ و اما نابینا، معاملات وی باطل بود، مگر که و کیلی بینا کند، اما آنچه بستاند بروی تاوان بود، که وی مکلف و آزادست و اما حرام خوار چون ظالمان و دزدان و کسانی که ربوا دهند و خمر فروشند و غارت کنند و مطربی و نوحه‌گری کنند و گواهی دروغ دهند و رشوت ستانند، باین همه معاملات کردن روان بود. پس اگر کند، اگر به حقیقت داند که ملک وی نیست باطل بود، اگر در شک بود نگاه کند: اگر بیشتر مال وی حلالست و آنچه حرامست کمترست معاملات درست بود و از شبهت خالی نبود، و اگر بیشتر حرامست و کمتر حلال، در ظاهر معاملات باطل نکنیم، ولیکن این شبهتی باشد بحرام نزدیک، و خطر این بزرگ بود.

اما جهود و ترسا، معاملات ایشان درست بود، ولیکن باید که مصحف و بنده

(۱) اسباب و متاع و کالا.



مسلمان بایشان نفروشد، و اگر اهل حرب باشند سلاح بایشان نفروشد که این معامله بر ظاهر مذهب باطل بود، و وی عاصی شود، اما اگر ابا حنیان و زندق باشند معامله با ایشان باطل بود، و حکم ایشان حکم مرتدان باشد: و هر که خمر خوردن و بازنان نامحرم نشستن و نماز ناکردن روا دارد بشبهتی از آن هفت شبهت که در عنوان مسلمانی گفته ایم - وی زندق بود، و معامله و نکاح وی نبندد.

## رکن دوم: مال بود

که بروی معامله کنند، و در وی شش شرط نگاه باید داشت:

**شرط اول** آنکه پلید نبود: که بیع سگ و خوک و سرگین<sup>(۱)</sup> و استخوان پیل و خمر و گوشت و روغن مردار باطل بود، اما روغن پاک بدانکه نجاست در وی افتد بیع حرام نشود، و جامه پلید همچنین؛ اما نافه مشک و تخم کرم قر<sup>(۲)</sup> روا بود: که درست آنست که این هر دو پاکست.

**شرط دوم** آنست که در وی منفعتی باشد که آن مقصود بیع بود: بیع موش و مار و کژدم و حشرات زمین باطل بود؛ و منفعتی که مشعبد<sup>(۳)</sup> را در مار بود اصلی ندارد، و بیع یک دانه گندم یا چیز دیگر که باندکی چنان بود که در وی غرض درست نیاید باطل بود، اما بیع گربه و زنبور و یوز و شیر و گرگ و هر چه در پوست یا در وی منفعتی بود روا بود، و بیع طوطک<sup>(۴)</sup> و طاوس و مرغان نیکو روا بود، و منفعت ایشان راحت دیدار و آواز ایشان بود؛ و بیع بربط و چنک و زباب<sup>(۵)</sup> باطل بود، که این منفعتها حرام است همچون معدوم بود، و صورتها که از گل کرده باشند تا کودکان بازی کنند هر چه صورت جانوران دارد بیع آن باطل بود و بهای آن حرام و شکستن آن واجب، اما صورت درخت و نبات روا بود، اما طبق و جامه که بروی صورت بود بیع وی درست بود، و از آن جامه فرش کردن روا بود، و پوشیدن روا بود با کراهیت.

**شرط سوم** آنکه مال ملک فروشنده باشد: هر که مال دیگری فروشد باطل بود، اگر چه شوی بود یا پدر بود یا فرزند - پس اگر بفروشد، پس از آن دستوری دهد

درست نگردد، که دستوری از اول باید،

(۱) نجاست - فضولات. (۲) کرم ابریشم. (۳) حقه باز - کسی که برای جلب منفعت مار را بر دم نمایش میدهد. (۴) طوطی. (۵) آلات موسیقی.



**شرط چهارم** آنکه چیزی فروشد که قادر بود بر تسلیم - بیع پنده گریخته و ماهی در آب و مرغ در هوا و بیچه در شکم اسب و آب در پشت گشن<sup>(۱)</sup> باطل بود، که تسلیم این در دست وی نبود در حال، و بیع پشم بر پشت حیوان و شیر در پستان هم باطل بود - که بتسلیم کردن آمیخته گردد بشیری که نو پدید آید، و بیع چیزی که گرو کرده باشند بی دستوری<sup>(۲)</sup> مرتهن<sup>(۳)</sup> باطل بود - که تسلیم وی روا نبود، و بیع کنیز کی که مادر فرزند شده باشد باطل بود - که تسلیم وی روا نبود، و بیع کنیز کی که فرزند خرد دارد بی فرزند، یا بیع فرزند بی مادر باطل بود. که جدا کردن میان ایشان حرام بود.

**شرط پنجم** آنکه عین کالا و مقدار آن و صفت وی معلوم باشد :

اما دانستن عین آن باشد که گوید : «گوسفندی از جمله این رمه یا کرباسی از جمله این کرباسها - آنکه تو خواهی - بتو فروختم»، این باطل بود، بلکه باید که خداوند بشارت باز فروشد؛ و اگر گوید : «ده گز ازین زمین بتو فروختم، از هر جانب که خواهی»، این باطل باشد.

اما دانستن مقدار آنجا باید که عین بیچشم بیند، چنانکه گوید : «بتو فروختم بیچندان که فلان جامه خویش فروخته است، یا بهم سنگ فلان چیز زریاسیم»، و مقدار آن نداند؛ اما اگر گوید : «این گندم بتو فروختم بدین کف زریاسیم»، و می بیند، روا بود.

اما دانستن صفت بدان حاصل آید که ببیند : آنچه ندیده باشد، یا دیده باشد از روزگار دراز - و در مثل آن روزگار آن چیز متغیر شود - بیع آن باطل بود. بیع توی<sup>(۴)</sup> در پلاس و جامه نوشته<sup>(۵)</sup> و گندم در خوشه باطل بود. و چون کنیز کی خرد باید که موی سر و دست و پای و آنچه عادت نخاس است که عرضه کند ببیند : اگر بعضی بیند بیع باطل بود؛ اما بیع جوز بادام و باقلی و نار و خایه مرغ درست روا بود - اگر چه پیوست پوشیده بود - که مصلحت این چیزها آن بود که چنین فروشند؛ و بیع باقلی تر و جوز تر هر دو در پوست روا بود، برای حاجت را، و بیع ققاع<sup>(۶)</sup> باطل بود، که پوشیده است، لیکن خوردن وی بدستوری روا بود؛

ر (۱) نر (۲) گرو گذارنده (۳) جامه کتان (۴) پیچیده (۵) نوعی قارچ - دنبان



شرط آنکه هرچه خریده بود، تا قبض نکند، بیع آن درست نبود: باید که  
 ششم اول در دست وی آید آنگاه باز بفروشد.

### رکن سیم = وقد است

و از لفظ آن چاره نیست: باید که بگوید بزبان که: «این بتوفر و ختم» و خریدار  
 گوید: «خریدم»، یا: «این بتودادم»، وی گوید: «ستدم» یا «پذیرفتم» یا لفظی که معنی  
 بیع مفهوم شود از وی. اگر چه صریح نبود - پس اگر لفظ در میان نبود، بیش از دادن و ستدن  
 نباشد، چنانکه عادتست، اولیتر آنست که در محقرات این را بیع نهم - برای رخصت  
 را - که این غالب شده است، و مذهب ابوحنیفه - رحمه الله علیه - اینست، و گروهی  
 از اصحاب شافعی نیز این را قولی مخرج<sup>(۱)</sup> نهاده اند در مذهب شافعی؛ و برین فتوی  
 دادن بعید نیست سه سبب را: یکی آنکه حاجت بدین عام شده است؛ دوم آنکه گمان  
 چنانست که در روزگار صحابه - رضوان الله علیهم اجمعین - همین عادت بوده است:  
 چه اگر تکلف لفظ معتاد بودی بریشان دشوار بودی و نقل کردند و پوشیده نماندی؛  
 سوم آنکه محال نیست فعل را بجای قول نهادن - چون عادت گردد - چنانکه در هدیه  
 معلوم است: که آنچه بنزد صحابه و رسول بردندی - صلی الله علیه و رضی عنهم - تکلف  
 ایجاب و قبول نبود، و در همه روزگارا چنین بوده است، و چون بی لفظی تملك  
 حاصل آید، آنجا که عوضی نیست، بحکم عادت و مجرد فعل، آنجا که عوضی بود هم  
 محال نبود. ولیکن در هدیه فرق نبوده است میان اندك و بسیار - در عادت - اما در  
 بیع چیزی که قیمتی باشد، عادت بیع بوده است بلفظ، چون: ضیاع<sup>(۲)</sup> و بنده و سرای  
 و ستور و جامه قیمتی، در چنین چیزها چون بلفظ بیع نکنند از عادت سلف بیرون بود،  
 ملك حاصل نیاید؛

اما نان و گوشت و میوه و چیزهای اندك - که پراگنده خرد - اندرین رخصت  
 دادن بحکم عادت و حاجت وجهی دارد. و میان محقرات و چیزهای قیمتی درجات  
 باشد، که بدانند این از محقراتست یا نه، و اندرین هیچ تقدیر نتوان کرد، لیکن چون  
 مشکل شد راه احتیاط باید سپرد.

(۱) مقصود اینست که از حدیث استخراج شده است. (۲) جمع ضیعه: زمین و آب.



و بدانکه اگر کسی، مثلاً، خروار گندم گیرد و بیع نکند، این از محقرات نباشد، و بی بیع ملک وی نشود، اما خوردن آن و تصرف کردن در آن حرام نبود: که بسبب تسلیم وی اباحت حاصل آید، اگر چه ملک حاصل نیاید، و اگر کسی را مهمان کند و آن دهد، هم حلال بود: چه تسلیم مالک دلیلت بقرینه حال بر آنکه و را ملک کرده است ولیکن بشرط عوض، و اگر صریح بگفتی که این طعام بمهمان خویش ده آنگاه تاوان بازده روا بودی، و تاوان واجب بودی: چون فعل بدین دلیل کرد، هم این حاصل آید. پس بیع ناکردن دلیل بر آن کند که ملک شود، تا اگر خواهد که بکسی بفروشد نتواند، و اگر خداوند خواهد که باز ستاند پیش از آنکه بخورد-تواند: همچون طعامی که پیش مهمانی بر خوان نهاده باشد. و بدانکه بیع بدان شرط درست بود که باوی شرط دیگر نکند: اگر گوید «این هیزم خریدم بشرط آنکه بخانه من بری» یا «این گندم خریدم بشرط آنکه آرد کنی یا مرا چیزی فام»<sup>(۱)</sup> دهی، یا شرط دیگر کند، بیع آن باطل شود، مگر شش شرط: یکی آنکه بفروشد که فلان چیز گرو کند بوی، یا گواه بر گیرد، یا فلان کس پایندانی<sup>(۲)</sup> کند یا بهاء مؤجل<sup>(۳)</sup> کند و نخواهد تا وقتی معلوم، یا هر دو را اختیار بود در فسخ تا سه روز یا کم از آن، اما بیش از سه روز روا نبود، و یا غلامی فروشد بشرط آنکه دبیر بود یا پیشه داند: این شرطها بیع را باطل نکند.

## عقد دوم

### و نقد ربوا بود

و ربوا در نقد رود و در طعام:

**اما در نقد**<sup>(۴)</sup> دو چیز حرام است: یکی بنسبه فروختن روا نبود که زر بزر یا

سیم بسیم بفروشد، تا هر دو حاضر نباشد و پیش از جدا شدن یکدیگر قبض نکنند: اگر هم در مجلس قبض نکنند باطل شود؛ و دیگر چون جنس بجنس فروشد، زیادتى حرام بود: شاید که دیناری درست بدیناری و حبه قراضه<sup>(۵)</sup> بفروشد، و یا دیناری نیک بدیناری بد بفروشد بزیادتى، بلکه بدو نیک و شکسته و درست باید که برابر بود؛ پس اگر جامه بخرد

(۱) وام - قرض . (۲) ضمانت . (۳) وعده دار - دارای اجل و مدت معین .

(۴) زر و سیم . (۵) حبه یادانه یا دانه از واحدهای وزن قدیم است، قراضه خرده زر و سیم را گویند



بدیناری درست، و آن جامه بدیناری و دانگی قراضه باز بدان کس فروشد درست بود و مقصود حاصل آید. و زر که در وی نقره باشد شاید که بزر خالص بفروشد و زر هر یوه<sup>(۱)</sup> بلکه باید که چیزی در میان کند؛ و هر زرینه که زر وی خالص نبود همچنین. و عقد<sup>(۲)</sup> مروارید که در وی زر بود شاید بزر فروختن؛ و جامه بزر شاید بزر فروختن، مگر زر آن قدر بود که چون بر آتش عرضه کنند چیزی حاصل نیاید که آن مقصود باشد؛

**اما** شاید بنسبه بطعام فروختن، اگر چه دو جنس بود، بلکه در مجلس باید که هر دو قبض افتد؛ و اگر يك جنس بود، چون گندم بگندم، هم

**طعام** نسبه شاید، و بزیادت شاید، بلکه برابر باید در پیمانه؛ اگر بترازو برابر شود روا نباشد، بلکه برابری در هر چیزی بدان نگاه دارند که عادت آن بود در غالب، و گوسپند بقصاب فروختن بگوشت، و گندم بنا بنا دادن بنان، و کنجد و جوز مفز فرا عصار دادن بروغن، این هم شاید و بیع نبندد، لیکن اگر بیع نکند و بدهد، نان که بستاند ویرا مباح بود خوردن، ولیکن ملک وی نشود و نتواند فروخت، و گندم نانبارا مباح بود که در وی تصرف کند، ولیکن بیع درست نبود، و خریدار را گندم بر نانبا بود و نانبارا بر خریدار بود؛ هر گاه که خواهند طلب توانند کرد، اگر یکدیگر را بجل کنند<sup>(۳)</sup> کفایت نبود، چه اگر یکی گوید: «ترا بجل کردم بشرط آنکه تو نیز مرا بجل کنی»، این باطل بود؛ و اگر این شرط صریح نگوید، لیکن گوید: «بجل کردم»، چون می داند خصم وی که این شرط در دلست، و بی این يك من گندم بوی ندهد، این بجلی حاصل نیاید آن جهانی- میان وی و میان خدای تعالی، که این رضا بود بزبان نه بدل؛ و هر رضا که بدل نبود آن جهانی را شاید؛ اما اگر گوید: «ترا بجل کردم»، اگر تو مرا بجل کنی یا نکنی، و در دل همچنین می دارد که می گوید؛ آن درست بود، آنگاه اگر آن دیگر نیز بجل کند همچنین بود؛ و اگر یکدیگر را بجل نکنند و قیمت هر دو برابر بود، ازین خصوصتی نخیزد درین جهان، و در آن جهان نیز قصاص افتد، اما اگر تفاوتی باشد، از خصوصت این جهان و مظلمت آن جهان بیم بود. و بدانکه هر چه از طعام می کنند، شاید بدان طعام فروختن، اگر چه برابر بود؛ پس هر چه از گندم آید، چون آرد و خمیرونان، شاید بگندم فروختن، اگر



چه برابر بود؛ و شاید انگور بر سر که وانگین فروختن، و شاید شیر و شیراز<sup>(۱)</sup> بروغن فروختن؛ بلکه انگور یا انگور و رطب بر طب برابر - فروختن نیز شاید، تا هویز نشود و خرما نشود.

و اندرین تفصیلی درازست، و این مقدار که گفتیم واجب بود آموختن: تا چیزی که پیش آید که بداند، بداند که می نداند و می بیاید پرسید و حذر می باید کرد، تا نباید که در حرام افتد و معذور نباشد، که طالب علم، همچنان فریضه است که عمل کردن به علم.

### عقد سیم - سلم<sup>(۲)</sup> است

و در وی ده شرط است که نگاه می باید داشت:

**شرط اول - آنکه در وقت عقد بگوید که:** «این سیم یا این زر یا این جامه -

آنچه باشد - سلم دادم در خرواری گندم - مثلاً - قیمت آن چنین و چنین»، و هر صفت که ممکن بود که بدان قیمت بگردد مقصود بود - و در آن مسامحت نرود در عادت - همه بگویند تا معلوم شود، و آن دیگر گوید: «پذیرفتم». و اگر بدل لفظ سلم گوید. «چیزی از تو خریدم بدین صفت» و بدین صفت، هم روا بود؛

**شرط دوم - آنکه هر چه می دهد بکزاف ندهد، بلکه وزن و مقدار آن معلوم**

باید کرد، تا اگر حاجت آید که باز خواهد، داند که چه داده است؛

**شرط سوم - آنکه هم در مجلس عقد رأس المال تسلیم کند،**

**شرط چهارم - آنکه بسلم چیزی دهد که بوصف حال وی معلوم شود: چون**

حبوب و پنبه و پشم و ابریشم و شیر و گوشت و حیوان، اما هر چه معجون<sup>(۳)</sup> بود از هر چیزی که مقدار هر یکی ندانند چون غالیه<sup>(۴)</sup> یا مرکب بود از هر چیزی چون کمان، یا مصنوع بود چون کفش و موزه و نعلین و تیر تراشیده، سلم در وی باطل بود: که صفت نپذیرد، و درست آنست که سلم در نان روا بود، اگر چه آمیخته است بنمک و آب، ولیکن آن مقدار مقصود نبود و جهالتی نیارد،

**شرط پنجم - آنکه اگر باجل می خرد - که وقت معلوم بود، نگوید که:**

(۱) دوغ - ماست خیکی . (۲) پیش خرید . (۳) آمیخته - مخلوط . (۴) ترکیب سیاهی برای رنگین و خوشبوی کردن موی



«تادراك»<sup>(۱)</sup> غله، این متفاوت بود، و اگر گوید - «تانوروز و دونوروز» معروف باشد، و یا «تاجمادی» درست بود، و بر اول حمل کنند<sup>(۲)</sup>.

**شرط ششم** = آنکه در چیزی سلم دهند که در وقت اجل بیاید. اگر در میوه سلم دهد در وقتی که در آن وقت نرسیده باشد، باطل بود، و اگر غالب آن بود که برسد، درست بود، پس اگر بآفتی باز پس افتد، اگر خواهد مهلت دهد، و اگر خواهد فسخ کند و مال باز ستاند.

**شرط هفتم** = آنکه بگوید که کجاست تسلیم کند، یا بشهر یا بروستا. در آنچه ممکن است که در آن خلافی باشد خصومت خیزد.

**شرط هشتم** = آنکه بهیچ عین اشارت نکند - نکوید که از انگور این بستان و گندم این زمین، که این باطل بود.

**شرط نهم** = آنکه در چیزی سلم ندهد که عزیز و نایافت بود. چون دانه مروارید بزرگ که مثل آن نیابد، یا کنیز کی نیکو با فرزند بهم، و مانند این.

**شرط دهم** = آنکه در هیچ طعام سلم ندهد، چون رأس مال طعامی باشد - چون جو و گندم بگاوری و غیر آن، سلم ندهد.

## عقد چهارم

### اجارت است

و ویراد و رکن است. اجرت و منفعت.

اما عاقد و لفظ عقد، همچنانست که در بیع گفتیم.

**آما مزد**، باید که معلوم بود - چنانکه در بیع گفتیم، و اگر سرایی بکرا -

دهد بعمارت<sup>(۳)</sup> باطل بود - که مجهول بود، و اجارت سالخ پیوسته گویند و اجارت

آسیابان بسمبوس یا مقداری از آرد باطل بود، و هر چه حاصل شدن آن بعمل مزدور

بود، نشاید که آن چیز مزدوری باشد و اگر گوید: «این دکان بتو دادم هر ماهی بدیناری»

(۱) موقع دست آمدن. (۲) یعنی بر بادی الاولی. (۳) ساختن (بساط تمیز میگوید).



باطل بود، که جمله مدت اجارت معلوم نبود - باید که بگوید سالی یا دو سال، تا جمله معلوم شود.

**اما منفعت**، بدانکه هر عملی که آن مباح بود و معلوم بود، و در وی رنجی رسد، و نیابت بوی راه یابد، اجرت وی درست بود.  
پس پنج شرط در وی نگاه باید داشت.

**شرط اول** - آنکه عمل را قدری و قیمتی بود، و در وی رنجی بود - اگر

طعام کسی اجارت کند، تا دکان بدان بیاراید، یا درخت اجارت کند تا جامه بروی خشک کند، یا سببی اجارت کند، تا باز بویید، این همه باطل بود که این را قدری و قیمتی نبود، همچون يك دانه گندم فروختن.

و اگر بیاعی<sup>(۱)</sup> بود که ویراجاه و حشمت بود - که يك سخن وی بیع بر آید - ویرامزدی شرط کنند که تا يك سخن بگوید و بیع بر آرد، باطل بود، و آن مزد حرام بود. که درین هیچ رنج نبود، بلکه بیاع را و دلال را، مزد آن وقت حلال بود که چند آن سخن گوید که در آن دشواری باشد، آنگاه بیش از اجر مثل واجب نشود، اما آنکه عادت آورده اند که ده نیم بر گیرند مثلاً، و با مقدار مال سازند نه با مقدار رنج، این حرام بود: پس مال بیاعان و دلالانکه برین وجه ستانند حرام بود، دلال ازین مظلمت بدو طریق رهد: یکی از آنکه آنچه بوی دهند بستانند، و مکاس نکنند<sup>(۲)</sup> الا بمقدار رنج خویش، و مادر مقدار بهای کالا نیاویزد، و دیگر آنکه از اول بگوید که «چون این بفروشم درمی خواهم - مثلاً - یادیناری»، و اینکس برضا بدهد، و نگوید که «ده نیم بها خواهم» که این مجهول بود، که بهام معلوم نباشد که چند خردند. اگر چنین گوید باطل بود، و جزا جر مثل رنج وی لازم نیاید،

**شرط دوم** - آنکه اجارت باید که بر منفعت بود، و عین در میان نیاید - اگر

بستانی یا رزی با جارت بستاند تا میوه برگیرد، یا گاوی با جارت بستاند تا شیر ویرا بود، یا گاو نیمه دهد تا تعهد می کند و يك نیمه شیر بر می گیرد، این همه باطل بود - ۵ - علف و شیر هر دو مجهولست؛ اما اگر زنی را با جارت گیرد تا کودک را شیر دهد، روا

(۱) فروشنده - دکاندار - (۲) چانه نزنند.



بود - که مقصود داشتن كودك بود ، و شیر تبع بود ، همچون حبر و راق<sup>(۱)</sup> و رشته خیاط که آن قدر تبعیت روا بود ؛

### شرط مهم - آنکه بر عملی اجارت کند که تسلیم آن ممکن بود و مباح

بود - اگر ضعیفی را بمزد گیرد بر کاری که نتواند ، باطل بود ؛ و اگر حایض را بمزد گیرد تا مسجد بروید ، باطل بود ؛ که این فعل حرام بود ، و اگر کسی را بمزد گیرد تادندان درست بر کند ، یادستی درست ببرد ، یا گوش كودك سوراخ کند برای حلقه ، این همه باطل بود - که این فعل حرام بود ، و مزد این ستدن حرام بود ؛ و همچنین آنکه عیاران نقش کنند بردست - بسوزن که فرو برند و سیاهی در نشانند - ، و مزد کلاه دوزان که کلاه زیبا دوزند - برای مردان - ، مزد آن حرام بود ؛ و مزد در زیان که قباء دیبا و خاراء<sup>(۲)</sup> و عتابی<sup>(۳)</sup> ابریشمین دوزند - برای مردان - حرام است ، و اجارت درین همه باطل بود ؛ و همچنین اگر اجارت گیرد تا ویرا رسن بازی بیاموزد - که این حرام است ، و نظاره درین حرام است ، و آنکس که چنان کند در خطر خون خویشتن است ، و هر که بنظاره وی بایستد در خون شریك است - که اگر مردم نظاره نکنند وی آن خطر ارتکاب نکنند ؛ و هر که رسن بازی را و دار بازی را و کارد بازی را که کارهای با خطر بی فایده کنند چیزی دهد عاصی بود ؛ و همچنین مزد مسخره و مطرب و نوحه گر و شاعر - که هجا کند - حرام بود ؛ و مزد قاضی بر حکم ، و مزد گواه بر گواهی ، حرام بود ؛ اما اگر قاضی سجل<sup>(۴)</sup> نویسد و مزد کار خویشتن بستاند روا بود - که نوشتن این بروی واجب نیست ، لیکن بشرط آنکه دیگران را از سجل نوشتن باز ندارد ، اگر منع کند و تنها بنویسد ، و آنگاه سجلی را که بیک ساعت بتوان نوشتن ، ده دینار خواهد ، این حرام بود ؛ اما اگر دیگران را منع نکند ، و شرط کند که من بخط خویش ننویسم الا بده دینار ، روا بود ؛ و اگر سجل دیگری نویسد ، و وی نشان کند ، و آنرا چیزی خواهد و گوید - « این نشان نوشتن بر من واجب نیست » ، این حرام بود - چه درست آنست که آن مقدار که حقوق بدان محکم شود واجب بود ، پس اگر واجب نبود ، آن مقدار همچون يك ستیر<sup>(۵)</sup> گندم بود که آنرا قیمتی نبود ، قیمت وی

(۱) مرکبی که صحاف در ضمن صحافی بکار میبرد . (۲) نوعی پارچه ابریشمی موج دار ساده .

(۳) خاراء مغطط . (۴) صورت نوشته معامله عقد و اجاره و جز آن . (۵) سیر .



از آنست که خط حاکمست - و هر چه از جهت جاه و حکم بود ، مزد آن نشایدستدن . اما مزد و کیل قاضی حلال بود - بشرط آنکه و کیلی کسی نکند که داند که آن مبطل است ، بلکه باید که و کیل محق باشد ، که داند که حق است یا نداند که باطل است ، بشرط آنکه دروغ نگوید و تلبیس نکند ، و قصد پوشیدن حق نکند ، بلکه قصد دفع باطل کند ، پس چون حق پیدا آید خاموش بایستد ؛ اما انکار چیزی که اگر اقرار دهند حتی باطل خواهد شد روا بود .

اما متوسط ، که در میان دو کس میانجی کند ، روا نبود که از هر دو جانب چیزی بستاند - که در يك خصوصت کار هر دو شخص نتوان کرد ، اما اگر از جانب يك شخص جهد کند ، و در آن میانجی کند که آنرا قیمتی بود ، مزدوری حلال بود ، بشرط آنکه دروغی که حرام بود نگوید ، و تلبیس نکند ، و هیچ چیز که حق بود از هر دو جانب پوشیده ندارد ، و هر یکی را بباطل بیمی ندهد که بدان سبب صلح کند - و اگر حقیقت حال بدانستی صلح نکردی - ، و بدین توسط صلح بر نیاید بر غالب ، پس غالب توسط آن بود که از میل و ظلم و دروغ و تلبیس خالی بود ، و مزد آن حرام نبود . و چون متوسط دانست که حق از کدام جانب است ، روا نباشد که بحیله صاحب حق را بر آن دارد که صلح کند - بکم از حق خویش - ، اما اگر داند که ظلم خواهد کرد بحیله ، و را بیم کند ، تا از قصد ظلم دست بردارد - درین رخصتی هست . و هر که دیانت بروی غالب بود ، داند که حساب هر سخنی که بر زبان وی برود برخوانند گرفت ، که چرا گفت ، و راست گفت یا دروغ ، و قصدی درست داشت در این یا باطل ، ممکن نبود ، که توسط از وی بیاید ، و وکالت و حکم از وی بیاید .

اما شفیع که بنزد يك مهتران شغل کسی بگزارد - اگر رنجی کشد و بر آن مزدی ستاند روا بود ، بشرط آنکه کاری کند که در وی دشواری بود ، و ع-وض فخر و جاه نستاند ، و در کاری سخن گوید که روا بود - اگر در نصرت ظالم گوید ، یا در رسانیدن اِدرار<sup>(۱)</sup> حرام گوید ، یا در پوشیدن شهادت حق - گوید ، یا در کاری که آن حرام بود ، عاصی بود و مزدوی حرام بود ،

این همه احکام در باب اجارت دانستنی است ، که دهنده و ستاننده هر دو در این عاصی



باشند، و تفصیل این درازست - بدین مقدار، عامی محل اشکال خویش بشناسد، و بداند که میباید پرسید،

**شرط** آنکه آن کار بروی واجب نبود، و اندر وی نیابت نرود - چه اگر غازی را باجارت گیرد بر غزا روان بود، و چوی در صف حاضر شد، واجب گشت **چهارم** بروی؛ و مزد قاضی و گواه هم بدین سبب روان بود - که درین نیابت نرود؛ و مزد بر حج روا بود، کسی را که بر جای مانده بود، که امید به شدن نبود؛ و اجارت بر تعلیم قرآن و تعلیم علمی معین روا بود؛ و بر گور کردن و مرده شستن و جنازه بر گرفتن روا بود، اگر چه از فروض کفایاتست؛ اما بر امامی نماز تراویح<sup>(۱)</sup> و بر مؤذنی درین خلافت - بمذهب **شافعی** روا بود و حرام نبود - که در مقابله رنج وی بود که وقت نگاه دارد و بمسجد حاضر آید، نه در مقابله نماز و اذان بود، و لیکن از کراهیت و شبهت خالی نبود.

**شرط** آنست که عمل باید که معلوم بود: اگر سطوری را بکرا گیرد، باید که ببیند، و مکاری بداند که بار چندی برخواهد نهاد، و کی برخواهد نشست، و هر **پنجم** روزی چند خواهد راند، مگر در آن عادتی معروف بود که آن کفایت بود. و اگر زمینی باجارت ستاند، باید که بگوید که چه خواهد کاشت: که ضرر گاورس بیش از ضرر گندم بود، مگر که عادت معلوم بود؛ و همچنین همه اجارتها باید که بنا بر معلوم بود، تا خصومت نخیزد: و هر چه بر جهل بود - که از آن خصومت خیر - باطل بود.

### عقد پنجم

### قراضی<sup>(۲)</sup> است

و ویراسه رکن است؛

**رکن اول** - سرمایه است: باید که نقد بود، زریاسیم؛ اما نقره و جامه و عروض<sup>(۳)</sup>

نشاید، و باید که وزن معلوم بود، و باید که بعامل تسلیم افتد: اگر مالک شرط کند که در دست می دارد نشاید.

**رکن دوم** - سود باید که آنچه عامل را خواهد بود معلوم کند، چون نیمه و سه و یک

اگر گوید «ده درم مرا یا ترا و باقی قسمت کنیم» باطل بود.

(۱) از نمازهای نافله شبهای رمضان. (۲) مضاربه - نوعی شرکت. (۳) جمع عرض: خواسته - مناع



**رکن سوم** - عمل است : و شرط آنست که آن عمل تجارت بود، و آن خرید و فروخت است نه پیشه‌وری؛ تا اگر گندم بنا نبا دهد تا نان‌بایی کند، سود بدو نیم روا نبود، و اگر کتان بعصار دهد همچنین. و اگر در تجارت شرط کند که جز از فلان چیز نفروشد، و جز از فلان چیز نخرد، باطل شود؛ و هر چه معامله را تنگ کند، شرط آن روا نبود.

و عقد آن بود که گوید: «این مال بتو دادم تا تجارت کنی و سود وی بدو نیم»، و وی گوید: «پذیرفتم». چون عقد بست، عامل و کیل وی باشد در خرید و فروخت، و هر گاه خواهد فسخ کند روا بود؛ چون مالک فسخ کرد اگر جمله مال نقد بود و سود نبود، قسمت کنند، و اگر مال عرض بود و سود نبود، بمالک دهد، بر عامل واجب نبود که بفروشد، و اگر عامل گوید که بفروشم مال را، مالک را روا بود که منع کند، مگر زبونی<sup>(۱)</sup> یافته باشد که بسود بخرد، آنگاه منع نتواند کردن، و چون مال عرض بود و در وی سود بود، بر عامل واجب بود که بفروشد، بدان نقد که سرمایه بوده است نه نقدی دیگر، و چون مقدار سرمایه نقد کرد باقی قسمت کند، و بروی واجب نبود فروختن آن، و چون یکسال بگذرد، واجب بود که قیمت مال بداند - برای زکوة، و زکوة نصیب عامل بر عامل بود. و نشاید که بی‌دستوری مالک سفر کند - اگر بکند در ضمان مال بود، اگر بدستوری کند، نفقه راه بر مال قراض بود چنان که نفقه کیال و وزان و حمال و کرای دکان بر مال بود -، و چون باز آید، سفره و مطهره و آنچه از مال قراض خریده باشد، در میان نهد که مشترك بود.

### عقد ششم

#### عقد شرکت است

چون مال مشترك بود، شرکت آن بود که یکدیگر را در تصرف دستوری دهند: آنگاه سود بدو نیم بود، اگر مال هر دو برابر است، و اگر متفاوت است همچنین بود، و با شرط روا نبود که بگردانند، مگر آنکه یکی کار خواهد

(۱) خریداری که بر غایت چیزی را می‌خرد.



کرد : آنگاه روا بود که وی را بسبب کار زیادتی شرط کنند ، و این چون قراض بود با شرکت بهم .

اماسه شرکت دیگر عادت است و آن باطل بود .

یکی شرکت حملان و پیشه‌وران ، که شرط کنند که هر چه کسب کنند مشترک بود ، و این باطل بود . که مزد هر کسی خاص ملک وی بود ،

و دیگر شرکت مفاوضه گویند . که هر چه دارند در میان نهند و گویند . " هر سود و زیانی که باشد بهم بود " ، آن نیز باطل بود ،

و دیگر آنکه یکی را مال بود و یکی را جاه ، و مال می بفروشد بقول صاحب جاه تا سود مشترک بود ، این نیز باطل بود .

این مقدار از علم معاملات آموختن واجب بود . که حاجت باین عام است اما آنچه بیرون از این است نادر افتد ، و چون این بداند ، هر چه بیوفتد تواند پرسید ، و چون این نداند در حرام افتد و نداند - آنگاه معذور نبود .

### باب سیم

## در عدل و انصاف نگاه داشتن در معاملات

بدانکه آنچه گفتیم ، شرط درستی معاملات بود - در ظاهر شرع - و بسیار معاملات بود که فتوی دهیم که درست است ، ولیکن آنکس در لعنت بود : و آن معاملتی بود که در آن رنج و زیان مسلمانان بود ؛ و آن دو قسم است : یکی عام و یکی خاص .

اما آنچه رنج عام بود ، و آن دو نوع است :

**نوع اول احتکار است** ، و محتکر ملعونست ، و محتکر آن بود که طعام بخرد و بنهد تا گران شود ، آنگاه بفروشد . رسول گفت - علیه السلام - : " هر که چهل روز طعام نگاه دارد تا گران شود ، آنگاه همه بصدقه دهد ، کفارت این نبود ؛ و رسول گفت - علیه السلام - : " هر که طعام نگاه دارد ، خدای تعالی از وی بیزار است ، و وی از خدای تعالی بیزار است ؛ و رسول گفت - علیه السلام - : " هر که طعامی خرد و بشهری برد و بنرخ روز بفروشد ، همچنان بود که بصدقه داده باشد ، و در یکی روایت :



« همچنان بود که بنده آزاد کرده بود . و علی می گوید - رضی الله عنه - : هر که چهل روز طعامی بنهد ، دل وی سیاه گردد ، و وی را خبر دادند از طعام محتکری ، فرمود تا آتش اندر زدند اندر آن طعام .

و بعضی از سلف ، بدست و کیل خویش ، طعامی از واسطه ببصره فرستاد تا بفروشد ، چون در رسید سخت ارزان بود ، يك هفته صبر کرد تا باضعاف بفروشد ، و بفروخت و نبشت که : « چنین کردم » ، جواب نبشت که : « ما قناعت کرده - بودیم بسود اندك با سلامت دین ، نبایستی که تودین ما در عوض سود بسیار دادی ، این که کردی جنایتی عظیم است : باید که جمله آن مال بصدقه دهی کفارت این را ، و نه همانا که هنوز از شومی این سر بسر برهیم <sup>(۱)</sup> » .

و بدانکه سبب این تحریم ضرر خلق است : که قوت قوام آدمی است ، چون می فروشد ، سیاح است همه خلق را خریدن ، و چون یکی بخرد و دربند کند ، دست همه از آن کوتاه باشد ، چنان باشد که آب مباح دربند کند تا خلق تشنه شوند و بیادیت بخزند . و این معصیت در خریدن طعام است بدین نیت ، اما دهقان که ویرا طعام باشد ، آن خود خاص و یست ، هر گاه که خواهد بفروشد ، و بروی واجب نبود که زود بفروشد ، لیکن اگر تأخیر نکند اولیتر ، و اگر در باطن رغبتی بود بدانکه گران شود ، این رغبت مذموم باشد .

و بدانکه احتکار در داروها و چیزها که نه قوت باشد و نه حاجت بدان عام بود حرام نیست ، اما در قوت حرام است ، اما آنچه بوی نزدیک بود ، چون گوشت و روغن و امثال این ، خلاف است ؛ و درست آنست که از کراهت خالی نبود ، اما بدرجه قوت نرسد ؛ و نگاه داشتن قوت نیز آن وقت حرام بود که طعام تنك بود ، اما وقتی که هر وقت که خواهد خرید آسان بیاید ، نافروختن حرام نباشد : که در آن ضرری نباشد ، و گروهی گفته اند که درین وقت نیز حرام بود ، و درست آنست که مکروه بود : که در جمله انتظار گرانی می کند ، و رنج مردمان را منتظر بودن مذموم و مکروه بود ؛

و سلف مکروه داشته اند دو نوع تجارت را : یکی طعام فروختن ، دیگر کفن فروختن ، که در انتظار مرك و رنج مردمان بودن مذموم است ، و دو نوع پیشه مذموم

(۱) مقصود ایست - و شاید با این کار هم هنوز از شومی این گناه کاملاً رسته باشیم .



داشته‌اند : قصابی که دل را سخت کند ، و زرگری که آرایش دنیا کند .

**نوع دوم** از رنج عام **نبهره** <sup>(۱)</sup> دادنست در معاملات - چه اگر بداند - آنکه

که می‌ستاند - خود ظلم کرده باشد بروی ، و اگر داند ، باشد که وی بردیگری تلبیس کند، و آن دیگر بردیگری ، و همچنین تاروز گارد را ز در دستها بماند، و مظلمت آن بوی باز گردد، و برای این گفته‌است یکی از بزرگان ، که : « ياك درم نبهره دادن، بتر از آنکه صد درم دزدیدن ، برای آنکه آن معصیت دزدی برسد ر وقت ، و این باشد که پس از مرك می‌رود : و بدبخت آن باشد که وی بمیرد و معصیت وی نمیرد و میرود ، و باشد که صد سال و دویست سال بماند ، و ویرا در گور بدان عذاب می‌کنند ، که اصل آن از دست وی رفته باشد » .

اکنون در زروسیم نبهره پنج چیز بیاورد دانست :

**اول** - آنکه چون نبهره بدست وی افتاد ، باید که در چاه افکند ، و نشاید که بکسی دهد و گوید که : « زَیْف <sup>(۲)</sup> است » ، که باشد که آنکس بدیگری تلبیس کند؛ **دوم** - آنکه واجب بود بر بازاری که علم نقد بیاموزد : که بشناسد که بد کدام است ، نه برای آنکه تانستاند ، بلکه برای آنکه بکسی ندهد بغلط ، و حق مسلمانی بزیان نیارد ؛ هر که بیاموزد ، اگر بغلط بردست وی رود ، حق مسلمانی بزیان نیارد ، و هر که نیاموزد ، اگر بغلط آن بردست وی برود عاصی باشد : که طلب علم نصیحت <sup>(۳)</sup> در همه معاملات که بنده بدان مبتلا باشد واجب است ؛

**سیم** - آنکه اگر زیف بستاند ، بدان نیت که رسول گفت - علیه السلام - : « رَحِمَ اللَّهُ أَمْرًا سَهْلُ الْقَضَاءِ وَ سَهْلُ الْإِقْتِضَاءِ <sup>(۴)</sup> » نیکو بود ، لیکن بدان عزم که در چاه افکند ، اما اگر اندیشه دارد که خرج کند نشاید ، اگر چه بگوید که زیف است ؛

**چهارم** - زیف آن بود که در وی سیم و زر نبود ؛ اما آنچه در وی زرو نقره بود ولیکن ناقص بود ، واجب نباشد در چاه افکندن ، بلکه اگر خرج کند و چیز واجب بود : یکی آنکه بگوید و پوشیده ندارد ، دیگر آنکه بکسی دهد که بر امانت او اعتماد بود که وی نیز تلبیس نکند بردیگری : پس اگر داند که بحلال دارد که خرج کند <sup>(۵)</sup> همچنان

(۱) نبهره باز بر نون و باسکه اناسره است . (۲) قلب و ناسره . (۳) درست کاری . (۴) خدا پیام‌رزا را که کار داد و ستد را آسان کند . (۵) یعنی دیگری خرج کردن آنرا مباح و حلال شناسد .



بود که انگور فروشد بکسی که داند که خمر خواهد کردن ، و سلاح بکسی فروشد که راه خواهد زد : این حرام بود و بسبب دشواری امانت در معاملات ، سلف چنین گفته اند که : «بازرگان با امانت از عابد فاضلتر است»<sup>(۱)</sup>



نکرده باشد، و ظالم و عاصی بود؛ و هرگاه که ره‌ی نیکوترین از جامه عرض کند، یاد ر جای تارياك عرضه کند تا نیکوتر نماید، یا پای نیکوتر از کفش و موزه عرضه کند، ظالم و خاین بود؛

رسول - علیه السلام - بمردی بگفت که گندم می‌فروخت، دست در گندم کرد، درون وی تر بود، گفت این چیست؟ گفت آب رسیده است؛ گفت: «پس چرا آب بیرون نکردی؟ مَنْ غَشَا فَلَيْسَ مِنَّا» هر که غش کند از ما نیست. و مردی اشتر بصد درم بفروخت، و پای وی عیب داشت، و واثله بن الاسقع از صحابه آنجا بود ایستاده، غافل ماند، چون بدانست در پی خریدار شد و گفت پای وی عیبی داشت، مرد باز آمد و از بایع صد درم بازستد، بایع گفت این بیع من چرا تباه کردی؟ گفت از بهر آنکه از رسول - علیه السلام - شنیدم که گفت: «حلال نیست که کسی چیزی فروشد و عیب آن پنهان دارد؛ و حلال نیست هر دیگری را که بداند و نگوید». و گفت: «رسول - علیه السلام - ما را بیعت ستده است بر نصیحت مسلمانان و شفقت نگاه داشتن، و پنهان داشتن از نصیحت نبود؛ و بدانکه چنین معاملات کردن دشوار بود، و از مجاهدات بزرگ بود، و بدو چیز آسان شود.

**یکی آنکه کالا با عیب نخرد، و آنچه خرد در دل کند که بگوید؛ و اگر بروی تلبیس کرده‌اند، بداند که آن زیان ویرا افتاد، بر دیگری نه افکند. و اصل آنست که بداند که روزی از تلبیس زیادت نشود، بلکه برکت از مال بشود و بر خورداری از مال نباشد، و هر چه از طراری<sup>(۱)</sup> پراکنده بدست آید، بیک راه واقعه افتد که همه بزیان آید و مظلمت بماند، و چون آن مرد باشد که آب در شیر می‌کرد، گله در کوه شد، بیک راه سیل آمد و گله ببرد، آن کودک گفت که: «آن آب پراکنده که در شیر کردی، بیکبار جمع شد، و گاو آنرا ببرد».**

و رسول - علیه السلام - میگوید: «چون خیانت بمعاملات راه یافت برکت بشد» و معنی برکت آن باشد که: کس باشد که مال اندک دارد، و برابری خورداری بود، و بسیار کس را از آن راحت بود، و بسیار خیر از وی بدید آید؛ و کس بود که بسیار دارد، و آن مال بسیار سبب هلاک وی گردد - در دنیا و در آخرت. و هیچ بر خورداری نبود، پس



باید که برکت طلب کننده زیادتى؛ و برکت در امانت بود: که هر که با امانت معروف شد همه از وی خرنند، و بمعاملت وی رغبت کنند؛ و سود وی بسیار شود، و چون به خیانت معروف شده همه از وی حذر کنند.

دیگر آنکه بداند که مدت عمر وی صد سال بیش نخواهد بود، و آخرت را نهایت نیست: چگونه روا بود که عمر ابدی خود بزیان آورد. برای زیادت سیم و زر درین روزی چند مختصر. همیشه می باید که این معانی را بر دل خویش تازه میدارد، تا طراری و خیانت در دل وی شیرین نشود. رسول میگوید: «علیه السلام: خلق در حمایت لا اله الا الله انداز سخط خدای تعالی، تا آنگاه که دنیا را از دین فرایش بدارند: آنگاه چون این کلمه بگویند، خدای تعالی گوید: درین کلمه دروغ می گویند و راست نه اید»

و همچنانکه در بیع فریضه است غش<sup>(۱)</sup> ناکردن، در همه پیشه ها فریضه است، و کار قلب کردن حرام است، مگر که پوشیده ندارد. احمد بن حنبل را پرسیدند در رفو کردن، گفت: «نشاید، مگر کسی که برای پوشیدن دارد نه برای بیع، و هر که رفو کند برای تلبیس را، عاصی شود و مزد وی حرام بود».

**واجب سیم** آنکه در مقدار وزن هیچ تلبیس نکند و راست سنجد. خدای تعالی میگوید: «وَلِلْمُطَفِّفِينَ الَّذِينَ... الْآيَةُ-وای برای کسانی که چون بدهند کم سنجند، و چون بستانند زیادت ستانند». و سلف را عادت این بوده است که: هر چه ستندندی به نیم حبه کمتر ستندندی، و چون بدادندی به نیم حبه زیادت دادندی و گفتندی که: «این نیم حبه حجابست میان ما و دوزخ»، که ترسیدند که راست نتوانند سخت<sup>(۲)</sup>، و گفتندی که: «ایله کسی بود که بهشتی که پهنای وی چند هفت آسمان و زمین باشد بفروشد به نیم حبه، و ایله کسی بود که به نیم حبه طوبی<sup>(۳)</sup> را بویل<sup>(۴)</sup> بدل کند»؛

و هر که رسول - علیه السلام - چیزی خریدی گفتی: «بها بسنج و چرب بسنج»؛

**وفضیل** عیاض بسر خویش را دید که دیناری می سنجید تا بکسی دهد و شوخی

که در نقش وی بود پالک می دردد گفت: «ای پسر این ترا از دو حج و دو عمره فاضلتر»؛

و سلف گفته اند که: «خداوند دو ترازو - که یکی بدهد و یکی بستاند - از همه

(۱) قلب تلبیس. (۲) سنجیدن: اندازه گرفتن. سنجیدن (۳) درختی در بهشت. (۴) جانی در دوزخ.



فساق<sup>(۱)</sup> بترست؛ و هر بزاری که کرباس پیماید تا بخرد سست پیماید، و چون بفروشد کشیده پیماید، ازین جمله باشد؛ و هر قصابی که استخوان با گوشت سنجد - که عادت نبود - ازین جمله بود غله فروشد - و بروی خاک بود زیادت از عادت - ازین جمله بود. و این همه حرام است؛ بلکه این انصاف در همه کارها و معاملتها با خلق واجب است؛ که هر که سخنی بگوید که مثل آن اگر بشنود بکراهیت شنود، فرق کرد میان ستم و دادن، و ازین بدان برهد که بهیچ چیز خود را از برادر خویش فرایش ندارد اندر معامله، و این صعب و دشوار بود، و عظیم است، و برای اینست که حق تعالی میگوید «وَ اِنْ مِنْكُمْ اِلَّا وَاِرِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا» - هیچ کس نیست الا که ویرا در دوزخ گذارست، آنکس که براه تقوی نزدیکتر بود زودتر خلاص یابد؛

واجب چهارم آنست که در نرخ کالا هیچ تلبیس نکند و پوشیده ندارد؛ نهی کرده است رسول - علیه السلام - از آنکه پیش کاروان باز شود و نرخ شهر پنهان دارد و کالا ارزان خرد، و هر که چنین کند، خداوند کالا را رسد که بیع فسخ کند؛ و نهی کرده است از آنکه غریبی کالا آورد و بشهر ارزان بود، کسی گوید بنزدیک من بمان تا من پس ازین بفروشم؛ و نهی کرده است از آنکه خریداری کند کالای گران، تا دیگری پندارد که راست میگوید و زیادت بخرد، و هر که این با خداوند کالا راست کرده بود<sup>(۲)</sup> تا کسی فریفته شود، چون بداند ویرا باشد که فسخ کند، و این عادتست که در بازار کالا در من یزید<sup>(۳)</sup> بنهند و کسانی که اندیشه خریداری نکنند می افزایند، و این حرام است؛ و همچنین روا نباشد کالا از سلیم دلی<sup>(۴)</sup> خریدن که بهای کالا نداند پس ارزان بفروشد، یا بسلیم دلی فروختن که گران خرد و نداند که بها چند است، هر چند که فتوی کنیم که ظاهر درستست، و ایکن چون حقیقت کار از وی پنهان دارد بزه کار باشد.

یکی از تابعین در بصره بود، غلام وی از شهر سوس<sup>(۵)</sup> نامه نوشت که امسال شکر را آفت افتاد، پیش از آنکه هر دمان بدانند شکر بسیار بخر، وی بسیاری شکر بخرد و بوقت خویش بفروخت، سی هزار درم سود کرد، پس با خویش گفت: «الهی یا مسلمانان عذر کردم، و آفت شکر از ایشان پوشیده داشتم، این چنین کی روا بود؟»، آن سی هزار

(۱) فاسقان کسانی که واجبهای دینی را رعایت نمیکنند (۲) راست کردن: تبانی کردن - ساخت و ساز کردن. (۳) مزایده - هراج. (۴) ساده لوح - بی اطلاع. (۵) شوش - شوشتر.



درم بر گرفت و بنزدیک بایع شکر برد و گفت این مال تست، گفت چرا؟ قصه باوی بگفت گفت اکنون من ترا بخل کردم، چون بخانه آمد شب در اندیشید، گفت باشد که این مرد از شرم گفته باشد و من باوی غدر کردم، دیگر روز باز آورد و باوی می آویخت تا آنکه که جمله سی هزار درم از وی بستد،

و بدانکه هر که خریده<sup>(۱)</sup> گوید باید که راست گوید و هیچ تلیس نکند، و اگر عیبی پدید آمده باشد کالا را بگوید؛ و اگر گران خریده باشد - لیکن مسامحت کرده باشد به سبب دوستی بایع که باوی بود یا خویش وی بود - بگوید؛ و اگر عرض داده باشد بده دینار - که بده ارزد - نشاید که خریده گوید، و اگر در آن وقت ارزان خریده باشد ولیکن پس از آن نرخ کالا بگردید و اکنون نه ارزد، بیاید گفت، و تفصیل این درازست، و درین باب بسیاری خیانت کنند بازاریان، و ندانند که این خیانتست؛ و اصل آنست که آن بوالعجبی<sup>(۲)</sup> اگر کسی باوی کند روا ندارد نشاید وی را که با دیگری نیز آن کند، باید که این معیار خود سازد، چه هر که به اعتماد خریده گفتن خرد، از آن خرد که گمان برد که وی استقصا<sup>(۳)</sup> تمام کرده بود و چنان خریده که ارزد، چون بوالعجبی در زیر آن باشد بدان راضی نباشد، و این طراری بود و خیانت کردن باشد.

## باب چهارم

### در احسان و نیکو کاری در معاملات

بدانکه خدای تعالی با احسان فرموده است چنانکه بعد فرموده است، که :  
 «إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ» : و آن باب گذشته همه در بیان عدل بود تا از ظلم بگریزد، و این باب در احسان است؛ خدای تعالی میگوید : «إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ»<sup>(۴)</sup>، و هر که بر عدل اقتضار کند، سرمایه نگاه داشته باشد در دین، اما سود در احسان بود، و عاقل آن بود که سود آخرت فرو نگذارد در هیچ معاملات.  
 و احسان نیکو کاری باشد که معامل<sup>(۵)</sup> را در آن منفعتی باشد و بر تو واجب نبرد و درجه احسان بخش وجه حاصل آید :

(۱) خرید قیمت . (۲) تزویر - نیرنگ (۳) کنجکاو ی غوررسی - منتهای دقت : (۴) هر آینه بخشایش خداوند نزدیک نیکوکاران است . (۵) معامله کنند .



**وجه** آنکه سود بسیار کردن رواندارد، اگر چه خریدار بدان راضی باشد

**اول** بسبب حاجتی که او را بود **سری السقطی** دکان داشتی، و روا نداشتی

که ده نیم بیش سود کردی، یکبار بشصت دینار بادم خرید، بادم گران شد و دلال از وی طلب کرد، گفت بفروش بشصت و سه دینار، گفت بهای آن امروز نود دینار است، گفت من دل بدان راست کرده‌ام که زیادت ده نیم نفروشم، رواندارم آن عزم نقض کردن، گفت من نیز رواندارم کالای تو بکم فروختن، نه وی فروخت و نه سری بزیادت رضا داد. درجه احسان چنین بود.

**و محمد بن المنکدر** از بزرگان بوده است، و دکان دار بوده، جام‌ها داشت، بعضی بهابه پنج دینار و بعضی بده دینار، شاگرد وی در غیبت وی جامه بده دینار با عرابی فروخت، چون باز آمد بدانست، در طلب اعرابی همه روز بگردید، ویرا باز یافت، گفت آن جامه پنج دینار بهتر نه ارزد، گفت شاید که من رضا دارم؛ **محمد بن المنکدر** گفت آری، و لیکن چیزی که بخود نپسندم هیچ کس را نپسندم، یا بیع فسخ کن یا جامه نیکو تر بستان یا پنج دینار از من بگیر، اعرابی پنج دینار بازستد، پس از کسی پرسید که این مرد کیست؟ گفت **محمد بن المنکدر**، گفت سبحان الله که این مرد است که هر که که در بادیه باران نیاید ما با استسقا<sup>(۱)</sup> رویم و نام وی بریم، در ساعت باران آید!! و سلف عادت کرده اند که سود اندک کنند و معاملات بسیار، و این مبارک تر داشته اند از انتظار سود بسیار.

**و علی - رضی الله عنه -** در بازار کوفه می گردید و می گفت: ای مردمان سود اندک را رد میکنید که از بسیار بیفتید. و **عبد الرحمن بن عوف** را پرسیدند که: توانگری تو از چیست؟ گفت: سود اندک را رد نکنم، و هر که از من حیوانی خواست رد نکردم و بفروختم، در یک روز هزار شتر بفروختم بستمایه، و بیش از هزار زانو بند نفع نکردم، هر یکی بدرمی می ارزید، و درمی علف وی از من بیفتاد: دو هزار درم سود بود.

**وجه** آنکه کالا، درویشان گران تر خرد تا ایشان شاد شوند: چون ریسمان

**دوم** پیرزنی و چون میوه از دست کودکی و درویشی که باز پس آمده باشد،

(۱) طلب باران و نماز آن :



که این مسامحه از صدقه فاضلتر، و هر که این کند دعای رسول - علیه السلام - بوی  
رسد: رسول گفته است - علیه السلام - : «رَحِمَ اللَّهُ أَمْرًا سَهْلُ الْبَيْعِ وَسَهْلُ الشِّرَاءِ»<sup>(۱)</sup>  
اما از توانگر کالا بغبین<sup>(۲)</sup> خریدن، یقین نه مزد بود و نه سپاس. و ضایع کردن  
مال بود، بلکه مکاس کردن و ارزان خریدن اولیتر.

حسن و حسین - رضی الله عنهما - جهد آن کردند که هر چه بخرند ارزان  
خرند، و در آویختندی تا ایشانرا گفتندی: «در روزی چندین هزار درم بدهید، درین  
مقدار چرا چنین مکاس می کنید؟»، گفتند: «آنچه بدهیم برای خدای تعالی دهیم،  
و بسیر آن اندک بود، و اماغبین پذیرفتن در بیع نقصان عقل و مال بود».

وجه در بهاستدن از سه گونه احسان بود: یکی بعضی کم کردن، و دیگر  
صوم شکسته و نقدی که بدتر بودستدن، و سدیگر مهلت دادن و رسول - علیه السلام  
می گوید: «رحمت خدای بر کسی باد که ستد و داد آسان کند»، و می گوید: «هر که  
آسان گیرد، خدای تعالی کارهای وی آسان گیرد». و هیچ احسان بیش از مهلت دادن  
در ویش نیست. اما اگر ندارد، مهلت دادن خود واجب بود، و آن از جمله عدل بود؛  
اما اگر کسی دارد، ولیکن تا چیزی زیان نفع و رشد یا چیزی که بدان حاجتمندست  
نفع و رشد نتواند داد، مهلت دادن وی از احسان بود و از صدقهاء بزرگ.

رسول گفت - علیه السلام - : «در قیامت مردی را بیارند که بر خویشان ظلم کرده  
باشد در دین، و در دیوان وی هیچ حسنه نباشد، ویرا گویند که: هر گز هیچ حسنه  
نکردی؟ گوید: نکرده ام، مگر آنکه شاگردان خویش را گفتمی که هر که مرا بر  
وی وامی است و معسر<sup>(۳)</sup> است مهلت دهید و مسامحه کنید، خدای تعالی گوید: پس تو  
امروز معسر و درمانده، و ما اولیتر که باتو مسامحت کنیم، و ویرا بیامرزد».

و در خبرست که: «هر که مر کسی را وامی دهد تا مدتی، هر روزی که میگذرد  
ویرا صدقه باشد، و چون مدت بگذرد؛ بهر روزی که پس از آن مهلت دهد، همچنان  
بود که گویی آنهمه مال بصدقه داده باشد». و از سلف کسان بودند که نخواستندی  
وام این باز دهند، برای آنکه صدقه می نویسند هر روزی ایشانرا بجملة آن مال.

و رسول - علیه السلام - گفت: «بر در بهشت نوشته دیدم که هر درمی بصدقه ده

(۱) خدا بیامرزد کسی را که خرید و فروش را آسان کند. (۲) زیان کردن در معامله.

(۳) تنگدست



درم است ، و هر درمی بوام بهجده درم ، و این بسبب آنست که وام نکند مگر حاجتمند اما صدقه باشد که بدست محتاج نیفتد .

وجه گزاردن وام ، و احسان درین آن بود ، که بتقاضا حاجت نیاورد ، و شتاب بخوازد کند ، و نقد نیکوتر گزارد ، و بدست برساند ، و بخانه خداوند حق برد ، چنانکه ویرا کسی نباید فرستاد ، و در خبرست که : « بهترین شما آنست که وام نیکو تر گزارد » ؛ و در خبرست که : « هر که وام کند ، و در دل کند که به نیکویی بگزارد ، خدای تعالی چند فرشته فرستد تا او را نگاه می دارند و دعای میکنند او را تا آن وام گزارده شود » ؛ اما اگر تواند که بگزارد و تأخیر نکند یکساعت - بی رضای خداوند وام - ظالم و عاصی شود ؛ اگر بنماز مشغول شود و اگر بروزه و اگر در خواب بود ، در میان همه در لعنت خدای بود ، و این معصیتی باشد که وی خفته باوی بهم رود : و شرط توانایی نه آنست که نقد دارد ، بلکه چون چیزی بتواند فروخت و بفروشد عاصی شود ؛ و اگر نقدی نبهره دهد یا عرضی دهد - و خداوند حق بکراهت گیرد - عاصی شود ، و تاخشنودی وی طلب نکند از مظلمت نرهد ، و این از گناهان بزرگ است ، خلق آسان گرفته باشند !

وجه آنکه با هر کسی که معاملتی کرد ، و آن کس پشیمان شود ، اقلت <sup>(۱)</sup> پنجم کند . رسول گفت - علیه السلام - : « هر که بیعی رافسخ کند و نابر آورده و نا کرده انگارد ، خدای تعالی نا کرده انگارد » ، و این واجب نیست ولیکن مزد وی عظیم است و از جمله احسانست .

وجه آنکه درویشانرا بنسیه چیزی می دهد و می فروشد - اگر همه اندک ششم باشد - بر عزم آنکه باز نخواهد ، و اگر معسر بمیرند در کار ایشان کند ؛ و در سلف کسانی بودند که ایشان دویادگار <sup>(۲)</sup> داشتندی ؛ یکی نامهای مجهول بودند که همه درویشان بودند ، نام ننوشتندی تا اگر وی بمیرد کسی از ایشان چیزی باز نخواهد ، و این قوم از جمله بهترینان نداشتندی ، بلکه بهترین آنرا داشتندی که خود یادگار نداشتی نام درویشانرا ، که اگر باز دادندی باز استندندی ، و اگر نه ، طمع از آن گسسته داشتندی . اهل دین در معاملات چنین بودند ، و درجه مردان دین در معاملات



دنیا پدید آید : هر که پای بر يك درم شبهت نهد - برای دین را - از جمله مردان دین است .

### باب پنجم

#### در شفقت بردن بر دینی در میان معاملات دنیا

بدانکه هر که ویرا تجارت دنیا از تجارت آخرت مشغول کند وی بدبخت است، و چگونه بود حال کسی که کوزه زرین بسیمین بدل کند؛ و مثل دنیا چون کوزه سفالین است که زشت است و زود بشکند، و مثل آخرت چون کوزه زرین است که هم نیکوست و هم بسیار بماند و پاینده بود، و بلکه هرگز بترسد؛ و تجارت دنیا زاد آخرت را نشاید، بلکه جهد بسیار باید تاراه دوزخ بگردد. و سرمایه آدمی دین و آخرت ویست، نباید که از آن غافل ماند و بردین خویش شفقت نبرد <sup>(۱)</sup> و همگی وی مشغله تجارت و دهقانی گیرد، و این شفقت بردین خویش آن وقت برده باشد که هفت احتیاط کند :

**احتیاط** آنکه هر روزی بامداد نیتها نیکو بر دل تازه کند : که بی بازار بدان

**اول** می شود که تا قوت خویش و عیال خویش بدست آرد تا از روی خلق

بی نیاز بود و طمع از خلق بسته دارد، و تا چندان قوت و فراغت بدست آرد که بخدای

تعالی پردازد و راه آخرت برود، و نیت کند که امروز شفقت و نصیحت و امانت با خلق

نگاه دارد، و نیت کند که امر معروف و نهی منکر کند، و هر که خیانتی کند بر روی

حسبت کند <sup>(۲)</sup> و بدان رضا نهد : چون این نیتها بکند، این از جمله اعمال آخرت بود

و سود دین بود، اگر دنیایی چیزی بدست آید زیادتى بود .

**احتیاط** آنکه بداند که وی يك روز زندگانی نتواند کردن، تا کمترین هزار

**دوم** کس از آدمیان، هر یکى بشغلی مشغول نباشد، چون نانبا و زرگر

و جولاهه و آهنگر و حلاج و دیگر پیشها، و همه کار وی میکنند، که ویرا

بهمه حاجت می باشد، و نشاید که دیگران در کار وی باشند، و او را از همه منفعت باشد

و هیچ کس را از وی منفعت نبود : که همه عالم درین جهان در سفراند، و مسافران باید

که دست یکی دارند که یکدیگر را یار باشند، وی نیز نیت کند که من بی بازار شوم و

(۱) شفقت بردن بر چیزی ترسیدن از تباها شدن آنست . (۲) نهی از منکر .



شغلی کنم تا مسلمانانی را راحت باشد، چنانکه مسلمانان دیگر شغل من می کنند، که جمله شغلها از فروض کفایات است، وی نیز نیت کند که یکی از این فروض قیام نماید؛ و نشان درستی این نیت آن بود که بکاری مشغول بود که خلق بدان حاجتمند بود که اگر آن نبود کار مردمان بخلل شود، نه چون زرگری و نقاشی و گنج و کنده گری، که این همه آرایش دنیا است، و باین حاجت نیست، و ناکردن این بهتر است - **لک** چیه مباح است - اما جامه دیبا دوختن و ساخت زر کردن برای مردان، این خود حرام بود؛ و از پیشها که سلف کراهیت داشته اند فروختن طعام است و کفن، و قصابی و صرافی، که از دقایق ربوا خود را دشوار نگاه توان - داشت، و حجامی که در و جراحت کردن است آدمی را بر گمان آنکه سود دارد - و باشد که ندارد -، و دباغی و کناسی که جامه پاک داشتن از آن دشوار - بود، و نیز دلیل خسیس همتی است، و ستوربانی همچنین، و دلالتی که از بسیار گفتن و زیادت گفتن حذر نتوان کردن.

و در خبرست که بهترین کارها و تجارتها بزازی است، و بهترین پیشها خرازی: آنکه مشك و مطهره و امثال این دوزد. و در خبرست که: «اگر در بهشت بازرگانی بودی بزازی بودی، و اگر در دوزخ بودی صرافی بودی»، و چهار پیشه را رکیک داشته اند: جولاهکی و پنبه فروشی و دوك گری و معلمی، و سبب آنست که معاملات این قوم با کودکان و زنان است، و هر کرا مخالطت با ضعیف عقلا بود ضعیف عقل شود.

**احتیاط** آنکه بازار دنیا ویرا از بازار آخرت باز ندارد، و بازار آخرت **صمیم** مسجدها است، که خدای تعالی میگوید: «لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ» میگوید: «بیدار باشید تا مشغله تجارت شمارا از ذکر حق تعالی باز ندارد»: آنگاه زیان کنید.

**عمر** - رضی الله عنه - گفت: بازرگان، اول روز آخرت را بگذارد و پس از آن دنیا را. و عادت سلف آن بوده است که بامداد و شبانگاه آخرت را داشته اند: یا در مسجد بودندی بذکر و اوراد مشغول، یا در مجلس علم، و هر یسه<sup>(۱)</sup> و سر بریان با<sup>(۲)</sup> همه کودکان یا اهل ذمت<sup>(۳)</sup> فروختندی: که در آن وقت مردان در مسجدها بودندی:

(۱) نوعی غذا که با گوشت سازند. هلم (۲) باب معنی آتش است و سر بریان با همان است که امروز کله پاچه میگویند. (۳) کفاری که با شرابطی در میان مسلمین زندگی میکنند



و در خبرست که : «ملائکه چون صحیفه بنده بآسمان برند ، و در اول روز و آخر روز خیری کرده باشد ، آنچه در میانه باشد بوی بخشند» ؛ و در خبرست که : «ملائکه شب و ملائکه روز ، بامداد و شبانگاه بهم رسند : حق تعالی گوید : چون گذاشتید بندگان مرا ؟ ملائکه گویند : چون بگذاشتیم نماز می کردند ، و چون در رسیدیم نماز می کردند ، حق تعالی گوید : گواه کردم شمارا که ایشانرا بیامر زیدم . و باید که چون در میان روز بانگ نمازشنید هیچ نه ایستد ، و در هر کاری که بود بماند و بمسجد رود ، و در تفسیر این آیت که : «لَا تُلْهِكُمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ»<sup>(۱)</sup> ، آمده است که : «قومی بودند که آهنگر ایشان بتک در هوا کرده بودی ، چون بانگ نماز بر آمدی فرو نیاوردی ، و خراز درفش فرو برده بودی ، چون بانگ نمازشنیدی باز بر نکشیدی .

**احتیاط** آنکه در بازار از ذکر و تسبیح و یاد کرد خدای تعالی غافل نباشد : چندانکه

**چهارم** تواند زبان و دل بی کار ندارد ، و بداند که این سود که بدین

فوت شد همه جهان در مقابله آن نیاید ، و ذکر در میان غافلان ثواب آن بیش بود ، و رسول گفت - علیه السلام - : « ذکر خدای تعالی در میان غافلان ، چون درخت سبز

باشد در میان درختان خشک ، و چون زنده باشد در میان مردگان و چون مبارز بود در

میان گریختگان ، و گفت رسول - علیه السلام - : « هر که بیزار رسد و بگوید : «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ حَقُّ لَا يُمُوتُ ،

بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، ویرا دو بار هزار هزار ثواب نویسند ، و جنید -

رحمة الله علیه - روزی می گفت که : « بسیار کس - است در بازار که اگر صوفی را گوش

گیرد و بر جای او بایستد اهل آن باشد ، و گفت : « کس دانیم که ورد وی هر روزی در

بازار سیصد رکعت نماز است و سی هزار تسبیح ، و چنین گفته اند که : بدین خود را می خواست .

و در جمله هر که در بازار برای قوت شود تا فراغت دین یابد ، چنین بود واصل

مقصود فرو نگذارد ؛ و هر که برای زیادت دنیا شود این از وی نیاید ، بلکه اگر در مسجد

شود و نماز کند ، بس بشولیده دل و پراکنده بود ، و با حساب دکان بود .

**احتیاط** آنکه بر بازار حریص نباشد ، چنانکه نخستین کس وی بود که در شود ،

**پنجم** و آخرین کس وی بود که بیرون آید ؛ و سفرهای دراز و با خطر کردن

(۱) آنرا باز نیدارد بازار گانی و دادوستد از یاد خداوند .



و در دریا نشستن و مانند وی، این همه دلیل غایت حرص باشد.

و معاذ بن جبل میگوید - رضی الله عنه - که ابلیس را پسری است نام وی زلنبور، نایب وی است که در بازارها بود - لعنه الله -، ویرا گوید که: «در بازار رو و دروغ و سوگند و مکر و خیانت در دل ایشای پیارای، و با کسی که اولوی رود و آخری بیرون آید همراه باش». پس واجب اقتضای آن کند تا از مجلس علم و ورد بامداد و نماز چاشت نپردازد نشود، و چون چندان سود کرد که کفایت روز بود باز گردد و بمسجد شود، و کفایت عمر آخرت بدست آرد: که آن عمر دراز تراست و حاجت بدان بیشتر است و از زاد آن مفلس ترست. حماد بن سلمه استاد ابو حنیفه - رحمه الله علیهما - مقنعه<sup>(۱)</sup> فروختی، چون دو حبه سود کردی سفت فراز کردی و باز گشتی. و در خبر است که: «بدترین جایها بازار است: و بدترین ایشان آنکه اول روز آید و آخر بیرون شود. ابراهیم بن بشار فرا ابراهیم بن آذهم گفت: «امروز بکار گیل میروم»، گفت: «یا بن بشار تومی جویی و ترا می جویند: آنکه ترا می جوید از وی در نگذری، و آنچه تومی جویی از تو در نگذرد، مگر هرگز حریص محروم ندیده و کامل مرزوق؟» گفت: «در ملك من هیچ چیز نیست مگر دانگی بر بقالی دارم»، گفت: «داری و آن نگاه بکار می شوی؟».

و در سلف گروهی چنین بودند که در هفته دو روز بیش نشدندی بی بازار، گروهی هر روز بشدندی و نماز پیشین برخاستندی، و گروهی نماز دیگر: هر کسی چون نان روز بدست آوردندی بمسجد شدند.

**احتیاط** آنکه از شبهت دور باشد؛ اما حرام اگر کرد آن گردد، خود، اسق و ششم عاصی بود و هر چه در آن در شك باشد، از دل خویش فتوی پرسدنه از مفتیان، اگر وی از اهل دل است - و این عزیز بود - هر چه در دل خویش از آن کراهتی یابد نخورد. و با ظالمان و پیوستگان ایشان معاملات نکند، و هیچ ظالم را نسیمه کالا نفرشد، که آنگاه بمرک وی اندوهگین شود، و شاید بمرک ظالم اندوهگین شدن، و بتوانگری وی شاد شود، و هر چه بایشان فروشد، که داند ایشان بدان استعانت خواهند کردن بر ظلم، ویرا در آن شریك باشد: مثلاً اگر کاغذ بمستوفیان<sup>(۲)</sup> ظالمان فروشد، بدان مؤاخذ<sup>(۳)</sup> بود. و در جمله باید که با همه کس معاملات نکند، بلکه اهل معاملات طلب کند.

(۱) پارچه ای که زنان بر سر کنند. (۲) مستوفی امشی - نویسنده حسابدار. (۳) گرفته شده - مسؤول.



و چنین گفته اند که روزگاری بودی که هر که در بازار شدی گفتی : «معاملت با کی کنم ؟» ، گفتندی : «باهر که خواهی که همه اهل احتیاط اند» ، پس از آن روزگاری بر آمد که گفتند : «باهیچ کس معاملت مکن مگر با فلان و فلان» ، و بیم است که روزگاری آید که باهیچ کس معاملت نتوان کرد ، و این پیش از روزگار ما گفته اند ، و همانا در روزگار ما چنین شده است که فرق بر گرفته اند در معاملت ، و دلیر شده اند ، بدانکه از دانشمندان ناقص علم و ناقص دین شنیده اند که : «مال دنیا همه بیک رنگ شده است ، و همه حرام است» ، و این خطایی بزرگ است ، و نه چنین است ، و شرط این در کتاب حلال و حرام که پس از نیست یاد کرده آید ، انشاء الله تعالی وحده .

**احتیاط** آنکه با هر کسی معاملت کند حساب خویش با وی راست می دارد ،  
**هفتم** در گفت و کرد و داد و ستد ، و بداند که قیامت با هر یکی بخوانند داشت و انصاف هر یکی از وی طلب خواهند کرد .

یکی از بزرگان بازرگانی را بخواب دید گفت : «خدای تعالی با توجه کرد ؟» ، گفت : «پنجاه هزار صحیفه در پیش من نهاد ، گفتم : بار خدایا این همه صحیفه گناه است ، گفت : با پنجاه هزار کس معاملت کرده ، هر یکی صحیفه یکی است ، گفت : در هر یکی صحیفه خویش دیدم با وی از اول تا آخر» ، و در جمله اگر دانگی در گردن وی بود که بتلیس ویرا زیان کرده باشد گرفتار شود ، و هیچ چیز ویرا سود ندارد تا از عهده آن بیرون نیارد .

اینست طریق سلف و راه شریعت که گفته آمد در معاملت - و این سنت برخاسته است ، و معاملات و علم این درین روزگارا فراموش کرده اند ، هر که ازین يك سنت بجای آرد ثواب وی عظیم بود ، که در خبرست که رسول گفت - علیه السلام - : «روزگاری آید هر که ده يك این احتیاط که شما میکنید بکند ویرا کفایت بود ، گفتند چرا؟» گفت : برای آنکه شما یار دارید یر خیرات ، بدین سبب بر شما آسان بود ، و ایشان یار ندارند و غریب باشند در میان غافلان ، و این بدان گفته آید ، تا کسی این بشنود نومید نشود ، و نگوید که این همه کی بجای میتوان آوردن ، که همان قدر که بجای تواند آورد بسیار بود ، بلکه هر که ایمان دارد بدان که آخرت از دنیا بهتر ، این همه بجای تواند آورد : که ازین احتیاط جز درویشی چیزی تولید نکند ، و هر درویشی که سبب پادشاهی ابد بود بتوان کشید ، که مردمان



بر بی برگی ورنج سفر و مذات بسیار صبر میکنند تا بمالی رسند یا بولایتی که اگر مرگ در آید همه ضایع شود، چندین کار نباشد اگر کسی برای پادشاهی ابد را معاملتی کند، آنچه دوست ندارد باوی کنند، وی نیز بامردمان نکند.

## اصل چهارم

### شناختن حلال و حرام و شبهت است

رسول گفته است - علیه السلام - : «طلب حلال فریضه است بر هر مرد و زن مسلمان»، و طلب حلال نتوانی کرد تاندانی که حلال چیست، و گفته است - علیه السلام - : «حلال روشن است و حرام روشن، و در میان هر دو شبهتهای مشکل و پوشیده است، و هر که گرد آن گردد، بیم آن بود که در حرام افتد». و بدانکه این علمی درازست، و ما شرح این در کتاب احیا گفته ایم بتفصیل - که در هیچ کتابی دیگر نیامد - و درین کتاب آن مقدار بگوییم که فهم عوام طاقت آن ندارد، و این مقدار در چهار باب شرح کنیم :

باب اول - در ثواب و فضیلت طلب حلال ؛

باب دوم - در درجات و رُع در حلال و حرام ؛

باب سوم - در پژوهیدن از حلال و سؤال کردن از آن ؛

باب چهارم - در ادراک سلطان و حکم مخالطت با ایشان .

## باب اول

### در ثواب و فضیلت طلب حلال

بدانکه خدای تعالی می گوید : «يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحاً» یا رسولان، آنچه خورید حلال و پاک خورید، و آنچه کنید از طاعت، شایسته کنید، و رسول - علیه السلام - برای این گفت که : «طلب حلال بر هر مسلمانان فریضه است»، و گفت : «هر که چهل روز حلال خورد - که بهیچ حرام نیامیزد - خدای تعالی دل ویرا پرنور کند، و چشمها، حکمت از دل وی بگشاید - و در یک روایت - دوستی دنیا از دل وی ببرد». و سید از بزرگان صحابه بود، گفت : «یا رسول الله دعا کن تا دعاء مرا اجابت بود بهر دعا که کنم»، گفت : «حلال خور تا دعا مستجاب شود». و رسول گفت - علیه السلام - :



بسیار کس طعام و جامه و غذای وی حرام است ، آنگاه دست بر داشته دعا میکند ، چنین دعا کی اجابت کنند ؟ ، و گفت : « خدای تعالی را فرشته است بریت المقدس هر شبی منادی میکند که : هر که حرام خورد خدای تعالی از وی خشنود نباشد ، و از وی نه فریضه پذیرد و نه سنت » ، و گفت : « هر که جامه خریده درم - که يك درم از وی حرام بود - تا آن جامه برتن وی بود نماز وی نپذیرند » ، و گفت : « هر گوشتی که از حرام رسته باشد آتش بوی اولیتر » ، و گفت : « هر که باك ندارد که مال از کجا بدست آرد ، خدای تعالی باك ندارد که ویرا از کجا که خواهد بدوزخ افکند » ، و گفت : « عبادت جزوست ، نه جزو از وی طلب حلال است ، و گفت : « هر که شب بخانه شود - مانده از طلب حلال - آمرزیده خسبد ، و بامداد که برخیزد خدای تعالی از وی خشنود بود » ، و گفت : خدای تعالی میگوید : کسانی که از حرام پرهیز کنند ؛ شرم دارم که با ایشان حساب کنم » و گفت : « یک درم از ربوا صعب ترست از سی بار زنا که در مسلمانان بکنند » ، و گفت : « هر که مالی از حرام کسب کند ، اگر بصدقه دهد نپذیرند ، و اگر بنهد زاد بود بدوزخ » .

**و ابو بکر صدیق - رضی الله عنه -** از دست غلامی شربتی شیر بخورد ، و آنگاه بدانست که نه از وجه است : انگشت بخلق فرو برد تا قی کرد ، و بیم آن بود که از رنج و سختی آن روح از وی جدا شدی ، و گفت : بار خدایا بتو پناهم از آن قدر که در رگها بماند که بیرون نیامد . و عمر رضی الله عنه همچنین کرد ، که بغلط از شیر صدقه بوی دادند . و **عبد الله بن عمر - رضی الله عنهما -** میگوید : « اگر چندان نماز کنید که پشتهها کوژ شود ، و چندان روزه دارید که چون موی شوید بیاریکی ، سود ندارد ، و نپذیرند الا پرهیز از حرام » و **سفیان ثوری** میگوید : « هر که از حرام صدقه دهد ، یا خیری کند ، چون کسی باشد که جامه پلید بیول بشوید تا پلید تر شود » . و **یحیی بن معاذ رازی** رحمه الله علیه گوید : « طاعت خزانه خدای تعالی است ، و کلید وی دعاست و دندانهای وی لقمه حلال است » و **سهل بن عبد الله تستری** رحمه الله علیه گوید : که هیچ کس بحقیقت ایمان نرسد الا به چهار چیز ، همه فرایض بگذارد بشرط سنت ، و حلال خورد بشرع و ورع <sup>(۱)</sup> و از همه ناشایسته دست بردارد بظاهر و باطن ، و هم برین صبر کند تا مرگ »



و گفته اند که : « هر که چهل روز شبته خورد ، دل وی تاریک شود و زنگار گیرد ، و ابن المبارک گوید : « يك درم از شبته بخداوند دهم دوستر دارم از آنکه صد هزار درم بصدقه دهم » . و سهل تستری گوید : « هر که حرام خورد ، هفت اندام وی در معصیت افتد ناجار - اگر وی خواند و اگر نخواهد - و هر که حلال خورد ، همه اندام وی بطاعت بود ، و توفیق خیرات بوی پیوسته باشد » .

واخبار و آثار درین باب بسیارست ، و بسبب این بود که اهل ورع احتیاط عظیم کرده اند ، و یکی ازیشان وهب بن الورد بوده است ، که هیچ چیز نخوردی که ندانستی از کجاست ، يك روز مادرش قدحی شیر بوی داد ، پرسید که از کجاست و بها از کجا آورده اند و از کی خریده اند ، چون همه بدانست گفت گوسفند چرا از کجا کرده است - و از جایی چرا کرده بود که مسلمانان را در آن حقی بود - نخورد ، مادرش گفت : بخور - که خدای تعالی بر تو رحمت کند ، گفت : نخواهم اگر چه رحمت کند : که آن گاه ، بر رحمت وی رسیده باشم بمعصیت ، و این نخواهم . و بشر حافی را پرسیدند که از کجای خوردی و وی احتیاط کردی ، گفت از آنجا که دیگران می خوردند ، ولیکن فرق بود میان آنکه می خورد و میگوید ، و میان آنکه می خورد و می خندد ، و گفت : بهتر از آن نبود که دست کوتاه تر و لقمه کمتر .

## باب دوم

### در درجات حلال و حرام

بدانکه حلال و حرام را درجاتست ، و همه از یک گونه نیست : بعضی حلال است ، و بعضی حلال پاک است ، و بعضی پاک تر ، و همچنین از حرام بعضی صعب تر است و پلید تر و بعضی کمتر ، چنانکه بیماری که حرارت ویرا زیان دارد ، آنچه گرم تر باشد زیان بیشتر دارد ، و گرمی بر درجات بود ، که انگبین نه چون سکر بود ، حرام نیز همچنین است .

و طبقات مسلمانی در ورع از حرام و شبته بر پنج درجه است .

**درجه اول ورع** عدولست - و آن ورع عموم مسلمانانست ، هر چه فتوی

ظاهر آنرا حرام دارد از آن دور باشد ، و این کمترین درجاتست ، و هر که این ورع دست دارد عدالت وی باطل باشد ، و او را فاسق و عاصی گویند . و این جای نیز درجاتست :



که کسی که مال دیگری به قیدی فاسد - برضای وی بستاند حرام است ، ولیکن آنکه بفصب بستاند حرام تر - و اگر از یتیم و درویشی بستاند عظیم تر ، و عقد فاسد چون سبب (بوا) بود حرامی آن عظیم تر : اگر چه حرامی بر همه افتد . و هر چه حرام تر خطر عاقبت بیشتر و امید عفو ضعیف تر : چنانکه بیمار را که انگبین خورد ، خطروی بیشتر از آنکه فانید<sup>(۱)</sup> و شکر خورد ، و چون بیشتر خورد خطروی بیش از آنکه اندک بخورد .

و تفصیل آنکه حرام کدامست و حلال کدام ، کسی داند که همه فقه بر خوانند ، و هر کسی واجب نیست همه فقه بر خواندن : که آنکس که قوت وی نه از مال غنیمت و نه از گزید اهل ذمت است ، او را چه حاجت بود بکتاب غنایم و جزیه خواندن ؛ ولیکن بر هر کسی آن واجب باشد که بدان محتاج است . چون دخلوی از بیع و شراست ، علم بیع و شرا بروی واجب بود ، و اگر مزدوری است ، علم آن پیشه بروی واجب بود آموختن .

**درجه دوم و روح نیک مردانست** - که ایشان را صالحان گویند ، و این آن بود که هر چه مفتی گوید حرام نیست ولیکن از شبهتی خالی نیست ، از آن نیز دست باز دارد .

و شبهت بر سه قسم است : بعضی آنست که واجب بود از وی حذر کردن ؛ و بعضی است که واجب نبود ولیکن مستحب بود ، از واجب حذر کردن درجه اولست و از مستحب درجه دوم ؛ و سیم آنست که حذر کردن از وی وسوسه باشد و بکار نیاید : چنانکه کسی گوشت صید نخورد و گوید که باشد که این ملک دیگری بوده باشد و از وی بجسته باشد ، یا سرای بعاریت دارد ، بیرون شود ، که باشد که خداوند بمیرد و ملک بوارث افتد ، این چنین بی آنکه نشان بروی دلیل کند ، وسواس بود ، بکار نیاید .

**درجه سوم و روح پرهیز گارانست** - که ایشان را متقیان گویند : و این آن بود که آنچه نه حرام بود و نه شبهت ، بلکه حلال مطلق باشد ، ولیکن بیم آن بود که از آن در شبهتی دیگر افتد یا در حرامی . از آن نیز دست بدارد .

رسول گفت - علیه السلام - : « بنده بدرجه متقیان نرسد تا آنکه چیزی که بدان هیچ بالك نبود دست بدارد ، از بیم چیزی که بدان بالك بود » . و عمر گفت - رضی الله عنه

(۱) مغرب پانید : نوعی حلوا - شکر قلم .



«ما از حلال ازده نه دست برداشتیم از بیم آنکه در حرام افتیم»، و بسبب این بود که صد درم بر کسی داشتی نود و نه پیش نستاندی، که نباید که اگر تمام ستاند چربتر ستاند. علی بن معبد می گوید: «سرایی بکرا داشتیم، نامه نوشتم، خواستم که آنرا بخاک دیوار خشک کنم، پس گفتم دیوار ملک من نیست، نکنم، پس گفتم این را قدری نباشد: اندکی خاک بروی نوشته کردم، بخواب دیدم شخصی را که با من گفتی کسانی که گویند خاک دیواری را چه قدر باشد و را از قیامت بدانند، و کسانی که درین درجه باشند، از هر چه اندک بود و در محل مسامحت بود حذر کنند: که باشد که چون راه گشاده شود بزیادت آن بکنند، دیگر آنکه از درجه متقیان نیز ییفتند در آخرت: و برای این بود که چون حسین بن علی - رضی الله عنهما - از مال صدقه خرمایی در دهان نهاد - و کودک بود -، رسول گفت - علیه السلام - «كَفَّحَ كَفَّحَ الْقَهْطِ» یعنی بینداز، و از غنیمت مشک آورده بودند پیش عمر بن عبد العزیز، بینی بگرفت و گفت: «منفعت بوی وی باشد، و این همه حق مسلمانان است». و یکی از بزرگان پیشین بر بالین بیماری بود، چون فرمان یافت چراغ بکشت و گفت: وارث را در روغن حق افتاد. و عمر - رضی الله عنه - مشک غنیمت در خانه بگذاشته بود تا زن وی برای مسلمانان می فروشد، یک روز در آمد از مقنع وی بوی مشک آمد، گفت: این چیست، گفت: مشک می سبختم دستم بوی گرفت در مقنع مالیدم، عمر مقنع از وی بستد و می شست و در خاک می مالید و می بویید تا هیچ بوی نماند و آن نگاه بوی داد، و این مقدار در محل مسامحت باشد، ولیکن عمر خواست که درین بسته دارد تا بچیزی دیگر نیفتد، و تا از بیم حرامی حلال گذاشته باشد، و ثواب متقیان بیابد.

و از احمد بن حنبل پرسیدند که: «کسی در مسجد باشد بخور می سوزند از مال سلطان؟» گفت: «بیرون باید آمد تا بوی نشنود، و این خود بحرام نزدیک بود، که آن مقدار بوی که بوی رسد و در جامه گیرد بمقصود بود، که در محل مسامحت نیاید: و و را پرسیدند که: «کسی ورقی یابد از احادیث، روا باشد که بنویسد بی دستوری<sup>(۱)</sup>؟» گفت: «نی»

و عمر را - رضی الله عنه - زنی بود که ویرا دوست داشتی، چون خلافت بوی رسید زن را طلاق داد، از بیم آنکه نباید که در کاری شفاعت کند و از خدایش آن قوت

(۱) ترجمه احیا چنین است: آیارواست اگر ورقی که حدیث در آن نوشته از کسی کم شود و کسی آنرا بیابد بدون اجازه صاحب ورقه از آن رو بنویسد؟



نیاید که آنرا خلاف کند. و بدانکه هر مباحی که بر نیت دنیا باز گردد ازین بود: که چون بدان مشغول شود ویرا بکارهای دیگر افکند، بلکه هر که از حلال سیر بخورد از درجه متقیان محروم ماند، برای آنکه حلال که سیر بخورد شهوت را بجنباند و آنکه در طلب افکند. و بیم آن بود که باندیشه ناشایست در آید، و بیم آن بود که نظریدید آید و نگرستن در مال اهل دنیا و باغ و کوشک ایشان: ازین بود که آن حرص دنیا را بجنباند، و آنکه در طلب افکند و بحرام ادا کند. و برای این گفت رسول - علیه السلام - : «حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ» - دوستی دنیا سر همه خطاهاست، و بدان دنیای مباح خواست که دوست داشتن دنیای مباح است که همگی دل ترا بستاند تا در طلب دنیای بسیار افکند، و بی معصیت راست نیاید، تا ذکر خدای تعالی را از دل زحمت کند، و سر همه شقاوتها این بود که غفلت از خدای تعالی بر دل غلبه گیرد؛ و برای این بود که سفیان ثوری بدر سرای بلند از آن محتشمی بگذشت، یکی با وی بود در آنجا نگرست، ویرا نهی کرد و گفت: «اگر شما این نظر نکنید» ایشان این اسراف نکنندی، شما شریک باشید در مظلمت آن اسراف». احمد بن حنبل را پرسیدند از دیوار مسجد و سرای بکچ کردن، گفت: «اما زمین روا باشد، تا خاک نخیزد، اما کچ کردن دیوار را کار همام، که آن آرایش بود». و چنین گفته اند بزرگان سلف که: «هر کرا جامه تنک و باریک بود، دین وی تنک و تاریک بود»، و جمله این باب آنست که از حلال پاک دست بدارد، از بیم آنکه در حرام کشد.

**درجه چهارم و رع صدقانست** - که حذر کنند از چیزی که حلال بود، و بحرانی ادا نکند نیز، ولیکن در سببی از اسباب حاصل شدن آن معصیتی رفته باشد: مثال این آن بود که بشر حافی آب نخوردی از جویی که سلطان کنده بودی، و گروهی در راه حج آب نخوردندی، از آن حوضها که سلطانینان کنده بودند، و گروهی انگور نخوردندی، که آب در جویی رفته بودی که سلطان کنده بودی. و احمد بن حنبل کراهیت داشتی که در مسجد درزی کنند، و کسب وی دوست نداشتی، و پرسیدند از دوا که در گنبد گورخانه بنشیند، کراهیت داشت و گفت: گورخانه برای آخرت است. غلامی چراغی افروخت - از خانه سلطان - خداوند آن خانه چراغ را بکشت و دوا را نعلین یکی بکست، مشعل سلطان می بردند، از آن روشنائی حذر کرد که آن دوا را



نیکو کند. وزنی دوك می رشت، مشعلہ سلطانی گذر کرد، آن زن ازان دوك رشتن بازایستاد تا دران روشنایی دوك رشته باشد. وذوالنون مصری - رحمه الله علیه - را بازداشتند در زندان، چندروز گرسنه بود، زنی پارسا که مریدوی بود از ریسمان حلال خویش طعامی فرستاد، نخورد، پس آن زن باوی عتاب کرد و گفت: «دانسته که آنچه من فرستم حلال باشد، و تو گرسنه بودی، چرا نخوردی؟» گفت: «از آنکه هر طبق ظالمی بمن رسید، و از دست زندانبان بود»، و این ازان حذر کرد که سبب رسیدن بوی قوت دست ظالمی بود، و آن قوت از حرام حاصل آمده باشد. و این عظیمترین درجه ورع است اندرین باب، و کسی که تحقیق این نشناسد، باشد که این بوسوسه کشد تا از دست هیچ فاسق طعام نخورد، و این نه چنین است، که این بظالم مخصوص بود: که وی حرام خورد و قوت وی از حرام بود؛ اما آنکه زنا کند - مثلاً -، قوت وی از زنا نبود، پس سبب رسیدن قوتی نباشد که از حرام بود.

**دسری السقطی میگوید:** «روزی دردشت بآبی رسیدم و گیاهی دیدم، گفتم این بخورم، که اگر هرگز حلال خواهم خورد این خواهد بود، هاتفی آواز داد که: آب قوت که ترا اینجا رسانید از کجا آمد؟ گفت پشیمان شدم و استغفار کردم. اینست درجه صدیقان و ایشان اندیشه باریک در چنین احتیاطها کردند و اکنون این بدل افتاده است با احتیاط در جامه شستن و آب پاک بیقین طلب کردن، و ایشان آن آسان گرفتندی، و پای برهنه رفتندی، و از هر آبی که یافتندی طهارت کردند، ولیکن طهارت آرایش بیرون است، و نظاره گاه خلق است، اندران نفس را شرفی عظیم است، بتلبیس مسلمانی را بدان مشغول میدارد، و این آرایش باطن است و نظر گاه حق است: از آب دشوار باشد».

**درجه پنجم ورع قربان است و موحدان -** که هر چه جز برای خدای تعالی بود، از خوردن و خفتن و گفتن، همه بر خود حرام دانند، و این قومی باشند که ایشان يك همت و يك صفت شده باشند، و موحد بکمال ایشان باشند.

از یحیی بن یحیی حکایت کنند که دارو خورده بود، زن وی گفت گاهی چند برودر میان سرای، گفت این رفتن را وجهی ندانم، و سی سالست تا من حساب خویش نگاه می دارم تاجز برای دین حرکتی نکنم، چون این قوم رانیتی دینی فراز نیاید هیچ حرکت



نکنند ، و اگر بخورند آن مقدار خورند که عقل و حیات ایشان بر جای بماند برای قوت عبادت ، و اگر بگویند آن گویند که راه دین ایشان بود ، و هر چه جز این بود ، همه بر خود حرام دانند .

اینست درجات ورع : کمتر از آن نبود باری که بشموی و بدانی خویشتن را و ناکسی خویش بدانی ، و اگر خواهی در درجه اول - که آن ورع عدول مسلمانانست - باشی ، تا نام فاسقی بر تو نیفتد ، از آن عاجز آیی ، و چون کار بحديث رسد دهان فراخ باز کنی ، و سخن همه از ملکوت گویی ، و از سخن ظاهر که در علم شرع است تنگ داری ، بلکه همه خواهی که طامات و سخنها بلند گویی . و در خبرست که رسول گفت - علیه السلام - : " بدترین خلق قومی اند که تن ایشان بر نعمت راست ایستاده باشد ، طعام های گوناگون می خورند ، و جام هاء گوناگون می پوشند ، و آنگاه دهان فراخ باز کنند و حدیث هاء نیکو می گویند " ایزد - سبحانه و تعالی - ما را از این فتنه نگاه دارد بمنه و توفیقه .

### باب سوم

## در جدا کردن حلال از حرام و پژوهیدن<sup>(۱)</sup> آن

گروهی گمان کرده اند که مال دنیا همه حرام است یا بیشتر حرام ، و سه قسم شده اند : آن قوم که احتیاط و ورع بر ایشان غالب بوده است ، گفته اند هیچ چیز نخورید ، مگر گیاه که دزدشت باشد و گوشت ماهی و صید و مثل این ؛ و گروهی که بطالت و شهوت بر ایشان غالب بوده است ، گفته اند فرق نباید کرد ، آن همه می بیاید خورد ، و گروهی که باعتدال نزدیکتر بودند ، گفتند آن همه نباید خورد الا بمقدار ضرورت ؛ و این هر سه خطاست قطعاً ، بلکه درست آنست که : حلالی روشن و حرامی روشن و شبهتی درمیانه میباشد تا بقیامت ، چنان که رسول گفته است - علیه السلام - : " آن کس که می پندارد که از مال دنیا حرام بیشتر است غلط میکند ، که حرام بسیارست لیکن بیشتر نیست " . و فرقست میان بسیار و بیشتر ، چنانکه بیمار و مسافر و لشکری بسیارند ، ولیکن بیشتر ایشان نه اند ، و ظالمان بسیارند ولیکن مظلومان بیشترند ، و وجه این غلط در کتاب احیا بشرح و برهان گفته ایم .



واصل آنست که بدانی که خلق را فرموده اند که چیزی خورند که در علم خدای تعالی حلال باشد - که در طاعت کس نیاید - بلکه فرموده اند که آن خورند که پندارند حلال است ، و حرامی آن پیدا نبود ، و این همیشه آسان بدست آید . و دلیل برین آن است که : رسول - علیه السلام - از مطهره مشرکی طهارت کرده است ، و عمر از سبوی زنی ترسا طهارت کرده است ، و اگر بشبهه بودند ندی نخوردند - و پلید خوردن حلال نبود - و غالب آن بود که دست ایشان پلید بود - که خمر خورده باشند و مردار خورده - ولیکن چون پلیدی ندانستند پیاکی گرفتند .

و صحابه در هر شهری که رسیدند ، طعام خریدند و معامله کردند ، با آن که در روز کار ایشان دزد دور بوا دهند و خمر فروش همه بودند ، و دست از مال دنیا بنداشتند ، و همه را نیز برابر ندانستند ، و بقدر ضرورت قناعت نکردند ؛ پس باید که بدانی که مردمان در حق تو شش قسم اند :

**قسم اول** کسی که مجهول بود ، که از وی نه صلاح دانی و نه فساد ؛ چنانکه در شهر غریب شوی ، روا بود که از هر که خواهی نان خری و معامله کنی ، که هر چه در دست و بست ظاهر آنست که ملک و بست و این دلیل کفایتست ، جز بمعاملتی که دلیل حرامی کند باطل نشود ؛ اما اگر کسی درین توقف کند ، و طلب کسی کند که صلاح وی داند ، آن از جمله ورع باشد ، ولیکن واجب نبود .

**قسم دوم** آنکه وی را بصلاح دانی ، و از مال وی خوردن روا بود ، و توقف کردن از ورع نبود ، بلکه از وسوسه بود ؛ و اگر آنکس بسبب توقف کردن تورنجور شود ، آن رنجانیدن معصیت بود و گمان بد بردن باهل صلاح خود معصیتی باشد .

**قسم سوم** آنکه او را ظالم دانی ، چون عمال سلطانین ، و یادانی که جمله مال وی - یا بیشتر - حرام است ، از مال وی حذر واجب بود ، مگر آنکه دانی که از جایی حلال است ؛ که اینجا از حال وی علامتی ظاهر پدید آید بر آنکه دست غضب است .



**قسم** آنکه دانی که بیشتر مال وی حلال است، ولیکن از حرام **چهارم** خالی نیست قطعاً: بدانکه مردی دهقان بود، ولیکن عملی از آن سلطان دارد نیز، و یا بازرگانی بود و با سلطان معاملات کند نیز، مال وی حلال بود و روا بود که بر بیشتر فرا گیرد، ولیکن حذر کردن از ورع مهم است.

وکیل عبدالله ابن المبارک از بصره بوی نبشت که: با کسانی معاملات کرده میآید که ایشان با سلطانان معاملات میکنند، گفت: اگر جز با سلطانان معاملات ندارند، با ایشان معاملات مکنید، و اگر با دیگران نیز معاملات میکنند روا باشد با ایشان معاملات کردن.

**قسم** آنکه ظالم وی شناسی، و از مال وی خبر نداری. اما اگر با وی **پنجم** علامت ظلم بینی، چون کلاه و قبا و صورت لشکریان، این نیز علامتی ظاهر است: از معاملات ایشان حذر باید کردن، تا آنکه که بدانی که آن مال که بتو می دهد از کجا میآرد.

**قسم** کسی که با وی علامت ظلم بینی، ولیکن علامت فسق بینی، چنانکه **ششم** جامه دیبا پوشد یا ساخت زر دارد، و دانی که شراب - خورد و در زنان نامحرم نگیرد، درست آنست که از مال وی حذر کردن واجب نیاید، که این 'مال را حرام نگرداند، بیش ازین نباشد که گویند که: چون این حلال دارد، باشد نیز که ارحام حذر نکند، و بدین حکم نتوان کرد بحرामी مال وی، که هیچ کس از معصیت معصوم نیست، و بسیار کس - بود که از مظالم حذر کند، ارچند از معصیت حذر نکند.

این قاعده در فرق میان حلال و حرام نگاه باید داشت: چون این نگاه داشت، اگر حرامی خورده آید که وی نداند، بدان مأخوذ نبود، همچنانکه نماز بانجا است روا نبود، ولیکن اگر نجاستی باشد که وی نداند بدان مأخوذ - نبود، تا اگر پس آن بداند، بر يك قول قضاء نماز واجب نشود، که رسول - علیه السلام - در میان نماز نعلین بیرون کرد و نماز از سر آغاز نکرد، و گفت: جبرئیل مرا خبر داد که آلوده است.



بدانکه هر کجا که گفتیم که: «ورع از آن مهم است اگر چه واجب نیست»، شاید که سؤال کند از کجاست، بشرط آن که از آن رنجی حاصل نیاید، اگر آنکس از سؤال وی بخواهد رنجید، سؤال حرام بود، که ورع احتیاط است و رنجانیدن حرام، بلکه باید تلافی کند و بهانه آورد نخورد، و اگر نتواند بخورد تا آنکس رنجور نشود، و اگر از کسی دیگر پرسی که ممکن باشد که بشنود، حرام بود: که این تجسس بود و غیبت و گمان بد، و این همه حرامست، برای احتیاط مباح حلال نشود. رسول - علیه السلام - همان شدی و پرسیدی، الا جایی که سبب شبهت ظاهر بودی، و در ابتدا که در مدینه شد، آنچه بردندی پرسیدی که هدیه است یا صدقه، برای آنکه جای شك بود، و از آن هیچکس رنجور نشدی. و بدانکه اگر در بازاری مال سلطانی طرح کنند<sup>(۱)</sup> یا گوسپید غارتی افتد، و بداند که بیشتر مال در آن بازار حرام است، باید که نخرد، تا آنگاه که سؤال کند و پرسد که از کجاست و اگر بیشتر حرام نباشد روا بود، ولیکن سؤال از ورع مهم باشد.

### باب چهارم

در ادرار<sup>(۲)</sup> سلطان و سلام کردن بر ایشان و آنچه از مال ایشان

حلال باشد بستن

بدانکه هر چه در دست سلطانیان روزگار است، که از خراج مسلمانان ستده اند یا از مصادره<sup>(۳)</sup> و رشوت، همه حرام است، و حلال در دست ایشان سه مال است: مالی که بغنیمت از کافران بستانند، و یا بگزید از اهل ذمت چون بشرط شرع ستانند، یا میرانی که اندر دست ایشان افتد، از کسی که بمیرد و ویرا وارثی نباشد، که آن مال مصالح را باشد، و چون روزگار چنانست که مال حلال نادرست، و بیشتر از خراج و مصادره است، نشاید از ایشان هیچ چیز بستن، تا ندانی که از وجه حلال است، اما از غنیمت یا از گزید یا از ترکات<sup>(۴)</sup> و روا باشد که سلطانی نیز ملکی احیا کند، و آن ویرا حلال باشد، ولیکن اگر مزدور به بیکار<sup>(۵)</sup> داشته باشد، شبهت بدان راه یابد، اگر چه حرام نگردد؛ و اگر ضیاعی خرد در ذمت هم ملک وی باشد، ولیکن چون به از حرام

(۱) طرح کردن: بزور تقسیم کردن و فروختن. (۲) حقوق ماهانه. مواجب. شهریه (۳) ضبط کردن مال مردم. (۴) جمع ترک که: میراث. (۵) کارگر بیمزد.



گزارد شبهتی بدان راه یابد؛ پس هر که از سلطان اداری دارد، اگر بر خاص ملک وی دارد، چندانکه دارد روا بود، و اگر بر ترکات و مال مصالح بود، حلال نباشد، تا آنگاه که این کس چنان بود که مصلحتی از آن مسلمانان در وی بسته بود، چون مفتی و قاضی و متولی وقف و طبیب، و در جمله کسی که بکاری مشغول بود که خیر آن عام بود، و طلبه علم درین شریک باشند، و کسی نیز که درویش بود و از کسب عاجز بود، ویرا نیز حق باشد درین، ولیکن اهل علم را و دیگر آنرا، این بدان شرط روا بود که با عامل و یا سلطان در دین هیچ مداخلت<sup>(۱)</sup> نکنند، و با ایشان در کارهای باطل هیچ موافقت نکنند، و ایشانرا بر ظلم تزکیه<sup>(۲)</sup> نکنند، بلکه نزدیک ایشان نشوند؛ و اگر روند چنان روند که شرط شرع است، چنانکه شرح کرده آید.

## فصل

## [ در حالهای مردمان با سلاطین و عمال سلاطین ]

بدانکه علما را و غیره علما را با سلاطین و عمال : سه حالت :

**حالت اول** - آنکه نه نزدیک ایشان شوند و نه ایشان نزدیک وی شوند : و سلامت دین درین باشد.

**حالت دوم** - آنکه نزدیک سلطان شوند و بر ایشان سلام کنند؛ و این در شریعت مذموم است عظیم، مگر بضرورتی که بود : که رسول - علیه السلام صفت امراء ظالم میگفت، پس گفت : « هر که از ایشان دوری جوید رست؛ و هر که با ایشان بهم در دنیا افتد، وی هم از ایشان است»، و گفت : « از پس من سلطانان ظالم باشند، هر که بر دروغ و ظلم ایشان اغضا کند<sup>(۳)</sup> و راضی باشد از من نیست، ویرا بحوض من در قیامت راه نیست»، و گفت : « دشمنترین علما نزد خدای تعالی علماء اند که نزدیک امرا شوند»، و گفت : « بهترین امرا آنانند که نزدیک علما شوند، و بدترین علما آنانند که نزدیک امیران شدند»، و گفت : « علما امانت داران پیغمبران اند تا با امر مخالطت نکنند، چون کردند خیانت کردند در امانت، از ایشان حذر کنید و دور باشید».

و ابوذر گفت مر سله را که : « دور باش از درگاه سلطان که از دنیاوی وی بتو هیچ نرسد الا زیادت از آن که از دین تو بشود»، و گفت : « در دوزخ وادی است که

(۱) سهل انگاری - خوش آمد گویی . (۲) پاکیزه کردن - تعسین کردن . (۳) چشم پوشی کند .



عجیب کس در آنجا نشود مگر علماء که بزیارت سلطانان شوند «  
و عبادة بن الصامت می گوید: دوستی علما و پارسایان امرا را دلیل تفاق بود  
و دوستی ایشان با توانگران دلیل ریا بود. و ابن مسعود میگوید: رضی الله عنه که:  
«مرد باشد که بآیین درست بر سلطان رود و بی دین بیرون آید»، گفتند: «چگونه؟»  
گفت: «رضای ایشان جوید بچیزی که سخط خدای تعالی در آن باشد». فضیل می گوید  
که: «بخدای که همه چندانکه عالم بر سلطان نزدیک می شود: از خدای تعالی دور میشود،  
و وهب بن منبه میگوید که: «این علماء که بنزدیک سلطان می شوند، ضرر ایشان بر  
مسلمانان بیش است از ضرر مقامر<sup>(۲)</sup>ان» و محمد بن سلمه می گوید که: «مکس بر نجاست  
آدمی نکوتر از آنکه عالم بر درگاه سلطان».

### فصل -

## [ معصیت های نزدیک شدن بظالمان ]

بدانکه سبب این تشدیدها آنست که هر که بنزدیک سلطان شد، در خطر معصیت  
افتاد اما در کردار، و اما در گفتار و اما در خاموشی، و اما در اعتقاد:  
**اما معصیت کردار آن بود که:** غالب آن بود که سرای ایشان منصوب بود،  
و نشاید در آنجا در آمدن، و اگر بمثل در صحرا و دشت باشد خیمه و فرش ایشان حرام  
بود، نشاید در شدن و پلای بران نهادن، و اگر بمثل در زمین میاج بود - بی فرش و خیمه -  
اگر خدمت کند و سر فرود آورد و در ظل می را تواضع کرده باشد «این نشاید» بلکه در خیرست  
که: «هر که توانگری را تواضع کند، اگر چه ظالم نبود - برای توانگری وی -،  
دو بهر از دین وی بشود» پس جز سلام روان نبود؛ اما دست بوسه دادن و پشت دو تا کردن  
و سر فرود آوردن «این همه نشاید» مگر که سلطان عادل را یا عالم را یا کسی را که  
بسبب دینی مستحق تواضع بود.. و بعضی از سلف میالفت کرده اند، و جواب سلام ظالمان  
نداده اند، تا استخفاف کرده باشند بر ایشان بسبب ظلم..

**اما معصیت در گفتار** بدان بود که ویرا دعا کنند و گویند مثلاً: «خدای ترا  
زندگان در ازدهاد، و بما ارزانی داراد»، و امثال این «»، و این نشاید، که رسول  
می گوید - علیه السلام - : «هر که ظالم را دعا کند بطول بقا، دوست داشته باشد که



همیشه در زمین کسی باشد که خدای را تعالی معصیت میکند، پس هیچ دعا و ثنا روا نباشد مگر گوید: «أَصْلَحَكَ اللَّهُ أَوْ وَفَّقَكَ اللَّهُ لِلْخَيْرَاتِ، أَوْ طَوَّلَ اللَّهُ عُمْرَكَ فِي طَاعَتِهِ (۱)»، و چون از دعا فارغ شود، غالب آن بود که اشتیاق خویش بخدمت وی باز نماید، و گوید که: همیشه میخواهم که بخدمت رسم: اگر این اشتیاق در دل ندارد، دروغی گفته باشد و نفاقی کرده - بی ضرورتی -، و اگر در دل دارد، هر دلی که بدیدار ظالمان مشتاق بود، از نور مسلمانی خالی باشد، بلکه هر که خدا را تعالی خلاف کند، باید که دیدار وی را همچنان کاره باشی که ترا خلاف کند؛ و چون ازین فارغ شود ثنا گفتن گیرد بعدل و انصاف و کرم و آنچه بدین ماند، و این از دروغ و نفاق خالی نبود و کمترین آن باشد که دل ظالمی شاد کرده باشد، و این نشاید؛ و چون ازین فارغ شود، غالب آن بود که آن ظالم محال می گوید، و ویرا سر می باید در جنبانید و تصدیق باید کرد: و این همه معصیت است.

**اما معصیت خاموشی آن باشد که در سرای وی فرش و دیبایند و بر دیوار صورت بیند، و باوی جامه ابریشمین بیند و انگشتی زرین و کوزه سیمین بیند، و باشد که از زبان وی فحش شنود و دروغ شنود، و درین همه حسبت واجب بود، و خاموشی نشاید، و چون ترسد از حسبت معذور بود، ولیکن در شدن بی ضرورتی معذور نباشد: که نشاید بی ضرورتی در جایی شدن که معصیت کنند و حسبت نتوان کرد.**

**اما معصیت دل و اعتقاد آن بود که بوی میل کند، و ویرا دوست دارد، و تواضع وی اعتقاد کند، و در نعمت وی نگیرد، و رغبت وی در دنیا بجنبید. رسول می گوید - علیه السلام - : «يَا مَعْشَرَ الْمُهَاجِرِينَ»، در نزدیک اهل دنیا می شوید، که بر روزی که خدای تعالی داده است شمار اخشم گیرد. و عیسی - صلوات الله علیه می گوید: «در مال این دنیا من نگرید، که روشنائی دنیائی ایشان، شیرینی ایمان از دل شما ببرد.»**

پس ازین جمله باید که بدانی که در نزدیک هیچ ظالم شدن رخصت نیست مگر بدو عذر: یکی آنکه فرمانی باشد از سلطان - بالزام - که اگر فرمان نبری بیم آن باشد که بر نجانند، یا حشمت سلطان باطل شود و رعیت دلیر گردند، دیگر عذر آنکه بتظلم شود

(۱) خدا ترا براستی آرد، یا بشکوکاری کامیاب سازد، یا خداوند عمر ترا در فرمانبرداری خودش دراز کند.



در حق خویش، یا شفاعت در حق مسلمانی، اندرین رخصت بود، بشرط آنکه دروغ نگویید و انگوید و نصیحت درشت باز نگیرید، و اگر ترسد، نصیحت بتلطف باز نگیرد، و اگر دارند که قبول نباشد، باری از ثنا و دروغ گفتن حذر کند. کس باشد که خود راءش را دهد که من برای شفاعت می روم، و اگر آن شفاعت دیگری بر آید، یا دیگری را قبول بادیدار آید رنجور شود، و این نشان آنست که بضرورت نمیشود.

**حالت سیم** <sup>(۱)</sup> آنکه بنزدیک سلاطین نشود، ولیکن سلاطین نزدیک وی آیند، و شرط این آنست که: اگر سلام کنند جواب دهد، و اگر اکرام کند و بر پای خیزد روا باشد، که آمدن وی اکرام علمست و بدین نیکویی مستحق اکرام است، چنانکه بر ظلم مستحق اهانت است، اما اگر بر نخیزد و حقارت دنیا بنماید اولیتر بود، مگر که ترسد که ویرا بر نجانند، یا حشمت سلطان در میان رعیت باطل شود؛ و چون بنشیند سه نوع نصیحت واجب شود: یکی آنکه اگر چیزی می کند که نداند که حرام است تعریف <sup>(۲)</sup> کند؛ و دیگر آنکه اگر چیزی می کند که بداند حرام است، چون ظلم و فسق، تخویف <sup>(۳)</sup> کند و بپند دهد و بگوید که: لذت دنیا بدان نه ارزد که مملکت آخرت بدان بزیان آید، و آنچه بدان ماند، سیم آنکه اگر وجهی می داند در مراعات مصلحت خلق - که وی از آن غافلست - اگر بداند که قبول کند، بر آن تنبیه کند، و این هر سه واجب است بر کسی که سلطان بنزدیک وی شود؛ چون امید قبول بود، و چون عالم بشرط بود، سخن وی از قبول خالی نباشد، اما اگر بر دنیای ایشان حریص باشد و را خاموشی اولیتر که جز از آنکه بر وی خندند فایده دیگر نبود.

**مقاتل بن صالح** گوید که: نزدیک حماد بن سلمه بودم، و در همه خانه وی مصحفی بود و حصیری و انبانی و مطهره، کسی در بزد، گفتند محمد بن سلیمان است، خلیفه روزگار در آمد و بنشست و گفت: از چه سبب است که هر که ترا بیم درون من بر هیبت شود، گفت: از آنکه رسول - علیه السلام - گفته - است: عالم که مقصود وی از علم خدای بود، همه کس از وی بترسد، و چون مقصود وی از دنیا بود، وی از همه بترسد، پس چهل هزار درم در پیش او نهاد، گفت: این در وجهی صرف کن، گفت: برو بخداوندان ده، سوگند خورد که این از میراث حلال یافته ام، گفت: مرا بدین

(۱) حالت اول و دوم در صفحه ۲۹۹ گذشت (۲) تعریف کردن: شناساندن (۳) ترسانیدن



حاجت نیست ، گفت : قسمت کن بر مستحقان ، گفت : باشد که به انصاف قسمت کنم ، و کسی گوید انصاف نگاه نداشت و بزه کار گردد ، این نیز نخواهم ، و آن از وی نستند .  
حال و سخن علما با سلاطین چنین بوده است ، و چون در نزدیک ایشان شدند ، چنان شدند که طاوس شد در نزدیک هشام بن عبدالملك که خلیفه بود : چون هشام به مدینه رسید گفت ، کسی از صحابه نزدیک من آرید ، گفتند همه مرده اند گفت : از تابعین طلب کنید ، طاوس را نزدیک وی آوردند ، چون در شدند علین بیرون کرد و گفت : السلام عليك یا هشام ، چگونه یا هشام پس هشام خشمگین شد عظیم ، و قصد آن کرد که او را هلاک کند ، گفتند این حرم رسول است علیه السلام - و این مرد از بزرگان علاماست ، این نتوان کرد .

پس گفت ای طاوس ، این بچه دلیری کردی ؟ ، گفت چه کردم ؟ خشم وی زیاد شد ، گفت : « چهار ترك ادب کردی : یکی آنکه نعلین بر کنار بساط من بیرون کردی و این نزدیک ایشان زشت بود که پیش ایشان باموزه و نعلین بهم باید نشست ، و تا کنون در سرای خلفا رسم این بوده ، و دیگر آنکه مرا امیر المؤمنین نگفتی ، و دیگر آنکه در پیش من بنشستی بی دستوری ، و دست من بوسه ندادی ، طاوس گفت : « اما آنکه نعلین بیرون کردم پیش تو ، هر روز پنج بار پیش رب العزه که خداوند همه است بیرون کنم و به رهن خشم نگیرد ، و اما آنکه امیر المؤمنین نگفتم ، آن بود که همه مردمان بامیری تو راضی نه اند ، ترسیدم که دروغی گفته باشم ، و اما آنکه ترا بنام خواندم بکنیت نخواندم ، خدای تعالی دوستان خود را بنام خوانده است ، گفت یا داود و یا یحیی و یا عیسی ، و دشمن خود را بکنیت خواند ، گفت قَبْتُ يَدَا أَبِي لَهَبٍ <sup>(۱)</sup> ؛ اما آنکه دست بوسه ندادم ، از امیر المؤمنین علی - رضی الله عنه - شنیدم که گفت : روانیست دست هیچ کس را بوسه دادن ، مگر دست زن خویش بشهوت و دست فرزند برحمت ؛ اما آنکه پیش تو بنشستم از امیر المؤمنین علی - رضی الله عنه - شنیدم گفت : هر که خواهد که مردی را بیند از اهل دوزخ ، کو در مردی نگر که نشسته باشد و در پیش وی قومی بر پای ایستاده ، هشام را خوش آمد : گفت : مرا پندی ده گفت از امیر المؤمنین علی - رضی الله عنه - شنیدم که گفت : « در دوزخ ماران اند ؛ هر یکی چند کوهی ؛ و کژدم است . هر



یکی چند شتری ، منتظر امیری اند که بارعیت خویش عدل نکند ، این بگفت و برخاست و برفت .

و سلیمان بن عبدالملك خلیفه بود ، چون به مدینه رسید ، بوحازم را که از بزرگان علما بود بخواند و باوی گفت : «چه سبب است که مامرك را کاره ایم» ، گفت از آنکه دنیا آبادان کردید و آخرت خراب : و هر کرا از آبادانی بویرانی برند برنج باشد بگفت : «حال خلق چون خواهد بود چون پیش خدای تعالی شوند ؟» گفت : «اما نیکو کار ، چون کسی بود که از سفر باز آید بنزدیک عزیزان خویش رسد ، اما بد کار چون بنده گریخته باشد که او را بگیرند و بقهر پیش خداوند برند» ، گفت کاشکی بدانستمی که حال من چون خواهد بود ؟» گفت . خود را برقر آن عرضه کن تا بدانی ، که درقرآن میگوید إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ<sup>(۱)</sup> ، گفت ، «پس رحمت خدای کجا شود ؟» ، گفت ، «إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ - نزدیک بود بنیکو کاران» و سخن علماء دین باسلاطین چنین بوده است . و علماء دنیا را سخن باایشان از دعا و ثنا بود ، و درطلب آن باشد که چیزی گویند که ایشانرا خوش آید ، و حیلتي و رخصتی جویند تا مراد ایشان حاصل شود ، و آنکه بپند دهند مقصود ایشان قبول افتد ، و نشان آن بود که اگر پند دیگری دهد ایشانرا حسد آید .

و بهر صفت که باشد ، نادیدن ظالمان اولیتر : با ایشان مخالطت نباید کردن ، و با کسانی که باایشان مخالطت کنند هم نباید کردن ، و اگر کسی قادر نباشد بر آنکه با ایشان مخالطت نکند - تا آنکه که زاویه نگیرد<sup>(۱)</sup> و از دیگران ببرد - باید که زاویه گیرد و مخالطت با همه در باقی کند . رسول می گوید - علیه السلام - : «همیشه این امت در کنف حمایت باری باشند ، تا آنکه که علماء ایشان با امر مخالطت نکنند» ، و در جمله سبب فساد رعیت از فساد ملوک و سلاطین بود ؛ و فساد سلاطین از علماء بود ، که ایشانرا اصلاح نکنند و بریشان انکار نکنند .

- فصل -

### [ در شرایط ستدن مال از سلطان ]

اگر سلطانی مالی بنزدیک عالمی فرستد ، تا تفرقه کند بر خیرات ، اگر داند که

(۱) بدرستی که نیکان در نعمت باشند ، و بدکاران در دوزخ . (۱) زاویه گرفتن ، گوشه گیری - انزوا :



آنرا مالکی است معین ، شاید که تفرقه کند البته، بلکه باید گفت تا بخداوند دهد؛ و اگر مالک پدیدار نباشد ، گروهی از علما امتناع کرده اند از ستدن و تفرقه کردن ، و نزدیک ما اولیتر آن بود که از ایشان بستاند و تفرقه کند برخیرات ، تا از دست ایشان بیرون شود ، و آلت ظلم ایشان نگردد ، و تا درویشانرا راحتی بود ، که حکم این مال آنست که بدرویشان باید داد ، ولیکن بسه شرط بود :

**شرط اول** - آنکه بسبب ستدن وی سلطان اعتقاد نکند که مال وی خود حلال است ، و اگر نبودی وی نستدی : که آنکه دلیر گردد بر کسب حرام ، و شر این از خیر تفرقه یش بود ؛

**شرط دوم** - آنکه این عالم در محل آن نباشد که دیگران در فراستدن وی بوی اقتدا کنند <sup>(۱)</sup> ، و از تفرقه کردن وی غافل مانند ، چنانکه گروهی حجت گرفته اند که شافعی مال خلفا فراستد ، و ازین غافل باشند که وی آنهمه تفرقه کردی و هب بن منبه و طاوس هر دو در نزدیک برادر حجاج شدند ، بامدادی سرد بود ، و طاوس پند میداد ویرا ، بفرمود تا طیلسانی <sup>(۲)</sup> بر کتف طاوس افکندند ، و طاوس سخن میگفت و می جنید تا آن طیلسان از وی یفتاد ، برادر حجاج بدانست ، خشمگین شد ، چون بیرون آمدند و هب گفت : « یا طاوس ، اگر این طیلسان بستدی و بدرویشی دادی ، بهتر از آن بود که او را بخشم آوری ، گفت : « ایمن نبودم بدانکه کس بمن اقتدا کندو مال ایشان بستاند ، و نداند که من بدرویشی دادم . »

**شرط سیم** - آنکه دوستی آن ظالم در دل تو پدید آید ؛ بسبب آنکه مال بتو برستاد تا تفرقه کنی ، که دوستی ظالمان سبب بسیار معصیتها بود : که سبب مدهانت بود ، و سبب آن باشد که بر مرگ و عزل وی اندوهگین شوی . و بسبب زیادت حشمت و ولایت وی شاد شوی . و برای این گفت رسول - علیه السلام که : « بارخدا یا ، هیچ جر را دست مده تا یا من نیکویی کند ، که آنکه دل من بوی میل کند ، و این برای اینست که دل بضرورت میل کند بهر که نیکویی کند با تو . خدای تعالی میگوید : **وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَعَلْتُمْ نَارًا** <sup>(۳)</sup> » و بعضی از خلفاده هزار درم بنزدیک <sup>(۴)</sup> میروی کند . <sup>(۲)</sup> بوستین - مثل <sup>(۳)</sup> و میل نکند بسوی کسانی که ستم کردند ، تا آتش دوزخ فرسد .



یکی چند شتری ، منتظر امیری اند که بارعیت خویش عدل نکند ، ، این بگفت و برخاست و برفت .

و سلیمان بن عبدالملك خلیفه بود ، چون به مدینه رسید ، بوحازم را که از بزرگان علما بود بخواند و باوی گفت : «چه سبب است که مامرك را کاره ایم» ، گفت از آنکه دنیا آبادان کردید و آخرت خراب : و هر کرا از آبادانی بویرانی برند برنج باشد بگفت : «حال خلق چون خواهد بود چون پیش خدای تعالی شوند ؟» گفت : «اما نیکو کار ، چون کسی بود که از سفر باز آید بنزدیک عزیزان خویش رسد ، اما بدکار چون بنده گریخته باشد که او را بگیرند و بقر پیش خداوند برند ، ، گفت کاشکی بدانستمی که حال من چون خواهد بود ؟» ، گفت . خود را برقر آن عرضه کن تا بدانی ، که درقر آن میگوید اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ وَاِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ<sup>(۱)</sup> ، گفت ، «پس رحمت خدای کجا شود ؟» ، گفت ، «اِنَّ رَحْمَةَ اللّٰهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ - نزدیک بود بنیکو کاران» و سخن علماء دین باسلاطین چنین بوده است . و علماء دنیا را سخن باایشان از دعا و ثنا بود ، و درطلب آن باشد که چیزی گویند که ایشانرا خوش آید ، و حیلتنی و رخصتی جویند تا مراد ایشان حاصل شود ، و آنکه بپند دهند مقصود ایشان قبول افتد ، و نشان آن بود که اگر بپند دیگری دهد ایشانرا حسد آید .

و بهر صفت که باشد ، نادیدن ظالمان اولیتر : با ایشان مخالطت نباید کردن ، و با کسانی که باایشان مخالطت کنند هم نباید کردن ، و اگر کسی قادر نباشد بر آنکه با ایشان مخالطت نکند - تا آنکه که زاویه نگیرد<sup>(۱)</sup> و از دیگران نبرد - باید که زاویه گیرد و مخالطت با همه در باقی کند . رسول می گوید - علیه السلام - : «همیشه این امت در کنف حمایت باری باشند ، تا آنکه که علماء ایشان با امر مخالطت نکنند» ، و در جمله سبب فساد رعیت از فساد ملوک و سلاطین بود ؛ و فساد سلاطین از علماء بود ، که ایشانرا اصلاح نکنند و بریشان انکار نکنند .

- فصل -

### [ در شرایط هتدن مال از سلطان ]

اگر سلطانی مالی بنزدیک عالمی فرستد ، تا تفرقه کند بر خیرات ، اگر داند که

(۱) بدرستی که نیکان در نعمت باشند ، و بدکاران در دوزخ . (۱) زاویه گرفتن ، گوشه گیری - انزوا ،



آنرا مالکی است معین، شاید که تفرقه کند البته، بلکه باید گفت تا بخداوند دهد؛ و اگر مالک پدیدار نباشد، گروهی از علما امتناع کرده اند از ستدن و تفرقه کردن، و نزدیک ما اولیتر آن بود که از ایشان بستاند و تفرقه کند بر خیرات، تا از دست ایشان بیرون شود و آلت ظلم ایشان نگردد، و تا درویشان را راحتی بود، که حکم این مال آنست که بدرویشان باید داد، ولیکن بسه شرط بود:

**شرط اول -** آنکه بسبب ستدن وی سلطان اعتقاد نکند که مال وی خود حلال است، و اگر نبودی وی نستدی: که آنکه دلیر گردد بر کسب حرام، و شر این از خیر تفرقه بیش بود؛

**شرط دوم -** آنکه این عالم در محل آن نباشد که دیگران در فراستدن وی بوی اقتدا کنند<sup>(۱)</sup>، و از تفرقه کردن وی غافل مانند، چنانکه گروهی حجت گرفته اند که شافعی مال خلفا فراستد، و ازین غافل باشند که وی آنهمه تفرقه کردی و هب بن منبه و طاوس هر دو در نزدیک برادر حجاج شدند، بامدادی سرد بود، و طاوس پند میداد ویرا، فرمود تا طیلسانی<sup>(۲)</sup> بر کتف طاوس افکندند، و طاوس سخن میگفت و می جنید تا آن طیلسان از وی یفتاد، برادر حجاج بدانست، خشمگین شد، چون بیرون آمدند و هب گفت: «یا طاوس، اگر این طیلسان بستدی و بدرویشی دادی، بهتر از آن بود که او را بخشم آوری»، گفت: «ایمن نبودم بدانکه کس بمن اقتدا کندو مال ایشان بستاند، و ندانند که من بدرویشی دادم».

**شرط صیم -** آنکه دوستی آن ظالم در دل تو پدید آید؛ بسبب آنکه مال بتو فرستاد تا تفرقه کنی، که دوستی ظالمان سبب بسیار معصیتها بود: که سبب مدهانت بود، و سبب آن باشد که بر مرک و عزل وی اندوهگین شوی. و بسبب زیادت حشمت و ولایت وی شاد شوی. و برای این گفت رسول - علیه السلام که: «بارخدا یا، هیچ فاجر را دست مده تا با من نیکویی کند، که آنکه دلمن بوی میل کند، و این برای این گفت که دل بضرورت میل کند بهر که نیکویی کند با تو. خدای تعالی میگوید: «وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا تَكُمُ النَّارُ»<sup>(۳)</sup> و بعضی از خلفاده هزار درم بنزدیک

(۱) بیروی کند. (۲) پوستین. مثل (۳) و میل نکنید بسوی کسانی که ستم کردند، تا آتش دوزخ بشا نرمد.



ما لك دينار فرستاد، همه تفرقه كرد كه يكدرم باز نگرفت، محمد بن واسع بدید؛ گفت. راست بگوی، تا دل تو هیچ میلی گرفت بدوستی وی بدین سبب؟، گفت. «گرفت» گفت. «ازین میترسیدم، آخر شومی آن مال کارخویش کرد باتو!»

ویکی از بزرگان بصره مال سلطان بستدی و تفرقه کردی، ویرا گفتند «ترسی که دوستی ایشان در دل تو بجنبید؟»، گفت «اگر کسی دست من بگیرد و در بهشت برد آنگاه که معصیت کند، ویرا دشمن دارم و آن کس دشمن دارم که ورا مسخر کرد تا دست من بگیرد و در بهشت برد چون کسی را این قوت بود، باکی نبود اگر مال ایشان تفرقه کند».

### اصل پنجم

## در گزاردن حق صحبت با خلق و نگاه داشتن حق

### خویشان وند و همسایه و بنده و حق در ویشان و برادران خدایی

بدانکه دنیا منزلی است از منازل راه خدای تعالی، و همگنان درین منزل مسافرنند، وقافله مسافران - چون مقصد سفر ایشان یکی باشد - جمله چون یکی باشد: باید که میان ایشان الفت و اتحاد و معاونت باشد، و حق یکدیگر نگاهدارند، و ما شرح صحبت با خلق در سه باب یاد کنیم:

باب اول - در حقوق دوستان و برادران خدایی؛

باب دوم - در حقوق دوستان؛

باب سیم - در حقوق مسلمانان و خویشان و بندگان و غیر آن.

### باب اول

## در دوستی و برادری که برای خدای تعالی بود

بدانکه با کسی برادری و دوستی داشتن از بهر خدای تعالی، از عبادت های فاضلست و از معاملات بزرگ در دین. رسول گفت - علیه السلام - : «هر که خدای تعالی بوی خیری خواسته باشد، ویرا دوستی شایسته روزی کند: تا اگر خدای تعالی را فراموش کند یادش دهد، و اگر یاد کند یاروی باشد»، و گفت - علیه السلام - : «هیچ دو مؤمن



یکدیگر نرسند که نه یکی را از آن فایده باشد در دین، و گفت: «هر که کسی را در راه خدای تعالی برادری گیرد، و برادر بهشت درجه رفیع بدهند، که هیچ عمل دیگر بدان درجه نرسد». و ابوادریس خولانی، معاذ را گفت: «من ترا دوست دارم برای خدای تعالی»، گفت: «بشارت ترا که از رسول - علیه السلام - شنیدم که: روز قیامت کرسیها بنهند گرداگرد عرش، گروهی را که رویهای ایشان چون ماه شب چهارده بود، همه خلق در هول قیامت باشند و ایشان ایمن، و همه در بیم باشند و ایشان ساکن، و ایشان اولیای خدای تعالی باشند، که ایشانرا نه بیم بود و نه اندوه: گفتند: یا رسول الله این قوم کیانند، گفت: **الْمُتَحَابُّونَ فِي اللَّهِ**، ایشان کسانی اند که یکدیگر را برای خدای تعالی دوست دارند». و رسول گفت - علیه السلام - : «هیچ دو کس برای خدای تعالی دوستی نگرفتند، که نه دوستترین ایشان نزد خدای تعالی آن بود که آن دیگر را دوست تر داشت»، و گفت: «خدای میگوید: حق است دوستی من کسانی را که زیارت یکدیگر کنند برای من، و بایکدیگر دوستی کنند برای من، و با یکدیگر در مال مسامحت کنند برای من، و یکدیگر را نصرت کنند برای من»، و گفت: «خدای تعالی گوید در روز قیامت: کجا اند آن کسانی که برای من با یکدیگر دوستی گرفتند، تا امروز که هیچ سایه نیست که پناه خلق باشد ایشانرا در سایه خویش بدارم؟»، و گفت: «هفت تن، روز قیامت، که هیچ کس را سایه نباشد، در ظل خدای تعالی باشند: یکی امیر عادل؛ دوم جوانی که در ابتدای جوانی در عبادت بر آمده باشد؛ سیم مردی که از مسجد بیرون آید، دل او بمسجد آویخته بود تا باز بمسجد برسد؛ چهارم دوتن که برای خدای تعالی بایکدیگر دوستی دارند، بر آن گرد آیند و بر آن جدا شوند؛ پنجم کسی که در خلوت خدای تعالی را یاد کند، چشم وی پر آب شود؛ ششم مردی که زنی با حشمت و جمال ویرا بخوشتن خواند، وی از ترس خدای تعالی اجابت نکند؛ هفتم مردی که صدقه بدهد بدست راست که دست چپ وی از آن آگاه نباشد»، و گفت: «هیچ کس زیارت برادری نکند از برای خدای تعالی، الا فرشته منادی می کند از پس وی که **فرّخ و مبارک باد ترا بهشت خدای تعالی**»، و گفت: «مردی بزیارت می شد بنزدیک دوستی، خدای تعالی فرشته را بر راه فرستاد تا گفت کجا میروی؟ گفت: بزیارت فلان برادر، گفت: حاجتی داری بنزدیک وی؟ گفت: نه، گفت: پس چرا میروی،



گفت . برای خدای تعالی ویرا دوست دارم ، پس گفت : خدای تعالی مرا بنزدیک تو فرستاد تا ترا بشارت دهم که خدای تعالی ترا دوست میدارد بسبب دوستی تو ویرا ، و بهشت ترا واجب کرد بر خود ، و رسول گفت - علیه السلام - : « استوارترین دست آویزی <sup>(۱)</sup> در ایمان ، دوستی و دشمنی است برای خدای تعالی . »

و خدای تعالی وحی فرستاد ببعضی از انبیاء که « این زهد که پیش گرفته ، بدین راحت خویش تعجیل کردی ، که از دنیا ورنجوی برستی ، و اما آنکه بعبادت من مشغول شدی ، بدین عز خویش حاصل کردی ، لیک بنکر تاهرگز برای من دوستان مرا دوست داشتی و بادشمنان من دشمنی کردی ؟ » . و عیسی علیه السلام - وحی فرستاد که : « اگر همه عبادتگاه اهل آسمان و زمین بجای آری . و در میان دوستی و دشمنی برای من نباشد ، آن همه صورت ندارد ؟ » و عیسی گفت - علیه السلام - : « خویشان دوست گردانید نزدیک خدای تعالی بدشمن داشتن عاصیان ، و نزدیک گردانید خود را بخدای تعالی بدور بودن از ایشان ، و رضای خدای تعالی طلب کنید بخشم گرفتن بایشان » ، گفتند : « یا روح الله ، باکی نشینیم ؟ » گفت : « با کسی که دیدار ایشان خدای را بپادشما دهد ، و سخن ایشان در علم شما زیادت کند ، و کردار ایشان شمارا در آخرت راغب تر کند ، و خدای تعالی وحی فرستاد بداود یا داود ، چرا از مردمان رنیده و تنها نشسته ؟ » گفت : بار خدایا دوستی تو یار خلق از دل من ببرد و از همه نفور <sup>(۲)</sup> شدم ، گفت : یا داود ؛ بیدار باش ؛ و خود را برادران بدست آر ، و هر که یار تو نباشد - در راه دین - از وی دور باش ، که دلت سیاه کند و از منت دور کند . و رسول ما گفت : علیه السلام - : « خدا بر تعالی فرشته ایست ، یک نیمه وی از آتش و یک نیمه وی از برف ، میگوید : بار خدایا چنانکه میان آتش و برف الفت افکندی ؛ میان دل بندگان شایسته خویش الفت افکن ، و گفت : کسانی که دوستی دارند برای خدای تعالی ، برای ایشان عمودی بزنند از یاقوت سرخ ، بر سر آن هفتاد هزار گوشه ، از آنجا باهل بهشت فرو نگرند ، نور روی ایشان بر اهل بهشت افتد ، چنانکه نور آفتاب در دنیا ، اهل بهشت گویند بیاید تا بنظراره ایشان درویم : ایشان را بینند جامه های <sup>(۳)</sup> سبز پوشیده ، و بریشانی ایشان نوشته : **الْمُتَحَابُّونَ فِي اللَّهِ** - این دوستان خدای تعالی اند عزوجل ، و این **السَّامَكَ** در وقت مرگ میگفت : « بار خدایا ! دانی که در آن وقت که

(۱) تکیه گاه . (۲) گریزان . (۳) دیا - بارچه ابریشمین نازک .



معصیت می کردم اهل طاعت ترا دوست میداشتم؛ این را کفارت آن کن. و مجاهد گوید که: «دوستان خدای تعالی چون در روی یکدیگر خندند، همچنانکه برك از درخت فروریزد، گناه ایشان فروریزد».

### پیدا کردن حقیقت دوستی خدای تعالی که کدام باشد

بدانکه دوستی که اتفاق افتد با کسی که باوی در دیرستان <sup>(۱)</sup> یادر سفر یادر مدرسه یادر محلت بوده باشد، و بدان سبب الفتی افتاده باشد، ازین جمله نبود، و هر که را برای آن دوست داری که صورتی نیکو دارد، یادر سختن گفتن شیرین بود، و بر دل سبک بود، هم از این نبود؛ و هر کرا برای آن دوست داری که ترا از وجاهی و حشمتی بود، یا مالی یا غرضی دنیاوی، ازین جمله نبود؛ که این همه صورت بنده از کسی که بخدای تعالی و با آخرت ایمان ندارد؛ و دوستی خدای آن بود که بی ایمان صورت نبندد، و این بردو درجت بود:

**درجه آن بود که کسی را دوست داری برای غرضی که در وی بسته بود، و اول** لیکن آن غرض دینی بود و برای خدای تعالی بود: چنانکه استاد را دوست داری که ترا علم آموزد، این دوستی خدایی بود، چون مقصود تو از علم آخرت بود نه جاه و مال، اگر مقصود دنیا بود، این دوستی ازین جمله نبود، و اگر شاگرد را دوست داری تا از تو علم آموزد و ترا خشنودی خدای تعالی بتعلم حاصل آید، این برای خدای تعالی بود، و اگر برای حشمت دوست داری ازین جمله نبود؛ و اگر کسی صدقه دهد و کسی را دوست دارد که آن بشرط بدرویشان برساند، یا درویشان را همان کند و کسی را دوست دارد که طبخه نیکو پزد، این دوستی خدایی بود؛ بلکه اگر کسی را دوست دارد که ویرا نان و جامه دهد و فارغ میدارد تا وی بعبادت پردازد، این دوستی خدایی بود، چون مقصود وی فراغ عبادتست و بسیاری علما و عباد با توانگران دوستی داشته اند برای این غرض، و هر دو از دوستان خدای تعالی بودند، و دانند، بلکه اگر کسی زن خویش را دوست دارد برای آنکه ویرا از فساد نگاه دارد، و بسبب آمدن فرزندی که ورا دعاء نیکو کند، این دوستی برای خدای تعالی بود، و هر نفقه که بروی کند چون صدقه بود؛ بلکه اگر شاگرد را دوست دارد بدو بسبب، یکی



اینکه خدمت او می کند و دیگر آنکه ویرا فارغ میدارد تا بعبادت پردازد ، اینقدر که برای عبادتست از جمله دوستی خدای تعالی بود ، و برین ثواب بود ؛

**درجه واین بزرگترست ؛** آن بود که کسی را دوست دارد ، لله را ، بی آنکه **دوم** ورا هیچ غرض از وی حاصل آید : نه از وی تعلیم کند و نه تعلم و نه فایده فراغت دینی از وی حاصل آید ، ولیکن بدان سبب که وی مطیع خداست و محب خداست عزوجل ورا دوست دارد ، بلکه بسبب آنکه بنده خدای است و آفریده خدای است عزوجل ، این دوستی خدایی بود . واین عظیمتر بود ، که این از محبت خدای تعالی خیزد که بافراط بود ، چنانکه بعد عشق رسد : چنانکه اگر کسی بر کسی عاشق شود کوی و محلات وی دوست دارد ، و دیوار سرای ویرا دوست دارد ، بلکه سگی که در کوی وی بود آن را از سگان دیگر دوست تر دارد ، ناچاره خود محب معشوق خویش و محبوب معشوق خویش را و کسی را که فرمان بردار معشوق بود ، یا چاکر و بنده وی بوده ، یا خویشاوندی وی بود ؛ اینهمه را بضرت دوست دارد : که هر چه باوی نسبتی گرفت دوستی بدان سرایت کند ؛ و هر چند عشق عظیمتر بود سرایت آن بدیگران که تبع معشوق بود و بوی تعلق دارد بیشتر بود .

پس هر که دوستی خدای تعالی بروی غالب شود ، تا بعد عشق رسد همه بندگان ویرا دوست دارد ؛ خاصه دوستان ویرا ، و همه آفریدها را دوست دارد : که هر چه در وجودست ، همه اثر قدرت و صنع محبوب ویست ، و عاشق خط معشوق را و وصف ویرا دوست دارد . و رسول - علیه السلام . چون نوباوه بوی بردندی ، ویرا گرامی داشتی و بچشم فرومالیدی و گفتی . قریب عهدست بخداوند تعالی .

و دوستی خداوند تعالی نیز دو قسم است . بعضی برای نعمت دنیا و آخرت بود ، و بعضی برای خدای تعالی بود و بس ، که هیچ چیز در میان نبود . این تمامتر بود ، و شرح این در اصل محبت بگوئیم ، در رکن چهارم از کتاب .

و در جمله قوت محبت خدای تعالی بر قدر قوت ایمان بود ، و هر چند ایمان قویتر بود محبت قوی تر بود ، و آنکه ب دوستان خدای و پسندیدگان وی سرایت کند ، و اگر دوستی جز بفایده خالی نبود ، دوستی مردگان از انبیاء و اولیا و علما صورت نبستی ، و دوستی همه در دل مؤمن حاصلست . پس هر که دانشمندان را و صوفیان را و پارسایان را



و خدمتکاران را و دوستان ایشان را دوست دارد، برای خدای تعالی داشته باشد. ولیکن مقدار دوستی بقدا کردن جاه و مال پدید آید. کس بود که ایمان و دوستی وی چنان قوی بود که همه مال یکبار بدهد، چون ابو بکر صدیق رضی الله عنه. و کس بود که چنان بود که يك نيمه بدهد، چون عمر - رضی الله عنه، و کس بود که اندکی بیش نتواند داد؛ و دل هیچ مومن از اصل این دوستی خالی نباشد، اگرچه ضعیف بود.

### پیدا کردن دشمنی برای خدای تعالی که کدام بود

بدانکه هر که مطیعان را دوست دارد برای خدای تعالی - بضرورت کافران را و فاسقان را و ظالمان را دشمن دارد: که هر که کسی را دوست دارد، دوست ویرا دوست دارد و دشمن، ویرا دشمن دارد، و خدای تعالی این قوم را دشمن دارد، پس اگر مسلمانی باشد فاسق باید که برای مسلمانی ویرا دوست دارد، و برای فسق ویرا دشمن دارد، و میان دوستی و دشمنی جمع کند، چنانکه اگر کسی يك فرزند ویرا خلعتی دهد و يك فرزند را جفا کند و بزند، از وجهی ویرا دوست دارد، و از وجهی دشمن دارد، و این محال نبود، چه اگر کسی سه فرزند دارد، یکی زيرك و فرمان بردار و یکی ابله و نافرمان بردار و یکی ابله فرمان بردار، یکی را دوست دارد، و یکی را دشمن، و این سوم را از وجهی دوست دارد و از وجهی دشمن. و اثر آن بمعاملت پدید آید: تا یکی را اکرام می کند، و یکی را اهانت، و آن دیگر را میان اکرام و اهانت میدارد.

و در جمله، هر که با خدای تعالی خلاف کند بمعصیت، باید که همچنان بود که بانو کند: بمقدار مخالفت ویرا دشمن داری و بمقدار موافقت دوست می داری، باید که اثر آن در سخن و مخالطت و معاملات پدید آید: تا با عاصی گرفته روی باشی و سخن درشت گویی، و با کسی که فسقش بیش بود گرفته تر باشی، و چون از حد بیرون شود زبان به از گیری و اعراض<sup>(۱)</sup> کنی، و در حق ظالم مبالغت بیشتر کنی از آنکه در حق فاسق مگر کسی که ظلم برخاص تو کند، آنگاه عفو کردن و احتمال کردن نیکوتر بود. و سیرت سلف درین مختلف بوده است: گروهی مبالغت کرده اند در درشتی: برای صلابت و سیاست شرع را، و احمد بن حنبل ازین بود که با حارث محاسبی خشم گرفت، که تصنیف کرد در

(۱) با او سخن بگویی و از وی دوریجویی



کلام و بر معتزله<sup>(۱)</sup> رد کرد، و گفت: در کتاب بیشتر شبهت ایشان را بیان کنی، آنگاه جواب دهی، باشد که کسی آن شبهت بر خواند و در دل وی افتد. و یحیی بن مهین گفت: من از کسی چیزی نخواهم، اما اگر سلطان چیزی بمن دهد بستانم، با وی خشم گرفت و زبان باز گرفت تا از وی عذر خواست و گفت: طیبیت و مزاح<sup>(۲)</sup> می کردم، گفت: خوردن آن از دین است و بادین بازی نکنند<sup>(۳)</sup> و گروهی بوده اند که همه را بچشم مرحمت نگریده اند. و این بنیت و اندیشه برگردد: که کسی که نظری از توحید بود، همه را در قبضه قهر ربوبیت مضطر بیند، بچشم رحمت نگرد، و این نیز بزرگست، ولیکن جای غره شدن احمقانست: که کسی باشد که مداهنت باشد در باطن وی، و پندارد که توحید است. و نشان توحید آن بود که اگر ویرا بزند، و مال وی ببرد، و استخفاف کند، و زبان بوی دراز کند، خشم نگیرد، و هم بچشم شفقت نگردد: چون از توحید و ضرورت خلق می نگرد<sup>(۴)</sup> چنانکه رسول را - علیه السلام - دندان بشکستند، و خون بروی وی فرو می دوید و وی می گفت: «اللَّهُمَّ لَهْدِ قَوْهِي فَإِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ»<sup>(۵)</sup>، چون در حق خویش خاموش نگردد، و در حق خدای تعالی خاموش گردد، این مداهنت و نفاق و حماقت باشد، نه توحید پس هر که توحید چنین بروی غالب نباشد، و فسق فاسق ویرا در دل وی دشمن نگرداند دلیل ضعیف ایمان و دوستی وی باشد: چنانکه اگر کسی دوست ترا بد گوید و تو خشم نگیری، دلیل آن بود که اصلی ندارد.

### - فصل -

## [درجات خشم با مخالفان خدای تعالی]

بدانکه درجه مخالفان خدای تعالی متفاوتست، خشم و تشدید با ایشان باید که متفاوت بود:

**درجه اول کافرانند:** اگر اهل حرب باشند، خود دشمنی ایشان فریضه است، و معاملات با ایشان کشتن و بنده گرفتن است.

**درجه دوم اهل ذمت اند:** دشمنی با ایشان نیز فریضه است، و معاملات با ایشان

(۱) گروهی که در علم کلام دارای عقیده خاصی بوده اند. (۲) شوخی و خوشمزگی.

(۳) بامراجعه بهمه نسخه ها معنی قسمت اخیر جمله معلوم نشد در احیاء هم نبود.

(۴) یعنی خلق را در آزار خود مضطرب و بیچار میدانند. (۵) خدایا قوم مرا رهنمایی فرما چه آنها نادانانند.



آنست که ایشانرا حقیر دارند واکرام نکنند، وراه بریشان تنگ کنند در رفتن؛ اما دوستی با ایشان بغایت مکروه است، و باشد که به درجه تحریم رسد، که خدای تعالی میگوید: «لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، يُؤَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ... الْآيَةُ (۱)». و رسول میگوید - علیه السلام - : «هر که بخدای تعالی و بقیامت ایمان دارد، بادشمنان خدای تعالی دوست نباشد». اما بریشان اعتماد کردن و ایشان را به عمل و ولایت بر مسلمانان مسلط کردن، استخفاف بود بر مسلمانی، و از جمله کبایر بود.

**درجه سوم مبتدع باشد:** که خلق را بیدعت دعوت کند: اظهار دشمنی وی مهم باشد، تا خلق از وی نفرت گیرند، و اولیتر آن بود که ویرا سلام نکنند، و با وی سخن نگویند، و سلام ویرا جواب ندهند: که چون دعوت کند شر او متعدی باشد (۲)، اما اگر عامی بود و دعوت نکند، کار وی سهل باشد.

**درجه چهارم معصیتی است** که در آن رنج خلق باشد، چون ظلم و گواهی بدروغ و حکم بمیل و هجا کردن در شعر و غیبت کردن و تخیط کردن میان مردمان، ازین قوم اعراض کردن، و با ایشان درشتی کردن، سخت نیکو بود، و دوستی داشتن با ایشان سخت مکروه بود، و به درجه حرامی برسد - در ظاهر فتوی - که این در ضبط تکلیف نیاید.

**درجه پنجم:** کس بود که بشراب خوردن و فسق کردن مشغول بود، و کسی را از وی رنجی نباشد، کار وی سهلتر بود، و با وی تلطف و نصیحت اولیتر - اگر امید قبول بود - و اگر نه، اعراض کردن از وی نیکوتر. اما جواب سلام باز باید دادن، و لعنت نباید کردن - یکی در روزگار رسول - علیه السلام - چند بار شراب خورد و ویرا حد زدند، یکی از صحابه ویرا لعنت کرد و گفت چند خواهد بودن از فسادوی، رسول - علیه السلام - ویرا نهی کرد و گفت - ویرا خود شیطانی خصم بس است، تو نیز یاورشیطان مباش بروی!

(۱) نضواهی یافت مردمی را که بعد از روز باز پسین ایمان داشته باشند و مخالفان خدا و پیغمبرش را دوست بدارند. (۲) بدیگران سرایت کند و برسد.



## باب دوم

## در حقوق صحبت و شرایط آن

بدانکه هر کسی دوستی و صحبت را نشاید، بلکه باید که صحبت با کسی داری که در وی سه خصلت بود:

**اول عقل بود:** که در صحبت احمق هیچ فایده نبود، و بآخر بوحشت کشد، که احمق آن وقت که خواهد که با تو نیکویی کند، باشد که کاری کند - باحمقی - که زیان تو در آن بود و نداند؛ و گفته اند: «از احمق دور بودن قربت<sup>(۱)</sup> است، و در روی احمق نگریدن خطیئت است؛ و احمق آن بود که حقیقت کارها نداند، و چون با وی بگویی فهم نکند.

**خصلت دوم خلق نیکو بود:** که از بد خو سلامت نبود، و چون آن خوی بد وی بجنبید، حق تو فرو ماند و باک ندارد.

**خصلت سوم آنکه به صلاح بود:** که هر که بر معصیت مصر بود از خدای تعالی ترسد، و هر که از خدای تعالی ترسد بر وی اعتماد نباشد. و خدای تعالی میگوید: «وَلَا تُطِيعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ» - طاعت مدار کسی را که از ذکر خود غافل کرده ایم، و از پس هوای خویش است؛ و اگر مبتدع بود، از وی دور باید بود، که بدعت وی سرایت کند، و شومی وی بتو برسد، و هیچ بدعت عظیم تر از آن نبوده است که اکنون پدید آمده است: گروهی اند که میگویند با خلق خدای تعالی دآوری نباید کردن، و هیچکس را از فسق و معصیت باز نباید داشت، که ما را با خلق خدای تعالی خصومت نیست و دریشان تصرف نیست، و این سخن تخم اباحت است و سرزندقه است، و از بدعت عظیم ترست البته، با این قوم هیچ مخالطت نباید کردن: که این سخنی است که موافق طبع است، و شیطان بمعاونت آن برخیزد، و این را در دل یاراید و بزودی با باحت صریح کشد.

**وجعفر الصادق - رضی الله عنه -** گفته است که: «از صحبت پنج تن حذر کنید: یکی دروغ زن، که همیشه با وی در غرور باش؛ و دیگر احمق، که آن وقت که سود تو

(۱) مقصود نزدیکی بخداست.



خواهد، زیان کند و نداند؛ و بخیل که بهترین وقت توازتو ببرد؛ و بد دل<sup>(۱)</sup> که در وقت حاجت ترا ضایع بماند؛ و فاسق که ترا بیک لقمه بفروشد و بکمتر از یک لقمه، گفتند: «آب چیست؟»، گفت: «طمع در آن»<sup>(۲)</sup>، و جنید می گوید - رحمة الله علیه - که: «صحبت با فاسق نیکوخوا، دوست تر دارم از آنسکه با قرّای بد خو».

و بدانکه جمله این خصال کمتر جمع شود، ولیکن باید که غرض صحبت بشناسی - اگر مقصود دانش است، خلق نیکو طلب کنی؛ و اگر مقصود دنیا است، سخاوت و کرم طلب کنی؛ و اگر مقصود دینست علم و پرهیزکاری طلب کنی؛ و هر یکی را شرطی دیگرست.

بدانکه خلق از سه جنس است - بعضی چون غذا اند، که از وی نگزیرد<sup>(۳)</sup> و بعضی چون دارو اند؛ که در بعضی احوال بدیشان حاجت افتد و بس، و بعضی چون علت اند، که بهیچ وقت با ایشان حاجت نبود، ولیکن مردم بدیشان مبتلا شوند، و مدارا میباید کرد تا برهد.

و در جمله، صحبت با کسی باید کرد، که او را از تو فایده دینی بود، یا ترا از وی.

### پیدا کردن حقوق صحبت و دوستی

بدانکه عقد برادری و صحبت چون بسته شد، همچون عقد نکاح است که ویرا حقوق است. رسول - علیه السلام - میگوید: «مثل دو برادر چون مثل دوست است که یکدیگر را میشوند». و این حقوق از ده جنس است:

**حقی اول** در مالست، و درجه بزرگترین آنست که حق وی را تقدیم کند و ایشار کند، چنانکه در حق انصار<sup>(۴)</sup> آمده است: «وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَأَوْكَانَ بِهِمْ خِصَاصَةٌ»<sup>(۵)</sup>، دوم<sup>(۶)</sup> آنکه ویرا همچون خویشان - دارد، و مال میان

(۱) ترسو. (۲) یعنی شخص را حتی بطمع لقمه - نه خود لقمه - بفروشد. (۳) ناچار و ناگزیر است

(۴) یاران پیغمبر از اهل مدینه، در مقابل مهاجرین که از مکه با آنحضرت مهاجرت کردند (ه) و آنرا (مهاجران را) بر خود (انصار) برتری میدهند (در تقسیم غنیمتهای جنگ) اگرچه خود نیازمندی دارند. (۶) مقصود درجه دوم دوستی است.



خویش ووی مشترك دارد ، و درجه بازپسین آنست که او را چون غلام و خادم خویش داند - آنکه از وی فزون آید ، در کار و حاجت وی کند - بی آنکه او را بپاید خواست - ، چون خواست و بگفتار حاجت افکند ، این از درجه دوستی بیرون شد ، که اندیشه و تیمار<sup>(۱)</sup> وی از دل وی برخاست ، این صحبت عادت باشد که آنرا قدری نباشد .

عتبة الغلام را دوستی بود ؛ گفت مرا بچهار هزار درم حاجتست ، گفت بیا و دو هزار درم بگیر ، از وی اعراض کرد و گفت . شرم نداری دعوی دوستی خدایی کنی ، آنگاه دنیا را ایشار نکنی ؛ و قومی را از صوفیان غمز کردند<sup>(۲)</sup> بنزدیک پکی از خلفا ، شمشیر بیاوردند تا همه را بکشند ، ابو الحسن نوری در آن میان بود ، از پیش در آمد تا ویرا بکشند نخست ، آن خلیفه گفت . چرا چنین کردی ؟ گفت . ایشان برادران من اند اندر دین ، خواستم که جان پیش ایشان نثار کنم ، گفت . کسانی که ایشان چنین باشند ایشان را نتوان کشت ، و همه را رها کرد .

و فتح موصلی بخانه دوستی شد ، حاضر نبود کنیزك ویرا گفت تا صندو قچه بیاورد ، تا آنچه خواست برگرفت ، چون در شب بخانه باز آمد و بشنید که چه کرد ، کنیزك را از شادی آزاد کرد . و یکی بنزدیک ابوهریره آمد - رضی الله عنه - ، گفت . میخوام که با تو دوستی و برادری کنم ، گفت ؛ دانی که حق برادری چیست ؟ گفت : آنکه تو بزر و سیم خویش اولتر از من نباشی ، گفت : بدین درجه نرسیده ام ، گفت : پس برو که این کار تو نیست . ابن عمر گوید - رضی الله عنه - « یکی را از صحابه سر بریان فرستاد ، گفت - فلان برادر من از من اولتر و حاجتمند ترست ، بر وی فرستاد ، و آنکس برادری دیگر فرستاد و همچنین بچند دست بگشت تا آنگاه که باول باز رسید . و میان مسروق و خیمه برادری بود ، و هر یکی وام داشتند ، این وام آن بگزارد - چنانکه آن ندانست - و آن وام این بگزارد چنانکه این ندانست .

و علی میگوید - رضی الله عنه - « بیست درم در حق برادری کنم ، دوستردارم از آنکه صد درم بدر و ایشان دهم . و رسول - علیه السلام - در پیشه شد و دو مسواك باز کرد<sup>(۳)</sup> ،

(۱) خدمت و غمخواری . (۲) غمز کردن : پشت سر کسی بد گوئی کردن . (۳) باز کردن : چیدن .



یکی کز و دیگر راست ، و یکی از صحابه با وی بود ، آن راست با وی داد ، و کوز نگه داشت ، گفت - یا رسول الله ! تو بدین اولیتری ، گفت - هیچکس یکساعت با کسی صحبت نکند ، که نه ویر اسؤال کنند از حق صحبت وی ، که نگاه داشت با ضایع گذاشت ، اشارت کرد بدانکه - حق صحبت ایشان است . و گفت - هیچ دو تن بایکدیگر صحبت نکنند که نه دوستر نزد خدای تعالی آن بود که رفیق تر بود .

**حق** یاری دادن بود در همه حاجتها - پیش از آنکه در خواهد و بگوید - و قیام کردن بمهمات ، بدلی خوش و پیشانی گشاده . و سلف چنین بوده اند - چون بدر **دوم** سرای دوست شدند ، هر روز از اهل خانه پرسیدندی که - چه کار و چه شغل است ، هیزمتان هست و نمکتان هست و نان و روغن هست ؟ و کار ایشان هم چون کار خویش مهم داشتندی ، و چون بگردندی منت داشتندی .

**و حسن بصری** میگوید : « برادران بر ما عزیزتر از اهل و فرزندانند ، که ایشان دین یاد میدهند ، و فرزندان دنیا بیاد میدهند . و عطا گفته است که : « پس از سه روز برادران طلب کنید : اگر بیمار باشند عیادت کنید ، و اگر مشغول باشند یاری دهید ، و اگر فراموش کرده باشند یاد دهید . »

**و جعفر بن محمد** - رضی الله عنه - گوید : « من شتاب کنم تا حاجت دشمنی از من روا شود - تا از من بی نیاز نباشد - در حق دوست چه کنم ؟ » . و کس بوده است در سلف ، که پس از مرگ برادر چهل سال اهل و فرزند و را بیمار میداشته است ، نکام داشت حق صحبت را .

**حق** بر زبان است که در حق برادران نیکو گوید ، و عیوب ایشان پوشیده دارد ، و اگر کسی در غیبت حدیث ایشان کند جواب ندهد و چنان انکار د که وی از **مسیح** پس دیوار میشوند : چنانکه خواهد که وی باشد در غیبت او ، وی نیز در غیبت او همچنان باشد ، و مدهانت نکند ، و چون سخن گوید بشنود ، و با وی خلاف و مناظره نکند و هیچ سر وی آشکارا نکند - اگر چه پس از وحشت بود - که لئیم طبعی <sup>(۱)</sup> باشد ؛ و زبان از غیبت اهل و فرزند و اسباب وی کوتاه دارد ، و اگر کسی بروی قدح کند <sup>(۲)</sup> ، با وی نگوید ، که رنج وی از رسانده بود ، و چون ویرا نیکو گویند از وی پنهان ندارد ، که <sup>(۱)</sup> بنی جدار و حش و بریدن دوسی نیز اسرار نگوید که دلیل بر بستی طبع است . <sup>(۲)</sup> بد گوی کند .



آن از حسد بود؛ و اگر دروی تقصیری رود گله نکند، و ویرا معذور دارد، و از تقصیر خویش باز اندیشد که در طاعت خدای میکند، تا از آن عجب ندارد که کسی در حق وی تقصیر کند، و بداند که اگر کسی طلب کند که دروی هیچ تقصیر نبود هرگز نیابد و آنگاه از صحبت خلق بیوفتد.

و در خبرست که: «مؤمن همه عذر جوید و منافق همه عیب جوید؛ و باید که يك نیکویی ده تقصیر پیوشاند، که رسول - علیه السلام - میگوید: «پناه کنید از یار بد؛ که چون شری بیند آشکارا کند، و چون خیری بیند پیوشد؛»، و باید که هرگاه تقصیر را عذر تواند نهاد، عذر نهد و بوجه نیکوترین عمل کند، و گمان بد نبرد، که گمان بد حرام است.

رسول گفت: «خدای تعالی از مؤمن چهار چیز حرام کرده است: مال و خون و عرض و آنکه بوی گمان بد برند». و عیسی میگوید علیه السلام. «چه کویی از کسی که برادر خویش را خفته بیند، جامه از عورت وی باز کند تا برهنه ماند؟»، گفتند یارسو الله که روا دارد که این کند؟ گفت: «شما! که آن عیب برادر خود بدانید آشکارا کنید و بگویید، تا دیگران بدانند».

و چنین گفته اند که: «چون با کسی دوستی خواهی گرفت، او را بخشم آر، و آنگاه کسی را پنهان بوی فرست تا حدیث تو کند، اگر هیچ سرتو آشکارا کند، بدان که دوستی را نشاید» و گفته اند که، «محبت با کسی کن که هرچه خدایتعالی از تو بداند، وی اگر بداند، چنانکه خدای تعالی بر تو پیوشانیده است وی پیوشاند». و یکی سری باد دوستی بگفت، گفت یاد گرفتی؟ گفت: نه، فراموش کردم. و گفته اند: «هر که بانو در چهار وقت بگردد، وی دوستی را نشاید: در وقت رضا و در خشم و در وقت طمع و در وقت هوا و شهوت، بلکه باید که بدین سببها حق تو فرو نهد».

و عباس پسر خوش عبدالله را گفت. رضی الله عنهما - که: «عمر - رضی الله عنه ترا بخود نزدیک می دارد و بر پیران تقدیم می کند، زنهار تا پنج چیز نگاه داری: هیچ سر وی آشکارا مکن، و در پیش وی غیبت مکن، و با وی هیچ دروغ مگوی، و هر چه فرماید خلاف مکن، و باید که هرگز از تو هیچ خیانت و خلاف نبیند». و بدان که هیچ چیز دوستی را چنان تباه نکند که مناظره و خلاف کردن در هر حدیثی و معنی رد کردن



سخن بر دوست آن بود که در اجاهل و احمق گفته باشی و خود را عاقل و فاضل، و بروی تکبر کرده باشی و بیچشم حقارت در وی نگریسته، و این بدشمنی نزدیک بود نه بدوستی. و رسول میگوید: علیه السلام - «با برادر خویش در آنچه گوید خلاف مکن، و باوی مزاح مکن، و در وعده که دهی خلاف مکن». و بزرگان چنین گفته اند: «چون برادر خویش را گویی برخیز، وی گوید: تا کجا میروی؟ صحبت را نشاید، بلکه باید که برخیزد و نرسد»، ابو سلیمان دارانی میگوید: دوستی داشتم، هر چه خواستمی بدادی یکبار گفتم به چیزی حاجت است، گفت چند می باید؟ دوستی وی از دل من بیرون شد. و در جمله بدانکه قوام محبت بموافقت است، در هر چه موافقت توان کرد.

آنکه بزبان شفقت و دوستی اظهار کند، رسول - علیه السلام - می گوید: **حق** «إِذَا أَحَبَّ أَحَدُكُمْ أَخَاهُ فَلْيُخَبِّرْهُ» هر که کسی را که دوست دارد باید که خبر **چهارم** دهد، برای آن گفت تا دوستی تو نیز در دل آنکس پدید آید، و آنگاه از دیگر جانب دوستی مضاعف بود، پس باید که از همه احوال وی بزبان پیرسد، و در شادی و اندوه باز نماید که باوی شریک است، و اندوه و شادی وی چون اندوه و شادی خود داند، و چون ویرا آواز دهد بنام نیکوترین باید که بخواند، و اگر او را خطایی<sup>(۱)</sup> باشد آن گوید که دوست دارد. عمر رضی الله عنه - گفت: «برادری بسه چیز صافی شود: آنکه او را بنام نیکوترین خوانی، و بسلام ابتدا کنی، و در نشست ویرا تقدیم کنی»، و از این جمله آن بود که بروی ثناگویی در غیبت وی، چنانکه وی دوست دارد، و همچنین براهل و فرزندان و احوال وی و هر چه بوی تعلق دارد ثناگویی، که این اثری عظیم دارد در دوستی؛ و بهر نیکویی که کند شکر کنی که علی میگوید - رضی الله عنه که: «هر که برادر خویش را بر نیت نیکو شکر نکند، بر کار نیکو هم شکر نکند»؛ و باید که در غیبت ویرا نصرت کند و سخن متعنت<sup>(۲)</sup> بروی رد کند، و ویرا همچون خویش داند؛ و جفاء عظیم باشد که در پیش وی سخن دوست وی گویند بزبانی، و وی خاموش می باشد، و این همچنان باشد که بیند که ویرا میزنند و وی یاری نکند و خاموش می باشد، که زخم سخن عظیم تر است. و یکی میگوید: «هرگز از دوست من کسی سخن نگفت که نه تقدیر کردم که وی حاضرست و میشنود، تا آن حفتم که خواستم

(۱) مقصود از خطاب لقب یا شهرتی است جز اسم. (۲) بدگو







« وَلَٰكِنْ لَا تُحِبُّونَ الْآخِثِينَ <sup>(۱)</sup> » در صفت دروغ زنان ، و هر که ناصح را دوست ندارد از آن بود که رعونت و کبر بردین وی غلبه دارد .

و این همه جایی باشد که آنکس عیب خویش نداند ، چو بداند ، پند باید داد بتعریض <sup>(۲)</sup> و آشکارا نباید کرد ، و اگر آن عیب بدان بود که در حق تو تقصیر کرده باشد ، او ایتر پوشیدن و نادانسته انگاشتن ، بشرط آنکه دل متغیر نشود در دوستی ، اگر متغیر خواهد شد ، عتاب کردن <sup>(۳)</sup> در سر او ایتر از قطیعت <sup>(۴)</sup> و قطیعت بهتر از وقیعت <sup>(۵)</sup> و زبان دراز کردن .

و باید که مقصود تو از صحبت آن بود که خلق خویش را مهذب کنی ، با احتمال کردن از برادران ، نه آنکه از ایشان نیکویی چشم داری ، ابو بکر کفانی گوید رحمه الله - : « مردی با من صحبت کرد ، و بر دل من گران بود ، وی را چیزی بخشیدم تا آن گرانی از دل من برخیزد ، بر نخواست ، وی بگرفتم و بخانه بردم و گفتم : کف پای بر روی من نه ! گفت : البته زینهار ، گفتم ، لابد چنین باید کرد ، چنان کرد تا آن گرانی از دل من برخاست . »

و ابو علی رباطی گوید : « با عبد الله رازی همراه شدم در بادیه ، او گفت امیر من باشم در راه یا تو ، گفتم : تو ! گفت : باید که بهر چه بگویم طاعت داری ، گفتم : سمعاً و طاعة <sup>(۶)</sup> ، گفت آن تو بره بیاور ، بیاوردم و زاد و جامه و هر چه هر دو داشتیم در آنجا نهاد و بر پشت خود نهاد و می برد ، هر چند که گفتمی مراده ، مانده شوی ! گفتا : نه با تو بگفتم که امیر منم ، تو فرمان بردار باش ، دیگر شب باران آمد ، تا روز وی بر پای ایستاد و گلیمی زیر من می داشت تا باران بر من نیاید ، و چون حدیث کرد میگفتمی : امیر منم ، تو طاعت دار باش ، گفتم : کاشکی هرگز او را امیر نکردمی . »

حق عفو کردن از زلت <sup>(۷)</sup> و تقصیر ؛ و بزرگان گفته اند : « اگر برادری

ششم تقصیری در حق تو کند ، هفتاد گونه عذروی از خویش بخواه ، اگر

نفس تو نپذیرد ، باخویشتن گوی : اینت بدخویی و بدگو هر کسی که توئی ، که برادر

(۱) ولکن نصیحت کنندگان را دوست ندارند . (۲) بگوشت و کنایه . (۳) سرزنش کردن

(۴) بریدن (دوستی) . (۵) بدگویی . (۶) میشنوم و فرمانبردارم . (۷) لافش - خطا .



تو هفتاد عذر بخواست و پذیرفتی؟» و اگر تقصیر بدان بود که بروی معصیتی رود، وی را با لطف نصیحت کن تا دست باز دارد، و اگر دست ندارد و اصرار نکند خود نادیده انگار، و اگر اصرار کند نصیحت کن، اگر فایده ندارد، صحابه را درین مسئله اختلافست که چه باید کرد - مذهب ابوذر - رضی الله عنه - آنست که از وی بپاید برید، که میگوید «برای خدای تعالی وی را دوست داشتی، اکنون برای خدای تعالی وی را دشمن دار»؛ و ابوذر را و جماعتی از صحابه گفته اند که قطیعت نباید کرد، که امید آن باشد که از آن بگردد، اما در ابتدا برادری نباید بست، چون بسته شد بدین قطع نباید کرد. و ابراهیم نخعی میگوید - «بگناهی که برادرت کند و رامه جور مکن، که اگر امروز بکند فردا دست بدارد» - و در خبرست که - «حذر کنید از زلات عالم، و از وی مبرید، و چشم می دارید که زود از آن باز گردد».

دو برادر بودند از بزرگان دین، یکی بهوای دل بر مخلوقی مبتلا شد، آن دیگر برادر را گفت - دل من بیمار شد، اگر خواهی که عقد برادری قطع کنی بکن، گفت - معاذ الله که من بیک گناه از تو قطع کنم، و با خود عزم کرد که هیچ طعام و شراب نخورد، تا آنگاه که خدای تعالی او را ازین بلا عافیت دهد، چهل روز هیچ نخورد، پس پرسید که حال چیست؟ گفت - همچنان و او صبر کرد بر گرسنگی؛ و تن وی بگداخت<sup>(۱)</sup> تا آنگاه که وی پیامد و گفت - خدای تعالی کفایت کرد و دل من از آن عشق سرد کرد؛ پس از آن وی طعام خورد!

و یکی را گفتند - برادر تو از دین بگردید و در معصیتی افتاد؛ چرا از او نبیری؟ گفت - وی را ببرادر امروز حاجتست که افتاده است؛ دست از وی چون باز دارم؛ بلکه دست گیرم تا او را بتلطف از دوزخ برهانم. و در بنی اسرائیل دو دوست بودند، بر سر کوه عبادت کردند، یکی بشهر آمد تا چیزی خرد، چشم وی بر زن خراباتی افتاد و عاشق شد و درماند، باوی بنشست، چون چند روز برآمد، آن دیگر بطلب وی آمد و حال وی بشنید، بنزدیک وی شد، وی از شرم گفت: من خود ترا نمی دانم<sup>(۲)</sup>، گفت ای برادر دل مشغول مدار که مرا بر تو هرگز آن شفقت و دوستی نبوده است که اکنون هست، برخاست و توبه کرد و باوی برفت. پس طریق ابوذر بسلامت

(۱) گداختن: آب شدن - لاغر شدن. (۲) نمی شناسم.



نزدیکتر است، اما این طریقت لطیف تر است و فقیه ترست: که این لطف راهی بود بتوبه وی، و در روز درماندگی برادران دین حاجت بود، چگونه فروگذارند؛ اما وجه فقه آنست که عقد دوستی چون بسته شده همچون قرابت است، و نباید قطع رحم کردن بسبب معصیت، و برای این گفت خدای تعالی: «فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ» اگر عسیرت<sup>(۱)</sup> و خویشان تو عاصی شوند در تو، بگوی بیزارم از عمل شما، نه از شما بیزارم. و ابوالدردا را - رضی الله عنه - گفتند: برادرت معصیت کرد، و رادشمن نداری؟ گفت: معصیت ورا دشمن دارم اما وی برادر منست. اما در ابتدا با چنین کسی برادری نباید کردن، که برادری - ناکردن جنایتی نیست، اما قطع کردن جنایتی است و فرو گذاشتن حقی است که ثابت شده است؛ اما خلاف نیست که اگر تقصیر در حق تو کند عفو اولیتر - و چون عذر خواهد - اگر چه دانی که دروغ گوید - نباید پذیرفت، چه رسول میگوید - علیه السلام: «هر که برادر وی از وی عذر خواهد و نپذیرد، بزه وی همچون بزه باشد که در راه از مسلمانان باج ستاند»، و رسول گفت - علیه السلام: «مؤمن زود خشمگین شود و زود خشنود شود». و ابوسلمه یمان دارانی گوید مرید خویش را که: «چون از دوست جفا بینی عتاب مکن، که باشد که در عتاب سخنی شنوی که از آن جفا عظیم تر بود»، گفت: چون بیاموزدم همچنین دیدم.

حق آنکه دوست خویش را بدعا یادداری، در زندگانی و هم پس از مرگ، و همچنین هفتم اهل و فرزندان ویرا، و چنانکه خود را دعا کنی، همچنان ویرا دعا کنی که بحقیقت آن خود را کرده باشی، که رسول - علیه السلام - میگوید که: (هر که برادر خویش را دعا کند در غیبت، فرشته گوید: «ترانیز همچنین» و در یک روایت - خدایتعالی میگوید: ابتدا کنم بتو، و گفت: «دعای دوستان در غیبت رد نکنند».

ابوالدردا میگوید - رضی الله عنه - «هفتاد دوست را نام برم در سجود و همه را دعا کنم یک یک»، و گفته اند که - «برادر آن بود، که پس از مرگ تو همگنان بمیراث تو مشغول شوند، و وی بدعا و حال تو مشغول باشد و دل در آن بسته که حق تعالی با تو چه میکند». و رسول - علیه السلام - میگوید که - «مثل مرده چون کسی باشد که غرق شده باشد و دست بهرجایی میزند، وی نیز منتظر دعایی باشد از اهل و فرزندان و دوستان



و آن دعای زندگان چون کوهپاه نور بگور مردگان رسد؛ و در خبرست که - «هدیه» دعا بر مردگان عرض می کنند بر طبقها، و میگویند - این هدیه فلان است، همچنان شاد میشوند که زنده بپدیه.

**حق** وفای دوستی نگاهداشتن و معنی وفاداری یکی آن بود که پس از مرگ از **هشتم** اهل و فرزندان و دوستان وی غافل نباشی. پیرزنی بنزدیک رسول آمد - علیه السلام - رسول - علیه السلام - ویرا اکرام کرد، عجب داشتند گفت - «وی در روزگار خدیجه بنزدیک ما آمدی، و کرم عهد از ایمانست»؛ و دیگر وفا آن بود که هر که بدوست وی تعلق دارد، از فرزند و بنده و شاگرد، - همه بشفقت بود و اثر آن در دل بیش بود، و دیگر آنکه اگر جاهی و حشمتی و ولایتی باشد، همان تواضع که می کرد نگاه دارد، و بر دوستان تکبر نکند، و دیگر وفا آنکه دوستی بر دوام نگاه دارد و بهیچ چیز نبرد، که شیطانرا هیچ کار مهم تر از آن نیست که میان برادران و حشمت افکند، چنانکه خدای تعالی میگوید: «إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ»<sup>(۱)</sup>، و یوسف گفت - علیه السلام - : «مَنْ بَعْدَ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ يَنْفِي وَ يَبْنِي إِخْوَتِي»<sup>(۲)</sup> و دیگر وفا آن بود که با دشمن وی دوستی نکند، بلکه دشمن ویرا خود دشمن خویش داند، که هر که با کسی دوست بود و با دشمن وی نیز دشمن بود، آن دوستی ضعیف بود؛ و دیگر وفا آن بود که تخلیط هیچ کس در حق او نشنود، و تمام<sup>(۳)</sup> را دروغ زن دارد.

آنکه تکلف از میان برگیرد، و با دوست همچنان باشد که تنها؛ اگر **حق** از یکدیگر هیچ حشمت دارند<sup>(۴)</sup> آن دوستی ناقص بود. و علی میگوید **نهم** رضی الله عنه: «بدترین دوستان آن بود که ترا حاجت بود بعدرخواستن از وی و تکلف - کردن برای وی». و جنید میگوید - رحمه الله - «بسیار دیدم برادران، هیچ دو برادر ندیدم که در میان حشمتی بود، که نه از آن بود که در یکی ازیشان علتی بود؛ و گفته اند: «زندگانی با اهل دنیا بادب کن، و با اهل آخرت بعلم، و با اهل معرفت چنانکه خواهی»؛ و گروهی از صوفیان با یکدیگر صحبت داشته اند

(۱) بدرستی که شیطان میان شمارا بهم میزند. (۲) از پس آنکه شیطان میان من و برادرانم فساد کرد. (۳) سخن چین. (۴) حشمت داشتن: خجالت کشیدن و رودربایستی داشتن.



بر آن شرط که اگر یکی بر دوام روزه دارد یا نان نخورد یا همه شب نماز کند یا نخسبد؛  
آن دیگر نگوید که چرا بود .

و در جمله معنی دوستی خدایی یگانگی است ، و در یگانگی تکلف نباشد .  
آنکه خود را از همه دوستان کمتر شناسد ، و از ایشان هیچ چیز چشم ندارد ،  
و هیچ مراعات نپوشد و همه حقها قیام کند . یکی پیش جنید میگفت  
حق دهم که : برادران درین روزگار عزیز شده اند و نا یافت ، چند بار بگفت ،  
جنید گفت : اگر کسی میخواهی که مؤنت و رنج تو می کشد ، عزیز است ! و اگر کسی  
میخواهی که تو رنج و مؤنت وی کشی ، این چنین بسیارند نزدیک من . و بزرگان چنین  
گفته اند که : « هر که خویشان را فوق دوستان دارد بزه کار شود ؛ و ایشان نیز بزه  
کار شوند در حق وی ، و اگر خود مثل ایشان داند ، هم او رنجور شود و هم ایشان ، و  
اگر دون ایشان داند ، براحت و سلامت باشد ، هم وی و هم ایشان » . و ابو معاویه الاسود  
گفت : « دوستان من همه از من بهترند : که این مرا مقدم دارند بر خویشان ، و فضل  
مرا میدانند » .

### باب سیم

## در حقوق مسلمانان و خویشان و بندگان و همسایگان و بندگان

بدانکه حق هر کسی بر قدر نزدیکی وی بود ، و نزدیکی را درجاتست و حقوق  
بر مقدار آن بود ؛ و رابطه قوی ترین برادری خدایی است ، و حقوق این گفته آمدست :  
و با کسی که دوستی نبود ، ولیکن قرابت اسلام بود ، این را نیز حقوق است :

آنکه هر چه بخویشان نپسندد بهیچ مسلمان نپسندد رسول میگوید  
علیه السلام : « مثل مؤمنان همچون يك تن است ، چون يك اندام را رنجی  
رسد ، همه اندامها آگاهی یابد و رنجور شود » ، و گفت : « هر که خواهد  
که از دوزخ خلاص یابد ، باید که چون مرك او را دریابد بر کلمه شهادت دریابد ، و  
هر چه نپسندد که با وی کنند ، با هیچ مسلمان نکند » و موسی گفت - علیه السلام :-  
« یارب از بندگان تو کدام عادل تر ؟ » ، گفت : « آنکه انصاف از خویشان بدهد » .

حق دوم آنکه هیچ مسلمان از دست و زبان وی نرنجد . رسول گفت - علیه السلام :-  
دانید که مسلمان که بود ؟ گفتند : خدای و رسول وی بهتر داند ، گفت :



آنکه مسلمانان از دست و زبان وی سلامت یابند؛ گفتند پس مؤمن که بود؟ گفت :  
 آنکه مسلمانان را بروی ایمنی بود در تن و مال خویش؛ گفتند : پس مهاجر که بود؟ گفت :  
 آنکه از کار بد بر نده بود . و گفت : «حلال نیست هیچ کس را که بیک نظر اشارت کند  
 که مسلمانی از آن بر نهد ، و حلال نیست که چیزی کند که مسلمانی بترسد».

**مجاهد** گوید - رضی الله عنه - : «خدای تعالی خارش و گز (۱) بر اهل دوزخ مسلط  
 کند ، تا خویشتن میخسارند چنانکه استخوان پدید آید ، پس منادی کند که - این رنجها  
 چگونه است؟ گویند - صعب است ! گوید - این بدان است که مسلمانان را می رنجانیدید  
 در دنیا» . و رسول گفت - علیه السلام - «یکی را دیدم در بهشت می گشت - چنانکه می  
 خواست - که درختی از راه مسلمانان بپریده بود تا کسی را رنجی نرسد».

**حق** آنکه بر هیچ کس تکبر نکند ، که خدای تعالی متکبر را دشمن دارد . و  
**مبین** رسول گفت - علیه السلام - «وحی آمد بمن که - تواضع کن ، تا هیچ کس  
 بر هیچ کس فخر نکند» ، و ازین بود که رسول - علیه السلام - بازن بیوه و بامسکین می رفتی  
 تا آنگاه که حاجت ایشان روا کردی . و نباید که بهیچ کس بچشم حقارت نگردد ، که  
 باشد که آنکس ولیّ خدای بود و وی نداند - که خدای تعالی اولیاء خویش را پوشیده  
 کرده است تا کس راه بایشان نبرد .

**حق** آنکه سخن نماز بر هیچ مسلمان نشنود ، که سخن از عدل باید شنید و نماز  
**چهارم** فاسق است ، و در خبرست که - «هیچ نماز در بهشت نشود» . و نباید  
 دانست که هر که کسی را پیش تو بد گوید ، ترا نیز پیش دیگری بد گوید - از وی دور  
 باید بود و ویرا باید دروغ زن باید داشت .

**حق** آنکه زبان از هیچ آشنا باز نگیرد بیش از سه روز ، که رسول - علیه السلام -  
**پنجم** میگوید - «حلال نیست از برادر مسلمان بریدن بیش از سه روز» . و بهترین  
 ایشان آن بود که سلام ابتدا کند . و **عکرمه** گوید - «خدای تعالی یوسف را گفت -  
 «درجه تو و نام تو از آن بزرگ گردانیدم که از برادران عفو کردی» . و در خبرست که -  
 «آنکه از برادر عفو کند ، ویرا جز عز و بزرگی نیفزاید» .

**حق** آنکه با هر که باشد نیکویی کند بدانچه تواند ، و فرق نکند میان نیک و  
**مبین** بد ، که در خبر است که - «نیکویی کن با هر که توانی ، اگر آنکس اهل آن



نباشد، تو اهل آنی؛ و در خبرست که - «اصل عقل پس از ایمان، دوستی نمودن است با خلق و نیکویی کردنست با پارسا و ناپارسا، و ابوهریره - رضی الله عنه - گوید - هر که دست رسول - علیه السلام - بگیرتی تا با وی سخن گوید، هرگز دست از وی جدا نکردي تا آن وقت که آنکس دست برداشتی، و هر که با وی سخن گفتی، جمله روی بوی آوردی و صبر کردی تا تمام بگفتی».

حق آنکه پیران را حرمت دارد، و بر کودکان رحمت کند. رسول گفت - هفتم علیه السلام - «هر که پیران را حرمت ندارد و بر کودکان رحمت نکند از ما نیست»، و گفت - «اجلال<sup>(۱)</sup> موی سپید اجلال خدای تعالی است»، و گفت - «هیچ جوانی پیری را حرمت نداشت، که نه خدای تعالی جوانی را برانگیخت - در وقت پیری وی - تا حرمت وی نگاه دارد»، و این بشارت است بعمر دراز که هر که توفیق توقیر مشایخ یابد، دلیل آن بود که به پیری خواهد رسید تا مکافات آن ببیند. و رسول - علیه السلام - چون از سفر باز آمدی، کودکان را پیش او باز بردندی، و ایشان را پیش خویش برستور نشاندی؛ و بعضی را از پس خویش، و ایشان با یکدیگر فخر کردند که رسول - علیه السلام - مرا در پیش نشاند و وی را باز پس؛ و کودکان خرد پیش وی بردندی تا نام نهد و دعا کند، بکنار گرفتی، و بودی که آن کودکان بول کردی، و ایشان بانك برزدندی و قصد آن کردند که از وی بستانند، پیغمبر - علیه السلام - گفتی - بگذارید تا بول تمام کند، بروی بریده مکنید، و آنگاه در پیش آنکس نشستی تا رنجه - نشود، و چون بیرون شدند آنرا بشستی.

آنکه با همه مسلمانان روی خوش و گشاده دارد، و در روی همگنان خندان باشد. رسول گفت - علیه السلام - : «خدای تعالی گشاده روی آسان گیر را دوست دارد». و گفت : «نیکوکاری که موجب مغر تست آسانست؛ پیشانی گشاده و زبانی خوش».

انس گوید - رضی الله عنه - : «زنی در راه رسول آمد - علیه السلام - ، گفت : مرا با تو کاری است، گفت : درین کوی هر کجا که خواهی بنشین تا با تو بنشینم، آنگاه در کوی برای وی بنشست، تا سخن خویش جماعه بگفت».

(۱) بزرگ داشتن - احترام کردن.



حق آنکه هیچ مسلمان را وعده خلاف ندهد. در خبرست که: «سه خصلت است  
 نهم که در هر که بود منافق است، اگرچه نماز گزارد و روزه دارد: آنکه در  
 حدیث دروغ گوید، و در وعده خلاف کند، و در امانت خیانت کند».

حق آنکه حرمت هر کس بدرجه او دارد: هر که عزیز تر بود، ویرا در میان  
 مردم آن عزیز تر دارد، و باشد که چون جامه نیکو دارد و اسب و تجمل دارد،  
 دهم بدان بداند که وی گرامی ترست. عایشه - رضی الله عنها - در سفری بود،  
 سفره بنهادند درویشی بگذشت، گفت: قرصی بوی دهید، سواری بگذشت، گفت:  
 ویرا بخوانید گفتند: درویشی را بگذاشتی و توانگری را بخواندی؟ گفت: خدای تعالی  
 هر کسی را درجه داده است، ما را نیز حق آن درجه نگاه باید داشت، درویشی بقرصی  
 شاد شود، وزشت بود با توانگر چنان کنند، آن باید کرد که وی نیز شاد شود.

و در خبرست که: «چون عزیز قومی بنزدیک شما آید، ویرا عزیز دارید»، و  
 کس بود که - رسول علیه السلام - رداء خود را بوی داد تا بروی نشیند، و پیر زنی که  
 ویرا شیر داده بود بنزدیک وی آمد، بر رداء خویش نشانید، و ویرا گفت: مرحباً یا مادر!  
 شفاعت کن و بخواه هر چه خواهی تا بدهم، پس حصه که ویرا از غنیمت رسیده بود بوی  
 داد، و آن بصد هزار درم بعثمان - رضی الله عنه - فروخت.

آنکه هر دو مسلمانی که بایکدیگر بو حشت باشند، جهد کند تا میان ایشان  
 حق صلح افکند. رسول گفت - علیه السلام - : «بگویم شما را که چیست از روزه  
 یازدهم و صدقه و نماز فاضلتر؟ گفتند: «بگوی» گفت - «صلح افکندن در میان  
 مسلمانان».

انس گوید - رضی الله عنه - که - «رسول - علیه السلام - روزی نشسته بود،  
 بخندید، عمر گفت - رضی الله عنه - یا رسول الله پدر و مادر من فدای تو باد، از چه  
 خندی؟ گفت - مردی از امت من پیش رب العزه بزانو درافتد، یکی گوید - حق من  
 از وی بستان، بار خدایا بر من ظلم کرده است، انصاف من از وی بده، خدای تعالی  
 گوید - حق وی بده، گوید - بار خدایا حسنات من همه خصمان بردند و مرا هیچ  
 نماند، خدای تعالی متظلم را گوید - چه کند که حسنه می ندارد؟ گوید - معصیتهای  
 من بوی حواله کن، پس معصیت وی بروی نهند، و هنوز مظلمتی بماند؛ آنگاه رسول -



علیه السلام - بگریست و گفت - اینست عظیم روزی که هر کسی حاجتمند آن باشد که باری از وی برگیرند، آنگاه خدای تعالی متظلم را گوید - در نگرتا چه بینی؟ گوید - یارب شهرها می بینم از سیم، و کوشکها می بینم از زر مرصع<sup>(۱)</sup> و مروارید، آیا از آن کدام پیمبرست، یا کدام صدیق را یا کدام شهید راست، حق تعالی گوید - این آنراست که بخرد و بها بدهد، گوید - یارب بهاء آن که تواند داد؟ گوید - تو، گوید: بارخدا یا بچه؟ گوید بدانکه ازین برادر عفو کنی، گوید - بارخدا یا عفو کردم، گوید - خیز، دست وی بگیر، و هر دو در بهشت شوید؛ آنگاه رسول - علیه السلام - گفت - از خدای تعالی بترسید و در میان خلق صلح افکنید، که خدای تعالی در روز قیامت در میان مسلمانان صلح افکند.

**حق** آنکه همه عیبها و عورتهای مسلمانان را پوشیده دارد، که در خبرست **دوازدهم** که - «هر که درین جهان ستر<sup>(۲)</sup> بر مسلمان نگاه دارد، خدایتعالی ستر در قیامت بر گناهان او نگاه دارد».

و صدیق میگوید - رضی الله عنه - «هر کرا بگیرم، اگر دزد بود و اگر میخواره بود، آن خواهم که خدایتعالی آن فاحشه<sup>(۳)</sup> بروی پیوشد». و رسول گفت - علیه السلام - «یا کسانی که بزبان ایمان دارید، و هنوز ایمان در دل شما نشده است، مردمان را غیبت مکنید، و عورت ایشان را تجسس مکنید که هر که عورت مسلمانی بردارد تا آشکارا کند، خدای تعالی عورت ویرا بردارد تا فضحیت شود، اگر چه در درون خانه خویش باشد!».

**ابن مسعود** گوید که - «یاد دارم که اول کسی که بدزدی گرفتند، نزدیک رسول - علیه السلام - آوردند تا دست وی ببرد: رسول - علیه السلام - از لون - بشد<sup>(۴)</sup>، گفتند - یا رسول الله! کراهیت آمد ترا از این کار؟ گفت - چرا نیاید؟ چرا یار شیطان باشم در خصمی برادران خویش؟ اگر خواهید که خدای شما را عفو کند و گناه شما بپوشاند، شما نیز گناه مردمان بپوشانید، که چون پیش سلطان رود، چاره نباشد از حد اقامت<sup>(۵)</sup> کردن». و عمر - رضی الله عنه - بعسس<sup>(۶)</sup> می گشتی، آواز سرود شنید، پیام بر شد، چون

(۱) جواهر نشان (۲) برده . (۳) کار زشت . (۴) رنگش پرید . (۵) حد مجازاتی است که در شرع برای بعضی گناهان و خلافها معین شده و اقامه حد انجام دادن حد است بدست کسی که مجاز باشد (۶) پاسبان کسی که مواظب کارهای مردمان است - شبگرد.



در رشد مردی را دید و زنی با وی و خمر دید، گفت - یا دشمن خدایتعالی؟ پنداشتی که خدای تعالی چنین معصیتی بر تو پیوشد؟ کُنت یا امیر المؤمنین شتاب مکن، که اگر من يك معصیت کردم توبه معصیت کردی - خدای تعالی می گوید - «وَلَا تَجَسَّسُوا»<sup>(۱)</sup> و تو تجسس کردی، و گفته است - «وَأَتُوا الْيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا»<sup>(۲)</sup> و تواز بام در آمدی، و گفت «لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا» گفته است - «بی دستوری بخانه کس در مشوید، و سلام کنید، و توبی دستوری در آمدی و سلام نکردی، عمر گفت - رضی الله عنه اکنون اگر عفو کنم توبه کنی؟ گفت - کنم، اگر عفو کنی هرگز بسر این گناه باز نشوم، پس وی عفو کرد و وی توبه کرد.

و رسول گفت علیه السلام - «هر که گوش دارد بسخن مردمان، که بی وی چه گویند روز قیامت سرب گداخته در گوش وی ریزند».

حق آنکه از راه تهمت دور باشد، تادل مسلمانانرا از گمان بد و زبان ایشان صیر دهم را از غیبت صیانت کرده باشد، که هر که سبب معصیت دیگری باشد، در آن معصیت شریک بود. رسول - علیه السلام - می گوید آ «چگونه بود کسی که مادر و پدر خویش را دشنام دهد؟» گفتند - «که کند یا رسول؟» گفت کسی که مادر و پدر دیگری را دشنام دهد تا مادر و پدر ویرا دشنام دهند، آن دشنام وی داده باشد. و عمر میگوید رضی الله عنه - «هر که بجای تهمت بایستد، ویرانیست که ملامت کند کسی را که گمان بد برد بروی»، و رسول - علیه السلام - در آخر رمضان باصفیه سخن میگفت در مسجد، دو مرد بوی بگذاشتند، ایشانرا بخواند و گفت - این زن منست صفيه، گفتند - یا رسول الله اگر کسی گمان بد برد باری بر تو نبرد، گفت - شیطان در تن آدمی روانست چون خون. و عمر - رضی الله عنه مردی را دید که در راه سخن میگفت با زنی، و را بدره بزد، گفت این زن منست، گفت چرا سخن جای دیگر نگویی که کسی نبیند؟

حق آنکه اگر وی را جاه بی باشد، شفاعت دریغ ندارد در حق هیچ چهاردهم کس. رسول - علیه السلام - صحابه را گفت که: «از من حاجت

خواهید، که در دل دارم که بدهم و تأخیر میکنم تا کسی از شما شفاعت کند تا وی را رد بود، شفاعت کنید تا جواب بدهم»؟ و گفت - «صدقه فاضلتر از صدقه زبان (۱) کاوش نکنید (۲) بخانه ها از درهایشان وارد آئید.



نیست» گفتند - چگونه؟ گفت - «شفاعتی که بدان خونی معصوم ماند یا منفعتی بکسی  
رسد یا رنجی از کسی باز دارد».

**حق** آنکه چون بشنود که کسی در مسلمانی زبان دراز میکند و بوی  
پانزدهم و یا بمال وی قصد میکند - و وی غایب است - نایب آن - غایب  
باشد در جواب، و آن ظلم از وی باز دارد، که رسول - علیه السلام - میگوید -  
«هیچ مسلمانی نیست که نصرت کند مسلمانی را، جایی که سخن وی گویند بزشتی  
و حرمت وی فرو نهند که نه خدای تعالی وی را نصرت کند، آنجا که حاجتمندتر بود،  
و هیچ مسلمانی نیست که نصرت فرو گذارد و خصمی نکند، که خدای تعالی وی را ضایع  
نگذارد جای که دوستر دارد».

**حق** آنکه چون بصحبت کسی بدمبتلا شود، مجاملت و مدارا میکند تا  
**شانزدهم** برهد، و با وی درشتی نکند مشافهه <sup>(۱)</sup> ابن عباس میگوید - رضی  
الله عنه - در معنی این آیت که - «وَيَذَرُؤُونَ بِالْأُحْسَنِ الشَّيْئَةَ» که: فحش را بسلام و مدارا  
مقابله کنید. و عایشه - رضی الله عنها - میگوید - مردی دستوری خواست تا بنزدیک رسول  
علیه السلام - در آید گفت - دستوری دهید که بدمردیست در میان قوم خویش، چون در آمد  
چندان مراعات و مردمی کرد مرورا که پنداشتم که او را نزدیک وی منزلتی بزرگ است،  
چون بیرون شد گفتم - گفتم بدمرداست و مراعات کردی، گفت - یا عایشه بدترین  
مردمان نزد خدای تعالی در قیامت کسی است که از بیم شر و ایرا مراعات کنند. و در خبرست  
که «هر چه بدان عرض <sup>(۲)</sup> خویش از زبان بدگویان نگاه داری، آن صدقه باشد». و  
ابو الدرداء گوید - رضی الله عنه که - «بسیار کس است که مادر روی وی میخندیم و دل ما  
او را لعنت میکند!»

**حق** آنکه نشست و خاست و دوستی با درویشان دارد، و از مجالست  
**هفدهم** توانگران حذر کند. رسول گفت - علیه السلام - با مردگان منشینید،  
گفتند - آن کیانند گفت توانگران. و سلیمان علیه السلام - در مملکت خویش هر کجا  
مسکنی دیدی با وی بنشستی و گفتی - مسکینی با مسکینی بنشست. و عیسی - علیه السلام -  
هیچ نام دوستر از آن نداشتی که گفته دی. «یا مسکین» تا رسول ما - علیه السلام - گفت



(بارخدا یا تازنده داری مرا مسکین دار ، چون بمیرانی مسکین میران ، و چون حشر کنی یا مسکینان کن) . و موسی گفت - علیه السلام - بارخدا یا ترا کجا طلب کنم ؟ گفت نزد شکسته دلان .

حق آنکه جهد کند تاشادی بدل مسلمانی رساند ، و حاجتی از آن وی هر دهم قضا کند : رسول میگوید - علیه السلام - : « هر که حاجت مسلمانی روا کند ، هر حاجت مسلمانی روا کند ، همچنان باشد که همه عمر خدای تعالی را خدمت کرده است » ، و گفت : « هر که چشم مؤمنی روشن کند ، خدای تعالی در قیامت چشم وی روشن کند » ، و گفت : « هر که در حاجت مسلمانی برود » . یکساعت از روز یا از شب ، اگر حاجت بر آید یا نه بر آید ، و را بهتر از آنکه دو ماه در مسجد معتکف نشیند » ، و گفت : « هر که اندوهگینی را فرح دهد ، یا مظلومی را برهاند ، خدای تعالی و را هفتاد و سه مغفرت کرامت کند » ، و گفت : برادر خویش را نصرت کن ، اگر ظالم بود یا مظلوم ، گفتند : چون ظالم بود چگونه نصرت کنیم ؟ گفت : باز داشتن وی از ظلم نصرت وی بود ، و گفت : « خدای تعالی هیچ طاعت دوستر از آن ندارد که شادی بدل مسلمانی رسانی » ، و گفت : « دو خصلت است که هیچ شرورای آن نیست ، شرك آوردن و خلق را رنجانیدن ؛ و دو خصلت است که هیچ عبادت ورای آن نیست : ایمان آوردن و راحت خلق جستن » ، و گفت : « هر که را غم مسلمانی نیست از ما نیست » .

و فضیل را دیدند که می گریست ، گفتند : چرامی گریی ، گفت : از اندوه آن مسلمان بیچاره که بر من ظلم کرده است ، که در قیامت سؤال کنندش ، رسوا شود و هیچ عذر و حجت ندارد . معروف کرخی می گوید . « هر که هر روز سه بار بگوید .  
 اللَّهُمَّ أَصْلِحْ أُمَّةَ مُحَمَّدٍ ؛ اللَّهُمَّ أَرْحَمْ أُمَّةَ مُحَمَّدٍ ؛ اللَّهُمَّ فَرِّجْ عَنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ  
 نام وی از جمله ابدال نویسند » .

آنکه بهر که رسد بسلام ابتدا کند ، پیش از سخن ، و دست وی بگیرد .  
 حق رسول گفت علیه السلام - . « هر که سخن گوید پیش از سلام ، جواب مدهید

نوزدهم تا نخست سلام کند ؛ و یکی بنزدیک رسول آمد - علیه السلام - و سلام

نکرد ، گفت . « بیرون رو و باز درای و سلام کن » و انی می گوید : « چون هشت سال



خدمت کردم رسول را علیه السلام - گفت : یا انس طهارت تعام کن تا عمرت دراز شود ، و بهر که رسی سلام کن تا حسنات تو بسیار شود ، و چون در خانه خود شوی بر اهل خانه سلام کن تا خیر در خانه تو بسیار شود . »

و یکی بنزدیک رسول آمد - علیه السلام - گفت ، سلام علیکم یا رسول الله ، گفت : ویرا ده حسنه نوشتند ، دیگری در آمد و گفت : سلام علیکم و رحمة الله ، گفت بیست حسنه نوشتند ، دیگری در آمد و گفت . سلام علیکم و رحمة الله و برکاته ؛ گفت سی حسنه نوشتند . و رسول گفت - علیه السلام - . « چون در جایی شوید سلام کنید ، و چون بیرون آیید هم سلام کنید ، که پیشین اولیتر از باز پسین نیست ! » . و چون دو مؤمن دست یکدیگر بگیرند هفتاد رحمت میان این قسمت کنند ، شصت و نه آنرا بود که خندان تر و گشاده روی تر بود ؛ و چون دو مسلمان بهم رسند که سلام کنند بر یکدیگر ، صد رحمت میان ایشان قسمت کنند ، نود و نه آنرا که ابتدا کند و ده آنرا که جواب دهد و بزرگان دین را بوسه بر دست دادن سنت است ، و عییده جراح بوسه بر دست عمر خطاب داد . انس گوید که پرسیدم از رسول - علیه السلام - که . چون یکدیگر رسیم پشت را خم دهیم ؟ گفت . نه ، گفتم بوسه دهیم ؟ گفت . نه : گفتم . دست گیریم ؟ گفت آری اما بوسه بر روی دادن در وقت رسیدن از سفر و معانقه کردن سنت است ، و انس می گوید رضی الله عنه که هیچ کس را از وی دوستر نداشتیم ، و ویرا بر پای نخواستیم ، چه دانستیم که آنرا کاره باشد ، پس اگر کسی بر سیل اکرام کند ، جایی که عادت شده باشد باکی نبود ، اما بر پای ایستادن در پیش کسی این نهی است ، رسول گفت علیه السلام - . « هر که دوست دارد که مردمان در پیش وی بر پای ایستند و وی نشسته ، گو جای خویش در دوزخ بگیر . »

آنکه کسی را عطسه آید گوید : **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ** . ابن مسعود گوید رضی الله حق عنه - . رسول - علیه السلام - مارا پیاموخت که کسی را چون عطسه آید ، بیستم باید گوید که **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ** ، چون این بگفت ، کسی که بشنود بگوید **يَرْحَمَكَ اللّٰهُ (۱)** ، چون گفتند وی گوید **يَغْفِرُ اللّٰهُ لِيْ وَلَكُمْ (۲)** و چون کسی الحمد نکوید ، مستحق یرحمك الله نباشد .

(۱) خدا بر تو ببخشد . (۲) خدا من و ترا بیامرزد .



و رسول را علیه السلام - چون عطسه آمدی آواز فروداشتی ، و دست بر روی باز نهادی . و اگر کسی را در میان قضای حاجت عطسه آید ، بدل الحمد بگوید ، و ابراهیم نخعی گفته است : اگر بزبان نیز بگوید بآك نیست . کعب اخبار می گوید که - «موسی گفت که - یارب ! نزدیکی تا سخن برآز گویم ، یا دوری تا بآواز گویم ؟ گفت - هر که مرا یاد کند من همنشین ویم ، گفت - بار خدایا ما را حالهاست چوی جنابت و قضاء حاجت ، که ترادر آن - حالت از یاد کرد خویش اجلال کنیم ، گفت - بهر حال که باشد مرا یاد می کن و بآك مدار» .

حق آنکه بیمار پرسیان <sup>(۱)</sup> شود کسی را که آشنا بود ، اگر چه دوست نبود .  
 بیست رسول گفت - علیه السلام - «هر که عیادت بیماری کند در میان بهشت و یگم نشست ، و چون باز گردد ، هفتاد هزار فرشته بروی موکل کنند تا بروی صلوات می دهند تا شب» ؛ و سنت است که دست در دست بیمار نهد یا بر پیشانی ، و پیرسد که چگونه ؟ و بگوید «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ؛ اَعِيْذُكَ بِاللّٰهِ الْاَحَدِ الصَّمَدِ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ مِنْ شَرِّ مَا يَجِدُ <sup>(۲)</sup>» ، عثمان می گوید رضی - الله عنه - «بیمار بودم ، رسول - علیه السلام - در آمد و صدبار این بگفت ، و سنت بیمار آنست که بگوید ؟ «اَعُوْذُ بِعِزَّةِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا اَجِدُ <sup>(۳)</sup>» ، و چون کسی گوید که چگونه ؟ گله نکند .

و در خبرست که چون بنده بیمار شود ، خدای تعالی دو فرشته بروی موکل کند ، تا چون کسی بعیادت شود شکر کند یا شکایت گوید - اگر شکر کند و گوید - خیرست والحمد لله ، خدای تعالی گوید - بر من است بنده مرا ، که اگر بیرم بر رحمت خویش برم و بیست برسانم ، و اگر عافیت دهم گناهان ویرا بدین بیماری کفارت کنم ، و گوشتی و خونی بهتر از آن که داشت باز دهم» .

و علی می گوید - رضی الله عنه - که - «هر کرا درد شکم کند ، از زن خویش چیزی بنخواهد از کابین وی ، و بدان انگین بخورد ، و با آب باران بیامیزد و بخورد ، شفایابد» .

(۱) بیمار پرسیان . عیادت . (۲) تورا از شر آنچه هست در پناه خداوند یگانه بی نیازی که نه میزاید و نه زائیده میشود و نه کسی با او همپایه است . قرار میدهد . (۳) از شر آنچه هست بزرگی و توانائی خداوند پناه میبرم



که خدای تعالی بارانرا مبارك خوانده است ، و انگبین راشفا ، و کابین زنانرا که ببخشند  
هنی و مری یعنی نوش و گوارنده ، تا این سه بهم آید ناچار شفایابد .

و در جمله ادب بیمار آنست که - گله نکند ، و جزع <sup>(۱)</sup> نکند ، و امید بدان دارد  
که بیماری کفارت گناه وی باشد ، و چون دارو خورد تو کل بر آفریدگار دارد نه بر دارو ؛  
و ادب عیادت کننده آنست که - بسیار ننشیند ، و بسیار نپرسد ، و دعا کند بعافیت ، و از  
خویشتن فرا نماید که رنجور است بسبب بیماری وی ، و چشم از خانها و درها که در  
سرای باشد نگاه دارد ، و چون بدر سرای رسد دستوری خواهد ، و در مقابلۀ در نه  
ایستد بلکه یکسو بایستد ، و در برفق زند ، و نگوید - یا غلام ، و چون گویند - کیست ؟  
نگوید که - منم ، لیکن بجای ای غلام بگوید - سبحان الله والحمد لله ، و هر که دروی  
بزند ، همچنین باید کرد .

**حق** آنکه از پس جنازه وی برود . و رسول می گوید - علیه السلام - که -  
**بیست** " هر که از پس جنازه رود ، ویرا قیراطی مزدست ، و اگر بایستد تا دفن  
**ودوم** کنند ؛ دو قیراط ، و هر قیراطی چند کوه احد .

و ادب تشییع آنست که - خاموش باشد و نخندد ، و عبرت مشغول باشد ، و از  
مرك خویش اندیشه کند . اعشش گوید - " از پس جنازه رفتی و ندانستی که کرا  
تعزیت کنم ، که همه از یکدیگر اندوهگین تر بودندی . و قومی بر مرده اندوه میبردند ،  
یکی از بزرگان گفت - اندوه خویش برید ، که وی سه هول از پس انداخت - روی  
ملك الموت دید ، و تلخی مرك چشید ، و از بیم خاتمت بیرون گذشت .

و رسول - علیه السلام - گفت - " سه چیز از پس جنازه فرا شود - اهل و مال و  
کردار ؛ اهل و مال باز گردد و کردار با او بماند و بس . "

**حق** آنکه بزیارت گورها رود ، تا دعا کند ایشانرا ، و بدان عبرت گیرد ، و بداند  
که ایشان از پیش برفتند و وی بزودی برود و جای وی همچون جای ایشان  
**بیست و سوم** باشد . و سفیان ثوری میگوید که - " هر که از گور بسیار یاد کند ، گور خویش  
را روضۀ یابد از روضهء بهشت ، و هر که فراموش کند غاری یابد از غارها ،  
دوزخ ، و ربیع خیشم - که تربت او بطوس است - از بزرگان تابعین است ، وی گوری



کنده بود در خانه ، هر که که از دل خویش فترتی<sup>(۱)</sup> یافتی در گور خفتی و ساعتی بودی ، و آنکه گفتی - یارب مرا بدینا فرست تا تقصیرها را تدارك کنم ، و آنگاه برخاستی و گفتی - هان ای ربیع ! بازت فرستادند ، جهد کن پیش از آنکه یکبار بود که بازت نفرستند .  
 عمر گوید - رضی الله عنه - که - « رسول - علیه السلام - بگورستان شد و بر سر گوری بنشست و بسیار بگریست ، و من بوی نزدیکتر بودم ، گفتم - چرا گریستی یا رسول الله ! گفت - این گور مادر منست ، از خدای تعالی دستوری خواستم تا زیارت کنم و ورا آمرزش خواهم ، در زیارت دستوری داد و در دعا نداد ؛ شفقت فرزدی در دل من بجنید ، بروی بگریستم .

### [ حقوق همسایگان ]

اینست تفصیل جمله حقوق مسلمانان که نگاه باید داشت ، بمجرد مسلمانی ؛ اما حقوق همسایگان در وی زیادتها است . و رسول - علیه السلام - گفته که - « همسایه است که ویرا يك حق است - و آن همسایه کافر است - و همسایه هست که ویرا دو حق است - و آن همسایه مسلمان است - و همسایه هست که ویرا سه حق است - و آن همسایه مسلمان و خویشاوند است » ؛ و گفت - « جبرئیل علیه السلام - مرا همیشه بحق همسایه وصیت میکرد ، تا پنداشتم که ویرا میراث خواهد افتاد از من » ؛ و گفت - « هر که بخدای و قیامت ایمان دارد ، گوهمسایه خویش را گرامی دار ، و گفت - « مؤمن نبود کسی که همسایه وی از رنج وی ایمن نبود » ؛ و گفت - « هر که سنگی درسک همسایه انداخت ویرا بر نجانند » .

و رسول را گفتند - علیه السلام - « فلان زن روزه دارد ، و شب نماز کند لیکن همسایه بر نجانند » ، گفت - [ جای وی دوزخ است ] ؛ و گفت - [ تا چهل سرای همسایه بود - زهری گفته است - چهل از راست و چهل از چپ و چهل از پیش و چهل از پس ] .  
 و بدانکه حق همسایه نه آن بود که ویرا نرنجانی و بس ، بلکه با وی نیکویی کنی ، که در خبرست که - [ در قیامت همسایه درویش در توانگر آویزد و گوید - بار خدایا ورا پیرس تا چرا با من نیکویی نکرد و در سرای از من بیست ؟ ] . و یکی از بزرگان رنج بود از موش بسیار ، گفتند که - چرا گربه نداری ؟ گفت - ترسم که موش



آواز گربه بشنود ، بخانه همسایه شود ، آنکاه چیزی که خود را نپسندم ویرا نپسندم !  
و رسول گفت - علیه السلام - [ دانی که حق همسایه چیست ؟ آنکه از تو یاری خواهد  
یاری دهی ، اگر وام خواهد وام دهی ، اگر درویش باشد مدد کنی ، و اگر بیمار شود  
عیادت کنی ، و اگر بمیرد از پس جنازه وی بروی ، و اگر شادی رسدش تهنیت کنی ، و اگر  
اندوهی رسدش تعزیت کنی ، و دیوار خویش بلندی بر نداری تاراه باد از وی بسته نگردانی ،  
و چون میوه خوری ویرا بفرستی ، اگر نتوانی پنهان خوری ، و نپسندی که فرزند تو  
در دست گیرد و بیرون شود ، تا فرزند ویرا خشم نیاید ، و ویرا بدود طبع خویش  
نرنجانی ، مگر که ویرا از طبع خویش بفرستی . » و گفت : « دانی که حق همسایه  
چیست ؟ بدان خدایی که جان من درید قدرت اوست که بحق همسایه نرسد الا کسی  
که خدای تعالی بروی رحمت کرده باشد . »

و بدانکه از جمله حقوق وی آنست که : از بام بخانه او ننگری ، و اگر چوبی بر  
دیوار تو نهد منع نکنی ، و راه نازدان او بسته نداری ، و اگر خاک پیش در سرائ تو  
افکند جنک نکنی ، و هر چه از عورات وی خبریابی پوشیده کنی ، و حدیث ویرا  
گوش نداری ، و چشم از محرم وی نگاه داری و در کنیزك وی بسیار ننگری : این همه  
بیرون از حقوقی که در حق مسلمانان گفتیم نگاه داری .

ابوذر غفاری رضی الله عنه - میگوید که : « مرا دوست من رسول علیه السلام  
وصیت کرده است که : چون طبعی کنی آب بسیار در کن ، و همسایه را از آن بفرست ،  
و یکی از عبد الله مبارك پرسید که : همسایه من از غلام من گله کند ، اگر او را بی جهتی  
بزنم بزه کار شوم ، و اگر نزنم همسایه رنجور شود ، چکنم ؟ گفت : بباش تا غلام بی خردی  
بکند که مستوجب ادب باشد آن ادب را تأخیر کن ، تا همسایه گله کند ، آنکاه ویرا  
ادب کن تا حقوق هر دو نگاه داشته باشی . »

### حقوق خویشاوندان

بدانکه رسول گفت - علیه السلام - که : خدای تعالی میگوید : « من رحمن ام  
و خویشی من رحم است ، نام وی از نام خود شکافتم <sup>(۱)</sup> ، هر که خویشی پیوسته دارد

(۱) مقصود اینست که کلمه « رحم » که بمعنی خویش است از کلمه رحمن که نام خداوند است  
مشتق و شکافته شده .



با وی پیوندم ، و هر که بریده دارد از وی ، ببرم : و گفت : « هر که خواهد که عمر وی دراز شود و روزی وی فراخ شود ؛ گو خویشاوندانرا نیکودار ؛ هیچ طاعت را بیش از آن ثواب نیست که صلت رحم را ، تا باشد که اهل پیتی باشد که بفسق و فجور مشغول باشد ، چون صله رحم کنند ، مال ایشان و فرزندان ایشان از برکت آن می افزایند ؛ و گفت : « هیچ صدقه فاضلتر از آن نبود که بخویشاوندی دهی که باتو بخصومت بود . »  
و بدانکه پیوستن رحم آن بود که چو ایشان از تو قطع کنند تو پیونندی ، و هر که تو را محروم دارد تو او را عطا دهی ، و هر که بر تو ظلم کند تو از وی در گذاری .

### حقوق مادر و پدر

بدانکه حق ایشان عظیمترست : که نزدیکی ایشان بیشترست ، رسول گفت علیه السلام - که : « هیچکس حق پدر نکذارد تا آنگاه که ویرا بنده یابد : بخرد و آزاد کند <sup>(۱)</sup> » ، و گفت : « نیکویی کردن با پدر و مادر فاضلتر از نماز و روزه و حج و عمره و غزا » ، و گفت : « بوی بهشت از پانصد ساله راه بیاید و عاق <sup>(۲)</sup> و قاطع رحم نیابد » ، و خدای تعالی وحی فرستاد بموسی علیه السلام - که : « هر که فرمان مادر و پدر برد ، و فرمان من نبرد ، ویرا فرمان برادر نویسم ، و هر که فرمان من برد ، و فرمان ایشان نبرد ، ویرا نافرمان برادر نویسم » ، و گفت رسول ما - علیه السلام :- « چه زیان دارد اگر کسی صدقه بدهد بمزد مادر و پدر ، تا ایشان را مزد بود و از مزد وی هیچ کم نشود ؟ » .

یکی بنزدیک رسول آمد - علیه السلام - گفت : « مرا پدر و مادر مرده اند چه حق مانده است ایشان را بر من تا بگذارم ؟ » گفت : « بریشان نه - از کنی و آمرزش خواهی ، و عهد و وصیت ایشان بجای آری ، و دوستان ایشانرا گرامی داری ، و خویشاوندان ایشانرا نیکوداری » و گفت : « حق مادر دوچند حق پدرست » .

(۱) یعنی فرزند باید خود را در مقابل پدر و مادر چون بنده ای داند قابل خرید و فروش

(۲) کسی که از پدر و مادر فرمانبرداری نکند و ازو خشنود نباشند .



## حقوق فرزندان

یکی از رسول - علیه السلام - پرسید که: نیکویی با که کنم؟ گفت: با مادر و پدر، گفت: مرده اند، گفت: با فرزندی که همچنانکه پدر را حق است فرزندی را حق است: و یکی از حقوق فرزندان آنست که ورا بیدخویی خویش در حقوق<sup>(۱)</sup> نداری. رسول گفت - علیه السلام: «خداوند تعالی رحمت کند بر پدری که پسر خویش را بنا فرمائی نیارد»، انس می گوید - رضی الله عنه که - «رسول گفت - علیه السلام - پسری را که هفت روزه شد او را عقیقه کنید و نام و کنیت نیکو نهید، و چون شش ساله شد ادب کنید، و چون هفت ساله شد بنماز فرمائید، و چون نه ساله شد جامه خواب سوا کنید، چون سیزده ساله شد بسبب نماز بزنید، چون شانزده ساله شد، پدر ویرازن دهد و دست وی گیرد و گوید: ادب کردم و آموختم وزن دادم. بخدای تعالی در پناه من از فتنه تو در دنیا و از عذاب تو در آخرت».

و از حقوق فرزندان آنست که میان ایشان در عطا و بوسه دادن و درهمه نیکویی برابر دارند، و کودک خرد را نواختن و بوسه دادن سنت رسولست - علیه السلام - حسن را بوسه می داد، اقرع بن حابس گفت: مراده فرزندانست، هیچ کدام را بوسه نداده ام. رسول گفت - علیه السلام - «هر که بر فرزند رحمت نکند، بروی رحمت نکنند». و رسول - علیه السلام - بر منبر بود، حسن بروی در افتاد، در حال از منبر فرو دوید و ویرا برگرفت و این آیت بر خواند که: «إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ»<sup>(۲)</sup>؛ و یکبار رسول - علیه السلام - نماز می کرد، چون بسجود شد حسن پای بگردن وی در آورد، رسول - علیه السلام - چندان توقف کرد که صحابه پنداشتند که مگر وحی آمده است که سجود را دراز می باید کرد، چون سلام داد باز پرسیدند که: وحی آمده است در سجود؟ گفتنی! حسن مرا شتر خویش ساخته بود، خواستم که بروی بریده نکنم.

و در جمله حق مادر و پدر مؤکد ترست، که تعظیم ایشان بر فرزندان واجب است، خداوند تعالی آنرا با عبادت خود یاد کرده است، گفت: «وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا يَٰهُوَ».

(۱) یعنی آنقدر بدخو نباش که فرزندان را چاره افاق شود (۲) هر آینه دارا میباید فرزندان شایسته هسته



بِأَلْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا<sup>(۱)</sup> و از عظیمی حق ایشان دو چیز واجب شده است - یکی آنکه بیشتر علما بر آنند که اگر طعامی باشد از شبهت، ولیکن حرام محض نباشد، که پدر و مادر فرمایند بخوردن آن، طاعت باید داشت و نباید خورد، که خشنودی ایشان مهمترین از شبهت حذر کردن؛ دیگر آنکه هیچ سفر نباید شدن بی دستوری ایشان، مگر آنکه فرض عین شده باشد، چون علم نماز و روزه - چون آنجا کسی نیابد - و درست آنست که بهج اسلام نباید شدن بی دستوری ایشان، که تأخیر آن مباح است، اگر چه فریضه است.

و یکی از رسول - علیه السلام - دستوری خواست تا بغزو رود، گفت: والده داری؟ گفت: - دارم - گفت: بنزدیک وی بنشین که بهشت تو در زیر قدم ویست. و یکی از یمن پیامد و دستوری خواست در غزو، گفت: مادر و پدر داری یمن؟ گفت: دارم، گفت: باز رو و نخست دستوری خواه، اگر ندهند فرمان ایشان کن، که پس از توحید هیچ قربتی نبوی بنزد خدای تعالی بهتر از آن. و بدانکه حق برادر مهین<sup>(۲)</sup> بحق پدر نزدیکست؛ و در خبرست: «حق برادر مهین بر کهن<sup>(۳)</sup> چون حق پدرست بر فرزند».

### حقوق بندگان

رسول گفت - علیه السلام - «از خدای تعالی بترسید در حق بندگان و وزیردستان خویش: از آن طعام دهید ایشانرا که خود خورید، و از آن پوشانید که خود پوشید، و کاری فرمائید که طاقت ندارند، اگر شایسته باشند نگاه دارید، و اگر نه بفروشید، و خلق خدای را در عذاب مدارید، که خدای تعالی ایشان را بنده و وزیر دست شما گردانیده است، و اگر بخواستی شمارا ازیر دست ایشان گردانیدی». و یکی پرسید که - یا رسول الله! - روزی چند بار عفو کنیم از بندگان خویش؟ گفت: هفتاد بار.

و اخف بن قیس را گفتند: بردباری از که آموختی؟ گفت از قیس بن عاصم که کنیزك باب زنی<sup>(۴)</sup> آهین بره بریان از وی آویخته می آورد، از دست وی بیفتاد، بر فرزند وی آمد و هلاك شد، کنیزك از بیم آن بیهوش شد، گفت: ساکت باش که ترا جرمی نیست، ترا آزاد کردم از برای خدای تعالی و یکی از بزرگان، چون غلام وی (۱۱) و پروردگار تو چنین خواسته است که جز او را نپرستید و پدر و مادر نیگویید. (۲) بزرگتر.



نافرمان برداری کردی گفتی که: عادت خواجه خویش گرفته، چنانکه خواجه تو در مولای خویش عاصی می شود تو نیز همچنان می کنی ؟

و ابوسعود الانصاری غلامی داشت، او را می زد، آوازی شنید که کسی می گفت: یا ابوسعود! دست بدار از وی، بازنگریست، رسول را دید علیه السلام - گفت: بدانکه خدای تعالی بر تو قادرتر از آنست که تو بروی.

پس حق مملوك<sup>(۱)</sup> آنست که از آنان و نان خویش و جامه بی برك<sup>(۲)</sup> ندارد، و بچشم کبر در وی تنگد، و داند که او همچون وی آدمی است، و چون خطایی کند از خطای خویش براندیشد که در حق خدای تعالی میکند: و چون خشمش بر آید از قدرت حق تعالی براندیشد بروی: رسول گفت - علیه السلام - که: هر که زیر دست وی ویرا طعامی ساخت ورنج و دود آن کشید و از وی باز داشت، گو ویرا با خویشتن بنشان تا بخورد، اگر نکند لقمه بگیرد و در روغن گرداند و بدست خویش در دهان وی نهد و بگوید: بخور.

### اصل ششم

### در آداب زاویه گرفتن و از خلق عزت کردن

بدانکه علما را اختلافست، که عزلت<sup>(۳)</sup> و زاویه گرفتن فاضلتر یا مخالطت؟ مذهب سفیان ثوری و ابراهیم ادهم و داود طایی و فضیل عیاض و سلیمان خواص و یوسف اسباط و حنیفه مرعشی و بشر حافی و بسیاری از متقیان و بزرگان - رحمهم الله - آنست که عزلت و زاویه گرفتن فاضلتر از مخالطت، و مذهب جماعت بزرگ از علماء ظاهر آنست که مخالطت اولیتر؛ و عمر گوید رضی الله عنه: «نصیب خویش از عزلت نگاه دارید، و ابن سیرین میگوید: «عزلت عبادتست»:

و یکی داود طایی را گفت: «از دنیا روزه گیر و مکشای تا وقت مرك و از مردمان بگریز چنانکه از شیر گریزند» و حسن بصری میگوید که: «در توریة است که آدمی که قناعت کرد بی نیاز شد، و اگر از خلق عزلت گرفت سلامت یافت، و اگر شهوت را زیر پای آورد آزاد شد، و اگر حسد را ماند مروت وی ظاهر شد، و چون روزی چند صبر کرد بر خورداری جاوید یافت».

(۱) بنده ز خرید . (۲) بی نصیب - بی بهره . (۳) از مردم بر من کناره گرفتن .



و وهب بن الورد می گوید . « حکمت ده است . نه در خاموشی است و دهم در عزلت » . و ربیع بن خثیم و ابراهیم نخعی چنین گفته اند که . « علم پیاموز و گوشه گیر از مردمان » . و مالک بن اسد زیارت برادران و عیادت بیماران و تشییع جنازه برفتی ، باز یک یک را دست برداشت و زاویه گرفت . و فضیل گفت . « منتهی عظیم پذیرفتم از کسی که بر من بگذرد و سلام بلند نکند و چون بیمار شوم بعیادت نیاید » . و سعد بن ابی وقاص و سعید بن زید از بزرگان صحابه بودند ، بنزدیک مدینه بودندی . جایی که آنرا عقیق گویند و بجمعه نیامدندی ؛ و بهیچ کار دیگری ، تا در آنجا نبردند .

و یکی از امیران حاتم اصم را گفت : حاجتی هست ؟ گفت : هست ، گفت : چه ؟ گفت : آنکه تو مرا نیننی و من ترا نینیم . و یکی مر سهل تستری را گفت که : میخواهم که میان ما صحبت باشد ، گفت : چون یکی از ما بهیچ دیگر صحبت با که خواهد داشت ، اکنون هم باوی باید داشت .

و بدانکه خلاف درین همچنانست که خلاف در آنکه نکاح کردن فاضلتر یا ناکردن ، و حقیقت آنست که این باحوال بگردد : کس بود که ویرا عزلت - فاضلتر ، و کس بود که ویرا مخالطت فاضلتر ، و پیدا نشود تا آفات و فواید عزلت گفته نیاید .

## فواید عزلت

بدانکه در عزلت شش فایده است :

**فایده** فراغت ذکر و فکر : که بزرگترین عبادات فکرست در عجایب صنع **اول** حق تعالی و در ملکوت آسمان و زمین و شناختن اسرار ایزد تعالی در دنیا و آخرت ، بلکه بزرگترین آنست که همگی خویش بذکر حق تعالی دهد ، تا از هر چه جزوی است بی خبر شود و از خود نیز بی خبر شود ، و جز باحق تعالی نماند ، و این جز بغلوت و عزلت راست نیاید ، که هر چه جز حق تعالی است شاغل است از حق تعالی ، خاصه کسی را که آن قوت ندارد که در میان خلق با حق بود و بی خلق بود ، چون انبیا - علیهم السلام ، و ازین بود که رسول - علیه السلام - در ابتدای کار - خویش عزالت گرفت در



کوه و بکوه حرا<sup>(۱)</sup> شد، و از خلق برید، تا آنگاه که نور نبوت قوت گرفت، و بدان درجه رسید که بتن با خلق بود و بدل با حق، و گفت: اگر کسی را بدوستی گرفتمی ابو بکر را گرفتمی، ولیکن دوستی حق جای هیچ دوستی دیگر نگذاشته است، و مردمان پنداشتند که ویرا با هر کسی دوستی است؛ و نه عجب اگر اولیای نیز بدین درجه رسند، که سهل تستری میگویند که: سی سالست که من با حق تعالی سخن میگویم، و مردمان می پندارند که با خلق میگویم؛ و این محال نیست، که کس باشد که ویرا عشق مخلوقی چنان بگیرد که در میان مردمان باشد و سخن کس نشنود و مردمان را نبیند، از دوستی و مشغولی، ولیکن هر کسی را بدین غره نباید شدن؛ که بیشتر آن باشد که در میان خلق از سر کار یفتند. یکی مررهبانی<sup>(۲)</sup> را گفت که: نهار<sup>(۳)</sup> صبوری بر تنهایی! گفت من تنها نه ام، هم نشین حق ام، چون خواهم که با وی راز گویم نماز کنم، و چون خواهم که با من راز گوید قرآن خوانم. و یکی را پرسیدند که: این قوم از خلوت چه فایده گرفته اند؟ گفت: انس بحق تعالی.

و حسن بصری را گفتند: اینجا مردیست همیشه تنها در پس ستونی نشسته باشد، گفت: چون حاضر بود مرا خبر دهید، ویرا خبر کردند، نزدیک وی شد، گفت همیشه تنها می نشینی، چرا با خلق مخالطت نکنی؟ گفت: مرا کاری افتاده است که آن مرا از خلق مشغول کرده است، گفت: چرا بنزدیک حسن نشوی و سخن وی شنوی؟ گفت این کار مرا از حسن و مردمان مشغول کرده، گفت: آن چه کارست، گفت: هیچ وقت نیست که نه از خدا یا تعالی بر من نعمتی است و نه از من گناهی است، آن نعمت را شکری میکنم و آن گناه را استغفار میکنم، نه بحسن می پردازم و نه بمردمان. گفت: جای نگاهدارد که تو از حسن قویه تری!

و هرم بن حیان بنزدیک اویس قرنی شد، اویس گفت: بچه آمده؟ گفت: آهدم تابان و یاسایم، گفت: هرگز ندانستم که کسی باشد که خدای تعالی را بداند و بدیگری یاساید.

**فصل گفت: چون تاریکی در آید، شادی بر دل من در آید، گویم: تار و زرد**

(۱) کوهی است نزدیک مکه.

(۲) کسانیکه «کبک» برای عبادت خداوند از مردم کناره گرفته اند. (۳) بزرگ و عجب این کلمه در مقابل و ساهی عجیب زبان عربی آورده شده.



خلوت نشینم باخدای تعالی؛ چون روشنایی روز پدیدار آید، گویم: اکنون مردمان مرا از وی مشغول کنند. **مالك دینار** گوید که: «هر که حدیث کردن باخدای تعالی بمناجات دوستر ندارد، از حدیث کردن بامخلوقات، علم وی اندکست و دلش نابیناست و عمرش ضایع است». و یکی از حکما میگوید: «هر کس تقاضا آن بود که کسی را بیند و با وی بنشیند، آن نقصان وی است: که دل وی از آنچه میباید خالی است، از بیرون مدد میخواهد». و گفته اند: «هر کس انیس بمردمانست، وی از جمله مفلسانست».

پس ازین جمله بدانی که هر که ویرا قدرت آنست که بدوام ذکر انیس حاصل کند بحق تعالی، یا بدوام فکر علم و معرفت حاصل کند بجلال و جمال وی، این از هر عبادتی که بخلق تعلق دارد بهترست و بزرگترست، که غایت همه سعادتها آنست که کسی بدان جهان شود و انس و محبت حق تعالی بروی غالب باشد، و انس بدکر تمام شود، و محبت ثمره معرفت است، و معرفت ثمره فکر است: و این همه بخلوت راست آید.

**فایده** آنکه بسبب عزالت از بسیاری معصیت برهد، و چهار معصیت است در **دوم** مخالطت، که از آن هر کسی بجهت:

**معصیت اول** - غیبت کردن یا شنیدن، و این هلاک دین است.

**معصیت دوم** - امر معروف و نهی منکر: اگر خاموش بود فاسق و عاصی شود؛ و

اگر انکار کند در بسیاری خصومت و وحشت افتد.

**معصیت سوم** - ریا و نفاق، که در مخالطت آن لازم آید: که اگر با خلق مدارا

نکند ویرا برنجانند، و اگر مدارا کند زود بریافتد، که جدا کردن مدارا و ریا و مداهنت

سخت دشوار است. و اگر با دوست و دشمن سخن گوید، اگر بایکی موافقت کند

دورویی باشد، و اگر نکند از دشمنی ایشان خلاص نیابد، و کمترین آن باشد که هر

کس را بیند میگوید که: همیشه آرزو مندم و غالب آن بود که دروغ گوید و اگر مثل آن

نگوید مستوحش شوند و از تو نیز نفاق و دروغ باشد؛ و کمترین آن باشد که از هر کسی

میپرسد که: چگونه و قومت چگونه اند؟ و باطن از اندوه ایشان تا چگونه اند فارغ باشد

و این نفاق محض باشد.



ابن مسعود گوید: رضی الله عنه: «کس بود که بیرون شود، با کسی کاری دارد چندان ثناء و مردمی بگوید که آنکس را دین در سر آن کند، و بخانه آید، حاجت روا نشده و خدای تعالی بخشم آورده، و سری سقطی گوید: «اگر برادری بنزدیک من آید، دست بمحاسن فرود آرم تا راست شود، بترسم که نام من در جریده منافقان ثبت کنند!» و فضیل تنها نشسته بود، یکی بنزدیک وی آمد و گفت بچه آمده؟ گفت: برای آسایش و مؤانست بدیدار تو، گفت: بخدای که این بوحشت نزدیکترست، نیامده الا برای آن تا تو مرا مردمی کنی بدروغ، و من ترا مردمی کنم بدروغ، و تو دروغی بر من به پیمایی و من یکی بهر تو، تا تو از اینجا باز گردی یا من از اینجا برخیزم و هر که از چنین سخنها حذر تواند کرد، مخالطت کند زیان ندارد.

سلف چون یکدیگر را بدیدندی، از حال دنیا پرسیدندی، از دین پرسیدندی: حاتم اصم، حامد ثقات را گفت: چگونه؟ گفت: بسلامت و عافیت، گفت: سلامت پس از آن بود که بر صراط بگذری، و عافیت آن وقت بود که در بهشت شوی. و چون عیسی را گفتند چگونه؟ گفت: آنچه سود من در آنست در دست من نیست، و آنچه زیان من در آنست بر دفع آن قادر نیستم، و من گرو کار خویشم و کار بدست دیگر است، پس هیچ درویشی نیست درویش تر از من! و چون ربیع خیشم را گفتندی: چگونه؟ گفت ضعیف و گناه کار، روزی خود را می خورم و اجل خود را چشم می دارم. و ابو دردا را گفتندی: چگونه؟ گفتی: خیر است، اگر از دوزخ ایمن شوم! و او یس قرنی را گفتند: چگونه؟ گفت: چگونه باشد کسی که بامداد برخیزد و نداند که شبانگاه خواهد زیست یا نه و شبانگاه نداند بامداد را خواهد زیست یا نه. و مالک دینار را گفتند: چگونه؟ گفت: چگونه باشد کسی که عمرش می کاهد و گنااهش می افزاید. و حکیمی را گفتند: چگونه؟ گفت: چنانکه روزی خدای تعالی می خورم و فرمان دشمن وی ابلیس می برم. و محمد بن واسع را گفتند: چگونه؟ گفت: چگونه باشد کسی که هر روز بآخرت نزدیکتر می شود و برگناه دلیرتر می باشد. و حامد ثقات را گفتند چگونه؟ گفت: چگونه بود حال کسی که بسفر دراز می شود و زاد ندارد، و بگوری تاریک می شود و هونس ندارد، و بر پادشاه عادل می شود و حجت ندارد. و حسان بن سنان را گفتند: چگونه؟ گفت: در آروزی آنم که یک روز به عافیت باشم گفتند:



نه بعائنی؟ گفت: عاقبت روزی باشد که بر من معصیت نرود. و یکی را در وقت مرگ پرسیدند که - چگونه؟ گفت - چگونه باشد کسی که لابدست و را که بمیرد، و ویرا برانگیزند و حساب خواهند. و این سیرین یکی را گفت چگونه؟ گفت: چگونه بود کسی که پانصد درم وام دارد و عیال دارد و هیچ چیز ندارد، این سیرین در خانه شد و هزار درم بیاورد و بوی داد و گفت: پانصد درم با وام ده و پانصد درم بر عیال نفقه کن، و عهد کردم که نیز کسی را نگویم که چگونه؟ و این از آن کرد که رسید که اگر تیماروی ندارد، در پرسیدن متفق بوده باشد<sup>(۱)</sup>

و بزرگان گفته اند که - کسانی را دیدیم که هرگز یکدیگر را سلام نکردندی، و اگر یکی بر دیگری حکم کردی، بهر چه داشتی منع نکردی<sup>(۲)</sup> و اکنون قومی اند که یکدیگر را از زیارت می کنند و تلمرغ خانه می پرسند، و اگر یکدیگر بایکدیگر گستاخی کنند جرعت نیستند، و این نباشد الا اتفاق - پس چون خلق بدین صفت شده اند، هر که بایشان مخالفت کند، اگر هواقت کند درین تفاق و دروغ شریک بود، و اگر مخالفت کند ویرا دشمن گیرند و گران جان دانند، و همه بقیبت وی مشغول شوند، و دین وی در سر ایشان شود و دین ایشان در سر وی؛

**معصیت چهارم -** که بسبب مخالفت لازم آید، آنست که با هر که بنشین صفت وی بر تو سرایت کند، چنانکه ترا خیر نیود، و طبع تو از وی بدزدد، چنانکه تو ندانی. و آن باشد که تقم بسیار معصیت باشد، چون تشست با اهل غفلت بود - که هر که اهل دنیا را ببیند و حرص ایشان در دنیا، مثل آن در وی پدید آید، و هر که اهل فسق را ببیند - اگر چه آنرا متکرر باشد - آن فسق چون بسیار ببیند در چشم وی سبکتر شود، و هر معصیتی که بسیار ببیند انکار آن از اهل بیوقوفی، و از بنیست که اگر عالمی را یا جیه دیا ببیند همه دالها انکار نکنند، و ببلشند که این عظام همه روز غیبت کند و از آن انکار نکنند و غیبت از ابریشم پوشیدن بپرست، بلکه از زنا کردن صغیرت، و لیکن خوش شده است از بسیار وی که روزی؛ بلکه شنیدن احوال اهل غفلت زیادت دارد، چنانکه شنیدن احوال صغایره و بزرگان سود ندارد، و در وقت تذکر ایشان رحمت یلارد از آستان، چنانکه در خبر است - **«يُغْفِرُ لِكُلِّ الْفَاسِقِ تَتَزَالُ الرَّحْمَةُ»** و بسبب رحمت آنست که رحمت دین

(۱) یعنی برای اینکه برسد اگر او را از فرنج خلاصی نکنم، پرستی وی از وی تعلق و زیاده و زیاده می شود.  
(۲) منع کردن هر روز به شکل احتیاج کردن اتصال میشود.



بجنبند و رغبت دنیا کمتر شود چون کسی احوال ایشان بشنود؛ و همچنین بوقت ذکر اهل غفلات لعنت بارد که سبب لعنت غفلات و رغبت دنیا است، و ذکر ایشان سبب این بود پس دیدار ایشان عظیمتر بود و برای این گفت رسول - علیه السلام - که - «مثل هم نشین بد چون آهنگرست، که اگر جامه نپوزد دود در تو گیرد؛ و مثل هم نشین نیک چون عطر است، که اگر مشک بر تو نهد بوی تو در گیرد»؛ پس بدانکه تنهایی به از هم نشین بد، و هم نشین نیک بهتر از تنهایی، چنانکه در خبر است. پس هر که مجالست وی رغبت دنیا از تو ببرد، و ترا بخدای تعالی دعوت کند، مخالطت با وی غنیمتی بزرگ بود، ملازم با وی باش؛ و هر که جالوی بخلاف این بود، از وی دور باش، خاصه عالمی که بر دنیا حریص بود، و کردار وی با گفتار راست نبود، که آن زهر قاتل باشد، و حرمت مسلمانی از دل ببرد پاک، چه با خود گوید: اگر مسلمانی اصلی داشتی وی بدان اولیتر بودی، که اگر کسی لوزینه<sup>(۱)</sup> در پیش دارد و بحر صی تمام میخورد و فریاد میزند که ای مسلمانان دور باشید که این همه زهر است؛ هیچ کس ویرا باور ندارد، و دلیری وی در خوردن حجتی گردد بدان که در وی زهر نیست. و بسیار کس است که در حرام خوردن و معصیت کردن دلیر نباشد چون بشنود که عالمی آن میکند دلیر شود، و بدین سبب است که زلت عالم حرام است حکایت کردن بد و سبب یکی آنکه غیبت بود؛ دوم آنکه مردمان را دلیر کند که آن حجت گیرند و بدان اقتدا کنند و شیطان بنصرت آن برخیزد و گوید - آخر تو از فلان قزاق و پرهیزگارتر نخواهی بود؛ و شرط عامی آنست که چون از عالم تقصیر بیند دو چیز بیندیشد - یکی آنکه بداند که اگر عالم تقصیر میکند باشد که علم وی کفارت آن باشد - که علم شفیهی بزرگست، و عامی را علم نیست، چون عمل نکند بر چه اعتماد کند؛ و دیگر آنکه بداند که دانستن عالم که حرام خوردن شاید همچون دانستن عامی است که خمر و زنا شاید، و هر کسی درین قدر که خمر و زنا شاید عالم است، و خمر خوردن عامی حجت نگردد تا بدان کسی دلیر گردد، حرام خوردن عالم همچنان باشد. و بیشتر دلیری حرام کسانی کنند که ایشان بنام عالم باشند، و از حقیقت علم هیچ خبر ندارند و غافل باشند، و یا آنرا که میکنند عذری و تاویلی دانند که عوام فهم نکنند. باید که عامی بدین چشم ننگرد تا هلاک نشود.

(۱) غذا یا شیرینی که با منر بادام «لوز» سازند.



و مقصود آنست که روزگار چنانست که از صحبت بیشتر خلق حذر باید کرد .  
 و مثل موسی و خضر - علیهما السلام - که خضر کشتی را سوراخ کرد و موسی انکار کرد ،  
 در قرآن برای این آورده اند - پس عزلت و زاویه گرفتن اولیتر ، بیشتر خلق را .  
**فایده** آنکه هیچ شهر ، الا ماشاء الله ، از فتنه و خصومت و تعصب خالی نبود ، و هر که  
 سوم عزلت گرفت رست ، و چون مخالطت کند در خطر افتد . عبد الله بن عمر و عاص  
 گوید . رضی الله عنه - که - « رسول گفت - علیه السلام - چون مردمان را ببینی که چنین بهم  
 در آیند ؛ و انگشتان درهم افکند <sup>(۱)</sup> درون خانه ملازم گیر و زبان نگاهدار ، و آنچه  
 دانی میکن ، و آنچه ندانی می انداز ، و بکار خویش خاصه مشغول شو و دست از کار عامه بدار ،  
 و عبد الله مسعود روایت میکند که : « رسول - علیه السلام - گفت که : روزگاری آید بر -  
 مردمان ، که مرد دین سلامت نیابد ، مگر که میگریزد از جایی بجایی و از کوهی بکوهی  
 و از سوراخی بسوراخی ، چون روباهی که خویشتن از خلق می دزدد ، گفتند . یا رسول الله  
 این کی باشد ؟ گفت - چون معیشت بی معصیت بدست نتوان آورد ، آنگاه عزب بودن حلال  
 شود ، گفتند . یا رسول الله چگونه بود ، و ما را بنکاح فرموده ؟ گفت - آنگاه هلاک مرد  
 بردست مادر و پدر وی بود ، اگر مرده باشند بردست زن و فرزند بود ، اگر نباشد بر -  
 دست قرابت بود ، گفتند - چرا یا رسول الله ؟ گفت - ویرا بتنگ دستی و درویشی ملامت  
 کنند ، و چیزی که طاقت آن ندارد از وی درخواهند تا وی در هلاکت خویش افتد ،  
 و این حدیث ، اگر چه در عزوبت است ، عزلت نیز ازین معلوم شود ، و این زمان که وعده  
 داده است رسول - علیه السلام - پیش ازین بمدتی دراز در آمده است . سفیان ثوری -  
 رحمه الله علیه - در روزگار خویش میگفت - « واللّٰه لقد حلت العزوبة - بخدای که عزب  
 بودن اکنون حلال گشت . »

**فایده** آنکه از شر مردمان خلاص یابد و آسوده باشد . که تا در میان خلق باشد ،  
**چهارم** از رنج غیبت و گمان بدایشان خالی نباشد ، و از طمعهای محال خلاص نشود ،  
 و از آن خالی نباشد که از وی چیزی بینند که عقل ایشان بدان نرسد و زبان دراز کنند ؛  
 و اگر خواهد که بحق همه مردمان از تهنیت و تمیزیت و مهمانی قیام کند ، همه روزگار  
 (۱) یعنی حضرت رسول (ص) در میان این گفتار انگشتان خویش درهم افکند و آسیرش مردمان را  
 بآن همانند کرد .



در آن شود و بکار خود نپردازد، و اگر تخصیص کند بعضی را، دیگران مستوحش شوند و ویرا برنجانند، و چون گوشه گرفت از همه برهد و همه خشنود باشند، و یکی بود که همیشه از گورستان و دفتری خالی نبود و تنهانشستی، ویرا گفتند: چرا چنین کنی؟ گفت: هیچ جای سلامت تر از تنهایی ندیدم، و هیچ واعظ چون گور ندیدم، و هیچ مونس به از دفتر ندیدم.

و ثابت بنانی از جمله اولیا بود، بحسن بصری نوشت که: شنیدم که بحج میروی، می خواهم گاه گاه که در صحبت تو باشم، حسن گفت: بگذار تا درستتر خدای تعالی زندگانی می کنیم، که بود که چون بهم باشیم از یکدیگر چیزی ببینیم و یکدیگر را دشمن گیریم و این نیز یکی از فواید عزلت است تا پرده مروت بر جای بماند و باطنها برهنه نگردد، که باشد که چیزهایی که ندیده باشد پدیدار آید.

**فایده** آنکه طمع مردمان از وی گسسته شود، و طمع وی از مردمان، و ازین هر دو پنجم طمع بسیاری برنج و مصیبت تولید شود: که هر که اهل دنیا را بیند حرص در وی بدید آید، و طمع تبع حرص است، و خواری تبع طمع، و ازاین سبب گفت خدای تعالی: «وَلَا تَمْدَنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ ... الْآيَةُ»، گفت: «منگريد بآن دنیای آراسته ایشان که آن فتنه ایشانست». و رسول گفت: علیه السلام «هر که فوق شماست در دنیا، بوی منگريد، که نعمت خدای تعالی در چشم شما حقیر شود و هر که نعمت توانگران بیند، اگر در طلب آن افتد، خود بدست نیاید و آخرت بزیان آید، و اگر طلب نکند، در مجاهدت و صبر افتد، و آن نیز دشوار است.

**فایده** آنکه از دیدار گرانان<sup>(۱)</sup> و احمقان و کسانی که دیدار ایشان بطبع مکروه چشم باشد برهد. اعمش را گفتند، چرا چشمت چنین بخلل شد؟ گفت: از بس که در گرانان نگریستم. جالینوس میگوید: «چنانکه تن را تب است جان را نیز تب است، و تب جان دیدار گرانان است». و شافعی میگوید رحمة الله. «با هیچ کرانی نشستم که نه آن جانب که با سوی وی بود گران تر یافتم.

و این فایده، اگر چه دنیایی است، لیکن دین نیز بوی پیوسته است، که

(۱) کسانی که آمیزش با ایشان سنگین و سخت و جانفرسا است



چون کسی بود که دیدار وی با وحشت بود، بزبان یا بدل غیبت کردن گیرد، و چون تنها بود ازین همه سلامت ماند.

## آفات عزلت

بدانکه از مقاصد دینی و دنیایی بعضی است که جز از دیگران حاصل نمیاید و جز بمخالطت راست نشود، و در عزلت فوت آنست، و فوات<sup>(۱)</sup> آن آفت عزلت است، و آن شش است.

### آفت

### اول

باز ماندن از علم خواندن و تعلیم کردن. بدان که هر که علمی که بی روی فریضه است نیاموخته باشد. او را عزلت حرامست، و اگر فریضه آموخت و فهم نتواند کرد، و خواهد که عزلت گیرد برای عبادت، روا باشد؛ و اگر تواند که علوم شرع تمام بیاموزد، ویرا عزلت گرفتن خسروانی عظیم باشد: چه هر که پیش از علم حاصل کردن عزلت گیرد، بیشتر اوقات بخواب و بیکاری و اندیشه پراکنده ضایع کند، و اگر همه روز بعبادت مشغول بود، چون علم محکم نکرده باشد، از غرور و مکر خالی نباشد در عبادت، و از اندیشه خطا و مجال خالی نباشد در اعتقاد، و خواطری که ویرا در آید در حق خدای تعالی، باشد که کفر باشد یا بدعت، و وی نداند؛ و در جمله عزلت علما را شاید، نه عوام را: که عامی چون بیمار بود، ویرا نشاید

که از طبیب بگریزد و خود طبیبی خویش کند، که زود هلاک شود. اما تعلیم کردن، درجه آن بزرگست. عیسی می گوید - علیه السلام - که: هر که علم داند، و بدان کار کند و دیگران را بیاموزد، ویرا در ملکوت آسمان عظیم خوانند، و تعلیم با عزلت راست نیاید، پس تعلیم از عزلت اولیتر، و این بشرط آن بود که نیت وی نیت متعلم دین بود نه طلب جاه و مال، و باید که علمی تعلیم کند که در دین نافع بود، و آنکه مهم تر بود پیش دارد، مثلاً چون بطهارت ابتدا کرد بگوید که: طهارت جامه و پوست مختصرست، و مقصود از وی طهارت دیگرست و رای آن، و آن طهارت چشم و گوش و زبان و دست و جمله اندامهاست از معاصی، و تفصیل آن بگوید، و بفرماید تا بدان کار کند، و اگر کار نکند و علمی دیگر طلب کند: مقصود وی جاه است؛ و چون از طهارت فارغ شد بگوید که مقصود ازین طهارت طهارتی دیگرست و رای آن، و آن



طهارت دلست از دوستی دنیا و از هر چه جز حق است تعالی. و حقیقت **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** اینست که ویرا هیچ معبود نیست مگر خدای تعالی و، هر که در بندهوای خویش است، **فَقَدْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ** - هوای خویش را بخدایی کرده است، و از حقیقت کلمه **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** محروم است؛ و وجه گسستن از هوایشناسد تا هر چه مادر رکن منجیات و مهلکات آورده ایم بر نخواند، و این فرض عین همه خلق است: چون شاگرد پیش از آنکه ازین علم فارغ شد، علم حیض و طلاق و خراج و فتاوی خصوصیات طلب کند، یا مذهب خلاف یا علم کلام و جدل و مناظره طلب کند با معتزله و کرامیهان<sup>(۱)</sup> بدانکه جاه و مال طلب می کند نه دین، از وی دور باید بود، که شر وی عظیم بود؛ و چون با شیطان که ویرا بهلاک وی دعوت می کند مناظره نکند، و بانفس خویش که دشمن ویست خصومت نکند، و خواهد که مناظره و خصمی با ابوحنیفه و شافعی و معتزله کند، دلیل آنست که ویرا شیطان بدست خویش گرفته است و بروی می خندد. وصفاتی که در درون ویست، چون: حسد و کبر و ریا و دوستی دنیا و شره جاه و مال، همه پلیدیهاست که سبب هلاک ویست، چون دل خود را از آن پاک نکند، و بدان مشغول شود که در فتاوی نکاح و طلاق و سلم و اجارت کدام درست ترست و اگر کسی در آن خطا کرده است پیش از آن نیست که مزد وی از دویکی آید: که رسول علیه السلام - گفته است که: هر اجتهاد کرد و صواب کرد مزد وی دو است، و اگر خطا کرد یکی! - پس اگر مذهب شافعی گیرد یا آن ابوحنیفه رضی الله عنهما - صرفه پیش ازین نیست، و چون این صفات از خویش محو نکند، صرفه این هلاک دین ویست. و روزگار چنان شده است که در شهری بزرگ دوتن بیش نیابد که رغبت کند در تعلیم برین وجه، پس مدرس را نیز عزلت گرفتن اولیترست: که هر که علم کسی را آموزد که ویرا قصد دنیا بود، همچنان بود که شمشیر بکسی فروشد که ویرا قصد راه زدن بود، اگر گوید که: باشد که روزی قصد دین کند، همچنان بود که گوید شاید این قاطع طریق روزی توبه کند و بغزا شود، و اگر گوید: شمشیر ویرا بتوبه نخواند و علم ویرا بخدای خواند، این هم غلط است، که علم فتاوی خصوصیات و معاملات و علم کلام و نحو و لغت هیچ کس را بخدای نخواند، که اندرین تحریص و آریغیب در دین نباشد، بلکه هریکی تخم حسد و مباهات و کبر و تعصب در دل وی می

(۱) یکی از فرقهای مسلمین که عقاید خاصی داشته اند.



کارد و می پرورد؟ و لَيْسَ الْخَيْرُ كَالْمُعَايَنَةِ (۱) نگاه کن تا کسانی که بچنین علم مشغول بودند چگونه بودند چگونه مردند؟

آن علم که با آخرت دعوت کند و از دنیا باز خواند، علم حدیث و علم تفسیر و این علوم باشد که در منجیات و مهلکات آورده ایم، لاجرم این علم را مندوب (۲) باید داشت که در همه کس اثر کند الا بنا در کسی که بغایت سخت دل باشد. پس اگر بدین شرط که گفته آمد علم طالب کند، از وی عزلت گرفتن از کبابر عظیم باشد. پس اگر کسی علم حدیث و تفسیر و آنچه مهم باشد بر خواند. و هم طلب جاه بر خود غالب بیند، باید که از تعلیم بگریزد، چه اگر در تعلیم وی دیگران را خبر بسیار بود، لیکن هلاکت وی بود و وی فدای دیگران باشد. و از آن جمله بود که رسول - علیه السلام گفت که - «خدای تعالی این دین را نصرت - کند بکسانی که ایشانرا از آن هیچ نصیب نبود»، و مثل وی چون شمع بود، که برای بوی روشن بود و وی در سوختن و کاستن بود. و بدین سبب بود که بشر حافی - رحمه الله - هفت قطره (۳) از کتب حدیث که سماع داشت (۴) در زیر خاک دفن کرد و حدیث روایت نکرد و گفت - از آن روایت نمی کنم که شهوت روایت می بینم از خویشتن، اگر شهوت خاموشی یافتی روایت کردمی. و چنین گفته اند بزرگان که: «حدثنا» (۵) بایی است از دنیا، و هر که گوید: حدثنا، میگوید مرا در پیشگاه نشانید.

و امیر المؤمنین علی - رضی الله عنه - یکی بگذشت، بر کرسی مجلس - میگرد (۶) گفت - این میگوید - «اعرفونی» - مرا بشناسید! یکی از عمر دستوری خواست تا بامداد پس از نماز صبح مردمانرا پند دهد، دستوری نداد، گفت - از پند دادن نهی میکنی؟ گفت آری ترسم که چنان باد تکبر در خویشتن افکنی که بشریا (۷) رسی و رابعه عدویه، سفیان ثوری را گفتی: نیک مردی، اگر نه آنستی که دنیا دوست داری، گفت آن چیست! گفت - روایت حدیث دوست داری. و ابوسلیه ان خطابی میگوید: «هر که خواهد که با شما صحبت کند و علم آموزد درین روزگار، ازیشان حذر کنید و دور باشید، که در ایشان نه مالست و نه جمال، بظاهر دوست باشند و بیاطن دشمن

(۱) خبر گرفتن چون دیدن نباشد. (۲) خوب. پسندیده. شریف. (۳) کتابدان. کتابخانه.  
(۴) از استاد شنیده بود. (۵) در بین فقها معروف است که چون حدیثی از استاد روایت کنند، گویند حدثنا یعنی چنین گفت بما و حدیث کرد. (۶) مجلس کردن: موعظه کردن. (۷) بکدهسته از ستارگان.



در روی ثنا گویند و بغیبت زشت گویند ، همه اهل نفاق و سخن چیدن و مکر و فریفتن باشند، غرض ایشان آن بود که از تو نردبان خویش سازند باغراض فاسد خویش و از تو خری سازند تا در هوای ایشان گرد شهرمی بر آبی ، و آمدن خویش نزدیک تو ممتنی دانند ، و خواهند که عز و جاه و مال خویش فدای ایشان کنی ، و بعوض آنکه بتزديك تو آیند بهمه حقوق ایشان و خویشاوندان و پیوستگان ایشان قیام کنی و سفیه ایشان باشی با دشمنان ایشان، و اگر دریکی ازین خلاف کنی، آنگاه بینی که چه گویند در تو و در علم تو ، و چگونه دشمنی آشکارا شوند! و حقیقت چنانست که وی گفت: که هیچ شاگرد رایگان امروز استاد را قبول می نکند، اول اجرا خواهد که روان<sup>(۱)</sup> بود، و مسکین مدرس نه طاقت آن دارد که بتزديك شاگرد بگوید که آنگاه در چشم مردمان محتشم ننماید، و نه اجرای ایشان راست تواند کرد بی خدمت ظالمان و مداخلت با ایشان و مسلمانی بسرایشان در دهد، و از ایشان خود هیچ چیز نیابد پس هر که تعلیم تواند کرد و ازین آفات دور تواند بود تعلیم از عزلت فاضلتر .

و اکنون شرط عامی آنست که : هر عالمی را که بیند که مجلس و درس میکند ، بروی گمان بد نبرد که این برای جاه و مال میکند، بلکه باید که گمان برد که برای خدای تعالی میکند، که فریضه وی اینست که گمان چنین برد؛ و چون باطن پلید باشد ، گمان نيك را جای نباشد: که هر کسی از مردمان آن پندارد که در درون ویست پس این سخن برای آن میرود تا عالم شرط خویش بداند، و عامی بحماقت این بهانه نگیرد و در حرمت علما تقصیر نکند، که وی نیز هلاک شده باشد بدین گمان بد که بوی برد.

**آفت** آنست که از منفعت گرفتن و منفعت رسانیدن بازماند:

**دوم** اما منفعت گرفتن کسب بود که بی مخالطت راست نیاید، و هر که عیال دارد و بکسب مشغول نشود و عزالت گیرد، نشاید، که ضایع گذاشتن عیال از کبایر بود، و اگر قدر کفایت دارد یا عیال ندارد، عزالت اولیتر .

اما منفعت رسانیدن صدقه دادن بود و بحق مسلمانان قیام کردن ، و اگر در عزالت جز بعبادت ظاهر مشغول نخواهد شد، کسب حلال و صدقه دادن ویرا از عزالت فاضلتر ،

(۱) اجرای روان یعنی وظیفه و مستمری و دستمزدیکه جاری و جاری و همیشه باشد.



و اگر در باطن ویرا راه گشاده است به معرفت جلال حق تعالی و انس بمناجات وی، این از همه صدقات فاضلتر، که مقصود همه عبادتها اینست .

آفت

آنست که از مجاهدت و ریاضت که بسبب صبر کردن بر اخلاق مردمان

صمیم

حاصل آید بازماند ، و این فایده بزرگست کسی را که هنوز تمام ریاضت

نیافته باشد، که خوی نیکو اصل همه عبادتهاست و بی مخالطت پیدا نیاید ، که خوی نیکو

بود که بر محالات مردمان صبر کند ؛ و خادمان صوفیان مخالطت بدین کنند تا بسؤال از

عوام رعونت و کبر بشکنند ، و بنفقۀ صوفیان بخل را بشکنند ، و با احتمال از ایشان بدخویی

از خویشان ببرند ، و بخدمت ایشان برکت دعا و همت ایشان حاصل کنند . اول کار این

بوده است اگر چه اکنون نیت و اندیشه بگردیده است ، و بعضی را مقصود جاه و مال

شده است . پس اگر کسی ریاضت یافته است ، ویرا عزات فاضلتر ، که مقصود از ریاضت

نه آنست که همیشه رنج می کشند ، چنانکه مقصود از دار و تلخی نیست ، بلکه آنست

که علت بشود ، چون علت برفت همیشه خویشتن در تلخی دار و داشتن شرط نیست ؛

بلکه مقصود برای ریاضت است ؛ و آن همان حاصل کردن انس است بذکر خدای تعالی ،

و مقصود ریاضت آنست که هر چه ویرا شاغل است از انس از خود دور کند تا بدان پردازد .

و بدانکه چنانکه ریاضت کردن لابدست ، ریاضت دادن و تأدیب کردن دیگران را

هم از ارکان دین است ، و این با عزلت راست نیاید ، بلکه شیخ را از مخالطت با

مریدان چاره نباشد ، و عزلت وی از ایشان شرط نبود ، ولیکن چنانکه از آفت ریا و

طلب جاه حذر باید کرد علمارا ، شیوخ را نیز حذر باید کرد ، چون بشرط باشد ، مخالطت

ایشان اولیتر از عزلت .

آفت

آنست که در عزلت و سواس غلبه کند ، و باشد که دل نفرت گیرد از ذکر و

چهارم

ملال افزاید ، و آن جز بمؤانست<sup>(۱)</sup> بامردمان بر نخیزد . و ابن عباس

می گوید - رضی الله عنهما - که : اگر از سواس ترسمی بامردمان نشینمی . و علی می

گوید - رضی الله عنه - که : راحت دل از دل بلزم گیرید ، که چون دل را یکبار اگراه کنی

ناینا شود . پس باید که هر روزی یکساعت کسی باشد که بمؤانست وی استراحتی باشد ،

که آن در نشاط بیفزاید ، ولیکن باید که آن کسی باشد که با وی همه حدیث دین بود ،



و احوال خویش در تعصیر دین و در تدبیر تیسیر<sup>(۱)</sup> اسباب گویند. اما با اهل غفلت نشستن - اگر همه یکساعت بود - زیان کار بود ، و آن صفاتی که در جمله روز پدید آمده باشد تیره گرداند رسول گفت - علیه السلام - : « هر که بصفه دوست و هم نشین خویش باشد ، باید که گوش دارد<sup>(۲)</sup> که دوستی با که میدارد » .

**آفت** آنکه ثواب عبادت و تسبیح جنایز و شدن بدعوت و تهنیت و تعزیت و **پنجم** حقوق مردمان فوت شود ؛ و اندرین کارها نیز آفات است ، و رسم نفاق و تکلف بوی راه یافته است ، و کس بود که خویشتن از آفات نگاه آن نتواند داشت ، و بشرط قیام نتواند نمود ، آنکس را عزلت اولیتر ، و بسیار کس از سلف چنین کرده اند و این همه در باقی کرده ، که سلامت خویش در آن دیده اند .

**آفت** آنکه در مخالطت کردن و قیام بحقوق مردمای نوعی از تواضع بود ، در عزلت **ششم** نوعی از تکبر باشد ، و بود که باعث از عزلت خواجگی<sup>(۳)</sup> و تکبر بود ، و آنکه خواهد بزیارت مردمان نرود و مردمان نیز بزیارت وی بیایند . روایت کرده اند که : در بنی اسرائیل حکیمی بود بزرگ و سیصد و شصت تصنیف کرده بود در حکمت ، تا پنداشت ، که نزد خدای تعالی و را محلی پیدا آمد ، و حی آمد پیمبر آن روزگار را که ویرا بگوید که روی زمین بر بقیقه<sup>(۴)</sup> و بانك و نام خویش کردی ، و من این بقیقه ترا قبول نکنم ، پس بترسید و دست از آن برداشت ، و در سنبی<sup>(۵)</sup> بنشست خالی ، گفت : اکنون خدای تعالی از من خشنود شد ، و حی آمد که خشنود نشده ام از وی ، پس بیرون آمد و بیازار هارفتن اندر گرفت ، و با خلق مخالطت کرد و با ایشان می نشست و بر میخواست و طعام می خورد ، و حی آمد که : اکنون خشنودی من یافتی . پس بدان که : باشد که کسی خود عزالت از تکبر کند ، که ترسد که در مجامع ویرا حرمت ندارند ، یا ترسد که نقصان وی در علم یا در عمل بینند ، آن زاویه را پرده نقصان خویش سازد ، و همیشه در آرزوی آن باشد که مردمان بزیارت وی روند ، و بوی تبرک کنند و دست وی بوسه دهند ، و این چنین عزالت عین نفاق باشد ؛ و نشان آنکه عزالت بحق بود دو چیز بود : یکی آنکه در زاویه هیچ بیکار نباشد ، بل بذکر و تفکر مشغول باشد یا بعلم و عبادت مشغول باشد ؛

(۱) آسان شدن - میسر شدن . (۲) مواظب باشد . (۳) جاه طلبی - ریاست دوستی ، (۴) سرو صدا - شهرت کلام . (۵) سوراخ و دخمه ای در زمین یا در کوه که در آن انسان یا حیوان منزل کند



دیگر آنکه زیارت مردمانرا کاره باشد، که بنزدیک وی روند، مگر کسی که از وی فایده دینی بود. ابو الحسن حاتم از خواجگان طوس بود، بسلام شیخ ابو القاسم گرسانی شد. وی از اولیای بزرگ بود. عذر خواستن گرفت که: تقصیر میکنم که کمتر می رسم، گفت: ای خواجه عذر میخواه، که همه از آمدن منت دارند و ما از نا آمدن منت داریم، که ما را خود از آمدن آن مهتر پروای کسی نیست. یعنی ملک الموت.

امیری بنزدیک حاتم اصم شد، گفت: چه حاجت داری؟ گفت: آنکه تو مرا نبینی و من ترا؛ و بدانکه در زاویه نشستن برای آنکه تا مردمان تعظیم کنند، جهلی بزرگ بود، که اقل درجات آنست که بدانند که از کار وی هیچ چیز بدست خلق نیست، و بدانند که اگر بر سر کوهی شود، عیب جوی گوید که: نفاق میکند، و اگر بخرابات<sup>(۱)</sup> شود آنکه دوست و مرید وی باشد گوید: راه ملامت میرود تا خود را از چشم مردمان بیفکند. و در هر چه باشد، مردمان در حق وی دو گروه باشند، باید که دل در دین خود بندد نه در مردمان. سهل تستری مریدی را دید کاری فرمود: گفت نتوانم از بیم مردمان، سهل روی باصحاب کرد، گفت: کس بحقیقت این کار نرسد تا از دو صفت یکی حاصل نکند: یا خلق از چشم وی بیفتد - که جز خالق را نبیند -، یا نفس وی از چشم وی بیفتد، که باک ندارد بهر صفت که خلق ویرا بینند. حسن بصری را گفتند که: قومی بمجلس تومی آیند و سخنها یاد می گیرند تا بدان اعتراض کنند و عیب آن می کنند، گفت: من نفس خود را دیده ام که طمع فردوس اعلی و مجاورت حق تعالی میکند و هرگز طمع سلامت از مردمان نکند، که آفریدگار از زبان ایشان سلامت می نیابد! پس ازین جمله آفات و فواید عزلت پدید آمد: هر کسی باید حساب خویش برگیرد، و خود را برین عرضه کند، تا بداند که ویرا کدام اولیترست.

## آداب عزلت

چون کسی عزلت گرفت، باید که نیت کند که بدین عزلت شرّ خویش از مردمان باز دارد، و طلب سلامت کند از شر مردمان، و طلب فراغت کند بعبادت حق تعالی، و باید که هیچ بیکار نباشد، بلکه بدکرو فکر و علم و عمل مشغول باشد، و مردمانرا بخود راه ندهد، و از اخبار و آراجیف<sup>(۲)</sup> شهر نپرسد، و از حال مردمان نپرسد: چه هر

(۱) میخانه. (۲) خبرهای گونه گونه دروغ و زشت.



چیز که بشنود چون تخمی باشد که در سینه افتد، در میان خلوت سرازینه برزند؛ و مهمترین کاری در خلوت قطع حدیث نفس است تا ذکر صافی شود، و اخبار مردمان تخم حدیث نفس است.

و باید که از قوت و کسوت باندك قناعت کند، اگر نی از مخالطت مردمان مستغنی نباشد؛ و باید که صبور باشد، بر رنج همسایگان، و بهر چه در حق وی گویند - از مدح و ذم - گوش ندارد، و دل در آن نبندد؛ و اگر ویرا در عزلت منافق و مرائی<sup>(۱)</sup> گویند یا مخلص یا متواضع یا متکبر، گوش بدان ندارد، که آن همه روزگار ببرد، و مقصود از عزلت آن باید که در آخرت مستغرق بود.

## اصل هفتم

### آداب سفر است

بدانکه سفر دواست: یکی بیاطن و یکی بظاهر. سفر بیاطن سفر دلست در ملکوت آسمان و زمین و عجایب صنع ایزد تعالی و منازل راه دین، و سفر مردان اینست که بتن در خانه نشسته باشند، و در بهشتی که پهنای وی هفت آسمان و زمین است، جولان می کنند، چه عالمهای ملکوت بهشت عارفانست - آن بهشتی که منع و قطع را بوی راه نیست - و حق تعالی بدین سفر دعوت می کند بدین آیت که می گوید: «**أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ**»<sup>(۲)</sup>

و کسی که ازین سفر عاجز آید، باید که بظاهر سفر کند و کالبد را برد، تا از جایی فایده گیرد. و مثل این چون کسی بود که بپای خویش بکعبه رسد، و مثل آن دیگر چون کسی بود که بر جای نشسته، **کعبه نزدیک وی آید** و کرد وی طواف می کند و اسرار خویش **با وی می گوید**، و خلوت میان این و آن بسیارست. و ازین بود که **شیخ ابوسعید ابوالخیر** - رحمه الله علیه - گفتی که: «نامردان را پای آبله گردد و مردان را سرین»<sup>(۳)</sup> و ما آداب سفر ظاهر درین کتاب یاد کنیم در دو باب، که شرح سفر باطن دقیق بود و در چنین کتاب شرح نپذیرد:

### باب اول در نیت سفر و آداب و انواع آن؛

### باب دوم در علم و خصلتاه سفر.

(۱) ریاکار. (۲) آیانی نگرند در ملکوت آسمانها و زمین و آنچه خداوند از چیزها آفریده است. (۳) نشینگاه اشاره بنشستن زیاد برای عبادتست.



## باب اول

## در نیت سفر و آداب و انواع آن

بدانکه سفر پنج قسم است :

**سفر** در طلب علم است ، و این سفر فریضه بود ، چون تعلم علم فریضه بود ، و **اول** سنت بود ، چون تعلم سنت بود . و سفر برای طلب علم بر سه وجه بود : **وجه اول** - آنکه علم شرع بیاموزد . و در خبرست که : « هر که از خانه خویش بیرون آید بطلب علم ، وی در راه خدای تعالی است تا باز آید ، و در خبرست که : « فرشتگان پره‌های خویش گسترده دارند برای طالب علم » . و کس بوده است از سلف ، که برای يك حديث سفر دراز کرده است . و هفیان ثوری می گوید : « اگر کسی از شام تا یمن سفر کند تا يك كلمه بشنود که ویرا در راه دین از آن فایده باشد ، سفر وی ضایع نباشد » ؛ لیکن باید که سفر برای علمی کند که زاد آخرت بود ، و هر عملی که ویرا از دنیا با آخرت نخواند ، و از حرص بقناعت نخواند ، و از ریا باخلاص نخواند ، و از پرستیدن خلق پرستیدن حق نخواند ، آن علم سبب نقصان بود :

**وجه دوم** - آنکه سفر کند تا خویشتن را و اخلاق خویشتن را بشناسد تا بعلاج صفاتی که در وی مذموم بود مشغول شود ، و این نیز مهم است : که مردم تا در خانه خویش بود ، و کارها بمراد وی می رود ، بخویشتن گمان نیکو برد و پندارد که نیکو اخلاق است ، و در سفر پرده آن اخلاق باطن برخیزد ، و احوالی پیش آید که ضعف و بدخویی و عاجزی خویش بشناسد ، و چون علت باز یابد بعلاج مشغول تواند شد ، و هر که سیر نکرده باشد در کارها مردانه نباشد .

**بشر حافی** گفت : « ای قرّایان ! سفر کنید تا پاك شوید : که اگر آب بريك جای بماند بگردد » ؛

**وجه سیم** - آنکه سفر کند تا عجایب صنع خدای تعالی در بر و بحر و کوه و بیابان و اقالیم یبند ، و انواع آفرید های مختلف از حیوان و نباتات و غیر آن در نواحی عالم بشناسد ، و بیند که همه آفرید کار خود را تسبیح می کنند ، و یسکانکی گواهی می دهند ، و آنکس را که این چشم گشاده شد که سخن جمادات - که حروفست و نه صوت - بتواند شنید ، و خط الهی که بر چهره همه موجودات نبشته است - که نه حروفست و نه رقوم - بر خواند ،



و اسرار مملکت ازو بتواند شناخت ، خود ویرا بدان حاجت نباشد که گرد زمین طواف ، کند بلکه در ملکوت آسمان نگردد که هر شبانروز گردوی طواف می کنند و اسرار عجایب خویش باوی میگویند و منادی می کنند که : «وَكَايْنِ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ»<sup>(۱)</sup> ، بلکه اگر کسی در عجایب آفرینش خویش و اعضا و صفات خویش نظاره کند ، همه عمر خود را نظاره گاه بیند ، بلکه عجایب خود آن وقت بیند که از چشم ظاهر درگذرد و چشم دل باز کند . یکی از بزرگان می گوید که : «مردمان می گویند که چشم باز کنید تا عجایب بینید ، و من می گویم که چشم فراز کنید»<sup>(۲)</sup> تا عجایب بینید و هر دو حق است ، که منزل اول آنست که چشم ظاهر باز کند و عجایب ظاهر بیند ، آنگاه بدیگر منزل رسد . و عجایب ظاهر را نهایت است : که تعلق آن با جسم عالم است ، و آن متناهی است ، و عجایب باطن را نهایت نیست : که تعلق آن با ارواح و حقایق است ؛ و حقایق را نهایت نیست . و با هر صورتی روحی و حقیقتی است : صورت نصیب چشم ظاهرست و حقیقت نصیب چشم باطن است ، و صورت سخت مختصرست ، و مثال وی چنان بود که : کسی زبانی بیند ، پندارد که پاره گوشتست ، و دلی بیند ، پندارد که پاره خون سیاه است ، نگاه کن تا قدر این که نصیب چشم ظاهرست ، در جنب آنچه حقیقت زبان و دلست چیست ؟ و همه اجزا و ذرات عالم همچنین است - هر که بیش از چشم ظاهر ندارد درجه وی بدرجه ستوری نزدیکست . اما در بعضی خبرها هست که چشم ظاهر کلید چشم باطن است ، بدین صفت برای نظر در عجایب آفرینش از فایده خالی نیست .

صفر برای عبادتست ، چون حج و غزو و زیارت گور انبیا و اولیا و صحابه و تابعین ، دوم بلکه زیارت علما و بزرگان دین ، که نظر در روی ایشان عبادت بود ، و بر که دعای ایشان بزرگ بود ، و یکی از بزرگ مشاهدهت ایشان آن بود که رغبت اقتدا کردن بایشان پدید آید : پس دیدار ایشان هم عبادت بود و هم تخم عبادت های بسیار بود ، و چون فواید انفاس<sup>(۳)</sup> و سخنهای ایشان با آن یار شود فواید مضاعف شود . و زیارت گور بزرگان رفتن بقصد روا بود ، و اینکه رسول گفته است - علیه السلام - : «لَا تُشَدُّوا الرِّحَالَ إِلَّا

(۱) وجه بس نشانه هایی در آسمانها و زمین ، که بر آنها میگذرد و از آنها خلقت دارد ؟

(۲) فراز کردن : بستن . (۳) جمع نفس یعنی دم و تنفس است و نفس مجازاً انواب و منفی را گویند که از هوشی و نفسی بانیگان فراهم آید .



إِلَى مَقَامٍ مَنَاجِدَةٍ (۱) یعنی مسجد مکه و مدینه و بیت المقدس، دلیل آنست که ببقاع و مساجد تبرک میکنند که همه برابر است، مگر این سه بقعه، اما نه چنان باشد که زیارت علما که زنده باشند درین نیاید، آنها که مرده باشند هم درین نیاید<sup>(۲)</sup>. پس زیارت کور اولیا و علما رفتن بقصد، و سفر کردن بدین سبب روا بود.

**سفر** گریختن از اسبابی که مشوش دین باشد، چون جاه و مال و ولایت و شغل و بیم دنیا، و این سفر فریضه بود در حق کسی که رفتن راه دین بروی میسر نباشد با مشغله دنیا. و هر چند که آدمی هرگز فارغ نتواند بود از رورات و حاجات خویش، ولیکن سبکبار تواند بود، وَقَدْ نَجَا الْمُتَخَفُّونَ - سبکباران رسته اند، اگر چه بسیار نه اند. و هر کرا جایی حشمت و معرفت<sup>(۳)</sup> پدید آید، غالب آن بود که ویرا از خدای تعالی مشغول کند. سفیان ثوری میگوید که: «روزگار بدست، حامل<sup>(۴)</sup> و مجهول را بیم است، تا بمعروف چه رسد؛ روزگار آنست که هر کجا ترا بشناختند بگریزی و جایی روی که کس ترا نداند»، و هم ویرا دیده اندانبان در پشت میرفت، گفتند: کجا میروی؟ گفت: بفلان ده طعام ارزان تر میدهند، گفتند: چنین روا میداری؟ گفت: هر کجا که معیشت فراخ تر بود آنجا روید، که آنجا دین بسلامت تر بود و دل فارغ تر بود. و ابراهیم خواص بهیچ شهر چهل روز بیش مقام نکردی.

**سفر** سفر تجارت بود در طلب دنیا، و این سفر مباح است، و اگر نیت آن باشد تا **چهارم** خود را و عیال خود را از روی خلق بی نیاز دارد، این سفر طاعت باشد، و اگر طلب زیادت دنیا است - برای تفاخر و تجمل - این سفر در راه شیطانست، و غالب آن بود که این کس همه عمر در رنج سفر باشد - که زیادت کفایت را نهایت پدیده نیست، و ناگاه در آخر راه بروی ببرند، یا جایی غریب بمیرد و سلطان برگیرد، و نیکوترین آن بود که وارث برگیرد و در هوا و شهوت خویش خرج کند و از وی یاد نیارد، و تا تواند وصیت بجای نیارد و وام بگذارد - و بال آخرت با وی بماند، و هیچ غبن بیش ازین نباشد که رنج همه وی کشد، و وبال همه وی برد، و راحت همه دیگری بیند.

(۱) بار سفر نیندید مگر برای سه مسجد. (۲) مقصود اینست که چون در این حدیث از زیارت دانشمندان زنده نهی نشده، در زیارت مردگان آنان هم نهی نخواهد بود. (۳) سرشناسی. معروفیت. (۴) گناه.



**سفر** سفر تماشا و تفرج بود، و این سفر - باح بود - چون اندکی بود و گاه گاه باشد.

**پنجم** اما اگر کسی گشتن در شهرها عادت گیرد و ویرا هیچ غرضی نباشد، مگر آنکه شهرهای نو و مردمان غریب را ببیند، علما را در چنین سفر خلافت - گروهی گفته اند که این رنجانیدن خود باشد بی فایده و این شاید، و درست نزدیک ما آنست که این حرام نباشد، که تماشا غرضی است، اگر چه خسیس<sup>(۱)</sup> است، و مباح هر کسی در خوروی بود، و چنین مردم خسیس طبع باشد و این غرض نیز در خوروی باشد.

اما گروهی اند از مرقع<sup>(۲)</sup> داران که عادت گرفته اند از شهری شهری و از خانگامی بخانگامی میروند، بی آنکه بقصد پیری باشند که خدمت ویرا ملازم گیرند، و ایکن مقصود ایشان تماشا بود: که طاقت مواظبت بر عبادت ندارند، و از باطن راه ایشان گشاده نشده باشد در مقامات تصوف، و بحکم کاهلی و بطالت طاقت آن ندارند که بحکم کسی از پیران نشینند بر یک جای، در شهرها می گردند؛ و هر جا که سفره آبادان تر بود آنجا مقام کنند، و چون آبادان نبود زبان بخادم دراز می کنند، و جایی دیگر که سفره بهتر نشان دهند آنجا میروند و باشد که زیارت گوری بهانه گیرند که مقصود ما اینست - و نه آن باشد - این سفر اگر حرام نیست مکر و هست، و این قوم مذموم اند اگر چه عاصی و فاسق نه اند، و هر گاه که نان صوفیان خورند و سؤال کنند و خود را بر صورت صوفیان فرامایند، فاسق و عاصی باشند، و آنچه ستانند حرام باشد: که نه هر کسی که مرقع در پوشد و پنج نماز کند صوفی بود، بلکه صوفی آن بود که ویرا طلبی باشد، و روی دران کار آورده باشد، یا بدان رسیده بود، و یاد رکوشش آن بود که جز بضرورتی در آن تقصیر نکند، یا کسی بود که بخدمت این قوم مشغول باشد: نان صوفیان پیش از این سه قوم را حلال نبود.

اما آنکه مرد عادتی بود، و باطن وی از طلب و مجاهدت در آن طلب خالی باشد، و بخدمت مشغول نبود، وی بدانکه مرقع پوشد صوفی نباشد، بلکه اگر چیزی بر طراران وقف کرده باشند ویرا مباح باشد: که خویشتن بر صورت صوفی نمودن - بی آنکه بصفه ایشان باشی - محض نفاق و طراری بود؛ و بدترین این قوم آن باشد که سخنی چند بعمادت صوفیان یاد گرفته باشد، و بیهوده می گوید، و بپندارد که عالم او این و

(۱) پست - فرومایه . (۲) لباس وصله دار که نشان درویشان و صوفیان است .



آخرین بروی گشاده شد که آن سخن میتواند گفت ، و باشد که شومی آن و را بجایی کشد که در علم و علما بچشم حقارت نگردد ، و باشد که شرع نیز در چشم وی مختصر گردد و گوید که : این خود برای ضعف است ، و کسانی که در راه قوی شدند ایشانرا هیچ زیان ندارد ، و دین ایشان دو قله شد که بهیچ چیز نجاست نپذیرد . و چون بدین درجه رسید کشتن وی فاضلتر از کشتن هزار کافر در روم و هند ، که مردمان خود از کافر خویشتن را نگاه دارند ، اما این ملعون مسلمانی را هم بزبان مسلمانی باطل کند ، و شیطان درین روزگار هیچ دام فرو نکرد ازین عظیمتر ، و بسیار کس درین دام افتادند و هلاک شدند.

### آداب مسافر

آداب مسافر - در ظاهر - از اول تا آخر ، و آن هشت است :

آنکه نخست مظالم باز دهد ، و ودیعتها باز دهد ، و هر که را نفقه بر وی واجب بود نفقه دهد ، و زادی حلال بدست آرد و آن قدر برگیرد که با همراهان رفیق تواند کرد : که طعام دادن و سخن خوش گفتن و با مکاری

ادب  
اول

خلق نیکو کردن در سفر از جمله مکارم اخلاقست .

آنکه رفیقی شایسته بدست آرد که در دین یار او بود . و رسول - علیه السلام - نهی کرده است از سفر تنها ، و گفته است : « سه تن جماعتی است » ، و گفته است که : « باید که یکی را امیر کنند » که در سفر اندیشهها مختلف افتد ، و هر کار که سربند آن بایکی نشود تباه بود : اگر سر کار عالم با دو خدای بودی تباه بودی ؛ و کسی را امیر کنند که بخلق نیکوتر بود و سفریش کرده بود .

ادب  
دوم

رفقاء حضر<sup>(۱)</sup> را وداع کند ، و دعاء رسول - علیه السلام - بگوید با هر یکی : « آسَؤدِعُ اللّٰهَ دِیْنَکَ وَ اَمَانَتَکَ وَ خَوَاتِیْمَ عَمَلِکَ » و رسول - علیه السلام - چون کسی از نزد وی بسفر شدی گفتی : « زَوَدَکَ اللّٰهُ التَّقْوٰی وَ غَفَرَ ذُنُوبَکَ »

ادب  
سوم

وَوَجَّهَکَ اِلٰی الْاٰخِرِ حَيْثُ اَوَّجَّهَتْ ، این دعا سنت مقیم<sup>(۲)</sup> است و باید که چون وداع کند همه را بخدای تعالی سپارد . یٰکَ رُزْءِ عَمْرِ - رضی الله عنه - عطا می داد ، مردی بیامد با کودکی ، عمر گفت : سبحان الله ! هرگز کس ندیدم که بکس مانند چنین که

(۱) یاران شهر (حضر مقابل سفر است) . (۲) کسیکه درجایی اقامت دارد (در مقابل مسافر).



این کودک بتو، گفت از عجایب کاروی ترا خبر کنم یا امیر المؤمنین : من بسفری میرفتم و مادر وی آستن - بود ، گفت : مرا بدین حال می بگذاری ؟ گفتم **أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ مَا فِي بَطْنِكَ** بخدای سپردم آنچه در شکم داری ، چون باز آمدم مادر وی مرده بود ، يك شب حدیث - می کردیم ، آتشی دیدم از دور ، گفتم : این چیست ؟ گفتند : این از گور آن زن تست ، و هر شبی همچنین می بینیم ، گفتم که وی نماز گزار و روزه دار بود ، این چگونه باشد؟! رفتم و گور باز کردم تا چیست ، چراغی دیدم نهاده و این کودک بازی می کرد ، آوازی شنیدم که مرا گفتند : این کودک را بما سپردی ، اگر مادرش را نیز بما سپردی بازیافتی .

**ادب** آنکه دو نماز بگزارد : یکی نماز استخاره <sup>(۱)</sup> پیش از سفر ، و آن نماز **چهارم** و دعا معروفست ، و دیگر بوقت پیرون شدن چهار رکعت نماز کند ، که انس می گوید - رضی الله عنه - که : مردی بنزدیک رسول آمد - علیه السلام - و گفت :

اندیشه سفر دارم و وصیت نبشته ام ، پسر دهم یا پسر یا برادر ؟ رسول گفت - علیه السلام - که : هیچکس که بسفر شد خلیفه بجای خویش نگذاشت نزد خدای تعالی دوست تراز چهار رکعت نماز که بگزارد . در آن وقت که بار بسته باشد : **«الْحَمْدُ لِلَّهِ وَقُلْ هُوَ اللَّهُ**

**بِرْخَوَانْد** آنکه بگوید : **«اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ بِهِنَّ إِلَيْكَ فَأَخْلُقْنِي بِهِنَّ فِي أَهْلِي وَ مَالِي : قَهِي خَلِيفَتُهُ فِي أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَدَوَّرَتْ حَوْلَ دَارِهِ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَى أَهْلِهِ»** <sup>(۲)</sup> .

**ادب** آنکه چون بدرسرای رسد بگوید : **«بِسْمِ اللَّهِ وَ بِاللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ،**

**بِنَجْم** **وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، رَبِّ اعْوِذْ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أَظْلَمَ أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ** ، چون برستور نشیند بگوید : **«سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ** . وجهد کند تا ابتدای سفر روز پنجشنبه بود بامدادان ، که رسول - علیه السلام - ابتدای سفر روز پنجشنبه کردی .

و ابن عباس گوید : هر که سفری خواهد کرد یا حاجتی خواهد خواست از کسی ، بگاه باید کرد ، که رسول - علیه السلام - دعا کرده است که : **«اللَّهُمَّ بَارِكْ لِأُمَّتِي فِي بُكُورِهَا يَوْمَ خَميسِهَا** - و گفت نیز - **اللَّهُمَّ بَارِكْ لِأُمَّتِي فِي بُكُورِهَا يَوْمَ السَّبْتِ»** <sup>(۳)</sup> ، پس بامداد

(۱) طلب خبر و نیکی کردن . (۲) خدا یا نزدیک میجویم بآنها (سوره های قرآن) بتو ، پس آنها را در خانواده و دارائی من جانشین من گردان - پس آنها جانشین از باشند و دور خانه او بگردان تا بخانه خویش باز گردد . (۳) خدا یا در بگاه خاستن امت من روز شنبه و پنجشنبه بر آنها برکت فرست .



شنبه و پنجشنبه مبارك است .

**ادب** آنکه ستور را بارسبك كند ، و بر پشت ستور نایستد و در خواب نشود ،  
**ششم** و چوب بر روی ستور نزنند ، و بامداد و شبانگاه يك ساعت پیاده برود  
تا پای سبك كند و ستور سبك بار شود و دل مکاری شاد شود . و بعضی از سلف کرا  
گرفتندی بشرط آنکه فرود نیایند هیچ گاه گاه فرود آمدندی تا آن صدقه باشد بر ستور ؛  
و هر ستور را که بزند بی سببی ، یا بار گران بر نهد ، روز قیامت خصمی کند . **ابوالدردا**  
رضی الله عنه - شتری به زد می گرفت و می گفت : ای شتر ! از من بخدای تعالی گله مکن ،  
که دانی که بار بر طاقت تو نهادم . و باید که هر چه بر ستور خواهد نهاد بر مکاری نموده .  
باشد و شرط کرده ، تا رضای وی حاصل آمده باشد ، و بر آن زیادت نکند که شاید  
**ابن المبارك** بر ستور نشسته بود ، کسی نامه بوی داد که این را بفلان جای برسان ،  
گفت : با مکاری شرط نکرده ام و در سخن فقها نه آویخت<sup>(۱)</sup> که این مقدار را وزنی  
نبود و در محل مسامحت بود ، بلکه این در بستن از کمال ورع دانست .

**ادب** آنکه عایشه می گوید - رضی الله عنه - که : رسول - علیه السلام - هر که  
**هفتم** که سفر کردی شانه و آینه و سواك و سرمه دان و مدری با خود ببری ،  
و مدری آن بود که موی بر سر بدان راست - کنند و در روایت دیگر ناخن بری و شیشه  
نیز هست . و صوفیان حبل<sup>(۲)</sup> و دلورا فزودند ، و این عادت نبوده است سلف را ،  
که ایشان هر کجا رسیدندی تیمم - کردند ، و در استنجاء بر سناك اقتصار کردند ،  
و از هر آبی که نجاست آن ندانستندی طهارت کردند ، ولیکن اگر چه عادت نبوده  
است ، در حق این قوم نیکوست : سفر ایشان همچنان باشد که بچنین احتیاطها پیردازند -  
و احتیاط نیکوست - اما سفر سلف بیشتر در غزو و جهاد و کارهای عظیم بودی و بچنین -  
احتیاطها پرداختندی .

**ادب** چون رسول - علیه السلام - از سفر باز آمدی ، چون چشم وی بر مدینه افتادی  
**هشتم** گفتی : « اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ لِّنَايْهَا قَرَارًا وَ رِزْقًا حَسَنًا »<sup>(۳)</sup> و آن گاه از پیش  
کس بفرستادی ، و نهی کرد از آنکه ناگاه کس در خانه در شود ، و دو تن خلاف کردند  
(۱) یعنی این موی فقها سبك نکرد و بآن موصل شد . (۲) ریحان . (۳) خدا یا برای ما در آن  
آسایش و روری نیکو فراهم فرما



هر یکی کار منکری دیدند که برنجیدند؛ و چون باز آمدی اول در مسجد شدی و دو رکعت نماز کردی، و چون در خانه شدی گفتی: «توباتو بالربنا اوباً اوباً لا یغادر علینا حوباً»<sup>(۱)</sup>؛ و سنتی مؤکد است راه آورد<sup>(۲)</sup> بردن اهل خانه را، تا در خبر میآید که: اگر چیزی ندارد سنگی در بن تو بره افکند، و این مثلی است و تأکید این سنت است. اینست آداب سفر ظاهر؛

اما آداب خواص در سفر باطن آنست که سفر نکند تا آنگاه که داند که زیادت دین ویست در سفر، و چون در راه در دل خود نقصانی بیند باز گردد؛ و نیت کند در هر شهری که شود تربتهای<sup>(۳)</sup> بزرگان را زیارت کند، و شیوخ را طلب کند و از هر یکی فایده گیرد، نه از بهر آنکه تا بحديث بر گوید - یعنی که من مشایخ را دیده‌ام - ولیکن تا بدان کار کند؛ و بهیچ شهر بیش از ده روز مقام نکند، مگر باشارت شیخی که مقصود باشد؛ و اگر زیارت برادران رود سه روز بایستد - که حد مهمانی اینست - مگر که وی رنجور خواهد شد اگر مقام نکند؛ و چون بنزدیک پیری شود، یک شبانه روز بیش مقام نکند - چون مقصود بیش از زیارت نباشد - و چون بسلام شود، در سرای بکوبد و صبر کند تا وی بیرون آید، و بهیچ کار ابتدا نکند تا اول زیارت وی نکند، و در پیش وی سخن نگوید تا نرسد، و چون پرسید آن قدر گوید که جواب بود، و اگر سؤالی خواهد کرد نخست دستوری خواهد؛ و در آن شهر بعشرت مشغول نشود، که اخلاص زیارت برود؛ و در راه بذکر و تسبیح مشغول باشد و بقرآن خواندن در سر - چنانکه کسی نشنود - و چون کسی باوی حدیث کند جواب وی مهم تر داند از تسبیح؛ و اگر در حضر به چیزی مشغول است و آن میسرست سفر نکند، که آن کفران نعمت است.

## باب دوم

### در بیان هلمی که مسافر را پیش از سفر بپاید آموخت

بروی واجب بود که علم رخصت سفر<sup>(۴)</sup> بیاموزد، که اگر چه عزم دارد که کار بر رخصت نکند، باشد که بضرورت بدان محتاج بود؛ و علم قبله و وقت نماز بیاید آموخت.

(۱) توبه میکنم پیرو دگار و بازگشت میکنم، بدانسان که هیچ گناهی بر ما فرو نگذارد.  
(۲) هدیه و سوغات (۳) خاک - گور. (۴) علم رخصت سفر مربوط بمسائل دینی است که در سفر برای آسانی بشکل دیگر در میآید.



و سفر را در طهارت دو رخصت است : یکی مسح موزه و دیگر تیمم؛ و در نماز دو :  
 قصر و جمع؛ و در سنت <sup>(۱)</sup> دو : برستور گزاردن و در رفتن گزاردن؛ و در روزه یکی  
 و آن فطرست <sup>(۲)</sup>؛ و این هفت رخصت است :

**رخصت مسح موزه** : هر که بر طهارتی تم-ام موزه پوشید، آن-گاه حدث کرد، و **اول**  
 شاید که بر موزه مسح کشد، تا آن-گاه که از وقت حدث سه شبانروز بگذرد.  
 و اگر مقیم باشد یک شبانروز، پنج شرط :

**یکی** آن-که طهارت تم-ام کند آن-گاه موزه پوشد : اگر يك پای بشوید  
 و در موزه کند پیش از آن-که دیگر پای بشوید، نزدیک **شافعی** این نشاید، پس  
 چون دیگر پای بشوید و در موزه کند، باید که اول پای از موزه بیرون کند و باز  
 در پوشد.

**دوم** آن-که موزه چنان بود که بروی عادت بود اندکی رفتن، اگر چرم ندارد  
 روا نبود.

**سوم** آن-که تا کعب موزه <sup>(۳)</sup> درست بود - اگر در مقابله محل فرض <sup>(۴)</sup>  
 چیزی پیدا شود یا سوراخ دارد، نشاید نزدیک **شافعی**، و نزدیک **مالک** آنست  
 که اگر چه دریده بود، چون بروی بتوان رفتن روا بود، و این قولی قدیم است  
**شافعی** را، و نزدیک ما این اولیترست، که موزه در راه بسیار بدرد و دوختن آن بهر  
 وقتی ممکن نباشد.

**چهارم** آن-که موزه از پای بیرون نکند اگر مسح کرد، و اگر بیرون کند،  
 اولیتر آن بود که طهارت از سر گیرد، و اگر پای شستن اقتصار کند، ظاهر آنست که  
 روا باشد

**پنجم** آن-که مسح بر ساق نکند، بلکه در مقابله قدم کند بر پشت پای، و اگر  
 يك انگشت مسح کند کفایت بود، و بنه انگشت اولیتر بود، و يك بار بیش مسح  
 نکند، و چون پیش از آن-که بیرون شود مسح کشد بريك شبانروز اقتصار کند. و سنت  
 (۱) نماز مستحب (۲) افطار کشودن روزه . (۳) موزه کفشی است که آنرا چکمه نیز گویند و کعب  
 موزه آنجاست که بساق پا میرسد (۴) جایی که در وضو مسح بر آنجا فرض و واجب است.



آنست که هر که موزه دریای خواهد کرد، نخست نگوسار<sup>(۱)</sup> کند: يك روز رسول - علیه السلام - موزه دریای کرد، کلاغی آن دیگر موزه در بود از وی و پیفشاند، هاری از درون موزه بیرون افتاد، رسول گفت - علیه السلام - : «هر که بخدای تعالی و بقیامت ایمان دارد، گو موزه دریای مکن تا آنگاه که پیفشاند».

**رخصت دوم** تیمم است، و تفصیل این در طهارت گفته ایم.

**رخصت سیم** آنست که هر فریضة که چهار رکعت است دو رکعت کند، لیکن بچهار شرط:

**یکی** آنکه در وقت گزارد - اگر قضا شود، درست آنست که قصر نشاید.

**دوم** آنکه نیت قصر کند، و اگر نیت تمام کند، یا در شك افتد که نیت تمام کرد یا نه، لازم آید که تمام کند.

**سیم** آنکه بکسی اقتدا نکند که وی تمام میکند - اگر بکند ویرا نیز لازم آید، که تمام کند؛ بلکه اگر گمان برد که امام مقیم است و تمام خواهد کرد - و او در شك بود - ویرا تمام کردن لازم است - که مسافر را باز توان دانست، اما چون دانست که مسافر است، اگر در شك بود که امام قصر خواهد کرد، ویرا روا بود که قصر کند، اگر چه امام قصر نکند. که نیت پوشیده بود و دانستن آن شرط نتوان کرد.

**چهارم** آنکه سفر دراز بود و مباح - و سفر کسی که براه زدن رود، یا بطلب ادرار حرام شود، یا بی دستوری مادر و پدر شود، حرام بود و رخصت در وی روا نبود، و همچنین کسی که از وام خواه بگریزد، و دارد که بدهد. و در جمله سفر برای غرضی بود، چون آن غرض که باعث ویست حرام بود.

و سفر دراز آن باشد که شانزده فرسنگ بود، و در کم ازین قصر نشاید، و هر فرسنگی دوازده هزار گام بود، و اول سفر آن بود که از عمارت شهر<sup>(۲)</sup> بیرون شود، اگر چه از خراب و بستانها بیرون نشده باشد، و آخر سفر آن بود که بعمارت وطن رسد یا در شهر دیگر عزم اقامت کند - سه روز یا زیادت بیرون از روز در شدن و بیرون آمدن، و اگر عزم نکند، ولیکن در بند گزاردن کارها بود و نداند که کی گزارده شود، و هر روزی چشم میدارد تا گزارده شود، و زیادت از سه روز تأخیر رود، بريك قول که

(۱) مظف نگوسار: معکوس - واژگونه . (۲) آبادی و ساختمانهای شهر .



بقیاس نزدیکتر است، روا بود که قصر می کند، که او همچون مسافرت: که بدل قرار نگرفته است و عزم قرار ندارد.

**وخصت جمع است،** و روا بود در سفر دراز مباح که نماز پیشین تأخیر کند **چهارم** تا با نماز دیگر بهم کند، و نماز دیگر تقدیم کند و با پیشین بهم بگزارد، و نماز شام و خفتن همچنین. و چون نماز دیگر با پیشین بهم کند، باید که اول نماز پیشین کند آنگاه نماز دیگر، و اولیتر آن بود که سنتها بجای آرد تا فضیلت آن فوت نشود، که فایده سفر بدان بر نیاید<sup>(۱)</sup>؛ ولیکن اگر خواهد، سنتها بر پشت ستور میکند یا در میان رفتن، و ترتیب آن بود که اول چهار رکعت که سنت نماز پیشین است بکند، و آنگاه آن چهار رکعت که سنت است پیش از عصر بگزارد، آنگاه بآنکه نماز و قامت کند و فریضه نماز پیشین بگزارد، آنگاه قامت کند، و اگر تیمم میکند اعادت میکند، و فریضه نماز دیگر بکند و میان هر دو نماز پیش از تیمم و قامت روزگار نبرد، آنگاه آن دو رکعت سنت که پس از نماز پیشین است پس از نماز دیگر بکند، و چون ظهر تأخیر کند تا عصر، همچنین کند؛ و اگر بکرد و پیش از فرو شدن آفتاب بشهر رسید عصر باز نکند. و حکم نماز شام و خفتن همچنین است. و بربك قول جمع در سفر کوتاه نیز روا بود.

**وخصت آنکه سنت بر پشت ستور روا بود،** و واجب نبود که روی بقبله دارد، **پنجم** بلکه راه بدل قبله است، اگر بقصد آن راه بگرداند در میان نماز و نه بسوی قبله گرداند. نماز باطل شود، و اگر سهو بود یا ستور. حرونی<sup>(۲)</sup> کند، زیان ندارد؛ و رکوع و سجود بشارت می کند، و پشت خم میکند، و در سجود خم زیادت دهد، و چندان شرط نیست که در خطر باشد که بیفتد، و اگر در مرقد<sup>(۳)</sup> بود، رکوع و سجود تمام بکند.

**وخصت آنکه می رود و نماز سنت میکند،** و در ابتداء تکبیر روی بقبله کند **ششم** که بروی آسان بود و بر کسی که را کتب بود و شرا بود و رکوع و سجود بشارت میکند، و در وقت تشهد می رود. و التحیات می خواند و نگاه دارد تا پای بر نجاست ننهد، و بروی واجب نیست که به سبب نجاسات که در راه بود از راه بگردد و بر

(۱) با مراجعه با سیاء العلوم معنی این جمله چنین می شود: سود سفر یا تیرا که از فوت شدن نماز را همراه می شود جبران نمی کند و با آن بر نمی آید. (۲) حرون. اسب مرکش. (۳) خوابگاه. نعمت روان. کعبه.



خویشتن راه دشوار کند. و هر که از دشمن بگریزد؛ یا در صف قتال بود؛ یا از گریز می گریزد، ویرار و ابود که فریضه کند در رفتن یا بر پشت ستور، همچنین که درست گفتیم، و قضا واجب نیاید.

**رخصت** روزه گشادن است، و مسافر که نیت روزه کرده باشد، اگر بگشاید **هفتم** روا بود، و اگر پس از صبح از شهر بیرون آید روا نباشد که بگشاید، و اگر بگشاید پس بشهر رسد، روا باشد که در شهر برو دنان خورد، و اگر نگشاده بود که بشهر رسد، روا نبود که بگشاید. و قصر کردن فاضلتر از تمام کردن، تا از شهت خلاف بیرون آید، که نزدیک ابوحنیفه - رحمه الله - اتمام روا نبود؛ اما روزه داشتن فاضلتر از افطار، تا در خطر قضا نیفتد، مگر که بر خویشتن ترسد و طاقت ندارد؛ آنگاه گشادن فاضلتر.

و ازین هفت رخصت، سه در سفر دراز روا بود: قصر و فطر و مسح، و سه در سفر کوتاه نیز روا بود: سنت کردن بر پشت ستور در رفتن و جمعه ناکردن و تیمم کردن بی قضا نماز، اما در جمع میان دو نماز خلافت، و ظاهر آنست که در سفر کوتاه نشاید. این علمها لابد بود مسافر را آموختن پیش از سفر: چون در سفر کسی نخواهد بود که از وی بیاموزد بوقت حاجت، و علم دلایل قبله و دلیل وقت نمازها نیز بیاید آموخت چون در راه دیهها نباشد که محراب پوشیده نماید، و این مقدار باید بداند که بوقت نماز پیشین آفتاب بکجا باشد و چون روی بقبله کنی، و بوقت فروشدن و برآمدن چگونه باشد، و قطب چگونه افتد، و چون در راه کوهی باشد بداند که بر دست راست قبله بود یا بر دست چپ، ازین مقدار چاره نبود که بداند.

### اصل هشتم

## آداب سماع و وجد<sup>(۱)</sup>

و حکم سماع در دو باب یاد کنیم ان شاء الله تعالی:

**باب اول در اباحت سماع و بیان آنچه از وی سزااست و آنچه سزا نیست؛**

**باب دوم در آثار سماع و آداب آن.**

(۱) سماع (بازبرسین) بمعنی شنیدن و گوش دادن آواز و سرود، و وجد جایست که بر اثر سماع در انسان پدید میآید.



## باب اول

## در اباحت سماع و بیان آنچه از وی حلال است و آنچه حرام

بدانکه ایزد تعالی را سیرست در دل آدمی، که آن دروی همچنان پوشیده است که آتش در آهن، و چنانکه بزخم سنک بر آهن آن سر آتش آشکارا گردد و بصحرا افتد، همچنین سماع آواز خوش و موزون آن گوهر آدمی را بجنباند و دروی چیزی پدید آرد بی آنکه آدمی را در آن اختیاری باشد، و سبب آن مناسبتی است که گوهر دل آدمی را با عالم علوی که عالم ارواح گویند هست. و عالم علوی عالم حسن و جمال است، و اصل حسن و جمال تناسب است، و هر چه متناسب است نمود گاریست از جمال آن عالم، چه هر جمال و حسن و تناسب که درین عالم محسوس است، همه ثمره جمال و حسن آن عالم است: پس آواز خوش موزون متناسب هم شبهتی دارد از عجایب آن عالم، بدان سبب آگاهی در دل پیدا آید و حرکت و شوقی پدید آید، که باشد که آدمی خود نداند که آن چیست، و این در دلی بود که ساده بود، و از عشقی و شوقی که بدان راه برد خالی باشد، اما چون خالی نباشد و چیزی مشغول بود، آن در حرکت آید و چون آتشی که دم دروی دهند افروخته تر گردد، و هر کرا دوستی خدای تعالی بردل غالب باشد سماع ویرا مهم بود، که آن آتش تیز تر گردد، و هر کرا در دل دوستی باطل بود، سماع زهر قاتل وی بود و بروی حرام بود.

و علما را خلافت در سماع که حلال است یا حرام، و هر که حرام کرده است از اهل ظاهر بوده است، که ویرا خود صورت نبسته است که دوستی حق تعالی بحقیقت در دلی فرود آید، چه وی چنین گوید که: آدمی جنس خود را دوست تواند داشت، اما آنرا که نه جنس وی بود و نه هیچ مانند وی بود ویرا دوست چون تواند داشت؟ پس نزدیک وی در دل جز عشق مخلوق صورت نبندد، و اگر عشق خالق صورت بندد بنا بر خیال تشبیهی باطل باشد، بدین سبب گوید که سماع یا بازی بود یا از عشق مخلوقی بود، و این هر دو در دین مذموم است، و چون ویرا پرسند که: معنی دوستی خدای تعالی که بر خلق واجبست چیست؟ گوید: فرمان برداری و طاعت داشتن؛ و این خطایی بزرگست که این قوم را افتاده است، و ما در کتاب محبت از رکن منجیات این پیدا کنیم؛



اما اینجا می‌گوییم که حکم سماع از دل باید گرفت - که سماع هیچ چیز در دل نیارد که نباشد، بل آنرا که در دل باشد بجنباند. هر کرا در دل چیزیست که آن در شرع محبوبست و قوت آن مطلوبست، چون سماع آنرا زیادت کند ویرا ثواب باشد، و هر کرا در دل باطلی است که در شریعت آن مذموم است، ویرا در سماع عقاب بود، و هر کرا دل از هر دو خالی است، لیکن بر سیل بازی شنود و بحکم طبع بدان لذت یابد، سماع ویرا مباح است. پس سماع بر سه قسم است -

**قسم** آنکه بغفلت شنود و بر طریق بازی؛ این کار اهل غفلت بود، و دنیا همه **اول** لهو و بازی است، و این نیز از آن بود، و روا نباشد که سماع حرام باشد بدان سبب که خوش است، که خوشیها حرام نیست؛ و آنچه از خوشیها حرام است نه از آن حرام است که خوش است، بلکه از آن حرام است که در وی ضرری است و فساد، چه آواز مرغان خوش است و حرام نیست، بلکه سبزه و آب روان و نظاره در شکوفه و گل خوش است و حرام نیست، پس آواز خوش در حق گوش، همچون سبزه و آب روان است در حق چشم، و همچون بوی مشک در حق بینی، و همچون طعام خوش در حق ذوق، و همچون حکمتها نیکو در حق عقل؛ و هر یکی از این حواس را نوعی لذتست، چرا باید که حرام باشد؟ و دلیل بر آنکه طیبیت و بازی و نظاره در آن حرام نیست آنست که عایشه - رضی الله عنها - روایت می‌کند که: روز عید در مسجد زنکیان بازی میکردند، رسول - علیه السلام - مرا گفت - خواهری که بینی؟ گفتم - خواهم، بر در بایستاد و دست پیش برداشت تا ز نخدان بردست وی نهادم، و چندان نظاره کردم که چند بار بگفت که - بس نباشد؟ گفتم - نی! و این در صحاح است، و ازین خبر پنج رخصت معلوم شد -

**یکی** آنکه بازی و لهو و نظاره در وی - چون گاه گاه باشد - حرام نیست و در بازی زنکیان رقص و سرود بود؛

**دوم** آنکه در مسجد میکردند؛

**سوم** آنکه در خبرست که - رسول - علیه السلام - در آنوقت که عایشه را آنجا برد گفت - «ببازی مشغول شوید» و این فرمان باشد، پس بر آنچه حرام باشد چون فرماید؟



**چهارم** آنکه ابتدا کرد و عایشه را - رضی الله عنها - گفت - خواهی که بینی؟ و این تقاضا باشد - نه چنان باشد که اگر وی نظاره کردی و وی خاموش بودی، روا بودی که کسی گفتی که نخواست که ویرا برنجاند، که آن از بد خوئی باشد!

**پنجم** آنکه خود با عایشه بایستاد ساعتی دراز، با آنکه نظاره بازی کار وی نباشد: و بدین معلوم شود که برای موافقت زنان و کودکان - تا دل ایشان خوش شود - چنین کارها کردن از خلق نیکو بود، و این فاضلتر بود از خریشتن فراهم گرفتن و پارسایی و قرایی کردن.

و هم در صحاح است که عایشه روایت می کند که - من كودك بودم، لعبت<sup>(۱)</sup> بیماراستمی - چنین که عادت دخترانست - چند كودك دیگر بنزدك من آمدندی، چون رسول - علیه السلام - در آمدی کودکان باز پس گریختندی، رسول - علیه السلام - ایشانرا بنزدك من فرستادی؛ يك روز كودکی را گفت که - چیست این لعبتها؟ گفت - این دخترکان من اند، گفت - این چیست بر این اسب؟ گفت - پروبال است - رسول گفت - علیه السلام - اسب را بال از کجا بود؟ گفت - نشنیده که سلیمان را اسب بود با پروبال؟ رسول - علیه السلام تبسم کرد تاهمة دندانها وی پیدا شد. و این از بهر آن روایت می کنم تا معلوم شود که قرایی کردن و روی ترش داشتن و خویشتن از چنین کارها فراهم گرفتن از دین نیست، خاصه با كودك و با کسی که کاری کند که اهل آن باشد و از وی زشت نبود، و این خبر دلیل آن نیست که صورت کردن روا بود، که لعبت كودكان از چوب و خرقة بود که صورت تمام ندارد، که در خبرست که بال اسب از خرقة بود.

و هم عایشه روایت می کند که: دو كنيزك من دف می زدند و سرود می گفتند، رسول - علیه السلام - در خانه آمد و بخفت و روی از دیگر جانب کرد، ابو بکر در آمد و ایشانرا زجر کرد و گفت - خانه رسول و مزمار<sup>(۲)</sup> شیطان؟ رسول گفت - یا ابابکر دست از ایشان بدار که روز عیدست، پس دف زدن و سرود گفتن ازین خبر معلوم شد که مباح است، و شك نیست که بگوش رسول می رسیده است آن، و منع وی مرا با بکر را از انکار آن دلیلی صریح است بر آن که مباح است.

(۱) اسباب بازی - عروسك (۲) آواز - سرود.



**قسم** آنکه در دل صفتی مذموم بود، چنانکه کسی را در دل دوستی زنی بود  
**دوم** یا کودکی بود، سماع کند در حضور وی تا لذت زیادت شود، یا در غیبت  
 وی بر امید وصال تا شوق زیادت شود، یا سرودی شنود که در وی حدیث زلف و خال و  
 جمال باشد و در اندیشه خویش بروی فرو آورد؛ این حرام است، و بیشتر جوانان ازین  
 جمله باشند، برای آنکه این آتش عشق باطل را گرم تر کند، و آن آتش را فرو کشتن  
 واجب است بر فروختن آن چون روا باشد؛ اما اگر این عشق وی با زن خویش بود یا  
 کنیزك خویش بود، از جمله تمتع دنیا بود و مباح بود، تا آنگاه که طلاق دهد یا  
 بفروشد، آنگاه حرام شود.

**قسم** آنکه در دل صفتی محمود باشد که سماع آنرا قوت دهد، و این از چهار  
**صیم** نوع بود.

**نوع اول** سرود و اشعار حاجیان بود در صفت کعبه و بادیه، که آتش شوق خانه  
 خدایرا در دل بجنباند، و ازین سماع مزد بود کسی را که روا بود که بحج شود، اما  
 کسی را که مادر و پدر دستوری ندهد، یا سببی دیگر که ویرا حج نشاید، روا نبود  
 که این سماع کند و این آرزو در دل خویش قوی گرداند، مگر که داند که اگر چه شوق  
 غالب و قوی خواهد شد، وی قادر بود بر آنکه نرود؛ و بدین نزدیک بود سرود غازیان  
 و سماع ایشان که خلق را به فراز و جنگ کردن با دشمنان خدای تعالی و جان بر کف نهادن  
 بر دوستی وی آرزو مند کند، و این را نیز مزد باشد، و همچنین اشعاری که عادتست که  
 در مصاف بگویند تا مرد دایر شود و جنگ کند و دلایری را زیادت کند در وی، مزد بود  
 چون جنگ با کافران بود، اما اگر با اهل حق بود این حرام بود؛

**نوع دوم** سرود نوحه گر بود که بگریستن آرد و ادوه زیادت کند، و اندرین  
 نیز مزد بود، چون نوحه گری بر تقصیر خود کند در مسلمانی، و بر گناهان که بروی رفته  
 بود و بر آنچه ویرا قوت شده است از درجات بزرگ از خشنودی حق تعالی، چنانکه نوحه  
 داود بود - علیه السلام - که وی چندان نوحه کردی که جنازه از پیش وی بر گرفتندی  
 و وی در آن الحان بودی و آوازی خوش بودی، اگر اندوهی حرام باشد در دل، نوحه  
 حرام باشد؛ چنانکه ویرا کسی مرده باشد، که خدای تعالی میگوید: «لَيْكِلَا تَأْسُوْا عَلٰی  
 مَا فَاتَكُمْ - بر گذشته اندوه مخورید»، چون کسی قضاء خدای تعالی را کاره باشد و بدان



اندوهگین بود تا آن اندوه زیادت شود، این حرام بود؛ و بسبب اینست که مزد نوحه گر حرام است، و وی عاصی بود و هر که آن بشنود عاصی بود.

نوع سوم آنکه در دل شادی باشد، و خواهد که آن زیادت کند بسماع، و این نیز مباح بود چون شادی بچیزی باشد که روا باشد که بر آن شاد شود، چنانکه در عروسی و ولیمه و عقیقه و وقت آمدن فرزند و وقت ختنه کردن و باز رسیدن از سفر، چنانکه رسول - علیه السلام - بهم رسانید، پیش باز شدند و دف میزدند و شادی میکردند و شعر میگفتند که:

طَاعَ الْبَدْرُ وَلَيْنَا مِنْ ثَنِيَّاتِ الْوِدَاعِ وَجَبَ الشُّكْرُ وَلَيْنَا مَا دَعَى اللَّهُ دَاعٍ<sup>(۱)</sup>

و همچنین بایام عید شادی کردن روا بود، و سماع بدین روا بود، و همچنین چون دوستان بهم نشینند بموافقتی و خواهند که طعام خورند و خواهند که وقتشان بیا یکدیگر خوش شود، سماع کردن و شادی نمودن بموافقت یکدیگر روا باشد.

نوع چهارم واصل آنکه کسی را که دوستی حق تعالی بر دل غالب شده باشد و بحد عشق رسیده، سماع ویرا مهم بود، و باشد که اثر آن از بسیاری خیرات رسمی بیش بود، و هر چه دوستی حق تعالی بدان زیاد شود مزد آن بیش بود، و سماع صوفیان در اصل که بوده است بدین سبب بوده است، اگر چه اکنون بر رسم آمیخته شده است، بسبب گروهی که بصورت ایشان در ظاهر و مفلس اند از معانی ایشان در باطن، و سماع در افروختن این آتش اثری عظیم دارد، و کس باشد از ایشان که در میان سماع ویرا مکاشفات پدید آید، و باوی لطفها رود که بیرون سماع نبود.

و آن احوال لطیف که از عالم غیب بایشان پیوستن گیرد بسبب سماع، آنرا وجد گویند، و باشد که دل ایشان در سماع چنان پاک و صافی شود که نقره را چون در آتش نهی، و آن سماع آتش در دل افکند و همه کدورتها از دل ببرد، و باشد که بسیاری ریاضت آن حاصل نیاید که بسماع حاصل آید، و سماع آن سر مناسبست را که روح آدمی راحت با عالم ارواح بجنباند تا بود که او را بکلیت ازین عالم بستاند تا از هر چه درین عالم رود بیخبر شود، و باشد که قوت اعضاء وی نیز ساقط شود، و بیفتد و از هوش برود،

(۱) ماه بر ما از کرده و داع (جائیت که در مدینه مسافران مکه را تا آنجا بدرقه میکردند) طلوع کرد. تا آنگاه که خوانندگان خدا را بخوانند، بر ما شکر واجب است.



و آنچه ازین احوال درست باشد ویراصل بود، درجه آن بزرگ بود، و آن کسی را که بدان ایمان بود و حاضر بود، از برکات آن نیز محروم نبود. ولیکن غلط اندرین نیز بسیار باشد، و پندار هاء خطا بسیار افتد، و نشانی حق و باطل آن پیران پخته و راه رفته دانند؛ و مرید را مسلم نباشد که از سرخویش سماع کند بدانکه تقاضاء آن در دل وی پدید آید.

و علی حلاج یکی بود از مریدان شیخ ابوالقاسم گرسانی، دستوری خواست در سماع، گفت هیچ مخور، پس از آن طعام خوش بساز: اگر سماع اختیار کنی بر طعام، آنگاه این تقاضاء سماع بحق باشد و ترا مسلم بود. اما مریدی که ویرا هنوز احوال دل پیدا نیامده باشد، و راه حق بمعاملت نداند، یاپیدا آمده باشد، ولیکن شهوت هنوز از وی تمام شکسته نشده باشد، واجب بود پیر که ویرا از سماع منع کند، که زیان وی از سود بیش بود.

و بدانکه هر که سماع را و وجد را و احوال صوفیانرا انکار کند، از مختصری خویش انکار کند، و معذور بود در آن انکار، که چیزی که ویرا نباشد، بدان ایمان دشوار توان آوردن، و این همچون 'مخضت'<sup>(۱)</sup> بود که ویرا باور نبود که در صحبت لذت هست، چه لذت بقوت شهوت در توان یافت، چون ویرا شهوت نیافریده اند چگونه داند؟ و اگر نایبنا لذت نظاره در سبزه و آب روان انکار کند چه عجب، که ویرا چشم نداده اند، و آن لذت بدان در توان یافت؛ و اگر کودک لذت ریاست و سلطنت و فرمان دادن و مملکت داشتن انکار کند چه عجب، که وی راه بازی داند در مملکت داشتن چه راه برد؟

و بدانکه خلق در انکار احوال صوفیان - آنکه دانشمندست و آنکه عامی است - همه چون کودکان اند، که چیزی را که بدان هنوز نرسیده اند منکرند، و آن کسی که اندک مایه زیر کی دارد، اقرار دهد و گوید که: مرا این حال نیست، ولیکن می دانم که ایشان راهست، باری بدان ایمان دارد و روا دارد؛ اما آنکه هر چه او را نبود خود محال داند که دیگرانرا بود؛ بغایت حمایت باشد، و از آن قوم باشد که حق تعالی می گوید: «وَ إِذْ لَمَّ يَهْتَدُوا بِهِ فَمَقَّوْهُ هَذَا أَفَلَا يَفْقَهُونَ»<sup>(۲)</sup>

(۱) کسی که مردی یا زنی او را پیدا است. (۲) و چون بدان راه نیافتند، میگویند که این دروغی کهنه است.



## - فصل -

## [ سماع در کجا حرام بود ]

بدانکه آنجا که سماع مباح گفتیم ، به پنج سبب حرام شود : باید که از آن حذر کند :

**سبب** آنکه از زنی شنود ، یا از کودکی که در محل شهوت بود ، که این حرام بود ،  
**اول** اگر چه کسی را که دل بکار حق مستغرق بود ، چه : شهوت در اصل آفرینش هست ، و چون صورتی - نیکو در چشم آید شیطان بمعاونت آن برخیزد و سماع بحکم شهوت شنود و سماع از کودکی که محل فتنه نباشد مباح است و از زنی که زشت رو بود مباح نیست : چه ویرامی بیند ؛ و نظر بر زنان بهر صفت که باشد حرام است ؛ اما اگر آواز شنود از پشت پرده ، اگر بیم فتنه بود حرام بود ، و اگر نی مباح - بود ؛ و دلیل آنکه : دو زن در خانه عایشه - رضی الله عنها - سرود می گفتند ، و بی شک رسول - علیه السلام - آواز ایشان می شنید . پس آواز زنان عورت - نیست چون روی کود کان ، ولیکن نگریستن در کود کان در شهوت و جائی - که بیم فتنه باشد حرام است ، و آواز زنان نیز همچنین است . و این احوال - بگردد : کس باشد که بر خویشتن ایمن باشد ، و کس باشد که بترسد ، و این همچنان باشد که حلال خویش را بوسه دادن در ماه رمضان : حلال بود کسی را که از شهوت خویش ایمن بود ، و حرام بود کسی را که بترسد که شهوت ویرا در مباشرت افکند یا از انزال ترسد بمجرد بوسه دادن .

**سبب** آنکه با سرود و رباب و چنگ و بربط بود ، و رودها باشد یا نای عراقی باشد  
**دوم** که در وی نهی آمده است ، نه بسبب آنکه خوش باشد - که اگر کسی ناخوش و ناموزون زند هم حرام بود - لیکن بسبب آنکه این عادت شراب خوارگان است ، و هر چه بایشان مخصوص باشد حرام کرده اند بتبعیت شراب ، و بدان سبب که شراب بیاد دهد و آرزوی آن بجنباند ، اما طبل و شاهین و دف - اگر چه در وی جلاجل<sup>(۱)</sup> بود حرام نیست ، که اندرین چیزی نیامده است ، و این چون رودها نیست : این نه شعار شراب خوارگان است ، پس بر آن قیاس نتوان کرد ؛ بلکه دف خود زده اند پیش رسول - علیه السلام - و فرموده است زدن آن در عروسی ، و بدانکه جلال در افزایند  
 (۱) دنك - زنگوله .



حرام نشود .

وطبل حاجیانرا و غازیانرا خود رسم است زدن ، اما طبل مخنشان خود حرام بود ، که آن شعار ایشانست ، و آن طبلی دراز بود ، میانه باریک و هر دو سر پهن ، اما شاهین - اگر بر سر فرو بود و اگر نه - حرام نیست ، که شبانان را عادت بوده است که می زده اند . و شافعی میگوید : دلیل بر آنکه شاهین حلال است آنست که : آواز آن بگوش رسول آمد - علیه السلام - ، انگشت در گوش کرد و ابن عمر را گفت : گوش دار ، چون دست بدارد مرا خبر ده ، پس رخصت دادن ابن عمر را تا گوش دارد ، دلیل آنست که مباح است ، اما انگشت در گوش کردن وی دلیل آنست که او را در آن وقت حالی بوده باشد شریف و بزرگوار ، که دانسته باشد که آن آواز او را مشغول کند : که سماع اثری دارد در جنبانیدن شوق حق تعالی ، تا نزدیکتر رساند کسی را که در عین آن کار نباشد ، و این بزرگ بود باضافت باضعفا که ایشانرا خود این حال نبود ، اما کسی که در عین کار باشد ، بود که سماع او را شاغل بود و در حق وی نقصان بود : پس ناکردن سماع دلیل حرامی نکند ، که بسیار مباح باشد که دست بدارند ؛ اما دستوری دادن دلیل مباحی کند قطعاً ، که آنرا وجهی دیگر نباشد .

سبب آنکه در سرود فحش باشد ، یا هجاء باشد ، یا طعن بود در اهل دین ، چون شعر سوم روافض<sup>(۱)</sup> که در صحابه گویند ، یا صفت زنی باشد معروف ، که صفت زنان پیش مردان گفتن روا نباشد ، اینهمه شعرها گفتن و شنیدن وی حرام است ؛ اما شعری که در وی صفت زلف و خال و جمال بود ، و حدیث وصال و فراق ، و آنچه عادت عشاق است گفتن و شنیدن آن ، حرام نیست ، و حرام بدان گردد که کسی در اندیشه خویش آن بر زنی که ویرا دوست دارد یا بر کودکی فرود آرد ، آنگاه اندیشه وی حرام بود ، اما اگر بر زن و کنیز که خویش سماع کند حرام نبود .

اما صوفیان و کسانی که ایشان بدوستی حق تعالی مستغرق باشند ، و سماع بر آن کنند ، این بیتهای ایشان را زیان ندارد ، که ایشان از هر یسکی معنشی فهم کنند که در خور حال ایشان باشد : تا باشد که از زلف ظلمت کفر فهم کنند ، و از نور روی نور ایمان فهم کنند ، و باشد که از زلف سلسله اشکال حصرت الهیت فهم کنند ، چنانکه

(۱) فرقه ای از مسلمین - طایفه زیدیه .



شاعر گوید :

گفتم بشمارم سر یک حلقه زلفش      تابو که بتفصیل سر جمله بر آرم  
خندید بمن بر سر زافینک مشکین      یک پیچ به پیچید و غلط کرد شمارم  
که ازین زلف سلسله اشکال حضرت الهیت فهم کنند ، که کسی که خواهد که بتصرف  
عقل بوی رسد - بآنکه سرمویی از عجایب حضرت الهیت بشناسد - یک پیچ که بروی افتد  
همه شمارها غلط شود و همه عقلها مدهوش شود .

و چون حدیث شراب و مستی بود در شعر ، نه آن ظاهر فهم کنند ، مثلاً چون  
شاعر گوید :

گرمی دو هزار رطل بر پیمایی      تا می نخوری نباشدت شیدایی  
آن فهم کنند که کار دین بحدیث و تعلم راست نیاید ، که بذوق راست -  
آید ، اگر بسیاری حدیث محبت و عشق و زهد و توکل و دیگر معانی بگویی و  
درین<sup>(۱)</sup> کتاب تصنیف کنی ، و کاغذ بسیار درین سیاه کنی ، هیچ سودت نکند تا بدان  
صفت نگردی .

و آنچه از بیهوشی خرابات گویند هم چیزی دیگر فهم کنند ، مثلاً چون گویند :  
هر کو بخرابات نشد بی دین است      زیرا که خرابات اصول دین است  
ایشان ازین خرابات خرابی صفات بشریت فهم کنند ، که اصول دین آنست که  
این صفات که آبادانست خراب شود ، تا آنکه ناپیداست در گوهر آدمی پیدا آید  
و آبادان شود .

و شرح و فهم آن دراز بود ، که هر کسی را درخور نظر خود فهم دیگر باشد ؛  
ولیکن سبب گفتن آنست که گروهی از ابلهان و گروهی از مبتدعان بریشان تشنیع  
می زنند که : ایشان حدیث صنم و زلف و خال و مستی و خرابات می گویند و می شنوند ،  
و این حرام باشد ؛ و می پندارند که این خود حجتی عظیم است که بگفتند ، و طعنی عظیم  
بکردند ، که از حال ایشان خبر ندارند بلکه سماع ایشان خود باشد<sup>(۲)</sup> که نه بر معنی  
بیت باشد ، که<sup>(۳)</sup> بر مجرد آواز باشد : که از آواز شاهین خود سماع افتد ، اگر چه  
معنی ندارد ؛

(۱) درین باب - درین موضوع (۲) ممکن است - شاید . (۳) بلکه .



وازمین بود که کسانی که تازی<sup>(۱)</sup> ندانند، ایشانرا بریتهاه تازی سماع افتد، و ابلهان می خندند که وی این نداند، سماع چرا میکند؟ و این ابله این مقدار نداند که شتر نیز تازی نداند، و باشد که بسبب 'حدا' <sup>(۲)</sup> عرب بر ماندگی چندان بدود. بقوت سماع و نشاط - با آن بارگران، که چون بمنزل رسد و از سماع دست بدارند، در حال بیفتد و هلاک شود، باید که این ابله با شتر جنگ و مناظره کند، که تو تازی نمیدانی این چه نشاط است که در تو پیدا می آید؟

و باشد نیز که از بیت تازی چیزی فهم کنند که آن نه معنی تازی بود، لیکن چنانکه ایشانرا خیال افتد، که نه مقصود ایشان تفسیر شعر است. یکی میگفت: «وَمَازَارِنِي فِي النَّوْمِ إِلَّا خِيَالُكُمْ» <sup>(۳)</sup>، صوفی حال کرد، گفتند: حال چرا کردی، که خود ندانی که وی چه میگوید؟ گفت، چرا ندانم؟ می گوید: ما زاریم! راست می گوید که همه زاریم و درمانده ایم و در خطریم. پس سماع ایشان باشد که چنین بود، و هر کارکاری بردل غلبه گرفت، هر چه شنود آن شنود، و هر چه بیند آن بیند: و کسی که آتش عشق - در حق یادر باطل ندیده باشد، این ویرا معلوم نشده باشد.

**مصبوب** آنکه شنونده جوان باشد و شهوت بروی غالب، و دوستی حق تعالی خود **چهارم** شناسد، که غالب آن بود که چون حدیث زلف و خال و صورت نیکو شنود، شیطان پای برگردن او نهد و شهوت ویرا بجنباند، و عشق نیکوانرا در دل وی آراسته گرداند، و آن احوال عاشقان که میشوند ویرا نیز خوش آید، و آرزو کند و در طلب آن ایستد، تا وی نیز بطریق عشق برخیزد.

و بسیارند از زنان و مردان که جامه صوفیان دارند، و بدین کار مشغول شده اند، و آنگاه هم بعبارت طامات این را عذر ها نهند، و گویند: فلان را سودایی و شوری پدید آمده است و خاشاکی در راه او افتاده، و گویند که عشق دام حق است، ویرا در دام کشیده اند، و گویند: دل وی نگاه داشتن و جهد کردن تا وی معشوق خویش را ببیند خیری بزرگست. قوادگی <sup>(۴)</sup> را ظریفی و نیکو خویی نام کنند، و فسق را اولو اطات <sup>(۵)</sup> را

(۱) عربی. (۲) آواز مخصوص ساریانان. (۳) در خواب جزا ندیده تو هیچ کس بیدار من نیامد.  
(۴) قواد: کسیکه زنان و مردان را برای پیوند نامشروع راهنمایی میکند. (۵) با پسران در آمیختن.



شور و سودا نام کنند، و باشد که این عذر خویش را گویند که: فلان پیرهارا بفلان کودک نظری بود، و این همیشه در راه بزرگان افتاده است؛ و این نه لواطت است که شاهد بازی است، و باشد که گویند عین روح بازی باشد، و ازین ترهات بهم باز نهند تا فضااحت خویش بچنین بیپدها پیوشند، و هر که اعتقاد ندارد که این حرام است و فسق است، اباحتی است و خون وی مباح است.

و آنچه از پیران حکایت کنند که ایشان بکودکی نگریستند؛ یا دروغ باشد که میگویند. برای عذر خویش را -، یا اگر نگریسته باشند شهوت - نبوده باشد، بلکه چنانکه کسی در سبب سرخ نکرد یا در شکوفه نکرد، و یا باشد که این پیر را نیز خطایی افتاده باشد. که نه معصوم باشد، و بدانکه پیری را خطایی افتد و یا بروی معصیتی رود آن معصیت مباح نشود، و حکایت قصه داود برای آن گفته اند تا تو گمان نبری که هیچ کس از چنین صغایر ایمن شود، اگر چه بزرگ بود، و آن نوحه و گریستن و توبه وی از آن حکایت کرده اند تا آن بحجت نگیری و خود را معذور نداری.

و يك سبب دیگر هست، و آن نادر باشد، که: کسی باشد که ویرا در آن حالت که صوفیانش را باشد چیزها نمایند، و باشد که جواهر ملایکه و ارواح انبیا ایشانرا کشف افتد بمثالی، و آنگاه آن کشف، باشد که بر صورت آدمی باشد بغایت جمال: که مثال لابد در خور حقیقت معنی بود، و چون آن معنی بغایت کمالست در میان معانی عالم ارواح مثال وی از عالم صورت بغایت جمال باشد، و در عرب هیچ کس نیکوتر از دحیه الکلبی نبود، و رسول - علیه السلام - جبرئیل را - علیه السلام - بصورت وی دید. آنگاه باشد که چیزی از آن کشف افتد بر صورت امردی<sup>(۱)</sup> نیکو، و از آن لذتی عظیم باشد، چون از آن حال باز در آید، آن معنی باز در حجاب شود، و وی در شوق و طلب آن معنی افتد که آن صورت مثال وی بود، و باشد که آن معنی باز نیابد، آنگاه اگر چشم ظاهر وی بر صورت نیکو افتد که با آن صورت مناسبت دارد، آن حالت بروی تازه شود، و آن معنی گمشده را بازیابد، و ویرا از آن وجدی و حالتی پدید آید، پس روا باشد که کسی رغبت نموده باشد در آن که صورت نیکو بیند برای باز یافتن این حالت. و کسی که ازین آراء راز خبر ندارد، چون رغبت وی بیند، پندارد که وی هم از آن صفت مینگرد که صفت وی



است: که از آن دیگر خود خیر ندارد!

و در جمله کار صوفیان عظیم و با خطر است، و بغایت پوشیده است، و در هیچ چیز چندان غلط راه نیابد که در آن، این مقدار اشارت کرده آمد، تا معلوم شود که ایشان مظلومند؛ که مردمان پندارند که ایشان ازین جنس بوده اند که درین روزگار پدید آمده اند، و در حقیقت مظلوم آنکس بود که چنین پندارد: که بر خویشان ظلم کرده باشد که دریشان تصرف کند یا بر دیگران قیاس کند.

**صیب** آنکه عوام که سماع بعبادت کنند بر طریق عشرت و بازی، این مباح باشد، لیکن **پنجم** بشرط آنکه پیشه نگیرد و بر آن مواظبت نکند، که چنانکه بعضی از گناهان صغیره است، چون بسیار شود بدرجه کبیره رسد. بعضی از چیزها مباح است بشرط آنکه گاه گاه بود و اندک بود، چون بسیار شود حرام شود: که زنگیان یکبار در مسجد بازی کردند رسول علیه السلام - منع نکرد؛ اگر آن مسجد را بازی گاه ساختندی منع کردی و عایشه رضی الله عنها - از نظاره منع نکرد، اگر همیشه عادت کردی منع کردی. اگر کسی همیشه با ایشان میگرد و پیشه گیر دروان باشد، و مزاح - کردن گاهگاه مباح است، ولیکن اگر کسی همیشه عادت گیرد، مسخره باشد و نشاید.

## باب دوم

### در آثار سماع و آداب آن

بدانکه در سماع سه مقام است: اول فهم، آنکه وجد، آنکه حرکت، و در هر یکی سخن است:

**مقام** در فهم است: اما کسی که سماع بطبع و غفلت شنود، یا بر اندیشه مخلوق کند، **اول** خسیس تر از آن بود که در فهم و حال وی سخن - گویند، اما آنکه غالب بروی اندیشه دین باشد و حب حق تعالی بود، این بر دو درجه باشد:

**درجه اول** درجه مرید باشد، که ویرادر طلب خویش و سلوک راه خویش احوال مختلف باشد، از قبض و بسط و آسانی و دشواری و آثار قبول و آثار رد و همگی دلوی آن فرو گرفته باشد، چون سخنی شنود که در وی حدیث عتاب و قبول و رد و وصل و



هجر و قرب و بعد و رضا و سخط و امید و نومیدی و فراق و وصال و خوف و امن و وفا  
 به عهد و بی‌عهدی و شادی وصال و اندوه فراق بود - و آنچه بدین ماند - ، بر احوال  
 خویش تنزیل کند، و آنچه در باطن وی باشد افروختن گیرد، و احوال مختلف بر وی پدید  
 آید، و ویرا در آن اندیشه‌های مختلف بود، و اگر قاعده علم و اعتقاد از محکم نبود،  
 باشد که اندیشه‌ها افتد و ویرا در سماع که آن کفر باشد، که در حق حق تعالی چیزی سماع  
 کند که آن محال باشد، چنانکه این بیت شنود مثلاً که :

زا اول بمنت میل بد آن میل کجاست ؟ و امروز ملول گشتی از بهر چراست ؟

هر مریدی که ویرا بدایتی تیز و روان بوده باشد، و آنگاه ضعیفتر شده باشد،  
 پندارد که حق تعالی را بوی عنایتی و میلی بوده است و اکنون بگردیده، و این تغیر در  
 حق حق تعالی فهم کند : این کفر بود، بلکه باید که داند که تغیر را بحق راه نبود : وی  
 مغیرست و متغیر نیست <sup>(۱)</sup> باید که داند که صفت وی بگردیده است، تا آن معنی که گشاده  
 بود در حجاب شد اما از آن جانب خود هرگز منع و حجاب و ملال نباشد، بلکه درگاه  
 گشاده است، بمثل چون آفتاب که نوروی مبذولست <sup>(۲)</sup> مگر کسی را که پس دیواری  
 شود و از وی در حجاب افتد، آنگاه تغیر در وی آمده باشد نه در آفتاب، باید که گوید:  
 خورشید بر آمد ای نگارین دیرست بر بنده اگر نتابد از ادبیر است <sup>(۳)</sup>

باید که حواله حجاب بادبار خویش کند، و بتقصیری که بروی رفته باشد، نه  
 بحق تعالی. مقصود ازین مثال آنست که باید که هر چه صفات نقص است و تغیرست در  
 حق خویش و نفس خویش فهم کند، و هر چه جمال و جلال و جودست در حق تعالی فهم  
 کند، اگر این سرمایه ندارد از علم، زود در کفر افتد و نداند: و بدین سبب است که خطر  
 سماع بردوستی حق تعالی عظیم است.

**درجه دوم** آن باشد که از درجه مریدان در گذشته باشد، و احوال مقامات  
 باز پس کرده باشد، و بنهایت آن حال رسیده بود که آنرا فنا گویند و نیستی - چون اضافت  
 کنند با هر چه جز حق است -، و توحید گویند و یگانگی - گویند - چون بحق اضافت  
 کنند - ؛ و سماع این کس نه بر سبیل فهم معنی باشد، بلکه چون سماع بوی رسد آن حال

(۱) گرداننده است و گردنده نیست. (۲) بخشیده شده است. (۳) ادبار - بدبختی.



نیستی و یگانگی بروی تازه شود ، و بکلیت از خویش تن غایب شود . و از این عالم بیخبر شود ، و باشد مثل اگر در آتش افتد خبر ندارد : چنانکه شیخ ابوالحسن نوری - رحمه الله علیه - در سماع بجایی در دوید که نی دروده بودند ، و همه پایش می برید و وی بی خبر و سماع این تمامتر بود ، اما سماع مریدان بصفات بشریت آمیخته - بود و این آن بود که ویرا از خود بکلیت بستاند ، چنانکه آن زنان که یوسف را دیدند ، همه خود را فراموش کردند و دست بریدند ؛

و باید که این نیستی را انکار نکنی و گویی : من ویرا می بینم ، چگونه نیست شده است ؟ که وی نه آنست که تو می بینی که آن شخص است و چون بمیرد هم می بینی و وی نیست شده ، پس حقیقت وی آن معنی لطیف است که محل معرفت است ، چون معرفت چیزها از وی غایب شد همه در حق وی نیست شد ، و چون جز ذکر حق تعالی نماند هر چه فانی بود بشد و هر چه باقی بود بماند ؛ پس معنی یگانگی این بود که چون جز حق تعالی را نبیند ، گوید همه خود اوست و من نیم و باز گوید من خود اویم و گروهی از اینجا غلط کرده اند و این معنی را بحلول<sup>(۱)</sup> عبارت کرده اند ، ر گروهی باتحاد عبارت کرده اند ، و این همچنان باشد که کسی هرگز آینه ندیده باشد ، در وی نگردد صورت خود بیند ، پندارد که در آینه فرو برد آمد ، یا پندارد که آن صورت خود صورت آینه است ، که صفت آینه خود آنست که سرخ و سپید بنماید ، اگر پندارد که در آینه فرو برد آمد این حلول بود ، و اگر پندارد که آینه خود صورت وی شد این اتحاد بود ، و هر دو غلط است ، بلکه هرگز آینه صورت نشود و صورت آینه نشود ، و لیکن چنان نماید ، و چنان پندارد کسی که کارها تمام نشناخته بود ، و شرح این در چنین کتاب دشوار توان گفت : که علم این درازست .

**مقام** چون از فهم فارغ شد ، حالی است که از فهم پدید آید ، که آنرا وجد **دوم** گویند ؛ و وجد یافتن بود ، و معنی آن بود که حالتی یافت که پیش ازین نبود و در حقیقت این حالت سخن بسیارست که آن چیست ، و درست آنست که آن يك نوع نبود ، بلکه انواع بسیار بود ، اما دو جنس باشد : یکی از جنس احوال بود و یکی از جنس مکاشفات .

(۱) داخل شدن و فرو رفتن - اعتقاد باینکه خداوند تعالی در بدن اشخاص و اشیاء قرار میگیرد .



**اما احوال**، چنان بود که صفتی از آن وی غالب شود و ویرا چون مست گرداند، و آن صفت، گاه شوق بود و گاه خوف و گاه آتش عشق بود و گاه طلب بود و گاه اندوهی بود و گاه حسرتی بود، و اقسام این بسیارست، اما چون آن آتش در دل غالب شد، دود آن بر دماغ شود، و حواس ویرا غلبه کند تا نبیند و نشنود - چون خفته -، یا اگر بیند و بشنود از آن غافل و غایب بود - چون مست؛

و نوع دیگر **مکاشفات**ست، که چیزها نمودن گیرد از آنچه صوفیان را باشد، بعضی در کسوت مثال و بعضی صریح، و اثر سماع در آن از آن وجه است که دل را صافی کند، و چون آینه باشد که گردی بروی نشسته باشد و پاک کنند از آن گرد، تا آن صورت در وی پدید آید. و هر چه ازین معنی عبارت توان آورد، علمی باشد و قیاسی و مثالی، و حقیقت آن جز آن کس را معلوم نبود که بدان رسیده باشد: آنگاه هر کس را قدم گاه خویش معلوم بود، اگر در دیگری تصرف کند، بقیاس قدمگاه خویش کند، و هر چه بقیاس باشد، از ورق علم بود نه از ورق ذوق. اما این مقدار گفته می آید، تا کسانی که ایشانرا ازین حال تذوق نباشد، باری باور کنند و انکار نکنند، که آن انکار ایشانرا زیان دارد، و سخت ابله بود کسی که پندارد که هر چه در گنجینه وی نبود در خزانه ملوک نبود، و ابله تر از وی کسی بود که خویشتن را با مختصری خویش پادشاهی داند و گوید که من خود بهمه رسیده ام و همه مرا گشت، و هر چه مرا نیست خود نیست: و همه انکارها ازین دوا بلهی خیزد.

و بدانکه وجد باشد که بتکلف بود، و آن عین نفاق بود، مگر آنکه بتکلف اسباب آن بدل می آرد تا باشد که حقیقت وجد پدید آید. و در خبرست: که چون قرآن شنوی بگریبی، و اگر گریستن نیاید تکلف کنی، معنی آنست که بتکلف اسباب حزن بدل آوری، و این تکلف را اثرست، باشد که بحقیقت ادا کند.

**سؤال:** اگر کسی گوید که چون سماع ایشان حق است و برای حق است، باید که در دعوتها مقرر یا نرا<sup>(۱)</sup> نشانندندی و قرآن خواندندی، نه قوالا<sup>(۲)</sup> نرا<sup>(۳)</sup> که سرود گویند، که قرآن کلام حق است: سماع از وی اولیتر.

**جواب:** آنستکه سماع از آیات قرآن بسیار باشد، و وجد از آن بسیار

(۱) قاری - قرآن خوان (۲) قوال، آواز خوان



پدید آید، و بسیار باشد که از سماع قرآن بیهوش شوند، و بسیار کس بوده است که در آن جان داده است، و حکایات آن آوردن درازست، و در کتات احیا بتفصیل گفته ایم؛ اما سبب آنکه بدل مقری قوال نشانند، و بدل قرآن سرودگویند پنج است:

**اول** آنکه آیات قرآن همه با حال عاشقان مناسبت ندارد: که در قرآن قصه کافران و حکم معاملات اهل دنیا و چیزهای دیگر بسیار است، که قرآن شفای همه اصناف خلق راست؛ چون مقری بمثل این آیت بر خواند که: «مادر را از میراث ششیک بود و خواهر را نیمه بود» یا این که: «زنی را شوی بمیرد، چهار ماه و ده روز عدت باید داشت» و امثال این، آتش عشق را نیز نگرداند، مگر کسی که بغایت عاشق بود، و از هر چیزی ویرا سماع بود، اگرچه از مقصود دور بود، و آن چنان نادر بود.

**سبب دوم** آنکه قرآن بیشتر یاد دارند و بسیار خوانند، و هرچه بسیار شنیده آید آگاهی بدل ندهد در بیشتر احوال، یابستی که کسی پیشین بار بشنود و بر آن حال کند، بار دوم بدان حال حاضر نیاید، و سرودنو بر توان گفت و قرآن نوبر نتوان خواند و چون عرب میآمدند در روز کار رسول - علیه السلام - و قرآن تازه میشنیدند و میگریستند و احوال بریشان پدید میآمد، ابو بکر گفت - رضی الله عنه -: «كُنَّا كَمَا كُنْتُمْ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُنَا» گفت: مانیز همچون شما بودیم، اکنون دل ما سخت شد، که با قرآن قرار گرفت و خو کرد: پس هرچه تازه بود اثر آن بیش بود.

و برای این بود که عمر - رضی الله عنه - حاج را فرمودی تا زودتر بشهرهای خویش روند، گفت: ترسم که چون خو کنند با کعبه، آنگاه حرمت آن از دل ایشان برخیزد.

**سبب سیم** آنکه بیشتر دلها حرکت نکند تا ویرا بوزنی و الحانی نجیبانی، و برای اینست که بر حدیث سماع کم افتد، بلکه بر آواز خوش افتد، چون موزون بود و بالحن بود، و آنگاه هر دستانی<sup>(۱)</sup> و راهی اندر دیگر دارد، و قرآن نشاید که بالحن افکند

(۱) نغمه - آهنگ - طرز آواز.



و بران داستان راست کنند و دروی تصرف کنند ، و چون بی الحان بود سخن مجرد نماید ، مگر آتشی گرم بود که بدان برافروزد .

**سبب چهارم** آنکه الحانرا نیز مدد باید داد باوازه‌ها دیگر تا اثر بیشتر کند ، چون قصب<sup>(۱)</sup> و طبل و دف و شاهین ، و این صورت هزل دارد ، و قرآن عین جدست ، وی را صیانت باید کرد که با چیزی یار کنند که در چشم عوام آن صورت هزل دارد : چنان که رسول - علیه السلام - در خانه ربيع بنت مععود - شد ، آن کنیز کان دف میزدند و سرود می گفتند ، چون ویرا بدیدند ثناء وی بشعر گفتن گ-رفتند ، گفت : خاموش باشید ، همان که می گفتید بگویید ، که ثناء وی عین جد بود ، بر دف گفتن - که صورت هزل دارد - نشاید .

**سبب پنجم** آنکه هر کسی را حالتی باشد که حریص بود بر آنکه بیتی شنود موافق حال خویش ، چون موافق نبود آنرا کاره باشد ، و باشد که گوید : این مگوی و دیگری گوی ، و نشاید قرآن را در معرض آوردن که از آن کراهیت آید ، و باشد که همه آیتها موافق حال هر کسی نباشد ؛ اگر بیتی موافق حال وی نباشد ، وی بر وفق حال خویش تنزیل کند ، که واجب نیست که از شعر آن فهم کنی که شاعر خواسته است ، اما قرآن را نشاید که تنزیل کنی بر اندیشه خویش ، و آن معنی قرآنی بگردانی پس سبب اختیار مشایخ قوال را این بوده است که گفته آمد ، و حاصل این معانی دو سبب اند : یکی ضعف شنونده ، و دیگر بزرگ داشت حرمت قرآن را تا در تصرف و اندیشه نیفتد .

**مقام** در سماع حرکت و رقص و جامه دریدن است : و هر چه در آن مغلوب باشد **سیم** و بی اختیار بود بدان مأخوذ نبود ، و هر چه با اختیار کند تا بمردم نماید که وی صاحب حالتست - و نباشد - ، این حرام بود ، و این عین نفاق بود .

**ابوالقاسم نصر آبادی** گفت : من میگویم : این قوم بسماع مشغول باشند بهتر از آنکه بغیبت ، ابو عمرو بن نجید گفت : اگر سی سال غیبت کند ، بدان نرسد که در سماع حالتی نماید که بدروغ بود . و بدانکه کاملتر آن باشد که سماع می شنود و ساکن می باشد ، که بر ظاهر وی پیدا نیاید ، و قوت وی چنان باشد که خویشتن نگاه میتواند



داشت، که آن حرکت و بانك گریستن هم از ضعف بود، لیکن چنین قوت کمتر باشد؛ و همانا معنی آنکه ابو بکر گفت: «كُنَّا كَمَا كُنْتُمْ ثُمَّ فَتَّ قُلُوبُنَا» آن بود که: «قویت قلوبنا» یعنی سخت و بقوت شد، که طاقت آن داریم که خویشتن را نگاه داریم. و آنکس که خویشتن نگاه نتواند داشت، باید که تا ضرورت نرسد خویشتن نگاه می دارد.

جوانی در صحبت جنید بود، چون سماع شنید بانك کرد، جنید گفت: اگر بیش چنین کنی در صحبت من نشایی، پس وی صبر می کرد بجهدی عظیم تا يك روز چندان خویشتن نگاه داشت که بآخر يك بانك کرد و شکمش بشکافت و فرمان یافت؛ اما اگر کسی که از خویشتن حالتی اظهار نمی کند، رقص کند یا بتکلف خویشتن بگریستن آرد، روا بود، و رقص مباح است، که زنگیان در مسجد رقص می کردند که عایشه بنظاره شد. و رسول گفت - علیه السلام - : «یا علی، توازمنی و من از تو»، از شادی این رقص کرد: چند بار پای بر زمین زد، چنانکه عادت عرب باشد که در نشاط شادی کنند؛ و با جعفر گفت: «تو بمن مانی بخلق و خلق»، وی نیز از شادی رقص کرد؛ و زید بن حارثه را گفت: «تو برادر و مولای مایی»، رقص کرد از شادی؛ پس کسی که میگوید که این حرام است خطا می کند، بلکه غایت این آنست که بازی باشد، و بازی نیز حرام نیست؛ و کسی که بدان سبب کند تا آن حالت که در دل وی پیدا می آید قوی تر شود، آن خود محمود بود.

اما جامه دریدن باختیار نشاید: که این ضایع کردن مال بود، اما چون مغلوب باشد روا بود. و هر چند که جامه باختیار درد، لیکن باشد که در آن اختیار مضطر باشد: که چنان شود که اگر خواهد که نکند نتواند، که ناله بیمار اگر چه باختیار بود، لیکن اگر خواهد که نکند نتواند، و نه هر چه بارادت و قصد بود آدمی از آن دست تواند داشت بهمه وقتها: چون چنین مغلوب شده باشد مأخوذ نبود.

اما آنکه صوفیان جامه خرقة کنند باختیار، و پارها قسمت کنند گروهی اعتراض کرده اند که این نشاید، و خطا کرده اند، که کرباس نیز نشاید که پاره کنند تا پیراهن دوزند، ولیکن چون ضایع نکنند و برای مقصودی پاره کنند روا باشد، همچنین چون پارها چهار سو کنند برای آن غرض تا همه را نصیب بود و بر سجاده و مرقع دوزند، روا



باشد ، که اگر کسی جامه کرباسی را بصدپاره کند و بصد درویش دهد ، مباح بود چون هرپاره چنان باشد که بکار آید .

## آداب سماع

بدانکه در سماع سه چیز نگاه باید داشت : زمان و مکان و اخوان :  
که هر وقت دل مشغولی باشد ، یا وقت نماز بود ، یا وقت طعام خوردن بود ، یا وقتی بود که دلها بیشتر پراکنده بود و مشغول باشد ، سماع بی فایده بود  
اما مکان : چون راه گندری باشد ، یا جائی ناخوش و تاریک بود ، یا بخانه ظالمی بود همه وقت شوریده بود .

اما اخوان آن بود که باید که هر که حاضر بود اهل سماع بود ، و چون متکبری از اهل دنیا حاضر بود . یا قزای منکر باشد ، یا متکلفی حاضر بود که وی هر زمان بتکلف حال ورقص کند ؛ یا قومی از اهل غفلت حاضر باشند که ایشان سماع بر اندیشه باطل کنند یا بحديث بیهوده مشغول باشند و بهر جانبی می نگرند و بحرمت نباشند ، یا قومی از زنان نظارگی باشند ، و در میان قوم جوانان باشند ، اگر از اندیشه یکدیگر خالی نباشند ، این چنین سماع بکار نیاید معنی این که چنانکه گفته است که در سماع زمان و مکان و اخوان شرطست اینست .

اما نشستن بجایی که زنان جوان بنظاره آیند ، و مردان جوان باشند از اهل غفلت که شهوت بریشان غالب بود ، حرام بود : که سماع درین وقت آتش شهوت از هر دو جانب تیز کند ، و هر کسی بشهوت بجانبی نگردد ، و باشد نیز که دل آویخته شود ، و آن تخم بسیاری فسق و فساد شود ، هرگز چنین سماع نباید کرد .

پس چون کسانی که اهل سماع باشند و بسماع نشینند ، ادب آنست که همه سر در پیش افکنند ، و در یکدیگر ننگرند ، و دست و سر نجانبانند ، و بتکلف هیچ حرکت نکنند بلکه چنانکه در تشهد نماز نشینند ، و همه دل باحق تعالی دارند ، و منتظر آن باشند که چه فتوح پدید آید از غیبت بسبب سماع ، و خویشتن نگاه دارند تا با اختیار بر نخیزند و حرکت نکنند ، و چون کسی بسبب غلبات وجد برخیزد باوی موافقت کنند ، اگر دستارش بیفتد دستارها بنهند ، و این همه اگر چه بدعت است و از صحابه و تابعین نقل



نکرده‌اند، لیکن نه هر چه بدعت بود نشاید، که بسیار بدعت نیکو باشد، که شافعی میگوید - رحمة الله علیه - جماعت در تراویح وضع عمر است - رضی الله عنه - و این بدعتی نیکوست، پس بدعت مذموم آن بود که بر مخالفت سنتی بود، اما حسن خلق و دل مردمان شاد کردن در شرع محمود است، و هر قومی را عادتی باشد، و با ایشان مخالفت کردن در اخلاق ایشان بدخویی باشد، و رسول - علیه السلام گفته است: «خَالِقُ النَّاسِ بِأَخْلَاقِهِمْ» - بآهر کسی زندگانی بر وفق عادت و خوی وی کن، چون این قوم بدین موافقت شاد شوند و ازین مخالفت مستوحش شوند، موافقت از سنت بود؛ و صحابه هر رسول را - علیه السلام - بر پای نخواستندی که وی آنرا کاره بود - ولیکن چون جایی عادت بینند که بر نخواستن موحش بود، بر خاستن بر پای دلخوشی را اولیتر: که عادت عرب دیگرست و عادت عجم دیگر، والله اعلم.

### اصل نهم

#### امر معروف و نهی منکر است

و این قطبی است از اقطاب دین که همه انبیارا بدین فرستاده‌اند، چون این مندرس<sup>(۱)</sup> شود و از میان خلق برخیزد، همه شرع باطل شود؛ اما علم این در سه باب یاد کنیم باذن الله تعالی:

باب اول در واجبی وی؛

باب دوم در شروط حسبیت؛

باب سوم در منکرات که فالبت در عادت.

### باب اول

#### در وجوب آن

بدانکه امر معروف و نهی منکر واجبست، و هر که بوقت بی عذری بماند عاصی است: خدای تعالی میگوید: «وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْإِحْسَانِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ» فرمان میدهد و میگوید که: «باید که از شما گروهی باشند که در ایشان آن بود که خلق را بخیر دعوت کنند و معروف بفرمایند و از منکر بازدارند، و



این دلیل است که فریضه است؛ ولیکن فرض کفایت است، که چون گروهی بدین قیام کنند کفایت باشد، اما اگر نکنند همه خلق بزه کار باشند.

ومی گوید: «الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ»، امر معروف را با نماز و زکوة بهم نهاد و اهل

دین را بدین صفت کرد. و رسول گفت - علیه السلام - : «امر معروف کنید، اگر نه،

خدای تعالی بدترین شما را بر شما مسلط کند، آنکاه چون بهترین شعا دعا کنند

نشنوند!». و صدیق روایت می کند که: رسول - علیه السلام - گفت: «هیچ قوم نیست

که در میان ایشان معصیت رود و انکار نکنند<sup>(۱)</sup>، که نزدیک بود که خدای تعالی عذابی

فرستد که همه را برسد!»، و گفت: «همه کارها نیکو در جنب غذا کردن چون قطره

است در دریای عظیم، و غذا کردن در جنب امر معروف چون قطره است در دریای عظیم»

و گفت: «هر سخن که آدمی گوید همه برویست<sup>(۲)</sup>، مگر امر معروف و نهی منکر و

یاد کرد خدای تعالی»، و گفت: «خدای تعالی بیگناه را - از خواص - بسبب عوام

عذاب نکند، مگر آنوقت که منکر بینند و منع توانند کردن و خاموش باشند»، و

گفت: «جایی بنشینید که کسی را بظلم می کشند یا می زنند: که لعنت بارد بر آن

کس که می بیند و دفع نکند»، و گفت: «نباید که هیچ کس جایی بایستد که آنجا

ناشایستی رود و نه حسبت کند: که آن حسبت نه اجل وی بیشتر آرد و نه روزی وی

کمتر کند»، و این دلیل است که در سرای ظالمان و جایی که سنگر باشد و حسبت نتوان

کرد شاید رفتن بی ضرورتی: و ازین سبب بود که بسیاری از سلف عزلت گرفته اند،

که بازارها و راهها خالی از منکرات ندیده اند.

و رسول گفت - علیه السلام - : «هر که در پیش وی معصیتی رود، و وی کاره باشد،

همچنانست که غایب باشد، و اگر در غیبت وی رود و راضی باشد، همچنانست که گویی

بمحضور وی می رود»، و گفت: «هیچ رسول نبود که ویرا حواریان بودند - یعنی صحابه

که پس از وی بکتاب خدای تعالی و سنت رسول - علیه السلام - کار می کردند، تا

آنکاه که پس از ایشان قومی پدید آمدند که بر سر منبرها می شدند و سخن نیکو می گفتند

و معاملات زشت می کردند، حق است و فریضه است بر هر مؤمنی که جهاد کند با ایشان

(۱) نهی از منکر نکنند. (۲) بر ضرورت ویست.



بدست ، اگر نتواند بزبان ، و اگر نتواند ، و برای این خود مسلمانی نباشد » و گفت :  
 « خدای تعالی وحی فرستاد بفرشته که : فلان شهر زیر وزبر کن ! گفت : بار خدایا  
 فلان کس که يك طرفة العين گنه نکرده است در آنجا است ، چگونه کنم ؟ گفت :  
 بکن ، که هرگز يك روی ترش نکرد جهت معصیت دیگران »

و عایشه - رضی الله عنها - روایت می کند از رسول - علیه السلام - که گفت : « خدای  
 تعالی اهل شهری را جمله عذاب فرستاد . که دروی هژده هزار مرد بود که عمل ایشان  
 چون عمل پیمبران بود ، گفتند : چرا یا رسول الله ؟ گفت : ایراکه بر دیگران برای  
 خدای تعالی خشم نگرفتند و حسبت نکردند . » بوعبیده جراح می گوید که رسول  
 را گفتم - علیه السلام - که : از شهدا که فاضلتر ؟ گفت : مردی که بر سلطان جابر حسبت  
 کند تا ویرا بکشد ، و اگر نکشد هرگز بیش بروی قلم نرود ، اگرچه بسیار عمر  
 یابد . و در خبرست که . ایزد تعالی وحی فرستاد بیوشع بن نون - علیه السلام - که .  
 صد هزار مرد از قوم تو هلاک خواهم کرد ، هشتاد هزار از نیک مردان و بیست هزار  
 اشرار ، گفت ، بار خدایا نیک مردان را چرا هلاک می کنی ؟ گفت . از آنکه با دیگران  
 دشمنی نکردند و از خوردن و خاستن و معاملات کردن با ایشان حذر نکردند .

## باب دوم

### در شرط حسبت

بدانکه حسبت بر همه مسلمانان واجبست ، این علم حسبت و شرط  
 آن دانستن واجب بود ، که هر فریضه که شرایط آن شناسند ، گزاردن آن ممکن  
 نشود . و حسبت را چهار رکن است : یکی محتسب ، و یکی آنکه حسبت برویست ، و  
 یکی آنکه حسبت دروئیست ، و یکی چگونگی احتساب .

## رکن اول

### محتسب امت

و شرط وی بیش از آن نیست که مسلمان و مکلف باشد ، که حسبت حق دین  
 گزاردنست : هر که از اهل دین است اهل حسبت است . و خلافت که عدالت و دستوری



سلطان شرط هست یا نه، و درست نزدیک ما آنست که شرط نیست:

### امام‌الدالت و پارسانی چگونه شرط بود، که اگر حسبت کسی خواهد - کرد

که هیچ گناه نکند، خود هرگز حسبت صورت نبندد، که هیچ کس از معصیت معصوم نباشد. سعید بن جبیر - رضی الله عنه - میگوید: اگر ما حسبت آن وقت کنیم که هیچ گناه نکنیم، پس هرگز حسبت نکنیم. حسن بصری را گفتند که: کسی گوید که خلق را دعوت مکنید تا نخست خود را پاک نکنید؛ گفت: شیطان در آرزوی هیچ چیز نیست، مگر آنکه این کلمه در دل ما آراسته کند تا در حسبت بسته شود. و انصاف درین مسئله آنست که بدانی که حسبت از دو گونه بود:

### یکی نصیحت و وعظ، و هر که کاری میکند، و کسی را پند دهد و گوید مکن،

جز آنکه بروی خندند هیچ فایده نبود و وعظ وی هیچ اثر نکند: این حسبت فاسق را نشاید، بلکه باشد که بزه کار شود چون داند که نشنوند و بروی خندند، که رونق وعظ و حشمت شرع در چشم مردمان باطل شود. و بدین سبب است که وعظ دانشمندانی که فسق ایشان ظاهر بود، خلق را زیان دارد، و ایشان بدان بزه کار شوند، و ازین بود که گفت رسول علیه السلام: «آن شب که مرا بمعراج بردند، قومی را دیدم که لبهای ایشان بناخن بری آتشین می بریدند، گفتم شما کیستید: گفتند، ما آنیم که بخیر می فرمودیم و خود نمی کردیم، و از شر نهی می کردیم و خود دست نداشتیم». و حی آمد بعیسی - علیه السلام - که: یاپسر مریم پیشتر خود را پندده، اگر پذیری آنگاه دیگرانرا پندده، و اگر نه، از من شرم دار؛

### نوع دیگر حسبت آنست که بدست بود و بقر، چنانکه خمر بیند بریزد، و

چنگ و رباب بشکند، و کسیکه قصد فساد می کند ویرا بقر از آن منع کند، این فاسق را روا باشد: که بر هر کسی دو چیز واجبست: یکی آنکه خود نکند، و دیگری آنکه آزارد که دیگری کند، اگر یکی دست بداشت دیگری را چرا باید داشت؟ اگر کسی گوید، زشت بود که کسی جامه ابریشمین پوشیده و باز حسبت کند و از سر دیگری برکشد و خود شراب میخورد و شراب دیگران می ریزد؛ جواب آنست که: زشت دیگر بود و باطل دیگر، این ازان زشت باشد که مهمتری دست بداشت نه از آنکه این نشاید که اگر کسی روزه دارد و نماز نکند، این زشت باشد که از مهمتری دست بداشت،



نه از آنکه روزه داشتن باطل بود، لیکن از آنکه نماز مهمتر است؛ همچنین کردن از فرمودن مهمتر است، ولیکن هر دو واجبست و یکی در دیگر شرط نیست، که این بدان ادا کند<sup>(۱)</sup> که گوید: منع کردن از خمر بروی واجب است با آنکه وی نخورد، چون خورد این واجب از وی بیفتد، و این محال بود.

**و اما شرط دوم و آن دستوری سلطان و منشور حسب<sup>(۲)</sup> نوشتن، این نیز شرط نیست،** که بزرگان سلف خود بر سلطانان و خلفا حسب کرده اند، و حکایت آن دراز شود. و حقیقت این مسئله بدان معلوم شود که درجات حسب بشناسی، و حسب راجهار درجه است:

**درجه اول** پند دادن است و ترسانیدن بخدای عزوجل، و این خود بر همه مسلمانان واجبست، بمنشور چرا حاجت آید؛ بلکه فاضلترین عبادتی است که سلطانرا پند دهد و بخدای تعالی بترساند؛

**درجه دوم** سخن زشت است، چنانکه گوید: یا فاسق، یا ظالم، یا احمق، یا جاهل، از خدای ترسی که چنین کنی؟ و این سخنها همه راست است و درست در حق فاسق گفتن، بهیچ منشور حاجت نیست؛

**درجه سیم** آنکه بدست منع کند؛ شراب بریزد و در باب بشکند و دستار ابریشمین از سروی برگیرد، و این همچون عبادت واجب است. و هر چیزیکه در باب اول روایت کردیم، دلیل کند، بر آنکه هر که مؤمن است ویرا این سلطنت داده است شرع، بی دستوری سلطان؛

**درجه چهارم** آنکه بزند و بزدن هم بیم کند<sup>(۳)</sup> و باشد که چون آن قوم در مقابله آیند و بمدد حاجت افتد، قومی را جمع کند، و این باشد که بفتنه ادا کند - چون بی دستوری سلطان باشد - اولیتر آن بود که این بی دستوری سلطان نبود.

و نه عجب اگر درجات حسب بگردد: که اگر فرزندی بر پدر حسب کند، ویرا بیش از نصیحت بلطف مسلم نباشد، حسن بصری میگوید: پند دهد و چون خشمگین خواهد شد خاموش باشد؛ اما سخن درشت گفتن چون احمق و جاهل و مانند این نشاید، و زدن وی خود البته نشاید، و کشتن وی اگر چه کافر بود، و زدن وی در حد - اگر چه

(۱) بدان ماند - مثل آنست - (۲) فرمان و حکم برای امر معروف و نهی منکر کردن.

(۳) ترساندن - تهدید کردن.



پسر جلاد باشد - شاید این اولیتر بود - اگر تواند - که خمروی بریزد و جامه ابریشمین را درز باز کند و چیزی که از ادرار حرام سته است بخداوند رساند و کوزه سیمین بشکند و صورت که بر دیوار نقش کرده باشند تباہ کند و امثال این ، ظاهر آنست که این روا بود اگر چه پدر خشمگین شود - که کردن این حق است و خشم پدر باطل است ، و این تصرفی نیست در نفس پدر چون زدن و دشنام دادن ، و ممکن بود که کسی گوید که چون سخت رنجور خواهد شد پدر ، نکند ، حسن بصری می گوید - رحمه الله - چون خشمگین خواهد شد خاموش باشد و وعظ دست بدارد .

و بدانکه حسبت خواجه بر بنده و حسبت بنده بر خواجه و حسبت زن بر شوهر و حسبت رعیت بر سلطان همچنین بود که حسبت فرزند بر پدر ، که این حقوق همه مؤکد است عظیم ؛ اما حسبت شاگرد بر استاد آسان ترست ، چه آن حرمت بمجرد دین است ، چون بدان علم که از وی آموخته است کار کند محال نباشد ، بلکه عالم که بعلم خویش کار نکند حرمت خویش فرو نهاده باشد .

## رکن دوم

### آنچه حسبت در وی بود

بدانکه هر کاری که منکر بود و در حال موجود باشد و محتسب بی تعسس آن بشناسد و ناشایستگی آن یقین معلوم باشد ، حسبت در وی روا بود ، و ازین جمله چهار شرط در وی معلوم شود -

**شرط اول** آنکه منکر باشد ، اگر چه معصیت نباشد ، و اگر چه صغیره بود ، که اگر دیوانه یا کودکی را بیند که با بهیمه صحبت می کند ، منع باید کرد ، اگر چه این را معصیت نگویند ، که ایشان مکلف نه اند ، ولیکن این فعل خود در شرع منکرست و فاحش ، و اگر دیوانه را بیند که شراب می خورد ، یا کودک را بیند که مال کسی تلف می کند ، هم منع باید کرد . و آنچه معصیت بود ، اگر چه صغیره باشد ، حسبت باید کرد ، چون عورت برهنه کردن در گرمابه و از پس زنان نگرستن و بخلوت با ایشان ایستادن و انگشتی زرین و جامه ابریشمین داشتن و از کوزه سیمین آب خوردن ، و مثل این صغایر همه حسبت باید کرد ؛



**شرط دوم** آنکه معصیت در حال موجود بود : اما اگر کسی فارغ شد از خمر خوردن ، پس ازان نشاید ویرا رنجانیدن جز بنصیحت کردن ، اما حد زدن جز سلطانرا نشاید ؛ همچنین کسی که عزم کند که امشب شراب بنخورد نشاید ویرا رنجانیدن ، جز نصیحت کردن ، که باشد که نخورد ، و چون گوید نخواهم خورد ، نشاید گمان بد بردن ؛ اما چون بازنی بخلوت بنشیند ، حسبت روا بود پیش از آنکه قرار شود ، چه خلوت نفس معصیت است ؛ بلکه اگر برادر گرامیه زنان بایستد تا چون بیرون می آیند می نگیرد ، حسبت باید کرد : که این ایستادن معصیت است ؛

**شرط سوم** آنکه معصیت ظاهر بود بی تجسس محتسب ، اما تجسس نشاید ، و هر که در خانه شد و در بیست ، نشاید بی دستوری در شدن و طلب کردن تاجه می کند ، و از راه در و بام گوش داشتن تا آواز رود شنود و حسبت کند ، بلکه هر چه خدای تعالی بپوشانید پوشیده باید داشت ، مگر که آواز رود و آواز مستان بیرون میرسد ، آنکه روا باشد بی دستوری در شدن و حسبت کردن . و اگر فاسقی چیزی در زیر دامن می برد - و روا بود که خمر باشد - نشاید که گوید : بنمای تابیینم که چیست ، این تجسس بود ، و چون ممکن است که خمر نباشد نادیده پندارد ، اما اگر بوی خمر بیاید روا بود که بریزد ، و اگر بر بطنی<sup>(۱)</sup> دارد که بزرگ بود ، و جامه باریک بود که بتوان دانست ، روا بود که بیفکند ، و اگر ممکن است که چیزی دیگرست نادیده باید انگاشت . و قصه عمر که بیا می فروشد و یکی را دید بازنی و با خمر ، در کتاب حقوق صحبت بیاوردیم و معروفست ، و یک روز بر منبر مشاورت باصحابه کرد که ، بگوئید که اگر امام بچشم خویش منکری بیند روا بود که حد زند ؟ گروهی گفتند : روا باشد ، علی - رضی الله عنه - گفت : این کاریست که خدای عزوجل در دو عدل بسته است ، بیک تن کفایت نیفتد ، و روانداشت که امام بعلم خویش در وی کار کند و واجب داشت پوشیدن ؛

**شرط چهارم** آنکه معلوم بود بحقیقت که آن ناشایست است ، نه بگمان و اجتهاد ، پس شافعی مذهب را روان بود که بر حنفی مذهب اعتراض کند ، که بی ولی نکاح کند و شفعه جوار<sup>(۲)</sup> ستاند و امثال این ، اما اگر شافعی مذهب نکاح که بی ولی کند یا نبیذ خرما خورد ، بروی اعتراض روا بود ، که مخالفت کردن صاحب مذهب خویش نزدیک هیچ کس روان بود .

(۱) ساز - تار . (۲) حق تقدیمی که برای شریک ملکی در موقع فروش آن ملک موجود است .



و گروهی گفته اند که حسب درخمر و زنا و چیزی روا بود که حرامی آن باتفاق و یقین بود، نه آنکه باجتهاد بود، و این درست نیست، که اتفاق محصلان آنست که: هر که بخلاف اجتهاد خویش یا بخلاف اجتهاد صاحب مذهب خویش کار کند عاصی است، پس این بحقیقت حرام است هر کرا که در قبله اجتهاد بجتهی ادا کند که پشت بآن جانب کند و نماز گزارد، و عاصی بود اگر چه دیگری می پندارد که وی مصیب<sup>(۱)</sup> است. و آنکه می گوید که: روا بود هر کسی مذهب هر که خواهد فرا گیرد، سخنی بیهوده است، اعتماد را نشاید، بلکه هر کسی مکلفست بدانکه بطن خویش کار کند، و چون ظن وی این بود - مثلاً که شافعی عالم ترست، ویرادر مخالفت وی هیچ عذر نباشد جز مجرد شهوت.

اما مبتدع، که وی خدای را جسم گوید، و قرآن را مخلوق گوید، و گوید خدای را نتوان دید، و امثال این، بروی حسبت باید کرد، اگر چه بو حنیفه و مالک حسبت نکنند، که خطاه آن قوم قطع است، و در فقه خطا بقطع معلوم نشود<sup>(۲)</sup>؛ ولیکن بر مبتدع حسبت در شهری باید کرد که مبتدع غریب و نادر بود، و بیشتر مذهب سنت دارند، اما چون دو گروه باشند و اگر تو بر مبتدع حسبت کنی، وی نیز بر تو حسبت کند و بفته ادا کند، این چنین نشاید الا بدستوری سلطان وقت.

## رکن سیم

### آنکه حسبت بروی بود

و شرط وی آنست که مکلف بود تا فعل وی معصیت بود، و او را حرمتی نباشد که مانع بود، چون پدر که حرمت وی مانع بود از حسبت کردن بدست و استخفاف؛ اما دیوانه و کودک را از فواحش منع کنیم - چنانکه گفتیم - ولیکن اینرا نام حسبت نبود، بلکه اگر ستور را ببینیم که غله مسلمانان می خورد منع کنیم، برای نگاه داشت مال مسلمانان، ولیکن این واجب نبود، مگر آنگاه که آسان بود و زیانی حاصل نیاید، برای حق مسلمانی، چنانکه اگر مال کسی ضایع خواهد شد، و او را شهادتی باشد و راه دور نباشد، بروی واجب بود گواهی، برای حق مسلمانان.

(۱) مصیب بودن، بر حق بودن - حق داشتن. (۲) یعنی خطای در اعتقادات (مثل خلق قرآن و جز آن) بقطع معلوم شود، ولی در مسائل فقهی از قبیل نکاح و جز آن خطا بقطع معلوم نشود.



اما چون عاقل مال کسی اتلاف کند، این ظلم بود و معصیت، اگر چه در وی رنجی باشد حسبت باید کرد، که از معصیت دست برداشتن و منع کردن بی رنج نباشد، ولایت بیاید کشید، مگر که رنجی بود که طاقت آن ندارد و از آن عاجز آید؛ و مقصود از حسبت کردن اظهار شعایر اسلامست، پس تحمل رنج درین واجبست، مثلاً اگر جایی خمر بسیار بود، و تا آن بریزد مانده خواهد شد، واجب آید، و اگر گوسفندان بسیار غله مسلمانان میخورند، و چون گوسفندان را از غله بیرون میکنند روز کاروی تباہ میشود، نشاید که روز کار خود در عوض مال کسی دیگر برباد دهد، اما واجب بود که در عوض دین بدهد و از معصیت منع کند.

و در حسبت نیز همه رنجی تحمل کردن واجب نیاید، که در آن نیز تفصیلی است، و تفصیل آنست که: اگر عاجز بود معذور بود و جز انکار بدل واجب نیاید، اما اگر عاجز نبود و لکن ترسد که ویرا بزنند، و یا داند که از سخن وی فایده نخواهد بود، این را چهار صورتست:

**یکی آنکه داند که ویرا بزنند و از معصیت دست ندارند:** بروی واجب نبود، و لکن مباح بود که بدست یا بزبان احتساب کند و بر زخم صبر کند، بلکه برین ثواب یابد، که در خبرست که - «هیچ شهید از آن فاضلتر نیست که بر سلطان ظالم حسیت کند و ویرا بکشند».

**دوم آنکه داند که معصیت منع تواند کرد و هیچ بیم نبود:** قادر مطلق این بود و اگر نکند عاصی باشد.

**سیم آنکه معصیت دست ندارند ولیکن او را توانند زد:** حسبت کردن بزبان واجب بود، برای تعظیم شرع را، که چنانکه از انکار بدل عاجز نیست از انکار بزبان هم - که سخن وی شاید بشنوند - عاجز نیست.

**چهارم آنکه معصیت را باطل تواند کرد، ولیکن او را بزنند، چنانکه سنگی بر قرابه یا خنب<sup>(۱)</sup> و رباب و چنک زند و بشکند، این واجب نیاید، لیکن در حسبت کردن - اگر او را برنجانند - آن رنج کشیدن و صبر کردن فاضلتر. اگر کسی گوید که:**  
**خدای میفرماید: «وَلَا تُلَاقُوا بِأَيِّدِكُمْ إِلَى اللَّهِ لَتَهُ الْخَوَاشِعُ»** در تهلکه میافکنید،



جواب آنست که: ابن عباس میگوید که: «مال نفقه کنید در راه خدای تا هلاک نشوید»، و بر اء بن عاذب میگوید - رضی الله عنه - : معنی آنست که : «گناه کند و آن نگاه گوید توبه من قبول نکنند»، و ابو عییده گوید : معنی آنست که - «گناه کند و پس از آن هیچ خیر نکند».

و بر جمله روا بود که يك مسلمان خویشتن را بر صف کفار زند و جنگ میکند تا کشته شود، اگر چه خویشتن را در تهلکه افکنده باشد، لیکن چون در آن فایده باشد - که او نیز کسی را بکشد تا دل کفار شکسته شود، و گویند که مسلمانان همه همچنین دلاور باشند، درین ثواب باشد؛ اما اگر ناینبایی یا عاجزی خود را بر صف زند روا نبود، که این خود را بی فایده هلاک کردن بود.

و همچنین اگر حسبت جایی کند که ویرا بزنند و بر نجانند و معصیت دست بندارند، و بر آن صلابت<sup>(۱)</sup> که وی فراماید دردی و شکستی در دل فاسقان پدید نخواهد آمد و کسی را رغبت خیبری نخواهد بود، هم نشاید، که ضرری احتمال کردن بی فایده روا نبود؛ و در این قاعده دو اشکالست: یکی آنکه بسیارست که هر اس او از بددلی و گمان بد بود<sup>(۲)</sup>، و دیگر آنکه باشد که از زدن نترسد، لیکن از جاه و مال و رنج خویشان ترسد؛ اما در اول آنست که اگر بغالب ظن داند که او را بزنند معذور باشد، و اگر غالب ظن آن بود که نزنند، هر گز درین معذور نباشد: که این احتمال و گمان بد هر گز بر نخیزد؛ و اگر در شك بود، متحمل بود که گوئیم: حسبت واجب است یقین، و بشك بر نخیزد؛ و باشد که گوئیم: حسبت خود جایی واجب آید که غالب سلامت بود. اما اشکال دیگر آنست که: ضرری که باشد، گاه بود که بر مال بود یا بر جاه یا بر تن یا بر خویشان و شاگردان: یا بیم آن باشد که بدو دراز کنند، یا بیم آن بود که در فایده دینی و دنیایی بروی بسته آید، و اقسام این بسیارست، و هر یکی را حکمی است؛ و آنچه در حق خود ترسد دو قسم است:

**یکی آنکه ترسد که چیزی در مستقبل حاصل نیاید:** چنانکه اگر بر استاد حسبت کند در تعلیم او تقصیر کند، و اگر بر طبیب حسبت کند علاج او را تیمار ندارد، و اگر بر خواجه حسبت کند ادر او باز گیرد و یا چون ویرا کاری افتد حمایت نکند، این همه

(۱) معنی (۲) یعنی بواسطه کم دلی خیال میکنند که اگر حسبت کند او را خواهند زد.



آنست که بدین معذور نباشد، که این ضرری نیست، بلکه هراس فوت شدن زیادتی است در مستقبل؛ اما اگر در وقتی بود که بدان محتاج باشد؛ چنانکه بیمار بود و طبیب جامه ابریشمین دارد، اگر حسب کند نزد او نیاید، و یا درویش و عاجز بود و قوت و توکل ندارد، و يك كس بود که او را نفقه می دهد، اگر حسب کند باز گیرد، یا در دست شریری مانده باشد و يك تن بود که او را حمایت می دارد، این حاجتها در وقت است، بعید نبود اگر او را بدین عذرهارخصت دهیم در خاموشی: که این ضرر در وقت ظاهرست. ولیکن باحوال بگردد، و این باندیشه و اجتهاد تعلق دارد: باید که دین خود را نظر کند، و احتیاط بجای آرد، تا بی ضرورت از حسب دست بندارد؛

**قسم دوم** آن بود که ترسد که چیزی که حاصلست فوت شود، چنانکه مال فوت شود، بدانکه داند که مال بستانند و سرای او خراب کنند، یا سلامت فوت شود که بزنند، یا جاه فوت شود بدانکه مثلاً برهنه بی بازارش برند، اگر ترسد، درین همه معذور بود؛ اما اگر بر چیزی ترسد که در مروت<sup>(۱)</sup> قدح نکند لیکن تجمل و رعونت را زیان دارد، چنانکه پیاده بی بازار بر ندو نگذارند که جامه تجمل پوشد، یا در روی او سخن درشت گویند، این همه زیادتی جاه - بود، و بچنین اسباب معذور نباشد، که مواظبت بر چنین کارها محمود نیست در شرع - اما حفظ مروت محمود است در شرع، اما اگر از آن ترسد که او را عیب کنند و زبان دراز کنند و دشمن گیرند، و در کارها او را متابعت نکنند، شك نیست که این عذری نباشد، که هیچ حسب ازین خالی نبود، مگر آن معصیت غیبت بود، و داند که اگر حسب کند دست از آن بندارند و او را نیز غیبت کردن گیرند و در معصیت درافزایند، آن گاه درین عذر روا بود؛

اما اگر ازین معانی ترسد در حق پیوستگان و خویشان خود: چون زاهدی که داند که او را ترزند، و مال ندارد که بستانند، لیکن بانتقام او خویشان و متصلان او را بر نجانند، او را شاید حسب کردن: چه ضرر در حق خود شاید و در حق دیگران نشاید، بلکه نگاه داشتن حقوق ایشان حق دین بود، و این نیز مهم باشد.

### رکن چهارم

### چگونگی احتساب است

بدانکه حسب را هشت درجه است:



اول دانستن حال، آنکه تعریف کردن آنکس را، آنکه پند دادن، آنکه  
سخن درشت گفتن، آنکه بدست تغیر کردن، آنکه بزخم بیم کردن و تهدید کردن،  
آنکه سلاح بر کشیدن و یاوران خواستن و حشر کردن<sup>(۱)</sup>؛ و درین ترتیب نگاه  
داشتن واجبست :

**درجه** دانستن حال است : باید که اول یقین و تحقیق بداند که بی تجسس  
**اول** ظاهر باشد، و از درویش گوش ندارد، و از همسایگان سؤال نکند، و اگر چیزی  
در زیر دامن دارند دست فرازن کند، بلکه آنکه آنکه که آواز رود شنود یا بوی  
خمر شنود. یا بیند، آنکه حسابت کند؛ و اگر دو عدل او را خبر دهند قبول کند، و روا  
باشد که بی دستوری در خانه شود بقول دو عدل، اما بقول يك عدل آن اولیتر که نشود:  
که سرای ملك اوست و بقول يك عدل حق ملك اول باطل نشود. و گویند که نقش  
انگشتی لقمن این بود که: «پوشیدن آنچه دیدی بعیان»<sup>(۲)</sup>، اولیتر ارسوا کردن بگمان؛  
**درجه** تعریف است: که باشد که کسی کاری کند و نمی داند که نشاید، که روستایی  
**دوم** در مسجد نماز کند و رکوع و سجود تمام بجای نیاورد، پا در کفش او  
نجاست بود و نداند، اگر دانستی که این نماز درست نیست خود نکردی، پس او را بیايد  
آموخت. و ادب آن اینست که بلطف آموزد تا او رنجور نشود: که رنجانیدن  
مسلمانان بی ضرورتی نشاید. و هر کرا چیزی بیاموختی، او را بجهل و نادانی صفت کردی  
و عیب او فرا چشم او داشتی، و این جراحت را بی مرهمی احتمال نتوان کرد، و مرهم آن  
بود که عذری فرایش داری و گویی که: هر که از مادر بزاید عالم نبود: لیکن بیاموزد،  
و هر که نداند تقصیری بود که از مادر و پدر و استاد باشد. مگر که در ناحیت شما کسی  
نیست که بشما آموزد؛ و باین و امثال این دل او خوش کند: و هر که چنین نکند تا کسی  
بر نجد، و مثل او چون کسی بود که خون از جامه بیول می شوید، یا خواهد که خیری  
بکند و شری کرده باشد!

**درجه** وعظ و نصیحت بود - برفق نه بعنف -، که چون داند که حرامست، در تعریف  
مبیم فایده نبود، تخویف باید کرد، و لطف درین آن باشد که مثلاً چون کسی غیبت  
می کند، گوید کیست از ما که در وی عیبی نیست، پس بغویشتن مشغول بودن اولیتر؛ یا  
خبری بر خواند در غیبت.



و اینجا آفتی عظیم است که از آن سلامت نیابد الا کسی که موفق بود، چه در نصیحت کردن دو شرف است: یکی آنکه عز علم و ورع خویش اظهار کند، دیگر عزت حکم و علو رفعت خود بر آن کس نمودن، و این هر دو از دوستی جاه خیزد، و این طبع آدمی است، و غالب آن باشد که او پندارد که وعظ می دهد و طاعت شرع می دارد، و بحقیقت طاعت شهوت و جاه داشته است، و معصیت که بروی رفته است، از آنچه آنکس میکند، باشد که بتر بود، و باید که بخود نظر کند: اگر توبه آنکس از سر نصیحت دیگری دو ستر دارد از آنکه از نصیحت او، و نصیحت خود را کاره است، خود نصیحت او را مسلم است، و اگر آن دو ستر دارد که بقول او دست بدارد، باید که از خدای ترسد. چه بیم آنست که بدین نصیحت بخود دعوت می کند نه بحق؟

**داود طایی** را گفتند: چگویی که کسی در نزدیک سلطان شود و حسبت کند؟ گفت: ترسم که بتازیانه بزنندش، گفتند: قوت آن دارد، گفت: ترسم که بکشندش، گفتند: قوت آن دارد، گفت: ترسم از آن علت عظیم ترین، و آن عجبست. **بوسلیمان دارانی** گفت: بر فلان خلیفه انکار خواستم کرد، و دانستم که بکشد، و از آن ترسیدم، ولیکن مردمان بسیار بودند، ترسیدم که خلق مرا بینند در آن صدق و صلابت، و آن نظر خلق در دل من شیرین شود، آنگاه بی اخلاص کشته شوم!

**درجه** سخن درشت گفتن است، و در این دو ادب است: یکی آنکه تا بتلطف **چهارم** میتواند گفت و کفایت بود، درشت نگوید، و دیگر آنکه فحش نگوید، و جز راست نگوید، و جز ظالم و فاسق و احمق نگوید، که هر که معصیت کند احمق بود: که رسول گفت: - علیه السلام - "زیرک آنست که حساب خود بر گیرد و سوی مرگ مینگرد و احمق آن بود که از پس هوای خودشود و خویشتن را عشوہ دهد"<sup>(۱)</sup>، و امید دارد که از او در گذارند؛ و سخن درشت آن وقت روا بود که داند که فایده خواهد داد، چون داند که فایده نکند، روی ترش کند و بی چشم حقارت بوی نگردد و از او اعراض کند؛

**درجه** تغیر کردن بدست، و در این دو ادبست: یکی آنکه تا تواند آنکس را **پنجم** فرماید که تغیر کند، مثلاً او را گوید تا در زجامه دیبا باز کند، و از زمین غصب بیرون شود و خمر بریزد، و از فرش دیبا برخیزد، و اگر جنب است از مسجد بیرون شود؛



ادب دوم آنکه اگر ازین عاجز آید ویرا بیرون کند، وادب این آنست که بر کمترین اقتصار کند: چون دست تواند گرفت که بیرون کند ریش نگیرد و پای نگیرد و نکشد و چون چنگک بیند بشکند و ریزه ریزه نکند، و درز آهسته باز کند تا بندردد، و جای شراب نشکند. اگر تواند که بریزد. و اگر نتواند، روا. باشد که سنگی بوزند و بشکند، و حق آن مال باطل شود، و اگر آبکینه سرتنک باشد، و اگر بریختن مشغول شود او را بگیرند و بزنند، روا بود که بشکند و بیکسو شود؛ و در ابتدای تحریم خمر فرموده اند بشکستن جای خمر، ولیکن آن منسوخ است، و نیز گفته اند که آن آوانی<sup>(۱)</sup> بود که جز خمر را نشاید، اما امروز بی عذری شکستن آن روا نبود و هر که بشکند بر او تاوان بود. **درجه** تهدید باشد، چنانکه گوید: بریز آن خمر را و گر نه سرت را بشکنم و باتو چنین **ششم** و چنین کنم، و این آن وقت روا بود که بدین حاجت آید و بلطف بفریزد: و ادب این دو چیز بود:

**یکی** آنکه بچیزی تهدید نکند که روا نباشد، چنانکه گوید: جامه تو بدرم و خانه تو بکنم و زن و فرزند ترا بر نجانم؛ و دیگر آن گوید که تواند کرد، تا دروغ نباشد، و نگوید: بردار کنم و گردن بزنم و مانند این، اینهمه دروغ بود، اما اگر مبالغتی زیادت کند از آنکه عزم دارد، و داند که از آن هر اسی حاصل آید، برای این مصلحت را شاید، چنانکه اگر میان دو تن صلح خواهد داد، اگر زیادت و نقصانی راه یابد در سخن، روا بود،

**درجه** زدن باشد بدست و پایی و بچوب، و این روا بود بوقت حاجت و بقدر **هفتم** حاجت، و وقت حاجت آن بود که دست از معصیت بندارد بی زخم، چون دست بداشت زخم نشاید، که عقوبت پس از معصیت تعزیر<sup>(۲)</sup> باشد و حد و جز سلطان را نرسد. وادب این آنست که تازدن بدست کفایت بود بچوب نزنند و بر روی نزنند، و اگر کفایت نشود روا بود که شمشیر بر کشد، و اگر کسی دست در زنی زده باشد و دست از وی ندارد الا از بیم تیغ، روا بود که تیغ برهنه کند و اگر میان او و محتسب جویی بود، تیر بر کمان نهد و گوید: دست بدار، و گر نه بزنم! آنگاه اگر دست بندارد بزنند، لیکن باید که دست فراوان و ساق دارد، و از جایی که با خطر بود حذر کند،



درجه آنکه اگر محتسب تنها بسنده نیاید حشر کند، و مردم فراهم آرد و جنگ - هشتم - کند، و باشد که فاسقان نیز قومی جمع سازند و بقتال ادا کند، گروهی گفته اند - چون چنین بود بی دستور سلطان شاید - چون ازین فتنه خیزد و بقتال ادا کند، و گروهی گفته اند - چنانکه روا بود که گروهی بی دستوری امام بغزاء کفار شوند، روا بود که بجنگ فاسقان روند، و محتسب را نیز اگر بکشند شهید بود.

## آداب محتسب

بدانکه محتسب را از سه خصلت چاره نیست: علم و ورع<sup>(۱)</sup> و حسن خلق که چون علم ندارد منکر از معروف باز شناسد؛ و چون ورع نبود اگر چه باز شناسد کار بغرض کند، و چون خلق نیکو نبود چون او را برنجانند و خشم او بر آید خدا را فراموش کند و برحد بنایستد، و آنچه کند بنصیب نفس کند نه بنصیب حق: آنگاه حسبت او معصیت گردد.

وازین بود که امیر المومنین علی - رضی الله عنه - کافری بیفکند تا بکشد، وی آب دهان در وی پاشید، باز گشت و نکشت و گفت: خشمگین شدم، ترسیدم که برای خدای تعالی نکشته باشم. و عمر - رضی الله عنه - یکی را دره بزد، آنکس دشنام داد، دیگرش نزد، گفتند: چرا تقصیر کردی؟ گفت: تا این زمان او را بحق زدم، اکنون که او دشنام داد اگر بزخم بپهرزده باشم.

و برای این گفت رسول - علیه السلام - : حسبت نکند الامر دی که فقیه بود<sup>(۲)</sup> بدانچه فرماید و در آنچه نهی کند، و حلیم بود در آنچه فرماید و در آنچه نهی کند، و رفیق بود در آنچه فرماید و در آنچه نهی کند. و حسن بصری گوید: «هر چه بخواهی فرمود، باید که اول فرمان برادر تو باشی که بدان کار کنی»، و این از ادبست، اما شرط نیست، که رسول - علیه السلام - را پرسیدند که: امر معروف و نهی منکر نکنیم تا اول همه بجای نیاوریم؟ گفت نه، اگر همه بجای نیاورده باشید حسبت باز مگیرید! و از آداب محتسب آنست که صبور باشد و تن در رنج در دهد، که خدای تعالی میگوید: «وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ» (۳)

(۱) پرهیزکاری - ترس از خدا. (۲) عالم باشد. (۳) بمعروف بفرما و از منکر بازدار و بهر آنچه رسد شکبای باش.



و هر که برنج صبر نتواند کرد ، حسبت نتواند کرد .

وازا آداب مهم یکی آنست که اندك علایق و کوتاه طمع بود: که هر جا طمع آمد حقیقت باطل شد . یکی از مشایخ عادت داشتی که هر روز از قصابی غدد فراستدی برای گربه ، یکر و زمگیری دیداز قصاب ، اول باخانه آمد و گربه را بیرون کرد ، آنگاه بر قصاب حسبت کرد ، قصاب گفت : مادام که غدد میخواهی احتساب نتوانی کرد ، گفت : من اول گربه بیرون کردم آنگاه بحسبت آمدم .

و هر که خواهد که مردمان او را دوست دارند و بر و ثنا گویند و از او خوشنود باشند حسبت نتواند کرد . کعب اخبار با ابو مسلم خولانی گفت : حال تو در میان قوم تو چگونه است ؟ گفت : نیکو ، گفت در توریة میگوید ، که هر که حسبت کند حال او در میان قوم او رشت بود ، گفت تو ربه راست میگوید که حسبت کند هر که همچنین بود ، و ابو مسلم دروغ میگوید .

و بدانکه اصل حسبت آنست که محتسب اندوهکین بود برای آن عاصی که برو آن معصیت میرود ، و بچشم شفقت نگرد ، و او را همچنان منع کند که کسی فرزند خود را ، و رفیق نگاه دارد . یکی بر مأمون حسبت کرد و سخن زشت گفت ، گفت : ای جوانمرد خدای بهتر از تو بهتر از من فرستاد و گفت سخن نرم گو . و موسی و هارون را - علیهما السلام - به فرعون فرستاد و گفت : «فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا» سخن نرم گوید تا باشد که قبول کند ، بلکه باید که بر رسول اقتدا کند : که بر نایب بنزدیک وی آمد و گفت یا رسول الله ، مرا دستوری ده تا زنا کنم : یاران همه بانك بر آوردند و قصد او کردند ، رسول گفت : دست- بدارید ، او را نزدیک خود نشاند - چنانکه زانو بزانو باز داد - و گفت : یا جوانمرد ، تو رواداری که کسی با مادر تو این کند ؟ گفت : نه ، گفت مردمان نیز رواندارند ، و گفت نیز : رواداری که با دختر تو کند ، گفت : نه ، گفت مردمان نیز رواندارند ؛ و گفت - روا داری که کسی با خواهر تو کند ؟ گفت : نه ، گفت : روا داری که کسی با عمه تو و خاله تو چنین کند ، و یک يك بر شمرد ، گفت : نه ، رسول گفت : مردمان نیز رواندارند ، پس رسول دست بدل او فرود آورد و گفت : بار خدا یا دل او پاک گردان و فرج او را نگاه دار و گناه او را بیامرز ، مرد باز گشت و هیچ چیز بر او دشمن تر از زنا نبود .



وقضیل بن عیاض را گفتند که: سفیان بن عیینه خلعت سلطان میستاند، گفت: او را در بیت المال حق پیش از آنست، پس او را در خلوت نصیحت کرد، سفیان گفت: یا با علی، اگر چه ما از جمله صالحان هستیم، لیکن صالحان را دوست داریم. وصلة بن اشیم نشسته بود با شاگردان، یکی بگذشت و از او در زمین می کشید - چنانکه عادت متکبران عرب باشد و آن منہی<sup>(۱)</sup> است - اصحاب او قصد کردند که با او درشتی کنند، گفت: خاموش باشید که من این کفایت کنم، آواز داد که: یا برادر، مرا با تو حاجتی است، گفت: چیست؟ گفت: آنکه از او برتر گیری، گفت: نعم و کرامة<sup>(۲)</sup>، پس شاگردان را گفت: اگر بدرشتی گفتمی، گفتمی که: نخواهم کرد: و دشنام نیز دادم!

و مردی دست در زنی زده بود و کاردی کشیده بود، و هیچ کس زهره آن نداشت که بنزدیک وی بشود، و آن زن فریاد میکرد، پس بشر حافی بگذشت، چنانکه کتف او بکتف آن مرد باز آمد، مرد میفتاد و از هوش برفت و عرق از او رفتن گرفت، وزن خلاص یافت، او را گفتند: ترا چه شد؟ گفت: ندانم! مردی بمن بگذشت و تن او بمن باز آمد؛ و آهسته گفت: خدای می بیند که کجایی و چه میکنی، از هیبت این سخن از پای در آمدم، گفتند: آن بشر حافی بود، گفت: آه که از خجالت در روی او نتوانم نگریست، و در حال او را تب گرفت و بیش از یک هفته نزیست.

### باب سیم

## در منکرات که غالبست در میان مردم

بدانکه درین روزگار عالم پر از منکرات است، و خلق نومید شده اند که این صلاح پذیرد، و بسبب آنکه بر همه قادر نه اند از آنچه قادرند نیز معرض اند<sup>(۳)</sup>، کسانی که اهل دین اند چنین اند، اما اهل غفلت خود بدان راضی اند؛ و روا نباشد که بدانچه بینی خاموش باشی، و ما بهر جنسی از آن اشارت کنیم، که جمله آن گفتن ممکن نگردد؛ و این منکرات بعضی در مسجد هاست و بعضی در بازارها و بعضی در راهها و بعضی در گرمابها و بعضی در خانها.

### منکرات مساجد

آن بود که کسی نماز کند و رکوع و سجود تمام بجای نیاورد، یا قرآن خواند

(۱) نهی شده. (۲) بسیار خوب، از بزرگواری شما ممنونم. (۳) دوری دهنده.



ولحن<sup>(۱)</sup> وخطا کند، یا مؤذنان، که قومی بانگ نماز بهم کنند و بالحن بسیار همی کنند، که آن منهی است، و در وقت حَتَّى عَلَى الْفَلَاحِ جمله تن از قبله بگردانند؛ و دیگر آنکه خطیب جامه سیاه ابریشمین پوشد و شمشیر بزر دارد، که این حرامست؛ و دیگر نشاید که در مسجدها هنگامه گیرند و قصه گویند و شعر خوانند، یا تعویذ فروشند یا چیزی دیگر؛ و دیگر آمدن دیوانگان و مستان در مسجد - چون آواز بردارند و اهل مسجد را ازیشان رنج رسد - اما کودکی که خاموش بود و دیوانه که از رنج نبود و مسجد آلوده نکند، روا بود که در شود، اما اگر کودک بنادر در مسجد بازی کند منع واجب نیاید، که زنگیان در مسجد مدینه بحریت و ذرق<sup>(۲)</sup> بازی می کردند، و عایشه - رضی الله عنها - نظاره می کرد، ولیکن اگر بازی گاه گیرند منع باید کرد؛ و اگر کسی درزی کند یا چیزی نویسد - که مردم را از آن رنجی نباشد - روا بود، ولیکن اگر بدکان گیرد همیشه از آن رنجی نباشد - روا بود، ولیکن اگر بدکان گیرد همیشه مکروه بود اما کاری که بسبب آن غلبه در مسجد پدید آید: چون حکم کردن بر دوام و قبالة نبشتن، شاید مگر گاه گاه که حکمی فرارسد، که رسول - علیه السلام - گاه گاه حکم کرده است؛ اما آنکه گازران جامه در مسجد خشک کنند و رنگ رزان جامه رنگ کنند یا خشک کنند، این همه منکر باشد، بلکه کسانی که در مسجد مجلس گویند و قصه گویند - که در آن زیاده و نقصان بود و از کتب حدیث که معتمدست بیرون بود - ایشان را نیز بیرون باید کرد، که سلف چنین کرده اند، اما کسانی که خویشتن را بیارایند و شهوت بریشان غالب بود، و سخنها بسجع و سرودها میگویند، و زنان جوان در مجلس حاضر باشند، این از کبایر بود و بیرون مسجد هم نشاید، بلکه واعظ کسی باید که ظاهر صلاح بود، و زی و هیأت<sup>(۳)</sup> اهل دین و وقار دارد، و بهر صفت که بود روانیست که زنان جوان و مردان در مسجد بنشینند و میان ایشان حایلی نباشد، چنانکه عایشه - رضی الله عنها - در روزگار خود زنانرا از مسجد منع کرد - و در روزگار رسول صلی الله علیه و سلم ممنوع نبودند - گفت: اگر رسول بدیدی که امروز حال چیست منع کردی؛ و از جمله منکرات آنست که در مسجد دیوان دارند و قسمت کنند و معامله روستایی راست دارند، یا تماشا - گاه سازند و بغیبت و بیهوده گفتن مشغول شوند، این همه از منکرات است و برخلاف



حرمت مسجدست .

## منکرات بازارها

آنکه بخرنده دروغ گویند ، و عیب کالا پنهان دارند ، و ترازو و سنک و چوب گز راست ندارند ، و در کالا غش در کنند <sup>(۱)</sup> و چنک و چغانه <sup>(۲)</sup> فروشند ، و صورت حیوانات فروشند برای کودکان در عید ، و شمشیر و سپر چوبین فروشند برای نوروز ، و بوق سفالین برای سده <sup>(۳)</sup> ، و کلام و قبای ابریشمین فروشند برای جامه مردان ، و جامه فرو کرده و گازر شسته فروشند و فرامایند که نواست ، و همچنین هر چه در آن تلبیسی باشد ، و مجمره و کوزه و دوات و اوانی سیم و زر فروشند و امثال این .

و ازین چیزها بعضی حرامست و بعضی مکروه : اما صورت حیوان حرامست ، و آنچه برای سده و نوروز فروشند ، چون سپر و شمشیر چوبین و بوق سفالین ، این در نفس خود حرام نیست ، ولیکن اظهار شعار گبرانست که مخالف شرعست و از این جهت نشاید بلکه افراط کردن در آراستن بازار بسبب نوروز و قطایف <sup>(۴)</sup> بسیار کردن و تکلفهای نو ساختن برای نوروز نشاید ، بلکه نوروز و سده باید که مندرس شود و کسی نام آن نبرد : تا <sup>(۵)</sup> گروهی از سلف گفته اند که روزه باید داشت ، تا از آن طعامها خورده نیاید ، و شب سده چراغ فرا نباید گرفت تا اصلاً آتش نیند ، و محققان گفته اند : روزه داشتن این روز هم ذکر این روز بود ، و نشاید که نام این روز برند بهیچ وجه ، بلکه با روزهاء دیگر برابر باید داشت ، و شب سده همچنین ، چنانکه از خود نام و نشان نماند .

## منکرات شاهراهها

آنست که ستون در شاهراه بنهند و دکان کنند چنانکه راه تنک شود ، و درخت کارند و قابول <sup>(۶)</sup> بیرون آرند ، چنانکه اگر کسی برستور بود در آنجا کوبد ؛ و خروار هاء بار بنهند ، و ستور بینند و راه تنک گردانند ، و این نشاید الا بقدر حاجت ، چندانکه فروگیرند و باخانه نقل کنند .

(۱) چیز خارجی داخل جنس کنند (۲) نوعی ساز است . (۳) جشنی که ایرانیان باستان در روز دهم ماه بهمن میگرفته اند . (۴) نوعی شیرینی . (۵) در بسیاری از جاهای این کتاب «تا» بجای «حتی» عربی آمده . (۶) پیش آمدگی ساختمان از قبیل ناودوان و تیروجر آن .



و بار برستور نهادن ، زیادت از آنکه طاقت دارد نشاید ، و کشتن گوسپند قصابی را بر راه - چنانکه مردمان را خطر بود - نشاید ، بلکه باید که درد کانی جای آن بسازد ، و همچنین پوست خربزه - بر راه افکندن یا آب زدن چنانکه در وی خطر باشد که پای مردم بلغزد ، و همچنین هر که برف بر راه افکند یا آبی که از بام او آید را بگیرد ، بروی واجب بود که راه پاک کند . اما آنچه عام بود بر همه بود ، و والی رارسد که مردمان را بر آن دارد و حمل کنند ؛ و هر که سگی دارد بر در سرای که مردم را از آن بیم باشد ، نشاید ، و اگر جز آن رنج نباشد که راه پلید کند ، از آن منع نتوان کرد ، چه احتراز ممکن بود ، و اگر بر راه بخسبد چنانکه راه تنگ کند ، این نشاید بلکه خداوند او اگر بر راه بنشیند و بخسبد هم نشاید !

### منکرات گرمابه

آن بود که عورت از زانو تاناف پوشیده ندارد ، و ران در پیش قایم نهد برهنه کرده - تا بمالد و شوخ باز کند ، بلکه اگر دست در زیر ازار بر آن فرا گیرد نشاید : که بسودن بمعنی دیدن بود ؛ و صورت حیوان بر دیوار گرمابه منکر است ، واجب بود تباه کردن آن یا بیرون آمدن ، و دیگر دست و طاس و سطل پلید در آب اندک کردن ، که منکر باشد بر مذهب شافعی ، و انکار نتوان کرد بر مالکی ، که بمذهب او روا بود ؛ و آب بسیار ریختن و اسراف کردن از منکرات است ؛ و منکرات دیگر هست که در کتاب طهارت گفته ایم .

### منکرات مهمانی

فرش ابریشمین و مجمره و گلابدان سیمین و پرده های آویخته که بر آن صورت بود اما صورت بر فرش و بالش روا بود ، و مجمره بر صورت حیوان منکر بود اما سماع رود و نظاره زنان در مردان جوان تخم فساد بود ، و حسب برین همه واجب آید . و اگر نتواند بیرون آمدن واجب بود : احمد حنبل برای سرمه دانی سیمین که بدید ، برخاست و بیرون آمد ؛ و همچنین اگر در مهمانی مردی بود که جامه دیبا دارد یا انگشتری زرین ، نشاید آنجا نشستن ، و اگر کودک - ی ممیز جامه ابریشمین دارد هم نشاید : که این حرامست بر ذکور امت ، چنانکه خمر حرام است ، و نیز چون خو فرا کند ، شره



آن بعد از بلوغ بروی بماند ، اما چون ممیز نبود و لذت آن در نیابد ، مکروه بود ، ولیکن همانا بدرجه تحریم نرسد .

و اگر در مهمانی مسخره باشد که مردمان را بفحش و دروغ بخندد آورد ، شاید نشستن با او . و تفصیل منکرات بسیار است : چون این بدانستی منکرات مدارس و خانگاهها و مجلس حکم و دیوان سلطان و غیر آن برین قیاس کن .

### اصل دهم

### در رعیت داشتن ولایت راندن

بدانکه ولایت داشتن کار بزرگیست ، و خلافت حق است در زمین چون برسمیل عدل بود - و چون از عدل و شفقت خالی بود خلافت ابلیس بود لعنه الله - ، که هیچ سبب فساد عظیم تر از ظلم والی نیست . و اصل ولایت داشتن علم و عمل است ، و علم ولایت دراز است ، اما عنوان علمها آنست که والی باید که بداند که او را بدین عالم برای چه آورده اند ، و قرار گاه او چیست ، و دنیا منزلگاه اوست نه قرار گاه او ، و او بر صورت مسافریست که رحم مادر بدایت منزل اوست و لحد گور نهایت او ، و هر سالی و هر ماهی و روزی که میگذرد از عمر او ، چون مرحله ایست که بدان نزدیک میشود بقرار گاه خود ، و هر کرا بقنطره گذر باید کرد ، چون بعمارت قنطره<sup>(۱)</sup> روزگار بسر برد و منزلگاه فراموش کند بی عقل بود : و عاقل آن بود که در منزل دنیا جز بزا در راه مشغول نشود ، و از دنیا بقدر ضرورت و حاجت قناعت کند ، و هر چه بیش از آن بود همه زهر قاتل بود ، و بوقت مرگ خواهد که همه خز این او پر خاکستر بود ، پس هر چند جمع بیش کند در دو حسرت بیش بود و نصیب او جز بقدر کفایت نبود ، و باقی همه وزرو وبال آن جهان باشد ، و در وقت مرگ جان کندن بروسختتر بود ، و این آن وقت بود که حلال بود ، و اگر از حرام بود خود عذاب و عقوبت برین حسرت بگذارد<sup>(۲)</sup>

و ممکن نیست از شهوات دنیا صبر کردن الا بورع ، ولیکن چون ایمان درست بود بدانکه بسبب این لذت که روزی چند باشد و منغص و مکدر بود ، لذات آخرت فوت خواهد شد - و آن پادشاهی بی نهایت است که هیچ کدورت را بدان راه نیست ، صبر کردن روزی چند آسان بود ، همچنانکه کسی معشوقی دارد ، با او گویند

(۱) بل . (۲) زیاده تر و فزونی تر میشود : سختی آن از سختی حسرت تجاوز میکنند



اگر امشب نزدیک اوشوی نیز هرگز او را نبینی و اگر امشب صبر کنی هزار شب او را بتو تسلیم کنیم بی رقیب و بی نگاه بان اگر چه عشق بافراط بود، صبر یک شب برو آسانتر شود بر امید هزار شب.

و مدت دنیا هزار یک آخرت نیست، بلکه خود هیچ نسبت ندارد، که آنرا نهایت نیست، و درازی ابد دروهم نیاید، چه اگر تقدیر کنی که هفت آسمان و زمین پرگاورس کنی، و بهر هزار سال مرغی از آن یکدانه برگیرد آن جمله گاورس برسد و از ابد هیچ چیز بنرسد<sup>(۱)</sup> پس از عمر آدمی، اگر بمثل صد سال بزید، و روی زمین شرقاً و غرباً او را مسلم شود و صافی بی منازعی، آنرا چه قدر باشد در جنب عمر آخرت بی نهایت! پس چون هر کسی را از دنیا اندکی مسلم باشد، و آن نیز منقص و مکدر بود، و در هر چه بود بسیار خسیسان منازع او باشند، چه واجب کند که پادشاهی جاوید را برین کار خسیس و منقص بفروشد؟

این معنی باید که والی و غیر والی بردل خود تقریر می کند، تا بروی آسان شود روزی چند صبر کردن از شهوت دنیا و شفقت بردن بر رعیت و نیکو داشتن بندگان خدای و خلیفتی<sup>(۲)</sup> پادشاه اکبر بجای آوردن. چون این بدانست، باید که بولایت داشتن مشغول شود، چنانکه فرموده اند، نه بر آن وجه که صلاح دنیا باشد، که هیچ عبادت و قربت نزد خدای بزرگتر از ولایت با عدل نیست: رسول گوید - علیه - الصلوة والسلام - : « یک روز از عمر سلطان عادل فاضلتر از عبادت شصت ساله بردوام؛ و آن هفت کس که در خبرست که فردا در سایه حق تعالی باشند، اول سلطان عادل است. و رسول گفت - علیه الصلوة والسلام - : « سلطان عادل را هر روز عمل شصت صدیق مجتهد در عبادت رفع کنند و با آسمان برند، و گفت: « دوسترین و نزدیکترین بخدای امام عادلست، و دشمن ترین و معذب ترین امام جابرست، و گفت: « بدان خدای که نفس محمد بید قدرت اوست که هر روزی والی عادل را چندان عمل رفع کنند که عمل جمله رعیت او باشد، و هر نمازی از آن او بهفتاد هزار نماز دیگران برگیرند. چون چنین بود، چه غنیمت بیش از آنکه ایزد تعالی کسی را منصب ولایت دهد و او را خلیفه و نایب خود سازد، تا یکساعت او به عمر دیگران برآید؟ چون کسی حق این



نشاند و بظلم و هوا و شهوت راندن مشغول باشد، معلوم بود که مستحق سخط گردد.  
و این عدل بدان راست آید که ده قاعده نگاه دارد:

**قاعده** آنکه در واقعۀ که او را پیش آید تقدیر کند که اورعیت است و دیگری والی،  
**اول** هر چه خود را نپسندد هیچ مسلمان را نپسندد، و اگر پسندد غش و خیانت کرده باشد در ولایت داشتن. روز بدر<sup>(۱)</sup> رسول - علیه السلام - در سایه بود، جبرئیل آمد و گفت: «خدای می گوید: تو در سایه و یاران تو در آفتاب؟!»، بدین قدر با او عتاب کردند؛ و رسول علیه السلام - گفت: «هر که خواهد که از دوزخ خلاص یابد و در بهشت قرار گیرد، باید که مرگ او را دریابد بر کلمه لا اله الا الله، و بدانکه هر چه خود را نپسندد هیچ مسلمان را نپسندد»، و گفت «هر که بامداد برخیزد و او را جز خدای همتی دیگر باشد، نه مرد خداست، و اگر از کار مسلمانان و تیمار داشت ایشان خالی بود از جمله ایشان نیست»؛

**قاعده** آنکه انتظار ارباب حاجات بر درگاه خود خوار ندارد، و از خطر آن حذر  
**دوم** کند، و تا مسلمانانی را حاجتی می باید بهیچ عبادت نافله مشغول نشود؛ که گذاردن حاجات از همه نوافل فاضلتر؛ يك روز عمر عبدالعزیز کار خالق می گزارد تا وقت نماز پیشین، مانده و ضجر شده بود، در خانه شد تا یک ساعت بر آساید، پسر او گفت: چه ایمنی که نه این ساعت مرگ در رسد و کسی بر درگاه تو منتظر حاجتی بود و تو مقصر باشی در حق او؟! گفت: راست می گویی، در حال برخاست و بیرون شد؛

**قاعده** آنکه خویشتن عادت نکند که بشهوات مشغول شود، بدانکه جامۀ نیاک  
**سیم** پوشید و طعام خوش خورد، بلکه درهمه چیزها باید که قناعت نگاه دارد، که بی قناعت عدل ممکن نشود.

**عمر خطاب** - رضی الله عنه سلمان را پرسید که: چه می شنوی از احوال من ده آنرا کارهی؟ گفت: شنیدم که بیکبار دوانان خورش بر خوان می نهی، و دو پیراهن داری، یکی روز را و یکی شب را، گفت: جز این نیز هست؟ گفت: نه؛

**قاعده** آنکه بناء همه کارها تا تواند بر رفق نهد نه بعنف. رسول گفت - صلی الله علیه و آله  
**چهارم** و سلم - والی که بارعیت رفق کند فردا با او رفق کنند، و دعا کرد و گفت -

(۱) یکی از جنگهای حضرت رسول صلی الله علیه و آله، سلم.



«بار خدا یا هر والی که بارعیت رفیق و رزق تو با او رفیق کن، و هر که عتف کند تو با او عتف کن»  
و گفت: «نیکو چیزی است ولایت، کسی را که بحق آن قیام کند، و بد چیزی است  
ولایت، کسی را که در آن تقصیر کند»؛

و هشام بن عبدالملک از خلفا بود، از ابو حازم که از جمله علماء بزرگ بود پرسید:  
چيست تدبیر نجات درین کار؟ گفت: آنکه هر درمی که بستانی از جای بستانی که حلال  
بود و جای بنهی که حق بود، گفت: آنکه طاقت دوزخ ندارد و بهشت دوستر دارد؛  
قاعدة آنکه جهد کند تا همه رعیت از او خشنود باشند، با موافقت شرع بهم؛ رسول  
پنجم گوید: علیه السلام - «بهترین ایمة آنند که شمارا دوست دارند و شما ایشانرا  
دوست دارید؛ و بدترین آنند که شما را دشمن دارند و لعنت کنند و شما ایشانرا لعنت  
کنید و دشمن دارید». و باید که والی بدان غره نشود که: هر که بدو رسد برو ثنا گوید  
پندارد که از او خشنودند، که آن هم از بیم بود، بلکه باید که معتمدان را فرا کند تا تجسس  
می کنند و احوال او از خلق می پرسند: که عیب خود از زبان مردمان توان دانست؛

قاعدة آنکه رضای هیچ کس طالب نکند برخلاف شرع: که هر که از مخالفت شرع  
ششم ناخشنود باشد آن ناخشنودی او را زیان نخواهد داشت. و هر خطاب گوید:  
هر روز که خیزم يك نیمه خلق از من ناخشنود باشند، و لابد هر که انصاف از وی بستانند  
ناخشنود بود، پس هر دو را خشنود نتوان کرد، و جاهل کسی بود که برای رضاء خلق  
رضای حق فرو نهد. معاویه نبشت بعایشه که: مرا وصیت کن و پند مختصر ده، عایشه  
نبشت که: از رسول شنیدم که: «هر که خشنودی خدای جوید بناخشنودی خلق، خدای  
از او خشنود شود و خلق را از او خشنود گرداند؛ و هر که خشنودی خلق جوید، خدای  
ناخشنود شود، و خلق را از او ناخشنود گرداند»؛

قاعدة آنکه بداند که خطر ولایت داشتن صعب است، و کار خلق خدای نیک کردن  
هفتم عظیم است، و هر که توفیق یابد که بدان قیام نماید سعادت یافت که و راه  
آن هیچ سعادت نبود، و اگر تقصیر کند شقاوتی یافت که کس مثل آن نبیند.

ابن عباس گوید: رضی الله عنه - : يك روز رسول - صلی الله علیه و سلم - را دیدم  
که پیامد و حلقه در کعبه بگرفت، و در خانه قومی بودند از قریش، پس گفت که:  
ایمه و سلاطین از قریش باشند، مادام که سه کار می کنند: چون ازیشان رحمت خواهند



رحمت کنند، رچون حکم خواهند عدل کنند، و آنچه بگویند بکنند، و هر که چنین نکند، لعنت خدای و فریشتگان و جمله مردمان برو باد، و خدای ازونه فریضه قبول کند و نه سنت<sup>(۱)</sup>. پس بنگر که چگونه کاری عظیم بود که بسبب آن هیچ عبادت قبول نکنند. و رسول گفت - صلی الله علیه وسلم - : « هر که میان دو کس حکم کند و ظلم کند، لعنت خدای بر ظالم باد »، و گفت : « سه کس است که فردا شاه بایشان ننگرد: سلطان دروغ زن و پیرزالی و گدای متکبر »، و گفت یاران خود را که : « زود بود که جانب مشرق و مغرب فتح او فتد و ملک شما گردد، عاملان آن نواحی در آتش باشند، الا آنکه از حرام پرهیزد و راه فتوی گیرد و امانت بجای آرد »، و گفت : « هیچ بنده نیست که خدای تعالی بندگان خود بدو بسپارد و او بایشان خیانت کند و شفقت و نصیحت بجای نیاورد، که نه خدای تعالی بهشت بدو حرام کرد اند »، و گفت : « هر آنکسی که او را بر مسلمانان ولایت دادند، و ایشانرا چنان نگاه ندارد که اهل بیت خویش را، گویای خویش از دوزخ فرا گیرد » و گفت « دو کس فردا از امت من از شفاعت محروم ماند : یکی سلطان ظالم، و دوم مبتدع که غلو کند<sup>(۲)</sup> در دین تا از حد بیرون گذرد، و گفت : « عذاب صعب ترین در روز قیامت سلطان ظالم راست »، و گفت : « پنج کس اند که خدای با ایشان بخشم باشد، اگر خواهد درین جهان خشم خود بریشان براند، و اگر نه قرار گاه ایشان آتش بود : یکی امیر قومی که حق خویش از ایشان بستاند و انصاف ایشان از خود بندهد و ظلم از ایشان باز ندارد، و دیگر پیش رو قومی که ایشان او را طاعت دارند و او میان قوی و ضعیف سویت<sup>(۳)</sup> نگاه ندارد و سخن بمیل گوید، و دیگر مردی که زن و فرزند خویش را بطاعت خدای نفرماید و کارها دین بریشان نیاموزد و باک ندارد که ایشان را طعام از هر جایی دهد، و دیگر مردی که مزدوری فرا گیرد و کار او تمام بکند و مزد او تمام بندهد، و دیگر مردی که در کاین بر زن خود ظلم کنند ».

و عمر خطاب - رضی الله عنه - خواست که بر جنازه نماز کند، یکی فرایش شد و نماز کرد، چون دفن کردند دست بر گور او نهاد و گفت: بار خدایا، اگر عذابش کنی باشد که بتو عاصی شده باشد، و اگر رحمت کنی محتاج رحمت تو است، خنک تو<sup>(۴)</sup> ای مرد، که نه امیر بودی و نه عریف<sup>(۵)</sup> و نه کاتب و نه عوان<sup>(۶)</sup> و نه جایی<sup>(۷)</sup> آنگاه از چشم ناپدید شد، عمر

(۱) از حد گذشتن - مبالغه کردن. (۲) تساوی و برابری. (۳) خوشحال نو. (۴) معرف - کار گزار. (۵) دستیار. (۶) تحصیلدار - مأمور مالیات.



فرمود تا او را طلب کردند، نیافتند، گفتند: آن خضر بود.

رسول گفت- صلی الله علیه وسلم: «وای بر امیران، وای بر عریفان، وای بر امینان! اینها کسانی باشند که در قیامت خواهند که بذوابه<sup>(۱)</sup> خویش از آسمان آویخته بودند و هرگز عمل نکردندی»، و گفت: «هیچ کس را برده کس ولایت ندهند که نه روز قیامت او را می آرند دست بغل<sup>(۲)</sup> برکشیده: اگر نیکوکار مرده باشد رها کنند، و اگر نه غلی دیگر درافزایند».

و عمر گفت- رضی الله عنه: «وای بر داور زمین از داور آسمان- روزی که او را بیند، مگر آنکه داد بدهد و حق بگزارد و بهوا حکم نکند و جانب خویشان خود نگاه ندارد و به بیم و امید حکم نکند، لیکن از کتاب خدای آینه سازد و پیش چشم خود بنهد و بدان حکم میکند؛ و رسول- صلی الله علیه وسلم- گفت: «روز قیامت والیان را بیارند، ایشانرا گویند: شما شبانان کوسفندان من بودید، و خزانه داران ولایت و مملکت زمین بودید، چرا کسی- را که حدزدید و عقوبت کردید بیش از آن کردید که من فرمودم؟ گویند: بار خدایا از خشم آنکه ترا خلاف کردند، پس گویند: چرا خشم شما از خشم من بیش بیش باشد؟ و دیگری را بیارند و او را گویند: چرا حد کم زدی، گوید: بار خدایا مرا برو رحمت آمد، گوید: چرا باید که رحمت تو بیش از رحمت من باشد؟ و هر دو را بگیرند، هم آنرا که افزوده و هم آنرا که کاسته، و گوشه‌اء دوزخ بایشان بیاکنند».

حدیفه گوید- رضی الله عنه: «من بر هیچ والی ثنا نگویم، نه آنکه نیک- بود و نه آنکه بد بود، ازو پرسیدند که چرا؟ گفت زیرا که از رسول- صلی الله علیه وسلم- شنیدم که: فردای قیامت همه والیان را بیارند، و هم آنکه ظالم بوده باشد و هم آنکه عادل بوده باشد، و همه را بر صراط بدارند، و صراط را فرمایند تا ایشانرا بیفشاند، يك افشانند که هر که در حکم جور کرده باشد، یا در قضاء حکومت رشوت ستده باشد، یا گوش زیاده فرایك خصم داشته باشد، همه بیوفتند و میروند، و تا هفتاد سال بدوزخ فرو شوند تا بقرارگاه خود رسند».

و در خبر است که: داود پیغمبر- علیه الصلوة والسلام متکر<sup>(۳)</sup> رفتی، چنانکه کس ندانستی که ویست، بیرون آمدی و هر کرا دیدی از سیرت و زیست و معاش داود می پرسیدی،

(۱) کاکل موی وسط سر (۲) دست بندی که بر دست مقصران بندند. (۳) ناشناس.



روزی جبرئیل - علیه السلام - بر صورت مردی پیش او آمد، داود از و نیز پرسید، جواب داد که: نیک مردی است، اگر نه آن بودی که طعام از بیت المال میخوردی نه از دسترنج خود، او با محراب شد و میگریست و میگفت: بار خدایا مرا پیشه و حرفتی بیاموز که از دست رنج خود خورم حق تعالی جل جلاله او را زره گری بیاموخت:

و عمر خطاب رضی الله عنه - بجای عسس خود شب می گردید، تا هر کجا خللی بیند بتدارك آن مشغول شود، و گفت: اگر گوسفندی گر کن<sup>(۱)</sup> بر کناره فرات بگذرانند و روغن در نمالند، ترسم که در روز قیامت که روز حسابست مرا از آن باز پرسند! و باز آنکه احتیاط و عدل او چنین بود که هیچ آدمی بدان نتواند رسید، عبدالله بن عمرو عاص گوید: من دعا کرده بودم که خدای تعالی در خواب عمر را فرامان نماید، پس از دوازده سال او را بخواب - می آمد که چون کسی که غسل کرده غسل کرده باشد و ازار بخویشتن فرا گرفته، گفتم: یا امیر المؤمنین، چون یافتی خدا را؟ گفت یا عبدالله، چند است که از نزدیک شما بیامده ام؟ گفتم: دوازده سال؛ گفت: تا اکنون در حساب بودم و بیم آن بود که کار من تباه شود، اگر نه آن بودی که رحمت او بودی: عمر چنین بود، که در عالم از اسباب ولایت دره بیش نداشت! و بزرگمهر (۲) رسولی فرستاد تا بنکرد که این چگونه مردست و سیرت وی چیست، چون به مدینه رسید گفت: این ملک شما کجاست؟ گفتند ما را ملک نیست، ما را امیری است، بدر وازه بیرون شد، ویرا دید در آفتاب خفته بر زمین و دره زیر سر نهاده و عرق از پیشانی وی رفته چنانکه زمین تر شد بود، چون آن حال بدید بردل وی عظیم اثر کرد، که کسی همه ملوک عالم از وی بی قرار باشند و وی چنان باشد، پس گفت: عدل بکردی، لاجرم ایمن بخفتی، و ملک ما جور کرد، لاجرم همیشه ترسان باشد، گواهی دهم که دین حق دین شماست، و اگر نه آنست که بر رسولی آمده ام در حال مسلمان شدمی، و اکنون خود پس ازین باز آیم و مسلمان شوم.

پس خطر ولایت اینست، و علم این درازست، و والی بدان سلامت یابد که همیشه بعلماء دین دار نزدیک بود، تا راه دین ویرا می آموزند، و خطر این کار بروی تلازمی دارند.



**قاعده** آنکه تشنه باشد همیشه بدیدار علماء دین دار، و حریص بود بر شنیدن نصیحت  
**هشتم** ایشان، و حذر کند همیشه از علماء حریص بر دنیا، که ویرا عشوہ دهند و  
 بروی ثنا گویند و خوشنودی وی طلب کنند، تا از آن مردار حرام که در دست و پست چیزی  
 بمکرو حیلہ بدست آرند. و عالم دین دار آن بود که بوی طمع نکند و انصاف وی بدهد،  
 چنانکه شقیق بلخی بنزدیک هرون الرشید شد، گفت: تویی شقیق زاهد، گفت:  
 شقیق منم، اما زاهد نه! گفت: مرا پند ده، گفت: خدای تعالی ترا بجای صدیق<sup>(۱)</sup>  
 نشانده است، و از تو صدق درخواهد چنانکه از وی، و بجای فاروق<sup>(۲)</sup> نشانده است،  
 و از تو فرق درخواهد میان حق و باطل چنانکه از وی، و بجای ذوالنورین<sup>(۳)</sup> نشانده  
 است، و از تو شرم و کرم درخواهد چنانکه از وی، و بجای امیر المؤمنین علی مرتضی -  
 رضی الله عنه - بنشانده است، و از تو علم وجود و عدل درخواهد چنانکه از وی؛ گفت:  
 بیفزای در پند، گفت: خدای تعالی را سراپی است که آنرا دوزخ گویند، از تو دربان  
 آن سرای ساخته است، و سه چیز بتو داده است: مال بیت المال و شمشیر و تازیانه، و گفته  
 است: خلق را بدین سه چیز از دوزخ بازدار، هر حاجتمندی که بنزدیک تو آید این مال  
 از وی باز بگیر، و هر که فرمان خدا را خلاف کند بدین تازیانه ویرا ادب کن، و هر که  
 کسی را بناحق بکشد ویرا بدین شمشیر بکش - بدستوری ولیّ وی - اگر این نکنی  
 پیش رو در دوزخ تو باشی و دیگران از پی تو میآیند، گفت: زیادت کن و پند ده، گفت:  
 چشمه تویی و عمال در عالم جوی اند، اگر چشمه روشن بود تیرگی جویها زیان ندارد،  
 و اگر تاریک بود بروشنی جویها هیچ امید نبود.

و هرون الرشید با عباس که از جمله خواص وی بود بنزدیک فضیل عیاض  
 میشد، چون بدرخانه رسید قرآن میخواند، بدین آیت رسیده بود که: «آمَّ حَسِبَ  
 الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ، سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ  
 وَمَمَاتُهُمْ، سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝۱۹»، معنی آنست که: «پنداشتند کسانی که کارها بد  
 کردند، که ما ایشانرا برابر داریم با کسانی که ایمان آوردند و کارها نیک کردند، بد  
 حکمی بود که ایشان کردند»<sup>۱</sup>، پس گفت: در بزن، عباس در بزد و گفت: امیر المؤمنین  
 را در باز کن، گفت: امیر المؤمنین نزدیک من چه کند؟ گفت: امیر المؤمنین را طاعت  
 دار، پس در باز کرد، شب بود، چراغ را بکشت، هارون در تاریکی دست گرد می بر آورد



تا دستش بوی باز آمد، گفت: آه ازین دست بدین نرمی، اگر از عذاب نجات یابد! آنگاه گفت: یا امیر المؤمنین، جواب خدایتعالی را ساخته باش روز قیامت، که ترا با هر يك مسلمانى يك يك بایستاند و انصاف از تو طلب کند، هارون بگریستن افتاد عباس گفت: خاموش باش، که بکشتی امیر المؤمنین را! گفت: یا هامان<sup>(۱)</sup> تو و قوم تو ویرا هلاک کردید و مرا هیچکس ویرا؟ هارون گفت که ترا هامان ازان میگوید که مرا برابر فرعون نهاد، پس هزار دینار در پیش وی بنهاد که این حلالست از مهر مادرم، گفت: ترا میگویم از آنچه داری دست بدار و بخداوندان ده، تو بمن دهی؟ و از پیش وی برخاست و برفت.

و عمر بن عبدالعزیز مر محمد بن کعب قرطی را گفت: صفت عدل مرا بگوی، گفت: از مسلمانان هر که از تو کهترست او را پدر باش، و هر که مهترست ویرا پسر باش و هر که همچون تست او را برادر باش، و عقوبت هر کسی درخور گناه و قوت وی کن و زنهار تا بخشم يك تازیانه نرنی، که آنگاه جای تو دوزخ بود!

ویکی از زهاد بنزد يك خلیفه روزگار شد، گفت: مرا پندی ده، گفت: من بسفر چین رفته بودم، ملك آنجا را گوش کر شده بود، میگریست عظیم و میگفت: نه ازین میگیریم که شنوایی من بخلل شد، لیکن از آن میگیریم که مظلوم بر درمن فریاد کند و من نشنوم، ولیکن چشم برجاست، منادی کنند تاهر که تظلم خواهد کرد جامه سرخ پوشد، پس هر روزی بر پیلای نشستی و بیرون آمدی، و هر که جامه سرخ داشتی وی را بخواندی، یا امیر المؤمنین، این در کیش کافری بود که شفقت بر بندگان خدایتعالی چنین میبرد، و تو مؤمنی و از اهل بیت رسولی، نگاه کن تا شفقت تو چگونه است؟

و ابو قلابه بنزد يك عمر عبدالعزیز شد، گفت مرا پند ده، گفت: از روزگار آدم تا امروز هیچ خلیفه نمانده است مگر تو، گفت: بیفزای، گفت: نخستین خلیفه که بنخواستد مزد تو خواهی بود، گفت بیفزای، گفت: اگر خدای تعالی باتو بود از چه ترسی و اگر باتو نبود بچه پناه کنی؟ گفت: بسنده است این که گفتی.

سلیمان بن عبدالملك خلیفه بود، يك روز اندیشه کرد که درین دنیا چندین تنعم کردم حال من بقیامت چگونه بود؟ کسی بر ابو حازم فرستاد که عالم و زاهد روزگار بود. و گفت: از آنچه روزه بدان کشایی مرا چیزی فرست، پاره سبوس بریان کرده بوی



فرستاد و گفت: من بشب ازین خورم، سلیمان چون آن بدید بگریست و بردل وی عظیم کار کرد و سه روز روزه داشت که هیچ چیز نخورد و سوم شب بدان روزه بکشد، چنین گویند که آنشب با اهل صحبت کرد، پس روی عبدالعزیز بدید آمد، و از وی عمر عبدالعزیز که یگانه جهان بود در عدل و مانند عمر خطاب بود، و گفتند که آن از برکات آن نیت نیکو بود که از آن طعام خورده بود.

عمر عبدالعزیز را گفتند که: سبب توبه توبه توجه بود؟ گفت: روزی غلامی را زدم، گفت: یاد کن از آن شبی که بامدادوی قیامت خواهد بود، و آن بردل من اثر کرد. و هرون الرشید را یکی از بزرگان دید که در عرفات پای برهنه و سر برهنه بر زیر سنک ریزه ایستاده بود و دست برداشته میگفت: بار خدایا، تو تویی و من منم: کار من آنست که هر زمان بسر گناه شوم، و کار تو آنکه هر زمان بسر مغفرت شوی، بر من رحمت کن، بزرگان گفتند: بنگرید که جبار زمین پیش جبار هفت آسمان و زمین چه زاری میکند!

و عمر عبدالعزیز با ابو حازم گفت: مرا پندده، گفت: بر زمین خسب و مرگ فرا- سر نه، و هر چه روا داری که مرگ تو را در یابد نگاهدار و هر چه روا نداری از آن دور باش، که باشد که خود مرگ نزدیک باشد.

پس باید که صاحب ولایت این حکایات پیش چشم دارد، و این پندها که دیگران را داده اند بپذیرد، و هر عالمی را که بیند از وی پند طلب کند، و هر که ایشانرا بیند پند از دست ندهد و کلمه حق باز نگیرد و ایشانرا غرور ندهد: که با ایشان در آن مظلمت شریک باشد؛

**قاعده** آنکه بدان قناعت نکند که خود از ظلم دست بدارد، لیکن عاملان و نایبان **نهم** و چاکران خویش را مذهب کند و بظلم ایشان رضا ندهد: که ویرا از ظلم ایشان پرسند و ایشانرا از ظلم وی نپرسند.

عمر خطاب نامه نوشت با ابو موسی الاشعری. و وی عامل او بود، که: اما بعد، نیکبخت ترین رعیت داران کسی است که رعیت بدو نیکبخت است، و بدبخت ترین کسی است که رعیت بدو بدبخت است، و زینهار تا فراخ نروی، که عمال تو آنگاه



همچنان کنند، آنگاه مثل تو چون ستوری باشد که سبزه بیند و بسیار بخورد تا فر به شود و آن فریبی سبب هلاک وی گردد؛ که بدان سبب ویرا بکشند و بخورند؛ و در توریه است که: هر ظلم که از عامل سلطان برود و خاموش باشد، این ظلم وی کرده باشد و مأخوذ بود بدان و باید که والی بداند که هیچ کس مغبون تر و بی عقل تر از آن نباشد که دین و آخرت خویش بدنیای دیگران بفروشد؛ و همه عمال و چاکران، خدمت برای نصیب دنیای خویش کنند، و ظلم را در چشم والی آراسته کنند، تا ویرا بدو زخا فرستند و ایشان بغرض خویش رسند، و کدام دشمن بود عظیم تر از آنکه در هلاک توسعی کند برای درمی چند که بدست آرد؟

و در جمله، در رعیت عدل نگاه ندارد کسی که عمال و چاکران خویش را بر عدل ندارد، و این نکند الا کسی که بیشتر در درون تن خویش عدل نگاه دارد، و عدل آن بود که ظلم شهوت و غضب از عقل باز دارد، تا ایشانرا اسیر عقل و دین گرداند، نه عقل و دین را اسیر ایشان. و بیشتر خلق آنند که عقل را کمر خدمت بر بسته دارند برای شهوت و غضب، یا حیلۀ استنباط میکنند تا شهوت و غضب بمراد خویش رسند. و عقل از جوهر فریشتگانست و از لشکر خدای تعالی است، و شهوت و غضب لشکر ابلیس است، کسی که لشکر خدای را تعالی در دست لشکر ابلیس اسیر کند، بر دیگران عدل چون کند؟ پس آفتاب عدل اول در سینه پدید آید، آنگاه نور آن باهل خانه و خواص سرایت کند، آنگاه شعاع آن بر عیب رسد، هر که بی آفتاب شعاع چشم دارد طلب محال کرده باشد!

و بدانکه عدل از کمال عقل خیزد، و کمال عقل آن بود که کارها چنانکه هست بیند و حقیقت و باطن آن دریابد و بظاهر آن غره نشود؛ مثلاً چون عدل دست بردارد برای دنیا، نگاه کند تا مقصود وی از دنیا چیست؛ اگر مقصود آنست که طعام خوش خورد، باید که بداند که بهیمه باشد در صورت آدمی، که شره خوردن کارستوران است، و اگر برای آن کند تا جامه دیبا پوشد، این زنی بود در صورت مردی، که رعنائی کار زنان بود؛ و اگر برای آن کند تا خشم خویش براند بر دشمنان خویش، این سبعی بود در صورت آدمی، که خشم گرفتن و درفتادن با خلق کار سباع است؛ و اگر برای آن کند تا ویرا خدمت کنند، این جاهلی بود در صورت عاقلی، که اگر عقل دارد بداند که آنهمه چاکران خدمت شکم و فرج و شهوت خویش میکنند، و از وی دام شهوت خود ساخته اند، و آن سجود که



میکند خوشتن را میکنند، و نشان آنست که اگر بشنوند که ولایت بدیگری می دهند همه از وی اعراض کنند، و بدان دیگر تقرب کردن گیرند، و هر جا که گمان برند که سیم آنجا خواهد بود خدمت و سجود آنجا کنند، پس حقیقت آن نه خدمت کردنست، بلکه خندیدنست بروی؛ و عاقل آن بود که از کارها حقیقت و روح آن بیند نه صورت آن، و حقیقت این کارها چنین است که گفته اند، هر که نه چنین داند عاقل نیست و هر که عاقل نیست عادل نیست و جای وی دوزخ است، و بدین سبب است که سر همه سعادتها عقل است، والله اعلم؛

**قاعده** آنست که غالب بر والی تکبر باشد، و از تکبر خشم غالب بود و ویرا بانتقام دعوت دهم کند، و خشم غول عقل است، و آفت و علاج آن در کتاب غضب در رکن مہلکات یاد کنیم؛ اما چون این غالب شد، باید که جهد کند تا در همه کارها میل بجانب عفو کند، و کرم و بردباری پیشه گیرد، و باید بداند که چون این پیشه گیرد مانند انبیا و صحابه و اولیا باشد، و مانند مردمان ابله که مانند سباع و ستوران باشند نباشد.

حکایت کنند که: بوجعفر خلیفه بود، بفرمودتایکی را بکشند، که خیانتی کرده بود، مبارک بن فضاله حاضر بود گفت: یا امیر المؤمنین، نخست خبری از رسول - علیه السلام بشنوی از من؟ گفت: بگوی، گفت: حسن بصری روایت میکند که رسول گفت - علیه السلام که: «روز قیامت - که همه خلق را در یک صحرا جمع کنند - منادی آواز دهد که هر که را بنزد خدای تعالی دستی است برخیزد، هیچ کس بر نخیزد مگر آنکه از کسی عفو کند گفت: دست از وی بردارید که من از وی عفو کردم. و بیشتر خشم و لاف ازان بود که کسی بایشان زبان دراز کند، که خواهند که در خون وی سعی کنند، و درین وقت باید که یاد دارد از آنکه عیسی گفت - علیه السلام - مریحی را - علیه السلام - که هر که ترا چیزی گوید و راست گوید شکر کن، و اگر دروغ گوید شکر عظیم تر کن، که در دیوان تو عملی بیفزود بی رنج تو، یعنی که عبادت آن کس بدیوان تو آرند بی رنج تو.

ویکی را در پیش رسول - علیه السلام - میگفتند که: او عظیم باقوت مردی است! گفت: چرا؟ گفتند: با هر کسی کشتی گیرد او را بیفکند و با همه کس بر آید، رسول گفت - علیه السلام - : قوی و مردانه آن باشد که با خشم خویش بر آید نه آنکه کسی را بیفکند! و رسول گفت - علیه السلام - : سه چیز است که هر که بدان رسید ایمان وی تمام شد: چون



خشم گیرد قصد باطل نکند، و چون خشنود بود حق بنکذارد، و چون قادر شود بیش از حق خویش نستاند». و عمر گفت: رضی الله عنه؛ «بر خلق هیچ کس اعتماد مکن تا بوقت خشم او را نبینی، و بردین هیچ کس اعتماد مکن تا در وقت طمع او را نیازمایی». و علی بن الحسین - رضی الله عنه - یک روز بمسجد می شد، یکی ویرا دشنام داد، غلامان وی قصدوی کردند، گفت: دست بدارید از وی، او را گفت: آنچه از ما بر تو پوشیده است بیشتر است، هیچ حاجتی هست ترا که بدست ما بر آید؟ آن مرد خجل شد، پس علی بن الحسین رضی الله عنه - جامه داشت بوی داد و هزار درم فرمود ویرا، آن مرد می گفت: گواهی دهم که این جز فرزند پیمبران نیست. و هم از وی روایت است که: غلام را دوبار آواز داد، جواب نداد، ویرا گفت نشنیدی؟ گفت: شنیدم، گفت: چرا جواب ندادی، گفت از خلق نیکوی تو ایمن بودم که مرا نرنجانی، گفت: شکر خدا را که بنده من از من ایمن است.

و غلامی بود بوذر را، پای گوسپندی بشکست، گفت: چرا کردی؟ گفت: عمداً کردم تا ترا بخشم آرام، گفت: من اکنون آنکس را بخشم آرام که ترا این پیاموخت یعنی ابلیس را، و ویرا آزاد کرد؛ و یکی ویرا دشنام داد، گفت: ای جوانمرد، بمیان من و دوزخ عقبه است، اگر آن عقبه بگذارم بدین سخن تو باک ندارم، و اگر نتوانم گذاشت، خود بتر از آنم که تو گفتی.

و رسول - علیه السلام - گفت: «کس بود که بحلم و عفو درجه صایم و قایم بیابد، و کس بود که نام وی در جریده جباران نویسند، و هیچ ولایت ندارد مگر براهل خانه خویش» و رسول گفت - علیه السلام - که: «دوزخ را دری است، هیچ کس بدان راه نشود مگر آنکه خشم خویش برخلاف فرمان شرع راند». و روایت است که: ابلیس در پیش موسی آمد - علیه السلام - و گفت: ترا سه چیز پیاموزم تا مرا از حق تعالی حاجت خواهی، موسی گفت - علیه السلام -: آن سه چیز چیست؟ گفت: از تیزی حذر کن، که هر که تیز سر بود من با وی چنان بازی کنم که کودکان با گوی، و از زنان حذر کن، که هیچ دام فرو ندردم خاق را - که بدان اعتماد دارم - چون زنان، و از بخیلی حذر کن، که هر که بخیل بود من دین و دنیا هر دو بروی بزیان آرام.

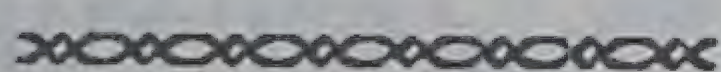


و رسول گفت - علیه السلام :- « هر که خشمی فرو خورد ، و تواند که - براند ، خدای تعالی دل ویرا از امن و ایمان پر کند ؛ و هر که جامهٔ تجمل درپوشد تا خدای تعالی تواضع کرده باشد ، خدای تعالی ویرا حله<sup>(۱)</sup> کرامت درپوشاند ». و رسول گفت - علیه السلام :- « وای بر آنکه خشمگین شود و خشم خدای تعالی بر خوشتن فراموش کند ». و یکی رسول را گفت - علیه السلام :- « مرا کاری بیاموز تا بدان بهشت رسم ، گفت : خشمگین مشو و بهشت تراست ، گفت : دیگر؟ گفت : از هیچ کس هیچ چیز نخواه و بهشت تراست ، گفت : دیگر؟ گفت : پس از نماز دیگر هفتاد بار استغفار کن تا گناه هفتاد ساله ترا عفو کند ، گفت : مرا گناه هفتاد ساله نیست ، گفت : گناه مادرت را ، گفت که مادرم را چندین گناه نیست ، گفت : گناه پدرت را ، گفت : پدرم را چندین گناه نیست ، گفت : برادرانت را .

و عبدالله بن مسعود می گوید - رضی الله عنه - : « رسول - علیه السلام - مالی قسمت کرد ، یکی گفت که : این قسمتی است که نه برای خدای تعالی کرده اند یعنی که بانصاف نیست ، ابن مسعود - رضی الله عنه رسول را حکایت کرد ، وی خشمگین شد و روی وی سرخ شد ، بیش ازین نگفت که : خدای تعالی بر برادرم موسی رحمت کند ، که ویرایش ازین برنجانیدند و صبر کرد ».

این جمله از اخبار و حکایات کفایت بود نصیحت اهل ولایت را ، که چون اصل ایمان بر جای باشد ، این اثر کند ، و اگر اثر نکند آنست که دل وی از ایمان خالی شده است ، و جز حدیثی بر دل و بر زبان نمانده است ، و حدیث ایمان که در دل بود دیگرست و ایمان ظاهر دیگر. و ندانم که حقیقت ایمان چگونه بود عاملی را که وی سالی چندین هزار دینار حرام بستاند و بدیگری دهد تا همه در ضمان وی بود ، و در قیامت همه از وی طلب کنند ، و منفعت آن بدیگری رسد ؟ و این نهایت غفلت و ناسلمانی بود ، والسلام.

تمام شد رکن اول و دوم از کتاب کیمیای سعادت ، وَ اِلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰی خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ ، وَ سَلَّمَ تَسْلِيمًا دَائِمًا كَثِيرًا





جلد دوم

# کتاب کیمیای سعادت

تصنیف

امام محمد زکریا الرازی قدس سره

نویسنده عالی که نظیر نثر و شیوه نگارش آن را

در سده پنجم هجری

از روی نسخه ای که در سده هشتم نوشته شده با مقابله نسخه های مهم که در کتابخانه های تهران

چاپ چهارم

حق چاپ محفوظ

۱۳۵۲



کتابفروشی مرکزی خیابان شاه مقابل مسجد سجاده تلفن ۴۱۰۵۲



Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### رکن سوم

از کتاب کیمیای سعادت ، اندر پیدا کردن عقبات راه دین، که آنرا مهلکات گویند که آن چیست و چندست و علاج آن بر چه وجه است، و مدار این نیز برده اصلست .

اصل اول - اندر پیدا کردن ریاضت نفس و علاج خوی بد و تدبیر بدست آوردن خوی نیکو.

اصل دوم - علاج شهوت شکم و فرج و شکستن شره اندرین هر دو ، اصل سوم - علاج شره بسیار - گفتن و آفتیاء زبان چون دروغ و غیبت و غیر آن،

اصل چهارم - علاج خشم و حق و حسد و آفتیاء آن،

اصل پنجم - علاج دوستی دنیا و پیدا کردن آنکه حب دنیا سر همه گناهان است،

اصل ششم - علاج دوستی مال و آفت بخل،

اصل هفتم - علاج دوستی جاه و حشمت و آفت آن ،

اصل هشتم - علاج دوستی ریا اندر عبادت و خویشتن بیارسائی نمودن؛ اصل نهم - علاج کبر و عجب و تدبیر حاصل کردن خلق نیکو و تواضع و فروتنی نمودن،

اصل دهم - پیدا کردن غرور و فریفتگی و گمان نیکو بردن بخویشتن نه بجای خویش

این است اصول صفات مذموم، و همه شاخه‌های وی باز این ده وصول آید . هر که این ده عقبه بگذاشت طهارت باطن کرد، و از نجاست اخلاق بد برست، و دل خود را شایسته آن گردانید که آراسته شود بحقایق ایمان، چون: معرفت و توحید و توکل و غیر آن.



Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date



## اصل اول

## اندر ریاضت نفس و طہارت از خوی بد

وما در این اصل فضل خوی نیکو بگوئیم، پس حقیقت خوی نیکو پیدا کنیم، کہ خوی نیکو بدست آوردن ممکن است بر ریاضت، پس طریق آن بگوئیم کہ چیست، پس علامت خوی بد بگوئیم، پس تدبیر آنکہ کسی عیب خود بشناسد بگوئیم، پس علامت خوی نیکو پیدا کنیم، پس طریق پروردن کودکان و تربیت ایشان بگوئیم، پس راہ مجاہدت مرید اندر ابتدای این کار پیدا کنیم، و فضل و ثواب خوی نیکو بگوئیم، انشاء اللہ تعالیٰ.

## پیدا کردن فضل و ثواب خوی نیکو

بدانکہ حق تعالیٰ بر مصطفیٰ - صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم - ثنا گفت بخلق نیکو و گفت: «انک لعلی خلق عظیم»، و رسول - صلی اللہ علیہ وسلم - گفت: «مرا فرستاده اند تا محاسن اخلاق را تمام کنم»، و گفت: «عظیمترین چیزی کہ در ترازونہند خوی نیکو است». و یکی در پیش رسول آمد - علیہ السلام - و گفت: «دین چیست؟»: گفت: «خلق نیکو»، از راست وی اندر آمد، و از چپ وی اندر آمد، و همچنین می پرسید و وی همچنین میگفت، باز پسین بار گفت: «می ندانی؟ آنکہ خشمگین نشوی!». و از وی پرسیدند کہ: «فاضلترین اعمال چیست؟»: گفت: «خلق نیکو».

یکی رسول را گفت - علیہ السلام -: «مرا وصیتی کن»، گفت: «ہر کجا کہ باشی از حق تعالیٰ پیرہیز»، گفت: «دیگر»، گفت: «از پس ہر بدی نیکی بکن تا آنرا محو کند» گفت: «دیگر»، گفت: «مخالطت با خلق نیکو کن» و رسول - علیہ السلام - گفت: «ہر کرا خدای تعالیٰ خلق نیکو داد، و روی نیکو ویرا ارزانی داشت، خورش آتش نکند».

و رسول را - علیہ السلام - گفتند: «فلان زن روز بروزہ و شب بنماز می باشد ولیکن بدخوی است، و ہمسایگانرا بزبان برنجاند»، گفت: «جای وی دوزخست» و رسول گفت - علیہ السلام -: «خوی بد طاعت را همچنان تباہ کند کہ سر کہ انگین را»، و رسول - علیہ السلام - اندر دعا گفتی: «بار خدایا خلق من نیکو آفریدی، خلق من نیکو بکن»، و گفتی: «بار خدایا، تن درستی و عافیت و خوی نیکو ارزانی دار»، و پرسیدند رسول را -



صلی الله علیه وسلم - که: «چه بهتر که حق تعالی بنده را بدهد»، گفت: «خلق نیکو»، و گفت: «خلق نیکو گناه را هم چنان نیست کند که آفتاب یخ را».

و عبد الرحمن بن سمره - رضی الله عنه - گوید که: «نزدیک رسول بودم. علیه السلام گفت: دوش چیزی عجیب دیدم: مردی را دیدم از امت خویش اندر زنانو - افتاده، و میان وی و میان حق تعالی حجابی بود، خلق نیکوی وی بیامد و حجاب برگرفت و ویرا بحق تعالی رسانید»، و گفت: «بنده بخلق نیکو درجه بیابد، چنانکه<sup>(۱)</sup> کسی که بروز بروزه باشد و شب بنماز، و درجات بزرگ اندر آخرت بیابد، اگرچه ضعیف عبادت بود». و نیکوترین خلقی رسول را بود - علیه السلام -: که یک روز زنان اندر پیش وی بانگ همی کردند و غلبه همی داشتند، عمر - رضی الله عنه - اندر شد، بگریختند، گفت: «ای دشمنان خویش از من حشمت دارید<sup>(۲)</sup> و از رسول خدا حشمت ندارید؟!»، گفتند: «تو از وی تندتری و درشت تری». و رسول - علیه السلام - گفت: «یا ابن الخطاب، بدان خدای که نفس من بحکم و است، که هرگز ترا شیطان اندر راهی نبیند که نه آن راه بگذارد و برای دیگر شود از هیبت تو».

و فضیل رحمه الله گفت: «صحبت با فاسق نیکو خو دوستردارم از آنکه با قرای بد خو». ابن المبارک رحمه الله بابدخویی اندر راه افتاد، چون از وی جدا شد بگریست گفتند: «چرا میگری؟»، گفت: «آن بیچاره از نزدیک من برفت، و آن خوی بدهم چنان باوی برفت و از وی جدا نشد» و کتانی گوید رحمه الله که: «صوفی خوی نیکوست: هر که از تو بخوی نیکوتر، از تو صوفی تر». و یحیی بن معاذ الرازی گوید رحمه الله علیه: خوی بد معصیتی است که باوی هیچ طاعت سود ندارد، و خوی نیکو طاعتی است که باوی هیچ معصیت زیان ندارد.

### حقیقت خوی نیکو

بدانکه حقیقت خوی نیکو - تا آن چیست و کدام است؟ - سخن بسیار گفته اند، و هر یکی را آنچه در پیش آمده است بگفته است، و تمامی آن نگفته است: چنانکه یکی میگوید: «روی گشاده داشتن»، و یکی میگوید: «رنج مردمان کشیدن» و یکی میگوید: (۱) همانگونه که - مثل، (۲) حشمت داشتن: ملاحظه کردن - پاس داشتن.



«مکانات ناکردن» است، و امثال این، و این همه بعضی از شاخهای ویست، نه حقیقت وی است و تمامی وی، و ما حقیقت وی و وحدت تمامی وی پیدا کنیم.

بدانکه آدمی را از دو چیز آفریده اند یکی کالبد که بچشم سر بتوان دید، و یکی روح که بجز چشم دل اندر نتوان یافت، و هر یکی را از این دو زشتی و نیکویی است: یکی را حسن خلق گویند و یکی را حسن خلق، حسن خلق عبارت از صورت باطن است، چنانکه حسن خلق عبارت از صورت ظاهر است؛ و چنانکه صورت ظاهر نیکو نباشد بدانکه چشم نیکو بود و بس، دهان نیکو بود و بس، تا آنگاه که بینی و دهان و چشم نیکو بود جمله و اندر خور یکدیگر بود، همچنین صورت باطن نیکو نباشد تا آنگاه که چهار قوت نیکو و اندر وی نبود: قوت علم و قوت خشم و قوت شهوت و قوت عدل میان این هر سه.

**اما قوت علم**، بدان زیر کی می خواهیم، و نیکویی وی بدان باشد که با سانی راست از دروغ باز داند در گفتارها، و نیکو از زشت باز داند در کردارها، و حق از باطل باز داند اندر اعتقادها، چنانکه حق تعالی گفت: «وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا (۱)».

**و نیکویی قوت غضب** بدان بود که اندر فرمان شرع بود، و بدستوری برخیزد و بدستوری بنشیند.

**و نیکویی قوت شهوت** هم بدین بود که سرکش نبود و بدستوری شرع و عقل بود، چنانکه طاعت عقل و شرع بروی آسان بود؛

**و نیکویی دل** آن باشد که غضب و شهوت را ضبط همنی کند اندر تحت اشارت دین و عقل.

و مثل غضب چون سگ شکاری است، و مثل شهوت چون اسب، و مثل عقل چون سوار. که اسب گاه بود که سرکش بود، و گاه بود که فرمان بردارد، و سگ گاه بود که آموخته بود، و گاه بود که بر طبع خود بود، و تا این آموخته نبود، و تا آن فرهخته (۲) نبود، سوار را امید آن نباشد که صید بدست آرد، بلکه بیم آن بود که خود هلاک شود که سگ اندر وی افتد و اسب ویرا بر زمین افکند، و ما معنی عدل آن باشد که این هر دو

(۱) هر که داد انانی داده اند، هر آینه خیر فراوان داده اند. (۲) از فرهختن و فرعیختن: ادب کردن - تربیت کردن -



را اندر اطاعت عقل و دین دارد: گاه شهوت را بر خشم مسلط کند تا سرکشی وی بشکند، و گاه خشم را بر شهوت مسلط کند تا شره وی بشکند؛ و چون این هر چهار بدین صفت بود، این نیکو خویی مطلق بود، و اگر از این بعضی نیکو نباشد، این نیکو خویی مطلق نباشد: همچنانکه کسی را که دهان نیکو بود و بینی زشت، این نیکو رویی مطلق نباشد.

و بدانکه این هریکی چون زشت بود، از وی خلقهای زشت و کارهای بد تولد کند. و زشتی هریکی از دو وجه بود: یکی از فرونی خیزد، که از حد نشده بود، و یکی از آنکه ناقص بود:

وقوت علم چون از حد بشود، و اندر کارهای بد بکار دارند، از وی گر بُزی<sup>(۱)</sup> و بسیار دانی خیزد، و چون ناقص شود، از وی ابلهی و حماقت خیزد، و چون معتدل باشد از وی تدبیر نیکو و رأی درست و اندیشه صواب و فراست راست خیزد.

وقوت خشم چون از حد بشود، آنرا تهور<sup>(۲)</sup> گویند، و چون ناقص بود آنرا بد دلی و بیحمیتی<sup>(۳)</sup> گویند، و چون معتدل بود - نه بیش و نه کم - آنرا شجاعت گویند، و از شجاعت، کرم و بزرگ همتی و دلیری و حلم و بردباری و آهستگی و فرو خوردن خشم و امثال این اخلاق خیزد، و از تهور، لاف و عجب و کبر و کنداوری و بار نامه و خویشتن اندر کارهای با خطر افکندن و امثال این خیزد، و چون ناقص باشد، از وی خوار خویشتنی و بیچارگی و جزع و تملق و مذلت خیزد.

و اما قوت شهوت چون بافراط بود، آنرا شره گویند و از وی شوخی<sup>(۴)</sup> و پلیدی و بی مروتی و ناپاکی و حسد و خواری کشیدن از توانگران و حقیر داشتن درویشان و امثال این خیزد، و اگر ناقص بود، از وی سستی و نامردی و بی خویشتنی<sup>(۵)</sup> خیزد و چون معتدل بود، آنرا عفت گویند، و از وی شرم و قناعت و مسامحت و صبر و ظرافت<sup>(۶)</sup> و موافقت خیزد.

و هریکی را از این دو کناره است که زشت و مذموم است، و میانه آن نیکو و پسندیده است، و آن میان در میانه دو کناره باریکتر است از موی، و صراط مستقیم<sup>(۷)</sup>

(۱) حبه گری و هملکاری از راه دانایی. (۲) بی باکی. (۳) بی غیرتی. (۴) بی شرمی. (۵) بی مروتی. (۶) پاک نهادی. (۷) راه راست.



آن میانه است ، و باریکی چون صراط آخرتست : هر که برین صراط راست برود ، فردا بران صراط ایمن بود . و برای اینست که خدای تعالی اندر همه اخلاق میانه فرمود ، و از هر دو طرف منع و زجر کرد و گفت : « وَالَّذِينَ إِذَا أَتَقَوْا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا » بتو کسی را که اندر نفقه اندر نه تنگ گیرد و نه اسراف کند و بر میانه بایستد ؛ و رسول را گفت - صلی الله علیه وسلم ، « وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ » دست اندر بند مدار ، چنانکه هیچ چیز بندهی ، و بیکبارگی گشاده مدار ، چنانکه همه بدهی و بی برک فرومانی .

پس بدانکه نیکو خوبی مطلق آن بود که این همه معانی اندر وی معتدل و راست بود ، چنانکه نیکو رویی آن بود که همه اندامهای وی راست و نیکو بود ، و خلق اندرین بچار گروهند : یکی آن باشد که کمال این همه صفات ویرا حاصل بود ، و نیکو خوی بکمال باشد : همه خلق را بوی اقتدا باید کرد ، و این نبود الا پیغمبر را صلی الله علیه وسلم . چنانکه نیکو رویی مطلق یوسف را بود - علیه السلام دوم آنکه این همه صفات اندر وی بغایت زشتی بود ، و این بدخوی مطلق بود : واجب بود ویرا از میان خلق بیرون کردن ، که وی نزدیک بود بصورت شیطان ، که شیطان بغایت زشتی است ، و زشتی شیطان زشتی باطن و صفات و اخلاق است ؛ سوم آنکه در میان این دو درجه باشد ، ولیکن بنیکوتر نزدیکتر ؛ چهارم آنکه در میانه باشد ، لیکن بزشتی نزدیکتر بود ؛ و چنانکه اندر حسن ظاهر نیکویی بغایت و زشتی بغایت کمتر بود : و بیشتر اندر میانه باشد ، اندر خلق نیکو همچنین بود : پس هر کسی را جهد باید کرد ، تا اگر بکمال نرسد ، باشد که بدرجه کمال نزدیکتر بود ، و اگر همه اخلاق وی نیکو نبود ، باری بعضی یا بیشتر نیکو بود . و چنانکه تفاوت اندر نیکو رویی و زشت رویی نهایت ندارد ، اندر خلق همچنین باشد .

اینست معنی خلق نیکو بتمامی ، و این نه يك چیزست ، نه ده ، نه صد ، که بسیار است ، و ایکن اصل این با قوت علم و غضب و شهوت و عدل است ، و دیگر همه شاخه‌های وی بود .



## پیدا کردن آنکه خالق نیکو بدست آوردن ممکن است

بدانکه گروهی گفته اند: چنانکه خلق ظاهر بنگردد از آنکه آفریده اند: کوتاه دراز نشود بحیلت، یا دراز کوتاه نشود، وزشت نیکو نشود، همچنین اخلاق که صورت باطن است بنگردد، و این خطاست، اگر چنین بودی: تأدیب و ریاضت و بند دادن و وصیت کردن نیکو<sup>(۱)</sup> همه باطل بودی؛ و رسول - علیه السلام - گفت: «حسنوا اخلاقکم - خوی خویش را نیکو کنید»؛ و این چگونه محال بود: که مرستور را از سرکشی با نرمی توان آور، و صید وحشی را فراانس توان داشت و قیاس این برخلقت باطل است: که کارها دو قسم است، بعضی آنست که اختیار آدمی را بدان راه نیست، چنانکه از استه خرما درخت سیب نتوان کرد، اما از وی درخت خرما توان کرد، بتربیت و نگاه داشتن و شروط آن، همچنین اصل خشم و شهوت ممکن نیست باختیار از آدمی بردن، اما خشم و شهوت را بر ریاضت با حد - اعتدال آوردن ممکن است، و این بتجربت معلوم است، اما در حق بعضی خلق دشوار تر بود، و دشواری آن بدو سبب بود، یکی از آنکه در اصل فطرت قوی تر افتاده بود؛ و دیگر آنکه مدتی دراز طاعت آن داشته بود.

و خلق اندرین بچهار درجه اند:

**درجه اول** - آنکه ساده دل باشد، که هنوز نیک از بد نشناخته باشد، هنوز

خوی فراکار نیک و بد نکرده بود، و لیکن بر فطرت اولست، و این نقش پذیر بود، و زود صلاح پذیرد: ویرا بکسی حاجت بود که تعلیم کند، و آفت اخلاق بد با وی بگوید، و راه بوی نماید. و کودکانرا همه در ابتدای فطرت چنین بود، و راه ایشان پدر و مادر بنهند: که ایشان را بردنیا حریص کنند؛ و فراگذارند تا چنانکه خواهند زندگانی میکنند، خون دین ایشان در گردن مادران و پدران باشد، و برای این گفت حق سبحانه و تعالی: «قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَاراً»<sup>(۲)</sup>

**درجه دوم** - آن بود که هنوز چیزی بد اعتقاد نکرده است، لیکن متابعت -

شهوت و غضب خوی کرده باشد مدام، لیکن همی داند که ناکردنی است. کار وی صعبتر بود که وی را بدر چیز حاجت است. یکی آنکه خوی فساد از وی بیرون کنند،

(۱) سفارش کردن (۲) خودتان و کسانتان را از آتش نگاهدارید



ودوم آنکه تخم صلاح اندر وی بکارند، ولیکن اگر دروی جدی و بایستی پیدا آید، زود با صلاح آید، و خوی ازفساد باز کند.

درجه سوم آنکه خوی فرافساد کرده بود، نداند که این ناکردنی است، بلکه آن خوی اندر چشم وی نیکو شده بود: این باصلاح نیاید الا بنادر.

درجه چهارم آنکه ازین همه فخر کند بفساد، و پندارد که کاریست چون کسانی که لاف زنند که ماچندین کس بکشتیم و چندین شراب بخوردیم: این علاج پذیر نباشد، مگر سعادت سماوی اندر رسد که آدمی اندران راه نبرد:

### پیدا کردن طریق و عالجہ

بدانکه هر که خواهد که خلقی را از خود بیرون کند، يك طریق بیش نیست، و آن آنست که هر چیز را که آن خلق همی فرماید خلاف آن همی کند، که شهوت را جز مخالفت نشکند، و هر چیز را ضدوی شکند: چنانکه علاج علتیکه از گرمی خیزد سردی خوردن است؛ هر علت که از خشم خیزد علاج وی بردباری کردن است و هر چه از تکبر خیزد علاج وی تواضع کردن است، و هر چه از بخل خیزد علاج وی مال دادنست، و همچنین است همه.

پس هر که کاری نیکو عادت کند خلق نیکو اندر وی پدید آید، و سراینکه شریعت بکار نیکو فرموده است اینست، که مقصود ازین گردیدن دلست از صورت زشت بصورت نیکو. و هر چه آدمی بتکلف عادت کند طبع وی شود: که کودک از ابتدا از دیرستان برمد، و از تعلیم گریزان بود. و چون ویرا بالزام فراتعلیم دارند، طبع وی شود، و چون بزرگ شود لذت وی اندر علم بود، و از آن صبر نتواند کرد، بلکه کسی که کبوتر بازیدن یا شطرنج بازیدن یا قمار عادت کند - چنانکه طبع او گردد - همه راحتها و دنیا و هر چه دارد اندر سر آن دهد، و دست از آن بدارد، بلکه چیزها که برخلاف طبع است بسبب عادت طبیعت گردد، تا کسانی باشند که فخر کنند بر عیاری، و بر آنکه بر چوب خوردن و دست بریدن صبر کنند، و مخنشان - بافضیحتی کارایشان - بایکدیگر در مخنشی فخر کنند، بلکه اگر کسی نظاره کند میان حجامان و کناسان هم چنان اندر کار خود بایکدیگر فخر کنند که علماء و ملوک نکنند، و این همه ثمر عادت



است ، بلکه کسیکه بگل خوردن خوف را کند ، چنان شود که از آن صبر نتواند کرد ، و بر بیماری و خطر هلاک صبر میکند .

پس چون آنچه ضدو خلاف طبع است بعبادت طبع همی گردد ، آنچه بر موافق طبع است ، و دل را همچون طعام و شراب است تن را ، اولیتر که بعبادت حاصل آید و معرفت حق تعالی و طاعت وی و زیر دست داشتن غضب و شهوت ، بر مقتضی طبع دل آدمی است ، که وی از گروه فرشتگانست ، و آنکه میل وی بخلاف اینست ، از آنست که بیمار شده است تا غذای وی ناخوش شده است نزدیک وی : و بیمار باشد که طعام را دشمن دارد ، و آنچه ویرا زیان دارد بر آن حریص ، پس هر که چیزی دیگر از معرفت و طاعت حق تعالی دوست نر دارد بیمار است ، چنانکه حق تعالی گفت : « فِی قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ <sup>(۱)</sup> » و گفت : « إِلَّا مَن آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ <sup>(۲)</sup> » ، و چنانکه تن بیمار در خطر هلاک این جهانست ، دل بیمار در خطر هلاک آن جهانست ؛ و چنانکه بیمار را امید سلامت نبود الا بدانکه برخلاف نفس داروی تلخ خورد بفرمان طبیب ، بیماری دل را نیز حیلست نبود الا بمخالفت هـ - وای نفس بقول صاحب شریعت علیه السلام - ، که طبیب دل - اء خلق اوست

و بر جمله ، طب تن و طب دل هر دو یکی راه دارد : چنانکه گرمی را سردی سازد و سردی را گرمی ، همچنین کسی را که تکبر بروی غالب بود ، بتکلف کردن تواضع شفا یابد ، و اگر تواضع غالب بود ، و بحد خسیسی رسیده باشد ، تکلف <sup>(۳)</sup> تکبر وی را شفا بود .

پس بدانکه اخلاق نیکو را سه سبب است یکی اصل فطرتست ، و آن عطا و فضل حق تعالی است ؛ که کسی را اندر اصل نیکو خو و متواضع آفریند ، و چنین بسیارست ، دوم آنکه افعال نیکو بتکلف کردن گیرد تا ویرا عادت شود ؛ سوم آنکه مدام کسانی را بیند که افعال و اخلاق ایشان نیکو بود ، و صحبت با ایشان دارد ، بضرورت آن صفات ایشان اندر طبع وی همی گیرد ، اگر چه از آن خبر ندارد ، هر که این هر سه سعادت بیابد : که اندر اصل خلقت نیکو خو باشد ، و صحبت با اهل خیر دارد ، و افعال خیر عادت کند . وی بدرجه کمال رسیده باشد ؛ و هر که از این هر سه محروم ماند : که در اصل فطرت

(۱) در دلهای ایشان بیماری است . (۲) (رستگاری کسی راست) که با دل باک نزد خدا رود .

(۳) برنج دست بکاری زدن .



ناقص بود ، و صحبت با اشرار دارد ، و نیز افعال شرعادت کند ، اندر شقاوت بدرجه کمال بود ؛ و میان این هر دو ، درجه بسیارست که در بعضی باشد و در بعضی نه ، و سعادت و شقاوت هر یکی بمقدار آن باشد ، « فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ، وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ » (۱)

### فصل -

## [ اول همه سعادات اعمال خیرست بتکلف ]

بدانکه اگرچه اعمال بجوارح است ، مقصود از آن گردش دلست : که دلست که بدان عالم سفر خواهد کرد ، و همی باید که با کمال و جمال بود ، تا حضرت الهیت را بشاید ، و چون آینه روشن و بی زنگار بود تا صورت ملکوت اندر وی بنماید ، تا جمالی بیند که آن بهشت که صفت وی شنیده است حقیر گردد ؛ و اگرچه تن را اندران عالم نیز نصیب است ، ولیکن اصل دلست ، و تن تبع است ؛ و بدانکه دل دیگرست و تن دیگر ؛ که دل از عالم ملکوتست ، و تن از عالم شهادت ، و این اندر عنوان کتاب گفته آمد :

اما اگرچه دل از تن جداست ، ولیکن دل را بوی علاقتی است ، که از هر معاملتی نیکو که بر تن برود نوری بدل پیوندد ، و آن نور تخم سعادتست ، و هر معاملتی زشت که بکند ظلمتی بدل پیوندد ، و آن ظلمت تخم شقاوتست ؛ و بسبب این علاقه آدمی را بدین عالم آورده اند ، تا از این تن دامی سازد و آلتی ، تا خویشتن را صفات کمال حاصل کند . و بدانکه کتابت صنعتی است که صفت دلست ، ولیکن فعل آن با انگشت است ، اگر کسی خواهد که خط وی نیکو شود ، تدبیر آن بود که بتکلف خط مینویسد ، تا اندرون وی نقش خط نیکو پذیرد ، و چون پذیرفت ، انگشت وی آن صورت از باطن گرفتن گیرد و بنویسد ؛ پس همچنین از فعل نیکوی بیرون درون وی خلق نیکو بگیرد ، و چون صفت و خلق درون نیکو شد ، آنکه افعال بصفت آن خلق شود .

پس اول همه سعادات اعمال خیرست بتکلف ، و ثمره وی آنست که درون وی صفت خیر گیرد ، آنگاه نور آن باز بیرون افتد ، و اعمال خیر بطووع اندر پذیرفتن ایستد ، (۱) هر آنکس که بسنگینی ذره ای نیکی کند ، آنرا باز بیند ، و هر آنکس که بسنگینی ذره ای بدی کند ، آنرا باز بیند .